UNIVERSIDAD COMPLUTENSE DE MADRID
Facultad de Filología
Departamento de Latín

LAS OBRAS AMATORIAS DE OVIDIO EN LOS MANUSCRITOS DE ESPAÑA

Juan Luis Arcaz Pozo
Madrid, 1992

Colección Tesis Doctorales. N.º 38/92

© Juan Luis Arcaz Pozo

Edita e imprime la Editorial de la Universidad Complutense de Madrid. Servicio de Reprografía.
Escuela de Estomatología. Ciudad Universitaria.
Madrid, 1992.
Ricoh 3700
Depósito Legal: M-6542-1992

MA X-53-048879-4



La Tesis Doctoral de D. JUAN LUIS ARCAZ POZO

Titulada "LAS OBRAS AMATORIAS DE OVIDIO EN LOS MANUSCRITOS DE ESPAÑA"

Director Dr. D. V. CRISTOBAL LOPEZ

fue leida en la Facultad de FILOLOGIA

de la UNIVERSIDAD COMPLUTENSE DE MADRID, el día 21 de ENERO de 19 91, ante el tribunal constituido por los siguientes Profesores:

PRESIDENTE T. GONZALEZ ROLAN

VOCAL E. MONTERO CARTELLE

VOCAL A. RAMIREZ DE VERGER

VOCAL T. CALLEJAS BERDONES

SECRETARIO F. PIÑERO TORRE

habiendo recibido la calificación de Apto cum laude por unanimidad

Madrid, a 21 de ENERO de 19 91

EL SECRETARIO DEL TRIBUNAL.

Fdo.: F. PIÑERO TORRE

Juan Luis Arcaz Pozo

LAS OBRAS AMATORIAS DE OVIDIO EN LOS MANUSCRITOS DE ESPAÑA

Tesis doctoral dirigida por el
Prof. Dr. D. Vicente Cristóbal López

Departamento de Latín
Sección de Filología Clásica
Facultad de Filología
Universidad Complutense de Madrid

1990

INDICE GENERAL

-TABLA DE OBRAS CITADAS ABREVIADAMENTE.....x

-INTRODUCCION.....xiii

-Notas a la introduccion.....xviii

-CAPITULO PRIMERO: "Transmisión del texto de las obras amatorias de Ovidio: Amores, Ars amatoria y Remedia amoris".....1

I.-El texto en la Antigüedad: el problema de la cronología de la obra amatoria.....3

II.-Tradición manuscrita.....4

1.-Los manuscritos antiquiores.....5

2.-Los manuscritos recentiores.....10

3.-Las relaciones entre los manuscritos. Historia de la tradición.....18

3.a.-Amores.....19

3.a.1.-El grupo α.....19

3.a.2.-El grupo β.....28

3.b.-Ars amatoria.....30

3.b.1.-El grupo α'.....30

3.b.2.-El grupo β'.....32

3.c.-Remedia amoris.....34

3.c.1.-El grupo α''.....34

3.c.2.-El grupo β''.....38

III.-Transmisión impresa.....40

1.-De las editiones principes a 1500.....43

2.-Ediciones antiguas (s. XVI-XVIII).....46

3.-Ediciones modernas (s. XIX-XX).....50

-Notas al capitulo primero.....57

-CAPITULO SEGUNDO: "Los manuscritos españoles que contienen las obras amatorias de Ovidio".....80

I.-Descripciones e historia de los códices.....89

1.-De la Biblioteca de El Escorial.....89

1.a.-Manuscrito e.III.14.....91

1.a.1.-Descripción externa.....91

1.a.1.1.-General y sumaria.....91

1.a.1.2.-Particularidades del ms.....92

1.a.2.-Contenido.....106

1.a.3.-Historia.....107

1.a.4.-Bibliografía.....115

1.b.-Manuscrito e.III.26.....115

1.b.1.-Descripción externa.....115

1.b.1.1.-General y sumaria.....115

1.b.1.2.-Particularidades del ms.....116

1.b.2.-Contenido.....130

1.b.3.-Historia.....130

1.b.4.-Bibliografía.....135

1.c.-Manuscrito P.II.10.....135

1.c.1.-Descripción externa.....135

1.c.1.1.-General y sumaria.....135

1.c.1.2.-Particularidades del ms.....136

1.c.2.-Contenido.....149
1.c.3.-Historia.....151
1.c.4.-Bibliografía.....154
2.-De la Biblioteca Nacional de Madrid.....155
2.a.-Manuscrito Res. 206.....157
2.a.1.-Descripción externa.....157
2.a.1.1.-General y sumaria.....157
2.a.1.2.-Particularidades del ms.....157
2.a.2.-Contenido.....161
2.a.3.-Historia.....162
2.a.4.-Bibliografía.....165
3.-De la Biblioteca del Cabildo de Toledo.....165
3.a.-Manuscrito 102-10.....166
3.a.1.-Descripción externa.....166
3.a.1.1.-General y sumaria.....166
3.a.1.2.-Particularidades del ms.....167
3.a.2.-Contenido.....170
3.a.3.-Historia.....171
3.a.4.-Bibliografía.....173
3.b.-Manuscrito 102-11.....173
3.b.1.-Descripción externa.....173
3.b.1.1.-General y sumaria.....173
3.b.1.2.-Particularidades del ms.....174
3.b.2.-Contenido.....178
3.b.3.-Historia.....179
3.b.4.-Bibliografía.....180
3.c.-Manuscrito 102-14.....180

3.c.1.-Descripción externa.....180
3.c.1.1.-General y sumaria.....180
3.c.1.2.-Particularidades del ms.....181
3.c.2.-Contenido.....186
3.c.3.-Historia.....186
3.c.4.-Bibliografía.....189
4.-De la Biblioteca Colombina de Sevilla.....189
4.a.-Manuscrito 7-1-21.....191
4.a.1.-Descripción externa.....191
4.a.1.1.-General y sumaria.....191
4.a.1.2.-Particularidades del ms.....192
4.a.2.-Contenido.....197
4.a.3.-Historia.....197
4.a.4.-Bibliografía.....199
5.-Del Archivo de la Catedral de Segovia.....200
5.a.-Manuscrito B-286.....201
5.a.1.-Descripción externa.....201
5.a.1.1.-General y sumaria.....201
5.a.1.2.-Particularidades del ms.....202
5.a.2.-Contenido.....210
5.a.3.-Historia.....211
5.a.4.-Bibliografía.....213
6.-Del Archivo Capitular de Tortosa.....213
6.a.-Manuscrito 195.....214
6.a.1.-Descripción externa.....214
6.a.1.1.-General y sumaria.....214
6.a.1.2.-Particularidades del ms.....214

6.a.2.-Contenido.....214
6.a.3.-Historia.....215
6.a.4.-Bibliografía.....216
II.-Colación de los manuscritos.....216
1.-Criterios adoptados.....216
2.-El texto de los manuscritos españoles.....219
-Amores.....220
-Ars amatoria.....377
-Remedia amoris.....540
-NOTAS AL CAPITULO SEGUNDO.....600

-CAPITULO TERCERO: "Estudio del texto".....644
I.-Análisis de las variantes.....647
1.-Lecturas comunes de los manuscritos españoles con los antiguiores y más importantes recentiores.....647
1.a.-Amores.....649
1.b.-Ars amatoria.....661
1.c-Remedia amoris.....667
2.-Lecturas comunes entre los manuscritos españoles...674
2.a.-Amores.....675
2.b.-Ars amatoria.....677
2.c.-Remedia amoris.....682
3.-Lecturas particulares de los manuscritos españoles.684
3.a.-Lecturas particulares de Es.....687
3.a.1.-Transposiciones.....688
3.a.2.-Omisiones.....689
3.a.3.-Inserciones o adiciones.....691

3.a.4.-Errores.....693

3.b.-Lecturas particulares de Es_1.....695

3.b.1.-Transposiciones.....696

3.b.2.-Omisiones.....697

3.b.3.-Inserciones o adiciones.....700

3.b.4.-Errores.....702

3.c.-Lecturas particulares de Es_2.....704

3.c.1.-Transposiciones.....704

3.c.2.-Omisiones.....705

3.c.3.-Inserciones o adiciones.....707

3.c.4.-Errores.....708

3.d.-Lecturas particulares de Mt.....710

3.d.1.-Transposiciones.....710

3.d.2.-Omisiones.....712

3.d.3.-Inserciones o adiciones.....713

3.d.4.-Errores.....715

3.e.-Lecturas particulares de To_1.....717

3.e.1.-Transposiciones.....717

3.e.2.-Omisiones.....718

3.e.3.-Inserciones o adiciones.....719

3.e.4.-Errores.....720

3.f.-Lecturas particulares de To_2.....721

3.f.1.-Transposiciones.....721

3.f.2.-Omisiones.....722

3.f.3.-Inserciones o adiciones.....724

3.f.4.-Errores.....724

3.g.-Lecturas particulares de Co.....726

3.g.1.-Transposiciones.....726
3.g.2.-Omisiones.....728
3.g.3.-Inserciones o adiciones.....729
3.g.4.-Errores.....731
3.h.-Lecturas particulares de So.....732
3.h.1.-Transposiciones.....732
3.h.2.-Omisiones.....733
3.h.3.-Inserciones o adiciones.....733
3.h.4.-Errores.....734
II.-Valor del texto de los manuscritos españoles y su posición en la historia de la tradición manuscrita de las obras amatorias de Ovidio.....735
-Notas al capítulo tercero.....737
-CONCLUSIONES.....747
-Notas a las conclusiones.....750
-APÉNDICES.....751
-Apéndice I.....753
-Apéndice II.....775
-Apéndice III.....814
-Apéndice IV.....828
-Apéndice V.....863
-Apéndice VI.....871
-Apéndice VII.....893
-Apéndice VIII.....917
-TABLAS.....926
-Tabla I.....928
-Tabla II.....928

-Tabla III.....929
-Tabla IV.....929
-Tabla V.....930
-Tabla VI.....930
-Tabla VII.....931
-Tabla VIII.....931
-BIBLIOGRAFIA.....932
I.-Ediciones, traducciones y comentarios.....934
II.-Catálogos y repertorios.....935
III.-Estudios sobre el texto y la transmisión manuscrita de las obras amatorias de Ovidio.....936
IV.-Otros estudios.....939
1.-Paleografía y codicología.....939
2.-Referencias a bibliotecas españolas.....940
3.-Varios.....942
-LAMINAS.....944
-Lámina I (Ms. Escorialensis e.III.14).....945
-Lámina II (Ms. Matritensis Res. 206).....946
-Lámina III (Ms. Toletanus 102-14).....947
-Lámina IV (Ms. Colombinus 7-1-21).....948

TABLA DE OBRAS CITADAS ABREVIADAMENTE*

ANTOLIN = G. Antolín, Catálogo de los códices latinos de la Real Biblioteca del Escorial, vols. I-V, Madrid, 1910-1923.

BRIQUET = C. M. Briquet, Les filigranes, vols. I-IV, Nueva York, 1966 (=Génova, 1907).

CRISTOBAL = V. Cristóbal, Ovidio. Amores. Arte de amar. Sobre la cosmética del rostro femenino. Remedios contra el amor, Madrid, 1989.

GRAUX = Ch. Graux, Los orígenes del fondo griego del Escorial, edición y traducción por G. de Andrés, Madrid, 1982.

HAENEL = G. F. Haenel, Catalogi librorum manuscriptorum qui in Bibliothecis Galliae, Helvetiae, Belgii, Britanniae maioris, Hispaniae, Lusitaniae asservantur, Hildesheim-Nueva York, 1976 (=Leipzig, 1830).

HAIN = L. Hain, Repertorium bibliographicum, Milán, 1966 (=Stuttgart, 1830).

KENNEY = E. J. Kenney, P. Ouidi Nasonis Amores. Medicamine faciei femineae. Ars amatoria. Remedia amoris, Oxford, 1984 (=1961).

---

*Se incluyen en este apartado aquellas obras que por la frecuencia de sus citas nos ha parecido conveniente aludir de forma abreviada a fin de facilitar su más rápida identificación. Para las abreviaturas de las revistas y publicaciones periódicas hemos seguido las normas usuales de siglas que se encuentran recogidas, principalmente, en el repertorio bibliográfico de L'Année Philologique.

Kenney² = E. J. Kenney, "The Manuscript Tradition of Ovid's Amores, Ars amatoria and Remedia amoris", CQ 12, 1962, 1-31.

Mckie = D. S. Mckie, "Ovid's Amores: the prime sources for the text", CQ 36, 1986, 219-238.

Moya = Fᵉᵉ Moya del Baño, Ovidio. Heroidas, Madrid, 1986.

Munari = F. Munari, P. Ouidi Nasonis Amores, Florencia, 1970 (=1951).

Munari² = F. Munari, "Sugli 'Amores' di Ovidio", SIFC 23, 1948, 113-152.

Munk Olsen = B. Munk Olsen, L'étude des auteurs classiques latins aux XIe et XIIe siècles. Catalogue des manuscrits classiques copiés du XIe au XIIe siècle, vol. II, París, 1985.

Octavio de Toledo = J. Mª Octavio de Toledo, Catálogo de la librería del Cabildo Toledano (1a. parte manuscritos), Madrid, 1903.

Peeters = P. Peeters, Les "Fastes" d'Ovide, Bruselas, 1939.

Ramírez de Verger-Socas = A. Ramírez de Verger-Fᵉᵉ Socas, Ovidio. Amores, en prensa.

Rubio = L. Rubio, Catálogo de los manuscritos clásicos latinos existentes en España, Madrid, 1984.

INTRODUCCION

Como viene siendo habitual en los trabajos dedicados al estudio de los manuscritos españoles, el objetivo más particular al que se orientan todos ellos es el de contribuir de una forma parcial, pero con profundidad, al mejor conocimiento de la transmisión de los textos clásicos en España. La presente Tesis quiere también sumarse a todos aquellos trabajos, de los que en alguna medida es deudora, con el estudio de todos los manuscritos conservados en España que contienen la obra amatoria de Ovidio[1]. Nos referimos, muy particularmente, a los que dirigidos por el Prof. L. Rubio se han llevado a cabo durante los últimos años y a los que actualmente se están realizando o se han realizado bajo la dirección del Prof. T. González Rolán siguiendo, en parte, el camino marcado por su predecesor. Así, a la labor de incesante búsqueda y estudio de los manuscritos clásicos latinos conservados en España que de forma característica ha marcado el quehacer personal del Prof. Rubio (de la que como colofón surgió hace unos años el conocido Catálogo que no dejaremos de mencionar[2]), se han ido añadiendo puntuales e imprescindibles

trabajos sobre códices hispanos que han situado en su justo medio el valor de nuestros testigos. De entre todos esos estudios (desarrollados en Memorias de licenciatura y Tesis doctorales) quisiéramos mencionar dos que han sido para nosotros continuo punto de referencia y modelo metodológico (aunque nuestro trabajo difiere sustancialmente de ellos por no abordar únicamente un manuscrito, sino todos aquellos códices hispanos que pertenecen a una tradición completa e independiente de un autor clásico); se trata de las Tesis doctorales de Mª J. Muñoz[3] y P. Cid[4], excelentes ejemplos ambos de la necesidad de este tipo de trabajos y de la importancia que tales estudios presentan si no para la constitutio textus de los autores clásicos (conclusión que no por obvia debe dejar de señalarse), sí para una exacta valoración de nuestro fondo manuscrito y su significado, en última instancia, dentro del humanismo español (objetivo este que queda perfilado al desarrollar la historia particular de cada manuscrito).

Antes de entrar en más detalles, conviene advertir que las obras de referencia incluidas en este trabajo son los Amores, el Ars amatoria y los Remedia amoris, dejando a un lado, por motivos que consideramos justificados, el De medicamine faciei femineae[5] y las Heroides[6], a pesar de encontrarse usualmente incluidas en la producción amatoria de Ovidio.

Enunciado, pues, el objetivo más concreto de este trabajo (el del estudio de los manuscritos españoles que

contienen esas obras) y las limitaciones de su ámbito, quisiéramos dejar constancia de que la tarea desarrollada a lo largo de las páginas siguientes responde a un acercamiento, como debe serlo todo trabajo dedicado al estudio de un códice, planteado desde tres puntos de vista distintos pero de una misma dirección. Así, se ha prestado una gran importancia a los aspectos codicológicos de nuestros manuscritos, ahondando en los detalles que a menudo no están presentes, por obvios imperativos, en los catálogos o ediciones (este último caso no afecta a los nuestros). Creemos que cada vez más la Codicología debe estar en la base de una buena edición, pues en no pocas ocasiones contribuye a esclarecer aspectos determinantes para conceder o retirar prestancia a un manuscrito.

Están presentes en nuestro trabajo, obviamente, los principios fundamentales de la crítica textual, sin cuyos cimientos no podría llevarse a cabo un estudio de estas características: la colación de nuestros manuscritos, como etapa básica de la recensio, es el núcleo central de la Tesis, además de la consiguiente valoración y análisis del texto que presentan los testigos hispanos.

El tercer aspecto se refiere, tocando además uno de los intereses secundarios que nos llevaron a elegir este tema de estudio, al del papel que la presencia de nuestros manuscritos ha podido tener en el panorama del humanismo español: particularmente, si el relativo éxito del texto amatorio de Ovidio en nuestras letras pudo estar en

consonancia con la presencia física del original en nuestras bibliotecas. Hemos pretendido, pues, desde las distintas y convergentes ópticas de la codicología, de la crítica textual y del humanismo, hacer una precisa valoración de estos manuscritos conservados en España por lo que toca, respectivamente, a su entidad como códices, a su valor como testigos que transmiten unas obras y a su significación dentro de la vida cultural de un período determinado.

La presente Tesis se articula en tres amplios capítulos. El más importante de ellos (Capítulo II) va referido al estudio particular de los manuscritos españoles que transmiten esas obras amatorias de Ovidio; en él se analizan con cierto detalle las características codicológicas de cada uno y se ofrece una colación completa del texto que presentan. Este capítulo va enmarcado por un primero que ofrece una necesaria visión de la historia de la transmisión del texto, tanto en su vertiente manuscrita como impresa, y por un tercero dedicado al estudio del texto que nuestros códices presentan en relación con los otros manuscritos de la tradición y de sus variantes particulares. Finalmente, se incluyen las Conclusiones generales acerca del valor e importancia que nuestros testigos presentan para el conjunto de la tradición manuscrita de las obras amatorias de Ovidio y algunas particulares referidas al interés intrínseco que ofrecen como manuscritos que son y su significado en el humanismo español.

No quisiera terminar esta presentación sin expresar mi más entrañable y sincero agradecimiento al Dr. V. Cristóbal, director del trabajo, por el constante interés mostrado en el desarrollo del mismo y por la impagable amistad que siempre me ha brindado. También quiero dar las gracias a los Dres. P. Cid y A. Ramírez de Verger por la ayuda prestada en consejos y apoyo bibliográfico, respectivamente, y a todos cuantos de una forma u otra contribuyeron a la realización de esta Tesis; muy en especial, al personal de la Biblioteca de Filología Clásica de nuestra Facultad y al de cada una de aquéllas en que se encuentran los manuscritos estudiados.

Madrid, octubre de 1990

NOTAS A LA INTRODUCCION

(1).-Obviamente, partimos de los que hemos encontrado citados en el catálogo de L. Rubio (cf. nuestro capítulo segundo dedicado a su estudio), lo cual supone que, hoy por hoy, son los únicos que existen en España, aunque haya que tener presente la posibilidad de que pueda ser alguno más.

(2).-Catálogo de los manuscritos clásicos latinos existentes en España, Madrid, 1984.

(3).-El manuscrito 10098 de la Biblioteca Nacional (Marcial), Madrid, 1982.

(4).-El texto de las "Cartas a Lucilio" de Séneca en el ms. "Oxomensis 153", Madrid, 1988.

(5).-El principal motivo que nos ha hecho desistir del estudio de esta pequeña e incompleta obra de Ovidio, ha sido el hecho de su prácticamente nula presencia en los manuscritos españoles, ya que sólo nos es transmitida en el manuscrito Res. 206 de la Biblioteca Nacional de Madrid. Con todo, ofrecemos a continuación una colación completa del texto que aparece en ese manuscrito (dicha colación la hemos efectuado sobre el texto de la edición de Kenney y, por tanto, las siglas se corresponden con las que allí se presentan -cf. KENNEY, p. 102-, excepto las que por coherencia con el resto de colaciones que presentamos en nuestro trabajo hemos sustituido de la siguiente forma: ω = recc. y ʃ = cett., además de adoptar la sigla Mt para nuestro manuscrito -la misma que utilizamos en la colación de las demás obras-): EIVSDEM INCIPIT LIBELLVS DH MHDICAMINH FACIHY ꝟHMINHH M : incipit ouidius de medicamine faciei S : incipit liber ouidii de speculo N : titulum nullum habent cett. : titulum ex A. A. III 205 uarie restituerunt edd. : Medicamina Faciei uiri docti

aetatis Heinsianae, prob. Kenney : P. OVIDII NASONIS DE MEDICAMINE FACIEI LIBER INCIPIT Mt * 2 forma Itali : cura codd. Mt : causa Ehwald * 4 munera M recc. : semina cett. Mt * 5 emendat : comendat Mt * 6 fissaque : missaque Mt * 7 culta M cett. : multa cett. Mt : de C. incert. * 11 tatio P. Mt (Tacio) : statio N : ratio C. : tanto M cett. : taceo N. U * 12 maluerint : -rant Mt * 14 assiduo : -due Mt * 14 nebat : tenebat Mt * 15 pauerat : -rit Mt * 17 at : nos Mt * 17 uestrae : nostrae Mt * 17 matres teneras M cett. Mt : t. matres cett. * 19 positu cett. Mt : -to L. : -tos M cett. * 20 conspicuam...manum : -cuas...-nus Mt * 21 oriente cett. Mt : stridente M cett. * 21 petitos M cett. Mt : paratos cett. * 22 quantos : -tum Mt * 23 nec M recc. : non N U Mt : 24 cum : dum Mt * 24 uestra M cett. Mt : nostra cett. * 25 uestri : nostri Mt * 25 poliuntur Heinsius : potiuntur codd. Mt * 27-28 sec. Kunz * 27 pro (par Mt) se quaeque paret (-rent M : -rat B. Mt) et (e L.) quos (q. e. Mt) ueneretur (-rentur M Q) amores codd. Mt : cui se quaeque parent et quos uenentur (uenentur iam Heinsius) amores Postgate : alii alia * 28 meret recc. Mt : -rent Buelf. 371 (Helmst. 336), saec. xv : mihi Q : de M incert. : alii alia * 29 finguntque : fugiuntque Mt * 29 illas cett. Mt : illos cett. : de M incert. * 30 celet : uelet Mt * 30 cultas M cett. : -tus cett. Mt * 30 altus cett. Mt : aptos B. : saltus M cett. * 35 sic cett. Mt : si M cett. * 35 uos urget codd. : nos uret Heinsius : uos uret Mt : alii alia * 38 temptate : tentare Mt * 39 finduntur M cett. Mt (fund-), Charisius (G. L. I 90 K.) : scinduntur N U * 44 facies cett. Mt : facile M recc. * 44 placet U Mt : -cent M recc. * 46 et : at Mt * 50 hinc : tunc Mt * 50 pendet M recc. Mt : durat N. U * 51 dic age M recc. : discite B. (G) N. Mt : disce P.^{2} (u. L.) * 53 misere : miserere Mt * 55 erui M cett. Mt : euri N : eris Q : herbae cett. * 56 sed M recc. Mt : et Q U * 57 siccata : sitata Mt * 59 cadent M cett. : -dunt cett. Mt * 60 post haec dist. Kunz in nptis. Ehwald * 60 solida codd. Mt : solidi Heinsius * 60 fac : face Mt * 63 bulbos cett. Mt : biblos L. : bullos M cett. * 64 quos N Mt : quas M (ut uid.) recc. * 65 sextantemque : text- Mt * 65 trahat : terat Mt * cummi Kenney : gummi recc. Mt : bulli M * 66 eat : erit Mt * 68 illa M (ut uid.) cett. : ipsa cett. Mt * 69 torrere M : torquere B. N. : terrere U (ut uid.) Mt : pallore recc. * 70 et : at Mt * 70 inflantes (-tis iam Marius)...frige fabas Heinsius : instantis (codd. Mt)...frigifere (frugifere cett. Mt (frugi fere) : saxifrage B. : saxiflagi N.) M (ut uid.) C.

P$_{a}$ * 72 utraque : rectaque Mt * 72 pigris Heinsius : nigris codd. Mt * 72 molis : modis Mt * 73 nitri M cett. Mt : uitri cett. * 74 illyrica : illyra Mt * 75 da : ha Mt * 76 sed : set Mt * 76 tritis cett. Mt : tristis M cett. * 77 de L$_{a}$ N$_{a}$ Mt : da cett. : que B$_{a}$ Q : de M incert. * 79 pondere : condere Mt * 80 secta Scaliger : sexta codd. Mt * 83 placent : -cant Mt * 84 tamen : tantum Mt * 85 rodenti Kunz dub. : radenti codd. Mt * 85 corpora codd. Mt : tubera Itali * 85 nitro M cett. : uitro cett. Mt * 86 utrimque Heinsius : utrumque codd. Mt * 86 triens M (G) N$_{a}$ Mt : trahens recc. * 87 dereptum Heinsius : direptum M recc. Mt : directum cett. * 87 cummi Kenney : gummi codd. Mt * 88 et : at Mt * 88 e murris : meritis Mt * 88 cubum cett. : cibum M recc. Mt * 89 contrieris M C$_{a}$ P$_{a}$: contriueris cett. Mt : contereris Q : contfris Heinsius * 89 per densa : perdenda Mt * 91 bene : om. Mt * 91 murris : myrrhis Mt * 92 parent M recc. : -rant Q U Mt : trahant Muretus, prob. Heinsius * 92 scripula M cett. Mt (scry-) : scrupula cett. * 92 murra : myrrha Mt * 92 nouem : decem Mt * 94 ammoniaco : armoniaco Mt * 94 tura : thure Mt * 95 quem : quae Mt * 96 expensas : aspersas Mt * 97 sint (G) N (ut uid.) : sit M recc. Mt * 97 molli (B G) N$_{a}$^{2} (ut uid.) U Mt : mollis M recc. * 98 haerebit : terebis Mt * 98 nullus M recc. : multus B$_{a}$ N Mt * 100 contereret : conteret et Mt * 100 illineretque : illiniatque Mt * post 100 explicit M : explicit ouidius (liber C$_{a}$) de medicamine faciei cett. : subscriptionem nullam habent cett. Mt.

(6).-Las Heroides no se incluyen en nuestra Tesis porque los manuscritos que las contienen ya han sido incluidos y parcialmente estudiados en la edición de F^{ca} Moya (Madrid, 1986) y porque, no estando inicialmente en el arquetipo de las tres obras amatorias que abordamos aquí (como se ha demostrado recientemente -cf. nuestro capítulo primero dedicado a la transmisión del texto -en particular, el apartado "2.- Tradición manuscrita"-), su inclusión habría restado unidad a todo el conjunto.

CAPITULO PRIMERO

La transmisión del texto de las obras amatorias de Ovidio: Amores, Ars amatoria y Remedia amoris



Presentamos en este primer capítulo la línea que ha seguido la tradición del texto amatorio de Ovidio desde el momento mismo de su publicación hasta nuestros días. Se alude muy brevemente en un primer apartado al problema de la cronología de la obra erótica, ya que, por así decir, es de ahí de donde surge la quebrada línea de la transmisión del texto de Ovidio, marcada por unos altibajos notables en la Alta Edad Media (no definitorios ni catastróficos para la presencia de la obra ovidiana, pero sí tamizadores importantes de su repercusión como texto clásico) y una sensacional acogida en los siglos XII y XIII que se ve traducida en la propia transmisión manuscrita y, más tarde, en la letra impresa.

Como decimos, el presente capítulo pretende atajar esos tres momentos-clave de la historia del texto que han marcado toda la tradición: su presencia en la Antigüedad ("I.-El texto en la Antigüedad: el problema de la cronología de la obra amatoria") y su transmisión manuscrita ("II.-Tradición manuscrita") e impresa ("III.-Transmisión impresa").

I.-El texto en la Antigüedad: el problema de la cronología de la obra amatoria.-

Puede decirse que la dificultad que plantea la tradición del texto amatorio de Ovidio se inicia en vida del propio poeta, ante la imposibilidad de situar cronológicamente y de una forma satisfactoria su producción erótica.

Sobre los *Amores* (sin duda, su primera obra[1] y la que mayores cuestiones plantea a la crítica filológica) parece haber constancia de que conoció dos ediciones, según nos advierte Ovidio en el epigrama introductorio (vv. 1-2):

Qui modo Nasonis fueramus quinque libelli
tres sumus: hoc illi praetulit auctor opus.

De ello se deduce que la primera habría sido en cinco libros y la segunda, que Ovidio habría aprovechado para modificar -eliminando o añadiendo[2]- el contenido de la primera, en tres. La fecha de publicación de la primera suele situarse en torno al año 23 a. C., pero sobre la datación de la segunda no hay una completa seguridad, aunque se piensa que salió a la luz tras la edición de las *Heroides*, próxima al comienzo de nuestra era[3].

La fecha de composición y publicación de los dos primeros libros del *Ars amatoria* nos viene dada por un dato interno de la misma obra; en I 171-176 se menciona una naumaquia celebrada por Augusto en el año 2 a. C. y un poco más adelante, en los vv. 177-180 del mismo libro, se hace referencia a una expedición del nieto de Augusto, Gayo César, que se organizó en Roma hacia el año 1 a. C.. Por tanto, estos

dos libros tuvieron que escribirse no después del año 1 a. C. ni antes del 2 a. C..

El libro tercero del Ars, por su parte, parece que debió publicarse con posterioridad a los dos anteriores (último libro que Ovidio escribió para las mujeres como réplica a los reproches -cf. Ars II 745-746- de haber dedicado los primeros a los hombres), quizá a finales del año 2 ó 3 d. C.[4].

Por último, los Remedia amoris, debido a las alusiones que en esta obra encontramos al Ars y a la mención en los versos 155-158 de la campaña de Gayo César contra los partos (que terminó en mayo del año 2 d. C.), debieron publicarse claramente después de sus tres libros didácticos en torno al mencionado año 2 d. C..

II.- Transmisión manuscrita.-

Al éxito seguido en la Antigüedad de las publicaciones de la obra amatoria (lo que le valió a Ovidio una fama en vida que únicamente se vio truncada por la triste circunstancia de su exilio[5]) y en contraste con la excepcional acogida que Ovidio tendrá en los siglos XII y XIII (tanto en su vertiente de tradición manuscrita como de pervivencia en la literatura), la presencia en testigos manuscritos de las obras eróticas del poeta antes del siglo XI es realmente pobre en comparación con la de otros autores latinos. Ello parece obvio por el hecho de que unas obras de semejante contenido no estuvieran contempladas dentro del canon medieval (tan

restrictivo en materia amorosa) salvo la notable excepción de los Remedia, y sólo a partir del auge de las literaturas romances puede hablarse de una consistente y clara presencia de la producción erótica de Ovidio en textos manuscritos y literarios[6]. De ahí que no sea extraño el exiguo número de manuscritos conteniendo la obra amatoria de Ovidio anteriores al siglo XI, que se cifran en siete (más otro del siglo XII que suele incluirse entre los antiquiores) y cuyas características más importantes pasamos a describir a continuación.

1.-Los manuscritos antiquiores.-

R = Parisinus Latinus 7311. El denominado por N. Heinsius manuscrito Regius es un códice en pergamino, de 103 folios útiles más 2 de guarda y unas dimensiones de 260x200 mm.. Su origen es francés y se compone de dos partes bien diferenciadas; una, del siglo XII, ofrece una especie de calendario pascual (Tabula ad inveniendum Pascha) en los ff. 1r-3v y la Mathesis de J. Firmico Materno. La otra, del siglo IX, presenta escritos por una misma mano el Ars amatoria (ff. 50r-80v), los Remedia amoris (ff. 88v-102v) y un fragmento de Amores (epigr., I 1, 3-I 2, 19 y I 2, 25-I 2, 50). Muestra regularmente 30 líneas por página y una escritura elegante y clara, aunque la división de palabras es a menudo errónea, observándose, además, correcciones de una segunda mano (r) del siglo XI, que ha enmendado no pocos errores, y de una tercera (R^3) de los siglos XII-XIII[7].

O = Oxoniensis Bibl. Bodl. Auct. F.4.32 (S.C. 2176). Códice en pergamino de 47 folios y de una dimensiones de 270x180 mm.. En los ff. 37-46 presenta únicamente el libro I del Ars con comentarios en latín y céltico. Escritura insular, probablemente del País de Gales, del siglo IX. Es el manuscrito Oxoniensis de Heinsius[6].

P = Parisinus Latinus 8242. También de origen francés (quizá salido del escriptorio de San Pedro de Corbie[7]), se trata de un códice escrito mayormente en pergamino (sólo los ff. 55-56 y 97-98 son de papel), de 99 folios, del siglo IX-X y con unas dimensiones de 183x135 mm.. Contiene las Heroides incompletas (ff. 1r-54v) y los Amores (ff. 57v-99v), que presentan algunas lagunas (152 versos en total) distribuidas de la siguiente manera: 1) desde el comienzo hasta I 2, 50 (=84 versos), 2) de III 12, 27 a II 14, 2 (=56 versos) y 3) de III 15, 9 a III 15, 20 (=12 versos). Teniendo en cuenta que cada folio contiene de ordinario 28 líneas, puede deducirse que se han perdido los 3 folios iniciales y un folio interior (que contenía III 12, 27-III 14, 2), faltando al final un nuevo y último folio con los 12 versos que cierran la elegía III 15. Paleográficamente hay que decir que presenta una letra clara y que las dificultades de su lectura se deben únicamente a las manchas y al desvanecimiento de la tinta de algunos folios. Sin embargo, pese a esa claridad, la división de palabras, como ya ocurría en R, es a menudo inexacta. Parece haber sido escrito por un solo copista (aunque -y únicamente, por lo demás- los versos

III 1, 32-42 parecen de otra mano, según se deduce del acopio de abreviaturas que se suceden en tan corto pasaje en relación con el resto de *Amores*, donde éstas son excepcionales) y revisado por varios correctores. Entre ellos, se detectan tres manos principales; la primera (P^2), contemporánea o poco posterior a la del copista, ha revisado toda la obra corrigiendo los errores gráficos y las falsas divisiones de palabras, sin que parezca haber anotado variantes (suya podría ser la adición de los versos II 18, 5-6 omitidos por el copista). La segunda mano (P^{2a}), del siglo X o del XI, ha operado sólamente sobre los libros II y III, subsanando errores que P^2 había pasado por alto y anotando variantes que suelen coincidir con las lecturas del *Sangallensis* 864 y de los *recentiores* o parte de los *recentiores*, si bien otras muchas no están testimoniadas por otros manuscritos. La tercera y última mano (P^4), de finales del siglo XII o principios del XIII, ha añadido en el margen los versos I 13, 11-14; I 13, 31-32 y II 2, 18-27 (con un texto que difiere sustancialmente del de los *recentiores*) y rescrito parte del f. 80v (II 16, 11-ss.), cuya escritura original era ilegible por el desvanecimiento de la tinta. De otros esporádicos correctores son las adiciones de los versos II 16, 5 y 7 y III 9, 24. Munari, que ha colacionado íntegramente el texto de los *Amores* que presenta P, ha puesto de relieve la importancia del *Puteaneus* de Heinsius en relación con el examen de algunos *recentiores*[10].

Y = Berolinensis Hamiltonensis 471. Se trata de un códice en pergamino de 69 folios y unas dimensiones de 270x160 mm.. Se presenta escrito en letra minúscula, de posible origen italiano, que sitúa la copia en el siglo XI y con varias anotaciones en letra gótica de los siglos XIII-XIV. Contiene, por este orden, Ars (ff. 1r-28r -excepto II 113-258-), Remedia amoris (ff. 28r-38r) y Amores (ff. 38r-69r). Entre los correctores del manuscrito cabe señalar la existencia de una segunda mano (Y^c), contemporánea del copista, que subsanó las falsas divisiones de palabras anotando también diversas variantes. De finales del siglo XI o principios del XII es una tercera mano (y) que introdujo en el texto de Y una buena cantidad de correcciones. Las que se aprecian en los márgenes e interlíneos pertenecen a una cuarta mano (Y^2 o m. saec. XII) del siglo XII y las efectuadas especialmente en la primera parte del códice se deben a una quinta mano (Y^3) que operó con letra gótica de los siglos XIII-XIV. Por último, algunas adiciones hay que atribuírselas a una mano del siglo XV (Y^4) identificable con la G. Pontano. El hallazgo y posterior examen de Y por parte de F. Munari, quien le ha consagrado un estudio monográfico[11] excelentemente acogido y encomiado por el editor de Oxford, E. J. Kenney[12], y revisado por G. Perl en lo que toca a Amores[13], ha puesto de relieve la importancia del Hamiltonensis para la constitución del texto ovidiano de Ars, Remedia y Amores[14]. Este códice había sido pasado por alto por los estudiosos del texto ovidiano debido a que en un catálogo de la biblioteca en que se encontraba antes de ser

adquirido por el gobierno prusiano en 1883 (después de esta compra fue a parar a la Königliche Bibliothek y más tarde, su asiento actual, a la Deutsche Staatsbibliothek de Berlín oriental) se indicaba que era del siglo XIV: "Ovidii Ars Amatoria, Remedia Amoris et Amores. Manuscript on vellum (10 3/4 by 6 1/4 inches), carefully corrected throughout. Small folio. Saec. XIV"[16]. Munari fue advertido en 1963 por H. Boese (que a la sazón se encontraba preparando un estudio y catálogo de la colección Hamilton) de la importancia de este manuscrito y el editor italiano emprendió la tarea de su citado trabajo que tan excelentes aportaciones ha supuesto para la tradición textual del Ovidio erótico, al ser ya tres los manuscritos antiquiores sobre los que descansa el peso de la transmisión y al ser el Hamiltonensis el único que contiene completas (salvo la laguna motivada por la caída de un bifolio en Ars II 113-258) las tres obras amatorias. R. Verdière ha relacionado este manuscrito con un Palatinus de Heinsius a tenor de la coincidencia de tres lecturas peculiares de Y compartidas por varios supuestos Palatini de Heinsius en Ars[14]. Pero las opiniones de Verdière no son en absoluto concluyentes[17].

E = Coll. Etonensis 150 (Bl.6.5). Códice en pergamino de 81 folios. Data del siglo XI y está escrito en letra beneventana, de una sola mano, del tipo de la región suritaliana de Bari. Contiene, entre otras obras, los Remedia (ff. 37v-52r) y Heroides I 1-VII 159 (ff. 52r-70v). Según Tafel, este manuscrito se encontraba en la biblioteca de

Bernardo Bembo antes de pasar por compra y posterior donación a la biblioteca del Eton College de Cambridge[18].

S = Sangallensis 864. Códice en pergamino de 203 folios y unas dimensiones de 225x150 mm.. Es del siglo XI y su origen es alemán. Entre otras obras (en realidad es un códice facticio compuesto por cuatro manuscritos con textos de Horacio, Lucano, Salustio y Ovidio), contiene Amores I 1, 1-I 6, 45 y I 8, 75-III 9, 10 y Metamorfosis III 642-683[19].

S$_a$ = Sangallensis 821. Se trata de un códice en pergamino de 48 folios (se compone de dos manuscritos con obras de Boecio y Ovidio). Su origen es posiblemente alemán y data del siglo XI. Por lo que respecta a Ovidio, contiene únicamente Ars I 1-230 (ff. 47r-48v)[20].

K = Parisinus Latinus 8460. Manuscrito de los siglos XII-XIII de origen italiano o alemán. Contiene, entre otras obras, los Remedia amoris (ff. 1-17)[21].

2.-Los manuscritos recentiores.-

Según se ha señalado, la gran eclosión de la obra ovidiana, particularmente de su producción amatoria, se produjo a partir del siglo XII manteniéndose viva, salvo algunos altibajos en el siglo XIV, hasta nuestros días. En los siglos XII y XIII se enclava (sobre todo en el XIII) la denominada por Munari "vera folla di recentiores"[22] o, en palabras de Kenney, "vast mass of Ovid's later manuscripts"[23]; silua recentiorum que en el caso de las obras que nos ocupan (apoyando aún más el aserto de Pasquali recentiores, non

deteriores) cobra una excepcional importancia para el establecimiento del texto por transmitir, en Amores, por ejemplo, pasajes que eran omitidos (hasta el descubrimiento del Hamiltonensis 471) por los más venerables manuscritos antiquiores: R, P y S. La aparición de Y certificó la bondad de muchas lecturas atestiguadas (y así adoptadas por los editores -salvo el consabido reparo hacia el texto de la uulgata en las ediciones de Merkel, Müller y Bornecque-) única y exclusivamente por los recentiores. En confrontación con el texto transmitido por éstos, según los últimos estudios sobre la tradición manuscrita de los Amores, en particular, ha puesto de relieve que la transmisión horizontal y contaminada que se achacaba a los recentiores no lo es tanto, sino que quizá sea más vertical que la de los propios antiquiores, que muestran un texto no ajeno a las interpolaciones y con trazas de haber sufrido las consecuencias de una transmisión horizontal propia[24].

Son muchos los manuscritos de los siglos XII y XIII usados en las ediciones de las obras amatorias de Ovidio (Munari, por poner un ejemplo, se sirve en su edición de Amores incluso de lecturas de numerosos manuscritos de los siglos XIV y XV). Aquí vamos a hacer alusión únicamente a aquellos testigos de particular importancia que aparecen en lugar destacado en las ediciones del propio Munari y Kenney[25] y que suelen coincidir con los que este último recoge en su fundamental estudio sobre la tradición manuscrita de estas obras de Ovidio tantas veces citado. En caso de haber

discoincidencia entre las siglas usadas por Kenney para los manuscritos de Amores, tanto en su edición como en su monografía, y las de Munari, recogemos las del editor italiano entre paréntesis y a continuación de la sigla que aparece en las dos publicaciones mencionadas de Kenney, ya que seguimos el orden establecido por el editor de Oxford en la disposición del material. Éstos son, pues, los principales manuscritos recentiores del texto de las obras amatorias de Ovidio:

A = Londiniensis Mus. Brit. Additional 14086. Es un códice en pergamino de 41 folios y unas dimensiones aproximadas de 195x125 mm.. Está escrito en minúscula carolina redonda del siglo XI (aunque presenta algunas peculiaridades paleográficas que lo hacen menos antiguo, de ahí que se feche en torno al año 1100). Contiene el Ars amatoria completo. La situación del Additional 14086 ha sido muy semejante a la que comentamos con relación al Hamiltonensis 471; de igual manera que éste, el manuscrito del British Museum aparecía en el catálogo de dicha biblioteca anexionado a un texto de Amores del siglo XIII (Additional 11975) y, hasta su hallazgo y ulterior revisión por A. Boutemy[24], de tal datación se hacía partícipe al texto del Ars indicándose al respecto en el catálogo: "Amorum libri, cum glossis, 11975, 14086". El texto del Additional 14086 presenta numerosos comentarios marginales e interlineales (en su mayoría de tipo mitológico) y algunas correcciones de una segunda mano (a) contemporánea del copista. El texto de A es considerado un estadio intermedio entre el que ofrecen los manuscritos antiquiores y el de los

recentiores, de los que, según Boutemy, el Additional 14086 sería su más antiguo representante[27].

A_1 = Londiniensis Mus. Brit. Additional 34749 (olim Phillipps 1056). Códice del siglo XIII que contiene Ars I 1-95 (ff. 85-87)[28].

A_2 (Q) = Londiniensis Mus. Brit. Additional 21169. Códice en pergamino del siglo XIII conteniendo Heroides, Amores, Ars, Remedia (estas tres últimas obras en ff. 27-72), Fasti y Tristia[29].

A_3 (E) = Londiniensis Mus. Brit. Additional 11975. Códice en pergamino del siglo XIII. Contiene Amores (ff. 2-31)[30].

B = Bernensis Bibl. Civ. 478. Códice en pergamino de los siglos XII-XIII. Contiene, entre otras obras ovidianas, Remedia, Ars y Amores (ff. 148-206)[31].

B_1 = Bernensis Bibl. Civ. 505. Códice del siglo XIII que contiene, además de otras obras, el Ars y de Amores las elegías II 15 y III 5, 1-18 (ff. 1-40)[32].

B_2 = Bernensis Bibl. Civ. 519. Códice del siglo XI que de Ovidio presenta únicamente los pasajes de Ars III 617-812 y Am. III 5 (ff. 231-236v)[33].

C = Cantabrigiensis Coll. Gonvill. 202 (C.M.A. 1054). Códice de finales del siglo XIII con los Remedia (ff. 28v-60v), entre otras obras. Es el Cantabrigiensis de Heinsius[34].

C = Cantabrigiensis Coll. Trin. 609 (R.3.29). Códice de principios del siglo XIII que contiene los Remedia (ff. 107-114v), entre otras obras[35].

D = Divionensis 497. Códice en pergamino del siglo XIII. Contiene, además de otras obras ovidianas, Amores (ff. 195-203), Remedia y Ars (ambas en ff. 225-234). Es el Jureti liber o excerpta de Heinsius[36].

E (E) = Coll. Etonensis 91 (Bk.6.18). Códice en pergamino del siglo XIII de posible origen francés. Entre otras obras de Ovidio, contiene Amores, Ars y Remedia (las tres en ff. 18-46v). Es el codex Juretanus de Heinsius[37].

F = Francofurtanus Barth. 110. Códice en pergamino de los siglos XII-XIII. Contiene, además del resto de las obras de Ovidio, Ars, Remedia, Amores (ff. 187-260) y Am. III 5 (f. 269)[38].

H = Londiniensis M. B. Additional 49368 (olim Holkhamicus 322). Códice en pergamino del siglo XIII de origen italiano. Contiene, entre otras obras, Ars, Remedia (en ff. 81-110v) y Amores (ff. 145-167)[39].

L = Leidensis Periz. Q.16. Códice del siglo XIII conteniendo únicamente el Ars. Es el Commelinianus de Heinsius[40].

M = Monacensis 14809 (Em.g.10). Código del siglo XII con los Remedia (ff. 48v-65), entre otras obras[41].

N = Neapolitanus Bibl. Nat. IV.F.13 (Borb. 261). Códice en pergamino de los siglos XII-XIII. Contiene, además

de otras obras ovidianas, Ars, Amores y la elegía III 5 de esta obra (ff. 2-54v). Es el Neapolitanus de Heinsius[42].

O_a = Oxoniensis Bibl. Bodl. Dorvillianus 170 (S.C. 17048). Códice del año 1200, aproximadamente, conteniendo sólo el Ars[43].

O_b (O) = Oxoniensis Bibl. Bodl. Canon. class. Lat. 1 (S.C. 18582). Códice en pergamino del siglo XIII que contiene la mayor parte de la obra de Ovidio. Amores, Ars y Remedia, por este orden, se encuentran en los ff. 29-76v[44].

O_c = Oxoniensis Bibl. Bodl. Rawl. G.109 (S.C. 15479). Códice copiado en torno al año 1200. Contiene, entre otras obras, los Remedia (pp. [sic] 143-166)[45].

O_d = Oxoniensis Bibl. Bodl. Canon. class. Lat. 18 (S.C. 18599). Códice del siglo XV conteniendo Ars y Remedia[46].

P_a = Parisinus Latinus 7993. Códice en pergamino de finales del siglo XII o principios del XIII. Contiene, entre otras obras de Ovidio, Ars, Remedia y Amores (excepto los versos II 14, 1-III 8, 66) en los ff. 9-21. Es el alter o tertius Regius de Heinsius[47].

P_b = Parisinus Latinus 7994. Códice en pergamino del siglo XIII con toda la obra ovidiana. Amores, Ars y Remedia están en los ff. 28-98v. Contiene, además, la elegía III 5 de Amores. Es el Mentelianus prior de Heinsius[48].

P_c = Parisinus Latinus 7997. Códice en pergamino de los años 1470-1480. El copista se ha identificado con Bartolomeo Sanvito y contiene, además de otras obras

ovidianas, Amores (ff. 68-118), Ars y Remedia (ff. 137-195v). Es el Barravianus de Heinsius[47].

P_7 = Parisinus Latinus 8430. Códice en pergamino del siglo XIII conteniendo Ars, Amores (ff. 25-60v) y excerpta de Heroides. Es el alter Mentelianus de Heinsius[50].

P_8 = Parisinus Latinus 8245. Códice en pergamino del siglo XIII que presenta Amores, Remedia (ff. 1-38), el Pulex y los Fasti. Es el Puteaneus alter de Heinsius[51].

Q = Antverpiensis Plantinianus O.B.S.I. (Lat. 68, anc. 43). Códice en pergamino de los siglos XII-XIII. Contiene Am. III 5 (f. 1) y, entre otras obras de Ovidio, Remedia, Ars y Amores (ff. 11v-75). Es el Moreti liber de Heinsius[52].

T = Turonensis 879. Códice en pergamino de en torno al año 1200. Contiene todo Ovidio excepto el De medicamine faciei feminae. Amores, Ars y Remedia se encuentran en ff. 15v-39[53].

U = Florentinus Riccardianus 489. Códice del siglo XIII con Am. III 5 (f. 18) y Ars (ff. 61v-73), entre otras obras de Ovidio[54].

V_2 (B) = Vaticanus Barberinianus 26. Códice en pergamino del siglo XIII que contiene, además de otras obras ovidianas, Amores (ff. 1-46). Es el Barberinianus de Heinsius[55].

V_6 (X) = Vaticanus Palatinus 1655. Códice en papel y pergamino de los siglos XII, XIII y XV. Contiene, entre otras obras, Amores (ff. 104-132), que se encuentran en la parte del

siglo XIII. Es el Palatinus secundus o alter Palatinus de Heinsius[34].

W = Perpinianensis 19 (anc. 10). Códice en pergamino del siglo XIII, según Kenney, o XIV, según Munari. Contiene Ars, Remedia, Amores (todas en f.. 2-106) y Epistulae ex Ponto[37].

X (I) = Lipsiensis Bibl. Civ. (quondam Senat.) 44 (Rep. I 7). Códice en pergamino de finales del siglo XIII. Contiene, entre otras obras de Ovidio, los Remedia (ff. 15v-19) y Amores (excepto los versos II 5, 44-II 10, 28). Es el Senatorius de J. C. Jahn[38].

Z = Lentiensis Bibl. Civ. 329. Códice en pergamino del siglo XII. Contiene, entre otras obras, Amores y Remedia (ff. 101-142)[39].

A todos estos manuscritos recentiores hay que añadir aquellos testigos que nos han transmitido por separado, y únicamente, la elegía III 5 de Amores (el Somnium)[40] y los numerosos florilegios que contienen excerpta de Amores, Ars y Remedia[41]. Además, son dignos de tener en cuenta para la transmisión del texto de Ovidio los fragmentos en prosa de las obras amatorias ovidianas traducidas al griego por un escritor bizantino del siglo XIV (a pesar de que deben haberlo sido sobre un códice recentior del siglo XIII)[42] y los excerpta Puteani, Scaligeri et Dousae citados por Heinsius y cuyas lecturas con respecto al grupo de manuscritos antiquiores son significativamente cercanas, pero sin evidenciar una dependencia absoluta[43].

3.-Las relaciones entre los manuscritos. Historia de la tradición.-

"The story of Ovid's text in antiquity and the Dark Ages is virtually a closed book"[44]. Estas palabras de Kenney, referidas al intento de reconstrucción de una historia de la tradición textual del texto amatorio de Ovidio, son bien representativas de la oscuridad existente sobre la transmisión manuscrita de estas obras desde casi el momento mismo de su publicación, como lo demuestra, según decíamos en el apartado anterior, el problema que plantea la cronología de la producción erótica, suscitado ya, por así decir, incluso en vida del autor. En la Edad Oscura, como señala Kenney, el rastro de esta problemática tradición sigue siendo arduo, incluso más todavía, añadiríamos nosotros. Conocidas son las hipótesis de S. Tafel destinadas a dotar de entidad física y temporal a un supuesto arquetipo que contuviera estas obras durante la época medieval. Los estudios posteriores al ya antiguo trabajo de Tafel han demostrado inviable la principal suposición del intento: no parece probable que el ancestro de los manuscritos antiquiores y también de los recentiores fuera un códice visigótico de origen hispano llevado a Francia de la biblioteca de Isidoro de Sevilla por Teodulfo de Orléans. Como diría posteriormente Kenney: "De Hiberica istius libri origine errasse mihi uidetur Tafel"[45].

Opinión más generalizada es la de situar la copia de este ejemplar en Francia, en torno al año 800, y derivada de otro modelo en escritura beneventana, copia, a su vez, de un

antiguo ejemplar en capitales y escritura continua que habría sobrevivido los duros años de la Edad Oscura. De ese códice del siglo IX, prácticamente contemporáneo de los más antiguos manuscritos conservados y que contendría, por este orden, Ars, Remedia y Amores (pero no Heroides), derivarían las dos ramas de la tradición manuscrita de Ovidio: aquella de la que proceden los antiquiores (cuyo hiparquetipo estaría representado por una copia denominada α) y la del resto de recentiores (cuyo hiparquetipo β sería, en realidad, un hiparquetipo colectivo representando a más de un ejemplar manuscrito).

Para tratar las relaciones entre los manuscritos y la propia tradición de cada obra, es preciso proceder por separado haciendo caso de la observación expresada por Kenney: "It will be convenient to discuss the tradition of each work separately, before attempting to draw general conclusions"[44]. Conviene advertir también que seguimos el orden que ofrece Kenney en su citado trabajo, manteniendo la misma disposición de los hiparquetipos que él denomina α, α' y α'' para Amores, Ars amatoria y Remedia amoris, respectivamente.

3.a.-Amores.-

El texto de Amores se basa en cuatro códices antiquiores (R P Y S) y un gran número de recentiores.

3.a.1.-El grupo α.-

Los manuscritos antiquiores deben derivar de un ancestro común denominado, primero por Munari y luego adoptado

por los demás editores (principalmente Kenney), α en virtud de los numerosos errores coniunctiui que presentan. Un buen ejemplo de ellos son los siguientes:

-coincidencia en los tituli de las elegías en P Y S;

-coincidencia en P Y S de falsas divisiones de palabras en I 6, 60 (pars ibi); II 12, 3 (firmat ut hostis) o II 15, 25 (libidinis urquent);

-omisión en P Y S de los versos I 13, 11-14; I 13, 33-34; y II 2, 18-27;

-corruptelas comunes de éstos en I 8, 79; I 12, 19; I 13, 1 y 77; o II 2, 49;

-P Y S no separan la elegía II 19 de la II 18;

-colocación de la elegía III 5 detrás de III 4.

A pesar de todas estas coincidencias, existen numerosos errores separatiui que hacen a cada uno de estos manuscritos independiente de los demás.

Ya Munari había advertido la imposibilidad de determinar con exactitud la posición de R (que sólo transmite, recuérdese, epior., I 1, 3-I 2, 19 y I 2, 25-I 2, 50) con respecto a P y S[47], a los que hay que añadir ahora Y. Merkel había pensado que P era un apógrafo de R o que, al menos, ambos derivarían de un mismo ejemplar más antiguo que ellos debido a los numerosos errores gráficos que presentaban y en los que coincidían los dos[48]. Más tarde, Tafel propuso que P sería la continuación de R o, por lo menos, que P había sido copiado del mismo modelo del que lo fue R, ya que éste termina en el punto en que comienza a ser copiado P. La hipótesis de

que P fuera copiado de la parte perdida de R, apoyando en realidad la idea apuntada por Merkel de que P es un apógrafo de R (pero un codex descriptus, señalamos nosotros, que tiene el enorme valor de transmitir la enorme laguna de su modelo, de ahí su importancia), fue aceptada por Kenney y apuntalada por otras razones que, a su juicio, había que tener en cuenta, a saber: que R y P fueran ambos de origen francés, que los dos presentaran semejantes errores ortográficos y de división de palabras y que, además, el hecho de que P muestre menos casos de faltas de este tipo, se debería a que el escriba de P fue mucho más diestro que el de R en su copia, a quien el primero le enmendaría la plana en más de una ocasión. Así resume Kenney la relación entre R y P:

> "then it seems not unreasonable to conjeture, as Tafel did, that R was accidentally mutilated not long after it was written, and that P was copied, probably directly, from the lost half (R'), which contained the rest of the Amores and the Heroides"[69]

Munari, en cambio, ya había mostrado su escepticismo frente al aserto de Tafel[70], que, por otro lado, también había expresado la imposibilidad de asegurar el extremo de su propia afirmación:

> "Die Annahme, dass P aus einem Teil von R abgeschrieben wäre, bleibt also möglich, aber sie ist nicht zu beweisen. Doch glaube ich, wenn sie falsch ist, nach all dem Angeführten wenigstens sicher annehmen zu dürfen, dass R und P sich sehr nahe stehen. Ist P nicht direkt aus R abgeschrieben, so doch wenigstens aus derselben Vorlage wie R"[71]

Más recientemente, D. S. Mckie ha intentado demostrar, con gran razón a nuestro juicio, que P no deriva en absoluto de la parte perdida de R. En primer lugar, Mckie se

pregunta de qué forma pudo sobrevivir esta parte perdida de R hasta ser copiada por P. Piensa que la mutilación de R es accidental del mismo modo que lo es la de P. En el Parisinus el texto de Amores comienza en la primera línea del f. 57 y resulta difícil, por tanto, que sea también la primera línea de un nuevo libro, pues el copista de P hubiera colocado en ese lugar algún título (pues lo que aparece por encima de I 2, 51 -Ex libro primo Amorum / finis elegiae secundae- es, como bien señala Mckie, "patently recent"[72]) o dejado un espacio para él, e incluso haber marcado esto con una inicial (la A con que comienza el verso 51 es mucho más pequeña que la I inmediatamente siguiente con que se inicia la elegía I 3[73]). Sin embargo, Tafel, Kenney y posteriormente Goold creyeron que P se comenzó a copiar en el f. 57 porque con él se abría un nuevo cuadernillo, lo cual, para Mckie, justifica plenamente la mutilación:

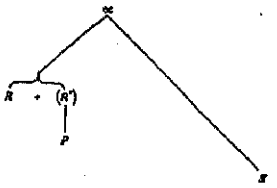
> "But is that not just as likely to be the effect of mutilation of the codex at this point?"[74]

Eliminada la hipótesis de tal dependencia mecánica de lo conservado en P con respecto a lo perdido de R, Mckie plantea dos posibilidades para explicar las relaciones reales entre P y R. En primer lugar, puede suponerse que P cuando estaba completo fuera copiado de todo R cuando, a su vez, también estaba completo; esta posibilidad le parece preferible a la de querer que P mutilado fuera una copia de R también ya mutilado. En segundo lugar, la otra solución -para Mckie la más probable- es que P y R deriven independientemente de una

misma fuente. El hecho de que P presente con respecto a R menos errores de división de palabras no evidencia que P corrigiera a R cuando lo copió, como había insinuado Kenney (cf. supra), sino que su copista fue más diestro que el de R al dividir correctamente las palabras cuando copiaba del mismo modelo en scriptura continua. Mckie no se pronuncia sobre si R y P derivan directamente de este antiguo ejemplar o de algún intermediario, pero apunta la posibilidad de esto último basándose en la escritura francesa y cercana fecha de copia que ambos presentan.

Por otro lado, las relaciones entre R y P con respecto a S son bastante menos complicadas. Sobre R y S, lo único seguro es que S no puede derivar directamente de R, ya que presenta los versos I 1, 1-2 que R omite. Así mismo, hay un estrecho parentesco entre P y S, pero los errores separativi entre ambos son lo suficientemente numerosos (omisiones de palabras de P en I 8, 109; II 4, 39; II 11, 31; II 13, 26; II 14, 37; II 17, 5; III 3, 33; III 7, 13; o III 7,61; S no comienza, al contrario que P, una nueva elegía en III 7, 19) como para inferir una clara independencia entre P y S o, lo que es lo mismo, que S no deriva directamente de P.

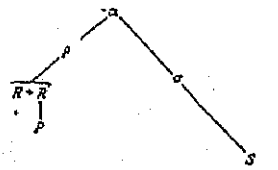
Antes de la aparición de Y (sobre cuyas relaciones con el resto de antiquiores hablaremos después), Kenney había propuesto en su edición el siguiente stemma para ilustrar las relaciones entre los manuscritos más antiguos[78]:



(Fig. 1)

En él quedaban explicitados los puntos de dependencia e independencia entre estos antiquiores: la relación de absoluta dependencia de P con respecto a la parte perdida (R') de R y el aislamiento estemmático de S con respecto a R y P.

Posteriormente, en su monografía sobre la tradición manuscrita de estas obras, Kenney modificó ligeramente el stemma de su edición incluyendo entre R y α y S y α dos pasos intermedios de la transmisión. El stemma, pues, quedaba como sigue[76]:



(Fig. 2)

La innovación más significativa era, además de suponer un apógrafo ρ entre α y R, la de incluir una copia intermedia (o varias) σ entre α y S, debido a que S presentaba un texto con respecto a R y P en un estado intermedio de depravación[77].

Kenney justificaba, de este modo, las numerosas lecturas de S que, a pesar de presentar un claro texto α, eran

muy diferentes a las de P y, en muchas ocasiones, compartidas con lecturas erróneas de los recentiores:

> "It is clear that one or more intermediaries (σ in the stemma) intervened between α and S and served as a channel for contamination"[78]

G. P. Goold, por su parte, no dejó de levantar su voz contra los criterios estemmáticos seguidos por Kenney para la inclusión de S en su stemma. Pensaba Goold que la propuesta de Kenney (quien seguía, por lo demás, las ideas de Tafel y Munari sobre la independencia de S respecto a P -y R-, como hemos visto antes) adolecía de un craso error estemmático, pues suponiendo que la validez de un stemma dependa de dos condiciones básicas (a saber: que los manuscritos hayan sido copiados mecánicamente de un mismo ejemplar y que éstos no hayan sido objeto de interpolaciones o correcciones, como ocurre con el Sangallensis 864), el caso de S representaría un típico ejemplo de "editorial process", cuyas lecturas habrían sido tomadas deliberadamente de varios modelos y no de uno solo, sin coincidir, por ello, en muchas ocasiones con las que presentan P o los demás recentiores[79]. Ya Kenney se había puesto en guardia advirtiendo de un canal de contaminación al que denominó σ, pero lo que no se ha aclarado, a pesar de esa medida y teniendo en cuenta el aviso de Goold, es la naturaleza de σ y el tipo de vínculo que guarda con los recentiores y con α a la vez, aparte de su exacta ubicación en el stemma codicum[80].

Tampoco Mckie dejó pasar por alto algunas críticas o, mejor dicho, rectificaciones al stemma de Kenney. Al hilo

de sus propuestas sobre el parentesco real entre R y P y sacando a colación las conclusiones que sobre Y había inferido B. Perl en relación con los antiquiores (a saber: que las copias de R y P, que parecían mostrarse más completas gracias al descubrimiento de Y, podrían no estar lo suficientemente próximas como para que P derivara directamente de R y que Y podría reflejar que sus lecturas en Amores están más próximas de P que las de Ars y Remedia de R y, por tanto, que R y P son independientes[81]), piensa que la parte cerrada del stemma de Kenney en que se proponía que P deriva de la parte perdida (R') de R hay que eliminarla. En consecuencia, R P S e Y podrían representar cada uno, según Mckie, una descendencia de α cuando el hiparquetipo se encontraba aún en un estado menos determinado o más abierto.

Como puede observarse, las objeciones al stemma propuesto por Kenney se vieron grandemente favorecidas por la aparición de Y, el único antiquior con un texto claramente α que contiene las tres obras amatorias de forma completa (Ars, Remedia y Amores -obra esta última de la que transmite, además, los 68 versos que hasta entonces sólo estaban testimoniados en los recentiores: III 12, 27-III 14, 2 y III 15, 9-20-). Sus relaciones en el texto de Amores con P y S han sido analizadas con profundo detalle por Munari. En resumidas cuentas, con respecto a P, Y demuestra un gran número de coincidencias que bastan para demostrar que es portador de un texto α, como hemos dicho, pero una serie de errores separativi lo hacen claramente independiente de P: Y transmite

el verso III 9, 24 que había sido omitido por P y copiado en los siglos XII-XIII por un corrector con claras variantes textuales; Y contiene numerosas lecturas omitidas por P (I 6, 63 non; I 13, 8 tenui; II 11, 31 est; etc) o, por último, Y ofrece la lectura correcta en muchos puntos donde P está corrupto (por ejemplo, I 3, 21 carmine; I 4, 60 separor; I 4, 61 obortis; I 6, 8 dericit; I 6, 16 fulmen; II 2, 61 inis; II 7, 2 ut; II 7, 20 iuuet; III 1, 44 deae; III 6, 14 cumtulit; III 6, 32 pthiotum; etc). Con respecto a S, probada ya su pertenencia al grupo α, Y es claramente independiente de él porque contiene toda la obra, mientras que S termina por causa no mecánica en III 9,10 y porque Y presenta la lectura exacta en numerosos lugares en que S está corrupto o ha sido interpolado; además, también está probada la independencia de S con respecto a Y porque S tiene la lectura correcta en muchos pasajes en que la corruptela de Y no era fácilmente subsanable y porque S no presenta los frecuentes falsos inicios de elegía que se encuentran en Y^{ac}.

La importancia de Y, aparte de haber puesto con su aparición fundamento para las críticas realizadas al stemma de Kenney por traslucir unas relaciones entre los manuscritos hasta entonces impensables, estriba en que se constituye junto a P como uno de los más sólidos representantes de la rama α. Además, las lecturas de y, la tercera mano que ha corregido en los siglos XI-XII el texto originario, evidencia una estrecha parentela con la rama β de la tradición, esto es, con los recentiores, y sus frecuentes coincidencias con S dejan claro

el fuerte influjo que ha ejercido la rama β sobre este manuscrito. Estemmáticamente, según Munari, la posición de Y sería la siguiente:

> "Chi volesse costruire uno stemma codicum, impresa piuttosto problematica in una tradizione dove la trasmissione orizontale ha tanta parte, dovrebbe dunque collocare Y molto vicino a P (e R) e relativamente lontano da S"[86]

3.a.2.-El grupo β.-

La hipótesis de un grupo β del que derivarían todos los manuscritos de los siglos XII y XIII (aparte, claro está, de los testigos más tardíos) se fundamenta sobre todo en el hecho de que éstos transmiten los siguientes pasajes que son omitidos por P Y S: I 13, 11-14; II 2, 18-22 y 25-27, sean o no espurios[84]. Además, todos los recentiores presentan una serie de errores coniunctiui, a pesar del alto grado de contaminación que se aprecia en toda la tradición y que hace que la transmisión haya sido plenamente horizontal, que los hacen partícipes de una rama común: II 13, 21 faue lucina puellae; III 2, 55 puerique p. armis; I 15, 41 adusserit; etc. La naturaleza del hiparquetipo β es todavía incierta; la disparidad de lecturas que transmiten los recentiores y las diversas combinaciones en que ofrecen Ars, Remedia y Amores, han llevado a Munari[85], Kenney[84] y estudiosos posteriores a servirse de la sigla β como representante de uno o varios modelos de los que derivaría esta rama de la tradición, aunque el propio Kenney cambió más recientemente la denominación β por non-α[87], apurando sus reservas al utilizar un término

menos preciso que, según Mckie, si no mejora el antiguo determinando de qué grupo o grupos de manuscritos está formado, podría introducir una nota peyorativa en la tradición de los recentiores[**].

Para Mckie, el hiparquetipo β representaría a un solo manuscrito del que derivarían todos los manuscritos de los siglos XII y XIII, ya que éstos presentan un incorrecto título (Liber sine titulo) que habría suplantado al verdadero Liber amorum o similar que el copista de β omitió y que sólo fue preservado por los manuscritos de la rama α.

De todas formas, sean uno o varios los manuscritos que conformaban el hiparquetipo β o, si se quiere, non-α, lo cierto es que los manuscritos recentiores de las obras amatorias de Ovidio (aunque sólo se los considere presuntos portadores de variantes[**]) son imprescindibles para la constitución del texto y su testimonio es de gran importancia para restituir en numerosos pasajes la lectura correcta. Como bien ha señalado Munari:

> "(...) la preminenza del Puteaneus e, in minor misura, del Sangallensis non esce intaccata dal confronto con gli altri codici, sicchè il testo continuerà a fondarsi prevalentemente sulla copia P S. Ma la testimonianza dei recentiores, indispensabile bei brani or ora citati [a saber: III 12, 27-III 14, 2; III 15, 9-20; y I 6, 46-I 8, 74; III 9, 11-III 12, 26], non è meno utile per sanare i molti passi dove P e S sono entrambi corrotti, e serve di prezioso appoggio all'una o all'altra lezione nei punti in cui P ed S divergono. Nè può escludersi che i codici meno antichi offrano talvolta lezioni di bontà pari, se non superiore, a quelle di P S"[**]

3.b.-Ars amatoria.-

3.b.1.-El grupo α'.-

De forma semejante al grupo que R P Y S formaban para Amores, R Q Y S_a y el fragmentario b forman el grupo α' para el Ars amatoria. Su pertenencia a la misma rama o hiparquetipo de la tradición viene justificada por la aparición en ellos de los siguientes ~~errores conjuntivi~~ en el libro I (pues Q sólo transmite este libro y S_a únicamente los 230 primeros versos de él):

-corruptelas comunes a R Q Y S_a en I 9 qui; I 72 libia; I 75 ueneris; I 80 referta; I 105 illae; etc;

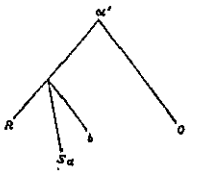
-corruptelas comunes a R Q Y b en I 240 color; I 269 formae;

-corruptelas comunes a R Q Y en I 153 dimissa; I 268 adesse; I 354 locis; I 357 quod; I 367 pectentem; etc.

Además de estos errores comunes a todos los integrantes de la rama α', hay que señalar que únicamente R Q Y (aparte del Oxoniensis Bibl. Bodl. Canon. class. Lat. 18, O_o, de principios del siglo XV) están exentos de la interpolación de I 331 a-b y sólo los tres primeros tampoco muestran la de I 395-396.

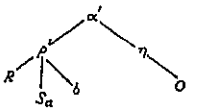
Las relaciones entre estos manuscritos, excepto, como es obvio, Y, han sido expuestas principalmente por Kenney[71] en el stemma de su edición (cf. infra Fig. 3) y posteriormente, con leves modificaciones (semejantes a las que comentamos con respecto al texto α de Amores), en su citada

monografía (cf. infra Fig. 4). Éste era, pues, el stemma codicum propuesto por Kenney[72]:



(Fig. 3)

Según decimos, más tarde volvió Kenney a su stemma incluyendo, de igual forma que ocurría en Amores, unos apógrafos intermedios entre las dos bifurcaciones del texto α'; de un modelo ϱ' habrían derivado las copias de R y los pasajes fragmentarios de Sα y b, mientras que de otro modelo η habría salido la copia del libro I que muestra O[73]:



(Fig. 4)

Las dificultades para explicar las relaciones entre los antiquiores ya las había advertido el editor de Oxford señalando que la situación en este caso concreto era ligeramente más complicada que en Amores, cuyo texto α podría adivinarse por el consenso de E y S (además, claro está, de Y). Cierto es que un problema más venía a añadirse a la transmisión del Ars, y era que se contaba con todos los antiquiores únicamente para el libro I, pues los libros II y III estaban representados en esta rama de la tradición sólo

por R, de ahí que Kenney concediera una gran importancia, justificada, en todo caso, al testimonio de A y Q_e. Por otro lado, la lejanía estemmática de R y Q venía dada por los ya señalados frecuentes errores de división de palabras de R que están ausentes en Q, que, según Kenney, copió su modelo menos mecánicamente que R el suyo o, diríamos nosotros, con mayor fortuna.

La relación de Y con los demás antiquiores[74] es similar a la que presentaba con estos mismos en Amores (cf. supra los errores coniunctiui señalados con el grupo α'), pero no llega a depender tampoco de una forma clara de ninguno de ellos (de Q y S_e, por ejemplo, no depende porque transmite toda la obra, mientras que ellos no, y de R tampoco porque recoge en su lugar correcto los versos II 77-78 que en R aparecían tras el verso II 103 o transmite palabras omitidas por el Regius -II 675 illis; II 695 mihi; II 705 te; etc-). Su inclusión en el ~~stemma codicum~~ del Arc, como señala Munari, "sarebbe piuttosto problematica"[75], y de ser incluido debería situarse muy cerca de R, ya que ambos son los dos únicos antiquiores que transmiten completa la obra, si exceptuamos la laguna de los versos II 113-258 de Y motivada por la caída de un bifolio.

3.b.2.-El grupo θ'.-

Entre el grupo α' y el de los recentiores ocupa una posición intermedia el Londinensis Mus. Brit. Additional 14086 (θ), cuyo texto, como señalaba Kenney, "quamquam

interpolatione haudquaquam intactus est, tamen apertam cum α [entiéndase α'] cognationem prae se fert"[74]. En efecto, A ofrece numerosos errores, por un lado, y numerosas lecturas acertadas, por otro, comunes a los antiquiores (errores como I 438 erat R A (ut uid., corr. a); I 326 partus R A; I 341 plena Q Y (in marg.) A; y lecturas correctas como I 153 terra R Q Y S$_{m}$ A E Q$_{a}$; I 160 puluinum R Q S$_{m}$ Y A b (-illum) L^{1}; I 328 et quantum R Q Y A U; I 608 forsque R Q (-ue) Y A L; etc) e incluso buenas lecturas únicamente atestiguadas por él solo o con otros manuscritos (por ejemplo, I 268 adeste A Q$_{m}^{1}$ P$_{c}$; I 522 laedat A cett.; III 335 uarroni A E^{1} (ut uid.); etc). Su segunda mano (a), contemporánea del copista, también ofrece lecturas de igual autoridad. El testimonio de A, principalmente hasta la aparición del Hamiltonensis 471, era de vital importancia para la constitución del texto de los libros II y III, aquéllos para los que el único representante era R y vino luego a sumarse Y.

La hipótesis de la derivación de los recentiores de una rama β' corre pareja a la que se ha señalado en Amores; además, los recentiores del Ars no pueden derivar de α' porque transmiten los versos I 466-471 que son omitidos por R Q Y y no parecen espurios. Por ello, según Kenney, es lógico adoptar el mismo criterio seguido en Amores y hacer descender a los recentiores del Ars de una fuente común denominada β':

> "For the sake of convenience I make the same assumption as for Am., namely that the recc. descend from a single ancestor β'"[75]

Mención especial de entre los recentiores, a juicio del editor oxoniense, merecen los manuscritos D Q_o P_b y la segunda mano de R (r), que muestran un texto, especialmente Q_o, muy afín con el de los antiquiores[7e].

3.c.-Remedia amoris.-

3.c.1.-El grupo α''.-

Los manuscritos R Y y los excerpta de p_4 forman para los Remedia un grupo análogo al que R Q Y S_4 b formaban para el Ars y R P Y S para Amores. A los antiquiores del grupo α'' hay que añadir los testimonios de E y K, el primero del siglo XI y el segundo del XII, que muestran un texto claramente α'', pero muy contaminado con lecturas de los recentiores. Sin embargo, éstos presentan con los primeros los siguientes errores coniunctiui que deben hacer derivar a todos del mismo hiparquetipo α'':

-corruptelas comunes a R Y E K: 185 compositos R Y K^2 (-tas K^1) M_4; 566 adesse R Y E K cett.; 573 possis R Y E K cett.; 599 sub nubibus R Y E K^1 cett.; etc;

-corruptelas comunes a R Y E: 78 tua est R Y E^1 B; 82 resistet R Y E K^2 p_4 cett.; 239 reuocauit R Y E; 566 facto R Y E; etc;

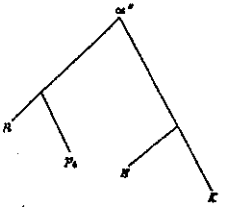
-corruptelas comunes a R Y K: 364 quod uolet R Y K cett.; 721 thespias R Y K; 723 multa R Y K;

-corruptelas comunes a Y E K: 588 adde Y E K cett.;

-corruptelas comunes a R Y: 37 comptus R Y; 92 male R Y; 155 magna R Y; 207 studium Q_{m4} R Y W^1; etc.

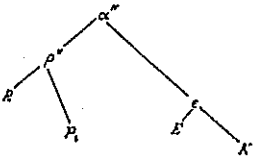
Además, ninguno de estos manuscritos comienza un nuevo libro en el verso 397, como sí ocurre, en cambio, en la mayoría de los recentiores.

Análogamente a lo que sucedía en Ars, las relaciones de estos manuscritos las expuso principalmente Kenney, siguiendo a Tafel (aunque incorporando el testimonio de K que no había sido tenido en cuenta por éste[99]), en el stemma codicum de su edición[100]:



(Fig. 5)

De acuerdo también con lo referido en Amores y Ars, Kenney modificó levemente el stemma de los Remedia de su edición incorporando los consabidos apógrafos entre el texto del hiparquetipo y el de los manuscritos. Así, pues, lo presentaba el editor oxoniense en su citada monografía[101]:



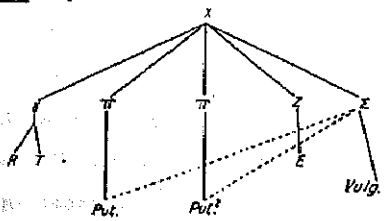
(Fig. 6)

Con anterioridad, no obstante, a los stemmata de Kenney aquí expuestos sobre los Remedia (Fig. 5 y 6), el mismo autor había dado a la luz otra propuesta sustancialmente distinta a éstas en su reseña-artículo al trabajo de Lenz

sobre el praestantissimus Puteaneus, quien, por su lado, también había intentado sistematizar las relaciones entre los manuscritos con especial atención al Puteaneus (K) y partiendo, como ya hiciera Kenney, del antiguo stemma de Tafel. Así explicaba Lenz el fundamento de su hipótesis:

> "Das von Tafel l. c. 21 für die Remedia aufgestellte stemma genügt also nicht mehr. Vielmehr ist zwischen y und z eine Hs. π anzusetzen, über die der Schreiber des Puteaneus verfügte, und eine zweite nicht minder alte, die dem Korrektor ausser π ebenfalls zu bebote stand (z. B. 13. 66. 72) -ich nenne sie π'- ferner eine Hs. Σ, der Stammvater der Vulgata, von der beide Hände des Put. nicht unbeeinflusst geblieben sind. Der Stammbaum muss also erweitert werden"[102].

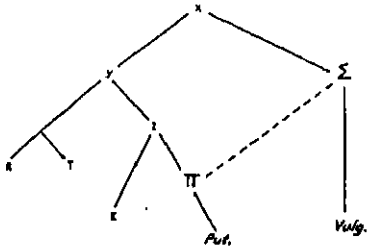
Sobre estas palabras quedaba, pues, asentado el siguiente stemma[103]:



(Fig. 7)

La propuesta de Lenz suponía, principalmente, la independencia de K con respecto a E y un fuerte influjo en los apógrafos del copista de K y de su corrector por parte del hiparquetipo de los recentiores ("der Stammvater der Vulgata"). Kenney critica esta postura y piensa que los numerosos errores coniunctiui entre R E y K justifican una descendencia común y la clara proximidad entre E y K hace posible su derivación de un mismo modelo, si bien un apógrafo del Puteaneus podría no haberse visto exento de una cierta contaminación por parte del hiparquetipo de los

recentiores[104]. Sus apostillas modificaban así el stemma de Lenz[105]:



(Fig. 8)

Por otro lado, el propio stemma planteado por Kenney (Fig. 5 y 6) adolecía, a juicio de Goold, de un importante error. A éste no le parecía coherente que si para Amores y Ars α denominaba al hiparquetipo del que descendía R, esa misma sigla sirviera en los Remedia para representar al modelo del que derivaban E y K, dos tempranos (más propiamente K que E) representantes de los recentiores[106]. Pero esta crítica ya parecía haber sido atajada por el propio Kenney, a nuestro juicio, en la Praefatio a su edición, declarando que sí parecía cierto que en Amores y Ars β no derivara de α, pero que "de Remediis nihil tale probari potest, sed ueri simile est etiam hic rem se non aliter habere"[107].

Por su parte, Y, no incluido lógicamente en los stemmata de Lenz y Kenney, presenta, tal como prueban los errores coniunctiui de su texto con los de R E K más arriba señalados, una clara pertenencia al grupo α'' y, según señala Munari[108], una muy estrecha relación con R (omisiones comunes en ambos de los versos 9-10 y 189-190; falsas divisiones de palabras en 491 mediator reberis; 753 en eruant; etc), pero del que no depende (por ejemplo, Y conserva en su lugar los

versos 801-802, mientras que en R aparecen tras el verso 750). Estemmáticamente, como en los anteriores casos, su posición es incierta, pero su testimonio es de suma importancia para el establecimiento del texto de los Remedia, ya que apoya muy frecuentemente lecturas acertadas que hasta su aparición sólo estaban testimoniadas por un manuscrito antiquior (R), por dos (R E o R K) o por esporádicos manuscritos tardíos, amén de transmitir él solo varias lecturas correctas que ya habían sido conjeturadas o defendidas por algunos estudiosos (por ejemplo, 521 ubi si patientia y 753 lotosque)[109].

3.c.2.-El grupo β''.-

Ya se ha indicado con respecto a la inclusión de K en el grupo de manuscritos antiquiores que la hipótesis de un hiparquetipo β'' del que derivarían los recentiores la basaba Kenney en la similitud que cabría esperar de la transmisión de esta obra en relación con Amores y Ars (v. supra y nota 107). El texto de los Remedia en los manuscritos recentiores se muestra enormemente cuajado de lecturas derivadas, sin duda, de la gran popularidad de que esta obra gozó en la escuela durante el período postcarolingio. De entre ellos, Kenney señala las coincidencias con la rama α'' de Q_o y de la segunda mano de R (r), tal como ocurría ya con ellos en el texto de Ars.

A la vista de lo aducido, cobran especial relieve las palabras de Kenney que transcribíamos al principio de este

apartado: "The story of Ovid's text in antiquity and the Dark Ages is virtually a closed book"[110]. Pero un hecho destacable se manifiesta en toda la tradición manuscrita: aquel que se refiere a la contaminación y transmisión horizontal que afecta por igual a manuscritos antiquiores y recentiores. Esto propicia una imposibilidad notable a la hora de representar estemmáticamente las relaciones entre los manuscritos: se ha visto lo comprometido que resulta con aquellos que, aparentemente, gozan o gozaban de una cierta autonomía horizontal frente a sus contemporáneos (ya lo señalaba Kenney con referencia al texto del Puteaneus de los Remedia -"I need hardly emphasize that great caution must be used in constructing even outline stemmata for Ovid's manuscripts (...)"[111]-) y lo imposible o inútil que resulta establecerlas entre los recentiores (como decía el propio Kenney: "codicum recentiorum adfinitates diligenter scrutari cum longum tum inutile erat; ita sunt confusae et, ut hodierno utar barbarismo, contaminatae"[112]), aunque, pensamos nosotros, esta imposibilidad se deba más al número de manuscritos, fruto de aquella eclosión de la obra del poeta en la aetas Ovidiana, que a la complejidad de la transmisión (que lo es precisamente por eso, por su amplia gama de testigos manuscritos de los siglos XII y XIII).

También hemos señalado al principio de este apartado cómo se coincide en remontar la historia de la tradición manuscrita a un arquetipo en escritura beneventana derivado, a su vez, de un antiguo ejemplar escrito en capitales y

scriptura continua, según se precisó. De ese arquetipo serían copiados en el período carolingio los hiparquetipos que dieron lugar a las dos tradiciones manuscritas del texto amatorio de Ovidio: α y β. El hiparquetipo α se ha supuesto que fue copiado en Francia hacia el año 800 y de él derivan los antiquiores; contendría, por este orden, Ars, Remedia y Amores, pero no las Heroides, que serían incorporadas a P de otro modelo por el mismo copista. Por su parte, el hiparquetipo β no es seguro que represente a un único ejemplar, sino a varios; la sigla β (o, como Kenney ha querido más recientemente, non-α) sería, pues, una "convenient fiction" para representar el texto de los manuscritos de la más amplia difusión de la obra de Ovidio en la tradición de los mencionados siglos XII y XIII.

Ante la problemática de estas dos tradiciones y la complejidad de su relación, parece necesario concluir con los mismos términos que D. S. Mckie aplica a dicha cuestión en lo que concierne a Amores, aunque aquí valga para todo el conjunto:

> "The problem of stablishing a single source for all three texts cannot be overcome, but hopeful that for one text at least (the Amores) a start can be made"[113].

III.- Transmisión temprana.-

A la gran difusión de la obra de Ovidio propiciada por el Renacimiento del siglo XII y plasmada en esa silua de manuscritos recentiores que de este período conservamos, siguió otra de no menos calibre representada por los libros

impresos que a partir de 1471 -fecha de la aparición de las dos editiones principes del texto de Ovidio- se han sucedido ininterrumpidamente hasta nuestros días.

De todas estas ediciones sólo unas pocas han supuesto una verdadera aportación al conocimiento de la historia de la transmisión y mejora del texto ovidiano. El período de la transmisión impresa se abre, como decimos, con las editiones principes de 1471 en Bolonia y Roma, y hasta principios del siglo XVI (concretamente, hasta la aparición de la primera edición aldina de 1502-1503) no encontramos un texto de Ovidio impreso con las suficientes garantías críticas, pues, en palabras de Peeters, la "fièvre" provocada en Italia por la novedad de la imprenta motivó que las ediciones de esta época no salieran a la luz con unos mínimos requisitos filológicos, sino que se limitaban (y éste será el marchamo de los impresos de este período) a la transcripción del texto de un manuscrito (la mayoría de las veces muy deteriorado) sin ningún tipo de labor crítica o de recensio[114].

A partir del siglo XVI se produce un verdadero avance en este sentido. No es infrecuente encontrarse ediciones de este período con alusiones al trabajo crítico de su editor y comentarios de cierto carácter filológico. El colofón a esta etapa importantísima iniciada con las ediciones aldinas lo puso la edición de Nicolás Heinsius en 1661, dotada de un verdadero aparato crítico y reimpresa sucesivamente a lo largo de los siglos XVII y XVIII, cuyo texto, aún hoy, sigue

siendo punto de referencia para la constitución del de las modernas ediciones críticas.

A la gran aportación de Heinsius siguió, ya en el siglo XIX, una serie de notables contribuciones para la mejora del texto de Ovidio (Merkel, Ehwald, Edwards, etc) que vinieron a culminar, en nuestro siglo XX, con excelentes, pero parciales la mayoría de las veces, ediciones de las obras del poeta. A nuestra centuria pertenecen algunas de las más importantes contribuciones críticas al texto de Ovidio; destacan con luz propia las recensiones de los Amores a cargo del editor italiano F. Munari (Florencia, 1951), repetidamente editada, y la de E. J. Kenney de toda la obra amatoria ovidiana (Oxford, 1961), también varias veces reimpresa, que han sido constante punto de referencia para la elaboración de esta Tesis (además, obviamente, de los numerosos trabajos críticos de éstos y otros filólogos que han contribuido sensacionalmente a la mejora del conocimiento de la enmarañada transmisión del texto de las obras amatorias de Ovidio).

Dividimos este apartado, pues, en esas tres etapas a que hemos aludido más arriba y dentro de las cuales hacemos una breve reseña de las principales ediciones de cada período. Así, dedicamos un primer subapartado al estudio de las ediciones aparecidas hasta el año 1500 ("1.-De las editiones princípes a 1500"), un segundo a las ediciones antiguas ("2.-Ediciones antiguas (siglos XVI-XVIII)") y un tercero referido a las ediciones modernas del texto ovidiano ("3.-Ediciones modernas (siglos XIX-XXI")[18].

1.-De las editiones principes a 1500.-

El período de los incunables se abre con la aparición simultánea en 1471 de la editio princeps en Bolonia y Roma.

La edición de Bolonia es obra del impresor B. Azoguidus ("ciuis Bononiensis honestissimo loco natus primus in sua ciuitate artis impressorie inuentor", como se indica en el primer volumen de los dos de que consta la edición) y corrió a cargo de F. Puteolanus, quien incluye al comienzo de ésta una dedicatoria a F. de Gonzaga, cardenal de Mantua[116].

La edición romana, a cargo de J. Andreas, obispo de Aleria (cuya dedicatoria al Papa Pablo II, fechada en agosto de 1471, precede al texto), fue publicada por C. Sweynheym y A. Pannartz en dos volúmenes (al final del primero, que contiene las Metamorfosis se indica: "Conradus Suueynheym : Arnoldus Pannartzque magistri / Rome impresserunt talia multa simul"). Las obras amatorias de Ovidio se encuentran en el segundo volumen[117].

En 1474 apareció en Venecia una nueva edición en dos volúmenes de todo Ovidio. El impresor fue J. Rubeus (según se indica al final del segundo volumen: "Iacobus Rubeus natione gallicus honestissimo loco natus ad utilitatem uiuentium nec non & posterorum impressit") y la edición fue obra de J. Calpurnius. El Ars se encuentra al final del tomo primero y Amores y Remedia al comienzo del segundo[118].

De 1477 son la edición parmense en tres volúmenes (al comienzo del primero se incluye una uita Ouidii escrita

por J. Calderinus y las obras amatorias se encuentran en el tercero), realizada por S. Corallus a partir de una combinación de la veneciana y de la romana[119], y la edición milanesa publicada por A. Zarotus en otros tres volúmenes[120].

En 1480, B. Azoguidus vuelve a publicar su edición de 1471[121] y aparece una reimpresión de las ediciones anteriores en Vicenza a cargo de B. Celsanus y editadas por H. Levilapis en dos volúmenes[122]. En este año vuelve a publicarse la editio veneciana de 1474 en esa misma ciudad cum interpretatione Pauli Marsi[123].

A ésta siguió un Ovidio completo en dos tomos impreso en Venecia en 1486 por Bernardino de Novara con texto de B. Merula[124].

Siguen a todas estas ediciones una serie de reimpresiones que repiten el texto de las anteriores, sin mejorarlo o, a veces, ligeramente retocado, hasta la aparición en Venecia, en diciembre de 1498, de una recensión de las obras completas de Ovidio a cargo de Christophorus de Pensis da Mandello. Esta es la primera edición conocida con grabados y se abre con una dedicatoria de B. Accursius a Cicco Simonetta en la que, por vez primera, se alude a la dificultad que supone la obtención de manuscritos para realizar las ediciones ("Nam libros exscriptos haud facile est omnibus sibi comparare propter pretii ac pecuniarum dificultatem"), mención que parece implicar una cierta predisposición en el editor por no contentarse con la transcripción en su obra de un único manuscrito[125].

Esta edición de C. de Pensis cierra prácticamente el panorama editorial de este período, dedicado, por lo general, a publicaciones de las obras completas de Ovidio. Ediciones aisladas, pero del mismo tenor que las anteriores, que contengan sólo la obra amatoria o la obra amatoria y parte del resto de Ovidio, son, por ejemplo, la de febrero de 1476 impresa "in Augusta per Gintherum zainer ex Reutlingen progenitum" (con el Ars, Amores y Remedia)[124], la veneciana de 1493 (con el Ars y Remedia más un comentario de B. Merula) editada por J. de Tridino o Tacuinus[127] y que conoció varias reimpresiones, la de Leipzig de 1498 a cargo de J. Abiegno (con el Ars únicamente)[128], un "P. Ouidii Nasonis de remedio amoris libri duo impressum Liptzk per Iacobum Thanner Herbipolentem" de 1498[129] o, finalmente, una "Ars amatoria cum Catulli Epithalamio" impresa en Leipzig en 1500[130].

Como se ha comentado antes, el valor de todas estas ediciones para la constitución y mejora del texto ovidiano es muy escaso, debido a que normalmente se limitan a ser una simple transcripción de un manuscrito, con frecuencia bastante deteriorado, además de que unas suelen ser copia de las otras. Pese a ello, las editiones principes sí presentan algunas lecturas correctas (cf. infra colación) dignas de ser tenidas en cuenta, aunque representen únicamente conjeturas acertadas de los humanistas. Se cierra, pues, este período con esa apreciación general sobre el menguado valor de estas primeras ediciones exentas de la labor crítica en la recensión del

texto que será importante piedra de toque de las primeras ediciones del siglo XVI.

2.-Ediciones antiguas (siglos XVI-XVIII).-

El segundo periodo de las ediciones ovidianas viene marcado por una gran actividad crítica, ausente en la anterior etapa, y por una sensacional proliferación en el número de obras impresas que se sucederán a lo largo de estos tres siglos.

Abre el siglo XVI la publicación de la primera edición Aldina entre octubre de 1502 y febrero de 1503 en tres volúmenes conteniendo toda la obra de Ovidio. Como dice Peeters, esta edición, sobre la que Aldo operó en persona utilizando una hasta entonces desconocida base de manuscritos (según J. Barbou, "e praeclaris exemplaribus descripta"[131]), es en realidad la princeps de las ediciones críticas[132]. ésta, como posteriormente la segunda Aldina publicada en 1515-1516, fue repetidas veces copiada y reimpresa. Por su parte, la editio Aldina de 1515-1516, publicada en Venecia también en tres volúmenes, aparece con un texto nuevo basado en la recensión de A. Naugerius, quien había colacionado nuevos manuscritos e incorporado correcciones y conjeturas al texto de la primera[133].

Hasta la aparición de la tercera edición Aldina en 1533-1534, se suceden una serie de reimpresiones combinando, a veces, el texto salido de las prensas de Aldo con el de ediciones más antiguas. La aparición de esta última edición,

"belle et rare", como señala Peeters[134], no alteró en nada el texto de las dos primeras.

En 1560 sale a la luz en Bâle, publicada por el impresor H. Petri con notas de Th. Freigius y G. Morillonius, una edición completa de Ovidio que tiene como nota especial, por vez primera, la adición al texto del poeta de los Erasmi comentarii in Ouidium, edición que será reimpresa en 1568[135].

Siguiendo con la tradición emprendida por las Aldinas, aparece en 1566 la primera edición Plantiniana basada en un texto establecido por T. Poelmann, que ya había colaborado con Plantino en las ediciones de Virgilio (1558) y Persio y Juvenal (1565), entre otras[136]. Esta edición aporta la novedad de que los manuscritos aparecen por primera vez denominados por siglas, innovación que parece que hay que atribuir al propio Poelmann[137].

Entre 1578 y 1582, después de una segunda reimpresión de la anterior, se publica la segunda editio Plantiniana que reproduce el texto de Naugerius de la segunda Aldina de 1515-1516 con algunos retoques de V. Giselinus[138].

De 1582 data la recensión de todo Ovidio, en tres volúmenes, realizada por G. Bersmann en Leipzig e impresa por Steinmann, cuyo texto se basa en el de las anteriores con ligeras modificaciones[139].

Las ediciones ovidianas más importantes del siglo XVI se cierran con la segunda edición realizada por Plantino en 1583 de las Obseruationes in omnia Ouidi opera de H. Ciofani, publicadas en un principio en las prensas venecianas

de Aldo en 1581, cuyo interés estriba en que, sin ser propiamente una edición del texto de Ovidio, las indicaciones de su autor han propiciado identificar un buen número de manuscritos utilizados en las ediciones anteriores[140].

La amplia actividad crítica de todos los editores del siglo XVI, marcada ya por un trabajo de neta recensio y un texto que presenta ya los primeros balbuceos de aparato crítico, encuentra su cenit o colofón en la publicación en 1629 de las obras de Ovidio a cargo de D. Heinsius. Su edición, publicada en Leiden por el impresor Elzévir, tiene la importancia de aportar, además del concienzudo trabajo de su editor, las notas del J. Scaligeri codex y las variantes sacadas de los códices Palatini de Gruter[141]. El trabajo de D. Heinsius, que inaugura las nuevas ediciones del siglo XVII elaboradas con modernos criterios, fue reimpreso y copiado sucesivamente desde 1634 a 1688 (en las dos ocasiones por Janssen), pasando por las reproducciones de Blaeu de 1638 y 1649[142].

Sin embargo, pese al éxito de la obra de D. Heinsius, el hito de las ediciones ovidianas del siglo XVII viene marcado por la aparición en Amsterdam en 1661 de la editio noua en tres volúmenes a cargo de N. Heinsius, que había salido a la luz, no obstante, en 1652 sin aparato crítico[143]. N. Heinsius demostró con sus ediciones una "particular combination of natural genius and laboriously acquired expertise"[144], fruto de su incansable actividad colacionando manuscritos por todas las bibliotecas de Europa,

lo cual lo predisponía a enmendar con gran fineza pasajes corruptos de aquellos autores que editó y de los que tenía unos envidiables conocimientos lingüísticos y un dominio casi perfecto de su estilo (Ovidio, Virgilio, Valerio Flaco, Claudiano o Prudencio). Su obra puede decirse que inauguró la moderna crítica verbal al saber servirse con adecuada moderación del texto de los recentiores a los que, antes que Pasquali, ya había despojado de la etiqueta de deteriores[145]. Como señaló J. Barbou, ésta es la "editio omnium praestantissima ex castigatione N. Heinsii (...). Hanc editionem reddiderunt omnes, qui Ouidium postea ediderunt in lucem, ad Burmannianam usque"[146].

Las reproducciones de la edición heinsiana se suceden durante el resto del siglo XVII y principios del XVIII (hay que señalar, aun también sin ser una edición propiamente dicha, la aparición en Lyon en 1689 del Index in Ouidium ad usum Delphini a cargo de Crispinus[147]) hasta el año 1727, fecha en que aparece en Amsterdam la recensión de P. Burmann (P. Ouidii Nasonis opera omnia IV voluminibus comprehensa, cum integris Jac. Micylli, Herc. Ciofani et Dan. Heinsii notis et Nic. Heinsii curis secundis et aliorum in singulas partes partim integris, partim excerptis, cura et studio Petri Burmanni qui et suas in omne opus notas adiecit) culminada en el cuarto volumen con el mencionado Index de Crispinus. El valor del trabajo de Burmann está en la ardua tarea de compilación de los estudios anteriores y en la destacada aportación personal al conjunto. Esta edición, que un

principio adolecía de algunos errores tipográficos, se volvió a publicar en Amsterdam en 1756 con las correcciones pertinentes[148].

A la edición burmanniana de 1727 siguió una pléyade de copias que se vieron incrementadas con la aparición en 1756 de la edición corregida, a partir de la cual, otra vez en palabras de Peeters, se sucedió toda una "génération des pseudo-burmanniennes"[149] hasta bien entrado el siglo XIX, lo que demuestra la pobreza crítica achacada a este período y el paso atrás que supuso tal proceder para la mejora del texto de Ovidio.

3.-Ediciones modernas (siglos XIX-XX).-

El panorama sobre la transmisión impresa que se inicia en el siglo XIX no supuso un gran avance con respecto a lo señalado para la centuria anterior. Pero, eso sí, es destacable el gran número de ediciones que, como hemos señalado antes, se basaron principalmente en las recensiones de Heinsius y Burmann tan frecuentadas desde el mismo instante de su publicación[150].

De signo distinto se presenta la edición reimeriana de todo Ovidio a cargo de Merkel que apareció en Berlín en 1841. Su amplia introducción (de 294 páginas) dedica un apartado especial al capítulo de la tradición indirecta (muy olvidado por los editores anteriores a él) y esboza, entre el gran número de testimonios que maneja en la edición, una jerarquía entre los manuscritos, situando el valor de los

antiquiores muy por encima del de los recentiores y dando al traste, con ello, los avances que al respecto había supuesto la edición de Heinsius. En el proceder de Merkel se adivina aún la antigua noción del "buen manuscrito" y de la descendencia de un único arquetipo[151], algo de muy difícil aplicación en el caso de la tradición de la obra amatoria de Ovidio.

En 1850-1852 Merkel publica su primera editio Teubneriana, reimpresa en 1855 y 1876, que se mantuvo en vigor hasta ser sustituida en 1904-1907 por la recensión de Ehwald, reemplazada, a su vez, en 1916-1924 por la de Ehwald-Lévy[152]. La escasa importancia de estas ediciones viene dada por lo poco que aportaron a la tradición del texto al seguir demasiado de cerca las decisiones y presupuestos textuales de la recensión merkeliana[153].

Se cierra prácticamente así, con la publicación en 1893-1894 de la edición de Ovidio en Londres a cargo de G. M. Edwards, un siglo XIX marcado en su primera mitad por la huella de la recensión heinsio-burmanniana y en la segunda por el trabajo de Merkel, además de que comienzan a producirse en este momento las primeras ediciones parciales de cierta importancia del texto de Ovidio y a dejarse de lado las grandes opera omnia que habían marcado el panorama editorial antiguo. Esta atomización en el estudio de la obra ovidiana afectó grandemente al texto amatorio y se hizo ya patente en las ediciones que se sucedieron desde principios del siglo XX a nuestros días. Desaparecida la idea del arquetipo común y

vista la particularidad en la transmisión de cada obra ediciones de nuestro siglo atajan por separado, en lo respecta a la obra amatoria, el problema de la trad textual de acuerdo con los nuevos presupuestos críticos.

En 1933 comienza, por así decir, este nuevo es de la transmisión impresa de Ovidio con la publicación e Corpus Scriptorum Latinorum Paravianum del Ars amatoria p Marchesi. Esta edición, que no tuvo mucho eco (fue susti en 1969 por el texto de Lenz que incorporaba, según ver el recientemente descubierto testimonio de Y), añadí completo apéndice crítico basado en las lecturas de antiquiores (especialmente de R y Q) y en las de al recentiores.

Por su lado, el texto de Amores debe su edición en nuestros días a la que F. Munari public Florencia en 1951, que ha sido reeditada varias veces valor del texto de Munari se fundamenta en la me importancia que atribuye al testimonio de los recen (especialmente a los seis representantes de este grup estudia con detenimiento en su edición - B E H N Q X-) que aporta significativas lecturas en un aparato críti loable claridad y síntesis, mermado de conjeturas q editor no consideró más aceptables que las de los te manuscritos[154]. A todo ello hay que añadir una sustanc excelente introducción que aborda los temas más direct relacionados con el problema de la transmisión de esta

(cronología de los Amores, su pervivencia en la Antigüedad y en la Edad Media y tradición manuscrita).

Con posterioridad al hito marcado en Amores por la edición de Munari, apareció en 1961 en la colección Oxford Classical Texts la recensión de E. J. Kenney abarcando toda la obra amatoria de Ovidio (incluido el De medicamine faciei femineae y salvo las Heroides). Hasta hoy, ha sido básico el texto constituido por Kenney debido al gran esfuerzo del editor de Oxford por sistematizar, en la línea apuntada por Munari, el campo de la tradición manuscrita de estas obras que había comenzado a desbrozarse, también con anterioridad a Munari, a principios de siglo con la tesis doctoral de S. Tafel sobre la historia de la transmisión del texto de los carmina amatoria ovidianos hasta el siglo XI[155]. La excelente edición de Kenney (corregida en 1965 -se añadieron, principalmente, lecturas de algunos códices más y las notas de los excerpta Puteanei et Scaligeri- y reimpresa varias veces después), que aportaba numerosos testimonios de manuscritos recentiores -de cuya sistematización abominó el editor- y daba su justo valor a los antiquiores, recibió las mayores críticas (aparte de una "cierta arrogancia" que le achacaba Lenz en su edición del Ars[154]) en relación con los stemmata que proponía para explicar las relaciones entre los manuscritos antiquiores[157].

Junto a la labor de Munari y Kenney hay que destacar el trabajo de F. W. Lenz que publicó sucesivamente los textos de Remedia (Turín, 1965), Amores (Berlín, 1965) y Ars (Turín,

1969). La principal innovación de Lenz fue la incorporaci
sus recensiones de las lecturas del Hamiltonensis 47
recién estudiado por Munari (recordemos que su monogr
sobre este manuscrito apareció en Roma en 1965) y que ni
editor italiano ni Kenney habían incluido en ninguna de
reimpresiones de sus obras. Pese al gran conocimiento de
sobre el texto ovidiano, sus ediciones no han gozado d
gran éxito y el texto de su recensión es, en cierta me
inferior al de Kenney (en Ars y Remedia) y Munari
Amores)[139].

Tras las ediciones clave de Munari y Kenney, l
aportaciones en el campo de la transmisión impresa p
señalarse en nuestros días. Eso sí, destacable es
proliferación en todos los idiomas de traducciones[140] bas
con más o menos reservas, en las publicaciones citadas d
editores italiano y oxoniense, algunas dotadas de un exte
concienzudo comentario[141]. La problemática situación d
transmisión de las obras amatorias de Ovidio, lejos de q
definitivamente zanjada con las ediciones señeras de
siglo, ha sido continuo punto de referencia en el quehac
los filólogos contemporáneos, cuyas numerosas puntualizac
han logrado enmendar o completar en su sentido los distin
numerosos pasajes corruptos del texto erótico de Ovidio[142]

La aportación española al conjunto de la transm
impresa de la obra amatoria de Ovidio es similar al d
presencia en los testigos manuscritos. Aunque cierta
numerosos en su totalidad, no hay ninguna publicación hi

reciente que haya contribuido señeramente al panorama editorial de Ovidio. Las pocas denominadas ediciones son, en realidad, traducciones bilingües que basan su texto latino en las recensiones de Kenney y Munari, en el mejor de los casos, o Bornecque, en el peor de ellos, sin aportar sustancialmente nada a la tradición manuscrita (quedan fuera de este juicio, lógicamente, los trabajos hispanos mencionados en la nota precedente). Dos excepciones a ello son también la edición de las Heroides (aunque no nos venga al caso) en la Colección Hispánica de Autores Griegos y Latinos que a cargo de Fª Moya del Baño (Madrid, 1986), en primer lugar, presenta un texto con lecturas de manuscritos españoles y, en segundo, la publicación en prensa que hemos citado reiteradamente, centrándonos en la obra amatoria de Ovidio que aquí abordamos, de los Amores a cargo de A. Ramírez de Verger y Fco Socas, con un texto que, aun basado en el de Munari, incluye lecturas de algunos manuscritos no utilizados por éste y referencias puntuales a los más recientes trabajos de crítica textual, además de notar algunas lecturas de los tres manuscritos españoles que contienen completa esta obra.

Culminamos este breve panorama de la situación impresa de Ovidio en nuestro siglo haciendo hincapié en las dos circunstancias que marcaban las ediciones actuales como contrapartida al empeño editorial de las centurias precedentes y a la luz de los nuevos presupuestos críticos, a saber: que el estudio del texto de Ovidio se limita ahora al análisis parcial y particular de cada obra habida cuenta de la

inconsistente hipótesis del codex unicus y del arquetipo que había reinado entre algunas ediciones menos antiguas ejemplo, la de Merkel en el siglo XIX) y también qu editores actuales han dado el merecido valor al transmitido por los recentiores, que en ocasiones han baluarte indispensable para la constitución y saneamient texto ovidiano, como ya había vislumbrado en el siglo XV propia recensión de N. Heinsius.

NOTAS AL CAPITULO PRIMERO

(1).-No hay motivos suficientes para pensar que las Heroides son anteriores a Amores, ya que el mismo Ovidio señala en Tristia IV 10, 59-60 que con Corina se inició su carrera literaria y en Ars III 343-345 las Heroides son citadas, entre sus obras ya escritas, después de Amores (cf. CRISTOBAL, p. 65).

(2).-La reducción o ampliación producidas en esta segunda edición es un hecho que todavía está por demostrar y sobre el que existen las más diversas opiniones. Sea de ello lo que fuere, pues acerca de esa cuestión no vamos a hacernos eco, lo cierto es que tal segunda edición, en el caso de que hubiera existido, podría haber sido simplemente una reducción física de la primera o, quizá, una ficción ovidiana (semejante a una captatio benevolentiae del lector) como parecen serlo estas palabras de Marcial (Epigr. IV 82) referidas a una situación aneja en la que se trata de aliviar el peso de la lectura mediante una "reducción física", sin quitar nada, de toda una obra a fin de que parezca más breve y más llevadera:

> Nos quoque commenda Venuleio, Rufe, libellos
> impulet et nobis otia parua roga.
> immemor et paulum curarum operumque suorum
> non tetrica nugas exigat aure meas.
> sed nec post primum legat haec summumue trientem
> sed sua cum medius proelia Bacchus amat.
> si nimis est legisse duos, tibi charta plicetur
> altera: diuisum sic breue fiet opus.

Nótese, además, la similitud en el empleo de las palabras del epigrama de Ovidio y las de Marcial (libelli / libellos; leuior / breue; opus / opus) que hacen referencia al menor cansancio que la obra puede producir en el lector si se enfrenta a ella en un formato más reducido. Por otro lado, el epigrama ovidiano, en el que los libelli se dirigen directamente al lector, tiene todos los visos de ser un poema votivo que busca, como hemos señalado antes, la aprobación y benevolencia de quien lo lea, con un tono ciertamente parejo a

UNIVERSIDAD COMPLUTENSE BIBLIOTECA

aquel que abría también el liber catuliano y buscaba aceptación y pervivencia de sus versos.

(3).-Cf., principalmente, E. K. Rand, "The chronology Ovid's early works", AJPh 28, 1907, 287-296; S. D'Elia, problema cronologico degli Amores", Ovidiana. Recherches Ovide publiées à l'occassion du bimillénaire de la naiss du poète, Paris, 1958, pp. 210-223; R. Giomini, "Rice sulle due edizioni degli Amores", Atti del Conv internazionale Ovidiano. Sulmona, maggio 1958, Roma, 1 vol. I, pp. 125-142; A. Cameron, "The first edition of Ov Amores", CQ 18, 1968, 320-333; Munari, pp. XIII-XV; A. Sabot, Ovide, poète de l'amour dans ses oeuvres de jeune Amores. Héroïdes. Ars amatoria. Remedia amoris. De medica faciei feminae, Paris, 1977, pp. 87-89; Moya, pp. XXXV- Cristobal, pp. 65-67.

(4).-Hay quien ha pensado, incluso, que la publicación libro III del Ars se habría producido en una segunda edi que contendría los dos primeros libros (cf. J. M. Fréc L'esprit et l'humour chez Ovide, Grenoble, 1972, p. 207 3), aunque no hay datos suficientes para probarlo ni justificar tal segunda edición (cf. A. S. Hollis, Ovid. amatoria. Book I, Oxford, 1989, p. XIII). V. también C. Murgia, "The date of Ovid's Ars amatoria 3", AJPh 107, 1 74-94.

(5).-Citas de sus obras amatorias en las paredes de Pomp en las obras de oradores, gramáticos o historiadores (Ve Patérculo, Séneca, Quintiliano, Tácito), en las de poeta su mismo siglo (Manilio, Lucano, Valerio Flaco, Esta Calpurnio, Marcial o Juvenal, entre otros) o poster (Ausonio, Claudiano, Prudencio, Sedulio, Draconcio, Vena Fortunato o Maximiano), prueban el auge y aceptación de versos del de Sulmona. Amplia noticia sobre esta cuestión la pervivencia de Ovidio en la Antigüedad puede encontra entre otros muchos, en los siguientes estudios: E. Lissber Das Fortleben der römischen Elegiker in den carm. epi Tubinga, 1934; P. Cugusi, "Carmina latina Epigraphic tradizione letteraria", Epigraphica 44, 1982, 65-107;

Ronconi, "Fortuna di Ovidio", A&R 29, 1984, 1-16; E. Thomas, "Some reminiscences of Ovid in Latin Literature", Atti del Convegno internazionale Ovidiano, Sulmona, maggio 1958, Roma, 1959, vol. I, pp. 145-171; E. Siedschlag, "Ovidisches bei Martial", RFIC 100, 1972, 156-171; A. Ramírez de Verger, "Parodia de un elemento ritual en Maximiano (El. V, 87-104)", Habis 15, 1984, 149-156; Mª F. del Barrio, "Innovaciones de Maximiano Etrusco en el género elegíaco", Los géneros literarios. Actes del VIIè Simposi d'Estudis Clàssics, Bellaterra, 1985, pp. 247-254; Cristobal, pp. 124-128; etc.

(6).-Sobre la presencia de Ovidio en la Edad Media, v., entre los muchos existentes, los trabajos de G. Pansa, Ovidio nel Medio Evo e nella tradizione popolare, Sulmona, 1924; A. Monteverdi, "Ovidio nel Medio Evo", Studi Ovidiani, Roma, 1959, pp. 63-78; S. Battaglia, "La tradizione di Ovidio nel Medioevo", Filologia Romanza 6, 1959, 185-224 (=S. Battaglia, La coscienza letteraria nel Medioevo, Nápoles, 1965, pp. 23-50); y F. Munari, Ovid im Mittelalter, Zurich, 1960. Para la fortuna excepcional de los Remedia dentro de los estudios medievales puede consultarse el trabajo de E. Pellegrin, "Les Remedia amoris d'Ovide, texte scolaire médiéval", BECh 115, 1957, 172-179, donde se alude a una efectiva presencia de este texto ovidiano en las escuelas medievales bajo el apelativo de Legeram glosatus (como lo demuestra el catálogo de la Biblioteca del Colegio de Hubant). Cf. también E. Montero, Ovidio. Arte de amar. Remedios contra el amor. Cosméticos para el rostro femenino, Madrid, 1987, pp. 25-26 y bibliografía de notas 43 a 47 y de pp. 35-36.

(7).-Cf. facsímil en Chatelain, Paléographie des classiques latins, II, XCIII. Colacionado por H. Bornecque, "Collation des manuscrits des Amours d'Ovide conservés à la Bibliothèque Nationale", MB 30, 1926, 17-18 y Munari¹, 114-115. Cf. también Tafel, pp. 4-5; Munari, p. XXXII n. 50; Munari¹, 113-114; Kenney, p. V; Kenney¹, 2; Munk Olsen, p. 156 n. B.114; Mckie, 220-221.

(8).-Cf. facsímil en Chatelain, op. cit., II, XCIII y colación por Ellis (Hermes 15, 1880, 425-ss.). Descripciones en Tafel,

pp. 7-8; W. M. Lindsay, Early Welsh Script, Oxford, 1912 7-10; R. W. Hunt, Saint Dunstan Classbook from Glaston Amsterdam, 1961 (Umbrae Codicum Occidentalium IV), pp. XIII; Kenney, p. V; Kenney¹, 2; M. C. Bodden, Det Description of Oxford Bodleian Manuscript Auct. F. Toronto, 1979, pp. 8-42 y 198-246; Munk Olsen, pp. 153-1 B.103.

(9).-Cf. B. Bischoff, Mittelalterliche Studien I, 1966, p.

(10).-Cf. facsímil en Chatelain, op. cit., II, XCI y col del texto de Amores en H. Bornecque, "Collation des manus des Amours...", 18-31 y Munari², 115-136. Descripciones Tafel, p. 5; H. Bornecque, ibidem, 17; Munari, pp. X XXXIII; Munari², 115-117; Kenney, p. V; Kenney¹, 1; Olsen, p. 158 n. B.124; Mckie, 219-220.

(11).-Cf. F. Munari, Il codice Hamilton 471 di Ovidio amatoria. Remedia amoris. Amores), Roma, 1965.

(12).-Cf. E. J. Kenney, "First thoughts on the Hamiltonens CR 16, 1966, 267-271.

(13).-Cf. G. Perl, "Ovids Amores im Codex Beroline Hamilton 471 (Y)", Philologus 110, 1966, 268-276.

(14).-Cf. F. Munari, Il codice Hamilton 471..., p. 72: confronto con il Regius e il Puteaneus dimostrerà che i codici parigini rimangono testimoni di primaria importa como aveva riconosciuto già N. Heinsius, ma dovranno d'ora poi dividire la loro posizione di predominio con el importante manoscritto di Ars, Remedia e Amores trovato n ultimi tre secoli: lo Hamiltonensis 471".

(15).-Cf. Catalogue of the Magnificent Collection of MSS Hamilton Palace, Londres, 1882, p. 80 n. 471.

(16).-V. R. Verdière, "L'Hamiltonensis 471 est-il un Palatinus de Nicolas Heinsius ou sont parent?", RSC 16, 1968, 85-90.

(17).-La colación del Hamiltonensis se encuentra en F. Munari, Il codice Hamilton 471..., pp. 20-58. Sus lecturas o, al menos, las más significativas han sido incluidas en las ediciones de F. W. Lenz de Amores (Berlín, 1965), Remedia (Turín, 1965) y Ars (Turín, 1969); en la de A. S. Hollis del libro I del Ars (Oxford, 1989); en la de los Remedia de A. A. R. Henderson (Edimburgo, 1979); en la de Amores de J. C. Mckeown (Liverpool, 1987); y en la edición española de Amores de A. Ramírez de Verger y Fdez Socas (en prensa). Su descripción puede verse, además de en todas las obras citadas anteriormente, en Munk Olsen, p. 127 n. C.3.

(18).-Cf. M. R. James, Catalogue of the Library of Eton College, Cambridge, 1895, pp. 81-ss.; H. St. Sedlmayer, Prol. crit. ad Her. Ov., Viena, 1878, pp. 5-ss.; C. Schenkl, Bibl. patr. lat. Brit. III, 15, sub n. 2974; Tafel, pp. 5-7; Kenney, p. V; Kenney^1, 2; Munk Olsen, pp. 132-133 n. C.26.

(19).-Cf. colación en H. Bornecque, "Collation du ms. de Saint-Gallen des Amours d'Ovide", RPh 3 ser. 1, 1927, 354-361 y F. W. Lenz, "De Ouidii Amorum codice Sangallensi denuo collato", RIL 69, 1936, 633-656. Un facsímil del manuscrito puede verse en Chatelain, op. cit., II, XCI y otras descripciones en Tafel, p. 8; Munari, p. XXXIII n. 60; Kenney, p. V; Kenney^1, 2; Munk Olsen, p. 163 n. C.143.

(20).-Cf. colación de Schenkl (Zeitschr. öst. Gymn. 14, 1863, 150-ss.) y descripciones de Tafel, p. 8; Kenney, p. V; Kenney^1, 2; Munk Olsen, pp. 162-163 n. C.142.

(21).-Cf. colación y descripción en F. W. Lenz, "Der Praestantissimus Puteaneus der Remedia Ovids", SIFC 29, 1957, 1-30. V. también E. J. Kenney, "The 'praestantissimus Puteaneus' again", SIFC 30, 1958, 172-174; Kenney, p. V; Kenney^1, 2-3; Munk Olsen, pp. 158-159 n. C.125.

(22).-Cf. Munari, p. XIX.

(23).-Cf. Kenney[1], 25.

(24).-Cf. Ramírez de Verger-Socas, en prensa.

(25).-No recogemos aquellos manuscritos posteriores al siglo XIII que, como hemos dicho, utiliza Munari en su edición, aunque sí aludimos a los que de los siglos XIV y XV cita Kenney en su trabajo. Para la descripción de estos códices tardíos de Munari, v. Munari, pp. XXVI-XXXVII.

(26).-La primera noticia del manuscrito apareció en A. Boutemy, "Un manuscrit inconnu de l'Ars amatoria d'Ovide au British Museum", REL 14, 1936, 271-273 y un estudio más detallado de éste en A. Boutemy, "Une copie de l'Ars amatoria au British Museum", REL 15, 1937, 92-102.

(27).-Cf. la descripción del manuscrito en A. Boutemy, "Une copie de l'Ars amatoria...", 92-102 y también Kenney, p. VII; Kenney[1], 3; Munk Olsen, p. 144 n. C.63.

(28).-Cf. Kenney[1], 3.

(29).-Cf. Munari, p. XXX n. 30; Kenney[1], 3.

(30).-Cf. Munari, p. XXX n. 29; Kenney[1], 3.

(31).-Cf. Munari, p. XXVI n. 6; Kenney[1], 3.

(32).-Cf. Kenney[1], 3.

(33).-Cf. Kenney[1], 3.

(34).-Cf. F. W. Lenz, "Die Wiedergewinnung der von Heinsius benutzten Ovidhss. in den letzten 50 Jahren", Eranos 51, 1953, 75; F. Munari, "Codici inglese delle Metamorfosi", Philologus 100, 1956, 314; KENNEY¹, 3.

(35).-Cf. KENNEY¹, 3.

(36).-Cf. La Penna, Ibis, 1957, p. XCVIII; F. Munari, Catalogue of the MSS of Ovid's Metamorphoses, Londres, 1957, p. 19 n. 74; F. W. Lenz, "Ovids Remedia und der Codex Iureti", SIFC 31, 1959, 169-174; MUNARI, p. XXVII n. 13; KENNEY, p. VII; KENNEY¹, 3.

(37).-Cf. F. Munari, Catalogue..., p. 22 n. 91; F. W. Lenz, Nux, p. 85; MUNARI, pp. XXVII-XXVIII n. 15; KENNEY¹, 4.

(38).-Cf. F. Munari, Catalogue..., p. 23 n. 95; La Penna, op. cit., p. CI; MUNARI, p. XXVIII n. 17; KENNEY¹, 4.

(39).-Cf. E. H. Alton, Hermathena 46, 1931, 62 n. 5; F. W. Lenz, Eranos 55, 1957, 61; MUNARI, p. XXVIII n. 21; KENNEY¹, 4.

(40).-Cf. KENNEY¹, 4.

(41).-Cf. KENNEY¹, 4.

(42).-Cf. MUNARI, p. XXXI n. 40; MUNARI¹, 138; F. Munari, "Codici heinsiani degli 'Amores'", SIFC 24, 1949, 163; KENNEY¹, 4.

(43).-Cf. KENNEY¹, 4.

(44).-Cf. Owen, Tristia, 1889, p. XXV; F. Munari, Catalogue..., p. 46 n. 221; Munari, p. XXXI n. 44; Kenney¹, 4.

(45).-Cf. Kenney¹, 4.

(46).-Cf. Kenney, p. VII; Kenney¹, 4.

(47).-Cf. Merkel, Fasti, 1841, p. CCLXXX; F. W. Lenz, Phil. Wochenschr. 51, 1931, 441-442 y 677; F. Munari, Catalogue..., p. 49 n. 238; Munari, p. XXXII n. 51; Kenney¹, 4.

(48).-Cf. F. Munari, "Codici heinsiani...", 161-162; La Penna, op. cit., p. LXXXIX; Munari, p. XXXII n. 52; Kenney, p. VIII; Kenney¹, 4.

(49).-Cf. F. W. Lenz, "Die Wiedergewinnung...", 70 y 88; La Penna, op. cit., p. CXLI; Munari, p. XXXIII n. 56; Kenney¹, 4.

(50).-Cf. F. Munari, "Codici heinsiani...", 162; Munari, p. XXXIII n. 56; Kenney¹, 5.

(51).-Cf. F. Munari, "Codici heinsiani...", 162 nota 4; Munari, p. XXXIII n. 55; Kenney¹, 5.

(52).-Cf. Peeters, pp. 352-ss.; Munari, p. XXVI n. 4; Kenney¹, 5.

(53).-Cf. Owen, Tristia, 1889, p. XXVI; F. W. Lenz, Eranos 53, 1955, 63-64; F. Munari, Catalogue..., p. 64 n. 330; Munari, p. XXXIII n. 62; Kenney¹, 5.

(54).-Cf. Kenney¹, 5.

(55).-Cf. MUNARI, p. XXXIV n. 66; MUNARI[1], 139-140; KENNEY[1], 5.

(56).-Cf. MUNARI, p. XXXV n. 71; MUNARI[1], 140-141; KENNEY[1], 5.

(57).-Cf. MUNARI, p. XXXIII n. 57; KENNEY[1], 5.

(58).-Cf. F. Munari, Catalogue..., p. 33. n. 149; MUNARI, p. XXIX n. 28; MUNARI[1], 141 nota 2; KENNEY[1], 5.

(59).-Cf. MUNARI, p. XXIX n. 27; KENNEY[1], 5; MUNK OLSEN, p. 143 n. C.61.

(60).-Esta composición, sobre la que todavía existen dudas acerca de su autenticidad, ha sido transmitida no siempre en su lugar habitual (esto es, tras la elegía III 4, como lo hacen los manuscritos P S Q_b I X Z), sino en muy diversas posiciones: después de II 5 el manuscrito D; tras III 8 V_m; después de III 13 A_c; con Amores, pero no en el cuerpo del texto, E_m F N P_m Q V_m; separadamente B_b B_d P_m (Parisinus Latinus 8207, del siglo XIII, en los ff. 9v-10v -cf. KENNEY[1], 5-) U X_b (Lipsiensis Rep. I.74, del siglo XII, en los ff. 27v-28v -cf. KENNEY[1], 5-) X_d (Dresdensis A.167a, del siglo XII, en los ff. 41v-42 -cf. KENNEY[1], 5-); y omitido por A_b B H P_b P_r P_n. Nótese que en los anteriores B_b B_d y U, la elegía del Somnium aparece también en el cuerpo de Amores, aunque luego la transmitan por separado en otro lugar del códice. Algo similar a lo que ocurre con nuestro Matritensis Res. 206, que presenta la elegía dentro de la obra y, además, también separadamente (al final del códice, junto a otras pseudoovidianas). Es curioso que el texto de las dos composiciones sea sustancialmente distinto -v. colación-, lo que prueba, sin lugar a dudas, que la elegía estuvo más preservada de interpolaciones cuando aparecía en el conjunto de Amores que cuando lo hacía por separado como obra pseudoovidiana. Tampoco deja de llamar la atención que el copista del Matritensis, ya que el liber de somno presenta algunas lagunas, no completara su texto con el de la elegía

que antes había transcrito al copiar Amores, hecho que prueba también que en algunos casos no se tenía la menor constancia de que esta composición perteneciera al Liber de sine titulo, como eran frecuentemente denominados los Amores en los manuscritos recentiores. Sobre la cuestión de la autenticidad o no de esta elegía, v. MUNARI², 143-152; KENNEY, p. X; KENNEY², 11-13; E. J. Kenney, "On the Somnium attributed to Ovid", Agon 3, 1969, 1-14; F. della Corte, "L'elegia del sogno (Ovid. am. III 5)", Studi classici in onore di Q. Cataudella, Catania, 1972, vol. III, pp. 319-330; y F. Bertini, "La Ringkomposition negli Amores ovidiani e l'autenticità dell'elegia III 5", RCCM 16, 1976, 151-160.

(61).-Los más importantes florilegios que presentan excerpta de las obras amatorias de Ovidio son los siguientes: e = Escorialensis Q.I.14, códice en pergamino de 251 folios y de principios del siglo XIV que contiene, entre diversos fragmentos de muchos autores, excerpta de las tres obras amatorias ovidianas -Amores, Ars y Remedia- en los ff. 40v-43v, para las dos primeras, y 46v-47v, para la tercera, y procede de la biblioteca del Conde-Duque de Olivares (cf. ANTOLIN III, pp. 363-365; KENNEY, p. IX; KENNEY², 5; RUBIO, pp. 186-188 n. 228; MOYA, pp. LXXII-LXXIII); p_1 = Parisinus Latinus 7647, de finales del siglo XII, con excerpta, entre otras obras de Ovidio, de Amores, Ars, ff. 67v-70, y Remedia, ff. 72-73v (cf. KENNEY², 5; MUNK OLSEN, p. 861 n. C.42); p_3 = Parisinus Latinus 17903 -Nostradamensis 188-, del siglo XIII, conteniendo excerpta, además del resto de Ovidio, de Amores, Ars y Remedia (cf. KENNEY², 5). Estos tres florilegios remontan a un arquetipo común procedente del norte de Francia (Ø en Kenney, f en nuestra colación -cf. sigla-). A ellos hay que añadir los siguientes: p_2 = Parisinus Latinus 15155, códice del siglo XIII que contiene fragmentos de todas las obras de Ovidio -las de Ars, Remedia y Amores se encuentran en los ff. 67v-83v- (cf. KENNEY², 6); b = Bambergensis M.V.18, códice del siglo X con excerpta de Ars en los márgenes de los ff. 110v-112v (cf. TAPEL, pp. 9-11; KENNEY², 6); l = Laurentianus Florentinus 66, 40, códice del siglo IX, que contiene Ars I 1-6 en el f. 1 (cf. KENNEY², 6); m = Monacensis Clm 29007ª, códice de los siglos XII-XIII, con Remedia 319-539 (cf. KENNEY², 6); o = Oxoniensis Bibl. Bodl. Rawl. Q.d.19, códice del siglo XII, con fragmentos de Ars I (cf. KENNEY²,

6); y p_A = Parisinus Latinus 8069 -Thuaneus-, códice de los siglos X-XI que contiene Ars III 65-66, 73-74, Am. III 11, 35-36 y excerpta de los Remedia, todo ello en los ff. 1v-3 (cf. Tarel, pp. 11-12; Kenney[1], 6; Munk Olsen, p. 862 n. C.43).

(62).-El principal manuscrito que contiene dichos fragmentos griegos en prosa de las obras amatorias es el Neapolitanus Gr. II.C.32, códice en papel de 372 folios, con unas dimensiones de 233x160 mm. y escrito a siete columnas. Contiene excerpta de Tucídides, Oribasio, Dionisio de Halicarnaso y numerosos versos de Ars, Amores y Remedia. El dato más importante que dicho manuscrito aporta al conjunto de la tradición del texto ovidiano es que transmite la elegía III 5 de Amores entre I 7 y I 8, pues su texto base, teniendo en cuenta que la fecha de esta traducción se sitúa en el segundo cuarto del siglo XIV, debió ser el de un recentior del XIII. Además de los de este códice, J. Lamoureux descubrió otros siete fragmentos de una traducción de Ovidio idéntica a la del anterior en el Parisinus Suppl. Gr. 1194, manuscrito en papel de similar datación y características que el Neapolitanus. Sobre estas traducciones griegas del Ovidio erótico, v. E. J. Kenney, "A byzantine version of Ovid", Hermes 91, 1963, 213-227; J. Lamoureux, "A propos de fragments d'Ovide traduits en grec", REG 76, 1963, 206-208; P. E. Easterling-E. J. Kenney, Ovidiana Graeca: fragments of a byzantine version of Ovid's amatory works, Cambridge, 1965; R. D. Dave, "Four notes on Ovidiana Graeca", PCPhS 11, 1965, 35-36; J. Diggle, "Notes on Ovidiana Graeca", PCPhS 12, 1966, 1; y C. Besana, "La traduzione greca medioevale dei 'Carmina amatoria' di Ovidio (Cod. Neap. Gr. II C 32)", Aevum 41, 1967, 91-113.

(63).-Cf. Kenney[1], 30-31; M. D. Reeve, "Heinsius' Manuscripts of Ovid", RhM 117, 1974, 133-166 y "Heinsius' Manuscripts of Ovid. A supplement", RhM 119, 1976, 65-70. Sobre su relación con los antiquiores puntualiza Kenney en su edición: "Excerpta Puteani et Scaligeri ab Heinsio saepius laudata aliquam cum α adfinitatem exhibent, non tamen tota a codicibus extantibus pendent" (cf. Kenney, pp. IX-X).

(64).-Cf. Kenney[1], 26.

(65).-Cf. KENNEY, p. VII nota 2.

(66).-Cf. KENNEY, 6.

(67).-V. MUNARI, p. XIX.

(68).-Cf. R. Merkel, P. Ouidius Naso, vol. I, Leipzig, 18((=1852), p. VI: "Descriptum tamen esse P ex R, cum integ esset, non potest liquido adfirmari. Ex eodem vetustio exemplo utrumque profluxisse docent vitia scripturae sat singularia".

(69).-Cf. KENNEY[1], 7.

(70).-Cf. MUNARI, p. XX: "In realtà l'asserzione indemostrabile. Manca ogni possibilità di confron diretto...".

(71).-Cf. TAFEL, p. 31.

(72).-Cf. MCKIE, 224 nota 15.

(73).-V. lámina de este folio de P en MCKIE, 225.

(74).-Cf. MCKIE, 224.

(75).-Cf. KENNEY, p. VI.

(76).-Cf. KENNEY[1], 7.

(77).-Cf. KENNEY[1], 8.

(78).-Ibidem.

(79).-Cf. G. P. Goold, "Amatoria critica", HSPh 69, 1965, 6.

(80).-Ya Munari, siguiendo a Tafel (cf. TAFEL, p. 25: "Die nahe Verwandtschaft von S und P lässt uns nicht sehr viele Mittelglieder zwischen der gemeinsamen Grundlage und S vermuten. Die Interpolation, die diesem Zweig S eigen ist, kann also nicht sehr weit zurückgehen"), había advertido de algunos pasos intermedios en la tradición particular de S (cf. MUNARI, p. XXI: "Da α, P sarà stato copiato forse direttamente, mentre S sembra presupporre alcuni, pochi, anelli intermedi").

(81).-Cf. MCKIE, 228; G. Perl, art. cit., 270.

(82).-Cf. F. Munari, Il codice Hamilton 471..., pp. 58-61.

(83).-Cf. F. Munari, Il codice Hamilton 471..., p. 62.

(84).-Para Munari no son auténticos de Ovidio, pero sí antiguos (cf. MUNARI, p. XXII: "Io non credo all'autenticità di questi gruppi di versi (...); ma ritengo estremamente probabile, anche se non dimostrabile con matematica sicurezza, che essi risalgano all'età antica"). En cambio, Kenney piensa que no hay motivos suficientes para dudar de la autoría ovidiana de estos versos y su no aparición en el grupo α está justificada por obvias causas paleográficas (cf. KENNEY, p. VIII: "In Amoribus β non ab α deriuatum esse ideo certum est quod locos sine dubio genuinos I xiii 11-14, II ii 18-22, 25-27 omittit α (P S [posteriormente se ha visto que también Y]), tradunt ω [= recentiores]"; KENNEY², 9; y E. J. Kenney, "The tradition of Ovid's Amores", CR 69, 1955, 13-14).

(85).-Cf. MUNARI, p. XXII nota 1: "(...) il numero degli errori comuni a tutti o quasi tutti i recc. contro divergente testimonianza di P S è così alto da autorizzarci a

raggrupparli tutti, sia pure solo per comodità di lavo
sotto l'insegna dell'iparchetipo β".

(86).-Cf. KENNEY, pp. VII-VIII: "Vt inter se recentiores lil
non raro dissentiant, tamen, si aetatis quam dicunt Ouidia
adulterationes respueris, textus formam exhibent ab α nonni
distantem, quae utrum ab uno fonte an pluribus deriuata
nesciendum sit. Vtilitatis inseruire liceat dum rem
tractamus tamquam si ab uno fonte fluxerint omnes, quem
nominaui"; KENNEY[1], 9 ("Whether the recc. descend from one
more ancestors must remain uncertain. I follow Munari
assuming for convenience' sake that a single source, wh
after him I call β, lies behind them") y 25 ("It may
permitted, however, to continue to use the convenient fict
of 'the β-branch' of the tradition, always with
reservation that it probably represents, as we now have
before us, the product of more than one stream of tradition"

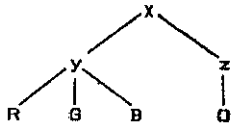
(87).-Cf. E. J. Kenney, The Classical Text, Berkeley, 1974,
134: "Hence it was an error on my part to label these MS
rather than 'non-α'. There is more to this than nomenclatu
the labels α and β conduce to a false and unhistorical pict
of the tradition, which cannot on the evidence at our dispo
be securely classified as bipartite. How it should
classified is another matter; but it is better to acquiesce
a degree of imprecision in the description than to offer
neat but misleadingly simple model".

(88).-Cf. MOKIE, 231.

(89).-Cf. MUNARI, p. XXIII: "Le lezioni dei recc. sono dun
da considerarsi varianti presuntive"; KENNEY[1], 9: "In
terminology of Dr. Maas, the recc. must rank as presumpt
variant-carriers (...)".

(90).-Cf. MUNARI[1], 137.

(91).-Su propuesta sigue en líneas generales la que ya Tafel había hecho en su estudio (v. TAFEL, p. 21). Allí se comentaba al respecto: "Die analogen Verwandtschaftsverhältnisse bei der Ars und den Rem. würden sich also etwa folgendermassen ausdrücken lassen". En relación al Ars éste era su stemma:



(Esta es la correspondencia con las siglas de Kenney: R = R; G = S$_m$; B = b; O = O).

(92).-Cf. KENNEY, p. VI.

(93).-Cf. KENNEY^1, 14.

(94).-V. F. Munari, Il codice Hamilton 471..., pp. 64-48.

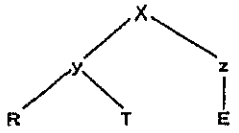
(95).-Ibidem, p. 65.

(96).-Cf. KENNEY, p. VII. Algunos ejemplos de interpolaciones podrían ser I 292 tabes A E^1 (ut uid.); I 407 tapetis A O$_m$; o III 667 corpore A (cf. KENNEY^1, 16).

(97).-Cf. KENNEY^1, 17.

(98).-Para el valor textual que les atribuye el editor, v. KENNEY, p. VII; pero, sobre todo, KENNEY^1, 17-19.

(99).-V. TAFEL, p. 21 (cf. también supra nota 91). Para los Remedia éste era el stemma de Tafel:



(La correspondencia con las siglas de Kenney es la siguient
R = R; T = β_4; E = E).

(100).-Cf. KENNEY, p. VI.

(101).-Cf. KENNEY[1], 20.

(102).-Cf. F. W. Lenz, "Der praestantissimus Puteaneus...'
13.

(103).-Ibidem, 30. V. también su edición de los Remedia, don
expone un stemma similar y similares fundamentos (cf. F. W
Lenz, P. Ouidi Nasonis Remedia amoris, Turín, 1965, pp. XI
XX).

(104).-Cf. E. J. Kenney, "The 'praestantissim
Puteaneus'...", 172-173. V. también KENNEY[1], 21-22.

(105).-Ibidem, 173 nota 2.

(106).-Cf. G. P. Goold, "Amatoria...", 8.

(107).-Cf. KENNEY, p. VIII. Lo mismo se dice en KENNEY[1],
("There is no evidence which guarantees the independence
the recc. from R E K; but it seems reasonable to assume
(...)") y 25 ("It has been demonstrated that in the Amores a
Ars the recc. do not derive from α (...), and it see
reasonable to assume the same for the Remedia (...)").

(108).-Cf. F. Munari, Il codice Hamilton 471..., pp. 70-71.

(109).-Ibidem, pp. 71-72.

(110).-Cf. Kenney[1], 26.

(111).-Cf. E. J. Kenney, "The 'praestantissimus Puteaneus'...", 173.

(112).-Cf. Kenney, p. VII.

(113).-Cf. Mckie, 232.

(114).-Cf. Peeters, p. 225.

(115).-La referencia fundamental que hemos utilizado para la elaboración de este apartado ha sido el estudio que sobre la transmisión impresa de los Fasti realizó Peeters en 1939 (cf. Peeters, pp. 181-230). Además, pueden encontrarse otras noticias sobre las ediciones del texto de Ovidio en: Hain, pp. 542-558; G. Steiner, "Source-Editions of Ovid's Metamorphoses (1471-1500)", TAPA 82, 1951, 219-231 y "The Textual Tradition of the Ovidian Incunabula", TAPA 83, 1952, 312-318 (para el primer período o período de los incunables -hasta 1500-); y en la antigua edición de J. Barbou (P. Ouidii Nasonis opera quae supersunt, 3 vols., París, 1762), en cuyo tercer volumen se encuentra una completa lista de las ediciones del texto ovidiano que hasta ese año habían aparecido ("Catalogus praecipuarum P. Ouidii Nasonis editionum, cum anni quo quaeque in lucem prodiit, notatione", pp. 393-396). También puede consultarse la breve, pero sustanciosa, referencia a las ediciones de la obra de Ovidio en Ramírez de Verger-Socas, en prensa, además de las palabras dedicadas a este capítulo expuestas en Moya, pp. LXXVI-LXXX, con particular alusión a las Heroides.

(116).-Cf. HAIN, pp. 542-543 n. 12136; PEETERS, pp. 182-183; G. Steiner, "Source-Editions...", 223-224.

(117).-Cf. HAIN, p. 543 n. 12137; PEETERS, p. 182; G. Steiner, "Source-Editions...", 224-226. El primer volumen de esta edición puede verse en la Biblioteca Nacional de Madrid bajo la signatura I/2193.

(118).-Cf. HAIN, p. 543 n. 12138; PEETERS, p. 183; G. Steiner, "Source-Editions...", 226-227.

(119).-Cf. HAIN, p. 544 n. 12140; PEETERS, p. 183.

(120).-Cf. HAIN, pp. 543-544 n. 12139; PEETERS, p. 183.

(121).-Cf. HAIN, p. 544 n. 12142; PEETERS, p. 183.

(122).-Cf. HAIN, p. 544 n. 12141; PEETERS, p. 183.

(123).-Cf. HAIN, p. 545 n. 12151; PEETERS, p. 183.

(124).-Cf. HAIN, p. 544 n. 12143; PEETERS, p. 183.

(125).-Cf. HAIN, p. 545 n. 12150; PEETERS, p. 184.

(126).-Cf. HAIN, p. 553 n. 12216.

(127).-Cf. HAIN, p. 554 n. 12219.

(128).-Cf. HAIN, pp. 554-555 n. 12222.

(129).-Cf. Hain, p. 555 n. 12233.

(130).-Cf. Hain, p. 555 n. 12224.

(131).-Cf. J. Barbou, op. cit., III, p. 393.

(132).-Cf. Peeters, p. 186.

(133).-Cf. Peeters, pp. 187-188.

(134).-Cf. Peeters, p. 189.

(135).-Cf. Peeters, p. 190.

(136).-Cf. Peeters, p. 190.

(137).-Cf. Peeters, pp. 190-191.

(138).-Cf. Peeters, p. 191.

(139).-Cf. Peeters, p. 191.

(140).-Cf. Peeters, pp. 192-193.

(141).-Cf. Peeters, p. 194.

(142).-Cf. Peeters, p. 194 nota 4.

(143).-Una valoración del trabajo desarrollado por N. Heinsius como editor puede verse en E. J. Kenney, The Classical

Text..., pp. 59-63. Cf. también Peeters, pp. 196-198 y L. D Reynolds-N. G. Wilson, Copistas y filólogos, Madrid, 1986, pp 238-239.

(144).-Cf. E. J. Kenney, The Classical Text..., p. 58.

(145).-Cf. Peeters, p. 197 nota 1.

(146).-Cf. J. Barbou, op. cit., III, p. 395.

(147).-Cf. Peeters, p. 199.

(148).-Cf. Peeters, pp. 201-202.

(149).-Cf. Peeters, p. 203.

(150).-Una amplia lista de las ediciones de Ovidio que aparecieron con tal tenor en los cuarenta primeros años del siglo XIX puede verse en Peeters, pp. 207-209 nota 1.

(151).-Cf. Peeters, pp. 209-210.

(152).-Cf. Peeters, p. 211.

(153).-Cf. Peeters, p. 213.

(154).-H. Bardon, en su reseña a la edición de Munari (REL 29, 1952, 415-416), refiere las cualidades del trabajo del filólogo italiano en estos términos: "Le texte constitué sur ces principes apparaît beaucoup plus sûr que celui des éditions antérieures" (p. 415) y "Nous avons donc là une edition très sérieuse, qui marque un progrés considérable sur celles qui l'on précédée" (p. 416). Otras reseñas sobre la

edición pueden verse en Latomus 10, 1951, 342 por Herrmann; Athenaeum 29, 1951, 349-352 por Fraenkel; y A&R 5, 1960, 42-44 por Timpanaro.

(155).-Su tan citada Ueberlieferungsgeschichte von Ovids Carmina amatoria, tesis leída en Munich en 1909 y publicada en Tubinga un año después.

(156).-Comentaba así el filólogo alemán el silencio que Kenney tributaba a la edición pionera en el Ars de Marchesi y el poco discreto proceder de éste a la hora de mencionar sus propias y discutibles aportaciones al texto: "Neque tamen Marchesii editio digna est quae silentio praetereatur, id quod placuit E. J. Kenney. Qui vir doctus Cantabrigiensis Ovidi Carmina amatoria, exceptis Epistulis, quae etiam Heroides audiunt, in Bibliotheca Scriptorum Classicorum Oxoniensi annis 1961 et 1965 magna cum sagacitate et uberrimo cum fructu, sed, triste dictu, non sine arrogantia aliqua (cf. e. g. p. X et in apparatu ad Artem amatoria II 726 [donde, concretamente, decía: defice ego : desine R A recc., edd. (credite, posteri) : desere P_M. cf. Her. v 75]) edidit" (cf. F. W. Lenz, P. Ouidi Nasonis Ars amatoria, Turín, 1969, p. VII).

(157).-Cf. supra el apartado anterior sobre la tradición manuscrita. A las apostillas allí expuestas puede añadirse la siguiente apreciación de Luck en su reseña a la edición de Kenney (Gnomon 35, 1963, 256-262) con respecto a la real utilidad de su propuesta para la constitución del texto: "Fast möchte man sagen, dass K. trotz inneren Unbehagens mit diesen Schemata operiert, weil sie nun einmal so herkömmlich sind" (p. 258); aunque ello no le impedía concluir con estas palabras de elogio dedicadas al trabajo de Kenney: "Es ist eine wirkliche Freude, Ovid in dieser neuen Ausgabe zu lesen" (p. 262). Cf. también las reseñas de Verdière en Latomus 22, 1963, 851-852; y de Goold en AJPh 86, 1965, 89-92.

(158).-Para los Remedia, el testimonio de Y apareció en un apéndice a la edición del Ars (pp. 119-121), además de algunas correcciones al aparato crítico de la primera obra.

(159).-En relación a la edición del Ars, destinada a sustituir en el Corpus Scriptorum Latinorum Paravianum la publicada en 1933 por Marchesi, H. Le Bonniec (REL 47, 1969, 550-551) le dedicaba a Lenz estas elogiosas palabras: "Tout travail sérieux sur Ovide devra désormais tenir compte de cette édition, que recommandent la longue expérience et la compétence de son auteur" (pp. 550-551). El tiempo no parece haber dado la razón a Le Bonniec, aunque no haya puesto en duda los conocimientos y mostrada competencia de Lenz en la obra ovidiana, sino que ha ratificado las impresiones que A. Ernout vertía en otra reseña a la edición de los Remedia (RPh 40, 1966, 169-171) y que, en líneas generales, puede aplicarse a sus tres trabajos -particularmente lo que refiere Ernout en relación a la oscuridad de su aparato crítico-: "(...) si l'on compare le texte établi par Lenz avec le texte des éditions précédents, on s'aperçoit que le progrès réalisé par lui est mince et que les changements qu'il apporte sont peu importants ou discutables" (p. 170).

(160).-Algunas recientes pueden verse recogidas en M. L. Coletti, "Rassegna bibliografico-critica degli studi sulle opere amatorie di Ovidio dal 1958 al 1978", ANRW II, 31.4, Berlín-Nueva York, 1981, 2391-2392.

(161).-Para los Amores hay que señalar la publicación en curso del estudio de J. C. Mckeown -del que ya han aparecido los dos primeros volúmenes de los cuatro de que consta- Ovid. Amores. I. Text and Prolegomena, Liverpool, 1987 y II. A Commentary on book one, Leeds, 1989- (cf. las reseñas de A. Ramírez de Verger en Gnomon 61, 5, 1989, 388-394, para el v. I, y Gnomon, en prensa, para el v. II); para el libro I del Ars los trabajos de J. Barsby (Oxford, 1973) y A. S. Hollis (Oxford, 1989) -este último, por ejemplo, reproduce íntegramente el texto editado por Kenney incluyendo sólo las lecturas de Y en los versos 133 -sollemni- y 558 -reget- y el cambio de puntuación de los versos 80-82 y 359-360); y, finalmente, para los Remedia amoris los comentarios de A. A. R. Henderson (Edimburgo, 1979) y el reciente de P. Pinotti (Bolonia, 1988) en que la filóloga italiana reproduce también por completo el texto de Kenney.

(162).-Damos aquí rápida referencia bibliográfica de algunos de los trabajos sobre cuestiones de crítica textual de los últimos veinte años (citados por orden cronológico) que nos han parecido especialmente relevantes -a todos ellos hay que añadir, claro está, los estudios barajados o mencionados en el apartado anterior dedicado a la transmisión manuscrita-: E. Courtney, "Two cruces in the Ars amatoria", CR 20, 1970, 10-11; J. Delz, "Kritische Bemerkungen zu Tibull, Ovid und Martial", MH 28, 1971, 49-59; M. D. Reeve, "Eleven notes", CR 21, 1971, 324-329; J. Diggle, "Ovidiana", PCPhS 18, 1972, 31-41; H. Tränkle, "Textkritische und Exegetische Bemerkungen zu Ovids Ars amatoria", Hermes 100, 1972, 387-408; R. Führer, "Ovid, Am. II 10, 9", Hermes 100, 1972, 408-412; W. T. Avery, "Ovid, Ars amatoria I, 114, an emendation", CPh 69, 1974, 279-280; M. D. Reeve, "Three notes on Ovid", CQ 24, 1974, 116-118; J. J. Moore-Blunt, "Ovid Amores I, 3, Three textual problems", LCM 1, 1976, 121-124; L. Ferreres, "¿Non temptaris? Ars amatoria I, 389", Helmantica 29, 1978, 61-64; R. J. Tarrant, "Ovid. Ars amatoria III, 433-442", PCPhS 26, 2980, 85-88; J. C. Yardley, "Four notes on Ovid, Amores, 1", L'Antiquité Classique 49, 1980, 265-268; C. Giardina, "In margine a Ovidio, Amores I, 5", Vichiana 11, 1982, 150-154; J. B. Hall, "A note on Ovid. Amores I, 13, 19-20", LCM 7, 1982, 92; J. B. Hall, "Ovid Amores II, 9, 23-24", PACA 17, 1983, 63; G. Milanese, "Nota a Ovidio, Remedia amoris 756", Maia 35, 1983, 31-37; W. S. Watt, "Ovidiana", MH 42, 1985, 56-60; V. Cristóbal, "Dos notas críticas a Ovidio erótico", CFC 20, 1986-87, 163-170; A. Ramírez de Verger, "The text of Ovid, Amores 2. 13, 17-18", AJPh 109, 1988, 86-91; A. Ramírez de Verger, "Nota crítica a Ovidio (Am. I 4, 19-20)", Emerita 56, 1988, 229-232; y G. Laguna, "El texto de Ovidio, Amores II 10, 9 y el tópico del naufragium amoris", Emerita 57, 1989, 309-315. Añádanse, además, para los estudios anteriores, las notas bibliográficas de M. L. Coletti, "Rassegna bibliografico-critica...", 2403-2404 (para los Amores), 2423-2424 (para el Ars) y 2427 (para los Remedia).

CAPITULO SEGUNDO

Los manuscritos españoles que contienen las obras amatorias de Ovidio

Entre el medio centenar aproximado de manuscritos clásicos latinos españoles que presentan alguna obra de Ovidio[1] tan sólo diez contienen, en todo o en parte, la obra amatoria del poeta[2], siendo una situación, la española, muy semejante en proporción a la que, por ejemplo, ofrece, estadísticamente, la cantidad de manuscritos ovidianos copiados en el siglo XII, momento de esplendor del sulmonés en la denominada por Traube aetas ovidiana[3]. Con esto queremos decir que no es ni pobre ni escasa la presencia global de Ovidio en la tradición clásica manuscrita española, obviando, claro está, el hecho de que nuestros testigos sean originariamente españoles o sólo tengan el mérito de encontrarse en nuestro país. De todos ellos, son diez, como decimos, los manuscritos hispanos que presentan el conjunto, alguna obra o parte de ella de la producción amatoria de Ovidio objeto de nuestro estudio: se trata de los manuscritos escorialenses e.III.14 (con el Ars amatoria), g.III.26 (con Ars, Remedia y Amores) y P.II.10 (únicamente con Ars); el manuscrito Res. 206 de la Biblioteca Nacional de Madrid (con

toda la obra ovidiana, excepto Metamorfosis, y entre ella Amores, Ars y Remedia, por ese orden, y además, otra vez -puesto que también se encuentra en el cuerpo de Amores-, la elegía III 5 de esta obra); los manuscritos Toletani 102-10 (sólo con Am. III 5 -el Somnium-), 102-11 (con los Remedia amoris) y 102-14 (con el Ars); el manuscrito 7-1-21 de la Biblioteca Colombina de Sevilla (que transmite Amores); el manuscrito B-288 del Archivo de la Catedral de Segovia (con Remedia); y el manuscrito 195 del Archivo Capitular de Tortosa (que sólo contiene el Somnium). Por tanto, puede decirse que tenemos cinco testigos que transmiten el Ars amatoria, cuatro los Remedia amoris, tres los Amores y también tres la elegía III 5 de esta misma obra; en definitiva, una presencia no muy numerosa, pero significativa, del texto del Ovidio erótico en España.

La datación tardía de estos manuscritos y, en consecuencia, su adscripción a la masa de los recentiores, unido ello, con toda probabilidad, a su localización hispana, ha motivado su absoluto desconocimiento, presencia, estudio o mención en las ediciones de la obra amatoria de Ovidio*. Sólo recientemente se han incluido lecturas significativas de los manuscritos hispanos que transmiten Amores (Escorialensis g.III.26, Matritensis Res. 206 y Colombinus 7-1-21) en la edición española de esta obra por parte del Prof. A. Ramírez de Verger, edición todavía en prensa**. Por lo demás, son, en la práctica y como es habitual tratándose de manuscritos recientes y además españoles, nulas las referencias a nuestros

testigos manuscritos[6], algunas de cuyas lecturas, según veremos en la colación de su texto y posterior estudio de sus variantes, son equiparables en bondad (y necesarias de ser registradas) a las de otros testigos de similar rango que hoy pueden verse en las modernas ediciones críticas, a pesar de que normalmente se impone deducir, como conclusión anunciada de nuestro estudio, la escasa aportación que los manuscritos españoles suponen al conjunto de la tradición manuscrita de Ovidio[7].

Pero este hecho, indicado ya en la Introducción a esta Tesis, no evita que su estudio arroje alguna luz no sólo sobre la propia historia y valor cultural de cada testigo manuscrito (algo necesario y que ya por sí solo justifica sobradamente un trabajo de estas características[8]), sino que aporta nuevos datos para poder atisbar con mayor exactitud el peso, e índole de ese peso, que un determinado autor clásico ha podido tener en los albores o ya en el mismo desarrollo de la vida literaria, y cultural en general, de un país.

En este sentido, calibrando la relación existente entre la tradición manuscrita de Ovidio y su recepción en la literatura española, hay que decir que desde época muy temprana se produjo entre ambas un muy estrecho vínculo. Baste recordar que S. Tafel, en su fundamental estudio sobre la historia de la transmisión textual de los <u>carmina amatoria</u> de Ovidio, había situado en España el arquetipo de estas obras, incluidas las <u>Heroides</u>, y, más en concreto, lo había hecho enclavando el ejemplar en la biblioteca de Isidoro de

Sevilla[7]. Que el arquetipo fuera o no español, o que su exportación sea más o menos demostrable, queda ahora al margen de lo que venimos diciendo, pero cae fuera de toda duda el hecho de que en el siglo XIII hubiera en España manuscritos de las Heroides y de los Remedia, por lo que a obra amatoria se refiere, que tuvieron que servir forzosamente para las traducciones que de ellas hizo Alfonso X el Sabio en su General Estoria[10] y que, por lo que nos consta, debieron perderse[11].

En el siglo XIV parece menos clara la relación entre la transmisión manuscrita ovidiana y, por ejemplo, el Libro de Buen Amor de Juan Ruiz, cuyos versos, en la huella de los de Ovidio, parecen fuertemente mediatizados por los del anónimo autor del Pamphilus de amore, que bebían muy directamente, por otro lado, de la fuente ovidiana[12].

Sin embargo, un hecho propiciado por la transmisión manuscrita ha motivado, principalmente a partir del siglo XV, que en la tradición literaria lo que aquí abordamos como obra amatoria (incluyendo Ars amatoria, Remedia amoris y Amores) se haya visto reducida a la única cita nominal de Ars amandi[13] (en esa deformación típica del título de la obra didáctica de Ovidio) e incluso este nombre haya sustituido al del propio poeta bajo la apariencia de los apelativos De amante, Demante o Damante[14]. Las razones de lo primero vienen motivadas, sin duda, porque, aun no siendo ésta en la mayoría de los manuscritos la disposición más usual de las obras, transmitidas generalmente de forma conjunta, en algunos

códices (dos de ellos tan importantes como P e Y, además de nuestro Escorialensis g.III.26, si bien aquí es de forma casual, según veremos) viene encabezada por el Ars, cuyo título puede haber eclipsado al de las obras siguientes (Remedia y Amores -que usualmente se denomina Liber de sine titulo-) por ser éstas de temática semejante a la primera[13] y porque la fama de la peculiar obra didáctica de Ovidio ha sido mucho mayor en época medieval (en la que el poeta es aclamado como magister amoris) que la de las otras. Este hecho debe haber motivado, en segundo lugar, la denominación del propio poeta a través de una deformación de su obra más y mejor conocida (el mal llamado Ars amandi o, mejor, De arte amandi) con los apelativos ya apuntados.

Es más, tal evocación unánime a toda la producción amatoria bajo el título De arte amandi ha provocado en más de una ocasión a los autores que citan al poeta, de memoria o través de un manuscrito, una errónea adscripción al Ars de versos de las otras obras. Así sucede, por ejemplo, en el Tratado de amor atribuido a Juan de Mena, en donde siguiéndose con gran fidelidad y literalidad el texto de los Remedia ovidianos[14] y recogiéndose a veces alusiones exactas al Ars, en un pasaje determinado se atribuye una cita de Amores a la obra didáctica por antonomasia: "Así lo siente Ovidio en el libro De Arte Amandi donde dize: 'Crede michi res est ingeniosa dare'; quiere dezir: 'tu me cree que el dar es una cosa ingeniosa y de gran cautela'"; siendo de tal forma que la cita no pertenece al Ars, sino que se trata de Am. I 8, 62[15].

A medida que avanza la historia de la literatura española, la relación entre los ecos del Ovidio erótico y su presencia manuscrita en nuestro país es más débil, menos evidente, produciéndose, en este sentido, una curiosa inversión de tal concomitancia: resulta llamativo el hecho de que en la época en que la existencia en España de manuscritos ovidianos con obra amatoria no nos es conocida (o es, al menos, dudosa o sospechable), las imitaciones o traducciones del poeta demuestran un trato directo con el original y, en cambio, cuando los manuscritos que hoy conservamos ya se encontraban en sus bibliotecas (esto es, por así decir, cuando Ovidio había sido reincorporado a la historia cultural de España, a partir del siglo XVI), las imitaciones (ya, en sentido estricto, más imitaciones o reminiscencias que ecos literales) se presentan tamizadas por intermediarios tales como pudieron serlo las traducciones romances o las imitaciones de determinados autores significativos, y apenas se atisba en la mayoría de los casos la sombra del original[1m]. Quizá ello se deba simplemente a un cambio en la orientación de la <u>imitatio auctoris</u> con respecto a la época medieval, pero prueba, sin lugar a dudas, que en España los manuscritos del Ovidio erótico que hoy conservamos no se consultaban o no se podían consultar (buena parte de culpa pudieron tener en el siglo XVI, por ejemplo, los índices expurgatorios de la Inquisición, como se puede ver, por otro lado, en el propio <u>Escorialensis</u> P.II.10, censurado por algún decreto semejante),

aparte de la competencia que pudo derivarse de la aparición de las primeras ediciones impresas.

En el estudio de los manuscritos españoles o, a mejor decir, conservados en España, hemos optado por una división en bibliotecas que los custodian previa a la descripción codicológica e histórica de cada uno de ellos en particular. Con esto, y en breve sesgo orientativo, hemos pretendido esbozar la situación general de los centros que han acogido a nuestros testigos para encuadrar de la mejor forma posible las circunstancias de su adquisición, cuando ha procedido. Por tanto, las palabras que preceden a lo que constituye el estudio en sí de los manuscritos no pretenden ser una historia de la biblioteca o archivo en cuestión, sino simplemente la puesta a punto del marco en el que han encajado y pervivido los manuscritos españoles durante tantos años. Así, el presente capítulo queda dividido en seis extensos apartados referidos a cada una de las bibliotecas que conservan códices con la obra amatoria ovidiana, constituyéndose su prelación en virtud de la importancia que sus fondos presentan para el común de la tradición manuscrita española, según la opinión más generalizada: "1.-De la Biblioteca del Real Monasterio de El Escorial"; "2.-De la Biblioteca Nacional de Madrid"; "3.-Del Cabildo de la Catedral de Toledo"; "4.-De la Biblioteca Colombina de Sevilla"; "5.-Del Archivo de la Catedral de Segovia"; y "6.-Del Archivo Capitular de Tortosa". Cada uno de estos apartados se subdivide en otros tantos como manuscritos presentan las

bibliotecas (3 El Escorial, 1 Madrid, 3 Toledo, 1 Sevilla, 1 Segovia y 1 Tortosa), los cuales, por su lado, se articulan en cuatro nuevos puntos referidos a los aspectos externos e internos del códice ("Descripción externa", dividida en sendos apartados para atajar su descripción "General y sumaria" y las "Particularidades del manuscrito", ahondando codicológica y paleográficamente en lo anterior[19]; "Contenido"; "Historia" del códice, aspecto éste al que concedemos una vital importancia por presentarse de ordinario como síntoma orientativo del acervo cultural de un país[20], y, finalmente, una referencia bibliográfica de los principales estudios en los que se alude a nuestros códices).

Tras el estudio de cada uno de los testigos manuscritos se ofrece el texto que presentan sobre la base de la colación realizada a partir de las más acreditadas ediciones críticas del texto amatorio de Ovidio. Antes de ello, aludimos a los "Criterios adoptados" para la colación y ediciones utilizadas en ella, pasando a continuación a ofrecer el texto de nuestros manuscritos en Amores, Ars amatoria y Remedia amoris, previa indicación de las sigla de que nos servimos para cada obra. En el orden de presentación de la colación del texto se ha mantenido aquel que aparecía en la edición oxoniense de Kenney, a pesar de que no fuera éste el del arquetipo de estas obras, según se indicó antes.

I.- Descripciones e historia de los códices.-

1.- De la Biblioteca del Real Monasterio de El Escorial.-

En el Indice general[21] de códices latinos realizado con toda probabilidad a finales del siglo XVI bajo la dirección del P. Sigüenza y que muestra la situación de los fondos latinos de la Biblioteca antes del funesto incendio de 1671, se catalogan entre los códices de Ovidio que entonces ya habían entrado a formar parte de la biblioteca escorialense (no está, obviamente, el manuscrito P.II.10 que llegó de la librería del Conde-Duque de Olivares medio siglo después, concretamente en 1654) los siguientes manuscritos con la obra erótica, en parte o por entero, del poeta sulmonés[22]:

"Idem de arte amandi cum notulis (tach.: III.B.8.III.L.20).= g.III.26. V.L.21= e.III.14.

Idem de arte amandi, de remedio amoris, et eius elegiae. membr. IV. (tach.: B.3).L.20.= g.III.26.

Eiusdem de remedio amoris lib. imperf. (tach.: V.C.15). IV.H.5.

Idem de remedio amoris. IV.D (tach.: 10).4."[23]

De estos cuatro manuscritos, fruto todos ellos de la "junta de libros" destinada a enriquecer los fondos de la incipiente biblioteca y que posteriormente, según hemos señalado más arriba, se verían incrementados por uno más (el procedente de la librería del Conde-Duque), sólo conservamos los dos primeros. Como a ellos y a las circunstancias de su adquisición e historia (amén de sus descripciones y contenido)

vamos a referirnos a continuación, hagamos ahora alusión a los que se han perdido.

Son precisamente dos manuscritos con los Remedia amoris los daños que el fuego causó en los fondos escorialenses a la obra amatoria de Ovidio. Sabemos que uno de ellos (con toda probabilidad el intitulado en el Indice: "Eiusdem de remedio amoris lib. imperf."[24]) procedía de los fondos del Arzobispo de Tarragona, Antonio Agustín, que Felipe II había adquirido para El Escorial. Este manuscrito, junto con todos los demás catalogados por Vaillo que ingresaron en la Real Biblioteca (pues una parte de ellos pasó a la Vaticana y otros se dispersaron por las librerías del Monasterio de Santa Creus, del Duque de Villahermosa, del Cardenal Baronio, de Pérez Bayer y de Mayans y Ciscar[25]), llegó cinco años después de la muerte del Arzobispo, ocurrida el 31 de mayo de 1586, exactamente en 1591, según refiere el citado canónigo Vaillo en su Memorial: "Que en junio de 91 me mando su Mª. yr a Tarragona por su real cedula despachada por el Conde Don Pº. Franquesa para traer de la libreria del Arzobispo lo que fue acordado que conuenia para la Real, en que ocupe mas de quatro meses con mucho trabajo, y truxe mas de veinte y seis caxones de libros, los mas dellos manuscritos de varias lenguas con muchedumbre de curiosidades antiguas de estimación..."[26]. Y en el catálogo de la entrega de manuscritos de Antonio Agustín a El Escorial se encuentra el mencionado códice de los Remedia que pereció en dicho incendio, junto con el otro manuscrito de la obra amatoria de Ovidio que actualmente aún se conserva,

con la signatura 500 (número que aparece, como seña identificativa, en el primer folio de todos los manuscritos procedentes de la biblioteca del Arzobispo y que coinciden con el del catálogo de Vaillo[27]: "500. Ouidii de remedio amoris libri duo. Liber in charta annorum C. forma quadrati"[28]. Poco podemos saber de las características de este manuscrito, pero por los datos aportados por Vaillo se deduce que era un códice en papel in quarto y de finales del siglo XV.

Del otro manuscrito de los Remedia que se perdió con el fuego ignoramos todo. Ni siquiera podemos averiguar de qué fondos procede o cuál fue la circunstancia de su adquisición para la Biblioteca; tan sólo nos consta que en el momento de redactarse el Indice general ya se encontraba en El Escorial y que allí debió de permanecer hasta su desaparición en el desastre de 1671.

Pasamos, a continuación, al estudio de los manuscritos con la obra amatoria de Ovidio que sobrevivieron a la tragedia, los códices escorialenses e.III.14, g.III.26 y P.II.10.

1.a.- Manuscrito e.III.14.-

1.a.1.- Descripción externa.-

1.a.1.1- General y sumaria.-

El manuscrito e.III.14 de la Biblioteca del Real Monasterio de El Escorial es un códice en papel, del siglo XV, de 140 folios (134 útiles y 6 en blanco) más cuatro de guarda (2+2) también de papel, escrito a una sola columna todo él y

con unas dimensiones de 275x205 mm.. Presenta iniciales de adorno en color rojo y verde y epígrafes en rojo únicamente en la parte correspondiente al texto de Lucano, ya que a la obra de Ovidio le faltan todas las iniciales y las rúbricas. Signaturas antiguas: V.L.21 y III.B.3, escritas al verso del segundo folio de guarda. Junto a ellas, y en la parte superior de dicho folio, aparece a tinta negra el título de las obras que contiene el códice: Lucani pharsalia. cú notulis / Ouidius de arte amádi cú notulis. Encuadernación propia de la Biblioteca de El Escorial. El códice, pues, está constituido por dos manuscritos distintos que han sido encuadernados conjuntamente en la Biblioteca; y aunque a todo él suele aplicársele la procedencia de la Biblioteca de Diego Hurtado de Mendoza, donada al Monasterio en 1576, sin embargo sólo de ella procede el manuscrito que contiene el texto de Lucano, ya que el de Ovidio llegó a El Escorial a través de la compra que Guzmán de Silva realizó en dicha ciudad italiana en junio de 1572, según veremos más adelante.

1.a.1.2.- Particularidades del manuscrito.-

Teniendo en cuenta, por tanto, que el volumen ha sido formado por dos obras de procedencia y características diferentes y que, como es obvio, a nosotros sólo nos interesa el manuscrito que contiene el texto ovidiano, vamos a hacer a continuación algunas precisiones de carácter codicológico única y exclusivamente a dicho manuscrito, a pesar de que en

numerosas ocasiones nos veremos obligados a referirnos también al manuscrito lucaneo.

Así, pues, decíamos que el conjunto es un códice en papel, plegado in folio y datable en el siglo XV, ya que si bien no presentan ni el manuscrito de Lucano ni el de Ovidio indicación expresa de fecha alguna, podemos situar cronológicamente la parte ovidiana[29] en torno al penúltimo cuarto del siglo XV (entre 1456 y 1487, aproximadamente) gracias al tipo de letra y a la filigrana que ofrece dicho papel y que se corresponde con la no. 5157 de Briquet[30] (aunque también con semejanzas de la no. 5159[31] -de ahí el margen cronológico propuesto, englobando la fecha más reciente de la primera y la más tardía de la segunda-) y que da al papel (y con absoluta seguridad al manuscrito) una clara procedencia italiana[32].

El tamaño del códice es de 275x205 mm. y está compuesto por 140 folios, de los cuales 134 están escritos -son, por tanto, útiles- (de éstos, 51 folios contienen el texto ovidiano) y 6 han quedado en blanco (los últimos del manuscrito de Ovidio), más 4 folios de guarda (dos anteriores y dos posteriores). El texto de Lucano llega hasta el f. 89 y el de Ovidio comienza en el f. 91. Entre ambos textos hay un folio (de similares características a los de guarda, pero de un ancho más reducido que el de éstos y que el de los demás) que supone el f. 90 del códice y en el que se indica (al lado de un número 131 que aparece también en el margen superior derecho del f. 1r en el texto de Lucano -sobre este dato

particular y su importancia trataremos a continuación-) con tinta negra y otra vez (cf. supra lo dicho sobre lo escrito en el verso del segundo folio de guarda) el título de la obra ovidiana, aunque aquí con algunas variaciones: Quidius de Arte amandi cum Scholijs[33].

La numeración de los folios presenta algunos problemas. Todos los folios del códice están numerados con cifras arábigas (excepto los folios de guarda, que no llevan ningún tipo de numeración), pero (y éste es otro dato importante para confirmar la distinta procedencia de los dos manuscritos que integran el códice) tal numeración presenta tres etapas distintas hasta llegar a la actual de 140 folios o, si se quiere, la numeración actual encubre tres numeraciones distintas realizadas por otras tantas manos diferentes. Así, puede observarse para el texto de Farsalia una numeración particular, situada en la parte superior derecha del recto de todos los folios y a tinta negra, que abarca los ff. 1 a 89, folio este último en donde acaba el texto lucaneo[34]. A continuación, esta numeración a tinta se interrumpe en el f. 90 (donde, como hemos visto, se indica únicamente el título de la obra de Ovidio, entre otras cosas), cuyo número, el 90, está escrito a lápiz e inicia una numeración, correlativa a la anterior, que llega hasta el f. 139 (el 140 parece estar anotado así: el 14 a tinta y el 0 a lápiz). Esta numeración es reciente y ha completado, colocando sólo la cifra de las decenas de los ff. 91 a 100, una numeración a tinta que era la originaria del manuscrito que

contiene el texto de Ovidio y que comenzaba con el número 1 en lo que actualmente es el f. 91. Del f. 101 al final, esta numeración a lápiz ha sustituido (tachándola) a la antigua y propia numeración a tinta del texto ovidiano, cuando lógicamente ya no cuadraba completar la numeración del manuscrito del Ars para hacerla correlativa con la del texto de Lucano añadiendo la cifra de las decenas (excepto en el f. 100, que añadió la de la centena). Esta antigua numeración a tinta del manuscrito de Ovidio se encontraba, al igual que se encuentra ahora la más reciente a lápiz que la ha sustituido, en la parte superior derecha del recto de todos los folios (en el f. 139v, en la parte superior izquierda, aparece, no obstante, el número 140 que luego también puede verse en el margen superior derecho del folio siguiente que, por otro lado, ha sido cortado en aproximadamente 35 mm. por su parte derecha). Este hecho ha motivado que en numerosos casos dicha numeración haya desaparecido por completo o en parte a causa del orillado del manuscrito efectuado en el proceso de encuadernación[38].

Por su parte, la numeración antigua del manuscrito ovidiano ofrece entre los originarios f. 21 a 30 (folios que debería contener el tercer quinión de los cinco de que se compone el manuscrito del Ars, cf. infra) un salto de numeración de tres folios. A tenor de los restos de la antigua numeración a tinta que aún pueden apreciarse parcialmente, parece que quien numeró dicho manuscrito cometió el error de dar al primer folio que abre este cuadernillo no su

correspondiente número 21, sino el 20 (repitiendo, por tanto, el anterior), y, además, acabar dicho quinión no en el f. 30, sino en el 27. Este salto de numeración fue convenientemente subsanado por la mano que numeró a lápiz y en correlación con el manuscrito lucaneo los folios del texto de Ovidio. En definitiva, éstas son las distintas numeraciones que se han realizado en el códice y que pueden verse en él tal como ahora lo conservamos:

-una propia del manuscrito de Farsalia y que ha numerado los f. 1 a 89,

-otra, que originariamente numeró los folios del manuscrito del texto ovidiano y que fue sustituida, al encuadernarse juntamente este manuscrito con el anterior, por

-una tercera numeración que adecuó correlativamente la antigua que presentaba el texto del Ars con la del manuscrito de Lucano, completando, corrigiendo o tachando la del manuscrito ovidiano y dando la definitiva numeración de 140 folios que presenta actualmente el códice.

Habida cuenta de esta confluencia de dos manuscritos distintos en un mismo volumen, la organización del códice ofrece obviamente dos procedimientos de disposición bien diferenciados. En cuanto a la fasciculación, el códice está compuesto de un total de 12 cuadernillos, de los cuales siete pertenecen al texto de Farsalia y cinco al de Ovidio. Por su parte, los siete fascículos del manuscrito lucaneo se distribuyen en: 4 seniones (ff. 1-48) y 3 heptaniones (ff. 49-89), el primero de los cuales ha perdido el folio inicial que

abría el cuaderno (v. supra nota 34), sin que esto haya sido reflejado en la numeración de los folios. En cambio, el manuscrito de Ovidio está formado por 5 quiniones (ff. 91-140), a los cuales hay que añadir el folio intercalado entre el texto de Farsalia y el del Ars que, como dijimos, sólamente contenía el título de la obra ovidiana.

Todos los cuadernillos están numerados en el margen inferior derecho del recto del primer folio de cada fascículo. La numeración, en cifras arábigas, está hecha a tinta grisácea, de color muy tenue, similar a un lápiz[36], y debe haber sido realizada a efectos de la encuadernación conjunta de las dos obras[37], ya que la numeración de los fascículos del texto lucaneo y los del texto de Ovidio también es correlativa[38].

Los reclamos de todos los cuadernillos del códice se encuentran en el centro del margen inferior del verso del folio que cierra el fascículo y son todos horizontales. Sin embargo, como es lógico, los reclamos del manuscrito de Farsalia y los del manuscrito ovidiano ofrecen algunas diferencias. Mientras que los reclamos dispuestos en el manuscrito de Lucano aparecen ligeramente adornados, en cambio, los del texto del Ars no tienen ningún tipo de ornamentación y suelen estar formados por las dos primeras palabras del primer verso del folio siguiente (si la primera es monosílabo) o por el comienzo de una (si ésta es polisílaba).

En cuanto a la organización de la página, hemos de decir que el manuscrito de Ovidio, en concreto, presenta el texto escrito a una sola columna, con los comentarios o glosas escritos marginal y, a veces, interlinealmente. El número de líneas por página es de forma sistemática de 26 (únicamente los ff. 105v y 132v ofrecen 25 líneas, así como el f. 134v presenta, por ser el final del libro III del Ars y por tanto del manuscrito, sólo 13 líneas escritas y, luego de tres líneas más en blanco, la suscripción del copista o colofón: Explicit opus ouidii de arte amandi). El pautado que da pie a dichas líneas (esto es, las líneas rectrices) ha sido realizado con una casi imperceptible tinta de color rosáceo. Estas líneas rectrices, por su parte, están encuadradas por unas líneas de justificación (dobles y que abarcan la totalidad del folio en sentido vertical) efectuadas, al parecer, a punta seca sobre el recto de cada uno de los folios y sin ser en ningún caso sobrepasadas por dichas líneas rectrices. La caja de escritura del manuscrito ovidiano es de 190x125 mm., con un margen superior de 15 mm., aproximadamente, y uno inferior de 65 mm.. Los márgenes izquierdo y derecho del recto de todos los folios tienen unas dimensiones aproximadas de 25 y 55 mm., respectivamente, y al contrario las del verso. Como hemos indicado más arriba, las notas, glosas y comentarios de cierta extensión flanquean al texto por los cuatro márgenes y a veces hay pequeñas anotaciones interlineales que se reducen a breves aclaraciones sobre nombres propios, de lugar, palabras determinadas, etc.

La escritura del texto del manuscrito ovidiano ha sido realizada en todo su conjunto por una misma mano y con una tinta marrón muy oscura (tanto, que a veces parece negra) y pluma de trazo muy grueso. La letra, ya de por sí bastante grande, se va haciendo mayor a medida que van disminuyendo los comentarios (esto es particularmente ostensible a partir del f. 115, lugar en el que se interrumpen dichas glosas, aunque no creemos que ello indique la aparición de una segunda mano que completara la labor del primer copista. El tipo de escritura corresponde al de la minúscula humanística, pero sin ofrecer, según las características peculiares de esta letra[99], por ejemplo, una clara ligadura -ct- ni presentar el signo & para significar et (ya sea conjunción o desinencia verbal). Tampoco evidencia caso alguno de representación gráfica del diptongo -ae- como -æ-, sino que éste siempre aparece monoptongado en -e-. Por otro lado, es prácticamente sistemático que la escritura esté apoyada perfectamente sobre el renglón y que no sobrepase las líneas de justificación. Naturalmente desconocemos quién pudo ser el copista del texto ovidiano al no constar en el colofón (v. supra) ninguna indicación al respecto.

Los signos que presenta nuestro manuscrito son los usuales y se refieren, por lo general, a indicaciones de reenvío del texto a las glosas. Los más comunes son: // (aunque en muchas ocasiones señala versos no comentados al margen), ⁄ , ⁄ , X o .i. (este último normalmente sobreescrito). Otras veces no existe ningún tipo especial de

de ellas mutiladas por el orillado de la encuadernación y porque su trazado, según decíamos, es muy suelto y de pequeñas proporciones. Sin embargo, y tal como suele ser la índole de este tipo de comentarios, las glosas que presenta el texto ovidiano abordan cuestiones como: comentar mitos o personajes mitológicos que aparecen en el texto latino y que son las predominantes, aclarar el sentido de algunos pasajes del texto (refiriéndose a comentarios sobre el autor de la obra, alusiones a hechos históricos que recoge el texto, aclaraciones semánticas de determinadas palabras y explicación de expresiones que hacen referencia a nombres propios o de lugar), etc.

Estos comentarios se interrumpen, como ya hemos señalado, en el f. 115r, donde la laguna que presenta nuestro manuscrito pudo desconcertar al copista de las glosas que al no encontrar claras las referencias que transcribía[40] abandonó su trabajo.

La encuadernación del códice está confeccionada en cubiertas rígidas de cartón forradas con piel de color avellana o marrón, como suelen serlo todas las encuadernaciones realizadas en el Monasterio, por mano de Pedro del Bosque, seguramente[41]. En esta línea, pues, hay que decir que la tapa y la contratapa presentan unos sencillos filetes de adorno incisos en la piel que forman dos rectángulos (uno circunscrito en el otro), rematándose las esquinas del interior y más pequeño de éstos con unos elegantes motivos florales. En el centro de ambas tapas,

de ellas mutiladas por el orillado de la encuadernación y porque su trazado, según decíamos, es muy suelto y de pequeñas proporciones. Sin embargo, y tal como suele ser la índole de este tipo de comentarios, las glosas que presenta el texto ovidiano abordan cuestiones como: comentar mitos o personajes mitológicos que aparecen en el texto latino y que son las predominantes, aclarar el sentido de algunos pasajes del texto (refiriéndose a comentarios sobre el autor de la obra, alusiones a hechos históricos que recoge el texto, aclaraciones semánticas de determinadas palabras y explicación de expresiones que hacen referencia a nombres propios o de lugar), etc.

Estos comentarios se interrumpen, como ya hemos señalado, en el f. 115r, donde la laguna que presenta nuestro manuscrito pudo desconcertar al copista de las glosas que al no encontrar claras las referencias que transcribía[40] abandonó su trabajo.

La encuadernación del códice está confeccionada en cubiertas rígidas de cartón forradas con piel de color avellana o marrón, como suelen serlo todas las encuadernaciones realizadas en el Monasterio, por mano de Pedro del Bosque, seguramente[41]. En esta línea, pues, hay que decir que la tapa y la contratapa presentan unos sencillos filetes de adorno incisos en la piel que forman dos rectángulos (uno circunscrito en el otro), rematándose las esquinas del interior y más pequeño de éstos con unos elegantes motivos florales. En el centro de ambas tapas,

grabado en frío y a modo de superlibris, el escudo de armas del Monasterio de San Lorenzo[42]. El corte es dorado y en el frente de éste puede verse a tinta negra y en sentido vertical descendente el título (LVCANVS) y la signatura (14.3). Dicho título está flanqueado por la incisión de una corona (al lado de la L) y de un bastoncito (al lado de la S). El dorso presenta 5 nervios ligeramente adornados con tres filetes incisos de un tono más oscuro que la piel (como también los anteriores de la tapa y la contratapa).

Los folios de guarda del códice son, según dijimos, de papel y presentan una filigrana (los ff. 1 y 4) identificable con la no. 11912 de Briquet[43], habiendo sido añadidos claramente en el proceso de encuadernación[44]. Hay, además, sendos folios, de similares características que los de guarda pero sin filigrana, que están pegados a la cara interior de la tapa y de la contratapa. Las únicas anotaciones que pueden observarse en los folios de guarda son las señaladas anteriormente y que aparecen en el margen superior del verso del segundo folio de guarda (signaturas antiguas tachadas y los títulos de las obras que contiene el códice) distribuidas del siguiente modo:

V.L.21 (tach.)

Lucani pharsalia. cũ notulis

Ouidius de arte amádi cũ notulis.

iij.B.3 (tach.)

iij.e.14

En la parte superior izquierda de este mismo folio está anotado también el número 14 por una tinta marrón. Éstas son las únicas anotaciones que ofrecen dichos folios y que, en cierta manera, nos confirman el sentir de Graux cuando lamentaba que numerosos manuscritos, especialmente los griegos procedentes de la biblioteca de Hurtado de Mendoza, habían perdido sus valiosas anotaciones sobre procedencias, poseedores y otras circunstancias debido a "la preocupación mal entendida con la que los encuadernadores de S. Lorenzo hicieron desaparecer en su labor todas las antiguas hojas de guarda"[45]. Y a pesar de la defensa que G. de Andrés hace de dichas encuadernaciones, y muy en especial del citado encuadernador Pedro del Bosque[46], lo cierto es que el remedo efectuado sobre nuestro códice (particularmente sobre el manuscrito ovidiano) en las prensas escurialenses certifican de algún modo las palabras del estudioso francés si pensamos que la independencia con que llegaron los manuscritos de Lucano y de Ovidio a El Escorial, para después ser entregados al descanso secular de un solo y despersonalizado volumen, nos habría ilustrado, con las anotaciones de sus folios de guarda, sobre el trasiego y peregrinación por distintas bibliotecas de su texto.

Afortunadamente, el texto de Ovidio[47] conserva todavía, en los 6 folios en blanco que siguen al texto del Ars, algunas anotaciones que, sin llegar a darnos ninguna pista definitiva sobre sus eventuales y diversos paraderos, sí nos confirman la sospecha del origen italiano de nuestro

manuscrito y de su paso por diferentes manos. Así, en el f. 139v (tras un f. 138v en cuya primera línea parecen haber sido escritas y luego borradas con agua dos palabras) podemos leer en la primera línea del pautado, al margen superior izquierdo, los vv. 21-22 del libro I del Ars escritos, según parece, a tinta negra y en letra humanística cursiva:

Et mihi cedet amor quamuis me uulneret arcu
pectora iactatas excutiatq; faces,

con los rasgos de salida de algunas letras muy marcados, especialmente en la palabra excutiatq;, cuyo trazo vertical de la q se prolonga hasta la línea 14 y sobrepasa la caja de escritura llegando a ocupar aproximadamente 15 mm. del margen derecho de dicho folio. De igual forma, el signo (;) de la abreviatura de la conjunción también se alarga en un trazo sinuoso que se corta con el anterior en la línea 11, donde acaba con una especie de voluta horizontal.

En el f. 140v hay restos de escritura de tres manos distintas:

-en la línea 4 del folio y aproximadamente en el centro de la caja de escritura, una mano anotó a tinta negra y en letra humanística la palabra: franciscus;

-una segunda mano escribió a tinta marrón y en bastarda italiana lo siguiente:

.a la derecha de la línea 4: auui;

.en las líneas 6-7 los versos (debe tratarse de un dístico con el pentámetro trunco):

Impia cur teneros a more distungis amantes

Quos bene conueniens conciliarue;

.en las líneas 10-15 el siguiente texto:

Madona catherina auui
maricomando per che <s>o
che ne la pr<e>sentia de dio
impetrareti de mi peccatori
per che scio da lui ogni
cosa ne sara concesa;

.en la línea 18, a la derecha y pasando al margen derecho: Madona catherina auui maricomando;

.en la línea 22, a la derecha: dominus / Madona catheri;

.en la línea 24: Madona catherina auui maricomando

.y en la línea 26: Madona caterina;

todo ello con los rasgos de salida bastante marcados, por ejemplo, la M inicial de la palabra Madona, realmente exagerada en la línea 22;

-una tercera mano anotó en sentido diagonal ascendente y a tinta marrón claro:

.a la altura de las líneas 20-19: In questa;

.a la altura de las líneas 24-22: nihi nih nihil.

Como puede observarse, todas estas anotaciones poco o nada dicen del periplo de nuestro manuscrito excepto que

sirvió en su parte final de soporte pasa esas, en definitiva, probationes calami que únicamente evidencian que el manuscrito fue objeto de lectura o posesión de distintas personas. Sin embargo, sí que es lamentable la ausencia de los folios de guarda, cuyas anotaciones tanto podrían habernos ilustrado sobre el originario y subsiguiente estado del manuscrito.

1.a.2.- Contenido.-

I. f. 1: Lucani anei Cordubensis proemium incipit (Corduba me genuit, rapuit nero, preda dixit,...)

-Incipit primus liber (Bella per emathios plusquam ciuilia campos...)

-f. 83v: Liber X (Vt primum terras pompei colla secutus)

des. f. 89v (Obsedit muris saltantem menia magnum)

Explicit liber decimus lucani die 23 aprilis per Antonium / debarbobus desontino filium generosi domini Stefani / deo gratias Amen: / finito libro referatur gracia christo.

II. f. 91r [Ouidii de arte amatoria Liber I] ((S)i quis in hoc artem populo non nouit amandi)

des. f. 105v (Hic teneat nostras anchora iacta rates)

-f. 105v: [Liber II] ((D)icite io pean et io bis dicite pean)

des. f. 119r (Vox eritis carte proxima cura mee)

-f. 119r: [Liber III] (<u>(A)rma dedi danais in amazones arma supersunt</u>)

<u>des.</u> f. 135r (<u>Inscribant spoliis naso magister erat</u>)

Explicit opus ouidij de arte amandj

1.a.3.- <u>Historia</u>.-

El P. Guillermo Antolín reseña en su catálogo[48] que el manuscrito e.III.14 perteneció a D. Diego Hurtado de Mendoza, debido, sin duda, a la anotación que, como es habitual en la mayoría de sus manuscritos[49] y según hemos indicado, aparece en el margen inferior del f. 1r: <u>D Do. de Ma.</u>. Sin embargo, la adjudicación de dicha procedencia al texto de Ovidio no es precisa, aunque sí que es cierto que la <u>Farsalia</u> de Lucano llegó a El Escorial de los fondos mendocianos. A nuestro juicio, y antes de pasar a describir la suerte seguida por nuestro códice, el manuscrito de Ovidio que contiene el <u>Ars</u> fue comprado en Venecia el día 2 de junio de 1572 por Guzmán de Silva, a la sazón embajador de Felipe II en dicha ciudad, y, tras llegar poco después al Monasterio de San Lorenzo, recibió junto con el texto de Lucano, que llegaría a continuación de éste procedente de la librería del gran humanista, una encuadernación conjunta que hasta el momento ha motivado la inadecuada referencia a su pertenencia mendociana.

Obvio es distinguir entre la historia del manuscrito desde su copia hasta el momento de la compra por Guzmán de Silva y desde ésta a su llegada a El Escorial y posterior ensamblamiento con el texto lucaneo. De lo primero, puesto que

las anotaciones de las hojas de guarda no nos indican nada determinante, lo único que podemos decir, en virtud de los datos codicológicos analizados en su descripción (filigranas del papel y procedencia de éstas, principalmente), es que el manuscrito de Ovidio es de origen italiano (aunque en otras muchas ocasiones el origen itálico del papel no sea un factor determinante para deducir la cuna italiana de la copia[80]). Pero sea de ello lo que fuere, lo cierto es que el manuscrito se encontraba en Venecia en el año 1572 y que sólo a partir de aquí podemos reconstruir la historia cognoscible del códice ovidiano.

En una real cédula enviada por Felipe II a Diego Guzmán de Silva (que, según hemos indicado, desempeñaba el cargo de embajador de España en Venecia desde el 15 de marzo de 1571) con fecha 20 de abril de 1572, el monarca, considerando que la ciudad de los canales era el lugar más idóneo para llevar a buen fin la compra de libros para sentar las bases de la incipiente biblioteca de El Escorial (pues no en vano Venecia era en el siglo XVI uno de los centros más importantes del comercio del libro), insta al embajador a comprar, previo asesoramiento de entendidos en la materia, "algunos de los dichos libros raros y exquisitos que sean de estima y valor, originales o tresladados, haziendo sobre esto las diligencias, que os paresciere"[81].

Contestó Guzmán de Silva poco después a Felipe II (en sendas cartas con fechas de 22 de mayo y 14 de junio de 1572), indicándole, en la primera, su disposición inmediata a

"hazer la diligencia, que conuenga por el orden, que V.M.ª es seruido, dando auiso de lo que entendiere que conuiene"[52] y, en la segunda, las precauciones adoptadas (tales como aceptar los servicios de Juan Baptista Rasario[53]) y los primeros frutos de sus pesquisas. El embajador da cuenta a Felipe II de la adquisición de unos importantes manuscritos griegos comprados a Miguel Eparco y de una serie de manuscritos latinos, cuya relación envía por separado pero con la misma fecha a Antonio Gracián: "Y auiendo muerto este [Antonio Eparco] vinieron [los libros] a manos de sus hijos [Miguel y Nicéforo]; y luego procuré auerlos, habiéndome dicho el Rasario que eran muy buenos, y con la mayor destreza que se pudo se han comprado, pareciéndome que este lance no se podrá hallar en muchos días. Dieronseles por ellos trezientos escudos pagados luego, y ha sido una acertada compra y venturosa, según entiendo. Va la memoria dellos a Antonio Gracián y de otros latinos de mano, tambien antiguos, que aunque no son de la mesma sustancia, serán de provecho para esta junta, que se ha de hazer"[54].

La relación de la compra dirigida a Gracián incluye los 64 códices griegos comprados a Eparco el día 31 de mayo de 1572 y la de los códices latinos, que costaron 12 escudos y fueron adquiridos el 2 de junio de ese mismo año a los libreros Juan Barileto y Mostafa. De entre los latinos[55] sólo nos interesa aludir a un "Ouidius de arte amandi in papyro" que aparece consignado en la memoria de Guzmán de Silva.

El mismo embajador, en la misiva a Felipe II de 14 de junio mencionada antes, refiere su disposición al envío de lo comprado pese a su mal estado de encuadernación si no se le ordenaba otra cosa. Graux[86] sólo alude al envío de los manuscritos comprados a Eparco, pero las palabras de Guzmán de Silva deben referirse, sin duda, a toda la partida que relaciona a Gracián: "Los demás yrán a recabdo, de la mesma manera que se an comprado, si ya V.M.ª no ordenase otra cosa, aunque están algunos dellos mal adereçados, que en las cosas antiguas algunas veces pone esto autoridad"[87].

El envío de Guzmán de Silva debió llegar a El Escorial en 1573 y quedar en depósito en el Monasterio para su examen y catalogación por el mismo Gracián hasta que tuviera lugar la entrega pública de la librería[88].

Ésta se produjo, según consta en acta, el día 2 de mayo de 1576 y en ella se hizo donación de 4.546 volúmenes de libros impresos y manuscritos por parte de Felipe II a la Orden de los Jerónimos. El inventario de la entrega lo realizó el propio Antonio Gracián y en él se recoge una perfecta catalogación de las obras donadas (indica si las obras son impresas o manuscritas, en papel o pergamino, letra antigua o moderna, autor y título, tamaño, etc). Recordemos que en este momento todavía no habían entrado en El Escorial los fondos de Hurtado de Mendoza, sino que lo harían dos meses después (concretamente el 2 de julio de 1576[89]), entre los que se encontraba el texto de Lucano.

Nos interesa señalar que en el inventario de la entrega de la librería a los Jerónimos, publicado por G. de Andrés, se recoge un "Ouidius de arte amandi" que no puede ser otro que el adquirido por Guzmán de Silva en Venecia y, por extensión, nuestro manuscrito ovidiano e.III.14, cuya anotación 131 del f. 90, que contenía precisamente este mismo título, coincide con la que en dicho inventario venía a completar las divisiones en materia y tamaño y que se extendía hasta el número 324[40]. Así consta en el catálogo de la entrega[41] (las negrillas son nuestras):

"POETAE LATINI MANUSCRIPTI IN FOLIO

No. 131

... ...

2446 Ovidius de arte amandi".

A primeros de julio de ese mismo año, las diligencias previstas por Felipe II en torno a la adquisición de la fabulosa biblioteca de Hurtado de Mendoza lograron su objetivo al hacerse el monarca con ella después de la muerte del diplomático humanista. Mendoza murió el 13 de agosto de 1575 dejando en herencia a Felipe II sus fondos de libros impresos y manuscritos, según comentaba Hernando de Briviesca a Gracián en una carta de 22 de agosto de ese año: "Don diego de Mendoza hizo como quien era en hazer heredero a su mag.d y a esta casa de tal librería..."[42]. A cambio de ello, el rey le condonó la suma de 80.000 ducados de que le era deudor Mendoza y acto seguido sus libros entraron en El Escorial, llevados desde Alcalá de Henares (a donde los había enviado porque,

según confesaba a Jerónimo Zurita en carta de 1 de diciembre de 1573: "El señor dotor Velasco, que cuya gloria, me escrivio que Su Mag.d se queria servir de ellos y mandarlos ver para ponellos en el Escurial"[43], como consta en acta notarial firmada por Lucas Gracián el día 2 de julio de 1576: "En el nombre del Señor, amén. En el Monasterio de San Lorenzo el Real, cerca de la villa de El Escorial, a dos días del mes de julio, año del nacimiento de Nuestro Señor Jesucristo de 1576 años. Por ante mí, Lucas Gracián Dantisco, criado de Su Majestad, y su escribano y notario público en la su corte (...), pareció Hernando de Briviesca, guardajoyas, (...) y (...) por mandado de Su Majestad, después acá que se hizo la dicha entrega o inventario ha traído a esta casa los libros de la librería que eran y quedó de don Diego Hurtado de Mendoza, caballero de la Orden de Alcántara, y otros y los quiere hacer entrega de ellos como Su Majestad lo tiene mandado"[44]. El inventario de la entrega sigue el mismo sistema de organización que el anterior, añadiéndose a las indicaciones de materia, tamaño y antigüedad, esa otra que, como antes, indicaba el número de agrupamiento de los manuscritos catalogados. Precisamente, bajo el número 131 se encuentra también el texto de Lucano que sí procedía de los fondos de Mendoza y que se encuentra ahora al comienzo del códice escorialense e.III.14 (las negrillas son nuestras):

"POETAE LATINI MANUSCRIPTI IN FOLIO

LITERIS ANTIQUIS

No. 131

... ...

217. Lucanus cum scholiis, in papyro. e-III-14".

Como puede observarse, el semejante tamaño (in folio) y la idéntica clasificación (bajo ese número 131) llevó a los encuadernadores de El Escorial a juntar ambos manuscritos que procedían de lugares diversos. A ello también tuvo que contribuir el pésimo estado de encuadernación que posiblemente presentaría el manuscrito de Ovidio, según vimos comentar a Guzmán de Silva respecto a los códices de la primera compra veneciana (algunos de los cuales estaban "mal adereçados"), así como la tampoco exquisita presencia que ofrecería el manuscrito de Lucano, recubierto de pergamino o con una encuadernación deteriorada[45]. Desde luego, la idea de Felipe II era que al llegar los manuscritos a El Escorial recibieran un buen lavado de cara, como refiere, en contestación a lo anterior (carta de 16 de julio de 1572), al propio embajador: "Que los unos y los otros se envíen a recaudo, así como están, pues venidos acá se podrá atender a su aderezo y enquadernación"[46].

Ahora bien, en relación con la fecha de la adición del manuscrito de Ovidio al texto lucaneo, ésta tuvo que producirse después de la confección del Indice general antes aludido, pues en él consta que ambos manuscritos se encontraban aún separados[47]. Tras su preparación para recibir un revestimiento conjunto (numeración de fascículos, etc), desprovistos ambos de las hojas de guarda y de cualquier dato

externo tan valioso para su historia, ya que el manuscrito de Ovidio, colocado a continuación del texto de Lucano, presentaba una numeración particular y lógica que comenzaba en el f. 1, recibió una segunda numeración que hiciera a sus folios correlativos con los anteriores. De esta forma, hubo que tachar la numeración original del manuscrito ovidiano y sustituirla por una nueva que comenzara en el punto en que acababa la de Farsalia, esto es, en el f. 89. Así, el texto de Ars comenzó a ser numerado a partir del f. 90 (colocado en ese folio intermedio que indicaba el título de la obra y ese número 131 tan importante para su identificación con aquel Quidius de arte amandi de la compra veneciana y de la entrega real de la librería) y recibió la misma signatura que el manuscrito de Lucano.

De lo dicho creemos que queda suficientemente demostrado que el manuscrito de Ovidio que reza bajo la signatura e.III.14 es aquel códice que Guzmán de Silva adquirió en Venecia el día 2 de junio de 1572 y no un ejemplar procedente de la biblioteca de Hurtado de Mendoza. El dato en sí no es un factor que determine en absoluto, empeorando o mejorando, la calidad del texto que transmite, pero, como se indicó al principio cuando señalábamos los ámbitos principales que quería atajar este trabajo[46], la exacta o necesaria ubicación de nuestros testigos, junto a su estudio externo, si no aporta nada a la historia de la transmisión manuscrita de su autor, al menos se convierte en una pieza importante para el estudio de la cultura del momento. Y en nuestro caso, es

imprescindible para aclarar de qué fondos y procedencias se nutrió la biblioteca escorialense.

1.a.4.-Bibliografía.-

Haenel, p. 952; Antolín II, pp. 74-75; Rubio, pp. 79-80 n. 70; Cristóbal, p. 183 n. 1.

1.b.- Manuscrito g.III.26.-

1.b.1.- Descripción externa.-

1.b.1.1.- General y sumaria.-

El manuscrito g.III.26 de la Biblioteca del Real Monasterio de El Escorial es un códice en pergamino, del siglo XV, de 92 folios útiles (únicamente el f. 52, situado entre el texto de los Remedia y el de Amores, está en blanco) más cuatro folios de guarda (2+2) de papel. Todo el códice está escrito a una sola columna y tiene unas dimensiones de 230x160 mm.. Presenta las iniciales de comienzo de obra, y también de libro, ricamente adornadas en oro y colores; así mismo, tiene capitales en azul y rojo alternando, siendo en Ars y Remedia una especie de marca para la separación de unidades de sentido o capítulos y en Amores indicación de comienzo de elegía[47]. Faltan prácticamente todas las rúbricas que, como hemos señalado en la nota precedente, correspondían a los tituli de las elegías de Amores. No obstante, los títulos de las obras están indicados en rojo. Signaturas antiguas: IV.B.3 y IV.L.20, anotadas al verso del segundo folio de guarda a tinta negra junto con el título de las obras que contiene el códice:

Ouidius de Arte amandi / Eiusdem de Remedio amoris / Eiusdem elegie. Además, en el margen inferior del f. 1r aparece un escudo de armas flanqueado por las iniciales A. N., todo ello convenientemente adornado. Dicho escudo e iniciales también aparecen en el margen inferior del f. 53r (donde comienza Amores), pero aquí sólo se ha realizado su pautado a lápiz y no presentan la ornamentación de los primeros. El texto del códice parece obra de dos copistas distintos, uno de los cuales ejecutó Ars y Remedia (excepto los versos finales de esta última obra, que pertenecen a un corrector contemporáneo del copista o poco posterior) y el otro Amores. Este hecho, avalado por notables diferencias paleográficas y codicológicas, que trataremos a continuación[70], invita a pensar en dos manuscritos originariamente escritos por separado para un mismo poseedor[71], que fueron encuadernados juntamente desde muy temprano[72], y cuyos modelos presentarían únicamente las obras que les sirvieron de copia (para el primero Ars y Remedia y para el segundo Amores) y no las tres. La encuadernación es la característica de la Biblioteca de El Escorial, a donde llegó a resultas de la donación a dicho Monasterio de la Biblioteca de Antonio Agustín, Arzobispo de Tarragona, en el año 1591.

1.b.1.2.- Particularidades del manuscrito.-

Como hemos señalado, el manuscrito g.III.26 es un códice realizado sobre pergamino, excepto los folios de

guarda, que son de papel y no llevan ninguna marca de agua (añadidos, presumiblemente, al revestirse al códice con la encuadernación propia de la Biblioteca de El Escorial). El pergamino, bastante fuerte y de gran consistencia, permite distinguir claramente el recto del verso, que van alternando en virtud de la disposición de los fascículos y coincidiendo siempre los lados de pelo y los de carne (se cumple, por tanto, el principio de Gregory). No presenta grandes defectos: la piel está bien curtida y, sólo en algunos folios, la aspereza del lado del pelo es mayor y el tono del pergamino algo más oscuro debido a que quedan rastros de los poros del pelaje del animal.

Su tamaño es, según dijimos, de 230x160 mm. y consta de 92 folios útiles (únicamente el f. 52 está en blanco y, lógicamente, aquéllos en que se termina alguna de las obras contenidas, a saber: parte del f. 37v -fin del Ars-; del f. 51r -fin de los Remedia - y 51v; y del f. 92r -fin de Amores- y f. 92v -fin del códice-) más cuatro folios de guarda (dos iniciales y dos finales).

La foliación del manuscrito es reciente, hecha a lápiz y en números arábigos situados en la parte superior derecha del recto de todos los folios, salvo los de guarda, que no llevan numeración alguna.

El códice presenta un total de 12 fascículos distribuidos del siguiente modo: 6 cuaterniones (ff. 1-48), 1 binión (ff. 49-52) y 5 cuaterniones (ff. 53-92). En los 6 cuaterniones iniciales y en el binión central se encuentran

los textos de Ars y Remedia y en los 5 últimos cuaterniones el de Amores. Algunos folios presentan en el margen inferior derecho del recto indicios de una numeración a base de letras y números que se ha perdido en la mayoría de los casos por el orillado de la encuadernación[73].

Los reclamos aparecen en todos los folios finales de cuadernillo (excepto en el binión central -f. 51r-, que es donde acaban los Remedia[74]), indicándose con ello el comienzo del primer verso del folio siguiente de la forma habitual (con la primera palabra o las dos primeras, si la inicial es monosílabo), anotados en la parte inferior derecha de éstos, cerca del pliegue central. La existencia de dos copistas distintos ha motivado la aparición de dos procedimientos diferentes en la disposición de los reclamos. En Ars y Remedia éstos se muestran enmarcados por su parte superior, inferior, izquierda y derecha por unos ligeros adornos o filigranas (una línea ondulada con tres puntos formando una flor) que no se aprecian en los reclamos del texto de Amores, los cuales, por el contrario, únicamente aparecen precedidos y seguidos por un punto bajo (por ejemplo, .Non erit.). Por otro lado, tanto en Ars y Remedia como en Amores (aunque más frecuentemente en las primeras), se observan los signos usuales de llamada de atención y sistemas de llaves, siendo en el primer caso más habitual el signo descrito que flanquea los reclamos que aparecen en las dos primeras obras del códice.

Así mismo, también pueden verse notables diferencias entre los tipos de pautado de las tres obras, si bien por el

tipo de instrumento utilizado hay que aunar los pautados del texto de Ars y Remedia frente al de Amores[75]. El primero ha sido efectuado a punta seca y directamente sobre el verso y recto de los folios, de forma alternativa, y una vez que ya había sido confeccionado el cuadernillo[76]. Este sistema de pautado lo comparten, según hemos dicho, Ars y Remedia, aunque el tipo de rayado utilizado para cada una de estas obras es diferente. El primer sistema, que abarca los cuatro primeros cuaterniones (ff. 1-40) y recoge todo el texto de Ars y el principio de los Remedia (que comienzan en el f. 38r), está constituido por una caja de escritura enmarcada por doble línea de justificación y dobles líneas marginales arriba y abajo de la página[77], realizado todo ello, junto con las líneas rectrices, a punta seca siguiendo el sistema apuntado antes (cf. supra y nota 76). A partir del f. 41r (que es donde comienza el quinto cuaternión) y hasta el f. 50, englobando el binión central (pues los 7 versos finales de los Remedia escritos en el f. 51r parecen haber sido copiados por una mano posterior y apoyándose en unas débiles huellas de un pautado que no se corresponde con el anterior, y el f. 52 está en blanco y sin pautado), el sistema empleado varía y se reduce ahora, prescindiendo de las dobles líneas marginales, a una doble línea de justificación que encuadra la caja de escritura por los márgenes izquierdo y derecho, aunque todo ello también realizado a punta seca[78], siendo las incisiones, además, mucho más débiles que las del pautado anterior. Desde el f. 53r al

92v, se continúa con este tipo de pautado, pero efectuado ahora a tinta de color marrón claro[77].

Todo el códice, no obstante, está escrito a una sola columna, variando el número de líneas por página en virtud de los diferentes pautados ya señalados: de 32 líneas hasta el f. 40v, de 31 líneas del f. 41r al 50v (recordemos que el f. 51r sólo contiene 7 líneas, añadidas, al parecer, por una mano posterior) y otra vez de 32 líneas del f. 53r (donde comienza Amores) al 92v. Este número de líneas se refiere siempre al de los renglones pautados, no sólo al de líneas reales escritas, pues en numerosas páginas se ha dejado una (en Ars y Remedia) o dos (Amores) líneas para marcar divisiones de partes o de elegías, respectivamente. Además, hay que contar con que en aquellos folios en que termina una obra se deja en blanco el espacio restante hasta el final de éste (para comenzar la siguiente en el recto del folio correlativo -por ejemplo, f. 37v, fin del Ars: veinte líneas escritas, una en blanco y dos más escritas, que han sido borradas, más otras nueve finales en blanco-) e incluso este espacio, el verso del folio y el folio siguiente (por ejemplo, f. 51r, fin de los Remedia: con sólo siete líneas escritas sobre unos renglones horizontales, también siete, y el resto del folio y el siguiente -52r y 52v- en blanco y sin pautado) o lo que queda sin escribir del recto del folio donde acaba la obra y el manuscrito y el verso de éste (f. 92r: con sólo cinco versos escritos y el resto y el fol. 92v en blanco, pero con el pautado trazado).

La caja de escritura tiene unas dimensiones aproximadas de 155x95 mm., con un margen superior en torno a 25 mm. y uno inferior de 50 mm., aproximadamente. El recto de los folios presenta un margen izquierdo de 25 mm. y uno derecho de 40 mm. (y al contrario el verso).

Apenas presenta nuestro códice glosas, notas o comentarios, siendo las más de éstas breves y destinadas a explicar etimológicamente alguna palabra, aclarar el contenido de algún verso, corregir (especialmente en Amores) falsas divisiones de elegía o precisar, sin que su aparición sea claramente determinable, el sentido de algún pasaje de Amores. Entre las primeras podemos citar, por ejemplo, la que aparece en el f. 13v aludiendo a Ars II 16 (nunc eratho nam tu nomen amoris habes) y que está anotada en el margen izquierdo de dicho folio: Eros amor / θεα dea; o la referida en el margen izquierdo del f. 58v a Amores I 8, 2 (audiat est quaedam nomine diuisas anus) y anotada por la misma mano que ha copiado el titulus de la elegía, comentando: Siwxw sitio. Al segundo grupo corresponde la que aparece, por caso, escrita al margen derecho del f. 30r y aludiendo a Ars II 80 (et paros et clario delos amata deo): hic de apolline intelligit. Corrección de falsas divisiones de elegía parecen serlo las anotaciones en el margen derecho -a tinta roja- del f. 54r, al comienzo de Amores I 2: alia epistola / Vt uenere suplex rogi(...) / hic quoque Naso quellaque / Vtraque fit uotis officiosa; la del margen derecho del f. 72r, referida al inicio de Amores II 10: hic alia incipit epistola uel oddo (?); o la del margen

izquierdo del f. 81v -anotada por la misma mano que la anterior- a Amores III 3, 17 (at non inuidie uobis cepheia uirgo est): hic non est prin- / cipium epistole. El último tipo de anotaciones, de muy diversa índole, precisan generalmente el sentido de algunos versos de las elegías de Amores (por ejemplo, la aclaración a III 6, 83 -te quoque credibile est tenera caluisse puella-: Frequentitur ad propositum diragendo / uerba ad annem de quo / in principio huius epistole / mentionem / facit), su contenido (por ejemplo, la del margen derecho del f. 75r a II 15: Ad anulum), intenciones (por ejemplo, en el margen izquierdo del f. 56r a I 5, 11 -qualiter in thalamos formosa semiramis isse-la precisión: comparatio) o anotaciones difícilmente clasificables que pudieran servir de guía al lector (tal como la lista de autores griegos y latinos que aparece escrita en el margen derecho del f. 65r y referida a los versos finales de Amores I 15; nombres escritos todos por la misma mano sobre un raspado excepto los dos últimos, que son de otra mano: Homerus / Ascreus / Rachiades / Sepheeles / Aratus / Menander / Ennius / Atius / Varro / Lucretius / Virgilius / Tibullus / Gallus). Estos son, pues, los tipos de anotaciones que aparecen escritas en los márgenes de nuestro códice y que afectan, como puede apreciarse, mucho más al texto de Amores que al de Ars o Remedia.

A pesar de que el tipo de letra es el mismo para las tres obras (empleando el copista de Ars y Remedia una tinta marrón y el de Amores una tinta negra), la escritura

humanística del primer período que ofrece el códice es mucho más redonda y formada en el texto de Amores que en Ars y Remedia, cuya letra parece atisbar ya algunos rasgos de la humanística cursiva, evolución de la anterior[80]. Sus características gráficas son, por tanto (y salvando estas diferencias), las propias del tipo de escritura a que pertenece: ligaduras -st-, -ct-; frecuentísimo empleo de & tanto para la conjunción et como para la desinencia verbal; aparición simultánea del diptongo -ae- representado gráficamente como -ae-, -e- o -ę-; uso habitual de las abreviaturas, etc. Así mismo, los signos numéricos, diacríticos y gráficos son los utilizados normalmente: sistemas de llaves, aparición de Nota abreviada y sin abreviar, uso de letras (a, b, c,...) para indicar el orden correcto de los versos allí donde ha habido transposiciones, etc. Por otro lado, la letra del texto de Ars y Remedia está perfectamente apoyada sobre la línea rectriz y, en cambio, la de Amores está ligeramente suspendida, algo que demuestra y avala, una vez más, el distinto proceder caligráfico de los dos copistas que operaron sobre el texto de las obras que contiene el códice.

Aun siendo éste de buena factura, presenta, no obstante, numerosas correcciones de otras muy diversas manos, cuyo orden es difícil dilucidar. Con todo, parece que han sido tres los correctores principales del texto. El más antiguo de éstos, quizá contemporáneo del copista, es posible que haya sido el que anotó, por ejemplo, en sentido vertical los versos

omitidos en Amores y numerosas variantes marginales (de esta mano no hay huellas ni en Ars ni en Remedia). Un segundo corrector, cuya supervisión aplicaría, también únicamente, sobre estos dos últimos textos, operó completando los versos omitidos por el copista de estas obras (por ejemplo, los anotados al final de la página en el f. 29r -Ars III 276-277: cui digiti pinques et scaber unguis erit / cui grauis oris odor numquam ieiuna loquatur-; la variante del verso de Ars III 440 -preceptis priami si foret usa sui- en el f. 31v o los versos 807-814 de los Remedia del f. 51r) y realizó numerosas correcciones tanto raspando las lecturas originales como anotando otras en los márgenes. Por último, una tercera mano habría actuado tan sólo sobre Amores y restituyendo, en su caso, únicamente algunos tituli que en su inmensa mayoría omitió el rubricator de este texto (cf. infra). El resto de correcciones ha de deberse a los sucesivos lectores del manuscrito, que han enmendado muchas lecturas anotándolas también al margen o actuando directamente sobre el texto escrito.

Ninguno de los dos copistas del códice ha dejado suscripción alguna; sólo, al final de los Remedia, la mano que completó los últimos versos de su texto escribió en el f. 51r la palabra .FINIS.

Las iniciales de comienzo de obra (y de libro en Remedia y Amores) aparecen adornadas en oro y colores diversos[81]. En el f. 1r la caja de la inicial con que se abre el libro I del Ars, abarcando verticalmente una extensión

equivalente a siete líneas (seis de texto y el incipit, escrito en la primera línea rectriz), se prolonga, en las esquinas que no dan al texto, en unas flores coloreadas en oro, verde, azul, rojo y rosa que abarcan lo que del folio ocupa la caja de escritura y que están rematadas en unas campanillas pintadas en oro. La inicial está también pintada en oro y la caja que la contiene encierra volutas y adornos vegetales en color verde, azul y rosa. La esquina superior izquierda del folio enmarca dos estrellas en oro con adornos a tinta negra. El comienzo de los Remedia (f. 38r) presenta el mismo sistema para el adorno inicial, extendiéndose verticalmente en seis líneas (cinco de texto más el incipit) y rematándose ahora las esquinas de la caja de la inicial con unos ramilletes que culminan en diversas borlas en oro, pero sin abarcar toda la caja de escritura. Así mismo, la esquina superior izquierda de este folio presenta dos estrellas en oro con adornos a tinta negra, de forma semejante a la anterior. En el f. 44r, donde comienza el libro II de los Remedia, puede apreciarse una repetición de este sistema decorativo, pero rematando los ramilletes que salen de las esquinas de la caja de la inicial en unos corazones de oro y señalándose la esquina superior izquierda del folio con una estrella pintada también en oro. Aquí la inicial abarca verticalmente cinco líneas de texto y una primera línea en blanco (quizá destinada al incipit de este segundo libro de los Remedia), estando situada, por otro lado, no al principio del folio, como las anteriores, sino en la parte inferior de éste. Entre la

inicial y el texto precedente hay que señalar la existencia de dos líneas en blanco, además de la apuntada más arriba. Este proceder decorativo vuelve a retomarse en las iniciales del comienzo de los tres libros de Amores. En el f. 53r, inicio del libro I, las esquinas de la caja terminan en ramilletes pintados en oro y aparece de nuevo una única estrella en la esquina superior izquierda del folio. Esta inicial abarca seis líneas de texto (los cuatro versos del epigrama y dos versos más de la elegía primera) y está situada en la cuarta línea del folio, pues las tres iniciales están destinadas al incipit de la obra (Incipit liber de sine titulo, escrito en rojo oscuro) y al titulus de la elegía (Quod non arma canit uiolentaque proelia Naso / Causa fuit dicit imperiosus Amor, en rojo claro). La inicial que abre el libro II en el f. 65v remata los motivos vegetales de la caja que la encierra en unas hojas dentadas y pintadas en oro y también presenta una única estrella en la esquina superior izquierda. Verticalmente abarca cuatro líneas, de las cuales dos están en blanco (destinadas, por tanto, al titulus de la elegía primera de este libro) y dos con texto (los dos primeros versos de esta elegía). En el f. 78v, comienzo del libro III, los repetidos ramilletes culminan ahora en campanillas en oro y sólo aparece una estrella en oro y tinta en el sitio acostumbrado. La inicial de este libro se extiende verticalmente a lo largo de cinco líneas, dos de las cuales están en blanco (para el titulus de la elegía) y tres con texto.

Las capitales van alternando en rojo y azul y ocupan verticalmente, y por lo general, dos líneas de texto. En Ars y Remedia parecen destinadas a marcar unidades de sentido, a modo de capítulos, y en Amores indican el comienzo de una nueva elegía (además de señalarlo también las dos líneas en blanco destinadas al titulus de aquélla). Las capitales están completas y sólo falta una, en el f. 9r, perteneciente a Ars I 177 (Ecce parat caesar domito quod defuit orbi), a pesar de que parece haber sido pintada y posteriormente borrada. En algunas puede apreciarse al lado, en una letra menuda y pequeña, la indicación del copista al rubricator o decorador posterior de la letra que debía pintar en ese lugar.

Con referencia a esto último, un mismo rubricator (difícil sería decir si fue el que también pintó las capitales) parece haber sido quien puso el título a cada uno de los libros que componen las distintas obras (excepto, como hemos señalado antes -cf. supra-, al inusitado libro II de los Remedia y a los tres de Amores[82]):

-f. 1r: Ouidius de arte amandi.

-f. 13r: Secundus liber de arte amandi.

-f. 24r: Tertius liber de arte amandi.

-f. 38r: Incipit de remedio amoris.

-f. 53r: Incipit liber de sine titulo.

Otro rubricator[83], contemporáneo a éste (cf. lo dicho en nota precedente), copió varios de los tituli que aún pueden leerse en algunas elegías de Amores. En concreto, de él son las rúbricas introductorias a las siguientes elegías:



-I 1 y epigrama (f. 53r): Quod non arma canit uiolentaque prelia Naso / Causa fuit dicit imperiosus Amor.

-I 3 (f. 54r, in marg. dext.): alia epistola / Vt uenere suplex rog(...) / hic quoque Naso puellaque / Vtraque fit uotis officiosa.

-I 4 (f. 54v): In noua dilecta conuiuia quaerit amica / Inquibus ut faciat que uelit arte docet.

-I 5 (f. 55v): Hic dulces coitus et dulcia gaudia narrat / Quae tulit in media luce corina sibi.

-I 6 (f. 56r): Ianitor exaudi supplex te Naso precatur / Si minus omne tuum deuouet ille caput.

-I 8 (f. 58v): Hic lenam et lene mores dat naso nephastos [scelestos, in marg. dext.] / Post modo pro meritis huic mala multa rogat.

Como puede observarse, este rubricator no acabó ni con mucho su labor, lo que motivó que un segundo rubricador intentara completar, aunque no en su totalidad, las lagunas dejadas por aquél, además de ir anotando marginalmente diversas variantes del texto. Suyos serían, pues, los tituli de las elegías:

-I 7 (f. 57v): Candida formosae que leserit ora puellae / hic dolet in scaeuas conqueriturque manus.

-I 10 (f. 61r): Quod uenerem uendat precium que poscat amica / Damnat in hoc miret cum ratione loco.

-I 11 (f. 62r): Laudat hic ancillae mores studiumque fidele / Quaeque sua ad dominam scripta det illa docet.

Pero, en definitiva, estos tres rubricatores no han debido operar sobre el códice en épocas muy distantes cronológicamente. El primer rubricador de Amores no parece muy distinto por su letra al autor de los incipit de las obras, y el último de ellos no mucho más del primero, al que, a pesar de variar ligeramente su tipo de letra, se asemeja en el modo y carácter de los tituli que copió, tomados quizá del modelo que sirvió para la copia de los primeros o de algún otro muy cercano a éste[84].

El escudo que aparece en el margen inferior del f. 1r, de cuyo vértice salen unas hojas verdes y rojas que se alargan en unos ramilletes rematados por unas flores con pétalos en oro (decoración idéntica a la que ornaba la caja que contenía la inicial del mismo folio descrita anteriormente -cf. supra-), está formado por tres chebrones en negro sobre fondo azul[85] y flanqueado por las iniciales, miniadas en oro, A. N., que sin duda deben corresponderse con las del personaje para quien se copió el códice y que sería su primer poseedor, aunque de él nada sabemos. En el margen inferior del f. 53r (comienzo de Amores) puede apreciarse también el pautado a lápiz del contorno del escudo y las iniciales, pero sin presentar ni la decoración ni los motivos florales del primero[86].

La utilización de otros signos de llamada o meramente decorativos se reduce en nuestro códice a lo que es norma habitual y ello no constituye una excepción particular o destacable. En suma, el texto, poco proclive, por otro lado, a

salirse de las líneas de justificación, respeta usualmente la caja de escritura y sólo ve alterada su buena factura por la aparición de las no pocas anotaciones marginales o interlineales (más escasas) y por la frecuentísima corrección del texto mediante raspado, según se ha indicado antes.

El códice posee la típica encuadernación de la Biblioteca de El Escorial: pastas de cartón cubiertas de piel color avellana o marrón rojizo discretamente decoradas en frío con unos filetes incisos que recorren el contorno de éstas, en cuyo centro, también grabado en frío y siguiendo la técnica del gofrado, aparece el habitual escudo del Monasterio de San Lorenzo[7]. Los folios de guarda, de papel y sin marca de agua, deben de haber sido incorporados en esta misma encuadernación y no tienen (excepto las antiguas signaturas y los títulos escritos al verso del segundo folio de guarda) ningún otro tipo de anotación. El corte es dorado y en su parte frontal puede leerse, con cierta dificultad, el título (OVIDIVS) y la signatura del códice (26.3). El dorso presenta tres nervios (más otros dos situados en la cabeza y pie de éste) que responden a las puntadas de cuerda que se han efectuado para coser los fascículos que lo componen.

1.b.2.- Contenido.-

1.- f. 1r: [Liber I] Ouidius de arte amandi (Si quis in hoc artem populus non nouit amandi)

des. f. 13r (Hic teneat nostras ancora iacta rates)

-f. 13r: [Liber II] Secundus liber de arte amandi (Dicite io Paean et io bis dicite Paean)

des. f. 24r (Vos eritis chartae proxima cura meae)

-f. 24r: [Liber III] Tertius liber de arte amandi (Arma dedi danais in amazonas arma supersunt)

des. f. 37v (Inscribant spoliis naso magister erat)

2.- f. 38r: Incipit de remedio amoris (Legerat huius amor nomen titulumque libelli)

des. f. 51r (Carmina sanati femina uirque meo)

FINIS

3.- f. 53r: [Amorum Liber I] Incipit liber de sine titulo. Quod non arma canit uiolentaque prelia Naso / Causa fuit dicit imperiosus Amor (Qui modo nasonis fueramus quinque libelli)

des. f.65r (Vinam parsque mei multa superstes erit)

-f. 65v: [Liber II] (Hoc quoque composui paelignis natus aquosis)

des. f. 78r (Me tibi riualem si iuuat esse ueta)

-f. 78v: [Liber III] (Stat uetus et multos incaedua silua per annos)

des. f. 92r (Post mea mansurum fata superstes opus)

1.b.3.- Historia.-

Tras la importantísima entrada de los fondos de Mendoza en El Escorial, es la de la biblioteca del Arzobispo de Tarragona, Antonio Agustín, la de mayor volumen y calidad que vino a acrecentar la empresa de Felipe II. Hemos indicado

antes (v. supra) que dicha librería llegó al Monasterio en 1591, como explicita Vaillo, el autor del Memorial que incluye los libros y manuscritos, esto es, todo lo que el Arzobispo acordó "que conuenia para la Real", cinco años después de que su dueño muriera en la ciudad de la que fue prelado, Tarragona.

Era la de Antonio Agustín una de las más valiosas bibliotecas privadas del siglo XVI, reunida durante sus estancias y peregrinajes, por las ciudades italianas entonces punto neurálgico del comercio del libro (Venecia, Florencia, Sicilia y, sobre todo, Roma, durante cuya prolongada estancia, de 1544 a 1554, reunió una importante colección de libros jurídicos), además de diversas visitas por bibliotecas y centros eruditos de Inglaterra y Alemania e incluso por España. De obsesivo podría calificarse en Antonio Agustín el afán por adquirir códices de todo tipo; el catálogo de su librería es una clara muestra no sólo de la diversidad y calidad de sus volúmenes, sino de la ingente cantidad de obras que logró acopiar en ella y de la que merecen destacarse los 561 códices latinos que albergaba[88]. Entre ellos se encuentra, además del citado antes, nuestro actual Escorialensis g.III.26, que figura en el catálogo de Vaillo con el no. 499, cifra ésta que se corresponde con la que presenta el códice escrita a tinta negra en el margen superior del f. 1r, tal como ya indicamos en el anterior De consolio sapientis ahora perdido.

De la historia anterior al momento de la adquisición por Antonio Agustín del manuscrito 9.III.26 nada sabemos (la encuadernación que recibió en El Escorial a su llegada -en 1591- le privó de las hojas de guarda que tantos datos sobre su anterior andadura nos habrían aportado). Además, el escudo que aparece en el margen inferior del f. 1r no está identificado, el cual, de estarlo, nos habría dado preciosas pistas sobre sus primeros poseedores[87]. Sólo podemos decir, en virtud de los datos codicológicos expuestos en la descripción, que su origen es italiano y que por el tipo de decoración y escritura es de estilo lombardo, al igual que los manuscritos Ottob. Lat. 1966 y Chigi H.V.140 de la Biblioteca Vaticana que presentan similar escudo, iniciales y tipo de escritura y decoración.

Nuestro manuscrito, por otro lado, hubo de formarse desde muy pronto de dos partes autónomas, copiadas, eso sí, para la misma persona, pero que estaban destinadas a ser volúmenes independientes: la aparición, ya lo señalábamos, del mismo escudo al principio del Ars y luego, a lápiz, al comienzo de Amores y la distinta textura de la escritura de las obras así lo indica. Con todo, Antonio Agustín debió adquirir ya el manuscrito con la apariencia actual de un solo volumen, pues en su biblioteca está registrado con esa única signatura anotada en el primer folio y no más. Dada la gran actividad bibliófila del Arzobispo desarrollada por lugares tan diversos, es difícil decir con seguridad dónde y cuándo lo compró, aunque es bien probable que su adquisición se

produjera en Italia (ya que, a pesar de la movilidad que el manuscrito pudiera haber experimentado -si su origen es ciertamente itálico- pasando de un pais a otro mediante compra o donación, fue allí donde Antonio Agustín ejerció más a fondo su actividad como comprador de libros) a mediados del siglo XVI.

Después de adquirido el manuscrito por Agustín y registrado en su librería, la llegada de éste a la de El Escorial, a resultas, como hemos señalado reiteradamente, de la donación de sus fondos a la biblioteca del Monasterio, se produjo en 1591, según oímos referir al canónigo Vaillo en su Memorial: "Que en junio de 91 me mando su M.ª yr a Tarragona por su real cedula despachada por el conde Don P.º Franquesa para traer de la libreria del Arzobispo lo que fue acordado que conuenia para la Real...". Asentado ya, pues, el manuscrito en el Escorial y posiblemente recubierto desde muy temprano con la típica encuadernación escorialense, fue registrado en el primer Indice general de los fondos de la Biblioteca elaborado a finales de ese mismo siglo. Posteriormente, le cupo la fortuna de sobrevivir al incendio de 1671 y, más tarde, dormitar el sueño de los recentiores bajo la actual signatura g.III.26, sin ser objeto de estudio y casi de lectura. La ausencia, una vez más, de las hojas de guarda nos esconden primorosos datos sobre su más lejano paradero y es éste, a la sombra de tales carencias, el único perfil de su historia que hemos podido trazar.

1.b.4.-Bibliografía.-

Haenel, p. 952; Antolín II, p. 279; Domínguez Bordona, Manuscritos con pinturas..., II, p. 38 n. 1390; Munari, p. XXVII n. 14; Rubio, pp. 108-109 n. 116; Cristobal, p. 183 n. 2; Ramírez de Verger-Socas, en prensa.

1.c.- Manuscrito P.II.10.-

1.c.1.- Descripción externa.-

1.c.1.1.- General y sumaria.-

El manuscrito P.II.10 de la Biblioteca del Real Monasterio de El Escorial es un códice en papel, escrito en 1388 y de 154 folios (hasta el f. 122 presenta un comentario previo, en italiano, al Ars y del que, según se nos dice, es autor Juan Boccaccio, y del f. 123 al 154 el texto latino de la obra ovidiana y una traducción de ésta también en italiano, pero sin constar su autor), en papel más dos folios de guarda (1+1) en pergamino. El texto, tanto el del comentario como el latino con su traducción, ha sido escrito a dos columnas (en el segundo caso, con el texto de Ovidio a la izquierda y la versión italiana a la derecha), con pocas anotaciones marginales. Tiene unas dimensiones de 295x220 mm. y presenta iniciales decoradas en oro y colores y capitales alternando en rojo y azul, así como otros adornos en estos colores al inicio de cada uno de los versos del texto latino y de su traducción. En los folios de guarda presenta diversas anotaciones numéricas que deben corresponderse a las otras tantas signaturas que recibió a su paso por distintas bibliotecas.

Finalmente, manteniendo aún hoy su antigua encuadernación de madera forrada en piel, llegó a la Biblioteca de San Lorenzo procedente de los fondos del Conde-Duque de Olivares en 1654, como resultado de una donación del Marqués de Liche, heredero del valido, a Felipe IV.

1.c.1.2.- Particularidades del manuscrito.-

Como se ha indicado, el manuscrito P.II.10 es un códice en papel plegado in folio. Los cuadernillos que lo componen presentan tres tipos distintos de filigrana que por orden, en cuanto a la frecuencia de sus apariciones, pueden identificarse con las nos. 7665, 11676 y 5155 de Briquet[70]. Sobre este particular hemos de decir que las fechas de la vigencia del uso de estas filigranas se corresponde perfectamente con la indicación cronológica de copia del manuscrito que el copista de P.II.10 anotó en él: todas están comprendidas en el decenio que va de 1380 a 1390 y el manuscrito fue copiado en 1388[71]. El origen italiano de las filigranas (especialmente de la no. 5155, de uso exclusivo en Italia) certifica (además, obviamente, del texto escrito en esa lengua y de la personalidad del propio copista, Antonius de Roma) la procedencia itálica de nuestro manuscrito.

Sus dimensiones son de 295x220 mm. y se compone de 154 folios más otros dos de guarda en pergamino, uno anterior y otro posterior[72]. La numeración de los folios es reciente, en números arábigos y a lápiz, comenzando en el primer folio de papel del primer cuadernillo, que está en blanco, y situada

en el margen superior derecho del recto de todos los folios. Hay que señalar, no obstante, que en el f. 42r y por encima de esta numeración a lápiz está anotado, en una tinta igual a la del texto (quizá también por el propio copista), el número 31, que correspondería a la numeración propia del manuscrito si prescindiéramos de esos 10 folios iniciales (mayoritariamente en blanco) que constituyen el primer cuadernillo del códice.

En total, el manuscrito consta de 13 fascículos, distribuidos en 12 seniones más ese otro quinión que lo abre. En el margen inferior derecho del recto de algunos folios quedan restos de una numeración a tinta (en unas ocasiones marrón y en otras roja) que debió servir para la organización de los cuadernos en el manuscrito; a veces se trata simplemente de un número (por ejemplo, ff. 131r-137r: 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, a tinta roja) y en otras ocasiones de una letra con un número (por ejemplo, ff. 61r-64r: e3, e4, e5, e6, a tinta marrón).

Los reclamos aparecen en el margen inferior de todos los folios finales de cuadernillo, en posición horizontal y ligeramente centrados con respecto a la segunda columna del texto. En ellos se consigna la primera o tres primeras palabras (si aquélla es monosílabo) de la columna a del folio siguiente enmarcadas, a modo de sencillo adorno, por cuatro puntos.

Los folios no presentan un determinado tipo de rayado, sino que únicamente se han marcado a lápiz las cajas de escritura de cada una de las columnas con líneas tiradas a

partir de sendos agujeros practicados en cada esquina de aquéllas. El texto, pues, no sigue ningún pautado y parece que el copista, guiándose para el primer renglón por la línea superior de la caja de escritura de la columna (apoyando la cabeza de las letras sobre ella), ha realizado su trabajo escribiendo paralelamente a esta línea inicial y sirviéndose también de la marca, muy apreciable, de los puntizones. Entre cada línea hay una distancia media (casi diríamos matemática) de 5 mm.. La última línea de cada columna suele estar por debajo de la línea inferior del pautado de la caja de escritura.

Cada página presenta el texto escrito a doble columna, con un número de líneas por página en torno a 40[73]. En aquellas en que aparece el texto latino y la traducción aquél corresponde a la primera columna y ésta a la segunda. La caja de escritura tiene unas dimensiones de 185x56 mm., con un margen izquierdo, en el recto de los folios, de 35 mm. y uno derecho de 50 mm., siendo al contrario en el verso. Además, todas las páginas presentan un margen superior de 35 mm. y otro inferior de 75 mm., contando con un intercolumnio de 23 mm., aproximadamente.

En cuanto a la disposición de los comentarios, hemos de decir que éstos, como se ha indicado, preceden al texto latino del Ars y a su traducción, ocupando los ff. 11r-122r, y que las escasas anotaciones que presentan tanto el texto latino como la traducción aparecen en los márgenes derecho e izquierdo de estos folios[74].

Todo el texto del manuscrito está escrito en gótica cursiva, a tinta marrón, reflejando en todo momento las particularidades de esta caligrafía en su vertiente italiana[75]. El nombre del copista lo tenemos anotado por su propia mano en el colofón que pone el punto final al comentario preliminar[76], en el f. 122r b: Expliciunt glosule uulga- / res nasonis ouidii de Arte / amandi translate et uulgarizate / a glosulis licterali simone edditis / a domino Johane bochatio de florentia / Quem ego Antonius de Roma scri- /psi et compleui sub annis domini millesimo / CCCo. 88o. et die ultimo maii. Ob quam / rem gratias refero omnium conditori qui / michi concessit tam duros superare / labores. .deo. .gratias. Amen.[77], aunque no poseemos ninguna noticia más sobre este copista.

El manuscrito presenta iniciales decoradas en oro y colores encerrando en el interior de la caja figuras que representan al propio Ovidio en diversas actitudes. Así mismo, las capitales que marcan capítulo en el comentario están destacadas en rojo y azul, alternando. También presentan una ligera ornamentación, a base de líneas verticales y en color distinto al que ofrece la letra en cuestión, que se prolongan para realzar dicha letra, que, por otro lado, tiene unas dimensiones aproximadas de 3 líneas a lo alto y de 2 palabras a lo ancho. Además, el fragmento de verso comentado que se reproduce, como guía del lector, en las glosas preliminares está destacado mediante una minúscula mayor que la del resto del texto y un tono más oscuro de la misma tinta marrón de

aquél. El texto latino sólo presenta destacadas las iniciales de libro, miniadas y enmarcando alguna figura, y un pequeño adorno (en forma de C mayúscula) al principio de cada verso (tanto del texto latino como de la traducción) alternando en rojo y azul.

Aparte de la decoración de las iniciales, que vamos a describir a continuación, nuestro códice presenta también su primer folio (esto es, el folio donde comienza el texto del comentario y, por tanto, el manuscrito propiamente dicho) orlado por un nutrido grupo de figuras y adornos en oro y colores (azul, rosa, verde y marrón, principalmente) de estilo boloñés**. La inicial (que corresponde al primer verso del libro I del Ars: Si quis in hoc artem populo non nouit amandi) está situada en la parte superior izquierda de la primera columna del f. 1ir y ocupa, aproximadamente, 14 líneas a lo alto y de 4 a 5 palabras a lo ancho (de estas dimensiones, cinco líneas corresponden a la inicial del comentario en italiano, también miniada, que se ha juntado con la caja de la anterior y la hace casi imperceptible). En el interior de la caja de la inicial está representado un personaje mayor, con barba y sentado, en actitud de instruir a dos personajes, con atuendos, igual que en todos los casos, propios de la época en que se copió el manuscrito, que aparecen a su derecha y de los cuales uno sostiene un libro abierto que parece hojear. Sin duda, se está plasmando la imagen del poeta sulmonés instruyendo a los jóvenes en el amor, según se sugiere en los versos que abren su obra didáctica, Ars I 1-2: Si quis in hoc

artem populo non nouit amandi, / hoc legat et lecto carmine doctus amet. En la inicial del comentario, inmediatamente por debajo de ésta, aparece pintado el rostro de un anciano, sin duda también Ovidio (pues, además, el comienzo del comentario está dedicado a la vida y obra del poeta latino), sobre un fondo azul, al igual que lo anterior.

El resto del folio, y flanqueando el texto por los cuatro costados, lo constituye una serie de volutas entrelazadas con variadas representaciones en su interior (aparte de diversas aves y figuras humanas que las circundan). En el margen superior hay cinco volutas, de las que las tres más grandes (izquierda, centro y derecha) contienen lo siguiente: la de la izquierda una mujer vestida de blanco; en la del centro aparece Cupido con un arco y tras haber disparado una flecha que ha alcanzado el pecho del personaje masculino que figura en la voluta de la derecha. En el margen derecho aparece otro personaje mayor, vestido de rojo, que sostiene sobre sus hombros un óvalo sobre cuyo fondo azul oscuro destaca la figura de un león, en oro, apoyado sobre motivos vegetales en rojo y por encima del cual hay una guirnalda de color azul claro con el lema: Macerata durant. En las tres volutas del margen inferior, de izquierda a derecha, aparecen representados un carro con un personaje (primera) que es tirado por dos caballos (segunda) y otro personaje que viaja en un barco (tercera). Estas figuras están pintadas sobre fondo dorado. El resto de las volutas, principalmente las del margen izquierdo, contienen rostros humanos vistos de

frente o de perfil con rasgos faciales muy peculiares (orejas puntiagudas, barba de macho cabrío, etc). En la esquina inferior derecha hay un hombre sentado tocando un instrumento musical de viento. En suma, el grupo miniado que orla el texto, a nuestro juicio de no muy buena factura, parece responder, si lo leemos en el sentido de las agujas del reloj, a una representación alegórica de la vida y obra de Ovidio, que precisamente es el objetivo de los preliminares de este comentario: "Enn lo començamento de questo / libro e da sauer chi e / lautor de questo libro...".

En el f. 54r a (inicio del comentario al libro II) la inicial, pintada sobre fondo en oro, contiene en su interior, de fondo azul, las figuras de un hombre (a la izquierda) y una mujer (a la derecha) cuyas cabezas aproxima un Cupido alado. De la caja que contiene la inicial, que abarca 8 líneas en sentido vertical y 4 palabras horizontalmente desbordando a ésta, salen unas guirnaldas (en rojo, azul, rosa, verde y oro) que se prolongan en una extensión aproximada a la que ocupan las cajas de escritura por los márgenes superior e izquierdo.

En el f. 84v a (donde se inicia el comentario al libro III) las figuras pintadas en el interior, de fondo azul, de la inicial, sobre fondo en oro, representan al poeta instruyendo nuevamente a un grupo de tres mujeres que aparecen a su derecha, figuras todas vistas de perfil. De la caja de la inicial, que abarca también 8 líneas a lo alto y 4 palabras a lo ancho, se prolongan unas guirnaldas semejantes a las

anteriores, pero no tan extensas en el margen superior, por la primera columna y parte del intercolumnio acompañadas de unas borlitas en oro.

Las iniciales del texto latino, de unas dimensiones algo menores a las anteriores (abarcando 4 líneas verticalmente y de 2 a 3 palabras en sentido horizontal), también están miniadas y sólo las de los libros II y III llevan en su interior, sobre fondo azul, la representación de un busto masculino. De todas ellas salen guirnaldas (también de dimensiones más reducidas) flanqueadas por semejantes borlitas en oro. Hay que señalar que sólo se destaca la inicial en el texto latino, pero no en la traducción.

Entre el resto de signos y dibujos que aparecen representados a lo largo del comentario, cabe destacar los que aparecen en el margen superior derecho del f. 102v y en el margen izquierdo del f. 103r haciendo referencia a los juegos de tabla sobre los que el comentarista diserta a propósito del texto de Ovidio, Ars III 353-ss:"Parua monere: Questo e lo quarto desen capitolo / en loqual ouidio uol ensegnar ale fante che e/le debia sauer çugar ad ogno çuogo...". Los demás signos se reducen a lo habitual: la presencia de Nota abreviado (por ejemplo, en el f. 129r) o sin abreviar (a veces anotado por el propio copista -como, por ejemplo, en el f. 59v b: nota de dolona; en el f. 60r a: nota de Reso rege; y en el f. 63v a: nota hic / nomina solis- o por lectores posteriores), dibujos varios representando a una mano con el dedo índice señalando un pasaje importante (realizados por

diversos lectores y algunos muy toscos -por ejemplo, el del f. 37v b-) y otra serie de anotaciones marginales, introducidas normalmente por el signo ⊽ , que remiten al texto y que son otra del propio copista (por ejemplo, en el f. 51v a: ~~natiuitas origenis;~~ en el f. 53r b: ~~fabula prothei;~~ etc.) o han sido realizadas por los sucesivos lectores que habrían querido destacar así anotaciones del comentario a su juicio interesantes mediante la fórmula: ~~p exēpio, ẽ (ẽ) exēpio~~ o simplemente exēpio. Los signos //, ///, ///// o /· le sirven al copista para indicar palabras o pasajes omitidos y lecturas alternativas que él mismo anota al margen (por ejemplo, en el f. 151r a, Ars III 575: ~~/. al' brauis Certior hic amor est grauis et fecundior ille),~~ así como las letras a, b,... le ayudan a restituir en el texto latino el orden correcto de los versos transpuestos (por ejemplo, en el f. 129v a, Ars I 518-9: ~~.b. Et nichil emineant et sint sine sordibus ungues / .a. Sit coma sit docta barba resecta manu).~~

El códice está encuadernado con cubiertas de madera forradas en piel de un color actualmente imperceptible, quizá en su origen azul (tono que se aprecia mejor en las marcas dejadas por los broches y bullones que se han perdido), pero que el uso y el paso del tiempo han dejado completamente ennegrecido. Al interior de la tapa y de la contratapa se encuentra pegado un folio de pergamino, ya escrito y sobre el que se han anotado diversas cifras y textos diferentes (cf. infra). El corte es natural, sin incisiones, apreciándose en el corte frontal, a tinta negra, el título: EXPOSI TIONES

OVIDII DE.ARTE., en sentido vertical. Horizontalmente, junto a la primera E, la signatura: 10. Las tapas parecen haber tenido cinco bullones cada una: cuatro repartidos por las esquinas del códice y uno en el centro (de mayor tamaño), donde se cruzan unas líneas diagonales, a modo de adorno, que unen dichas esquinas. También quedan restos, sólo la huella, de haber poseído cuatro broches, dos situados en el lado del corte frontal y otros dos en las partes superior e inferior de las tapas. Por otro lado, no parece haber sido objeto de ningún tipo de decoración especial. Unicamente cabe señalar la existencia del trazado de unas líneas que unen las cuatro esquinas de las tapas, según se ha indicado más arriba, y otras bordeando los laterales de éstas, además de otra que corta al códice transversalmente. En la parte superior de la tapa anterior hay marcado un rectángulo (cuyo fondo deja adivinar también una posible y originaria tintura azul de la piel que recubre las tapas) que bien pudo albergar algún motivo decorativo, el título o la signatura del códice, al igual que la huella de una especie de floreta (quizá un bullón de mayor tamaño que los esquinados, como hemos dicho) que se aprecia en el centro de ambas cubiertas. Además, por debajo del rectángulo mencionado puede verse el trazado de unas letras mayúsculas a tinta negra de lectura, no obstante, indescifrable. Tanto en los cantos de las tapas, sobre éstas y en los bordes del lomo, hay restos de chinchetas (o de los agujeros que han dejado) agrupadas de dos en dos que también hubieron de servir para la protección del manuscrito. En el

dorso presenta cuatro nervios simulados (pintados con tres líneas) y en los entrenervios el mismo motivo geométrico de líneas diagonales y transversales de las tapas. La encuadernación se ha efectuado uniendo los fascículos entre sí mediante cuatro puntadas de cuerda y todo el conjunto mediante otras dos aplicadas en la cabeza y el pie del códice a las cubiertas. Su estado de conservación no es malo, pero el manuscrito está notablemente descuidado[99].

Son numerosas las anotaciones que presenta nuestro códice en las hojas de guarda y en los folios iniciales del primer cuadernillo. La mayoría de ellas se refieren a diversas numeraciones que bien pudieran ser antiguas signaturas de las bibliotecas por las que pasó el manuscrito antes de llegar a formar parte de los fondos escorialenses o precios de compra. Hay, además, otras que indican el nombre de los antiguos poseedores del códice o reproducen textos de contenido religioso o indeterminado. Ya en concreto, el primer folio en pergamino, pegado al interior de la tapa superior, presenta en el margen superior izquierdo, a tinta negra o marrón, el no. 10, que se corresponde con la signatura recibida en el Monasterio de El Escorial. Alineado con esta cifra y por debajo de ella, puede leerse el texto siguiente en hexámetros escrito a tinta negra y en el mismo tipo de letra que el comentario, texto latino y traducción[100]:

Ver crucis hoc signum Christus pellat omne malignum
Me mentem ledant fantasmata cuncta recedant
Crux bona crux digna lignum super omnia ligna

Me tibi consigna liberans a morte maligna-
Angele qui meus es custos pietate superna
Me tibi commissum salua defende guberna.

A la izquierda del folio e inmediatamente a continuación de este texto, enmarcada en un rectángulo, aparece la cifra 10599, por debajo de la cual y centrado en el folio (aproximadamente en el primer tercio de éste) el número (tachado) 038, a tinta negra.

En el margen superior del recto del primer folio de guarda, centrada y a tinta negra, puede verse también la cifra: no. 1199, seguida, por debajo de ella, del siguiente texto escrito con la misma tinta: Est Marini Sanuti Ieonnardi filii. A la izquierda del folio, y siempre debajo de lo anterior, el número: .11233., anotado con la misma tinta marrón que tachó la cifra y el texto escritos más arriba. A continuación y de nuevo centrado, con una letra distinta a lo anterior y a tinta negra, aparece lo siguiente: Diome este libro Juo. de Mendoça Cura de / Medina Sidonia, transcrito, según parece, por la misma mano que escribió en el verso del folio anterior (el que está pegado a la tapa) el no. 038. Finalmente, en el margen inferior derecho, junto a la esquina, el número: 60, escrito a tinta marrón. El verso de este primer folio de guarda presenta en su margen inferior derecho, a tinta marrón y con una letra similar a la del texto, una palabra que nos ha sido imposible descifrar.

El folio de pergamino pegado a la contratapa, obviando el folio posterior de guarda sin anotación alguna,

ofrece en el margen superior izquierdo dos hexámetros, escritos a tinta negra y en una letra similar a la de los versos anotados en el folio de pergamino pegado a la tapa anterior:

Terra ferax uenatum gaude tibi titirus alter
Crescit, et altiloquo laudabere carmine sume.

Por su parte, las anotaciones del quinión inicial que precede al manuscrito ovidiano son las siguientes. En el margen superior del f. 1r, centrado y a tinta negra, la cifra: L.16, que quizá pueda corresponderse con alguna signatura que este códice recibiera en la biblioteca del Conde-Duque antes de tomar la definitiva de El Escorial, que aparece, completa y escrita también a tinta negra, por debajo de ésta y a la derecha del folio: ij.P.10. A continuación: Prohibido, a tinta negra, y por debajo de todo ello estas dos anotaciones: la signatura V.2.ij(...), a tinta negra, y a su derecha 2a. Clasis / uide Ouidio, en la misma tinta marrón claro que tachó la anterior signatura. El resto del folio, tanto del recto como del verso, lo constituyen ocho sonetos de Petrarca, cuyo nombre aparece en el margen superior, bajo la signatura L.16: Domini Francisci petrarce. A continuación se transcriben los sonetos, cuatro por página, escritos a doble columna cada uno de ellos (con siete versos por columna), sin seguir ningún pautado y en la misma tinta y letra que las del texto[101]. En el margen superior derecho del f. 2r del códice, el segundo de este primer cuadernillo, aparece otra anotación en el mismo tipo de letra y a tinta marrón clara o grisácea que dice lo

siguiente: Qual fallo & qual peccato ingiuria o foengono (?) / ti tien lontan dal piu legiadro uiso. Luego de estas palabras, no volvemos a encontrar ninguna referencia escrita hasta el f. 10v, en cuyo margen superior, centrado y a tinta marrón oscura, puede leerse el título de la obra: Quidio de arte amandi cum / expositione. J. Bocatii, por debajo de lo cual e inmediatamente a continuación aparece de nuevo a tinta negra la leyenda: Prohibido. 2a. Classif. Unos 25 mm. más abajo se aprecia una línea de texto y otra palabra más de una segunda línea tachadas, al parecer, por la misma mano que anotó el título arriba transcrito. Hasta aquí llegan, pues, las numerosas anotaciones de los folios de guarda y de este quinión inicial, cuyo interés a la hora de trazar la historia del manuscrito trataremos de desentrañar -especialmente aquellas que nos aportan alguna noticia sobre los antiguos poseedores- y tras lo cual se inicia, sin más dilación, el comentario que reza en el último folio de este quinión primero o la Expositio Quidii previa al texto latino de Ovidio y a su traducción.

1.c.2.- Contenido.-

I. f. 1r-1v: [Sonetos de Petrarca]

-f. 2r-10v: [en blanco]

II. f. 11r a-122r b: [Comentario al Ars amatoria de Ovidio]

-f. 11r a-53v a: [Comentario al Libro I]

f. 1ir a (Si quis in hoc artem populo non nouit amandi: Enn lo començamento de questo / libro e da sauer chi e / lautor di questo libro...)

des. f. 53v a (Explicit hic primus / uocatus liber amoris. / Quem donat amanti / celeberrima musa nasonis)

-f. 54r a- 84r b: [Comentario al Libro II]

f. 54r a (Dicite io pena et io bis: Qua começa lo segondo libro de / ouidio delarte de amar...)

des. f. 84r a (=84r b) (Successor primi finitur liber amoris / Quem donat amanti celeberrima musa nasonis)

-f. 84v a-122r b: [Comentario al Libro III]

f. 84v a (Arma dedi dapais: Abiando compido ouidio li do primi li / bri en liquali ello ha dado li amaistra / menti dellarte damar...)

des. f. 122r b [tras el colofón del copista, v. supra]: Huc uenit ad metam totalis liber amoris / Quem donat amanti celeberrima musa nasonis // Equore distractus si portus ingrediatur / horum que tulerat nauta nichil recolit / femina post partum nil substinuisse putatur / sic libro scripto tedia non subeunt.

III. f. 123r a- 133r a [Liber I] (Si quis in hoc artem populo non nouit amandi)

des. f. 133r a (Explicit hic primus uocatus liber amoris / Quem donat amanti celeberrima musa nasonis)

-f. 133v a- 143r a [Liber II] (Dicite yo pean et yo bis dicite pean)

des. f. 143r a (Succesor primi finitur liber amoris / Quem donat amanti celeberrima musa nasonis)

-f. 143v a- 154r a [Liber III] (Arma dedi danais in amacones arma supersunt)

des f. 154r a (Huc uenit ad metam totalis liber amoris / Quem donat amanti celeberrima musa nasonis // Equore distractus si portus ingrediatur / horum que tulerat nauta nichil recolit / femina post partum nil substinuisse putatur / sic libro scripto tedia non subeunt)

1.c.3.- Historia.-

Ya en el siglo XVII, bajo el reinado de Felipe IV, la Biblioteca de El Escorial conoció la última entrada de una librería de considerable envergadura: la de D. Gaspar de Guzmán, el Conde-Duque de Olivares. Los libros del influyente valido entraron en el Monasterio en 1654[102] después de que fueran objeto de donación por parte del Marqués de Liche, que los había recibido por la cesión de éstos de su padre D. Luis de Haro, sobrino y heredero legal del ministro. Pero antes de su llegada a la biblioteca del Conde-Duque y de la de éste, o mejor de la de D. Gaspar de Haro (el mencionado Marqués de Liche o Heliche), a la de El Escorial, tal como indican las numerosas anotaciones de las hojas de guarda, el manuscrito escorialense pasó por muy diversas y numerosas manos. Vamos a

intentar restablecer su historia en lo que nos ha sido posible identificar.

Por los datos codicológicos aportados en la descripción y por los que el mismo códice nos alumbra, sabemos que lo acabó de copiar en 1388 un escriba llamado Antonio de Roma en alguna ciudad italiana[os] (nos inclinamos por Luca, Génova o Venecia en virtud del origen de las filigranas del papel y período de fabricación y uso de éste). No tenemos noticia de quién fue la persona para la que se copió el manuscrito, pero por lo que leemos al recto del segundo folio de guarda su primer posesor conocido fue el humanista veneciano Marino Sanudo el Joven: ~~Est Marini Sanuti Leonardi filii~~. Marino Sanudo, hijo de Leonardo Sanudo, había nacido en Venecia en 1466 y pertenecía a la rama de S. Giacomo dall'Orio de la célebre familia de los Sanudo, que se distinguió por su actividad literaria y científica, especialmente en el campo histórico con los dos Marino Sanudo, el Viejo y el Joven, y con Livio Sanudo.

Nuestro Marino Sanudo estuvo desde muy joven ligado a los estudios clásicos y eruditos, revisando bibliotecas y manteniendo contactos y correspondencia con las mayores personalidades intelectuales del momento. Al margen de sus escritos y por lo que toca a su biblioteca, esta temprana vinculación con las letras le hizo reunir en su palacio una librería de varios miles de manuscritos y libros raros y una colección de cuadros, mapas y otras curiosidades que eran centro de atracción y visita para los extranjeros. Su

actividad como hombre público lo llevó a la ruina (su estrechez económica propició que el Consiglio dei Dieci veneciano le otorgara una pensión vitalicia -que acabó en el momento de su muerte, ocurrida en abril de 1536- para poder culminar sus monumentales Diarii) y le obligó a vender parte de su biblioteca[104].

En esa venta tuvo que entrar nuestro manuscrito escorialense para que llegara a manos (ignoramos si hubo algún paso intermedio por otras bibliotecas o no, pero la gran cantidad de cifras que muestran las hojas de guarda parece demostrar un ajetreado trasiego) de Juan de Mendoza, el segundo poseedor reconocible del manuscrito. Adquirido, pues, directamente o no por Mendoza a Sanudo, el manuscrito pasó de la biblioteca del primero a la del Conde-Duque con toda probabilidad por donación voluntaria, tal como puede leerse en el recto del segundo folio de guarda en letra española[105]: Díome este libro Juo. de Mendoça Cura de / Medina Sidonia.

El manuscrito, que no se encuentra recogido en el catálogo que el P. Alaejos confeccionó en 1627 para la biblioteca del valido, tuvo que entrar en ella forzosamente después de esa fecha y quedar instalado definitivamente en su villa de Loeches. A la muerte del Conde-Duque en 1645, la biblioteca manuscrita (pues los impresos "fueron tasados y donados" para misas por la esposa de éste, Inés de Zúñiga[106]), en un número cercano a los 1.500 códices, pasó a su sobrino y heredero D. Luis Méndez de Haro, Marqués del Carpio. Sus ocupaciones políticas lo llevaron a ceder la biblioteca a su

hijo D. Gaspar de Haro y Guzmán, más conocido como Marqués de Liche o Heliche, quien en un exceso de magnificencia (quizá en pago a la ayuda real prestada a su padre[107]), algo a lo que tenía muy acostumbrados a sus contemporáneos, donó a Felipe IV mil códices de la biblioteca de su tío-abuelo el Conde-Duque que inmediatamente fueron incorporados a El Escorial en 1654.

Una vez en el Monasterio de San Lorenzo, nuestro códice quedó depositado junto con el resto de la colección olivariense en la llamada "biblioteca alta" en espera de su nueva encuadernación y catalogación. Por fortuna, fue en ese preciso lugar, como se ha indicado, donde se encontraría cuando tuvo lugar el incendio de 1671 cuyo foco central se localizó en el fondo latino de la sala de manuscritos. A salvo del fuego y de las cuchillas de los encuadernadores escorialenses, el manuscrito quedó definitivamente instalado, tal cual había llegado, en la biblioteca laurentina recibiendo la actual signatura P.II.10.

1.c.4.-Bibliografía.-

HAENEL, p. 952; ANTOLÍN III, pp. 298-299; J. Ruggieri, "Manoscritti italiani...", 314-316; Domínguez Bordona, Manuscritos con pinturas..., II, p. 49 n. 1467; G. de Andrés, "Historia de la biblioteca del Conde-Duque...", 57; RUBIO, p. 176 n. 217; CRISTÓBAL, p. 183 n. 3.

2.- De la Biblioteca Nacional de Madrid.-

De entre los más de un centenar de manuscritos clásicos latinos que componen parte del fondo manuscrito de la Biblioteca Nacional de Madrid[106], sólo se encuentra un códice que presente la obra amatoria de Ovidio: el manuscrito Res. 206. Resulta ciertamente extraño que tan sólo exista un códice con tal contenido dentro de unos fondos de la importancia de los de la Biblioteca Nacional, pero no debe ser menos cierto que semejante carencia pueda estar justificada por el propio y peculiar carácter de la formación de tales fondos, creados, principalmente, mediante la adquisición por confiscación o donación de las librerías particulares de nobles y personajes célebres próximos cronológicamente al momento de la fundación de la Biblioteca Nacional (Duque de Uceda, Juan Fernández de Velasco, Conde de Miranda, Duque de Alcalá, etc). Y si tenemos en cuenta, por otro lado, que el espíritu de éstos en su afán bibliográfico (como lo era el de la mayoría de los bibliófilos posteriores al Renacimiento) era muy distinto del de sus predecesores humanistas (quienes no sólo adquirían los libros -manuscritos o impresos- por el mero hecho de formar una importante biblioteca, sino que los leían con ensimismado interés y sentido crítico -tal como procedía un Hurtado de Mendoza, cuyas numerosas anotaciones críticas y comentarios no son infrecuentes en los libros que poseyó-), quizá quede justificada la mermada presencia del Ovidio erótico en sus colecciones.

Incluso el poco interés que pudiera despertar la obra amatoria ovidiana se hace patente en nuestro Res. 206: la ausencia de cualquier tipo de comentario o glosa al texto (seguramente no sólo debida al reparo de los eventuales lectores por anotar opiniones en tan lujoso códice) parece señalar que el manuscrito fue poco leído por sus poseedores. Razones de este tipo pudieron contribuir a esa escasa presencia de Ovidio en las colecciones de los nobles que, principal pero no únicamente, nutrieron el primitivo fondo manuscrito latino de la Biblioteca Nacional de Madrid, aunque hay que apostillar también que en el momento en que se formaron tales librerías y posteriormente la propia Biblioteca Nacional, ya bien pasado el Renacimiento y, con él, la ávida búsqueda de libros, sería realmente difícil formar unos fondos manuscritos completos y de envergadura, teniendo en cuenta la existencia de otras bibliotecas españolas (privadas y eclesiásticas -que a la postre fueron en su mayoría las que acrecentaron el patrimonio inicial de la Biblioteca Real-) que habían iniciado con bastante anterioridad (al menos dos siglos antes, como el caso de El Escorial) su particular "junta de libros".

Desde este punto de vista, parece justificable y explicable la aislada presencia del Ovidio amatorio en el manuscrito Res. 206 de la Biblioteca Nacional de Madrid, cuya descripción e historia pasamos a referir ahora.

2.a.- Manuscrito Res. 206.-

2.a.1.- Descripción externa.-

2.a.1.1.- General y sumaria.-

El manuscrito Res. 206 de la Biblioteca Nacional de Madrid es un códice en pergamino, del siglo XV, de 315 folios (313 útiles y 2 en blanco) más 5 folios de guarda (2+3) en papel. Está escrito a una sola columna, por una misma mano y tiene unas dimensiones de 385x265 mm.. Presenta decoración de estilo florentino e iniciales profusamente adornadas en oro y colores. Signatura antigua M-23 en sendos tejuelos pegados al lomo y en el interior de la tapa anterior (a cuyo lado se encuentra también la actual signatura Res. 206 y en el interior de la tapa, además, la indicación a lápiz: V-8-3 / Reserv.- 4ª-3). El título del códice aparece grabado sobre el lomo: PUBL. OVIDII / NASONIS / OPERA. No obstante la presencia de un escudo de armas en el margen inferior del f. 2r, se ignora de qué fondos procede el códice antes de su definitivo ingreso en la Biblioteca Nacional de Madrid en la que ya se encontraba, según indica la antigua signatura, en el momento de su fundación en el siglo XVIII.

2.a.1.2.- Particularidades del manuscrito.-

El pergamino de nuestro códice, si bien no demasiado fuerte, muestra una gran consistencia y se advierte perfectamente la diferencia entre el lado del pelo y el de la carne tanto por el tacto como por el color.

Sus dimensiones son de 385x265 mm. y se compone de 315 folios (313 escritos más el cuarto de otro y uno más en blanco) y 5 de guarda, 2 anteriores y 3 posteriores, en papel. Los folios útiles están numerados en cifras arábigas a tinta negra situadas en la esquina superior derecha del recto de todos ellos, salvo en aquellos en que ha habido saltos de numeración[109].

El códice se compone de los siguientes cuadernillos: 1 binión (ff. 1-4), 31 quiniones (ff. 5-314) y 2 folios más de pergamino en blanco (el primero de los cuales ha sido cortado, como hemos señalado, y sólo presenta, aproximadamente, un cuarto de sus dimensiones originales)[110].

Los reclamos son verticales, en sentido descendente y situados cerca o entre las dos líneas de justificación derechas al lado del pliegue central y enmarcados por unas débiles rayas en la misma tinta[111]. El pautado, realizado a punta seca alternando sobre el recto y el verso, responde al tipo que ofrece dobles líneas de justificación a izquierda y derecha a lo largo de todo el folio, y también dobles líneas marginales, arriba y abajo de la página, que sobrepasan a las anteriores de un lado a otro del folio[112]. Sobre este pautado, la caja de escritura muestra unas dimensiones de 258x160 mm., con unos márgenes superior e inferior de 37 y 90 mm., respectivamente, y, en el recto, un margen izquierdo de 40 mm. y uno derecho de 65 mm., siendo al contrario en el verso.

El texto ha sido escrito a una columna, de sistemáticamente 36 líneas por página, y a tinta marrón claro.

La letra, perfectamente apoyada sobre el renglón, es humanística redonda o libraria, propia del siglo XV, realizada con gran esmero y soltura[113]. La copia ha sido obra de un único copista (posiblemente él mismo haya sido el autor de todos los incipit y explicit de obras y libros, así como de los tituli de las elegías o destinatarios de éstas, en su caso). A pesar de la buena factura de su labor, no consta su nombre o indicación alguna de su personalidad en ningún lugar del códice[114]. Por otro lado, el manuscrito no presenta ni signos numéricos, diacríticos o gráficos relevantes y prácticamente tampoco correcciones[115] o variae lectiones algunas. Así mismo, es destacable la ausencia absoluta de glosas, comentarios o cualquier otro tipo de pequeña aclaración, hecho éste que certifica el carácter de pieza de lujo de que gozó el manuscrito.

La rica ornamentación de todo el códice es de claro estilo florentino[116]. Al verso del f. 1 puede verse un círculo en verde con la inscriptio: P / OVIDII / NASONIS DE / SINE TITVLO LIBER / PRIMVS FELICI / TER INCI / PIT. En el f. 2r una orla con los típicos motivos ornamentales de la decoración florentina a base de ángeles, animales (aves, conejos, etc), monstruos y medallones (v. Lámina II). En el margen superior del folio puede leerse el lema, flanqueado por dos fasces: Sequitores vencen amadores. Así mismo, en el margen inferior, y también flanqueado por unos ángeles, un escudo (del que no hemos podido identificar a qué personaje pertenece) representado sobre fondo azul una paloma blanca con una rama

de olivo en el pico y posada sobre la más alta de tres colinas en oro, la cual lleva, además, dibujada una estrella, también en oro, de ocho puntas. Las iniciales de elegia están decoradas en el mismo estilo. Por regla general, y para no describir una a una, diremos que la caja que las contiene presenta una altura equivalente a tres líneas de texto y una anchura de unas ocho o nueve letras, rebasando en ocasiones incluso la caja de escritura en el margen izquierdo. Por su lado, las iniciales de comienzo de libro u obra, decoradas igualmente, están algo más destacadas que las anteriores, siendo su caja de unas dimensiones aproximadas de nueve líneas a lo alto y algo más de la mitad de la caja de escritura a lo ancho y prolongándose a lo largo del margen izquierdo en una extensión equivalente a la de la caja de escritura. Su ornamentación sigue los consabidos motivos ornamentales del arte florentino que hemos señalado. Las versales, al igual que los encabezamientos de cada página (en los que se consigna el nombre del autor y el título de la obra y libro en cuestión, alternativamente), van en oro y azul, también alternando. Por su parte, los <u>tituli</u> y demás epígrafes están en rojo y colores y deben haber sido copiados con toda seguridad por el propio copista.

La encuadernación es en pasta forrada de piel marrón. Presenta 6 nervios y corte natural, sin adornos ni incisiones. En el primer entrenervio, sobre fondo rojo, aparece el título del códice grabado con letras en oro: PUBL. OVIDII / NASONIS / OPERA. Recorriendo los bordes de las tapas

hay un discreto adorno en oro formando cadenas y en el pie del lomo sendos tejuelos con las signaturas antigua (M.23) y actual (Res. 206).

La ausencia de correcciones o glosas hay que hacerla extensible también a las anotaciones de las hojas de guarda, de las que no podemos hacernos eco por la absoluta falta de ellas en el manuscrito[117].

Sobre el estado del códice diremos que es bueno, aunque hay que señalar un cierto deterioro en la orla del f. 2r, especialmente en los medallones del margen derecho.

2.a.2.- Contenido.-

1.-f. 2r: Amorum libri III [Liber I] (Qui modo Nasonis fueramus quinque libelli)

des. f. 13v (Viuam parsque mei magna superstes erit)

-f. 13v: Liber II (Haec quoque composui pelignis natus aquosis)

des. f. 26v (Me tibi riualem si iuuat esse ueta)

-f. 26v: Liber III (Set multos incidua silua per annos)

des. f. 39r (Post me mansurum fata superstes opus)

2.-f. 39r: Arti amandi libri III [Liber I] (Si quis in hoc artem populo non nouit amandi)

des. f. 49v (Hic teneat nostras ancora iacta rates)

-f. 50r: Liber II (Dicite io Pean et io bis dicite pean)

des. f. 60r (Vos eritis carte proxima cura meae)

-f. 60r: Liber III (A danais in Amaconas arma supersit)

des. f. 72r (Inscribant spoliis Naso magister erat)

3.-f. 72v: De pulice liber.

4.-f. 73r: De remedio amoris libri II [Liber I] (Legerat huius amor titulum nomenque libelli)

des. f. 78v (Quantum uirgilio nobile debet equus)

-f. 78v: Liber II (Hactenus inuidie respondimus attrahe lora)

des. f. 84v (Carmine sanati foemina uirque meo)

5.-f. 84v: Consolatio ad Liuiam Augustum de morte Drusi Neronis.

6.-f. 91v: Heroidum liber.

7.-f. 141r: De nuce.

8.-f. 143v: De medicamine faciei femineae.

9.-f. 145r: In Ibim.

10.-f. 154r: Fastorum libri VI.

11.-f. 223r: Ex Ponto libri IV.

12.-f. 269r: Saphos poetissae elegia ad Phaonem.

13.-f. 272v: Tristium libri V.

14.-f. 313r: De somno.

15.-f. 314r: De surdo.

2.a.3.- Historia.-

Señalaba J. Mª Fernández Pomar en su ponencia al Simposio sobre la Antigüedad clásica - (Madrid, 1968) y refiriéndose a la formación del fondo manuscrito de la

Biblioteca Nacional que "descomponer de nuevo este fondo en las diversas colecciones que lo integran y averiguar la procedencia de cada una es tarea difícil con frecuencia y a veces imposible"[118]. De estas palabras lo último es lo que corresponde a nuestro manuscrito Res. 206, del que por el momento ignoramos su procedencia antes de su ingreso, de fecha también desconocida, en la Biblioteca Nacional.

Lo único aseverable de su historia es, paradójicamente, su origen. Basándonos en el estilo de su decoración y en los datos codicológicos referidos a su pautado y disposición de los reclamos[119], se deduce que el manuscrito es italiano y que con toda probabilidad fue copiado en Florencia a mediados, aproximadamente, del siglo XV. No obstante, ignoramos si el escudo que aparece en el margen inferior del f. 2r pertenece a la persona para quien se copió o fue añadido con posterioridad por alguno de sus poseedores. Y, además, desconocemos a quién o a qué familia representa dicho escudo y con ello la procedencia del manuscrito.

Tampoco sabemos si llegó directamente a la Biblioteca Nacional de los fondos del personaje que encierra el escudo (aunque esto parece poco probable, pues los manuscritos que entraron en la Biblioteca no lo hicieron aisladamente y uno a uno, sino en los grupos que formaban las colecciones adquiridas[120]) o formando parte de un fondo más amplio.

La nula posibilidad de la pertenencia del manuscrito Res. 206 a uno de los fondos ya identificados que ingresaron

en la Biblioteca Nacional, nos ofrece por contra la hipótesis de que (tal y como señala la antigua signatura M-23 que presenta el manuscrito) nuestro códice se encontrara en la Biblioteca desde el preciso instante de su fundación en 1716; esto es, que formara parte del embrión constituido por la "Biblioteca de la Torre Alta del Alcázar" o "Biblioteca de la Reina Madre", que contaba con 2.234 volúmenes, y por otros 6.000 volúmenes traídos de Francia por Felipe V[121] que supuso el primer fondo importante de la Biblioteca.

La ausencia de notas en los folios de guarda nos oculta si nuestro códice, en el caso de encontrarse entre esos seis mil volúmenes de Felipe V, pasó de Italia a Francia, donde lo habría adquirido el monarca, y cualquier anterior paso por bibliotecas públicas o privadas. Pero, ahora bien, lo que sí parece claro, en referencia a esto último, es que, por esa misma carencia de anotaciones de las guardas que no presentan signaturas o precios de compra-venta, el códice pasó, podríamos decir, sin intermediarios de su primer poseedor (¿el personaje a quien representa el escudo?) a la Biblioteca Nacional de Madrid, quizá entre los libros donados por su fundador, Felipe V, para la creación de la incipiente "Real Biblioteca".

En resumidas cuentas, por lo que toca al manuscrito Res. 206, hemos de hacer constar la existencia de la más absoluta incógnita sobre la historia posterior al momento de su copia, pudiendo tan sólo señalar, como únicos datos seguros, su origen italiano[122] y su paso temprano, y casi

diríamos directo, a los fondos de la Biblioteca Nacional de Madrid.

2.a.4.-Bibliografía.-

HAENEL, p. 972 (sub sigl. M-23); W. Hartel, Bibliotheca Patrum Latinorum Hispaniensis, Hildesheim-Nueva York, 1973, p. 417; E. Pellegrin, "Manuscrits des auteurs classiques latins de Madrid et du Chapitre de Tolède", Bulletin d'Information de l'Institute de Recherche et d'Histoire des Textes 2, 1953, 17; Domínguez Bordona, Manuscritos con pinturas..., I, p. 335 n. 855; MUNARI, p. XXX n. 37a; RUBIO, pp. 394-395 n. 479; MOYA, pp. LXIX-LXX; CRISTOBAL, p. 184 n. 5; P. O. Kristeller, Iter Italicum, IV, Londres, 1989, p. 580; RAMIREZ DE VERGER-SOCAS, en prensa.

3.- De la Biblioteca del Cabildo de la Catedral de Toledo.-

Una cosa en común, aparte obviamente de que presentan parte de la obra amatoria de Ovidio, tienen los manuscritos 102-10, 102-11 y 102-14 de la Biblioteca del Cabildo toledano: que los tres proceden de los fondos que el Cardenal Zelada donó al Cabildo catedralicio a finales del siglo XVIII[123].

Conocida es la importancia de la entrada de los volúmenes de Zelada en Toledo, sobre cuya fecha de llegada hay algunas discrepancias[124] -aunque con toda seguridad ésta se produjo, al menos, poco antes de 1800-, que supuso un gran

enriquecimiento, en cantidad y calidad, de los antiguos fondos toledanos[125]. De ellos, una parte pasó en 1869 a la Biblioteca Nacional de Madrid[126].

La intervención del Cardenal Lorenzana, que entonces se encontraba en Roma, parece ser que fue definitiva para el traslado de una buena parte de la biblioteca de Zelada a Toledo, librería que, por su lado, se había visto incrementada también muy importantemente en 1785 con la entrada en sus anaqueles de parte del depósito de volúmenes procedentes de la dispersada biblioteca de Mario Maffei de Volterra[127].

Nuestros manuscritos, pues, proceden de los fondos del Cardenal Zelada, tal como puede apreciarse por la típica signatura de pertenencia a su biblioteca que los manuscritos presentan y, en ocasiones, por su ex libris (también muestran la catalogación que A. Battaglini, bibliotecario de Zelada, había efectuado sobre los manuscritos antes de su dispersión). Además, uno de ellos, según podremos ver más adelante, llegó al fondo Zelada procedente de la biblioteca de Mario Maffei de Volterra, que, como dijimos, adquirió el Cardenal en 1785. Pasemos ahora a detallar la descripción, contenido e historia de cada uno de los manuscritos toledanos.

3.a.- Manuscrito 102-10.-

3.a.1.-Descripción externa.-

3.a.1.1.- General y sumaria.-

El manuscrito 102-10 de la Biblioteca del Cabildo de la Catedral de Toledo es un códice en pergamino, del siglo XV

(del Ibis y del fragmento de los Fastos consta la fecha de 1454), de 64 folios útiles más 8 en papel a modo de guardas (5 anteriores y 3 posteriores), a una columna y de unas dimensiones de 270x205 mm.. Presenta la primera inicial adornada en oro y colores, epígrafes en rojo y versales en negro cruzadas, en algunos casos, de rojo. La signatura 102-10 anotada al recto del primer folio de papel y en la cabeza del lomo, junto con el título: Ouidii de Ponto. En el margen inferior del f. 1r puede verse, adornado con diversos motivos vegetales y colores, el escudo de los Maffei de Volterra, de cuyos fondos (concretamente, según veremos a continuación, de los de Mario Maffei "Junior") pasó a los del Cardenal Zelada y de los de éste al Cabildo de Toledo poco antes de 1800.

3.a.1.2.-Particularidades del manuscrito.-

La elegía III 5 de Amores, que es lo que de obra amatoria nos transmite este códice, se encuentra en los ff. 55r-55v formando unidad (paleográfica y codicológica) con el texto de las Epistulae ex Ponto que la precede, a todo lo cual se han añadido las obras siguientes, que se distinguen claramente de lo anterior por el tipo de letra en que están escritas (humanística cursiva) y por otras diferencias codicológicas. No obstante, todo el códice es en pergamino, algo más claro y resistente el de la primera parte que el de la segunda, pero de iguales dimensiones, que se sitúan en torno a 270x205 mm.. Consta de 64 folios útiles más 5 de papel, en blanco, al comienzo del manuscrito y otros 3,

también en blanco, al final, todos ellos (guardas y folios útiles) sin numeración alguna.

Los cuadernillos de que se compone el códice son los siguientes: cinco quiniones (ff. 1-50) y 14 ff. de los que los cinco primeros son de similares características a los anteriores (en el último de ellos, el f. 55, se encuentra la elegía III 5 de Amores) y los nueve restantes, ff. 56-64, ligeramente distintos (allí se encuentran el Ibis y el comienzo de los Fastos). Por su lado, los cinco primeros quiniones presentan una numeración a tinta roja en el margen inferior derecho del recto de los cinco folios iniciales a base de números romanos o similar. Los reclamos de esta parte, todos horizontales, están situados en el centro del margen inferior del verso del último folio que cierra el cuadernillo.

El pautado ha sido realizado a punta seca, alternativamente sobre el recto y el verso, con líneas tiradas a partir de sendos agujeros practicados en los márgenes superior e inferior (para unir las primeras líneas de justificación -que son, por otro lado, dobles y sobrepasadas generalmente por las rectrices-) y derecho (para las líneas marginales).

El texto se presenta escrito a una columna, con 30 líneas por página y una caja de escritura, por lo que respecta a la parte que abarca los ff. 1-55, de 172x112 mm., aproximadamente. El recto de cada folio tiene un margen superior de 32 mm. y uno inferior de 68 mm., ofreciendo los márgenes izquierdo y derecho unas dimensiones respectivas de

30 y 64 mm.. Pocas son las glosas, marginales e interlineales, que se aprecian, afectando mayoritariamente al principio de las Epistulae ex Ponto y siendo de diferentes manos y tintas, las más antiguas quizá del propio copista de esta parte.

Las Epistulae y el Somnium (Am. III 5) han sido copiados en letra gótica cursiva[128] y a tinta marrón, escritura distinta a la empleada para el Ibis y el comienzo de los Fastos que sigue a todo lo anterior, habiendo sido copiadas estas dos últimas obras en letra humanística cursiva, como se ha indicado antes, y a tinta negra[129].

La primera inicial del comienzo del códice está adornada en oro y colores (azul y rojo) con motivos vegetales en oro sobre fondo rojo. Los epígrafes están en rojo y las versales en negro cruzadas de rojo hasta el f. 55v. Así mismo, en el margen inferior del f. 1r puede verse un escudo que representa sobre fondo azul la cabeza y parte del torso de un ciervo en oro, que se corresponde, según señalábamos antes, con el emblema heráldico de los Maffei de Volterra[130]. El escudo está encerrado en una orla verde y circundado por variados motivos vegetales en color verde, rojo y azul.

El códice está encuadernado con cubiertas de cartón forrado de pergamino. El corte es natural y no presenta decoración alguna, salvo el título y la signatura escritos a tinta en la cabeza del lomo: 102 / 10 / Ouidii / de / Ponto.

Las únicas anotaciones que pueden observarse quedan reducidas a la consignación en el primero de los folios de papel del número 82 en el margen superior derecho, de la

signatura correspondiente y el nombre del último poseedor del manuscrito antes de su llegada al Cabildo toledano (Cajon 102. Num. 10 / Zelada) en el centro del folio y del número 1241 en la esquina inferior derecha.

La otra anotación se encuentra en el margen superior del f. 1r y se trata de una línea que ha sido borrada (raspando el pergamino) pero de la que puede leerse aún la primera palabra (De...) escrita a tinta marrón claro. Tal anotación se corresponde, sin duda alguna, con la que presentan numerosos códices, y también incunables, procedentes de la biblioteca de Mario Maffei "junior", cuyo escudo podíamos ver en el margen inferior de este mismo folio, referida a los herederos que recibieron los fondos de su biblioteca antes de ser ésta repartida y dispersada en virtud de las compras de que fue objeto y dice lo siguiente: De fioliuoli et eredi di Messer Mario Maffei[...].

Finalmente, hemos de señalar que el estado del manuscrito es bueno y no presenta desperfectos destacables.

3.a.2.- Contenido.-

1.-f. 1r: Ad Brutum (Nasu thomitane iam non nouus incola terre) des. f. 55r (Non habet in nobis iam noua plaga locum) Explicit Liber Ouidij de Ponto

2.-f. 55r: Incipit Ouidius de sompno (Nox erat et sompnus lassos submisit ocellos)

des. f. 55v (Fugit et ante oculos nox stetit alta meos) Explicit liber ouidij de sompno. Amen.

3.-f. 56r (de una mano del siglo XV): P. Ouidij nasonis in Ibim libellus egregius incipit (Tempus ad hoc lustris bis iam mihi quamque peractis)

des. f. 64v (Et pede quo debent acria bella geri) Finis XII^{a} kl. febr. 1454. hora IIII^{a}. noctis / VALERIVS scripsit

4.-f. 64v: Fasti I 1-16 (Tempora cum causis latium digesta per annum)

des. f. 64v (Deque meo pauidos excute corde meos)

3.a.3.- Historia.-

Como hemos indicado, el manuscrito 102-10 del Cabildo toledano procede de los fondos que Zelada, por intervención del Cardenal Lorenzana, donó a la biblioteca catedralicia a finales del siglo XVIII. También se ha dicho que llegó a manos del primado romano procedente de la venta de la biblioteca de Mario Maffei de Volterra, tal como atestiguan los datos que hemos apuntado en la descripción del códice (el emblema heráldico de los Maffei de Volterra y la anotación manuscrita, raspada, que aludía a los herederos del noble volterrano) y que vamos a desarrollar ahora.

En efecto, el manuscrito, copiado con toda probabilidad en Italia poco antes de mediados del siglo XV (del fragmento de los Fastos, que es obra de otro copista, se ha señalado la fecha de copia de 1454), presenta en el margen

inferior del f. 1r el escudo de la familia Maffei de Volterra, para la que presumiblemente se copió el manuscrito. Además de esta indudable seña de identidad maffeiana, el manuscrito deja entrever en una línea semiborrada del margen superior de ese mismo folio la cita referida a los herederos de Mario Maffei "junior": De figliuoli et eredi di Messer Mario Maffei[132].

La suerte seguida por el manuscrito 102-10 fue la misma que la de la mayoría de los volúmenes de la biblioteca volterrana: Mario Maffei se arruinó por el juego y su familia tuvo que proceder a la venta de la biblioteca. Los compradores más importantes que se hicieron con las también más importantes partidas de libros fueron los ingleses R. Rawlinson, A. Askew y E. D. Clarke y, por el lado italiano, el Cardenal Zelada, que en 1785 incorporó una buena porción de la biblioteca de Mario Maffei a la suya propia.

Ya en los anaqueles de la librería del Cardenal y poco antes de su partida hacia Toledo, el manuscrito recibió una signatura, por la que se reconoce a los manuscritos procedentes de sus fondos, que responde a la catalogación realizada por el bibliotecario de éste, A. Battaglini, conservada en el manuscrito 4256 de la Universidad de Bolonia[133]. Nuestro códice, por lo que se refiere en la esquina inferior derecha del primer folio de guarda, esta inscrito en dicho catálogo (que abarcaba 1777 manuscritos) con el número 1241. Por otro lado, el número 82 que presenta en el margen superior derecho parece responder a una catalogación realizada en el siglo XIX[134].

Su llegada a Toledo, junto con el resto de la partida, se debió producir poco antes de 1800 y no después (en virtud del dato que, según hemos indicado, aportaba J. Foradada y Castán -cf. supra-). Allí recibió la actual signatura y la clásica indicación de la procedencia que identifica a todos los manuscritos toledanos (y también a los de la Biblioteca Nacional de Madrid que vinieron del Cabildo) pertenecientes al legado del Cardenal Zelada: Cajon 102. Num. 10 / Zelada.

3.a.4.-Bibliografía.-

HAENEL, p. 995; OCTAVIO DE TOLEDO, p. 141 n. CCLXXXVII; E. Pellegrin, "Manuscrits des auteurs...", 22; RUBIO, p. 540 n. 664.

3.b.- Manuscrito 102-11.-

3.b.1.- Descripción externa.-

3.b.1.1.- General y sumaria.-

El manuscrito 102-11 de la Biblioteca del Cabildo de la Catedral de Toledo es un códice en pergamino, del siglo XIII (excepto los ff. 20-34, que son posteriores), de 78 folios más dos de guarda (1+1) en papel, escrito a una sola columna, mayoritariamente, y con unas dimensiones aproximadas de 188x123 mm.. Presenta iniciales, capitales y epígrafes en rojo, color con el que también se encuentran cruzadas todas las versales salvo las de los ff. 20-34. Signatura 102-11 anotada al recto del primer folio de guarda y en un tejuelo

pegado a la cabeza del lomo, en cuyo primer entrenervio aparece grabado el título (OVIDII / DE / PONTO). Procede, como el anterior, de la biblioteca del Cardenal Zelada, de cuyos fondos llegó al Cabildo toledano hacia 1800, según se ha indicado.

3.b.1.2.- Particularidades del manuscrito.-

Ante todo, hay que señalar que el presente volumen es un códice facticio integrado por varias obras de distinta procedencia, todas ellas fechables por el tipo de letra en el siglo XIII a excepción de los ff. 20-34 que los catálogos señalan, como es en verdad, de una mano posterior al resto.

Todo el códice es en pergamino, tremendamente ennegrecido en las partes más antiguas y particularmente deteriorado en lo que toca al texto de Ovidio. A duras penas puede distinguirse el lado de la carne del lado del pelo.

Sus dimensiones, si bien el tamaño de sus folios es ciertamente variable (por ejemplo, los de los Remedia son claramente más pequeños que los demás[135]), es de 188x123 mm. y consta de 78 folios (todos escritos y sin numerar[136]) más dos de guarda, uno anterior y otro posterior, en papel.

Hacer una relación correcta de los cuadernillos que componen el códice es, en verdad, difícil debido al carácter facticio de éste y a la diversa procedencia de sus obras. Con todo se pueden adivinar los siguientes: 1 ternión (ff. 1-6), 1 cuaternión (ff. 7-14), siguen 23 folios (ff. 15-37, divisibles en aparentes cuadernillos compuestos sucesivamente de 5

folios, 1 cuaternión, 7 folios y 3 folios), 1 cuaternión (ff. 38-45), 7 folios (ff. 46-52), 9 folios (ff. 53-61, donde se encuentran los Remedia), 1 cuaternión (ff. 62-69, con el Liber Pamphili) y 9 ff. finales (ff. 70-78). Estas partes tuvieron que formar a la fuerza fascículos distintos por lo que puede deducirse de las letras (de la a a la h) escritas a tinta grisácea, semejante a un lápiz, en el margen inferior del recto de los folios iniciales de cuadernillo (excepto en el primero, que presenta la letra a en el margen inferior izquierdo del último folio -f. 6v-).

Por este motivo, la presencia de reclamos es prácticamente nula. Señalemos que en el texto de Ovidio no hay ninguno y que sólo existen en el f. 6v, en el f. 14v (aunque dicho reclamo no se corresponde con el inicio del folio siguiente), en el f. 27v (donde acaba fascículo y a pesar de ello el folio siguiente no lleva la anotación antes señalada que sirve de identificación a éstos y cuya función, dicho sea de paso, tuvo que ser la de guía para su encuadernación conjunta), en el f. 37v, en el f. 45v y en el f. 69v.

Por otro lado, en los folios del texto ovidiano, concretamente en el f. 53, se aprecia un perforado bastante irregular en el margen derecho del que se han tirado las líneas rectrices del pautado (las de justificación no pueden verse por el señalado ennegrecimiento y mal estado del pergamino) a tinta y cuyo tipo es, así mismo, inapreciable.

El texto de todo el códice, incluido el de Ovidio que tiene 35 versos por página, está a una columna, excepción

hecha de sendos textos en prosa en los ff. 52v y 77v y del escrito de Guillermo de Anchis a doble columna en los ff. 77v-78v. Los Remedia parecen presentar una caja de escritura de 134x78 mm., aproximadamente, con un margen superior de 17 mm. y otro inferior de 27 mm.. Los márgenes izquierdo y derecho son de 9 y 28 mm., respectivamente, en el recto y al contrario en el verso. Las glosas que ofrece el texto de Ovidio, mayoritariamente ilegibles, están escritas marginal e interlinealmente y son posible obra del mismo copista o de un contemporáneo.

La escritura de los Remedia, diferente a las demás (aunque presenta algunas semejanzas con la del texto de las ~~Epistulae ex Ponto~~), ha sido realizada a tinta negra y en letra gótica del siglo XIII[137]. No puede observarse la subscripción del copista por faltar en el texto de Ovidio, según creemos, los tres folios finales que habrían de contener los versos perdidos.

Presenta iniciales, capitales y epígrafes en rojo, con las versales cruzadas también en rojo excepto las de los ff. 20-34. No hay decoración ni rastro de que la hubiera habido. Sin embargo, puede apreciarse un dibujo a tinta marrón al verso del f. 34 que representa a un jinete en liza con un monstruo (¿San Jorge y el dragón?) y otro de un círculo con inscripciones, a tinta marrón claro, en el margen inferior del f. 52v.

El conjunto del códice ha sido encuadernado con cubiertas de cartón forradas en piel roja. El corte es natural

y presenta 5 nervios en el lomo. La cubierta tiene una sencilla decoración de hierros en oro que recorre los bordes de ambas tapas y los entrenervios. En la cabeza del lomo puede verse un tejuelo con la actual signatura (102 / 11) y el título grabado en oro sobre fondo azul en el primer entrenervio (OVIDII / DE /. PONTO). En el pie del lomo también aparecen grabadas las armas del Cardenal Zelada con sus iniciales (F.X.C.Z.), cuyo ex libris puede así mismo observarse en un tejuelo pegado al interior de la tapa anterior que reproduce a imprenta su escudo de armas y el lema: Ex libris Franc. Xav. Cardinalis de Zelada.

Las únicas anotaciones que muestra el códice son: el número 83 escrito en la esquina superior derecha del primer folio de guarda, en cuyo centro puede leerse las signatura (Cajon 102. Num. 11. / Zelada) y en la esquina inferior izquierda el número 1242, todo ello a tinta negra. Finalmente, en el centro del margen superior, también a tinta negra, el número 5.

Como hemos señalado, el códice presenta un notable estado de deterioro. No obstante, ha sido restaurado en numerosos lugares (especialmente en los bordes exteriores) con añadidos de papel. Por lo que toca a la parte ovidiana, parece que nuestro manuscrito, a juzgar por la pérdida de sus folios finales, tuvo que formar parte de otro códice en el que posiblemente ocuparía el último lugar, posición en la que, juntamente con la inicial, como es sabido, la mutilación o la caída de folios es más usual y frecuente. Según se ha

indicado, el texto de Ovidio no está completo (llega hasta el v. 643, faltando, por tanto, 170 vv.) y de seguir la puesta en página de 70 vv. por folio (35 por página), hay que pensar en tres folios más que se han perdido: dos de ellos con 140 vv. y un tercero en cuyo recto estarían los 30 vv. restantes. Probablemente, si esta pérdida no ocurrió cuando el manuscrito estaba en su situación original (esto es, al final de otro códice, como hemos indicado), debió acaecer al encuadernarse con las demás obras, ya que también es destacable la transposición de los dos últimos folios que sólo puede ser debida a su defectuosa inclusión en el cuerpo del códice actual[1se].

3.b.2.- Contenido.-

1. 1.-f. 1r: Incipit Ouidius de Pontho (Naso thomitane iam non nou<us inc>ola terre)

des. f. 52v (Non habet in nobis iam noua plaga locum)

2.-f. 52v [Un texto en prosa]

3.-f. 53r: Incipit Ouidius de remedio amoris (Legerat huius amor titulum nomenque libelli)

des. f. 61v (tu quoque qui causam finiti reddis amoris)

4.-f. 62r: Incipit Liber pamphili (Vulneror et clausum probo sub pectore telum)

des. f. 72r (Per me felices este nunc memores)

II. f. 72r: Incipit Catonis Equipollentia (Lingua paterna sonat quod ei sapientia donat)

des. f. 76r (Mens paupertina coniunxit carmina bina)

III. f. 76v: Incipit dogma moralium philosophorum a magistro Guillelmo de anchis expositum. In quo specialiter tractat de cardinalibus uirtutibus.

des. f. 78v (...plerumque feruentium est in...)

3.b.3.- Historia.-

Si del manuscrito anterior conocíamos su procedencia anterior a la llegada a la biblioteca de Zelada, de éste no sabemos ni siquiera su origen, fecha o lugar donde pudo ser copiado. Por el tipo de letra, se ha señalado que es del siglo XIII, al igual que la mayoría del códice. Desconocemos también si el manuscrito llegó a Zelada integrado ya por las obras que lo componen facticiamente o si fue en su librería, pues el códice presenta una encuadernación moderna que incluye las armas del Cardenal grabadas en el pie del lomo y su ex libris en el interior de la tapa anterior (cf. supra), donde se confeccionó el presente volumen, reuniéndose en uno solo obras de distinta procedencia, cronología y tema.

La pertenencia a la biblioteca de Zelada viene avalada precisamente por esos dos datos externos que hemos apuntado: su escudo de armas y su ex libris. Como el anterior, el manuscrito 102-11 salió de Roma a Toledo formando parte del legado del Cardenal y llegó a la ciudad española en torno a la mencionada fecha de 1800. Igual que sucediera antes, A.

Battaglini catalogó el manuscrito en su relación asignándole, tal como puede apreciarse en la esquina inferior izquierda del primer folio de guarda, el número 1242[137].

En el Cabildo toledano, finalmente, recibió la referida signatura que identifica a todos los manuscritos procedentes de sus fondos y que puede leerse en nuestro códice en el centro del primer folio de guarda: Cajon 102. Num. 11 / Zelada.

3.b.4.-Bibliografía.-

HAENEL, p. 995; OCTAVIO DE TOLEDO, pp. 141-142 n. CCLXXXVIII; L. Rubio-T. González Rolán, Pamphilus de amore, Barcelona, 1977, pp. 70-73; RUBIO, pp. 540-541 n. 665; CRISTOBAL, p. 184 n. 8.

3.c.- Manuscrito 102-14.-

3.c.1.- Descripción externa.-

3.c.1.1.- General y sumaria.-

El manuscrito 102-14 de la Biblioteca del Cabildo de la Catedral de Toledo es un códice en papel, del siglo XV[1ª], de 58 folios (46 útiles y 12 en blanco) más dos folios de guarda (1+1) en pergamino. Está escrito a una columna, quizá por dos manos distintas, y tiene unas dimensiones de 217x144 mm.. Le faltan todas las iniciales (excepto la del primer libro) y las rúbricas (salvo también el título del libro primero) cuyos espacios han sido dejados en blanco. Signatura 102-14 anotada en el recto del primer folio de guarda y en un

tejuelo pegado al lomo junto con el título de la obra (que, por otra parte, ha sido copiada de forma incompleta): Ouidius de arte amatoria. Procede, al igual que los dos anteriores, de los fondos de la biblioteca que el Cardenal Zelada donó al Cabildo de la Catedral de Toledo y que llegaron allí en torno al año 1800.

3.c.1.2.- Particularidades del manuscrito.-

El papel que sirve de soporte al texto está plegado in quarto y, al menos, una de las filigranas que presenta denota su clara procedencia italiana. Dos son las marcas de agua que pueden apreciarse en nuestro manuscrito. La que aparece en los ff. 1-34 no hemos logrado identificarla, pero la otra, que lo hace en los ff. 35-58, tiene su correspondencia con la no. 6648 de Briquet, filigrana exclusivamente italiana[141] cuyo uso se circunscribe entre los años 1466 y 1470, fechas en torno a las cuales se hubo de copiar el manuscrito[142].

Las dimensiones del códice son de 217x144 mm. y está compuesto de 58 folios, de los que únicamente 46 están escritos y los 12 restantes en blanco (la obra ovidiana se interrumpe precisamente en dicho f. 46 y llega tan sólo hasta el verso 457 del libro tercero del Ars[143]), sin numerar (incluidos los de guarda, que son de pergamino y presentan diversas anotaciones -cf. infra- y excepto el último folio, el 46, que tiene este número escrito a lápiz en la esquina superior derecha del recto).

El códice presenta un total de 8 cuadernillos distribuidos en los siguientes tipos: 2 terniones (ff. 1-12), 1 cuaternión (ff. 13-20), 1 ternión (ff. 21-26) y 4 cuaterniones (ff. 27-58). Dichos cuadernillos no presentan ningún tipo de numeración o signatura y en el último folio de cada uno de ellos aparecen los reclamos, que son verticales y en sentido descendente, situados entre las dos líneas de justificación derechas, cerca del pliegue central. Los pocos signos complementarios que pueden verse, de llamada o reenvío, son los usuales y hay que hacer notar el sistema de perforación seguido para la realización del pautado, que consiste en sendos agujeros efectuados en los márgenes superior e inferior, para las líneas de justificación -que son simples-, y en el margen derecho, cerca del corte frontal de los folios, para las líneas rectrices. Estas líneas, de justificación y rectrices, han sido tiradas a partir de dichas perforaciones, a lápiz, sobre el recto y verso de todos los folios, incluidos los que están en blanco. Las líneas rectrices sobrepasan normalmente a las de justificación tanto por el margen derecho como por el izquierdo. Tal pautado ha dado pie a una caja de escritura que presenta unas dimensiones de 138x84 mm., con un margen superior de 22 mm. y uno inferior de 53 mm.. En el recto, cada folio tiene un margen izquierdo de 22 mm. y uno derecho de 39 mm., siendo al contrario en el verso.

El texto está a una sola columna, con 22 líneas por página (que normalmente coinciden con el número de versos,

excepto en aquellos folios en que se comienza o finaliza un libro) y esporádicas glosas o comentarios escritos marginal e interlinealmente. La escritura es humanística cursiva[144], alternando el empleo de tinta marrón claro con marrón oscuro (por ejemplo, claro hasta el f. 2r -Ars I 1-56- y oscuro del f. 2r al f. 5v -Ars I 57-202-, etc), aunque ello también pueda deberse a que el papel bebe más en el segundo caso que en el primero. El ductus del copista es, por otro lado, bastante irregular (de ahí la sospecha de la presencia de un segundo amanuense[145]) y normalmente no apoya su letra en el pautado. Huelga señalar la ausencia de noticia alguna sobre el autor de la copia y la de la subscripción final debido al brusco corte de ésta, que ignoramos si quedó interrumpida porque el modelo presentaba una mutilación semejante o si el copista, por los motivos que fueran, no acabó su tarea.

El manuscrito no tiene ningún tipo expreso de decoración. Tan sólo es destacable la presencia de unos dibujos a tinta negra al verso del f. 1 ("muy malos", según Octavio de Toledo[146]) que representan sendas aves; una (tal vez un pavo real), situada en la parte superior del margen izquierdo, de cuyo pico salen unos ramilletes que ocupan el margen superior en una extensión equivalente a la caja de escritura, y la otra, situada en el margen inferior, con las alas extendidas y tocada por una corona de tres puntas, de cuyas patas salen semejantes adornos que ascienden, hasta ligeramente la mitad del folio, por los márgenes izquierdo y derecho. Faltan todas las iniciales de libro excepto la del

primero, que aparece pintada en azul, y las versales están cruzadas de rojo únicamente en el primer ternión.

El códice está encuadernado con cubiertas de madera y lomera en piel de becerro. Presenta un broche, roto, en el canto frontal y corte natural, sin incisiones ni decoración. El título y la signatura actual pueden leerse en un tejuelo pegado a la cabeza del lomo: OVIDIUS / 102-14 / de / Arte / Amatoria.

Aparte de algunas prácticamente ilegibles que se aprecian en la cara exterior de la contratapa, las anotaciones más interesantes son las siguientes: en el margen superior derecho del primer folio de guarda, a tinta negra, el número 29. A continuación, varias probationes calami (la más numerosa, completa o no, es: In nomine domini Amen, y también el pentámetro: Clamabit diuos in sua uota meos) en la parte superior del folio, entre las que destaca, escrita dos veces, la fecha: mccccIxxvj. Por debajo de ello la signatura habitual de los fondos procedentes del Cardenal Zelada (Cajon 102. Num. 14 / Zelada) y en el margen inferior derecho el número 1238, todo a tinta negra. Aproximadamente en el centro del verso de este mismo folio puede verse el dibujo de un anagrama con la letra G que aparecía también entre las diversas pruebas de pluma del recto. En el margen superior izquierdo del f. ir aparece escrito a tinta marrón el número 102 y por debajo de él, a tinta negra, la anotación no. 361, además de alguna indicación, ahora inapreciable por el desvanecimiento de la tinta, en el centro de ese mismo margen. Al verso del f. 58

también se observan varias probationes calami, entre las que merece la pena destacar la que se encuentra escrita a tinta marrón y letra gótica cursiva en las dos primeras líneas, correspondiente a un hexámetro y el principio de otro: Quique ob adulterium cesi quique arma secuti / Quique suas struxere piras. Siguen unos rostros masculinos dibujados de perfil y el nombre propio Antonia.

En el primer tercio del recto del segundo folio de guarda aparece escrito tras una línea borrada, en humanística cursiva y a tinta marrón, el texto: In noua fert auis mutatas dia (dea ?) formas [sic] (= Metamorfosis I i: In nouas fert animus mutatas dicere formas). Al verso de este folio, y luego de otras dos líneas en el margen superior que han sido borradas, puede leerse, también en humanística cursiva y a tinta negra, el dístico:

Me iuuat & planca terum ludisse palestra
et iuuat irriguis tingere corpus aquis.

Sigue un texto en latín muy ilegible, a tinta marrón, que por el tipo de letra es presumiblemente bastante posterior al resto del códice y que comienza así: Die xxvii apri<i>s i<.>78 ex florentia nuntiatum est...

También pueden observarse varias anotaciones en la cara interior de ambas tapas, si bien las de la tapa anterior son ya indescifrables. En la tapa posterior pueden leerse los siguientes textos escritos ambos en humanística cursiva y a tinta negra: Quo nullum Latio clarius extat opus (en el primer

tercio de ésta) y Diligite iustitiam qui iudicatis terram (hacia la mitad de la misma).

El estado del códice, salvo ciertos desperfectos en la lomadura y la encuadernación, es bueno.

3.c.2.- Contenido.-

-f. 1r: Ouidij Nasonis De amatoria Arte Liber primus incipit (Siquis in hoc artem populo non nouit amandi)

des. f. 18v (Hic teneat nostra anchona iacta pupes)

-f. 18v: [Liber II] (<D>icite io pean et io bis dicite pean)

des. f. 35v (Vos eritis chartae proxima cura meae)

-f. 35v: [Liber III] (<A>rma dedi danais in amaçones arma supersunt)

des. f. 46r [incompleto el Libro III; llega hasta el v. 457] (Parcite cerropidas iuranti credere Theseo)

Manca(.) multa carmina

-Siguen 12 folios en blanco.

3.c.3.- Historia.-

Al igual que el resto de manuscritos toledanos analizados anteriormente, el 102-14 llegó al Cabildo procedente de la biblioteca de Zelada, según se deduce por la signatura que reza en el primer folio de guarda y por la referencia de la catalogación de Battaglini.

Algo más que de los anteriores puede decirse del manuscrito 102-14 en relación a su origen. Como se ha señalado en la descripción, una de las marcas de agua (la que aparece en los ff. 35-58 y que se corresponde con la no. 6648 de Briquet -cf. supra-) denota el origen italiano del papel y presumiblemente, con las reservas oportunas, de la copia. La vigencia de su empleo (entre los años 1466 y 1470), el tipo de escritura utilizado (humanística cursiva, en uso desde 1440 a 1480/90) y la anotación en el primer folio de guarda de la fecha 1476 nos hacen pensar que el manuscrito se copió en Italia (¿Luca, Pisa o Palermo?) no antes de 1466 ni después de 1476, quizá, apurando en precisión, y según se ha señalado antes en virtud de la filigrana descrita (cf. nota 141), entre los años 1466 y 1470.

Seguramente, tal como indican las numerosas probationes calami de las hojas de guarda, folios finales y ambas tapas, el manuscrito pasó por distintas manos antes de poseerlo el Cardenal de Zelada, aunque tales anotaciones tampoco indican nada determinante para la identificación de éstas.

Desconocemos, igualmente, el momento en que el Cardenal, "raccoglitore avidissimo di codici", según lo describe Mercati[147], lo adquirió, así como el lugar y modo de tal adquisición, ya fuera ésta por compra o donación.

La pertenencia a sus fondos, ya se ha dicho, está justificada, en primer lugar, por la aparición en la esquina inferior derecha del número 1238 correspondiente a la

catalogación de su bibliotecario, A. Battaglini, antes de partir el legado rumbo a Toledo y por esa otra signatura identificativa de los manuscritos del fondo Zelada que aparece en el centro del primer folio de guarda (Cajon 102. Num. 14 / Zelada) y que recibió el manuscrito en su actual emplazamiento.

Por lo expuesto en relación con los manuscritos toledanos, puede apreciarse que lo único cierto e identificable de su historia es la pertenencia a la biblioteca del Cardenal Zelada y su paso a finales del siglo XVIII al Cabildo de la Catedral de Toledo por la donación de los fondos de aquél. Todo lo referido a su historia previa al periodo de posesión de Zelada nos es desconocido, salvo el caso del manuscrito 102-10, del que sabemos su procedencia maffeiana. Quizá haya ocurrido con ellos, o más precisamente con el manuscrito 102-11 (pues el 102-14 sí presenta las guardas, suponemos, originales, repletas de anotaciones diversas), lo mismo que sucedía con los manuscritos escorialenses e.III.14 y g.III.26: que, una vez llegados a su destino definitivo, recibían la oportuna encuadernación despersonalizadora y eran despojados de las importantísimas hojas de guarda que, repetimos, tantos datos ilustrativos de su historia podrían habernos ofrecido. Éste es el caso del manuscrito 102-11, recubierto con una encuadernación relativamente moderna (de la época de Zelada -1717/1801-) que nos oculta el pasado del códice y nos evita, por ejemplo, saber si llegó a su biblioteca con su actual apariencia facticia o si cada obra

(lo más probable) llegó por separado. Sin duda alguna, sus guardas alguna pista interesante nos habrían deparado, aunque, por poner un caso de efecto contrario (sólo en parte, pues la indicación de esa fecha de 1476 es una noticia preciosa para la datación de la copia del códice), las numerosas anotaciones de sus folios de guarda (en su mayoría textos escritos de poca monta informativa) no nos alumbran demasiado sobre su pretérita historia.

De ellos sólo hemos podido trazar este breve perfil, quizá reiterativo por su semejante procedencia, pero necesario para ubicar posteriormente la importancia de su texto y, en su caso (que es precisamente ahora), su relieve cultural en el marco de la tradición clásica manuscrita en España.

3.c.4.-Bibliografía.-

Haenel, p. 995; Octavio de Toledo, p. 143 n. CCXCI; E. Pellegrin, "Manuscrits des auteurs...", 22; Rubio, p. 542 n. 667; Cristobal, p. 184 n. 9.

4.- De la Biblioteca Colombina de Sevilla.-

Unos años antes de comenzarse a formar la biblioteca escorialense, concretamente a principios del siglo XVI, don Fernando Colón (1488-1539), el hijo natural de Cristóbal Colón, empezó a reunir en Sevilla una importante suma de libros, fruto de sus frecuentes viajes por España y Europa realizados entre 1513 y 1526, destinados a formar en el futuro la Biblioteca Fernandina que hoy conocemos como Biblioteca

Colombina de Sevilla[148]. Su personal búsqueda de libros lo llevó, según decimos, por tierras hispanas y, allende nuestras fronteras, visitó continuamente Italia, Francia, Inglaterra, los Países Bajos y Alemania, donde adquiría los volúmenes (en muchos de ellos consta el lugar, fecha y precio de compra) que habrían de constituir la fabulosa librería que pasaría, al morir don Fernando, a su sobrino Luis Colón, quien, no contento con el gasto previsto por el difunto para el mantenimiento de la biblioteca y pensando en los desvelos que tal herencia le ocasionaría, renunció a tan ilustre legado y la biblioteca de su tío quedó instalada definitivamente en el Cabildo de la Catedral de Sevilla en 1552, aunque antes de llegar aquí la Biblioteca Fernandina conoció diversos paraderos que le supusieron una considerable merma de sus fondos. En pocas palabras, éstas fueron sus vicisitudes antes de su ingreso en la Iglesia Metropolitana: tras la muerte de Fernando Colón en 1539, la biblioteca quedó bajo la custodia de los albaceas testamentarios hasta el año 1544, momento en que los libros pasaron por intervención de la madre de don Luis, María de Toledo, al monasterio de San Pablo. En este traslado, piensa Harrisse, fue cuando se produjeron las primeras expoliaciones en los fondos manuscritos que tan maltrecha dejarían a la biblioteca del almirante[149]. Finalmente, cansados los frailes del monasterio de tan incómodo legado e impaciente el Cabildo Metropolitano por recibir la fortuna que en justicia le correspondía (tal como había deseado el propio don Fernando[150]), los libros pasaron a

finales de 1552 a engrosar los primitivos fondos que, en número de 512[151], poseía la Santa Iglesia Patriarcal de Sevilla[152].

Éste es, en resumidas cuentas, el panorama que la Biblioteca Colombina ofrece en su larga historia repleta de continuos y sangrantes hurtos. Al trasiego de sus fondos y al menoscabo de sus miles de piezas impresas y manuscritas, antes y después de su entrada en el Cabildo catedralicio[153], sobrevivió el único códice que con obra amatoria de Ovidio nos consta que poseía: el manuscrito 7-1-21 que a continuación describimos.

4.a.- Manuscrito 7.1.21.-

4.a.1.- Descripción externa.-

4.a.1.1.- General y sumaria.-

El manuscrito 7.1.21 de la Biblioteca Colombina de Sevilla es un códice en papel, del siglo XV[154], de 54 folios útiles más dos de guarda (1+1) también de papel. Está escrito a una sola columna, por una misma mano y tiene unas dimensiones de 212x145 mm.. Le faltan todas las iniciales de comienzo de elegía y las rúbricas de los libros. Signaturas antiguas: E.BB.Tab.147.Nº 26 y E.AA.Tab.141.N. 21, anotadas en el centro del recto del primer folio de guarda. El título aparece escrito en el margen superior, ligeramente alineado a la izquierda: Ouidij Nasson. Oper., y también en el dorso de la encuadernación (cf. infra), que es, por su parte, de pergamino blanco. El códice procede de la biblioteca reunida



por Fernando Colón (entonces Biblioteca Fernandina) que, tras diversas vicisitudes, pasó a engrosar los fondos de la Biblioteca Capitular de la Catedral de Sevilla en 1552, según las cláusulas establecidas en su testamento.

4.a.1.2.- Particularidades del manuscrito.-

Así, pues, estamos ante un manuscrito en papel de tipo occidental, plegado in quarto, que presenta tres tipos distintos de filigrana. La más frecuente, que aparece en los fols. 1-30, se corresponde con la no. 5576 ó 5577 de Briquet[155] y da al papel una clara procedencia italiana (en torno a las ciudades de Nápoles, Venecia o Florencia) y una datación aproximada de mediados o finales del s. XV. De las otras dos, también marcas exclusivamente italianas, sólo tiene correspondencia en Briquet la que ocupa los fols. 31-40, tal vez identificable con los nos. 6654-6658 de dicho catálogo[156], pues la tercera y última[157] no se corresponde con ninguna de las allí enunciadas. No obstante, según hemos indicado, ambas dan al papel un evidente signo itálico y la primera, además, también lo sitúa cronológicamente entre mediados y finales del s. XV.

El manuscrito tiene unas dimensiones de 212x145 mm., estando formado por 54 folios útiles (el último en blanco) más dos de guarda, uno anterior y otro posterior, también de papel. Así mismo, sendos folios de papel están pegados al interior de las tapas de pergamino que sirven de encuadernación al códice. Los folios están numerados a lápiz,

con cifras arábigas situadas en el margen superior derecho del recto de todos los folios a partir, actualmente[1ra], del primer folio que presenta el texto de Ovidio.

La obra se recoge en un total de seis cuadernillos que responden a los siguientes tipos: 4 quiniones (ff. 1-40), 1 ternión (ff. 41-46) y 1 cuaternión (ff. 47-54), y que no parecen haber sido objeto de numeración alguna para su disposición en el manuscrito. Los reclamos son todos verticales, en posición descendente y enmarcados, a modo de adorno, por un rectángulo simulando llaves. Están formados por dos o cuatro palabras y aparecen en el margen inferior derecho del verso de todos los folios finales de cuadernillo, cerca del pliegue central.

El texto está escrito a una sola columna, respetando los versos la disposición usual de los dísticos (esto es, el pentámetro sangrado en una extensión equivalente a dos letras con respecto al hexámetro) y siendo, ordinariamente, de 24 el número de versos por página. Estos versos, por su parte, se apoyan sobre un pautado realizado a punta seca sobre el verso de los folios, tanto líneas rectrices como de justificación, que, además, pueden ser dobles (normalmente) o simples (menos usual). La caja de escritura presenta unas dimensiones de 140x77 mm., con un margen superior de 20 mm. y uno inferior de 53 mm., aproximadamente. El recto de los folios tiene unos márgenes izquierdo y derecho que con oscilaciones se sitúan en 45 y 20 mm., respectivamente, siendo al contrario en el verso. El códice no presenta glosas o comentarios, estando las

escasas lecturas alternativas y las esporádicas aclaraciones de algunas palabras escritas marginal o interlinealmente.

Los tres libros de Amores, obra de un mismo copista, han sido escritos en letra humanística cursiva[159] y a tinta marrón claro con pluma muy afilada, en algunos casos[160]. Dicho copista, de quien naturalmente desconocemos su identidad y que únicamente al final de la copia anotó como suscripción la palabra .FINIS. (f. 53v), apoya de forma habitual su escritura sobre el renglón, aunque es algo irregular en este sentido, pues hay palabras, e incluso letras de una misma palabra, que permanecen ligeramente suspendidas con respecto a las demás. Las uariae lectiones están anotadas en el mismo tipo de letra (con toda probabilidad por el propio copista) y con la misma tinta marrón claro o, a veces, rojiza (por ejemplo, la anotación Nobile / carmen en el margen derecho del f. 33r) del texto.

El manuscrito no presenta ningún tipo de ornamentación, faltándole todas las iniciales de comienzo de elegía que en algunos casos, no en todos, el copista dejó marcadas al rubricator y las rúbricas de los libros, aunque es difícil suponer que hubieran sido anotadas de cualquier modo, ya que entre libro y libro hay una única línea en blanco, que es precisamente el espacio usual entre el resto de elegías que componen cada uno de los tres libros de Amores.

La encuadernación es en pergamino blanco con dos correas de cuero, también blanco, en cada una de las cubiertas. No presenta ningún tipo de decoración y el corte es

natural y sin incisiones ni títulos o signaturas, que sí se encuentran, por el contrario, anotados en el dorso: el título, escrito a tinta marrón y en sentido vertical descendente: Ouidii. Nason. Opera, y sendos tejuelos, en la cabeza y pie del lomo, con la signatura: 21.

Hay que señalar la existencia del ex libris de la biblioteca de Fernando Colón pegado (se trata de un tejuelo que contiene una de las cláusulas de su testamento que hacían referencia a este hecho) en el centro del interior de la tapa superior y con la leyenda[161]: "Don Fernando Colon, hijo de / Don Cristóbal Colon, primer Almi- / rante que descubrió las Indias, dejó / este libro para uso é provecho de / todos sus próximos: rogad á Dios / por él. / (Cláusula 49 del Testamento / del mismo Don Fernando, cum- / plida por el Cabildo Metropoli- / tano de Sevilla)"[162].

Entre las pocas anotaciones que presenta el manuscrito hay una que nos va a ser particularmente interesante para poder trazar en alguna medida, aunque más bien en poca (unida ésta también a las pistas que pueden darnos las filigranas del papel y otros pormenores codicológicos o paleográficos), la trayectoria seguida por nuestro códice hasta llegar a formar parte de los fondos bibliográficos de Fernando Colón: al menos, nos indicará el momento en que el manuscrito pudo ser adquirido por el bibliófilo almirante. Nos referimos a la anotación que puede leerse en el margen inferior del f. 1r, escrita a tinta marrón y de mano, con absoluta seguridad, del propio Fernando Colón

(es el mismo tipo de letra con que está escrito el Catálogo de la Biblioteca Colombina que realizó personalmente su poseedor[143]) en la que se declara: Alium habeo sub no. 3037. Aunque sobre la importancia de este dato trataremos en el apartado sobre la historia del manuscrito (v. infra), podemos adelantar aquí que tal número se refiere a una edición completa de las obras de Ovidio, la Aldina de 1502, que, según consta en el mencionado Catálogo[144], fue adquirida en Roma en 1512 por el precio de un ducado de oro. El resto de anotaciones se refieren, como ya hemos indicado antes, al título de la obra (Ouidij Nasson. Oper.) escrito en el margen superior, ligeramente alineado a la izquierda, del primer folio de guarda y por la misma mano que anotó la primera signatura (E.BB.Tab.147.Nº 26) y firmó, a lo que parece, o rubricó por debajo de ella. A continuación de esto puede verse la signatura que posiblemente recibió el manuscrito y fue escrita en el momento de la catalogación de los fondos colombinos realizada en 1783 por Diego Alejandro Gálvez y Rafael Tabares (E.AA. / Tab.141 / N. 21). Al verso del f. 54 parece leerse la siguiente anotación escrita a tinta marrón claro: Duplicado 153, y por debajo de ella una numeración que actualmente es en absoluto legible[145].

Por último, hemos de decir que el estado de conservación del manuscrito es bueno, aunque parece ligeramente atacado por la humedad en sus folios iniciales y finales, que han sido marcados por ésta en el margen inferior y en la esquina inferior izquierda, mayormente el f. 1[146]. A

partir del f. 26 pueden apreciarse, además, dos gruesos agujeros de polilla en el margen derecho que persisten hasta el final del manuscrito sin llegar a alcanzar a la tapa posterior.

4.a.2.- Contenido.-

-f. 1r: [Amorum libri III. Liber I] (<O>ui modo nasonis fueramus quinque libelli)

des. f. 17r (Viuam parsque mei multa superstes erit)

-f. 17r: [Liber II] (<H>oc quoque composui peligni natus aquosis)

des. f. 34v (Me tibi riualem si potes esse ueta)

-f. 34v: [Liber III] (<S>tat uetus et multos incidua silua per annos)

des. f. 53v (Post mea mansurum fata superstes opus)

4.a.3.- Historia.-

A pesar del celo que Fernando Colón desarrolló durante la formación de su biblioteca, anotando en sus volúmenes, como hemos dicho antes, lugar, fecha y precio de la compra para luego trasladar esos datos al Registro numeral de libros que confeccionó personalmente, ninguna de tales indicaciones hallamos en nuestro códice. Esto nos lleva a un absoluto desconocimiento del momento y lugar en que don Fernando adquirió el manuscrito; ni siquiera llegó a inscribir el Colombinus 7-1-21 en el Registro citado.

Con esta carencia de datos, en poca medida puede reconstruirse su historia hasta la llegada a manos del almirante. Las filigranas del papel nos certifican su procedencia italiana y el tipo de escritura y la fecha en uso de una de estas marcas de agua nos parecen indicar que el manuscrito fue copiado a mediados o finales del siglo XV.

La ausencia de anotaciones de poseedores en las hojas de guarda y el dato que a continuación vamos a señalar han de deberse, sin duda, a que el manuscrito fue adquirido por Fernando Colón no mucho tiempo después de su copia. Efectivamente, una única indicación escrita encontramos en el manuscrito situada en el margen inferior del f. 1r, seguramente de mano del propio Colón (como indica la letra y el empleo de la primera persona), aludiendo a un ejemplar que ya se había registrado en el Indice numeral de libros y que, como el nuestro, presentaba la obra de Ovidio. La anotación dice así: ~~Alium habeo sub nº. 3037.~~ Don Fernando se refiere a un volumen (~~Ouidii Nasonis omnia opera sine comento~~) de la edición Aldina de 1502 que, siguiendo la norma habitual adoptada para cada uno de los libros que adquiría, sabemos compró en Roma en el año 1512: "costo enquadernado en Roma un ducado de oro anno 1512". Así, pues, por esta indicación sabemos que el manuscrito 7-1-21 tuvo que ser adquirido con posterioridad a esa fecha y, también con bastante probabilidad, antes de 1526, momento en que Fernando Colón, según se ha indicado, culminaba sus periplos europeos en busca de libros (y tuvo que ser en Europa en donde se adquirió el

códice). De cualquier forma, como consta en su autógrafo Index et Regestum Bibliothecae Domini Ferdinandi Colombi ab eodem Colombo. Librorum titulis digestus, el manuscrito ya se encontraba en los anaqueles de su librería en 1537[147].

Asentado ya en la Biblioteca Fernandina, le tocó vivir cada uno de los avatares que sufrió ésta (paso, tras la muerte del almirante, al monasterio de San Pablo y posterior llegada, después del 19 de diciembre de 1552, al Cabildo de la Catedral de Sevilla). Su estado de conservación dice mucho del abandono a que se vio sometida la biblioteca (v. nota 166); la humedad, que ha atacado sus folios iniciales, y la polilla han hecho mella en el cuerpo del códice, aunque, a decir verdad, es bien de agradecer que nuestro manuscrito no tomara el camino de muchos de los volúmenes que con él formaban los primitivos fondos de la Biblioteca Fernandina: "La puerta de la Colombina no estaba de tal modo claveteada que no se abriera á veces, y no para dar entrada á los lectores y á los hombres estudiosos, sino para dar salida furtivamente á muchos libros, que por escusado es decir no volvían á entrar en ella"[148].

4.a.5.-Bibliografía.-

Haenel, p. 980; Rubio, pp. 487-488 n. 584; Cristobal, p. 184 n. 7; Ramirez de Verger-Socas, en prensa.

5.- Del Archivo de la Catedral de Segovia.-

Pocas son las noticias referentes a los fondos del Archivo de la Catedral de Segovia que registró su más importante entrada de libros con la donación de la biblioteca particular del que fuera obispo de Segovia, Juan Arias Dávila o De Avila (1436-1497)[149]. Entre los volúmenes de tal legado llegó el único ejemplar con la obra amatoria de Ovidio (en concreto, con los Remedia amoris) que se conserva en el Archivo catedralicio: el manuscrito 8-286. El tenor del volumen en que se encuentra insertado el texto ovidiano responde a la vocación universitaria y docente que manifestó su poseedor en relación con el afán por el auge de los estudios humanísticos del período renacentista, tal como demuestra su nombramiento en 1488 por los Reyes Católicos para visitador del Estudio General de Salamanca. Se impone, por tanto, el hecho de que hablar sobre el Archivo de la Catedral de Segovia implique hacerlo sobre la formación cultural del obispo Arias Dávila y su actuación constante en beneficio de su ciudad, debido, principalmente, a esa carencia de datos y a que, como hemos señalado, nuestro manuscrito llegó al Archivo a resultas de la donación de sus fondos al morir el obispo en 1497.

5.a.- Manuscrito B-286.-

5.a.1.- Descripción externa.-

5.a.1.1.- General y sumaria.-

El manuscrito B-286 del Archivo de la Catedral de Segovia es un códice en pergamino y papel, de los siglos XIV (hasta el f. 40) y XV (a partir del f. 41). Consta de 70 folios útiles más 6 en blanco, sin numerar, y cuatro folios de guarda (2+2) en pergamino. El texto de todo el códice está escrito a una sola columna, siendo los ff. 1-40 obra de un copista del siglo XIV y los ff. 41-70 obra de otro posterior del siglo XV, según se ha indicado antes. Presenta diversas anotaciones marginales e interlineales y tiene unas dimensiones de 240x170 mm.. A pesar de faltar algunas (en concreto, todas las de la obra de Alain de Lille), se observan las iniciales de obra discretamente adornadas y en rojo, aparte de ofrecer numerosas capitales con curiosos adornos en forma de cabeza humana. Las obras no tienen título ni aparece éste en ninguna otra parte del códice[170]. La signatura antigua está anotada en el recto del primer folio de guarda a tinta marrón claro: Estante dcha. / cajón 4o. / Pte. extor. / no. 86. Por el escudo que aparece dibujado a tinta en el margen inferior del f. 1r se deduce que el manuscrito perteneció al obispo Arias Dávila hasta el momento en que entregó sus fondos bibliográficos al Archivo de la Catedral de Segovia en 1497.

5.a.1.2.- Particularidades del manuscrito.-

Según se ha señalado, el códice consta de dos partes cronológicamente diferentes que se han encuadernado juntas no sabemos en qué momento. La materia de la más antigua de estas partes es pergamino en su totalidad, de bastante consistencia, que se muestra especialmente gastado y ennegrecido por su uso en sus folios iniciales, ocupando desde el f. 1 al 40. La segunda parte está copiada inicialmente también sobre un pergamino algo más claro y fuerte que el anterior (ff. 41r-64v) y después sobre papel (ff. 65r-70), donde precisamente se interrumpe la obra que transmite[171]. Fijándonos de forma exclusiva en la parte aquella con la que el texto de Ovidio forma unidad, vamos a hacer algunas precisiones a la cuestión de su formato y organización. Hemos señalado que los folios iniciales muestran huellas de haber sido objeto de una lectura preferencial por parte de los usuarios del códice. Efectivamente, tales folios (ff. 1r-6v) contienen los Catonis disticha y hay que pensar en la gran aceptación escolar y privada de que tal texto gozó en el mundo medieval: incluso, tan ennegrecidos están dichos folios y tan desvaída está la tinta en algunos pasajes, que su lectura es a veces dificultosa. El códice presenta unas dimensiones de 240x170 mm., ajustándose también a ellas la parte más reciente, a pesar, no obstante, de que los folios de papel presentan un ancho más reducido.

El volumen se compone de 76 folios, de los que 70 están escritos (entre las obras de la primera parte se dejan

en blanco únicamente los ff. 13 y 28) y 6 en blanco (los últimos de papel en la parte del siglo XV). Tiene cuatro folios de guarda en pergamino, dos anteriores y dos posteriores, en el primero de los cuales (y como única anotación existente en ellos) aparece escrita, en la parte superior de éste, la antigua signatura del códice (cf. supra). Tampoco presenta el volumen ningún tipo de numeración de folios o páginas ni hay rastro de ello. Así mismo, los fascículos tampoco traslucen haber sido objeto de alguna numeración.

El códice en su conjunto se compone de los siguientes cuadernillos: 7 cuaterniones (5 de los cuales contienen la parte del siglo XIV) más otros 8 folios en pergamino (quizá un octavo cuaternión, pero al no presentar reclamo alguno en su último folio es difícil asegurarlo) y 12 en papel (posiblemente un senión, aunque tampoco es seguro). Por tanto, la parte más antigua está perfectamente albergada en los cinco cuadernillos iniciales (ff. 1-40), aunque esto no invita a pensar que estos fascículos fueran independientes y formaran ellos solos un volumen al que se adjuntaría el añadido del siglo XV, sino más bien a considerarlos parte de uno mayor del que se desgajaron muy tempranamente (de ahí que ni siquiera lleven anotada una numeración que, por otra parte, no parece plausible considerar perdida en el proceso de encuadernación).

En la primera parte los reclamos aparecen en el margen inferior derecho, cerca del pliegue central y del final

de la página, al verso del último folio de cada cuadernillo y son todos horizontales. En los cuaterniones de la segunda parte también aparecen en la misma posición, horizontalmente, y con un ligero subrayado, salvo el f. 64v (último de los folios en pergamino de esta parte) que no presenta reclamo alguno.

Así mismo, el tipo de rayado que ofrecen ambas partes también es distinto. En los ff. 1-40 el pautado ha sido efectuado, según parece, a lápiz, presentando doble línea de justificación a la izquierda del texto y simple a la derecha a lo largo de cada página en sentido vertical. El resto de las líneas rectrices no sobrepasan las líneas de justificación, si exceptuamos las líneas 1, 2 y 3; 15, 16 y 17 (regularmente); y 28, 29 y 30, que se extienden a lo ancho de toda la página en sentido horizontal desde el margen izquierdo al derecho, apreciándose, además, en el margen exterior de los folios un sistema de perforación bastante irregular que ha servido de guía para el trazado del pautado descrito. La parte más reciente presenta en el fragmento escrito en pergamino (ff. 41-64) un pautado realizado también a lápiz, con líneas simples de justificación en ambos lados, de arriba a abajo de la página, y líneas rectrices que las sobrepasan en todos los casos y que van de un lado a otro de aquélla. Al parecer, sendas perforaciones en la parte superior e inferior de los folios han servido de pauta para el trazado de todas estas líneas, siendo éstas el punto donde se cruzan las líneas de justificación y la primera y última línea rectriz de cada

página. El pautado de los folios de papel (sólamente los ff. 65-70) es similar al anterior y también ha sido realizado a lápiz, aunque aquí las líneas rectrices no sobrepasan las de justificación (simples y a ambos lados de la página), excepto las líneas marginales situadas arriba y abajo de la página y que están trazadas de un lado a otro de cada una de éstas. Las perforaciones que han guiado el pautado de los folios se han realizado muy cerca de sus extremos superior y derecho y únicamente han sido pauta para trazar las líneas de justificación y las marginales, respectivamente. Los ff. 71-76 no presentan rayado alguno.

Por otro lado, en ambas partes el texto aparece escrito a una sola columna, con una caja de escritura, en la parte más antigua y que es la que nos interesa aquí, de 175x95 mm., aproximadamente. También con oscilaciones, sus páginas presentan un margen superior en torno a 25 mm. y uno inferior de 40 mm.. El recto de cada folio ofrece un margen izquierdo de 35 mm. y uno derecho de 40 mm., y al contrario el verso de éstos.

El número de líneas por página es sistemáticamente de 30 en la parte del siglo XIV y en la del siglo XV se oscila entre 33 en los folios de pergamino y de 31 a 32 en los de papel.

Las pocas glosas o comentarios aparecen de ordinario en la parte más antigua interlineal (las breves, como aclaraciones de palabras, lecturas alternativas, etc) o marginalmente (las más extensas). En cambio, la obra de la

parte más reciente, el texto de Alain de Lille, presenta en sus folios iniciales (ff. 41-45) numerosos comentarios marginales de cierta extensión, siendo así que, si en las obras del fragmento del siglo XIV los comentarios, aunque esporádicos, salpicaban con cierta frecuencia los márgenes o interlíneos de casi todos sus folios, aquí sólo aparecen al comienzo para después interrumpirse definitivamente. Serían obra, pues, de algún comentarista que se cansó pronto de su labor, mientras que los primeros parecen responder mejor a pequeñas e intermitentes anotaciones ocasionales de diversos lectores, según evidencia, por otro lado, la distinta procedencia de sus manos, que al trabajo continuado de una sola persona.

La división del códice en dos manuscritos distintos se basa fundamentalmente (aparte de en las diversas características codicológicas señaladas más arriba) en las dos escrituras diferentes que presenta. Por tanto, dos han sido los copistas de nuestro códice: el primero y más antiguo de ellos ha efectuado la copia fechada en el siglo XIV y el segundo, más reciente, la parte del siglo XV. Fijándonos en la letra del primero de ellos, autor de la copia de los Remedia, hemos de decir que su tipo de escritura, realizada a tinta negra, es el de la gótica redonda, reflejada aquí con muy buena factura y de forma bastante regular[172]. El copista, de quien desconocemos absolutamente su identidad, hace cabecear ligeramente su letra hacia la izquierda y no la apoya completamente sobre el renglón. En términos generales, las

características de su letra responden a las propias del tipo de escritura de que participa, sirviéndose de forma usual del sistema abreviativo y mostrando algunos rasgos peculiares como la prolongación, casi sistemática en final de palabra, del astil derecho de la -c- por encima de ésta y de la -i-, también en final de palabra, por debajo de la caja de escritura.

El códice, en su conjunto, no presenta signos diacríticos o numéricos relevantes. No obstante, suele aparecer con cierta insistencia el signo ℐ a la izquierda de los versos y, a veces, en el texto de Ovidio, en esa misma posición, una especie de C (mayúscula y ligeramente destacada) destinada quizá a marcar unidades de sentido o capítulos. Es menos usual la aparición de Nota (un raro ejemplo de ello puede verse en el f. 2r) y el empleo del dibujo de una mano apuntando con el dedo índice a un pasaje relevante (por ejemplo, en el f. 5r).

En líneas generales, las anotaciones y también las correcciones de todo el códice (en su parte más antigua, especialmente en los Catonis disticha y en la Theoduli ecloga, y en la reciente) parecen, al menos, contemporáneas de los distintos copistas. Sin embargo, en los Remedia tales anotaciones son posteriores a la labor de la copia y han sido efectuadas por muy diferentes manos, posiblemente, según se ha apuntado antes, de lectores ocasionales del texto.

Dejando aparte la obra de Alain de Lille copiada en el siglo XV y que está incompleta (recordemos que el texto se

interrumpe en el f. 70r), hemos de indicar que el copista más antiguo no ha dejado ningún tipo de colofón al final de su tarea[173], esto es, en el f. 40v. Unicamente podemos señalar la anotación que aparece al final de los Remedia (algo que posiblemente constaría ya en su modelo, pues de no ser así, casi con absoluta seguridad podríamos decir que el copista no lo habría indicado, ya que, excepto en esta obra y en la siguiente, no consta en las demás tal explicit, y no parece, por tanto, un proceder usual en nuestro copista el de señalar el final de cada pieza que copia) en el f. 27v: Explicit liber de remedio amoris; y también al final de las fábulas de Aviano, en el f. 40v: Explicit illud opus.

El códice no presenta ninguna decoración, excepto las iniciales que sí están discretamente adornadas. Son especialmente relevantes las primeras capitales de algunos folios, cuyos astiles, muy exagerados, se rematan con filigranas que simulan rostros humanos de aspecto diverso. Todas las versalitas de inicio de verso están ligeramente cruzadas con rojo, apareciendo desde el f. 8 al 14 la peculiaridad de que cada tres líneas una de estas versales está totalmente trazada en ese color. A la parte del s. XV le faltan las iniciales.

En el margen inferior del f. 1r aparece dibujado el escudo del obispo Arias Dávila, antiguo poseedor del códice hasta su donación al Archivo catedralicio. El escudo, flanqueado por los atributos propios de su rango eclesiástico, está dividido en tres cuerpos. El situado en la parte superior

izquierda contiene una cruz latina de cuatro aspas pintada en rojo; el de la parte superior derecha una águila con las alas recogidas y el de la parte inferior una muralla (en cuyo centro hay un pequeño motivo en azul -tal vez una aspa-) coronada por tres torres con sendas ventanas, de las cuales la del centro es algo más elevada que las demás.

La encuadernación es piel sobre tabla, sin adornos, y corte natural. De los folios de pergamino pegados al interior de las tapas, el que protege la tapa posterior presenta restos de escritura y numerosos agujeros de polilla. También quedan restos en esta tapa de dos broches de enganche, rotos, de los que únicamente se aprecia parte de sus correas de cuero. En la parte superior de la tapa anterior hay huellas de que en ese lugar hubo algo adherido, quizá una nota o similar con el título y contenido del códice o su signatura. El dorso presenta tres nervios, junto al inferior de los cuales se encuentra el tejuelo con la actual signatura B/286.

Las únicas anotaciones de los folios de guarda relativas al códice son la de la antigua signatura del manuscrito, que hemos transcrito más arriba, y otra que no hemos podido descifrar escrita al verso del segundo folio de guarda. Entre otras anotaciones diversas que presenta el manuscrito[174], la más interesante es la del f. 40v que aparece tras la suscripción o explicit de la obra de Aviano realizada por una mano claramente posterior. De esta anotación, escrita a continuación de unas líneas borradas que siguen a dicho explicit, nos interesa lo que dicen la tercera y cuarta

líneas, aunque para nuestra desgracia su texto ha sido también parcialmente borrado y no podemos leerlo en su totalidad: Iste liber est patri dñ. de (...) datus / in custodia dñis (...) uerum est. Sin duda, el personaje mentado ahí tuvo que ser uno de los antiguos poseedores del manuscrito del siglo XIV antes de verse incrementado éste por el añadido posterior, pues la anotación aparece al final de esta parte, en el f. 40v, a quien con toda probabilidad se encargaría su uso (¿algún maestro de escuela?) o su provecho.

5.a.2.- Contenido.-

I. f. 1r: [Catonis distichal (Cum animaduertenem quam plurimos homines...)

des. f. 6r (Hec breuitas sensus fecit copiungere binos)

II. f. 7r: [Theoduli eclogal (<A>ethiopum terras iam feruida torruit estas)

des. f. 12v (Desine quod restat ne desperatio ledat)

-f. 13: En blanco.

III. f. 14r: [Ouidii Remedia Amoris] (Legerat huius amor titulum nomenque libelli)

des. f. 27v (Carmine sanati femina uirque meo)

Explicit liber de remedio amoris

-f. 28r: En blanco.

IV. f. 29r: [Auiani fabulae] (Rustica defienti paruo iurauerat alim...)

des. f. 40v (Dilige turpe minus eligе mera docet)

Explicit illud opus

V. f. 41r: [Alani de planctu naturae] (<I>n lacrimis risus in luctum gaudia uerto...)

des. f. 70r (se interrumpe el texto: ...faciem faciebat encleticam)

5.a.3.- Historia.-

Al margen del relativo desconocimiento de cómo se formaron los primitivos fondos del Archivo catedralicio de Segovia, hay que señalar también la oscura incertidumbre existente sobre la formación de la biblioteca de Arias Dávila, que, según se ha dicho, fue donada por él a la Catedral de Segovia en 1497, personaje sobre el que, como señala T. de Azcona, "no se ha escrito todavía la biografía que merece"[175] para vislumbrar estos aspectos referentes a su amplio bagaje cultural.

Del paradero del manuscrito anterior a la posesión del obispo nada sabemos. Su fecha de copia se sitúa en el siglo XIV, pero su origen es incierto. Nada determinante nos sugiere una fragmentaria anotación al verso del f. 40 que, de haberse conservado íntegra, nos habría conducido indudablemente a un antiguo poseedor. Tan sólo nos cabe inferir que no todo el códice actual, tal como lo tenemos, perteneció al personaje mentado allí (Iste liber est petri nñ. de (...)) y que tal anotación se efectuó con anterioridad al ensamblaje de las dos partes de que consta el códice.

Lo que sí es cierto es que nuestro manuscrito en su conjunto perteneció al obispo Juan Arias Dávila, importante prelado renacentista que tuvo un papel destacado en la vida política de su tiempo, debido a que el escudo de armas de su familia (los Arias de Avila -sus padres fueron Diego Arias y Elvira González de Avila-) aparece dibujado a tinta en el f. 1r. Ignoramos la fecha de su adquisición, pero teniendo en cuenta la aparición de los atributos del rango eclesiástico que desempeñó y para el que fue nombrado el 22 de abril de 1461, puede suponerse que su compra se produjo con posterioridad a esa fecha y antes, claro está, del momento de su muerte en 1497, como ya se ha dicho. Conocidas son las inquietudes de Arias Dávila por el fomento particular de su diócesis, a lo que su espíritu renacentista intentó contribuir en el aspecto cultural y humanístico, como lo hacen patente las palabras de T. de Azcona referidas a ello: "La acción reformadora de Arias llegó plenamente al área cultural. Hemos aludido al colegio menor abierto en Segovia. Pero existen otros mucho datos. La introducción de la imprenta en Segovia, de la que se sirvió con clarividencia para poner en manos del clero libros religiosos, litúrgicos y ascéticos, vehículo insuperable de elevación cultural. Conoció el fenómeno renacentista y se preocupó por el enriquecimiento de la biblioteca capitular (...)"[174].

La polémica acusación de la Inquisición contra sus padres, teñidos de judaizantes, hizo al obispo tomar la determinación de marchar a Roma, donde parece ser que

desarrolló una cierta actividad en pos de libros y pinturas renacentistas destinadas a su iglesia[177]; en este momento y en Roma pudo ser cuando Arias Dávila adquiriera el manuscrito B-286, aunque no hay indicación alguna que asevere este hecho. Murió el obispo en dicha ciudad italiana a primeros de noviembre de 1497 y en su testamento hizo donación de todos sus bienes a la Catedral de Segovia, legado entre el que, como hemos indicado antes, se encontraba su biblioteca particular con el manuscrito que nos ocupa: "En su testamento mostró su mucha religión en muchos píos legados (...). A la iglesia de Segovia mandó dos ternos enteros de rico brocado, uno carmesí, y el otro morado; dos preciosas mitras y otras muchas joyas, con su librería que era rico tesoro y se ha desperdiciado"[178].

5.a.4.-Bibliografía.-

Rubio, pp. 470-471 n. 558; Cristobal, p. 184 n. 6.

6.-Del Archivo Capitular de Tortosa.-

El segundo manuscrito hispano que presenta únicamente el Somnium (la elegía III 5 de Amores) es el códice 195 del Archivo Capitular de Tortosa, aparte de otro interesante manuscrito de Ovidio que nos ofrecen los ricos fondos medievales de la Catedral tortosina[179] conteniendo las Metamorfosis[180]. La poca entidad del texto en cuestión transmitido y el carácter facticio del códice en que se encuentra (un extenso manuscrito misceláneo con obras de las más diversas procedencias) nos obliga a referirnos muy

brevemente y casi de soslayo a su descripción e historia (esta última absolutamente desconocida para nosotros).

6.a.-Manuscrito 195.-

6.a.1.-Descripción externa.-

6.a.1.1.-General y sumaria.-

El manuscrito 195 del Archivo Capitular de Tortosa es un códice en pergamino, de los siglos XII, XIII y XIV (según los cuadernos de que está formado) y 150 folios. Sus dimensiones son de 175x104 mm. con oscilaciones (también en virtud de los cuadernos) tanto en estas medidas (por ejemplo, los ff. 60 y 61 son de menor tamaño que el resto) como en la caja de escritura y número de líneas. Presenta algunas anotaciones interesantes para su historia, aunque nada concluyentes[1*1].

6.a.1.2.-Particularidades del manuscrito.-

Sólo cabe indicar que el texto del Somnium está recogido en un folio (43r-43v) y escrito en gótica libraria de los siglos XII o XIV[1*2].

6.a.2.-Contenido.-

I. f. 1r: [Catonis disticha] (Cum animaduerterem perquam plurimos homines...)

II. f. 14r: [Ilias Latina -vv. 1-138-] (Iram pande mihi pelide diua superbi)

des. f. 16v (Bellas gerenda negat patrias ortatus ad oras)

III. f. 17r-42v: [Iohannis Apocalypsis]

IV. f. 43r: [Ouidii de somno] (Nox erat et somnus lassos sumisit ocellos)

des. f. 43v (Fugit et ante oculos nox stetit alta meos) Explicit Ouidius de somno

V. f. 43v-62v: [Prudentii Psychomachia]

VI. 1.-f. 63r: [Donati de partibus orationis ars minos] (Partes orationis quot sunt? Octo...)

2.-f. 75r: [Donati ars grammatica] (Vox est aer ictus sensibilis auditu quantum...)

6.a.3.-Historia.-

Poco puede decirse de la historia de este manuscrito y aún menos de la parte que contiene la elegía ovidiana, a tenor de las *anotaciones que presenta*. Quizá el *manuscrito* llegó al Cabildo por alguna donación de los fieles -pues buena parte de los fondos tortosinos proceden de esta práctica[103]-, tras la cual se anotó en el margen superior del f. 1r la indicación Sedis Dertuse que presentan otros muchos códices, copiados o no en Tortosa[104]. Otra hipótesis probable apunta a que el folio que contiene el Somnium, en consonancia con lo dicho antes sobre su eventual procedencia, formara parte del primigenio aspecto del códice antes de que en el siglo XIX se añadieran otras obras, según consta en el índice de piezas que componían el códice inicialmente anotado en el f. 150v en

letra del siglo XIV: "Laurentius Lombardus. / un pedazo sin Autor. / otro de Sn. Prospero. / otro sin Autor. / y otro de poesías"[103]. Por lo demás, salvo esto, no hay constancia cierta de su anterior suerte previa a su enclave en el Cabildo catedralicio de Tortosa.

6.a.4.-Bibliografía.-

E. Bayerri, op. cit., pp. 349-353; Rubio, p. 552 n. 678; Munk Olsen, pp. 164-165 n. C.153.

II.-Colación de los manuscritos.-

1.-Criterios adoptados.-

La colación de los manuscritos se ha efectuado teniendo como base las recensiones de Munari para Amores y de Kenney para Ars y Remedia[104], cuya importancia para la constitución del texto de estas obras ya se puso de manifiesto en el apartado dedicado a la transmisión impresa del Capítulo I, a pesar (especialmente la edición de Kenney) de presentar un aparato crítico demasiado sintético que no ofrece la totalidad de las lecturas de los recentiores[105]. Dicha colación, por otro lado, ha sido efectuada normalmente y tras continuadas estancias en las bibliotecas que los custodian sobre los originales (manuscritos Escorialensis g.III.26 y P.II.10; Toletani 102-10 y 102-11; Segoviensis B-286 y Dertusensis 195) o sobre microfilm o fotocopia de éstos (Escorialensis e.III.14; Matritensis Res. 206; Toletanus 102-14 y Colombinus 7-1-21), aunque siempre se haya consultado en

última instancia (para las descripciones codicológicas, principalmente) el texto originario.

Advertimos también que nuestro aparato crítico (que en ningún momento ha de confundirse con el que debiera figurar en una edición crítica de estas obras) no reproduce ad pedem litterae el de las ediciones de referencia; como podrá observarse, hemos eliminado buena parte de las conjeturas que aparecen en esas ediciones (en cuyo lugar se ha significado la indicación alii alia) para no sobrecargar con, a nuestro juicio, noticias superfluas la colación del texto, aunque sí hemos mantenido las que nos han parecido más significativas o las que menos entorpecían el hilo de la colación. Así mismo, en la medida de lo posible, se han respetado y seguido las siglas y modo de presentación del texto de ambas ediciones, procurando, no obstante, dar unidad a los a veces discordantes criterios editoriales de Munari y Kenney[166].

Otra observación importante se refiere a la del criterio seguido por nosotros para la indicación de las diversas manos correctoras. Aquí se han preferido las que aparecen en la edición de Munari -y en la colación de Y- que las que utiliza Kenney -notándolas mediante superíndices-. Nos ha parecido más oportuno, para no sobrecargar con números las siglas de nuestros códices[167], indicar la corrección mediante diversas expresiones ordinariamente utilizadas por el editor italiano: ex corr., ante corr. (o ante add.), post corr. (o post add.), etc.

En el aparato crítico figuran, como es habitual, sólo las discoincidencias en relación con el texto de las ediciones. Sin embargo, podrá observarse que siempre que un manuscrito presenta una lectura distinta a la allí aceptada (incluida o no en el aparato crítico) se han señalado las siglas de nuestros códices (entre paréntesis) al lado incluso de la lectura correcta. Se ha querido, así, especificar lo más nítidamente posible el texto que presentan nuestros manuscritos y ofrecer, en relación con ellos, un aparato crítico positivo, aunque hayamos corrido el riesgo de sobrecargar en exceso la entrada de cada variante. El criterio seguido para la inclusión de las siglas de nuestros códices ha sido el del orden alfabético incluso cuando cada uno presentaba una variante distinta en una misma entrada.

Por otro lado, se ha procurado dejar al margen la mayor parte de variantes ortográficas que nada aportan, sino una descomunal masa de errores de escasa relevancia, a la colación. Algunas de las que usualmente se recogen entre éstas sí se han señalado, no obstante, en nuestro aparato crítico y se han recogido al final de la Tesis en los correspondientes apéndices de lecturas particulares de nuestros códices, especialmente cuando una de estas faltas concurría con otra que sí había que señalar. Pero, por lo general, se ha omitido registrar variantes referidas a errores ortográficos, asimilaciones o disimilaciones consonánticas, consonantes geminadas por simples o viceversa, sustituciones ci/ti,

determinadas grafías (somnum, damnum, etc), omisión o adición de h, alternancias vocálicas, etc^{tra}.

2.-El texto de los manuscritos españoles.-

Presentamos, pues, el texto de los manuscritos españoles siguiendo, como se advirtió, el orden de las obras según aparecen en la edición de Kenney: Amores, Ars amatoria y Remedia amoris. Al texto de cada una precede la correspondiente tabla de siglas o conspectus siglorum tal y como se incluye en cada una de las ediciones de referencia.

AMORES

SIGLA

Codices antiquiores

R= Parisinus Latinus 7311 (Regius), s. ix

P= Parisinus Latinus 8242 (Puteaneus), s. ix-x

P^{2}= manus secunda, s. ix-x

P^{3}= manus tertia, s. x-xi

P^{4}= manus quarta, s. xii-xiii

Y= Berolinensis Hamiltonensis 471, s. x-xi

Y^{a}= manus secunda aequalis

y= manus tertia, s. xi exp.-xii

Y^{2}= manus quarta, s. xii

Y^{3}= manus quinta, s. xiii-xiv

Y^{4}= Pontani manus, s. xv

S= Sangallensis 864, s. xi

Codices recentiores

B= Vaticanus Barberinianus Latinus 26, s. xiii

E= Etonensis 91 (B. K. 6. 18), s. xiii

H= Londiniensis Mus. Brit. Add. 49368 (olim Holkhamicus), s. xiii

N= Neapolitanus Bibl. Nat. IV.F.13 (Borbonicus 261), s. xii-xiii

Q= Oxoniensis Bodleianus Canon. Class. Lat. 1 (S. C. 18582), s. xiii

X= Vaticanus Palatinus Lat. 1655, s. xiii

recc.= consensus codicum recentiorum

cett.= eorundem aliquot uel pauci

codd.= consensus omnium codicum etiam X et praeter Co Es. Mt

Lectiones praeterea afferuntur ex his codicibus

ante s. xv

A= Laurentianus 33, 31, s. xiv

C= Vaticanus Chis. H VI 205, s. xiv

E= Londiniensis Mus. Brit. Add. 11975, s. xiii

G= Londiniensis Mus. Brit. Add. 21169, s. xiii

I= Lipsiensis Bibl. Sen. XLIV, s. xiii

J= Oxoniensis Bodl. Auct. F.I.17, s. xiv

K= Vaticanus Latinus 1602, s. xiv

L= Lucensis Bibl. Capitut. 504, s. xiv

V= Vetustus Politiani s. incerti, cuius collatio exstat in ed. Parmensis 1477 exemplari, nunc in Bibl. Bodleiana. Munari de Vetusti apographis Gaddianum 150 (q), Laurentianos 36, 31 (l) et 91 sup. 25 (i), Ambros. R. 86 sup. (x), omnes s. xv, contulit.

s. xv-xvi

a= Romanus Bibl. Angel. Lat. 147, s. xv-xvi

b= Bononiensis Bibl. Civ. A. 161, s. xv

c= Vaticanus Chis. H V 169, a. 1467

Co= Colombinus 7.1.21, s. xv

d= Roman. Bibl. Casanat. 3227, s. xv exp.

e= Oxoniensis Bodleianus Canon. Class. Lat. 15 (S. C. 18596), ca. 1470-1480

Es_1= Escorialensis g.III.26, s. xv

f= Ferrariensis Bibl. Civ. II 141, s. xv

g= v. sub siglo V

k= Londiniensis Mus. Brit. Harl. 2537, s. xv

l= v. sub siglo V

m= Laurentianus 36, 2, s. xv

Mt= Matritensis Bibl. Nat. Res. 206, s. xv

n= Oxoniensis Bodleianus Auct. F.I.18, a. 1483

o= Ambrosianus O. 23 sup., s. xvi

p= Vaticanus Palatinus Lat. 910, s. xv exp.

q= Oxoniensis Bodleianus Lat. Class. d. 5 (S. C. 30059), a. 1420-1

r= Londiniensis Mus. Brit. Harl. 2529, s. xv

t= Ambrosianus B. 34 sup., s. xv exp.-xvi inc.

u= Bononiensis Bibl. Univ. 2803, s. xv exp.

v= Vaticanus Latinus 1595, s. xv

w= Vaticanus Ottob. Lat. 2875, s. xv

x= v. sub siglo V

γ*= Vaticanus Urbin. 347, s. xv

z= Vaticanus Palatinus Lat. 1668, s. xv

in Somnio (iii 5) tantum

ρ*= Parisinus Latinus 9344, s. xi

Dr= Dertusensis 195, s. xii-xiv, ff. 43r-43v

Mt_1= Matritensis Bibl. Nat. Res. 206, s. xv, ff. 313r-313v

To= Bibl. Capit. Tolet. 102-10, s. xv, ff. 54r-54v

LIBER PRIMUS

P. OVIDII NASONIS LIBER PRIMVS REMEDIORVM EXPLICIT. INCIPIT EIVSDEM ANIMORVM LIBER PRIMVS EPIGRAMMA IPSIVS R Y : Incipit liber ovidii de sine titulo B : Incipit ille liber cuius non nomen habetur H : Liber ovidii sine titulo qui vocatur amorum N : Incipit ovidius sine titulo O : Ovidius sine titulo X^a : Incipit liber de sine titulo. Quod non arma canit uiolentaque prelia Naso causa fuit dicit imperiosus Amor Es : nulla inscriptio S E X Co : P. OVIDII NASONIS DE SINE TITULO LIBER PRIMVS FELICITER INCIPIT Mt

(Epigr.).-

3. nos R Y S : non recc. Co Es: Mt

(1).-

Nullo interst. ab epigr. separat. codd. Co Es: Mt, seiunxit Marius (item cod. Arundelianus teste Heinsio); manu ducta iam distinxerat Politianus in exemplari nunc Bodleiano editionis Parmensis a. 1477

1-2. (habent Co Es: Mt) : om. R

1. bella (Es: Mt) : tela Co

5. carmina R : -ne Y S recc. Co Es: Mt

5. iuris R Y recc. Co Es: Mt : uires S

6. uates Y S recc. Co Es: Mt : -tis R

12. mouente (Co Es₁ (in marg.) Mt) : parante Es₂

15. est (Co Es₁ Mt) : om. S (ut uid.) Q

15. tua sunt heliconia tempe (Co Mt) : Es₁, in ras.

16. phoebo (Co Mt) : Es₁, sed -o in ras.

16. iam lyra tuta sua est R Y corr. Co Es₂ (lyra tuta in ras.) Mt : iam s. t. l. est S Q X

17. (continuant Co Es₂ Mt) : noua el. b et fort. A

18. neruos R Y S B E H Co Es₂ Mt : numeros N Q X

18. proximus Y (-x- in ras. y) S : -mos R : protinus recc. Co Es₂ Mt

19. nec (Es₁) : ne Co : nunc Mt

20. aut...aut (Es₂ Mt) : quam...aut Co

21. pharetra...soluta Y (sed -m eras.) S recc. Co Es₂ Mt : pharetram...sc**** R (margo absc.)

22. legit R Y recc. Co Es₂ (in marg.) Mt : texit S : traxit H Es₂

22. facta (Es₂ Mt) : nata Bent. : acuta Co

27. numeris (Co Mt) : titulis Es₂

29. (continuant Co Es₂ Mt) : noua el. ut uid. L

29. litorea (Es₂ Mt) : -reo Co

30. undenos Y S recc. Co Es₂ Mt : -nas R

30. emodulanda R² Y S recc. Co Mt : -lenda R X : emodulata Es₂

30. pedes R Y S B E H Es₂ Mt : modos Q X Co : sonos N

(ii).-

Separant E X^{a} G^{a} : continuant R Y S cett. Co Es$_{1}$ Mt

1. quod (Co Mt) : que Es$_{1}$

2. neque R Y : nec S cett. Co Es$_{1}$ Mt : -que Q

2. sedent (Co Es$_{1}$ Mt) : iacent Es$_{1}$ (in marg.)

3. uacuus (Es$_{1}$ Mt) : uacuus est Co

3. noctem quam longam (Co Es$_{1}$ (in marg.) Mt) : n. longamque Es$_{1}$

5. sentirem (Es$_{1}$ Mt) : -rer Co

6. an (Co Es$_{1}$) : in Mt

6. tecta (-o N) B E H N Es$_{1}$ Mt : secta R Y : tacita S Q X Co

7. erit R Y S Q Co : erat cett. Es$_{1}$ Mt

8. pectora (Es$_{1}$ Mt) : corpora Co

9. subitum (Es$_{1}$ Mt) : -to Co

9. luctando (Es$_{1}$ Mt) : uitando Co

10. cedamus leue fit R Y cett. Co Mt : cedimus ut leue sit S H Q Es$_{1}$

11. crescere (Co Mt) : surgere Es$_{1}$

12. rursus Seneca (controu. 2, 2, 8) : uidi codd. Co Es$_{1}$ Mt, prob. Eisenhut, Kraus

14. pressi R Y S cett. Co Es$_{1}$ Mt : fessi X : prensi Markland, prob. Bent., Ehw. et Kenney

15. equus (Co Mt) : equs Es$_{1}$

16. minus (Es$_{1}$ Mt) : minus est Co

17. acrius (Es$_{1}$ Mt) : arctius Co

18. fatentur R Y recc. Co Es$_{1}$ Mt : fatetur S

20-24. (habent Co Es₁ Mt) : om. R, exceptis aliquot litteris uersuum 20-21

21. ueniam pacemque (Co Es₁) : p. ueniamque Y Mt

22. nec (Co Es₁ (ante corr.)) : ne Es₁ (post corr.) : non Mt

23. comam (Co) : -mas Es₁ Mt

24. qui (Co Es₁) : quid Mt

24. deceat (Es₁ Mt) : deceant Y Co

24. currum (Mt) : currus x Co Es₁ : cursus Y

25. triumphum (Es₁ Mt) : -phos Co

27. capti iuuenes R Y E Q X Co Mt : i. capti S H N Es₁

33. tendens R Y : tendent S recc. Co Es₁ Mt

35. comites tibi erunt (Co Mt) : t. e. comites Es₁

35. errorque ed. Rom. 1471 Mt : terrorque codd. Co Es₁

36. secuta (Es₁ Mt) : seguta Co

37. tu (Mt) : cum Co Es₁

38. demas (Co Mt) : Es₁ ex corr. demeas, ut uid.

40. sparget R (spaget) Y codd. Co Es₁ Mt : -git Sergius (IV 524, 10 ss. K.), Fragm. Sangall. (VI 638, 22 ss. K.)

40. ora R Y S Q Co Mt : ore cett. Es₁, Sergius (ibidem), Fragm. Sangall. (ibidem)

41. tu pinnas gemma gemma : tu pulchros penna gemina Co : tum sparget pennas gemina Es₁ : tu penna pulchros gemma Mt

43-44. tunc...tunc (Mt) : tu...tu Co : tum...tum Es₁

45. possunt (Co Mt) : possint Es₁

47. gangetide (Es₁ Mt) : gagnetide Co

49. ergo cum possim (Co Es₁) : ego cum possum Mt

50. desinit R

51. incipit P

52. uicit (Co) : uincit Es₁ : uicerit Mt

(iii).–

Continuant S H Co Es₁ (sed in marg. m. rec. alia epistola / Vt uenerem rog** (margo absc.) / Vtraque sit uotis officiosa) : DE AMICAM VOTUM P : Ad Corinam suam elegia promittens ei hoc carmine immortalitatem Mt

1. quae (Co Mt) : quo Es₁

1. me (Co Mt) : Es₁ in ras.

2. faciat (Es₁ Mt) : Co ex corr.

3. a (Co) : ha Es₁ : an Mt

3. uolui P Y recc. Co Es₁ Mt : petii S

5. longos (Co Es₁) : multos Mt

8. si P Y recc. Mt : sed S : nec Co Es₁ (fort. ex corr. si)

9. nec (Es₁ Mt) : ne Co

10. sumptus (Es₁ Mt) : suptus Co

12. hac Palmer : haec codd. (hoc N Mt) Co Es₁ Mt, Riese : hinc Merk.

12. faciunt (Co Mt) : faciant Es₁

12. et S recc. Co Es₁ Mt : ut P Y : at Merk.

13. et nulli (uel non; cf. infra) codd. Co Es: Mt : inde Y* (in marg.) : at Ebw.

13. nulli cessura (censura N Q) fides S N Q Co : nulli censura et dis P Y : non cessuri nisi (non H) diis Y* (inde c. n. dis) E H X Es: (nisi fort. ex corr. non) Mt

15. desultor P Y (ante corr.) S : delusor H Es: : desertor y (post corr.; -er- in ras.) E Q X Co Mt : simulator N

18. contingat (Es: Mt) : contignat Co

19. materiem (Mt) : -riam Co Es:

19. carmina (Co) : -ne Es: Mt

20. prouenient : -niant Co Es: Mt

20. causa...sua P Y H Co (causa...tua, s- ssscr.) Es: Mt : causae...suae S cett.

21. carmine Y (in -a corr. y) S N Q X Co Es: (sed -e in ras.) Mt : -na P E H

21. nomen S E N Q X Co Es: (fort. ex corr. nu-) Mt : numen P Y H

21. habent P Y H : habet S E N Q X Co Es: Mt

23. simulato (Co Mt) : -ta Es:

23. uecta (Co Mt) : uicta Es:

24. uara P H N : falsa Y (ex corr., fal- in ras.) S E Q X Co Mt : curua Es:

25. cantabimur (Co Es:) : -mus Mt

(iv).-

MANDATA AD AMICAM P : Ad amicam B : Ad corinnam amicam H : continuat Co : In noua dilectam conuiuia quaerit amicam inquibus ut faciat quae uelit arte docet Es : Ad Corinam elegia secum cum uiro coenaturam praecepta amatoria Mt

1. uir tuus (Es Mt) : Co ex corr., tuus sscr.

1. nobis P Y : nobiscum S recc. Co Es Mt

2. illa (Co Es) : ista Mt

3. ego (Co Mt) : om. Es, sed add. in marg. dext. a. m., ut uid.

4. tangi (Es Mt) : tagni Co

4. iuuet (Es (ex corr. -at) Mt) : iuuat Co, sed litt. -e- sscr.

5. sinus apte : sinu dextera Co : sinu dextram Y^{a} (in marg.) Es (sinu in ras.) Mt

6. iniciet (Co Es) : inuciet Mt

6. manum (Co) : -nus Es Mt

7. quod (Es (ex corr.) Mt) : qui Co

9. mihi P Y recc. Co Es Mt : mea S

11. sint (Es Mt) : sunt Co

11. tibi sint (Co Mt) : sint tibi Es, ord. corr. a. m.

12. uerba (Es Mt) : membra Co

13. quid (Co Mt) : Es ex corr., -d in ras.

14. uideo (Es Mt) : uideor Co

15. premet cett. Co Es Mt : premit P Y S O

16. tange (Es Mt) : tagne Co

18. ipsa (Es₁ Mt) : ipse Co

19. sine (Co Mt) : Es₁, -ne in ras.

19. loquentia (Co Mt) : Es₁, -e- in ras.

20. leges cett. Co Es₁ (ex corr. teges; t- eras. et l- in ras.) Mt : teges P Y S H N

20. mero (Es₁ Mt) : meis Co, sed -ro sscr.

21. succurret cett. Co Es₁ Mt : succurrit P Y S Q : succurrat X

22. tange (Es₁ Mt) : tagne Co

23. queraris B^a N : loquaris P Y S cett. Co Es₁ Mt, Munari dubitanter

25. faciam (Co Es₁ Mt) : dicam Co sscr.

25. dicamus (Es₁ Mt) : faciamque Co

25. placebunt (Es₁ Mt) : Co, sed -it sscr.

27. tangunt quo (Co Es₁ (quo in ras.)) : quo t. Marx, Mt

27. precantes (Co Mt) : Es₁, add. ut uid. a. m.

29. quod (Co Mt) : quid Es₁

29. sapias (Es₁ Mt) : sapiat Co

29. ipse (Es₁) : ipsa Co (sed add. ipse sscr.) : ille Mt

32. qua (Co Mt) : Es₁ ex corr. quia, ut uid.

33. si tibi (Co Mt) : et si Es₁

33. quod P Y E Co : quos S cett. Es₁ Mt

35. indignis S E H^a : inpositis (im- N Co) P Y (impossi-, sed primum -s- exp. Y) N Co : ille suis B H Q X Es₁ Mt

37. admittat (Es₁ Mt) : admictant Co

37. habilesue P Y X Mt : -que S cett. Es₁ : tenereue Co

38. uelis (Co Es₁ Mt) : uelim N

40. manum (Co) : -nus Es₁ Mt

41. tamen (Es₁ Mt) : tantum Co

43. crure (Es₁) : -ra Co Mt

43. cohaere (Es₁) : coherce Co Mt (coerce)

44. cum (Es₁ Mt) : tam Co

44. iunge (Es₁ Mt) : iugne Co

46. ipse S y (post corr., ip- in ras.) recc. Co Es₁ Mt : esse P Y (ante corr.) : ecce Heins.

48. sub iecta (Es₁) : super iecta Co Mt (superiecta)

49. hoc (Co Es₁) : haec Mt

49. facies P Y recc. Co Mt : facias S Es₁

50. deme (Co Es₁ (in marg.) Mt) : pone Es₁

52. bibit P Y E H N Co Es₁ Mt : bibat S Q : bibet B X

53. somno uinoque (Co) : uino somnoque Es₁ Mt

54. dabunt (Es₁ Mt) : dabit Co

55. cum (Co Es₁) : dum Mt

55. surges P² Y S recc. Co Es₁ (ex corr.) Mt : surgis P

55. omnes (Co Es₁) : ipsi Mt

58. tangere tange (Es₁ Mt) : tagnere tagne Co

58. mei (Es₁ Mt) : mihi Co

59. paucas...horas P Y (oras) S Q : paucis...horis cett. Co (oris) Es₁ Mt

60. separor Y S cett. Es₁ Mt : -rer P H : seperor Co

61. obortis Y S E X : abortis P H N Co Es₁ Mt : ab ortis B Q

62. qua (Co Mt) : quam Es₁

63. iam sumet (-it Co) iam (et Q) non (om. P) tantum (tamen N Q) P Y B H N Q Co Es₁ Mt : iam (tam X) sumet tantum non E X : cum sumet modo si tantum S

64. dabis (Es₁ mg) : dabit Co, sed -s sscr.

65. uerum (Co Es₁) : ast Mt

65. hoc (Co) : om. Es₁ (add. in marg. dext. a. m.) : haec Mt

66. taceant (Es₁ Mt) : iaceant Co, sed t- sscr.

67. ne (Es₁ Mt) : non Co

67. opto P Y recc. Co Es₁ Mt : opta S

68. at cett. Es₁ Mt : aut P Y S Q : ac Co, sed at sscr.

69. sequetur P Y cett. Es₁ : sequatur S B N Co Mt

(v).-

COMPOSITVS EST AD CORINAM P : De laude et concubitu corinnae B : Ad corinnam de amica ad amicum ueniente H : titulum non habet Co : Hic dulces coitus et dulcia gaudia narrat / quae tulit in media luce corina sibi Es₁ : De lasciuo cum Corina congressu et commendatione formae eius elegia Mt

2. adposui (Co Es₁) : imp- Mt

2. medio (Co Es₁) : tenero Mt

3. (habent Co Mt) : om. Es₁, sed add. in ima pag. m. rec.

4. siluae (Es₁ Mt) : siluis Co

5. fulgiente (Co Es₁) : -gente Mt

8. timidus (Co Es₁) : tum- Mt

8. speret : -rat Co Mt : possit Es₁ in ras.

11. thalamos (-mis Co) formosa (formonsa Born. : famosa Heins.) semiramis (seramis H : sameramis Knoche) isse (ipsa Mt) S y recc. Co Es₁ Mt : t. asamiramis esse P : de Y non liquet

12. lais (Co Mt) : Thais Es₁

13. deripui P Y S N : diripui y cett. Co Es₁ Mt

14. sed P Y (-d eras.) H X : se S cett. Co Es₁ Mt

15. quae cum (Es₁ Mt) : cumque Co

15. ita (Co) : Es₁ (sscr. m. rec.) : om. Mt

15. tamquam quae P recc. Co Es₁ Mt : t. me S

16. est (Co Mt) : Es₁ sscr.

16. aegre (Es₁ Mt) : egrege Co

19. quales uidi (Co (qualesque u.) Es₁) : u. quales Mt

22. iuuenale P : iuuenile S recc. Co Es₁ Mt

23. singula (Es₁ Mt) : signula Co

25. lassi (lap- Co) P Y S cett. Co Mt (lapsi) : fessi H N Es₁

(vi).-

Ad ianitorem custodem amicae B : Ad ianitorem H : titulum non habet Co : Ianitor exaudi supplex te Naso precatur si minus omne tuum deuouet ille caput Es₁ : Ad Ianitorem elegia quo frustra ragato discessit Mt

1. indignum P Y S H Q Es₁ : -gne cett. Co Mt
2. moto S Y recc. Co Es₁ Mt : -tu P
4. oblicum P Y X : obliquum S y cett. Co Es₁ Mt
4. capiat (Es₁ Mt) : capia Co
5. corpus tenuauit (Co Mt) : t. corpus Es₁
6. corpore (Es₁ Mt) : pondere Co
6. dedit (Co Mt) : sedent Es₁
8. inoffensos (Es₁ Mt) : et offensos Co
9. uana (Co Mt) : om. Es₁, sed add. in marg. dext. e. m. ut uid.
11. audirem P Y (ante corr.) S H : audiuit y (post corr., -uit in ras.) cett. Co Es₁ (sed -uit in ras.) Mt
13. umbras recc. Co Es₁ Mt : umbra P Y : umbre S
13. uolantis P : -tes S Y recc. Co Es₁ Mt
14. non : nec Co Es₁ Mt
14. mea (Co Es₁) : me Mt
15. lentum timeo (Co Es₁) : t. lentum Mt
17. uti uideas Ebw. : ut uideas P Y H : ut (cui X) inuideas (-dea E) S E Q X Es₁ (sed in sscr.) Mt : et ut uideas y (ut et u.) N² (inuid- N) G Co

20. tremente P Y B E X (u. l.) : tremenda S γ H N O X Co Es₁ Mt

20. tuli (Es₁ Mt) : dedi Co

21. quoque (Co Es₁) : mea Mt

22. illa (Co Es₁) : ipsa Mt

23. grato (Co Es₁) : -tam Mt

23. optas codd. Es₁ Mt : optat Co : opto E

24 (et 40). tempora noctis sunt; excute poste seram (Co Es₁ Mt) : excute p. s.; tempora n. e. N

25. umquam S Y cett. Co Es₁ : numquam P (-n) B O Mt

25. longa (Co) : dura Es₁ Mt

25. releuere (Co Mt) : Es₁ ~~fort. ex corr.~~ releuare

26. serua (Es₁ Mt) : sua Co

27. nequiquam : nequicquam Co Es₁ Mt

31. hosti S recc. Co Es₁ Mt : -tis P Y (sed -s eras.)

31. qui (Co Mt) : cum Es₁

33. comitatus (Co Es₁ (in marg.) Mt) : contentus Es₁

35. cupiam (Es₁ Mt) : cuperem Co, -ia- sscr.

35. nusquam P Y S : numquam recc. Co Es₁ Mt

36. ante (Co Mt) : Es₁ ex antea (-a eras.)

36. a (Co Mt) : om. Es₁

37. circa P Y E : circum S cett. Co Es₁ Mt

38. lapsa (Es₁ Mt) : lassa Co

39. timeat (Co) : metuat Es₁ : timet Mt

39. eat (Co Es₁) : eas Mt

41. qui P Y recc. Co Es₁ Mt : quis S

41. perdat amantis Heins. dubitanter, prob. Müller, Ehw. : perdat amanti P : praebet (γ in ras., de Y non liquet : prodit B) a. Y S B² cett. Co Mt : perdidit amens H N Es₁ : prodit amantis Edw.

43. te (Co (sscr.) Es₁) : me Co Mt

43. uolebam (Co Es₁) : solebas Co (sscr.) : solebam Mt

45. requiescit (Es₁ Mt) : requiscit Co

45. nunc requiescit (Co Mt) : Es₁ in ras.

46. post mea add. est E H N Q X Co Es₁ Mt

52. ei (Mt) : heu Co Es₁

53. es Y recc. Co Es₁ Mt : est P

53. borea (Co Mt) : borrea Es₁

54. huc (Co Mt) : Es₁ ex corr.

54. ades et Y recc. Co Es₁ Mt : adesse P

54. flamine recc. Co Es₁ Mt : lamine P Y

54. foris P Y : -res recc. Co Es₁ Mt

55. uitreoque (Es₁ Mt) : -treaque Co

57. ferroque (Es₁ Mt) : ferro Co

57. paratior (crudelior N²) ipse P Y B E H N Es₁ : p. omni B² Q X Co Mt

58. quem Y P² et cod. Arundel. Heins., H Es₁ : quam P γ recc. Co Mt

62. mouimus (Co Es₁) : nou- Mt

62. o foribus (Es₁ Mt) : es f. Co

64. sollicito P Y cett. Mt : perpetuo H N Co Es₁

65. pruinosos γ cett. Co Es₁ Mt : pruinosus P Y, Munari dubitanter : pruinosas (...auras) Q

65. molitur recc. Co Es₁ Mt : moritur P Y

69. tu dominae cum te proiectam (Mt) : tu cum te dominam proiectam Co : et te cum domina proiectam Es₁

71. honorem P Y N² Mt : amorem (-res Q) γ (sscr.) N cett. Co Es₁ : odorem X

72. lente recc. Co Es₁ Mt : -ta P Y

74. conseruae P Y B H Es₁ Mt : -sertae γ E N Q X Co

(vii).-

QVERITVR DE MANIBVS AMICA PVLSA/ (eras. -T, ut uid.) P : Increpat se quod amicam percussit B : Ad amicum de uiolenta amica H : ~~titulum non habet~~ Co : Candida formosae quod leserit ora puellae / hic dolet. in saeuas conqueritur manus Es₁ : Confessionis errati in uerberanda amica elegia. et ieniae petitio Mt

2. abit (Co Es₁) : abest Mt

2. ades P Y cett. Co Es₁ Mt : adest B X

7. quid (Co Es₁) : quod Mt

8. strauit (Co Es₁) : erauit (sic) Mt

8. deprensos (Es₁ Mt) : -prehensos Co

9. in matre (Co Es₁ (in marg.) Mt) : in morte Es₁

9. orestes (Co (h-) Mt) : horrestes Es₁

10. deos (Co Es₁ Mt) : deas Mt ~~ex corr. a. m., ut uid.~~

11. digestos (Co Es₁) : disiectos Mt

12. dominam (Co Es₁) : -ne Mt

12. dedecuere (Co Mt) : in Es₁ -ecue- uix legitur

13. sic formonsa fuit (Es₁ Mt) : sic mihi pulchra fuit Co

13. schoeneida : ceneida Co Es₁ Mt

15. promissaque uelaque (Co Mt) : uelaque promissa Es₁ (ord. corr. a. m.)

15. uelaque (Es₁) : uela Co Mt

16. cressa γ (post corr., cress- in ras.) cett. X (sscr. a m²) Co Es₁ Mt : maesta P Y (ante corr.) X

23. meos (Es₁ Mt) : meis Co

24. utiliter P Y E H N : utilius B Q X (incert.) Co Es₁ (ex corr., -us in ras.) Mt

26. in ipse P γ (ips- in ras., de Y non liquet) E : inisse Q (corr. in -esse) Co Mt : inesse H N Es₁ : inire B X

26. ministrae (Co Mt) : -tri Es₁

27. caedis scelerumque : sceleris cedisque Co Mt : c. scelerisque Es₁

30. plecterer (Co Es₁) : -ret (ut uid.) Mt

31. tydides (Mt) : titides Co Es₁

31. monimenta (Es₁ Mt) : -numenta Co

33. et (Es₁ Mt) : sed Co

33. mihi (incert. Q) quam P Y Q Mt : me quam (quam me B) γ cett. Co Es₁

34. laesa est α Co : laesa sit P Y (ante corr.) : laesi (fort. ex laesa est Q) γ (post corr., -i in ras.) recc. Es: Mt

34. tydides (Mt) : titides Co Es:

35. i (ex nunc Q) nunc γ B E Q Mt : nunc iam H N X Es: (sed in marg. sin. e. m. add. ut uid. y roma et in marg. dext. m. rec. add. i nunc) : nunc Y : nunc nunc (nunc s. l. add. m^2 uel m^3) P : iam nunc Co

37. tuos (Co Es:) : tuus Mt

37. comitantum B E G Co Es: (ut uid.) Mt : -tus (-tur ?) Q : comitatus P : -tur Y H : comitetur N : comitatum X : comitancia E

37. sequetur P Y E H Q Co Es: Mt : sequatur B N X

39. effuso...capillo (Co Es: (post corr.) Mt) : effusis...capillis Es: (ante corr.)

40. tota (Co Es:) : colla Mt

41. labellis (Es: Mt) : tabellis Co, sed litt. l- sscr.

42. collo P Y H Q Co Mt : collum cett. Es: (ex corr. collo), prob. Kenney

43. denique si tumidi (Co Mt) : Es:, -e si tu- in ras.

45. nonne (Mt) : non ne Co Es:

46. nec P Y cett. Co Es: Mt : et B

47. turpiter (Es: Mt) : leniter Co

48. ad P Y H Mt : ut cett. Co : at Es:

48. mediae (Es₁ Mt) : media Co, sed litt. -e sscr.

51. adstitit recc. Co (as-) Es₁ (as-) Mt : at stetit P

51. amens (Es₁ Mt) : gemens Co

51. uultu (Es₁ Mt) : -tus Co

53. trementia (Co Mt) : -ta Es₁

54. ut Y recc. Co Es₁ Mt : et P

54. uentilat (Co Mt) : Es₁ ut uid., -at er. a. m.

55. ut (Es₁ Mt) : utque Co

55. leni (Es₁) : leui Co Mt

56. summaue (Es₁) : -que Co Mt

58. abiecta codd. Co Es₁ Mt : adfecta Madvig

58. manat (Co Mt) : Es₁, sed -at in ras.

60. erat P Y E N : erant cett. Co Es₁ Mt

60. illa (Co Mt) : ipsa Es₁

61. tamen codd. Co Es₁ Mt : tandem Born.

61-62. ter...ter (Co Mt) : Es₁ in ras., fort. ex corr. tunc...tunc

62. repulit Y cett. Co Es₁ (repp-) Mt : -tulit P Y Q : rettudit Ehw.

63. ne (Es₁ Mt) : nec Co

63. dubita (Co Es₁) : -tes Mt

66. quamlibet : quelibet Co : qualibet Es₁ (-a- in ras.) : quaslibet Mt

66. adiuuat P Y E H Q Co Es₁ Mt : -uet B N X

(viii).-

De lena P (grand. litt.) B : Ad anum amicae H : titulum non habet Co : Hic lenam et lene mores dat naso nephastos (in marg. scelestos) / Post modo pro meritis huic mala multa rogat Es$_1$: Lenarum ad nudandos amatores artes notantur praesenti elegia Mt

2. est (Co Mt) : hec Es$_1$
2. dipsas (Co Mt) : Es$_1$, sed -p- in ras.
5. aeaeaque y (ex corr., de Y incert.) y* b Es$_1$ (in ras., ex corr. m. rec.) : eaque P : eoaque (eoa Q) recc. Co : circeaque B^2 N^2 K Mt
6. inque (Co Mt) : Es$_1$, sed in- in ras.
6. liquidas codd. Co Es$_1$ Mt : rapidas V
6. recuruat (Co Mt) : retorquet Es$_1$
7. rhombo B m. s. xvi (rombo exemplat Laurent. ed. Bon. 1471 ex corr. : rumbo a) : bombo (bum-) P Y (ante corr.) B H Q Es$_1$: plumbo y (post corr.) E X N Co : fuso H^2 : lymbo Mt
11. stillantia Y recc. Co Es$_1$ Mt : stellantia P
13. uersam (uets- P) P^2 Y H X Es$_1$: uisam y (sscr.) B E Q Co Mt : uetulam N
14. pluma (Co Mt) : -mis Es$_1$ ex corr. -ma, -is sscr.
16. gemino P Y E H Q Co Es$_1$: -num B N X : -nus Mt
16. micat P (in marg. dext.) : uenit P Y cett. Co Es$_1$ Mt : redit X
17. euocat (Es$_1$ Mt) : et uocat Co
17. antiquis (Es$_1$ Mt) : -quos Co

18. findit (Co Mt) : Es:, sed f- in ras.

19. temerare P Y Q : uiolare cett. Co Es: Mt

21. fors (sors Q X Co Mt) me (mea H Es: (sed litt. - a eras., ut uid.)) Y recc. Co Es: Mt : formae P

21. monebat (Es: Mt) : man- Co

23. here P Y: hera y recc. Co Es: Mt

24. constitit usque recc. Co Es: Mt : constitutusque P

25. forma secunda est (Es: Mt) : formast (sic) secunda est Co

26. dignus...cultus (Co Es:) : cultus...dignus Mt

30. suo B E Q X : tuo P Y H N Co Es: Mt

30. est add. recc. Co Es: Mt

32. cupiit P : cupit et Y recc. Co Es: Mt

32. quid (Co Mt) : quod Es:

33. quae codd. Co Es: Mt : qua Francius, prob. Kenney

34. uellet emendus recc. Co Es: Mt : uelle tenendus P : uelletemendus Y (dist. y)

35. iste (Es: Mt) : ipse Co

36. simules : similes Co Mt : de Es: incert.

37. delectis Y recc. Es: Mt : delectis P : detectis Co

37. spectabis (Es: Mt) : spectabit Co

39. (continuant Co Es: Mt) : noua el. H (Ad festum compsi) a

39. inmundae P Y H N O X Es₁ : incultae B E Co Es₂ (in marg.) Mt

39. tatio (Es₁ Mt) : ratio Co (sed at tacio sscr.)

40. noluerint P Y O : -rant B E H N Co Es₂ Mt : -runt A et fort. X

41. armis (Co Es₁) : oris Mt

42. at P Y cett. Co Es₂ Mt : et E N

42. aeneae (Co Mt) : enee Es₂ ex Aenee, A- eras.

43. rogauit (Es₂ Mt) : -bit Co

44. aut P Y N Mt : at cett. Co : et Es₂

45. quae...portant Burm. : quas...portas codd. Co Es₂ Mt

45. uertice (Co Mt) : uertie Es₂

46. cadent (Co Mt) : -dunt Es₂

47. iuuenum uires P Y B O Co Mt (-nem u.) : u. iuuenum cett. Es₂

48. argueret (Es₂ Mt) : -rat Co

49. uolatilis codd. Co Mt : uolubilis B² V : uolabilis Es₂

50. et...annus equis codd. Co Es₂ Mt : ut...amnis aquis ex cod. Sarraviano Heins. (amnis (-nis partim in ras.) iam K, aquis q)

51. aera nitent (uirent (ui- incert.) O) usu Y (post corr., -nt usu in ras.) cett. Co Es₂ (in ras. m. rec.) Mt : aere ni tentus P Y (ante corr.; aera nitentus, ut uid.) : ere renitenti H

53. senescit (Co Mt) : Es₂, sed -e- bis sscr.

54. habent (Co Mt) : erit Es1

55. iam P Y N : tam (corr. ex iam D) γ cett. Co Es1 Mt, prob. Kenney

58. amatoris P Y cett. Co Es1 Mt : -rum E

58. milia (Co) : carmina Es1 Mt

58. leges codd. Co Es1 Mt : feres Ném.

59. deus (Co Mt) : decus Es1, sed -c- expunc. a. m.

60. inauratae (Es1 Mt) : inornatae Co

61. qui (Mt) : quid Co Es1

62. ingeniosa (Es1 Mt) : -nuosa Co

64. crimen P Y recc. Es1 Mt : nomen P (in marg. sin.) K L Co

65. decipiant (Es1 Mt) : -at Co

65. ueteres P Y : -ris γ recc. Co Es1 Mt

65. circum atria Heins., prob. Bent. : quinquatria codd. Co (qui-) Es1 (q. cece) Mt : alii alia

67. quin P : qui Y recc. Co Es1 Mt

67. quia (Es1 Mt) : -que Co

67. poscet (Es1 Mt) : -cit Co

68. quod (Co Mt) : quid Es1

69. tendis (Co Mt) : -das Es1

72. at N : et P Y cett. Co Es1 : sed ed. Rom. 1471 Mt

72. gratis (Co) : Es1 (sed -i- in ras.) : ingratis Mt

73. noctes (Co Mt) : -tem Es1

75. denuo incipit S

75. nullum (Co Mt) : non hoc Es1

77. laxa (Es1 Mt) : lassa Co

79. quasi laesa Y recc. Co Es1 Mt : quasile P : quas ille S

79. prior P Y S E X : prius B H N Q Co Es1 Mt

80. uanescit (-scat H)...repensa P Y S H : uanescat...repulsa cett. Co Es1 Mt

85. falles (Es1 Mt) : -as Co

85. periurare (Co Es1) : peierare Mt

86. commodat (Es1 Mt) : -da Co

86. in lusus P (l- corr. ex i- ?) Y : illusus S : illusis y cett. Es1 Mt : in ludos N : in lusis Co

86. numina (Co Es1) : -da Mt

87. sollers (Co Es1 Mt) : sollersque E

89. sibi (Mt) : si Co Es1

89. multos P Y S H N S Es1 Mt : -ti B E Q Co

92. fit (Co Mt) : Es1 ex corr. sit, f- in ras.

93. te : tibi Co Es1 Mt

93. deficient (Co Mt) : de Es1 incert., inter litt. -i- et -n- una litt. eras., fort. -a-

93. poscendi (Es1 Mt) : -ti Co

95. ne (Mt) : nec Co : neu (ex neue, -e bis eras.) Es1

99. miserit (Co Es1 (post corr.) Mt) : -rat Es1 (ante corr.)

100. si dederit nemo P (in marg. ad uers. 101) edd. : si dederit nil P : si d. sibi nil S : si d. ubi nil H Es₁ : si d. tibi nil E Q Co : si tibi nil (nil om. X) d. γ N X Mt : si d. nullus Müller, Riese : de Y incert.

103. commodet (Es₁ Mt) : -des Co

103. iuuet S cett. Co Es₁ Mt : iubet P Y : iuuat X

103. tegat (Co Mt) : regat Es₁

103. noceque : uoceque Co Mt : nocentem Es₁

106. uoces (Es₁ Mt) : om. Co

107. uiuae P Y : uiues S : uiuas γ recc. Co Es₁ Mt

109. cum (Es₁ Mt) : dum Co

109. me cett. Es₁ Mt : te S : bene Co : om. P Y Q

112. distraherentque P S : distraheremque (dextra- X) recc. Co Es₁ Mt

113. nullosque (Es₁ Mt) : nudosque Co

(ix).-

CONPARATIO MILITIS AD AMANTEM P : praecedenti continuat Y, separauit γ : Comparatio militis S : Ad atticum amicum reprehendentem eum de otio H : titulum non habent Co Es₁ : Ad Atticum elegia strennuum esse oportere et militem et amatorem Mt

1. castra (Co Mt) : tela Es₁

3. conuenit P Y cett. Co Es₁ Mt : congruit S Q

5. annos P Y S cett. Co Es₁ Mt : animos X b

6. hos (Co Es₁) : uos Mt

6. bella (Es₁ Mt) : pulchra Co

6. uiro P Y S E Co : thoro cett. Es₁ Mt

8. ille...ille (Co Es₁) : ille...iste Mt

9. longa est uia (Co Mt) : u. l. est Es₁

10. exempto (Co Mt) : excepto Es₁

12. congestas (Co Mt) : confectas Es₁

12. exteret (Es₁) : con- Co : sufferet Mt

12. ille (Es₁ Mt) : illa Co

13. pressurus P Y recc. Es₁ Mt : -ros S Co

13. euros (Co Es₁) : -rus Mt

14. aptaque y (partim in ras.) recc. Co Es₁ Mt : altaque P S : de Y incert.

14. uerrendis X E : uertendis P S Y cett. Co Es₁ Mt

16. mixtas...niues (Es₁ Mt) : mixtam...niuem Co

17. infestos S recc. Co Es₁ Mt : -tus P Y

17. in hostes (Es₁ Mt) : ad hostes Co

18. ut (Es₁ Mt) : in Co

19. urbes (Co Es₁) : -bis Mt

20. at (ad P Y) P Y S cett. Co Mt : et H Es₁

22. caedere (Es₁ Mt) : cedere Co

22. inerme (Co Es₁) : -arme Mt

23. threicii (Mt) : traicii Co Es₁

25. nempe codd. Es₁ Mt, prob. Kenney, Kraus : saepe I u Co (sepe)

26. mouent (Es₁ Mt) : nocent Co

30. umquam (Es₁ Mt) : numquam Co

31. uocabat P Y H : -bit S cett. Co Es₁ Mt

33. abducta (Co Es₁) : absenti Mt

33. maestus codd. Es₁ : fortis V Co Mt : magnus h

34. argoas P Y G L : argiuas S E H Q X Co Es₁ Mt : argolicas N

34. troes (Co Es₁) : troies Mt

35. andromaches P Y cett. Co Es₁ : andromache S N Mt

35. conplexibus (Es₁ Mt) : amplexibus Co

35. ad arma P Y S E N Q Co : in a. H X Es₁ : i. armis Mt

36. daret (Es₁ Mt) : dabat Co

37. priameide (Es₁ (ex priamide, -e- prius sscr.)) : priamide Co Mt

38. obstipuisse : obstu- Co Es₁ Mt

39. deprensus (Es₁ Mt) : deprehensus Co

39. fabrilia (Es₁ Mt) : frabrilia Co

39. sensit (Es₁ Mt) : sentit Co

41. natus Y cett. Es₁ (ex corr. fort. nad-, nat- in ras.) Mt : nutus P : nudus S H Co

42. mollierant (Es₁ Mt) : mollibat Co

42. lectus (Es₁ Mt) : somnus Co

43. formonsae (Co Es₁) : -sa Mt

44. aera merere (uenire N : mere Q¹) S recc. Co Es₁ Mt : aere m*re P : aeramere Y (ut uid.)

44. aera...suis (Co Mt) : Es₁ in ras.

45. agilem P Y K Co Mt : uigilem S recc. Es₁

46. nolet P Y Es₁ : -lit S B H Q Co Mt : non uult E X : noluit N

(x).-

Queritur de amica quod (quae S) pretium poscit P (~~erand. litt.~~) S : ~~praecedenti continuat~~ Y, ~~separauisse uid.~~ y : Ad amicam pretium quaerentem (quaer. pret. H) B H : titulum non habet Co : Quod uenerem uendat precium quod poscat amicam / Dammat in hoc miret cum ratione loco Es : Non esse elegantis ingenii munerum corruptella deligere elegia ad Corinam Mt

1. eurota P Y S H N (ex corr.) Es (ante corr.) : europa B E Q X Co Es (post corr.) Mt
1. auecta P Y Q : aduecta (adiecta X) recc. Co Es Mt : deuecta S
4-5. (habent Es Mt) : om. Co
5. qualis (Co Es) : q. et Mt
5. amymone (Co Es (in marg.) Mt) : romane Es
5. argis Burm. : agris P Y S H N X Es Mt : aruis B E Q
6. comas (Es Mt) : caput Co
7. eras S cett. Co Es : eram P (ut uid.) Y : erat X Mt
7. aquilamque (Es Mt) : aquilam Co
9. resanuit P Y : reuanuit S B H N Co Es : euanuit y E Q X Mt
9. error P Y S : ardor recc. Co Es Mt
11. quia (Mt) : que Co : iam Es
11. munera (Co Es) : premia Mt
14. mentis uitio (Es Mt) : u. mentis Co

16. apertus P Y S cett. Co Es. Mt : opertus B Q

17. puerum...pretio (Co Mt) : precio (ex -cium, ut uid.; -o in ras. et post -o litt. -m eras.)...puerum (ex -ro) Es.

17. prostare (Co Mt) : Es. ex corr. pres-, ut uid.

17. iubetis P recc. Co Es. Mt : iuuentis Y (ut uid.) : iubeuis S

20. non (Co Es.) : nec Mt

21. cuiuis Q : quouis P Y S cett. Co Es. Mt

22. iusso P Y cett. Co Es. Mt : iusto S X

27. equom Müller : equum u ed. Ald. 1515 Co : equo codd. Es. Mt

27 non taurum : t. non Co : non tauro Es. Mt

28. placitam P Y S E : -dam cett. Co Es. Mt

28. captat (Co Mt) : placat Es.

32. quanti (Es. Mt) : danti Co

33. aequo uentura est (Co Es.) : equo est uenturaque Mt

34. altera Y recc. Co Es. Mt : alter S : de P incert.

35. tibi (Co Es.) : Mt ex corr. sibi

36. motu (Es. Mt) : -ta Co

37. non recc. Es. Mt : nec P Y S Co

38. non cett. Es. Mt : nec P Y S B Co

39. empta miseros (Es. Mt) : m. empta Co

41. reditu P y (sscr.) recc. Co Es. Mt : redat ti Y (ut uid.) : -tum S

43. (habent Co Es₁ Mt) : ~~om. et in marg. add. e m.~~ S

43. debatur (Co Es₁) : -bantur Mt

44. toro (Es₁ Mt) : thoro est Co

45. omnia Y cett. Co Es₁ Mt : omnis S : praemia E : de P incert.

46. non (Es₁ Mt) : nec Co

49. pepigisse Y B N Q X Co Mt : tetigisse (t- prima euan. P) P S E H Es₁

49. sabinas (Co Es₁) : sinistras Mt

51. e : ex Co Es₁ Mt

53. a diuite S y cett. Co : ad uitae (uitte H) P H Es₁ Mt : de Y incert.

53. praemia P Y S cett. Co Es₁ Mt : munera B Q

54. quod P Y S N : quae y E H Q X Co Es₁ Mt : quo ~~Walker ap. Edw.; prob. Edw.~~

54. possit (Co Es₁) : poscit Mt

55. pendentes (corr. ex -tis P) P S y cett. Co Es₁ Mt : -tibus Y : splendentes E

55. de plenis pendentes (Es₁ Mt) : p. de plenis Co

57. numerat P S : -ret Y E H Q X Es₁ Mt : muneret N Co

57. pauper n. (Co Mt) : n. pauper Es₁

57. studiumque (Co Mt) : meritumque Es₁

57. fidemque (Co Mt) : fidelem Es₁

58. quod quis (Es₁ Mt) : et quod Co

60. uolui (-it B¹) P Y recc. Co Es₁ Mt : noui S

60. fit P Y N X : sit S cett. Co Es₁ Mt

61. scindentur (Co) : -duntur Es₁ Mt

61. frangentur (Co Es₁) : -guntur Mt

62. quam P recc. Co Es₁ Mt : quae S

63. pretium posci (Co Es₁) : p. precium Mt

64. desine (Co Mt) : Es₁ ex corr. desc-, -c- eras.

(xi).-

Ad ancillam de epistola P (grand. litt.) S B praecedenti continuat Y, separauit y : Ad ancillam H : titulum non habet Co : Laudat hic ancillae mores studiumque fidele / Quaeque suam ad dominam scripta det illa docet Es₁ : *Ad Napen ancillam elegia ut suas litteras dominae reddat et* responsum impetret Mt

1. incertos (incomptos B Mt) et in ordine Y (in om. Y : add. y) S recc. Co (sed om. et in ordine ponere crines) Es₁ Mt : incerto sed ordine P

2. *neque* S cett. Co Mt : *nec que* P Y : *nec* y (ex corr.) E X Es₁

3. furtiuae (Es₁ Mt) : -ua Co

5. dubitantem hortata (ort- P Y H) codd. Co Es₁ Mt : dubiaque morante L

6. saepe...fida P y (ex corr. fidas; -s exp.) S B E Co Mt : fida...saepe H N Q X Es₁

7. *peraratas* (Co) : paratas Es₁ : *properatas* Mt

7. tabellas (Co Es₁) : -lles Mt

8. obstantes (Co Es₁) : obstentas Mt

9. durum (Es₁ Mt) : durent Co

10. adest P : inest (erit H¹) S γ recc. Co Es₁ Mt : est Y

13. dices (Es₁ Mt) : -cas Co

14. fert Y⁴ (in marg.) recc. Co Es₁ Mt : fer S : P non legitur : om. Y

15. hora fugit Y (ora f.) S recc. Co Es₁ Mt : ora fuit P

15. redde (Co Es₁ Mt) : om., sed spat. rel. uac. S

16. illa P Y S B E Co : ipsa cett. Es₁ Mt

~~post 17 spat. uersus rel. uac. in~~ Co, ~~nov add. hunc uersum~~: intagat; uultu passut futura notarj

18. e Heins. : ~~ex K c t ed. Rom. 1471~~ Mt : et codd. Co Es₁, prob. Kenney

18. tacito (Co Mt) : Es₁ ex corr. -tu

19. nec (Co Mt) : ne Es₁

20. uacat (Co Es₁ (in marg.) Mt) : nitet Es₁

22. (habent Co Es₁ Mt) : om. in trans. pag. S

23. graphio P Y (braph-) S C : graphium γ recc. Co Es₁ Mt

23. lassare (Es₁ Mt) : laxare Co

23. tenendo P Y recc. Co Es₁ Mt : retento S C

24. hoc (Es₁ Mt) : hec Co

26. morer (Co Es₁) : -ror Mt

27. ministras codd. Es₁ : tabellas B² H² Co Es₁ (in marg.) Mt

28. dedicat (Co Mt) : Es₁ ex corr. deicat

28. at S y recc. Es₁ Mt : an P Y (ut uid.) : ac Co

(xii).-

Ad tabulas P (grand. litt.) S : Ad tabellas B H : titulum non habent Co Es₁ : Detestatio infellicium tabellarum ad amicos elegia Mt

3. omina S cett. Es₁ (ut uid.) : omnia P Y Q Co Mt

3. uellet (Es₁ Mt) : noster Co

4. ad (Co Mt) : Es₁ ex corr. at

4. icta P Y recc. Co Es₁ Mt : ipsa S

6. alte (Co Mt) : -te Es₁

8. referta (Mt) : resecta Co : refecta Es₁ : repleta Es₁ (in marg.)

9. cicutae (Co Es₁) : cicutam Mt

10. corsica (Mt) : tossica Co Es₁ (toxica)

11. at (Es₁) : et Co Mt

11. minio (Es₁ Mt) : nimio Co

12. sanguinulentus P : -nolentus S Y recc. Co (sangnuino-) Es₁ Mt

13. triuiis P Y S cett. Mt : in triuiis H X Co Es₁

14. frangat (Es₁ Mt) : Co ex corr., -r- sscr.

18. duras (-ra H) codd. Co Es₁ Mt : diras Heins.

19. raucis y (ex corr.) recc. Co Es₁ Mt, prob. Ném. et Knoche : rasis P S : rauis Heins., Ehw., Edw. : de Y incert.

19. turpes raucis (Es₁ Mt) : r. turpes Co

20. uolturis (Co Es₁) : uult- Mt

21. commisi S cett. Co Es₁ Mt : -ssi P Y H

21. insanus P Y recc. Co Es₁ Mt : infamis S

23. haa (Es₁ Mt) : hee Co

24. cognitor P Y S cett. Co Es₁ Mt : creditor B Q Es₁ (in marg.)

25. ephemeridas : ephim- Co Es₁ Mt

25. iacerent S recc. Co Es₁ Mt : -rem P Y

27. ego (Co Mt) : om. Es₁, sed add. in marg. e. m.

28. ipse P Y : ille S y recc. Co Es₁ Mt

29. quid (Es₁ Mt) : quod Co

30. inmundo S recc. Co Es₁ Mt : -da P Y

30. cera (Co Mt) : caera Es₁ (-er- in ras.)

30. situ (Co Es₁) : litu Mt

(xiii).-

Ad diem properantem P (grand. litt.) S : Ad auroram properantem B : Ad auroram H : titulum non habent Co Es₁ : De Aurorae iurgiis et conuitiis elegia Mt

1. uenit a seniore recc. Co Es₁ Mt : uenit seniore P Y S

3. memnonis (Co Mt) : moenonis Es₁

3. umbris Mircylius, Heins. : -ras P Y B H N Es₁ Mt : -ram E Q Co : -ra S X : -rae Heins.

4. parentet B E H X Es₁ Mt : -ter (corr. uid. in -tel P²) P : -te Y : parenter S : parentes Co : frequentet (corr. ex -tat N) N Q

4. auis S cett. Co Mt : aues P Y (p. laues) : auus H Es.

5. teneris P Y recc. Co Es. Mt : tenebris S

6. bene (Co Mt) : Es. in ras.

7. pingues et (pingueret P) P² Y S B E : pingues nunc H N X Co (pign- n.) Es. Mt : pinguescunt Q

7. aer P Y E H N Q X B (u. l.) Co Es. : humor S B Mt

8. tenui (Co Es. Mt) : om. s. l. add. P²

10. roscida (Co Mt) : Es. ex rosida, -c- sscr.

10. lora (Es. Mt) : frena Co

11-14. eiecit Merk., damnat Lenz, def. Fränkel, rest. Ehw.; om. P Y (sed add. in ima pag.) S : post 18 in marg. add. P⁴ : post 10 tradunt Y⁴ B E H Q X Co Es. Mt : post 16 h : 11-12 post 8, 13-14 post 18 in N

12. nauita nec P⁴ Y E H X Es. Mt : nauita nunc S N Co : nauita nec in Q

12. nescius errat P⁴ : nescius erret Y : nescit an erret (-at N : heret H) recc. Co Es. Mt

13. quamuis lassus (Co Es.) : l. quamuis Mt

13. lassus (Mt) : laxus Co : lapsus Es.

14. et miles saeuas P⁴ : miles et armiferas Y recc. Co Es. Mt

15. bidente (Mt) : subire Co Es.

15. colentes P Y S cett. Co Mt : colonos S (sed del. m¹) E H Es.

17. tradisque (Co Mt) : tardasque Es.

19. eadem codd. Co Es. Mt : uadem Polle : uades Ehw.

19. sponsum P Y S B H X Co Es. Mt : om. E : sponsos P^{2} N Q

19. multos Withof : cultos P : stultum Y : consulti (cos- E) S y recc. Co Es. Mt : alii alia

19. ante (Co Mt) : ad Es.

20. ferant P Y N : -rat S y cett. Co Es. Mt : -ras Q

22. cogitur (Co (post corr.) Es. Mt) : cotitur Co (ante corr., -gi- sscr.)

23. tu B E H N Co Es. Mt : tunc P Y S Q X

23. cum (uel tum P) P S B H Co Es. : ne E N Q X Mt : om. Y, sed add. Y^{4}

23. possint (Mt) : possunt Co : possent Es.

23. lacerti S y (uel Y^{4} sscr.) cett. Co Es. Mt : labores P Y E

24. lanificam...manum (Co Es. (post corr.) Mt) : lanificas...manus Es. (ante corr.)

29. aut (Co Mt) : ut Es.

30. spissa (Es. Mt) : crassa Co

31-32. ~~suspectos iam Mitylio et Grutero secl. Heins. alii, damnant Lenz, Knoche;~~ om. P Y S Paris. 8430 s. xiii : ~~post 27 in marg. add. sed post 30 insertos uoluit~~ P^{4} : post 30 insertos uoluit Y^{4} : ~~post 34 tradunt~~ recc. Co Es. Mt, quam collocationem def. Fränkel : dubitanter Munari uersus retinuit

31. cephalio numquam flagraret P^ : non (num X) cephali quondam flagrasset Y recc. Co Es₁ Mt : cepheo (uel cepheneo) numquam flagrasset Fränkel

32. putat (Co Mt) : -tas Es₁, -s in ras.

32. suam (Co Mt) : tuam Es₁ ex corr. s-

36. ulla (Co Es₁) : illa Mt

37. quia grandior aeuo : quia (que Co) marcet aeuo (ab euo Co Mt) Co Es₁ Mt

39. at (Co Es₁) : et Mt

39. mauis Riese, Madvig, Ehw., Edw. : magis P Y : manibus S recc. Co Es₁ Mt : malles Heins. ex Iureti exc. (ubi quod malles) : malis Merk.

39. m. cephalum (Co Mt) : cephalum m. Es₁

41. plectar (Co Es₁) : -tor Mt

41. si (Co Mt) : quod Es₁

42. num P Y S : non cett. Co Es₁ Mt : nec B

42. conciliante (Es₁ Mt) : consil- Co

43. quot E Q X Co : quod P Y S H N : quos B Es₁ (ex corr. quot, ut uid.) Mt

44. neque P Y Q : nec S cett. Co Es₁ Mt

44. forma S Y^ (sscr.) cett. Co Es₁ Mt : fama Y B : de P incert.

44. tuae (Es₁) : tua est Co : tue est γ Mt

45. ne (Co Mt) : Es₁ ex corr. nec

47. audisse (Es₁ Mt) : audire Co

47. rubebat cett. Co Es₁ (post corr.) Mt : iubebam P Y S : uolebam H Es₁ (ante corr.)

48. adsueto (Co Es₁) : est solito Y^a (sscr.) Mt

(xiv).-

AD AMICAM DE CAPILLIS P : praecedenti continuat Y, separauit y : De capillis ad amicam S : Ad amicam pro capillis perditis B : Ad amicam male capillatam H : titulum non habent Co Es₁ : Consolatoria ad Corinam elegia de crinium mutatione et damno Mt

1. medicare tuos desiste P Y S N X Co : d. t. medicare B E H Q Es₁ Mt

2. tingere (cing- N Es₁) P Y B N^a X Co (tingn-) Es₁ Mt : tinguere S : tangere Q : pectere E : ungere Heins.

2. coma est (Es₁ Mt) : coma Co

3. erat P Y recc. Co Es₁ Mt : enim est S

3. spatiosius P S Co : speciosius Y cett. Mt : pretiosius H Es₁ : formosius X

4. imum (Co Mt) : unum Es₁

5. quid quod (Co Es₁) : quicquid Mt

6. seres (Co Mt) : ceres (ut uid.) Es₁

8. leue (Es₁ Mt) : bene Co

9. ater erat (Es₁ Mt) : attererat Co

9. neque P Y H Es₁ : nec S cett. Co Mt

9. tamen (Co Mt) : color y Es₁ (in marg.) : om. Es₁

9. ille (Co Es₁ (ante corr.) Mt) : illis γ Es₁ (post corr.)

12. derepto P Y : direpto S γ B² E Q Mt : directo H N X Co Es₁ : deiecto B

13. quod et (Co Mt) : q. hi Es₁

14. erant (Es₁ Mt) : erat Co

15. abrupit (Es₁ Mt) : -rumpit Co

15. illos (Co Mt) : Es₁ ex corr. ille, ut uid.

16. ornatrix tuto P Y recc. Co Es₁ Mt : ornatrixque tuo S

17. oculos saepe (semper Co) est S B E Q Co Mt : saepe est oculos P Y H N X Es₁

18. derepta P Y : direpta S cett. Co Mt : directa γ B H Es₁

19. etiam (Es₁ Mt) : et Co

19. nondum (Co Mt) : Es₁ ex nundum uel nudum

20. semisupina P γ (ex corr. saepe supina, ut uid.) S cett. Es₁ (ante corr., ut uid.) : semisopita B E Co Es₁ (post corr.) Mt (saem-)

20. toro (Es₁ Mt) : manu Co

21. tum (Co Es₁) : tunc Mt

21. neclecta (Co Mt) : neglecta Es₁

21. threcia P Y S : tetrica B : tracia γ cett. Co Es₁ Mt

21. bacche (Co Es₁ Mt) : -co Es₁ in marg.

23. graciles S recc. Co Es₁ Mt : -lis P Y

23. tamen et : tanquam et Co : crines Es₁ : tanquam Mt

24. male S cett. Co Es₁ : malas P (-e) Y : mala B E Mt, prob. Kenney

25. praebuerunt Heins. : -rant (-rat X) codd. Co Es₁ Mt

26. torto P Y cett. Es₁ Mt : toto S Q X Co

26. nexilis P (re-) Y^a (in marg.) B H Es₁ : textilis S : flexilis γ B^2 N Q X Co Mt, prob. Heins. : tortilis E : (tortor) exilis (ut uid.) P^2 : de Y incert.

27. est istos scelus P Y cett. Co Es₁ : est istos sic E Mt : est scelus istos S

28. capiti (Co Mt) : Es₁ in ras.

29. hinc (Co Es₁) : hanc Mt

29. qui (Co) : quod Es₁ Mt

30. acus (Co Mt) : Es₁ ex corr. aquas

31. uellet (Co Es₁ (in marg.) Mt) : posset Es₁

33. quas (Es₁ Mt) : quos Co

33. dione (Co Es₁) : -nae Mt

34. pingitur (Es₁ Mt) : fingitur Co

35. dispositos P Y S B E Co Mt : compositos (com- incert. X) cett. Es₁

39. cantatae laeserunt (Es₁ Mt) : 1. cantate Co

40. perfida (Co Mt) : pres perfida Es₁

40. lauit aqua P Y S B E X Co Es₁ (in marg.) Mt : laesit a. H N Q Es₁ : laesit acu Heins.

41. morbi nocuit (Co Es₁) : n. morbi Mt

45. mittet (Co) : mutet Es₁ : mittit Mt

46. tuta (Es₁) : culta B² K Mt, prob. Ehw., Edw. : phulcra Co

46. munere (Es₁ Mt) : -ra Co

47. comas aliquo (Co Es₁) : a. crinem Mt

47. aliquo (Es₁ (ex corr. -qua, ut uid.) Mt) : alio Co

47. rubebis (nu- N¹) P Y cett. Es₁ Mt : -bas S X : -bam Co

48. probor (Es₁ Mt) : procor Co

49. nunc (Es₁ Mt) : non Co

49. sygambram P : sygabra Y : sicambram S x (syc-) Q² cett. Co (syc-) Es₁ Mt : sacombram Q

50. tamen (Es₁ Mt) : tum Co

51. lacrumas Knoche : latrumas P : lacrimas P² Y S recc. Co (lachr-) Es₁ Mt (lacry-)

52. picta (Co Mt) : piecta Es₁

52. rubore (Es₁ Mt) : pudore Co

53. gremio spectatque S cett. Es₁ Mt : gremios peccataque (-cc- incert.) P : gremio spectataque Y : gr. pectataque (sed -ue et fort. etiam -q- exp.) P² : gremio spectare E Q Co, prob. Heins.

54. ei : hei Co Es₁ : heu Mt

55. collige P Y S cett. Co Es₁ (post corr.) Mt : corrige B² H Es₁ (ante corr.)

55. reparabile (Co Mt) : inreparabile Es₁

56. postmodo (Co Es₁) : -dum Mt

(xv).-

Contra inuidos S : Ad liuorem suum B : Ad inuidos H : tres litt. grandes euan. P : praecedenti continuat Y, separauit y : titulum non habent Co Es₁ : Aduersus inuidos elegia et carmina rebus omnibus praestare Mt

1. obicis (Co Es₁) : obiitis Mt

3. non (Es₁ Mt) : nec Co

3. me more cett. Co Es₁ (post corr.) : memore P (post -re una litt., fort. -s eras. uid.) Mt : memorem Y S H Es₁ (ante corr.)

3. patrum P Y cett. Co Es₁ Mt : -rem S : -ris B

5. nec me P Y cett. Co Es₁ Mt : non me S E Q

6. ingrato S cett. Co Es₁ Mt : -tom P : -tum Y N

6. uocem y (ex corr.) E Q F : uoce (ut uid.) P : uoces S cett. Co Es₁ Mt

6. prostituisse P Y recc. Co Es₁ Mt : praes- S

7. quod quaeris opus (Co Es₁) : quodcunque petis Mt

8. in toto semper ut P Y S B E X Mt : ut (et Q) t. s. in H N Q² Es₁ : in t. s. in Co (sed ut sscr.)

9. ide (Co Es₁) : ide (i. e. -ae) Mt

11. mustis (Es₁ Mt) : fertilis Co

12. cadet Y S recc. Co Es₁ Mt : cedet P

12. incurua (Es₁ Mt) : a curua Co

12. ceres P Y S B X Co, prob. Heins. : seges (in marg. grand. litt. P) P cett. Es, Mt

13. battiades : baciades Co (in marg. Bathiades) Es, (bachiades, -a- bis sscr.) Mt (bacchiades)

13. semper toto P Y S X : t. semper cett. Co Es, Mt

14. quamuis ingenio (Es, Mt) : i. quamuis Co

14. arte (Co Es,) : ante Mt

16. cum (Es, Mt) : dum Co

16. sole et (Es, Mt) : sol et Co

16. aratus (Co Mt) : Es, ex corr. -tor

17-18. (habent Es, Mt) : om. Co

18. uiuent et B C : uiuet et P : uixerit et Y S cett. Es, Mt : uiuet erit E : et uiuet Kenney dubitanter

18. menandros : -der Es, : -drus Mt

19. animosique (Co Es,) : animo sique Mt

19. accius (ex arcius O) S cett. Mt : actius P Y H X Co : acius uel atius B Es, (ac-, et in marg. dext. Atius)

21. nesciet P² Y B H Es, Mt : -at P S cett. Co

22. aureaque (Co Mt) : Es,, sed -que add. sscr. m. rec.

23. lucreti (Co Mt) : lucerti (post -i una litt. eras.) Es, : Lucretius Es, (in marg. m. rec.)

24. terras P Y recc. Co Es, Mt : -am S

24. una S recc. Co Es, : unda P Y Mt

25. fruges P Y S B^2 cett. Co Es, Mt, prob. Heins. : segetes ed. Ald. 1502, prob. Bent. et alii : B^1 non legitur

25. aeneiaque (Es, Mt) : eneaque Co

28. discentur P Y S cett. Co Es, Mt : dicentur B Q

28. tui (Co Es,) : tuae Mt

29. hesperiis (Es, Mt) : experiis Co

30. lycoris (Co Mt) : liquoris Es,

31. cum...cum (Co Es,) : dum...dum Mt

33. reges (Co Es,) : leges Mt

34. benigna P Y S E Q X Co : beata B H N Co (in marg.) Es, Mt

35. miretur (Co Mt) : mercetur Es,

38. multus (Es, Mt) : cultus Co

39. pascitur Y S recc. Co Es, Mt : pascetur (-e- incert.) P

39. fata Y S cett. Co Es, Mt : facta P X

39. quiescit (Co Es, Mt) : om. S

40. cum P S E X : tunc cett. Co Es, Mt : tum Y C

40. tuetur P Y (-entur) recc. Co Es, Mt : sequetur S

40. honos (Mt) : -nor Co Es,

41. adederit P Y S : adusserit recc. Co (adux-) Es, (adus-) Mt

42. multa P Y S B H N Co Es, : magna E Q X Mt

EXPLICIT LIBER I P : .P. OVIDI NASONIS AMORVM EXPLICIT LIBER PRIMVS. Y : Explicit .I. H X : Explicit primus N : nullam subscriptionem habent Co Es, Mt

LIBER SECVNDVS

INCIPIT LIBER SECVNDVS P (a. m.) Y : Incipit liber .II. S : Incipit liber ouidii nasonis secundus B : Incipit .II. liber H : Incipit secundus. libri prologus N : Incipit .II. X : nullam inscriptionem habet Co : liber secundus Es₁ (in marg. dext. m. rec., sed prima litt. uers. 1 orn.) : LIBER SECVNDVS / CARMINIS ELEGE LAVS / ELEGIA I AD PVELLAS Mt

(i).-

3. hoc (Co Es₁ (post corr.)) : haec Es₁ (ante corr.) Mt

3. este (Co Es₁) : -to Mt

3-4. seueri codd. Co Es₁ Mt : seuerae J m u : seuera / non e. t. apta, th., modis Merk.

5. in sponsi facie P Y S E X Co Mt : in f. sponsi cett. Es₁

7. nunc ego (Co (non e.) Es₁) : e. nunc Mt

8. agnoscat (Es₁ Mt) : cognoscat Co

8. *flammae* (Co Es₁) : *flamen* Mt

9. *miratusque* (Es₁ Mt) : *mira-* Co

12. *Gyan* Merk. : *gygan* (gi- Y N Q) P Y S N Q : *gigem* E X : gigan H Co Es₁ Mt : gigum B (incert.)

12. oris (Es₁ Mt) : honus Co

12. erat (Co Es₁) : erit Mt

13. ingestaque (Co Es₁) : cong- Mt

14. (hic tradunt Co Es₁) : post 16 in Mt

15. in manibus nimbos et B E K Co Mt : in manibus et P Y : iuppiter in manibus et S cett. Es₁ : in manibusque iouem et d

17. ego P Y S B X Co Es₁ Mt : et cett.

17. fulmina misi (-sit N) P² S cett. Co Es₁ : fulmen amisi P Y N² : fulmen omisi B² X Mt : fulmen abiuit E

18. iuppiter (Es₁ Mt) : turpiter Co

18. ipse P Y cett. Es₁ Mt : ille S N Co

19–20. (hic tradunt Co Es₁ Mt) : post 14 in O

19. tela a c : uerba P Y S H N X Co Es₁ : bella γ (uel Y⁴ sscr.) B E O Mt

20. tuo (Co Mt) : tua Es₁

21. elegosque (Co Es₁) : -gasque Mt

21. leuis P Y (lae-) S : leues cett. Co Es₁ Mt : meos E

22. mollierunt P Y : -rant P² S recc. Co Es₁ Mt

23–24. (hic tradunt Co Es₁ Mt) : post 26 in O

25. dissiliunt (Co Mt) : desiliunt Es₁

29. quid (Es₁ Mt) : Co ex corr.

29. profuerit P Y S recc. Es₁ Mt : -rat P² : -ra Co

29. uelox P Y S cett. Co Es₁ Mt : uictor N O

29. cantatus P Y recc. Co Es₁ Mt : -tor P² S

30. quid pro me atrides E O K Es₁ (sed pro me in ras.) Mt : quidue rome thides P : quiduero methides Y : quid uero atrides H E : et quid

tytides S : quid (quidue B) pro me aiaces B^2 N : quid uero (mihi X) aiaces H^2 X : quidue traces aiax Co : *quidue mihi aiaces* Y^*

30. agent P y (ex corr. egent Y) S cett. Co Es: Mt : agunt B E : agant A H

31. quique (Co Es: (post corr.) Mt) : quidque Es: (ante corr.)

31. quot y S cett. Co Es: (ex corr. qui) Mt : quod P Y : qui B H

33. at facie (corr. ex -ies) d : at (et H^1) facies codd. Co Es: Mt

33. laudata P : laudate Y : laudat/ (una litt. eras.) S : laudata est E : laudataque y B E Co : laudatae H N X Es: Mt : ut laudata est O : alii alia

34. uenit P recc. Co Es: Mt : -nis S

35. heroum (Co Mt) : Es: ex corr., -oum in ras.

37. ad *mea* (Es: Mt) : ad *me* Co

37. formonsos (Es: Mt) : -se Co

post 38 Explicit prologus N

(ii).-

SVASORIVM AD SE P : praecedenti continuat Y, separauit y : Suasorium ad custodem puellae B : Suasorium ad custodem H : Incipit liber secundus N : titulum non habent Co Es: : Ad bagoen de quaerimonia Carinae elegia ut custodiam et amorem eius dissimulet Mt

1. quem (Es₁ Mt) : que Co

1. est (Co Mt) : Es₁ add. sscr.

1. dominam seruandi P Y S cett. Co Es₁ Mt : -nae seruandae Q, cf. Heins.

1. bagoe P S E H X Es₁ Co : bogoe (ex bogee) N Mt : bagoge Y (-oge in ras. y) B Q : Bagoa Kennay

2. uaca (Co Mt) : Es₁, sed -ac- in ras.

5. misi (-sit N : -ssis Y (corr. y)) scriptoque P S Y cett. Co Mt : misso scriptoque X Es₁ (fort. ex corr. misi sc-) : scripto missoque E : misi noctemque m y*

7. cur (Co Mt) : curo Es₁

10. perisse P Y S cett. Mt : perire N X Co Es₁ (ex corr. -isse, -r- bis in ras. et -ss- eras.)

11. laboret P S B (prob. u. scr.) Co : -rat Y cett. Es₁ : -res B E Mt

12. perit (Co Es₁) : pa- Mt

15. huic (uel hinc E) S recc. Co Es₁ Mt : hic P Y (corr. y)

16. illa (Co Es₁) : ipsa Mt

17. obnoxia (Co Mt) : -o Es₁

18-27. om. P Y S : post 17 P* (add. in marg.) Y* (add. in ima pag.) : post 17 in textu B E H N X Co Es₁ Mt : 21-27 post 16 (sic) et 17-20 (sic) post 30 in Q

18. times Y recc. Co Es₁ Mt : uelis P* (sed times sscr. et in marg. add. e. m., ut uid.)

18. dissimulare (Co Es₁) : dissimil- Mt

19. misisse P⁴ : scripsisse Y recc. Co Es₁ Mt

20. erit P⁴ Y cett. Es₁ Mt : eat B E Co Es₁ (in marg.)

21. affectam B H Q Co Es₁ : effetam (-ctam X Mt) N X Mt : afflictam P⁴ Y E

22. uisat (uisa H Co Es₁ : -set Q) et indiciis (iud- Co) P⁴ Y cett. Co Es₁ Mt : uisat iudiciis E Merk. : uisaque iudiciis (-cii A) A b v z

23. ne (Mt) : nec Co Es₁ (sed a. m. ec. -c uoluit)

24. potes Q J K Es₁ (in marg. dext. m. rec.) : putes P⁴ Y cett. Co Es₁ Mt

25. linigeram c² (ex corr.) ed. Ald. 1502 et unus Moreti teste Heinsio : lanigeram P⁴ Y recc. Co Es₁ Mt : niligeram v (ex corr.) ed. Ald. 1515 : *niligeram* a

25. isin (Mt) : isim Co Es₁ (y-)

26. time (Es₁ Mt) : tene Co

28. autem (Co Es₁) : unquam Mt

29. neque P Y S cett. Co Es₁ : nec Q X : ne Mt

30. potens alii P Y : p. dominae S B E Co Mt : placet dominae cett. Es₁

30. sordida turba iacent P Y S : s. t. iacet cett. Es₁ : cetera turba iacet (-at Co : -ent Mt) B E Co Mt

31. huic (Co Mt) : hinc Es₁

31. finguntur P B X : -gentur S : -gantur cett. Co Es₁ Mt : fingunt Y

31. inanes P³ Y S recc. Co Es₁ Mt : honores P Y

32. probant (Co) : -bent Es₁ Mt

35. nectat (Co Mt) : -tet Es₁

37. contra (Es₁ Mt) : coram Co

37. obicies (ab- Y H : obiic- Mt) codd. Co Es₁ Mt : obiciens J q

37. diluat (Co Mt) : -et Es₁

38. in ueris falso Magnus : in uerum falso P Y Q : in uero (-ra ? P² : -ram Es₁) falso P² S H N Co Es₁ : in falso ueri (-ro B) B E X : et (in y) ueri falso a c y : inficto ueri Mt : alii alia

39. honos (Es₁ Mt) : -or Co

39. peculia P Y B (u. sscr.) : -cunia S recc. Co Es₁ Mt

39. crescent P Y S : -cet (-cit B N : -cat Co) recc. Co Es₁ Mt

40. haec (Co Mt) : hoc Es₁

40. fac in P Y : facis S H N Es₁ Mt : face in B : face et Q : fac E X : fac et Co

41. indicibus (Es₁ Mt) : indiciis Co

42. orba fide P² y (-ide in ras.) recc. Co Es₁ Mt : orbaride uel orbard6 P : orbarde S : de Y incert.

43. fugacia (Co (-tia) Mt) : -gantia Es₁

45. custos (Co Es₁ Mt) : argur Es₁ in marg.

45. ion (y- H N Es₁) P Y S H N Es₁ : io (yo Q X) cett. Co Mt

47. compedibus (Co Es₁) : cum pedibus Mt

49. merito (-ta Mt) nocuit cett. Co Es₁ Mt : n. merito P Y S B Q

53. perdis codd. Co Es₁ Mt : prodis J

53. ad aures P² (uel P²) y (ex corr. -ris Y) recc. Co Mt : ad auras P S : adures Es₁

54. officio P Y S B E X Mt : indicio H N Q Co (-tio) Es₁

54. fit Y S recc. Co Es₁ Mt : sit P

56. illa (Co Mt) : Es₁ ex corr. ille, ut uid.

57. ipse (Co) : Es₁ (ex corr. ipsa, ut uid.) : illa Mt

58. damnabitque S recc. Co Es₁ Mt : -uitque P Y (corr. y)

59. aspiciat (ads- S) P Y S : -ciet P² y recc. Co Es₁ Mt

59. dominae lacrimas (Co) : l. dominae Es₁ Mt

59. plorabit (Co Es₁ (post corr.) Mt) : probabit Es₁ (ante corr.)

59. ipse P Y recc. Co Es₁ Mt : illa S P² (u. sscr.)

60. poenas (Co Mt) : -nam Es₁

61. inis Y S recc. Co Es₁ Mt : in his P

61. uicto (Co Es₁) : uincto Mt

63. adgredimur P Y cett. Co Es₁ Mt : -tur S X

63. ad miscenda (Co Es₁) : admiscenda Mt

65. tuto (Co Mt) : tute Es₁

65. per (Co Mt) : pro Es₁

(iii).-

Ad eunuchum custodem dominae P (grand. litt.) S : praecedenti continuat Y, separauit y : Ad eunuchum seruantem puellam B : Ad custodem nimis seruantem amicam H : titulum non habent Co Es₁ : Execratio eius qui primus mares eiurauit elegia. et quanta utilitas sit indulgentis custodiae ad eunuchum seruatorem Mt

1. ei (Co Mt) : hei Es₁

1. seruas P S H N Q Co Es₁ Mt : -uat Y (corr. y) B E X

2. mutua...gaudia (Es₁ Mt) : gaudia...mutua Co

2. nosse P Y S cett. Co Es₁ (post corr.) Mt : scire H Es₁ (ante corr.) : ferre N

3. qui (Co Mt) : quique Es₁ (sed a. m. er. -que uoluit)

3. primus (Co Mt) : prius Es₁

4. ipse P Y cett. Co Es₁ Mt : ille S B

5. facilisque (Co Es₁ Mt) : placidusque V

5. rogantibus (Co Es₁) : precantibus Mt

6. quauis P Y E Co Es₁ Mt : quamuis S cett. : da B non liquet

6. praetepuisset (Es₁) : praeteruisset Co : percepuisset Mt

8. dextra (Co Es₁) : dexere Mt

8. hasta (Es. Mt) : apta Co

9. tractent P Y S B H Q Co Es. Mt : -tant E N X

13. apti P Y (ex corr. -ta, -a partim eras.) recc. Co Es. Mt : digni S

15. potuit (Es. Mt) : potui Co

15. habeare (Es. Mt) : habere Co

16. non (Co Mt) : uix Es.

17. at Heins.,Ném. : ut codd. Co Es. Mt

17. fuerit P Y S cett. Co Mt : -rat N : fieret H Es. : alii alia

17. temptasse (Co Es.) : temptare Mt

18. ponendi (Co Es. Mt) : prestrandi Es. (in marg.)

(iv).-

Ad se quod multas amet P (grand. litt.) B : praecedenti continuat Y, separauit y : Ad se quod multas amicas (habeat: abscis., uix habet) S : inscriptio prorsus erasa H : titulum non habent Co Es. : Non posse inueniri puellam cuiusuis ingenii aut forme quam ipse non amet elegia Mt

1. mendosos (Es. Mt) : med- Co

1. ausim (Es. Mt) : Co ex corr.

3. siquid (Co Es.) : sed quid Mt

4. in (Es. Mt) : et Co

4. fassus P Y (corr. ex fasus y) B E N Q Co Mt : falsus S H X P^{2} (u. l.) Es.

4. eo (Es. Mt) : ero Co

5. non esse Y^4 E Q Es: (post corr.) Mt : non nosse P Y S H N Es: (ante corr.) : odisse N^2 X Co : non odisse (sic) B

6. quam (Co Mt) : Es: in ras., fort. ex corr. iam

6. quae (Mt) : quod Co Es: (ex corr. quam, ut uid.)

6. studeas (Mt) : -deam Co : cupias Es:

6. ferre (Co Mt) : Es: ex corr.

6. graue est (Es: Mt) : graue Co

7. iusque P Y S cett. Co Es: Mt : uisque (ut uid.) N X

7. regendum (-di y N) P Y recc. Co Es: Mt : ferendum S

9. forma (Co Mt) : Es: ex corr.

9. inuitet P Y S cett. Co Es: Mt : irritet y (uel Y^4 in marg.) E : mutet (incert.) Q

11. in humum Timpanaro : in me P Y S cett. Co Es: Mt : in se E G (u. l. a m^1), prob. Heins. omnesque edd.

12. uror (Co Es:) : oror Mt

13. capior P Y recc. Co Es: Mt : captor S

13. quia (Es: Mt) : qui Co

14. spemque (Co Mt) : spesque Es:

15. rigidasque (Co Mt) : rigidas Es:

15. imitata (Co Es: (in marg.) Mt) : secuta Es:

17. es (ex Es: (ante corr.))...places (-ges P : -cet Es: (ex corr. -ces)) P^2 Y S B H Q Es: : est...placet E N X Co Mt

17. raras (Es₁ Mt) : placidas Co

17. dotata (Co Mt) : doct- Es₁

18. placita (-da H Es₁) es Q H Es₁ (ante corr.) : placeas (-ces P Y (ante corr.) : -ceat Co) P² Y S Co : placita est X Mt : capior y (post corr., in ras.) B² E N Q Es₁ (post corr., in ras.) : B¹ non legitur

18. tua P Y S B H Q : sua E N X Es₁ (ex corr. tua) Mt : sui Co

19. prae (Co Mt) : pro Es₁

20. placet P Y recc. Co Es₁ Mt : -cent S

21. etiam (Co Mt) : om. Es₁

23. incedit E Q X Co Mt : -ssit P Y S B H N Es₁

23. capit (Co Mt) : placet Es₁

23. dura est codd. Co Mt : dura H Es₁

24. at P Y B E X Es₁ (post corr.) Mt : sed S Q Co : ac N : et H Es₁ (ante corr.)

25. quia (Co Mt) : Es₁ ex corr., -ia in ras.

27. percurrit (Co Es₁) : praetentat Mt

28. possit (Co Mt) : posset Es₁

29. ducit (Co Mt) : mouit Es₁

30. tenerum (Es₁ Mt) : nemerum Co

33. longa es P Y recc. Co Es₁ Mt : longas S

33. ueteres (Co Es₁) : ueteresque Mt

33. aequas (Co Mt) : Es₁ add. a. m., ut uid.

34. potes (Co Mt) : uales Es₁, -s in ras.

34. toto (Co Es₁ Mt) : paruo Es₁ in marg.

35. sua est (Co Mt) : sua Es₁

37. quid (Co) : quod Es₁ Mt

38. ipsa (Co Mt) : illa Es₁

39. capiet (Co Es₁ Mt) : om. P Y (sed s. l. add. y)

41. pulli (Es₁ Mt) : nigri Co Es₁ (in marg.)

41-42. (hic tradunt Co (tantum 41, om. 42) Es₁ Mt) : post 44 in B

42-43. (habent Es₁ Mt) : om. Co

42. leda (Es₁) : feda Mt

43. placuit croceis : p. roseis Es₁ : croceis p. Mt

46. corporis P Y S cett. Co Es₁ Mt : moribus X

46. sapit y (in ras., ex corr. placet) E Es₁ (post corr.), prob. Heins. : placet P S B H N X Co Es₁ (ante corr.) Mt : placetʸ sapit (sic) Q : capit N² (u. l.) : alii alia

47. quisquam probat urbe P Y S E N Q Co : q. -bet u. B X E Mt : quis laudet in u. H Es₁

48. omnis (Co) : -es Es₁ Mt

(v).-

Ad amicam corruptam S : Ad remouendum cupidinem B : Conquerens ad amicam de alio amico quem ipsa habebat facit hanc epistolam H : titulum non habent Co Es₁ : Ad Corinam elegia iram suam inuehendo exprimit et (...) eius lenocinio reconciliam fatetur Mt

1. pharetrate (Co Es₁) : -re Mt

3. peccasse P² Y S recc. Co Es₁ Mt : peccare P¹

4. ei : hei Co Es₁ Mt

5. non (Co Es₁) : nec Mt

5. deceptae P Y S cett. Co Mt : decepto A a b^2, prob. Burm. : delatae H Es₁ : deprensae Ehw., Ernout

5. tabellae P Y cett. Co Es₁ Mt : puellae S Q

7. arguerem (Es₁ Mt) : -rer Co

7. sic ut (Es₁) : ut te Co : sic te ut Mt

8. quare (Co Mt) : Es₁ in ras.

8. causa mea (Co Es₁ (ex ord. corr.) Mt) : m. causa Es₁

10. cui sua (Co Es₁) : cuius Mt

12. rea (Es₁ Mt) : manu Co

13. me (Co Es₁ Mt) : om. S

14. adposito (Mt) : -ta Co : opposito Es₁

14. mero (Es₁ Mt) : manu Co

16. in γ S recc. Co Es₁ Mt : sub P Y : ab Müller

17. conscriptaque (Co Es₁ (post add. -que m. rec.) Mt) : conscripta Es₁ (ante add.)

17. uino (Co Mt) : uino est Es₁

18. fuit (Co Es₁ Mt) : tuis Es₁ (in marg.)

19. agentem (Es₁ Mt) : -te Co

20. iussa (Co Mt) : uissa Es₁

23. tum P Y S N Co : tunc B E H Q Mt : cum X : tun Es₁

23. iungentes (Co Es₁) : iugentes Mt

25. non : nec Co Es₁ Mt

26. uiro (Co Mt) : suo Es.

27. phoebo ferre dianam Bent., Ehw. : phoebum f. dianae codd. Co Es. Mt

29. gaudia (Co Es.) : gudia Mt

29. defers N S K, prob. Ammann, Fränkel : differs P Y S cett. Co Es. Mt, prob. edd. praeter Heins.

30. dominas (Co Mt) : proprias Es. (ex corr. dominas)

32. ista uenit (Co Mt) : Es. in ras.

33. dictauit (Co Es.) : dictauerat Mt

34. pudor P Y S cett. Co Es. Mt : rubor Y^4 (sscr.) Q J K

34. coniuge (Co Mt) : a (sscr.) coniuge Es.

39. quod ne (Co Mt) : ne (in ras.) quod Es.

40. maeonis (Es. Mt) : maenonis Co

41. hic H Q J Es. (ante corr.) : his P Y S B E N Co Es. (post corr.) : is X E Mt

41. erat (Co Es.) : fuit Mt

41. aut (Es. Mt) : a Co (ante corr.) : at Co (post corr.)

41. alicui r^a ed. Ald. 1533 Co et aliquot codd. Heins. : -qui P Y E : -quis X S recc. Es. Mt

42. numquam casu P Y S E X Co Mt : c. numquam cett. Es.

43. spectabat (Co Mt) : -bant Es.

43. terram terram (Co Mt) : oculi terram Es.

44. erat...erat (Co Es₁ (post corr.) Mt) : erant...erat Es₁ (ante corr.)

44-x 28. om. I (aliquot folia deperierunt)

46. et (Co Es₁) : mens Mt

50. ne (Es₁ Mt) : nec Co

51. optima P Y (obt-) : oscula S recc. Co Es₁ Mt

52. tela (Co Mt) : om. Es₁, sed add. in marg. dext. a. m.

53-56. (habent Co Es₁ Mt) : om. N

55. quam (Co Mt) : que Es₁

55. fuerunt (Co Mt) : fuere Es₁

56. quiddam P Y B E H Q Co (quodda) Es₁ (quicdam) Mt : quid clam S : quaedam X

57. malum (Co Es₁) : nalum Mt

58. nostra (Co Mt) : uestra Es₁

60. queror...queror (Es₁ Mt) : queror...querar Co

61. nusquam P Y S E Q Mt : numquam H N X Co Es₁ : nuquam B

(vi).-

PSI... ALI... P : Psitaci alitis epitaphium S : Epitaphium phsitaci mortui B : Ad amicam consolantem de mortuo psittaco quem sibi dederat H : titulum non habent Co Es₁ : Luget psitacum Corine extinctum elegie Mt

1. imitratix ales P S B² H (in ras.) : ales mihi (tibi E) missus B E X Es₁ (in ras.) Mt : ales

transmissus γ N Q : transmisus ales Co : de Y incert.

1. ab indis P Y S B^a E H Co Es: (ex ab undis) Mt : ab undis N^a Q : ab oris B N X

2. ite P Y S B^a X : ferte γ cett. Co Es: Mt

5. maestis codd. Co Es: Mt : mutilis Heins., Riese

7. quod P S N : quid Y cett. Co Es: Mt : quo Heins.

7. philomela : -na Co Es: Mt

8. annis γ B (a. m. in ras., ut uid.) E X Co Es: (ex animis) : animis Y S H N Q Mt : imis (fuit nimis uel potius animis) P : numeris Bent.

8. tuis P Y S cett. Co (ante corr.) Es: Mt : suis E X Co (post corr.)

9. deuertere Heins. : deuertite P Y (-ce) B H (-t- alt. corr. ex -c- H ?) N Q Es: (post corr.) : diuertite S B^a E X Mt : de uertice Co Es:

10. antiqua est (est om. B^1 E) P Y S cett. Co Mt : -que est N : -qui est H Es:

11. libratis Y S N X Mt : uibr- cett. Co Es: : de P non liquet

11. cursus P S cett. Co Es: Mt : pennas γ B N^a : pennis Y

12. alios P Y S Q Co : alias (-a- alt. ex corr. a m^a B) cett. Es: Mt

13. fuit (Co Mt) : sint Es:

14. longa (Co Es:) : firma Mt

14. fides (Co (post corr.) Es₁ Mt) : -dem Co (ante corr.)
15. orestae P Y : horeste N : horesti S cett. Co Es₁ (horr-) Mt
19. es P Y recc. Co Es₁ Mt : est (e) S
21. fragiles P Y S cett. Co Es₁ Mt : uirides N
21. fragiles pinnis (Co) : p. fragiles Es₁ Mt
21. zmaragdos (Es₁ (sm-) Mt (sm-)) : smabaldos Co
23. in terris (Co Mt) : Es₁ fort. ex corr. in teneris
23. simulantior (Es₁) : -latior Co : -lacior Mt
24. blaeso (Co Mt) : blando Es₁
24. bene (Co Es₁) : bona Mt
27. sua codd. Co Es₁ : se E Co (sscr.) : fera V i w z Mt
27. uiuunt (Co Es₁ Mt) : miscent Co (in marg.)
28. forsitan (Es₁ Mt) : -tant Co
28. fiant P Y : fient S H N Q Co Es₁ : fiunt B E X Co (sscr.) Mt
29. plenus eras (erat B¹) minimo (numero N¹) codd. Co Es₁ Mt : parcus eras potu A i o
29. prae (Co Mt) : pro Es₁ in ras.
30. in multos (Co Mt) : in -tis Es₁ (ante corr.) : ad multos Es₁ (post corr.)
30. poteras P Y cett. Es₁ (ante corr.) : poterant x S B E Co Es₁ (post corr.) Mt

30. uacare P Y S cett. Co Mt : uoc- N Q Es₁ (ut uid.)
31. causaeque papauera somni (Co) : causaque p. s. Es₁ : somnique p. causa Mt
33. ducensque i e y z, prob. edd. : ducitque codd. Co Es₁ Mt
34. miluus (miluius E Co Mt) et P Y E Q X Co Mt : miluus et est (et in H Es₁) S B H N Es₁
34. pluuiae graculus auctor aquae (Co Es₁) : om. Mt
34. pluuiae (Co Mt) : -uio Es₁
34. graculus P Y H N Q Co (gracc-) Es₁ : garrulus S B E X
34. auctor (Co Mt) : actor Es₁
35. uiuit et (Co Es₁) : om. Mt
35. armiferae (Co Es₁) : armige- Mt
36. saeclis (Co Mt) : Es₁ (seclis) ex corr. sedis
37. ille (-le ex corr. X) X E V h w : illa P Y S cett. Co Es₁ Mt, prob. Ehw.
39. optima (Es₁ Mt) : optimaque Co
39. prima (Es₁ Mt) : quaeque Co
39. fere (Es₁ Mt) : -ris Co
39. manibus (Co Es₁ Mt) : om. S : Parcis Müller
39. auaris (Co Es₁ Mt) : amaris K : auernis Heins. : ab atris Baehrens
40. numeris (Co Es₁) : muneris Mt
41. thersites (Co (in marg. Tersites) Es₁ Mt) : tersite Co

43. referam (Co Es₁ (post corr.) Mt) : -rant Es₁ (ante corr.)

44. uota (Es₁ Mt) : uerba Co : tela Co (in marg.)

45. uenit (Co Es₁ Mt) : aderat b, prob. Merk., Müller

46. uacuo P Y S cett. Es₁ (ante corr.) Mt : uacua B N Co Es₁ (post corr.)

47. nec (Mt) : non Co Es₁

50. udaque (Es₁ Mt) : uadaque Co

55. ipsa P Y (-as) S E Q Co Mt : atque cett. Es₁

55. ales (Co Es₁ Mt) : om. S

56. dat cupido (Co Mt) : datque suo Es₁

59. tegit (Es₁ Mt) : regit Co

60. quo (Co Es₁) : et Mt

60. sibi (Es₁ Mt) : tibi Co

62. docta (Es₁ Mt) : -tor Co

(vii).-

AD AMOREM ANCILLAE PELICES P : Ad amorem ancillae pellicis uel excusatio ancillae ad dominam S : Ad amicam criminantem eum pro multis B : Ad amicam accusantem eum de coitu cipassis pedissecae suae H : titulum non habent Co Es₁ : Excusatio ad Corinam se non (...) in eius ancillam elegia Mt

1. ergo (Co) : ergo ego Y Es₁ Mt

1. crimina P recc. Co Es₁ (fort. ex corr. carmina; -ar- eras., ut uid.) Mt : carmina S

2. ut Y S cett. Co Es₁ Mt : et P E

2. piget P Y S N X : pudet cett. Co Es₁ Mt

4. eligis (Co Es₁) : fligis Mt

4. dolere (Co Es₁) : dolore Mt

5. uidit me (Co Mt) : me uidit Es₁

7. miseros γ recc. Co Es₁ Mt : -ro P Y S

7. petis (Co Es₁) : -it Mt

8. si (seu X) culpo B² E X Es₁ (fort. ex corr. si cui do) Mt : si cui pro P Y : si cui do S cett. Co

9. bonus color est (Co Mt) : c. bonus est Es₁

9. esse S recc. Co Es₁ Mt : -et P Y

10. iterauit in initio fol. 19r Mt

11. peccati (Co Mt) : Es₁, sed post -i una litt. eras.

11. essem P Y S H Q Es₁ (ante corr.) : esse cett. Co Es₁ (post corr., -m er. a. m.) Mt

13. credendoque (Co Mt) : Es₁, sed -que add. m. rec.

16. lentus (Co Mt) : tardus Es₁

17. ecce nouum crimen (cr. nou. N) sollers (solers Co Es₁) ornare (amare N : ancilla L) cypassis (ci- Y Co Es₁) P Y S B E H N L Co Es₁ : e. tuum (suum Q) sollers caput exornare c. N² Q X Mt

19. me si sit A r ed. Ald. 1515 : me sic (sic me B Es₁) sit codd. Co Es₁ Mt : si mihi sit Heins.

20. post contemptae add. et ec. aut Es₁

20. sortis B E X Co Es₁ Mt : sordis P Y S H N Q

20. iuuet cett. Co Es₁ Mt : -bet P Y S : uiuet H

21. quis (Es. Mt) : qui Co

21. famulae (Es. Mt) : formule Co

23. ornandis B E O X Co (hor-) Es. (post corr.) Mt : ornatis P Y S H N Es. (ante corr.)

23. operata P Y S N : operosa (honer- E) cett. Co Es. Mt

23. illa est operata (Co Mt) : o. est illa Es.

24. per doctas...manus recc. Co Es. Mt : perdocta est...manus P Y S : alii alia

24. grata P Y S cett. Co Es. Mt : apta B^{m} N

25. quae tam cett. Co Es. (post corr.) Mt : quae (qui P Y) erat P Y S H Es. (ante corr., ut uid.) : quae sit E : alii alia

25. fida (Es. (ex corr.) Mt) : feda Co

26. quid (Co Es.) : qui Mt

26. iuncta (Mt) : uincta Co : iuncta uel uincta Es.

27. iuro (Es. Mt) : uiro Co (ut uid.)

(viii).-

Ad ancillam cuius stuprum (strupum B) sensit amica (domina B) P (grand. litt.) Y (in marg. dext. paruis litt.) B : Ad cipassin rogans de concubitu H : titulum non habent Co Es. : Ad Ancillam Corine Cypassin ab se corruptam elegia Mt

1. modos P Y S : modis recc. Co Es. Mt

3. et (Co Mt) : es Es.

7. num S : nunc P : non Y recc. Co Es. Mt

7. num P Y S : non N Es₁ (ex corr.) Mt : nec B E Q X Co

7. num uerbo lapsus in ullo S B E N Q X Co Es₁ (post corr.) : n. uero l. in u. P Y : numero collapsus in ullo H Es₁ (ante corr.) : uerbo num l. in uno Mt

8. post furtiuae add. haud Es₁

9. ancilla P Y S Co Es₁ : -llam recc. Mt

12. serua mycenaeo (est add. B N) phoebas P Y recc. Co Es₁ Mt : seruaque mixenio phebis S

12. duci (Es₁ Mt) : duci est Co

13. nec P Y S H Es₁ : non cett. Co Mt

13. ego (Co Mt) : om. B E N¹ Q X Es₁ (er. a. m.)

13. maior nec maior P Y S cett. Es₁ : nec (non X¹) forti maior E X Co Mt

14. reges (Co Mt) : Es₁ ex corr. -gem, -s in ras.

16. uidi B Q X Co : uidit P Y (sed -t eras.) S E H N Es₁ Mt : sensit m t y* h

17. refers (Co Es₁ (in marg.) Mt) : forem Es₁

17. praesentior (Co Mt) : Es₁ ex corr. per-

18. feci (Es₁ Mt) : fera Co

19. puri P Y : nostri S recc. Co Es₁ Mt

20. tepidos (Es₁ Mt) : rapidos Co

21. repende Y S recc. Co Es₁ Mt : re (sic) P

23. renuis fingisque (Es₁ (fi- in ras.) Mt (remus f.)) : refugis fignisque Co

24. unum est P Y S N X : e. unum cett. Co Es₁ Mt

24. e (Co Es$_1$) : om. Mt

25. index ante acta (Co Mt) : Es$_1$, sed -x ante ac- add. a. m. et ac- in ras.

28. quotque Y S recc. Co Mt : quodque P : quotue Es$_1$

(ix).-

Ad amorem P (grand. litt.) Y (-re, in marg. dext. paruis litt.) S : Ad cupidinem B : titulum non habent Co Es$_1$: Ad Cupidinem elegia ut cum eo agat mitius Mt

1. o (Co Es$_1$) : om. Mt

1. pro (Es$_1$ ex corr.) me satis indignate P Y S cett. Es$_1$ Mt : per me s. i. H B^2 (u. l.) Co

2. o in (Co) : o q; in [sic] Es$_1$: omni in Mt

4. laedis (Es$_1$ Mt) : -dor Co

4. meis P Y S : tuis recc. Co Es$_1$ Mt

7. haemonius (Co Mt) : Es$_1$ ex corr.

8. confossum (-us H Es$_1$) Y S B H Co Es$_1$: conpo- P : confe- Q : cum petiit (petit N) E N X : conossum Mt : confixum Bent.

8. iuuit (Mt) : uiuit Co Es$_1$

9. relinquit P Y S cett. Co Es$_1$: reliquit H J Mt

11. deditus P Y S E Q X Co Mt : subditus B H N Es$_1$

13. hamata S E Q X Es$_1$: am- P B H Co : arm- N Mt : humana Y ut uid. (corr. y)

13. retundere P S Mt : recumbere uel retum- N : recondere cett. Co Es$_1$ (in marg.) : relinquere Es$_1$: tundere Y ut uid. (corr. y)

14. relinquit P S X : reliquit Y cett. Co Es. Mt
15. sunt (Es. Mt) : om. Co
17. mouisset S cett. Co Es. Mt : promouisset P : promosset Y X
18. esset (Co Mt) : essent y Es.
18. tecta P Y S cett. Co Es. Mt : densa E i z
19. deducitur (Co Es. Mt) : dimictitur Es. in marg.
19-22. (sic tradunt Co Es. Mt) : N et cod. Turon. 879 ca. 1200 tradunt in hoc ordine: 19-22-21-20, item J a h n et aliquot edd. uett.
21. subductam (Es. Mt) : -ta Co
21. pinum (Co Mt) : puppim Es.
22. poscitur (Co Mt) : Es. ex pas-
22. ense rudis (Co Es. (ex ord. corr.) Mt) : rudis ense Es.
25. nouam el. inc. Müller, Ehw., Ném., Showerman, Born., Harder-Marg et Es. in marg. sin. : diuisionem improb. Riese, Edw.
26. deprecer (Es. Mt) : -cor Co
27. pertaesum (Co Es.) : pretesum Mt
27. animoque P Y S X : -mique y cett. Co Es. Mt
27. relanguit a c : reuanuit y S cett. Co Es. Mt : resa uit P Y (resannuit)
27. ardor (Co Mt) : Es. ex arbor
29. rapit (Co Es.) : rapiat Mt
30. frena (Co Mt) : Es. in ras.
31. prensa P Y S B Q X Co Mt : pressa E H N Es.

33. refert (Co Mt) : Es₁ ex refer

34. notaque (Co Mt) : Es₁, sed -que sscr. a. m.

34. resumit (Es₁) : resumpsit Co Mt

35. puer (Co Es₁ (in marg.) Mt) : modo Es₁

35. nudus (Es₁ Mt) : nudis Co

36. hic codd. Co Es₁ Mt : huc i, ci. Heins.

36. sunt (Co Es₁) : sint Mt

36. facit (-cis X) P Y (ante corr.) S cett. Es₁ Mt : ualet y (post corr., in ras.) E Q Co Es₁ (in marg.)

37. huc Y cett. Co Es₁ Mt : hic P S E

38. prae (Co Mt) : Es₁ ex corr. per

38. sua est P Y S E Q Mt : tua est B H N Co Es₁ : tua est sua (sic) X

40. uocat (Co Es₁ Mt) : putat Es₁ in marg.

43. in ras. Es₁ praeter me modo

44-45. in ordine uerso Es₁, sed a. m. ord. corr. uoluit et uer. 44. qui om. Es₁, add. in ima pag.

44. magna (Co Mt) : letus Es₁

44. feram (Co Mt) : ero Es₁

45. (habent Co Es₁ Mt) : om. N

45. et P Y cett. Co Es₁ (ex corr. ex) Mt : haec S

45. nectat P Y S cett. Co Es₁ Mt : -tet X : quaerat P^{m} (u. l.) E Q i

47. quod (Co Mt) : quid Es₁

47. est (alt.) : om. P (sed add. P^{3s}) Y (sed add. y) B E H O Co Es. Mt

48. uitricus (Mt) : uictr- Co Es.

48. tuo (Es. Mt) : suo Co

49. alis Y S recc. Co Es. Mt : ales P

51. rogantem P^{3} (u. l.) : cupido P Y S recc. Co Es. Mt, prob. Ehw.

52. pectore (Co Es. Mt (post corr., -e sscr. a. m.)) : -ra Mt (ante corr.)

52. gere P Y cett. Co Es. Mt : -ret S : -rem O : -ris X : rege P^{3} (u. l.) : tene a w : geres Müller

(x).-

QVOD DUAE SIMVL AMENTVR P : Quod dominae simul amentur S : Ad graecinum de concubitu B : Ad graecinum negantem aliquem non posse simul duas amare H : titulum non habet Co : ~~nulle interst. separat.~~ Es., ~~sed in marg. dext. a. m.~~ hic alia incipit epistola uel oddo scripsit : Ad Grecinum elegia quod duas simul diligere potest Mt

1. graecine P^{3s} Y (-cene, corr. y) recc. Co (grecinne) Es. (gretine) Mt : tu graece P : graeci S

3. ego (Co Es. Mt) : om. S O^{1}

3. deprensus (Co Mt) : deprehensus Es.

4. turpis P Y S B H Mt : solus ~~y (in ras., post corr.)~~ cett. Co Es. (in ras.)

5. ambae (Es₁ Mt) : ambo Co

6. est (Es₁ Mt) : om. Co

7. pulchrior hac illa est H N X Co Es₁ : p. haec illa est P Y S B² E Q Mt : utraque formosa est B

9. errant (errat Es₁) ut P Y S B H N Q Es₁ : errat et ut E X Mt : errat ut a B² y* Co : erro uelut W : alii alia

9. phaselos P Y S : -lus y recc. Co Es₁ Mt

10. tenent (-n- alt. exp. ? P) P Y cett. Co Es₁ Mt : tenet S X A

12. non erat in curas (Es₁ Mt) : non curas nobis Co

15. hoc (Mt) : hec Co : est Es₁

16. (habent Co Es₁ Mt) : om. P, in marg. add. P²

17. uiduo (biduo P) P Y X B² (uel B²) Mt : uacuo P² y S cett. Co Es₁

18. late P² B E N X Co Es₁ : laxe P Y H Q : laxo (-o corr. in -a ?) S : lasse B² Mt

19. abrumpat (Es₁ Mt) : -pit Co

22. potest (Es₁ Mt) : tenas Co (ut uid.)

23. sufficiam P Y : -ciant S cett. Co Mt : -cient H A Es₁

27. consumpsi (consumsi Co) tempora codd. Co Es₁ (ante corr.) Mt : c. gaudia m t y* : consumpto tempore E Q Es₁ (post corr.)

28. forti P Y S X Mt : -tis cett. Co Es₁

29. rumpunt P² S E Co : perdunt P Y recc. Es₁ Mt

32. emat (Co Mt) : Es₁ in ras.

33. lassarit P Y cett. Co : -uit P² H Es₁ Mt : -rat S

33. arando Heins., Y : arundo P : eundo P³ y S recc. Co Es₁ Mt

34. bibat P³ Y (corr. ex uibat y) S recc. Co Es₁ Mt : uiuat P

35. contingat codd. Co (contignat) Es₁ Mt : cum moriar (s. l.) P³

36. cum moriar codd. Co Es₁ Mt (commoriar) : eueniat (s. l.) P³

36. et (Es₁ Mt) : ut Co

37. atque (Es₁ Mt) : at Co

(xi).-

Ad amicam nauigantem P (grand. litt.) Y (in marg. ~~sin. paruis litt.~~) S : Ad corinnam nauigantem B H : titulum non habent Co Es₁ : Execratio primi ausi nauigare propter Corinam nauigantem elegia et uota pro cursu optato Mt

1. undis S H Q Co (post corr., -i- sscr.) Es₁ (ex corr., -is in ras.) : undas P Y cett. Co (ante corr.) Mt

3. concurrentis : -tes Co Es₁ Mt

6. argo (Co Es₁) : ergo Mt

6. pressa (Co Es₁) : mersa Mt

8. fallacisque : -cesque Co Es₁ Mt

9. me (Co Es₁) : ne Mt

10. borean : boream Co Es₁ Mt

10. egelidumque Seneca (controu. 2, 2, 12) : et gelidumque P Y S : non gelidumque N X : praetepidumque H J Es₁ : praecipitemque γ B E Q Co Mt

11. mirabere Y S recc. Co Es₁ Mt : miserabere P

12. iniusti P Y S cett. Co Es₁ Mt : incerti E : alii alia

13. medius (Es₁ Mt) : medio Co

13. tenuis : tenues Co Es₁ Mt

13. pictosque P Y B Q X Co : -ue H Es₁ Mt : uiridesque S E N

15. pedibus (Co Mt) : -que Es₁

15. signate C ed. Ald. 1515 : -ta P Y S H Co Es₁ : -nanda (-nenda X) γ cett. Mt

16. tutum (Co Mt) : certum Es₁

17. uobis (Co Es₁) : nobis (ut uid.) Mt

18. scylla (Mt) : sylla Co Es₁ (si-)

18. quasue P Y B H Q Es₁ : -que S E N X Co Mt

19. ceraunia (Co Es₁) : cerauma Mt

20. magna minorque (Co Es₁ Mt (m. minorue)) : quoue malea Paris. 7993 s. xiii

20. sinu (Co Es₁) : situ C Mt

21. ad P S : at Y recc. Co Mt : et Es₁

21. loquetur P Y E H N Es₁ : loquatur S B Q X Co Mt

22. quaerenti P Y : credenti γ S recc. Co Es₁ (credienti) Mt

24. in (Co Mt) : Es₁ sscr.

24. panda (Es₁ Mt) : panna Co

24. salum (Co Es₁) : salus Mt

25. cum X C : quom α : quia P Y E : iam S B N Q Co : quoque γ (sscr.) H J Es₁ Mt

27. quod (Co) : quid Es₁ Mt

27. exasperet P Y B H Co Es₁ Mt : -rat S cett.

28. quam tibi P Y S B H Co Es₁ Mt : quam si Q : qui tibi E N X

28. sit ~~P Y S cett. Co Es₁ (sscr. m. rec.)~~ : nunc E X Mt

28. toto (Co Es₁) : toto est Mt

29. tum P Y N X Co : tunc cett. Es₁ : tu S Mt

30. quem P S H Co Es₁ Mt : quam Y cett. : de X inserr.

31-32. (habent Co Es₁ Mt) : om. B, ~~in marg. add.~~ B^{s}

32. est (Co Es₁ Mt) : om. P

33. ferunt (Co Mt) : -rant Es₁

36. nereidesque (Co Mt) : nereydes Es₁

37. uade (Co Es₁) : ualde Mt

38. impleat (Es₁ Mt) : implea Co

38. fortior (Es₁ Mt) : fortiter Co

38. illa...aura (Co Mt) : aura...illa Es₁

39. tum P Y S N Q Mt : tunc E H X Co Es₁ : haec B

39. proclinet P Y S cett. Co (-uet) Mt : proclamet X : procuruet H Es₁ : declinet K

40. huc P Y recc. Co Es₁ : he S : hanc Mt

40. uenti (-tis P Y) spectent P Y (om. spectent, sed uid. infra) E N X Mt : uentus spectet Y^A (add. spectet) S B H O Co (u. specte) Es. : uenti spirent Heins. ex exc. Douzae

40. eurus P Y S B E Co Mt : aestus cett. Es.

41. soli P Y O Q J K : pleni Y^A (sscr.) S cett. Co Es. Mt

42. moueas (Es. Mt) : mouea Co

42. turgida (Co Mt) : Es., sed -id- sscr.

44. illa (Co Es.) : ista Mt

45. carpam (Co Mt) : sumam Es.

46. uota (Co Mt) : nostra Es.

46. cadet S recc. Co Es. Mt : -dit P Y

48. tumulus K t y* w Co : cumulus P Y recc. Es. Mt : cuinulus (cumulus ?) S

48. et cumulus mensae P Y S B H N Co (et t. m.) Es. (et c. -a) Mt : pro mensa c. E O X

48. instar erit B^a y z L (u. sscr.) Co Mt : esse potest codd. Es.

49. narrabis P Y recc. Co Es. Mt : -bas S

50. sit (Co Es.) : om. Mt

51. neque P Y S : nec recc. Co Es. Mt

54. ipse (Es. Mt) : ipsa Co

(xii).-

Ad custoditam et a se stupratam (strupr- B) P (grand. litt.) Y (in marg. dext. paruis litt.) B : inscr. prorsus fere euan. (erasa ?) in S, legitur ..o. ita et a se stupta (fort. custoditam et a se stupratam, sed quae quotque uerba in in. fuerint non constat: fort. <ad dominam>) : De superata amica ad lauros H : titulum non habent Co Es$_1$: Exultatio ac triumphus Corinae deceptis custodibus impetrate elegia Mt

1. laurus P Y : -ri S recc. Co Es$_1$ Mt
3. firma tot hostes B N (firmus ut sscr. m. rec.) O Co Mt : firmat ut hostis P Y : firmatut hostis S : fortis ut hostes (-tis Y^4) Y^4 E : fortior hostes X : firma seraque H Es$_1$
4. seruabant (Es$_1$ Mt) : -bat Co
8. est ductu (Es$_1$ Mt) : eductu Co
8. capta (Es$_1$ Mt) : uicta Co
8. meo (Es$_1$ Mt) : meo est Co
9. pergama (Es$_1$ Mt) : perga Co
10. atridis P Y cett. Co : -das S Mt : -des H Es$_1$ (-de) : -da N
10. erat (Co Mt) : erit Es$_1$
11. dissors P Y : discors S recc. Co Es$_1$ Mt
12. (habent Co Mt) : om. Es$_1$, sed add. in marg. dext. a. m.
12. nec (Co Es$_1$) : non Mt
13. me (Co Es$_1$) : ne Mt

13. ad hanc P Y S Q : ad hunc B^2 E H N X Co Es₁ Mt : adhuc B
13. uoti (Es₁ (in ras.) Mt) : om. Co
13. me milite (Co Mt) : Es₁, sed me sscr. a. m. ut uid.
14. signifer (Co Mt) : signifirer Es₁
15. actis (Es₁ Mt) : acris Co ut uid.
16. cura (Es₁ Mt) : curua Co
17. noua causa mea est Burm. : noua causa mei E Q : est (om. B : add. B^2) n. c. mei B X E Mt : est (om. H Co) n. cura mei P Y (sed causa sscr. Y^2) S H N Co Es₁
19. siluestris : -tres Co Es₁ Mt
20-21. (habent Es₁ Mt) : om. Co
20. uertit (uenit B^1) P Y recc. Es₁ Mt : mouit B
21. noua P Y B catt. Es₁ Mt : fera X C K
21. mouere (Es₁) : mouet Mt
23. etiamnunc urbe (Co Es₁ (ex ord. corr.) Mt) : etiam urbe nun Es₁
24. inmisit (Co Es₁) : amisit Mt
24. soceros (Co Mt) : -ris Es₁
26. spectatrix (Es₁ Mt) : -que Co
27. qui multos P Y S catt. Es₁ Mt : cum multis E X Co
27. sed me P Y catt. Co Mt : sed nunc S B H Es₁

(xiii).-

Nulla interu. a praec. seiuncta in S : De partu corinnae B : Ad amicam iacentem in dubio uitae H : titulum non habent Co Es₁ : Ad Isin et lucinam pro Corina ab ortu laborante elegia Mt

2. (habent Co Mt) : om. Es₁, sed add. in marg. dext. a. m.

3. clam me E J K V : clamat codd. Co Es₁ Mt

3. ira digna (Co Es₁) : i. est digna Mt

4. mea sed (Es₁ Mt) : mea est sed Co

5. sed codd. Co Es₁ Mt : et C, Heins., Bent.

6. pro facto (Co Mt) : profacto Es₁, -a- in ras.

7. paraetonium (Mt) : phare- Co Es₁

7. genialiaque (ex genita-) V (uel Y⁴ in marg.) E O a c w Co : gentiliaque P Y S N Es₁ (in marg.) : genitaliaque B H X (-net- ut uid.) Es₁ (-que sscr. a. m.) Mt

7. arua P Y cett. Co Es₁ Mt : arma S O

8. memphin (Mt) : -phim Co Es₁

9. nilus lato (Mt) : lato nilus Co Es₁

9. delapsus (Co Es₁) : dilapsus Mt

11. per tua (Es₁ Mt) : portua Co

11. sistra P Y S E N O Co (sinistra) Es₁ (in marg.) Mt : sacra B H X Es₁

13. circa P Y S E N : circum cett. Co Es₁ Mt

14. pompa P Y recc. Co Es₁ Mt : -pam S

14. corniger (Co Es₁) : con- Mt

15. in una (Es₁ Mt) : in (m) Co

16. illa (Co) : ipsa Es₁ Mt

17. sedit Heins. : dedit P Y : meruit Y⁴ (in marg.) S cett. Co Es₁ Mt : seruit O

18. tingit P Y X (ut uid.) : cingit γ cett. Co (cignit) Es₁ Mt : tangit S

18. turma (Co) : turba γ Es₁ Mt

21. ades (Co Es₁) : adeps Mt

21. meis faue ilithyia P Y S : faue lucina puellae (-llis O) recc. Es₁ Mt : meis lucina faueto L (sscr.) c² Co

22. digna est quam iubeas (Es₁ Mt) : q. i. d. est Co

22. muneris Y S cett. Co Es₁ : numeris P B Mt

24. tuos...pedes P Y recc. Co Es₁ Mt : pedes (s. l.)...tuos S

24. uota (Es₁ Mt) : nota Co

26. muneribusque (Co Es₁ Mt) : muneribus P

28. tamen (Co Mt) : tantum Es₁

(xiv).-

An B¹ a praec. seiunxerit, non liquet : Ad amicam quae fecit abortum (-tiuum B² : abruptum H) P (grand. litt.) S B² H : titulum non habent Co Es₁ : Inuectio in puellas abortire operantes elegia Mt

2. peltatas Y S recc. Co Es₁ Mt : phetatas (pet- P) P² uel P³

8. sternetur P Y recc. Co Es₁ Mt : seruetur S

10. fuit P Y H Q X Es₁ Mt : foret S B E N Co

11. iaceret generis (Mt) : g. iaceret Co Es₁

13. opes (Co Mt) : s opes (sic) Es₁

14. pondera (Es₁ Mt) : munera Co

14. thetis (Es₁ Mt) : -ti Co

15. necasset (X ex corr. neg-) S recc. Co Es₁ Mt : negasset P Y

17. aenean (Co) : -am Es₁ Mt

17. grauida (Mt) : -do Co Es₁

18. fuit P Y S H Q* (in ras.) X Es₁ : foret B E N Co Mt

21. ego (Co Es₁ Mt) : om. S

21. amando (Es₁ Mt) : amato Co

24. crudeli (post -i una litt. eras. N) recc. Co Es₁ Mt : crudelis (-s partim eras. P) P Y (-llis) S

25. fluant matura sua (Co) : s. m. fluant (-ent Mt) Es₁ Mt

28. et (Co Mt) : in Es₁

28. dira (Mt) : dura Co : seua Es₁

29. puerorum (Co Es₁) : natorum Mt

29. culpant P Y cett. Co Mt : matrem S H Es₁

30. sua (Co Es₁ (ex corr.) Mt) : suam Es₁

30. caesum P Y recc. Co Es₁ Mt : -sam S

30. ityn (Mt) : ithim Co Es₁

32. uirum (Es₁) : uirum est Co Mt

33. uos (Co Es₁) : non Mt

33. irritet (Co Es₁) : -tat Mt

33. iaso P : iason Y (ex corr. y) S recc. Co Es₁ Mt

35. hoc (Co Mt) : hec Es₁

35. fecere (Co Mt) : facere Es₁

37. non (Co Es₁ Mt) : om. P Y (sed s. l. add. y)

40. clamant (Es₁) : -mat Co Mt

40. qui P Y recc. Co Es₁ Mt : quae S

41. aetherias : -reas Co Es₁ Mt

42. ominibus (Co Mt) : Es₁ ex omnibus, -i- sscr.

43. tuto Y (-to ex corr. y) cett. Co Es₁ Mt : tuo P : toto B : tute B² (u. l.) : uoto S O²

44. ferat (Es₁ Mt) : foret Co

(xv).-

Ad anulum quem miserat (misit S) amicae P (grand. litt.) S : Ad anulum B H Es₁ (paru. litt. in marg. dext. a. m.) : titulum non habet Co : <M>andata dantur Annulo ad Corinam donomisso elegia Mt

1. uincture B A Es₁ (post corr.) Mt : iuncture Y (-rae) E X Co : uinct- uel iunct- N O : cincture B² : uincire (uinc& ire P) P S H Es₁ (ante corr., ut uid.)

2. censendum (Co Es₁) : c. est Mt

5. conuenias (Es₁ Mt) : -niens Co

5. illi P Y S B N Co : illa cett. Es₁ Mt

6. teras (Co Es₁ (post corr.) Mt (post corr.)) : terras Es₁ (ante corr.) Mt (ante corr.)

8. iam (Co Mt) : tam Y Es₁

9. fieri subito P Y S N Q Mt : s. fieri cett. Co Es₁

10. ~~aeaeae (Es₁ (in marg. dext. m. rec.~~ aeaeis) Mt (eoe)) : et circes Co

10. carpathiiue P Y Q : -que S cett. Es₁ : carthaphiique Co : carpat hiique Mt

11. tunc ego si cupiam dominae ~~cod. Francof., prob. Ném.~~ : t. e. te c. d. codd. Co Es₁ Mt : t. e. me c. d. G : t. e. ter c. d. ~~ed. 1489, ed. Venet. 1492~~ : tunc per te cupiam d. w r^{a} : alii alia

13. elabar (Co Es₁) : et labar Mt

13. digito (Co Mt) : ex (add. sscr. a. m.) d. Es₁

14. sinum (Co Es₁) : sinus Mt

14. laxus P S : lapsus recc. Co Es₁ Mt

15. idem (Es₁ Mt) : inde Co

15. possim (Co Mt) : possit Es₁

19. si trahar Ném. : si dabor codd. Co Es₁ Mt : si labor Ehw.

20. adstringens (Es₁ Mt) : astrigens Co

21. sim P Y S Q : sum cett. Co Es₁ Mt

22. recuset (Co Es₁) : -sat Mt

23. perfundes S E N X Mt : -dis P Y : -dens H Q Co Es₁ : profundens B : perfunderis Heins.

24. gemmam G, cf. Müller : gemma codd. Co Es₁ Mt

24. perfer euntis codd. Co Es₁ Mt : alii alia

25. nuda P S : uisa Y recc. Co Es₁ Mt : de Y incert.

25. mea (Es₁ Mt) : -que Co

25. libidine surgent (-gunt B^1) recc. Co Es: Mt : libidinis urgent (-guent S) P Y S

26. peragam P Y S B : -get v cett. Es: Mt : sparget Co

26. ille (Mt) : ipse Y^* Co Es:

27. foueo S : uoueo P Y cett. Co Es: : moneo X : moueo L Mt

27. profiscere (Co Mt) : proficere Es:

(xvi).-

AD RVS SVVM ET AMICAM P : Ad corinnam absentem B : Ad amicam absentem H : titulum non habent Co Es: : Laus agri peligni. et cum amica omnem peregrinationem dulcem esse sine amica grauem elegia Mt

3. sol (hanc Q^1) licet Y recc. Co Es: Mt : sollicitet P S

3. admoto P Y recc. Co Es: Mt : moto S

3. findat P Y Q^2 (ex corr.) Co Es: Mt : scindat S Q (ut uid.)

4. micat (Co Mt) : micat uel nucet Es:

5. pererrantur (Co Mt) : perarantur Es: ex corr.: -era- in ras.

5. paeligna Y recc. Co Es: Mt : om. P S : late G

5. liquentibus (uel -quant- X) recc. Co Es: Mt : liqentibus (ex licen-) P Y (incert.) : lucentibus S : alii alia

7. cereris P Y recc. Co Es₁ (ex cereis, ut uid.) Mt : ciceris S

8. baciferam P Y recc. Co (bach-) Es₁ (Bach-) Mt : pac- S

10. madidam (Co Es₁) : om. Mt

10. obumbrat (Co Es₁) : habumbrat (h- eras., ut uid.) Mt

11. at (Co Es₁) : et Mt

12. adest S recc. Co Es₁ Mt : abest P⁴ Y

13. si medius P¹ Y recc. Co Es₁ Mt : semideus S

16. secuere (Co Mt) : secure Es₁

17-18. (habent Co Es₁ Mt) : om. C o l x, in marg. C²

17. aut P Y S Es₁ : at recc. Co Mt

18. si (Es₁ Mt) : sic Co

19. tum Y H N Q Es₁ : tunc B E X Co : tu P S Mt

19. premerem S cett. Co Es₁ Mt : -rent P¹ Y : -rer B X (-et)

19. uentosas horridus alpes (-is P¹ Y) P¹ Y cett. Co Es₁ : uentosos (-so B X) turbine ponti (uenti X, ut uid.) S B X : uentosas turbidus alpes Mt

21. perrumpere (praer- E Co : pror- X) P¹ Y (ex corr. y) recc. Co Es₁ Mt : percurrere syrtes perrumpere (sic) S

23. non P⁴ Y H Q X Es₁ : nec S B E N Co Mt

23. quae P⁴ Y (que) recc. Co Es₁ Mt : quia S

25. nec Y S cett. Co Es₁ Mt : non P⁴ B Q

25. quae P⁴ Y S N Q : quas cett. Co Es₁ Mt : qua G

25. ratibus (Es₁ Mt) : nauibus Co

25. saturata (Co Mt) : superata Es₁

26. fundit (Co Mt) : fudit Es₁

26. receptat P* cett. Es₁ Mt : reportat S Co : -tet B : resorbet A L : retemptat E : captat Y

27. neptuni P S cett. : -nium H : -num Y K p Co Es₁ Mt, Merk.

27. uincit P Y S H Q : -cet B E N Es₁ Mt : -cat X Co

28. auferet P Y S E N Es₁ : -rat cett. Co Mt

29. (habent Co Es₁ Mt) : om. Q, add. in marg. Q², ut uid.

29. tu (Co Es₁) : in Mt

29. nostris (Es₁ Mt) : -ros Co

29. niueos umeris (Co Mt) : humeris niueos Es₁

31. iuuenis...undas (Es₁ Mt) : niueis...undis Co

31. transnauerat (Co) : trana- Es₁ Mt

32. tum q u : tunc cett. Co Es₁ Mt : tu P Y : nunc S Q

32. transnasset (Co) : trana- Es₁ Mt

33. uitibus (Co Es₁) : cultibus Mt

34. amnibus (Co Es₁) : hymbribus Mt

35. riuos (Es₁ Mt) : riuam Co

36. arboreas (Co Mt) : arboribus Es₁

36. comas (Co (ex corr., -a- sscr.) Es₁ Mt) : comes Co

39. scythiam (Co Mt) : sithiam Es₁

40. prometheo (Co Mt) : promo- Es₁

40. saxa cruore P Y S cett. Co Es₁ Mt : sanguine saxa B E

40. rubent P Y S B N : madent E H Q X Co Es₁ Mt

41. uitem P Y (-m ex corr. y) cett. Co Es₁ Mt : -tes S H Q

43. iuraras P Y S : -bas recc. Co Es₁ Mt

44. sidera nostra tuos P Y S cett. Co (sy- n. t.) Es₁ Mt : qui rapuere meos E Q

45. leuiora (Co Es₁) : leniora Mt

46. inrita qua unda P Y : irritaque ut unda (aura cett. Mt, Bent.) recc. Co Es₁ Mt : i. quo unda Heins. : irritaque ut unda ////// ferunt S

47. tamen (Es₁ Mt) : tantum Co

47. est (Es₁ Mt) : om. Co

49. paruaque (Co Mt) : Es₁, sed -que add. sscr. a. m.

49. mannis (Es₁) : -nus Co : mammis Mt

50. admissas (Co (ex corr., -d- sscr.) Es₁ Mt) : amissas Co

51. qua Y cett. Es₁ : cum S B N Co Mt : de P non liquet

51. subsidite (Co Mt) : subsedite Mt

(xvii).-

Ad corinnam S : AD...(reliqua euan.) P : De fastu amicae suae B : Ad corinam superbientem H : titulum non habent Co Es1 : Ad Corinam elegia ut cum eo amice agat Mt

1. putet S recc. Es1 Mt : -to P : -ter Y : putati Co
2. conuincar (Mt) : coniugar Co : conuincor Es1
3. sim S recc. Co Es1 Mt : sit P Y
3. urat P Y recc. Co Es1 Mt : urit S
4. et fluctu B E X Co (ex f.) Mt (efluctu) : et fluctu S (sed delet. uid.) : et -tus P Y H N Q L Es1
4. pulsa cythera P Y S E N : culta c. H Q Es1 (c. culta) : nata c. X Co Mt : cithara pulsa B : aequore nata L
5. miti Y S E Q1 Es1 : -tis γ cett. Co Mt : om. P
7. facie uiolenta B E X Co Es1 (post facie una litt. eras., fort. -s) Mt : facies u. P Y S (-s arras.) H N (-s exp.) Q
7. corinna est (est add. B2 : om. Co) S B E N S Co Es1 (ex corr., -a in ras.) Mt : -nnae est P Y (est add. γ) H Q
8. sibi (Es1 Mt) : tibi Co
10. compositam (Co) : -ta Es1 Mt
10. prius illa uidet (Es1 Mt) : u. i. prius Co
10. illa (Co Mt) : ipsa Es1
11. si (Es1 Mt) : om. Co

11. nimium dat in omnia E H S Co Es₁ : animum (ex corr. O ?) dat nomina S O : animum dat in omnia Y B N Mt : de P non liquet

11. regni P S B : -na Y H Es₁ (ante corr.) : -num y cett. Co Es₁ (post corr.) : regum Mt

13. collatum (Es₁ Mt) : colla Co

15. traditur P (tard-) Y S E H Co Es₁ : creditur B N O Mt : de X incert.

16. recusantem P Y S cett. Mt : reluctantem H Co Es₁, edd. ante Ehw.

17. creditur : credimus Co Es₁ Mt

17. pthio Knoche : phthio B² : pithio (uel sim.) y S recc. Co (phi-) Es₁ Mt (py-) : io P : peleo H² C : de Y non liquet

18. concubuisse (Co Mt) : procubuisse Es₁

19. uolcani (uul- S Co) uenus est (om. Co) P Y S Co : uulcano uenerem y (in ras.) recc. Es₁ Mt

20. oblico Y B O X : -quo P S E H N Co Es₁ Mt

22. herous y recc. Co Es₁ Mt : -roius S : in uersus P Y

23. me (Co Mt) : om. Es₁

23. quaslibet (Co Mt) : Es₁ ex qualibet, -s- sscr. a. m.

24. deceat P Y S Co : decet in recc. Es₁ Mt

24. iura (Co Mt) : iussa Es₁

24. foro P Y B H O Co Es₁ Mt : toro E N X : modo S

25. non...nec (Co Mt) : non...non Es₁

26. non erit (Co Es₁) : non hec erit Mt

26. nobis (Es₁ Mt) : uobis Co

27. sunt P Y cett. Co Es₁ Mt : sint S N Q

27. mihi (Co Mt) : tibi Es₁

28. multae (Co Mt) : multe Es₁ ex corr. -ti, ut uid.

28. uolunt P Y recc. Co Es₁ Mt : rogat S

29. circumferat esse corinnam P Y recc. Co Es₁ Mt : corinnam fecerat ei (oi ?) esse S

30. fiat (Es₁ Mt) : fia Co

32. eurotas P Y E N (in marg.) Mt : eurotes S B Q Co : -pas X : euphrates N E : orontes H Es₁

32. populiferque padus (palus Co) P Y recc. Co Es₁ Mt : p. populiferque S

(xviii).-

Ad macrum reprehendentem eum propter amicam B : Ad macrum reprehendentem eum pro nimio amore H : titulum non habent Co Es₁ : Ad macrum poetam elegia se cum heroa uellet tractare ab amore esse conuersum ad amatoria Mt

1. tu (Co Es₁ Mt) : om. S

2. iuratis (Es₁ Mt) : iratis Co

3. ignaua a c q x z : -ue codd. Co Es₁ (etiam P, ut uid.) : -uae i k m r Mt (-ue, i. e. -uae)

3. cessamus (Es₁ Mt) : uersemus Co

5-6. (habent Co Es₁ Mt) : om. P Q l x, in ima pag. add. P uel P²

5. meae (Co Mt) : Es₁ in ras.

5. tandem dixi P (uel P^a) Y B N Mt : d. tandem S cett. Co Es₁

5. in gremio (Es₁ Mt) : ingenio Co

7. uix (Co Es₁ Mt) : om. S

8. iam te P Y S cett. Co Es₁ : cur te X C : certe Mt

10. perdunt (Es₁ Mt) : produnt Co

13. curaque...nostra P Y cett. Co Es₁ Mt : uersuque...nostro (primo N) S B N

14. huic (Es₁ Mt) : huc Co

14. quamlibet (Co Es₁) : qualibet Mt

16. cito P Y S cett. Mt : bene H X Co Es₁

19. aut (au Co) artes P Y H Co Es₁ : aut partes S N^a : ad partes E N O (ex corr.) Mt : et partes B X

19. teneri (Es₁ Mt) : -ris Co

20. ei : hei Co Es₁ Mt

20. urgeor (-gueor) P Y S B H X Es₁ : torqueor E N O Co Mt

21. penelopes (Es₁) : -pe Co Mt

21. uerbis (-bo E) reddatur P Y E H X Co Es₁ : uerboso reddat S B N O Mt

21. ulixis (Co Mt) : -xes Es₁

22. scribimus P Y S B O Mt : scripsimus cett. Co Es₁

23. et quod (Es₁ Mt) : et Co

23. iaso P Y : iason S recc. Co Es₁ Mt

24. hippolytusque (Es₁ Mt) : ipolitus que Co

24. legant : -gat Co Mt : -gunt Es₁

25. strictum dido P Y recc. Co Es₁ Mt : d. strictum S

26. dicat (diccat P² : -at ex corr. uid. Q) P² B E H Q Es₁ : dictat P Y S N X (uel diccat) Co Mt

26. aoniaere (-r- incert.) suis amata lyrae P : aoniae lesbis amata lyrae (-is incert. Y) P² Y Q : a. lespis amate l. S : a. lesbis amica l. B X Mt : aeoliae l. amata l. P³ : aonio l. amata (amica N) uiro E H N Co Es₁ : alii alia

27-28. (habent Co Es₁ Mt) : om. N

27. meus P Y E H Es₁ : celer S B Q X Co Mt

28. ipse P³ H X Es₁ : ille P Y S B E Q Co Mt

28. locis P³ S recc. Co Es₁ Mt : io- P Y

31. iam pius P Y H Q X Co Es₁ Mt : si pius S : impius B E N

31. miserae (Co Mt) : -re Es₁, sed post -e una litt. eras., fort. -r

32. quodque legat (Co Mt) : quod legat et Es₁

32. uiuit P Y B N X Mt : uiuat S E H Q Co Es₁

32. adest P (-st exp.) Y : habet P³ y S recc. Co Es₁ Mt

33. hypsipylen (Es₁ (ysiphilen) Mt (hipsiphylen)) : isyphilem Co

33. ab P Y cett. Es₁ Mt : a S N X Co

34. dat codd. Co Es₁ Mt : det V

34. uotam B Q (incert.) E G : -tum Y E : -to S : notam P² H X Co Es₁ Mt : -tum P : nomen N

34. amata P Y S B Q Co Mt : amica cett. Es.

34. lyram P Y cett. Co Es. Mt : -rae S E N

35. qua (Mt) : quam Co Es.

35. tutum P^{s} y S cett. Co Es. Mt : -to P Y Q

36. tacetur P Y recc. Co Es. Mt : tradetur S

38. laudamia edd. : laodamia P Y : laodomia E N Q X Co (laoo-) Mt : laudomia B K A Es. : lauodamia S : lauodomia H

39. te (Co Mt) : et (&) Es.

40. uenis P Y S cett. Co : redis H X J L Es. Mt

(xix).-

~~Adhaeret superiori in~~ P Y (separauit y) S : Ad stultum de uxore custodienda B : Ad uirum puellae non custodientem eam H : titulum non habent Co Es. : Ad marinum negligentem elegia ut si uxorem cupit ab alio posci arte custodiat Mt

1. seruata...puella (Co Mt) : -te...-lle Es.

2. fac (Co Mt) : tu Es.

2. quo (Co Mt) : quod Es.

3. sinit (Co Mt) : -net Es.

3. amat (Co Mt) : amet Es.

6. faciat (Es. Mt) : -et Co

6. rara P Y S cett. Co Es. Mt : grata B^{2} Q

6. rara repulsa locum (Co Es. Mt) : saepe puella locum B

7. quo P Y S : quid recc. Co Es. Mt

7. mihi P Y cett. Co Es₁ Mt : modo S : cum E Q

7. fortunam P³ S Co : -na (est add. Y⁴ X) P² Y recc. Es₁ Mt : -no P

7. fallere (Co Es₁ Mt) : ledere Es₁ (in marg.)

7. curet P Y : -rat B² Q X : possit P³ Y⁴ (sscr.) S E H N Co Es₁ Mt : potest B

8. laedat P Y cett. : -dit B H Es₁ Mt : laesit P³ S Co

9. in me uitium (Co Mt) : uicium de me Es₁

9. uersuta (Co (in marg.) Es₁ Mt)) : -ra Co

10. norat (Es₁ Mt) : notat Co

11. a : ha Co : ah Es₁ Mt

11. sani (Es₁ Mt) : sa..ni Co

11. dolores P Y S B Q Mt : -rem cett. Co Es₁

12. cunctantem (Co Es₁) : cont- Mt

12. abire (Co (in marg.) Es₁ Mt) : adire Co

13. a : ha Co : ah Es₁ Mt

13. finxit culpam (Co Es₁) : c. finxit Mt

13. quantumque (Co Mt) : quamcumque Es₁ (-a- in ras., fort. ex corr. -o-)

13. licebat (Co Es₁) : -bit Mt

14. insonti P Y : -tis S recc. Co Es₁ Mt

14. esse P Y S H N : illa B Q X : ipsa Y⁴ (sscr.) E Co Es₁ (in ras.) Mt

15. uexarat (bex- P) P² Y S cett. Co Es₁ Mt : uitarat E

15. refouerat P Y S : remouerat (reno- B) cett. Mt : resoluerat H X Co Es:
18. magni (Es: Mt) : -na Co
18. dabat (Co Mt) : dedit Es:
19. quae (Co Es: (in marg.) Mt) : uir Es:
19. rapuisti (Co Es: (in marg.) Mt) : uidisti Es:
19. ocellos P Y S recc. Co Es: Mt : amores P^{s} Q^{a}
20. time P Y S B N : face Y^{a} (sscr.) E H Q Co Es: Mt : alii alia
21. in (Co Es: Mt) : om. S E
21. postis : -tes Co Es: Mt
22. frigora (Co Mt) : tempora Es:
23. longosque (Co Mt) : longos S H X Es:
23. adolescit P Y recc. Co Es: Mt : -cet S
24. haec (Es: Mt) : hoc Co
25. patens (latens P) P^{s} Y S H Es: Mt : potens cett. Co
26. ut (Es: Mt) : in Co
27. danaen (Co Mt) : dammnem Es:
27. aenea (Mt) : eneaque Co : ferrea Es:
28. danae (Mt) : danee Co : damne Es:
29. dum (Co Es:) : tum Mt
29. mutatam (Es: Mt) : simulatam Co
29. io (yo E Q X) codd. Co Es: Mt : ion C J, Ehw.
30. gratior (Es: Mt) : grandior Co
31. quod licet (Co Mt) : q. libet Es:

31. quisquis cupit P^{3} S cett. Co Mt : q. libet P Y : de qualibet H : siquis (in ras.) cupit Es$_{1}$

31. frondis : -des Co Es$_{1}$ (in marg.) Mt : glandes Es$_{1}$

32. e magno P Y S B N Q Mt : e medio E H X Co Es$_{1}$

32. potet P Y S N Mt : portet B Q (uel pottet) : sumat E H X Co Es$_{1}$

32. aquam (Co Es$_{1}$) : aquas Mt

33. deludat P recc. Co Es$_{1}$ Mt : -det S : ludat Y

34. ei : hei Q Co Mt : heu Es$_{1}$

34. mihi ne P Y S B X Co : m. quod E H Es$_{1}$: m. nunc N : m. nam Mt : timeo Q

34. torquear P^{2} (uel P^{3}) S X Co : -or P Y cett. Mt : urgueor H Es$_{1}$

35. quidlibet P S N X : quodlibet Y B E H Es$_{1}$ Mt : quod licet Q Co

35. indulgentia (Co Es$_{1}$ (ex corr.) Mt) : -tiam Es$_{1}$

36. ipse (Co Es$_{1}$) : usque Mt

37. (continuant Co Es$_{1}$ Mt) : inc. noua el. S (Ad amicam) B (Ista epistula est de praecedenti epistula) A J

38. forem P Y S B Co Mt : -res E N Es$_{1}$: domum H Q X

39. quis (Co Es$_{1}$) : qui Mt

41. quas P Y H Q Es$_{1}$ Mt : quo S B N : quid E X (incert.) Co

41. et (Es$_{1}$ Mt) : ac Co

42. ipsa P Y S B H Es$_{1}$ Mt : illa cett. Co

43. aliquando (Co Es₁) : -quantum Mt

44. daque P Y H Q : datque (-a- corr. in -e- (&)) S : datque (-t- prorsus eras.) X : detque B E N Co Es₁ Mt

47. iamque (Co Es₁) : iam te Mt

52. concessa P Y H : -ssi P² (uel P³) S cett. Co Es₁ Mt

53. prohibebor P³ S recc. Co Es₁ Mt : -bo P Y : -bis P²

54. uindice (Es₁ Mt) : iudice Co

55. nil...nulla P Y recc. Co Es₁ Mt : nec...mille S

55. somnos (Mt) : noctem Co Es₁

56. perisse (Es₁ Mt) : perire Co

58. corrumpit...suo P Y S H : corrumpis...tuo cett. Co Es₁ Mt

59. iuuet recc. Co Es₁ : iubet S : iuuat (-bat P) P² Y Mt

59. quaeris P Y : -res P³ S : -ras E H N Q Co Es₁ Mt : quaere B E X (ex corr. -res ?)

60. iuuat recc. Es₁ Mt : iubat P : iubet Y : iuuet S : potest Co

Explicit liber secundus P N : .P. OVIDI NASONIS AMORV<M> EXPLIC<IT> LIBER SECVNDVS. Y : Explicit .II. H : nullam subscriptionem habent Co Es₁ Mt

LIBER TERTIVS

Incipit liber tertius P S : INCIP<IT> EIVSDE<M> AMORV<M> LIB<ER> .III. FELICITER VTERE Q<VI> LEGERIS Y : Incipit liber ouidii nasonis tertius R : Incipit .III. liber H : Incipit prologus tertii N : nullam inscriptionem habent Co Es₁ : LIBER TERTIVS TRAGOEDIAE ET COMOEDIAE CONTENTIO Mt

(i).-

1. incaedua P Y S : incidua recc. Co Es₁ Mt
3. in medio (Co Es₁) : in m. est Mt
3. speluncaque (Co Mt) : Es₁, sed -lunca- in ras.
3. pumice (Co Es₁) : punice Mt
4. queruntur Y (quae-) S recc. Co Es₁ Mt : -rentur P
5. tectus (Es₁ Mt) : rectus Co
6. querebam (Es₁ Mt) : -bat Co
6. opus (Co Es₁ (in marg.) Mt) : iter Es₁
7. odoratos S (oder-) H² Co (oder-) Es₁ : adoratos (ad o. H) P Y H N Q : adornatos (ad o. R X) R E X Q² Mt
7. elegia recc. Co Es₁ Mt : elegeia P Y S
10. et P Y R : in S cett. Co Es₁ Mt
11. uenit (Es₁ Mt) : ui- Co
12. fonte (Co Es₁ (ante corr.) Mt) : -tem Es₁ (post corr.)

12. comae torua (Co Mt) : torua comam (-a ante corr.) Es₁

13. mouebat (Es₁ Mt) : tenebat Co

14. lydius P Y Mt : lidius S recc. Co Es₁

14. alta P Y S H Q Co Es₁ Mt : apta γ cett.

14. erat (Co Mt) : Es₁ in ras.

15. et (Es₁ Mt) : hec Co

15. ecquis erit dixit i m Mt : etquis e. d. P : et quis e. d. Y E Co : haec quis e. d. S N : haec d. quis e. cett. Es₁

15. amandi P Y S cett. Co Mt : amator H Es₁

17. uinosa (Co) : Es₁ (fort. ex corr. ruinosa; r- eras.) : uitiosa γ Mt

17. tuam (Es₁ Mt) : tua Co

18. compita (Es₁ Mt) : copia Co

19. designat (Co Mt) : demonstrat Es₁

20. ait (Co Es₁) : at Mt

20. hic hic est (Es₁) : h. ille e. Co Mt

20. urit (Co Mt) : urget Es₁

22. praeterito (Mt) : praeposito Co : postposito Es₁ (ex corr.)

25. facta uirorum codd. Co Es₁ Mt : f. priorum B^{2} : fata potentum (potentum ~~ex cod. Scriueriano~~) Bent.

26. animo dices (Es₁ Mt) : Co sscr.

26. digna Y^{4} (sscr.) cett. Co Es₁ Mt : facta P Y S : grata E

27. cantent P Y cett. Es₁ Mt : -tant S E X Co

27. lusit P Y cett. Co Es₁ Mt : iussit B (incert.) : risit S

28. iuuenta Y recc. Es₁ Mt : -uenca P S Co

30. implebit P Y recc. Co Es₁ Mt : -uit S

30. iste Y⁴ (sscr.) S cett. Co Es₁ Mt : ipse P Y B

31. mouit pictis (Co Mt) : p. mouit Es₁

31. innixa : innexa Co Es₁ Mt

33. si (Es₁ Mt) : nam Co

33. limis (Es₁) : similis Co : nimis Mt

34. an (Co (sscr.) Es₁ Mt) : et Co

37. es (om., sed in marg. add. Q²) recc. Co Es₁ Mt : est P Y (corr. y) S

37. dignata (Co Es₁ (post corr.) Mt) : indigna Es₁ (ante corr.)

37. *moueri* (-i ex corr. Q) P Y recc. Co Es₁ Mt : -re S

38. *usa* (Co Mt) : ipsa Es₁

40. obruit P S cett. Es₁ (ante corr.) : -ruet B Co : obstruit Q Es₁ (post corr.) Mt : obruunt (ut uid.) Y (corr. y)

40. regia (Co Es₁) : ianua Mt

40. uestra (Co Es₁) : nostra Mt

41. sum (Es₁ Mt) : cum Co

41. mecum leuis est (Co Es₁) : l. est mecum Mt

43. sit P Y S cett. Co : fit B H Es₁ Mt (ut uid.)

44. proueni P Y S N Mt : -nio B² : praeueni H X Es₁ (pre-) : perueni B E Co

45. poteris (Es₁ Mt) : -ras Co

46. haec P Y recc. Co Es₁ Mt : non S

50. adstricti q : astricti S recc. Co Es₁ Mt : adstrictis (-tas P) P² Y

50. fidem P Y S E H Es₁ : forem y (-res) cett. Co Mt

51. soluta P Y S cett. Co Es₁ : recinta N Q K Mt (recincta)

52. impercussos (Co Es₁) : in percussos Mt

53. uel P Y S H Es₁ (ante corr.) : ha (ah N Mt) cett. Co Es₁ (post corr.; ha in ras.) Mt

53. quotiens foribus (Co Es₁ (ex ord. corr.) Mt) : f. quotiens Es₁

53. incisa P Y Q Co Mt : illisa S B : infixa X : concisa E H N Es₁

56. missam (Co Es₁ Mt) : miseram X t, prob. Bent.

57. mittis P Y S : misit recc. Es₁ Mt : mictit Co

57. at illa y recc. Co Es₁ Mt : adilla P Y : ad illam S

58. rumpit P Y u : rupit y S recc. Co Es₁ Mt

58. mergit N : mersit P Y S B E H Mt : misit Q X Co Es₁ : mersat Ehw.

59. moui (Es₁ Mt) : memini Co

59. mentis (Es₁ Mt) : matris Co

60. habes y cett. Mt : habet P Y S H N Co Es₁

60. meum (Es₁ Mt) : mei Co

61. desierat (Co Es$_1$ (post corr.) Mt) : desiderat Es$_1$ (ante corr.)

61. utramque (Co Es$_1$) : utrasque Mt

61. rogamus (Es$_1$ Mt) : rogemus Co

62. in (Co Es$_1$) : per Mt

62. aures P Y S B H Es$_1$ Mt : -ras cett. Co

63. altoque (Co Mt) : tuque Es$_1$

64. contacto P Y S E H Es$_1$: -tracto x B Q Co : -tractor N : at toto X : cantato Mt

64. ore P Y S B H Es$_1$ Mt : orbe Y^4 cett. Co

64. sonus (Co Es$_1$) : sonor Y^4 Mt

65. nostro S cett. Co Es$_1$ Mt : -trum P Y B N

66. et (Co Mt) : Es$_1$, add. sscr. e. m.

68. est (Es$_1$ Mt) : om. Co

69. mota (Co Es$_1$) : tota Mt

69. teneri (Es$_1$ Mt) : tamen Co

70. dum (Co Es$_1$) : num Mt

70. uacat Y (-a- prius ex corr. y) S recc. Co Es$_1$ Mt : uocat P

70. grandius (Es$_1$ Mt) : gradius Co

70. urguet P Y S : urget recc. Co Es$_1$ Mt

Explicit prologus N

(ii).-

Ad amicam in ludis P (grand. litt.) S H : Ad amicam cursus (corr. ex currus) equorum cernentem B : Incipit liber tercius N : titulum non habent Co Es₁ : Ad amicam in ludis spectantem elegia Mt

1. sedeo P Y S cett. Es₁ Mt : ueni X : uenio Y* (sscr.) Co
1. studiosus P Y S B : spectator Y* (sscr.) cett. Co Es₁ Mt
2. ipsa P Y recc. Co Es₁ Mt : ipse S
4. ne (Es₁ Mt) : et Co
5. cursus P : -sum Y S recc. Co Es₁ Mt : currus Bent.
6. iuuat (Co Es₁) : iuuet Mt
7. o (Co Mt) : tu Es₁
7. faues recc. Co Es₁ Mt : -uet P Y S
7. equorum (Co Es₁) : e. est Mt
8. ergo (Es₁ Mt) : et Co
8. illi (Co Es₁) : ille Mt
8. tuae (Co Es₁) : mee (i. e. meae) Mt
9. hoc (Es₁ Mt) : hec Co
12. nunc (Es₁ Mt) : quem Co
12. rota (Es₁ Mt) : roga Co
13. conspecta P Y B E N Co Mt : suspecta S : spectata H Q X Es₁
14. fluent P Y cett. Co Es₁ Mt : ruent S : cadent Q X

15. at (ad S : ha uel ah B) quam paene pelops pisaea concidit hasta (astra Y : aula B^{2}) P Y S B : ha (at N : o E : ah Mt) q. paene (om. Es$_1$, sed add. in marg.) p. pisaeo c. axe cett. Es$_1$ Mt : tamquam et pene pelos cum spicia condidit asta Co

16. hipodamia (ypo- X) S X Mt (hipp-) : ypodomia cett. Co (ip-) Es$_1$: hippodamea P Y (i-)

17. tamen (Co Mt) : tantum Es$_1$

19. cogit nos (Co Mt) : n. cogit Es$_1$

20. in codd. Co Es$_1$ Mt : ex c m : mihi Bent.

20. circus (Es$_1$ Mt) : locus Co

21. tu tamen a dextra (a latere S B Q Mt) quicumque es parce (-te Es$_1$) puellae P Y S recc. Es$_1$ Mt : tu quicumque sedes a dextra parte puelle Co

22. contactu (Co Es$_1$) : contractu Mt

22. illa S Q : ista (incert. X) P Y cett. Co Es$_1$ Mt

23. spectas post nos (Co Mt) : p. n. spectas Es$_1$

23. contrahe (Co Es$_1$) : contrahere Mt

23. crura (Co Mt) : Es$_1$ ex corr. cura; -r- sscr.

24. est (Es$_1$ Mt) : om. Co

24. rigido...genu S recc. Co Es$_1$ Mt : rigida...manu P Y S (u. l. a m^{1})

25. demissa S B X Mt : dim- P Y cett. Es$_1$: densa Co

25. tibi P Y S E Q Mt : tua B H N X Co Es$_1$

25. terra P Y S B N : terrae cett. Co Es$_1$ Mt

27. eras (Es$_1$ Mt) : erat Co

27. tegebas (Es₁ Mt) : -bat Co

28. spectes (Mt) : -tas Co : -tem Es₁ ex corr. -tes, -s eras.

29. milanion Heins. : mel- Politianus (?) in marg. exemplaris Bodleiani ed. Parmensis 1477, B^3 : menalion codd. Co Mt : mimalion E Q Es₁

29. atalantes Heins. : athalante w B^3 : atalantis P Y N : athalantis S cett. Co : athlantis E Es₁ Mt (atl-)

29. fugacis (Co Mt) : Es₁ ex -tis

31. pinguntur (Es₁ Mt) : fignuntur Co

31. succinctae (Mt) : suctinte Co : succinte Es₁

32. ipsa (Es₁ Mt) : illa Co

33. uisis (Es₁ Mt) : iussis Co

33. ipsis Müller : istis codd. Co Es₁ Mt : illis C

33. flammam flammas (Co Es₁) : flammis flamans Mt

34. aquas (Co Mt) : aquam Es₁

35. suspicor S Y recc. Co Es₁ Mt : -cer P (ut uid.), prob. Munari

35. et cetera (Es₁ Mt) : in cetera Co

36. sub (Es₁ Mt) : om. Co

37. faciles P Y S cett. Co Mt : tenues X H Es₁

37. arcessere (acc- H) P Y S E H Q Co Es₁ : accersere B X Mt : arescere N

38. quos (Es₁ (ex corr. que) Mt) : quo Co

38. faciet H Q X Co Es₁ : -es P Y : -as S : -at B E N Mt

38. nostra mota (Co Mt) : m. nostra Es1

38. tabella (Co Es1 (ante corr.) Mt) : flabella Es1 (post corr.)

39. meus est animi (Co Mt) : a. est meus Es1

40. torret (Es1 Mt) : uertet Co

41. leui (nigro sscr. Y4) sparsa est tibi P Y : nigro s. e. t. S B N Q Co Es1 (post corr.) Mt : breui s. e. t. E H Es1 (ante corr.) : tibi respersa est X

42. niueo (Es1 Mt) : niue Co

45. fertur passis (ex corr. Q) P Y S B H Q Es1 (ante corr.) : f. sparsis E N X Co (s. fertur) Es1 (post corr.) Mt

49-62. in lac. a librario rel. add. a. m. N

48. capit (Co) : tenet Es1 Mt

49. marti miles (Co Mt) : m. marti Es1

49. odimus (Es1 Mt) : addimus Co

50. et (Es1 Mt) : in Co

51. phoebus (Co Es1) : -bi Mt

51. phoebe (Co Es1) : ph. est Mt

51. uenantibus (Es1 Mt) : uenat- Co

52. manus (Co Mt) : tuos Es1

55. puerisque potentibus arcu P Y S : puerique p. armis recc. Co Es1 Mt

56. diua (Es1 Mt) : diue Co

57. nouae P Y S H Co Es1 (ante corr.) : -uam cett. Es1 (post corr.) Mt

57. dominae patiatur (Es₁ Mt) : d. ut p. Co

60. dea (Co Mt): mihi Es₁

60. maior eris (Co Es₁ (in marg.) Mt) : diua precor Es₁

62. te (Es₁ Mt) : et Co

62. dominam nobis P Y recc. Co Es₁ Mt : n. dominam S

63. sed pendent (Co Es₁) : spendent Mt

64. inseruisse P Y S H O X Co Es₁ : imposuisse Y⁴ B E N Mt

post 64 add. uers. 45-46 iterum Co: prima loco fertur sparsis uictoria pennis / huc ades et meus hic fac dea uincat amor

65. praetor (Es₁ Mt) : precor Co

66. quadriiugos (-riuios S) P S E E : quadri iugo Y : -ges Y⁴ cett. Es₁ Mt : quadiuges Co

66. equos (Es₁ Mt) : eques Co

67. cuicumque (Co Mt) : Es₁ ex corr.

68. quid (Co) : quod Es₁ Mt

70. subit P Y S cett. Mt : -bis E : -bi H Co Es₁ (sibi)

73. enim P Y S E N Co Mt : eum cett. Es₁

74. et date P Y recc. Co Es₁ Mt : perdite S

75. en (Es₁ Mt) : et Co

75. at ne E H Co Es₁ Mt : acne (corr. ex agne) P² Y (agne) : et ne Y⁴ S B N O : sed ne X

75. turbet (Co Es₁) : tumbet Mt

76. abdas P Y O X Es₁ : addas S cett. Co Mt

76. itcrault in initio fol. 29r Mk

77. iamque (Es. Mk) : iam Co

78. euolat (Mk) : etuoluat Y : et uolat y (ex corr.) Co : aduolat Es.

78. admissis (Es. Mk) : emissis Co

79. saltem supera (Co Mk) : s. saltem Es.

80. sint mea (Es. Mk) : fac mea Co

80. fac (ex corr. fat, ut uid., Es.) rata uota meae Y cett. Es. : sat rata u. m. S Mk : sint rata u. m. Co : sat uota rata meae H : uota sacrata meae Q

82. ille (Co Es.) : illa Mk

82. mea est P Y H N Co Es. : mihi est S cett. Mk

83. argutis...ocellis codd. Co Es. Mk : -to...-llo Hieron. ep. 123, 4 (CSEL 56, 75) eumque secutus Baufrid de S. Barb. ep. 32 (Migne 205, 861)

83. quiddam (Co Mk) : aliquid Es.

84. hoc satis est P Y recc. Co Es. Mk : hoc (haec V) s. hic S V, Heins. : hic s. est Ehw.

(iii).-

Ad periurium (-rum H) amicae P (grand. litt.) S H : De periurio amicae B : titulum non habent Co Es. : Amicam impune pererrasse elegia et quod id merito formosis dii ignoscant Mk

1. i, crede Heins. : hic crede P Y S H Es. (ante corr.), Ehw. : credamne Y^{a} (secr.) cett. Es.

(post corr., ne credam; sed etiam a. m. prd. corr.) Mt : credamue Co

2. fuit...manet (Co Mt) : manet...fuit Es1

3. periura (Es1 Mt) : iurata Co

5. rubore (Co Mt) : rob- Y (corr. Y*) Es1

7. artissima P Y S cett. Es1 : apt- B X Co Mt

11. aeterno P Y S E H Q (ex -ni, ut uid.) Mt : -num X : -ni v B N Co Es1 (ex -no, ut uid.), prob. Kenney

11. puellis (Co Mt) : Es1 ex corr. -lle

12. di (Co Es1) : diique Mt

13. iurasse (Es1 (iu- in ras.) Mt) : iurare Co

14. et P Y S B E H : en v N X Co Es1 Mt : ter Q

15. fefellerat P Y S N Mt : -rit cett. Co Es1

15. illa P Y recc. Co Es1 Mt : ista S

16. meriti (Co Mt) : -tis Es1

16. quor Born. : qur P : cur Y S recc. Co Es1 Mt

17. incipit noua el. H (Andromada cephei filia et casiope) Es1 (sed in marg. sin. m. rec. hic non est principium epistule)

17. at (ad P) P Y S cett. Co Es1 Mt : an B² Q J a c g u : sat Bent.

18. iussa (Es1 Mt) : iussa uel uissa Co

19. quod (Es1 Mt) : qui Co

19. testis : -tes Co Es1 Mt

21. periuria (Co Mt) : Es1 ex per urria

23. nomen deus est (Co Es1) : d. e. nomen Mt

25. deus est teneras (Es₁ Mt (ex corr. d. e. -rat)) : t. deus est Co

27. fatifero (Co Mt) : pestifero Es₁

33. et (Mt) : cur Co : heu Es₁

33. focis (Co Es₁ Mt) : om. P

33. curat (Co Mt) : -ret Es₁

35. igne (Co Es₁ Mt) : ipse Ném.²

35. suo (Co Es₁ Mt) : suos Bent., Merk., Ném.²

35. lucos (Es₁ Mt) : locos Co

35. et arces (Co Es₁ Mt) : et urbes L : et aras (uel aedes) Bent.

37. meruere γ S recc. Co Es₁ Mt : metuere P Y

37. peti P Y S B H N Co : pati E O X Es₁ (ex corr. peti) Mt

37. semele (Es₁ Mt) : -les Co

39. subduxisset (Co Es₁) : -sse Mt

40. opus P Y B² : onus S recc. Co (ho-) Es₁ Mt

41. toto (Co Es₁ Mt) : toti z, prob. Heins.

42. oculos (Co Es₁) : om. Mt

44. ore (Co Es₁ (in marg.) Mt) : arte Es₁

45. iurasse S cett. Co Es₁ Mt : iurare P Y E

46. de tetricis P Y cett. Co Es₁ (post corr.) : de triuiis S : deterius H Es₁ (ante corr.) : de tectis Mt

48. certe (Co Mt) : de Es₁ incert., fort. tecum ex corr. certe

(iv).-

Ad uirum seruantem uxorem P (prand. litt.) S B H : titulum non habent Co Es: : Stolide facere qui uxorem seruando castam uelit et pulchram. elegia Mt

1. dure (Co Es:) : cure (ut uid.) Mt

1. imposito (Co Es: Mt) : apposito Francius

2. ingenio est...suo P Y B : ingenio...suo est S cett. Co (ign-...s. e.) Es: Mt

4. liceat codd. Co Es: Mt : licuit Seneca (de ben. 4, 14, 1) I r, prob. Born. : potuit Helinandus

4. facit...facit codd. Co Mt, Helinandus : dedit...dedit Seneca : faciat...facit Es:

4. illa (Co Mt) : ipsa Es:

6. ne P Y : ni S v recc. Co Es: Mt

6. illa E Q Co : ulla P Y S B N X Mt : ipsa H Es:

7. corpus P Y S H Es: : mentem Y^{A} (sscr.) cett. Co Mt

8. occlusis S X Mt : excl- P Y cett. Es: : incl- E L Co

10. semina (Co Es:) : foemina Mt

11. inritare (irr- recc. Co Es: Mt) P Y recc. Co Es: Mt : inuitare S

12. illa P Y H : ipse S cett. Co Es: (in ras., fort. ex corr. illa) Mt

13. ego (Co Es:) : om. Mt

13. tenacem (Co Mt) : tenentem Es:

15. sensit (Co Mt) : sentit Es:

16. effusa...iuba (Mt) : effusas...iubas Co Es₁

16. laxa (Es₁ Mt) : lassa Co

17. in uetitum (Co Es₁) : inuentum Mt

17. semper cupimusque (Mt) : cupimus semperque Co Es₁

21. in thalamum (Es₁ Mt) : in -mo Co

21. danae (Mt) : daphne Co : damne Es₁

21. ferro saxoque P Y Q : saxo ferroque S cett. Co Es₁ Mt

21. perennem (Es₁ (ante corr.) Mt) : -ni Co Es₁ (post corr.)

22. tradita P Y S cett. Co : credita E H Es₁ Mt

23. carebat (Co) : careret Es₁ (fort. ex corr. -bat, -re- bis in ras.) Mt

24. tot iuuenis P Y (t. -es) : tam multos S recc. Co Es₁ Mt

25. furem (Co Mt) : -res Es₁

26. cura (Es₁) : preda Co Mt

26. sinit (Co Mt) : Es₁ ex sunt

26. amant (Co Mt) : Es₁ ex corr. ament

27. amore recc. Co Es₁ Mt : more P Y (corr. Y^4) S

28. quod (Es₁ Mt) : qui Co, et de ssrc.

29. sit P Y S X : fit (corr. uid. ex sit O^2) cett. Co Es₁ Mt

29. adultera P Y recc. Co Es₁ : ut altera S : ad altera Mt

29. cara P Y S Q : cara est cett. Co Es. Mt : tantum est Y* : rara Vollgraff : alii alia

31. indignere (Es.) : indulgere Co : indignare Mt

32. potest (Co Es. (in marg.) Mt) : placet Es.

33. nec (Es.) : non Co Mt

33. ius (Co Mt) : fas Es. ex corr. ius, ut uid.

36. (habent Es. Mt) : om. Co, sed. uers. interu. rel.

37. quem (Co Es. (post corr.) Mt) : que Es. (ante corr.)

41. quo P Y S H Es. : quid cett. Co Mt

41. formonsam (-mosam B H Q Es. Mt) P Y B H Q Es. Mt : -mosa γ S E N X Co

41. placebat (Es. Mt) : -bit Co

45. dederit (Co Mt) : Es. ex corr. -rat

45. uxor (Co Mt) : om. Es., sed add. in marg. s. m.

48. dederis (Mt) : tuleris Co : deris Es.

(v).-

Ad somnium suum (-am P) P (~~praem. litt.~~) S : SOMNIV OVIDII NASONIS p* : De graui uisu noctis B : Incipit liber ouidii de sompno N : ~~titulum non habet~~ Co : ~~hanc elegiam om.~~ H Es. : De somnii interpretatione elegia Mt (~~qui tradit post ii S~~) : P. Ouidii Nasonis de somno libellus incipit feliciter Mt. : Incipit Ouidius de sompno To

1. lassos (Or Mt To) : laxos Co : lapsos Mt.

2. terruerunt P Y : -rant P² S p* B E E N Q X Co Dr Mt Mt₂ Io

3. crebarrimus P Y S : celeb- p* B E E N Q X Dr Mt Mt₂ Io : celerrimus Co

3. lucus (Co Dr Mt Io) : -cis Mt₂

4. latebat (Co Mt Mt₂ Io) : iacebat Dr

6. umida (Co Dr Mt₂ Io) : numida Mt

6. lene (Co Dr Mt₂ Io) : lene (i. e. lenae) Mt

8. fronde sub arborea sed tamen aestus erat (Co Dr Mt Mt₂ Io) : sed tamen aestus erat fronde sub arborea E

9. uariis (Co Dr Mt₂ Io) : uarias Mt

9. floribus (Co Dr Mt Io) : frondibus Mt₂

10-13. (sic traduni Co Dr Mt Mt₂ Io) : ordo uersuum in Q: 10-13-12-11

11. niuibus S p* B E E N Q X (ex corr.) Co Dr Mt Mt₂ Io : nibibus Y (corr. y) : nubibus P

11. tum S Co : tunc P Y p* B E E N Q X Dr Mt Mt₂ Io

11. recentes (Co Dr Mt Io) : recent' (fort. recentur) Mt₂

12. uertit (Co Mt Mt₂ Io) : fecit Dr

13. candidior quod (Co Dr Mt Io) : candidiorque Mt₂

14. reliquit S p* B E E N Q Dr Mt Mt₂ Io : relinquit P Y X Co

16. teneram (Co Mt Io) : -ra Dr (ut uid.) Mt₂

17. dum iacet et P Y p* B E E N Q X Mt Io : dumque iacet S Co : ditacorum et Mt$_1$: dum iacet non Dr

17. reuocatas (Co Dr Mt$_1$ Io) : -tam Mt

17. ruminat herbas (Co Dr Mt Io) : om. Mt$_1$

18. pasto S p* B E E N Q X Co Dr Mt Mt$_1$ Io, Seruius (ad buc. 6, 54) : facto P Y

19. uisus (Co Dr Mt Io) : qui usus Mt$_1$

19. uires (Dr Mt Mt$_1$ Io) : uisus Co

19. ferendi p* B E N Q X Co Dr Mt Mt$_1$ Io : -ti P Y S E : alii alia

20. terra P Y S p* Co : terrae B E E N Q X Dr Mt Mt$_1$ Io

21-vi 2. uix leguntur in P

21. huc (Co Mt Mt$_1$ Io) : hic Dr

21. cornix pinnis (Co Dr Io) : pennis cornix Mt Mt$_1$

21. delapsa (Co Dr Mt) : dil- Mt$_1$ Io

23. bouis (Co Dr Mt$_1$ Io) : bonis (ut uid.) Mt

23. petulanti (Co Dr Mt Io) : -tia Mt$_1$

23. pectora (Co Mt Mt$_1$ Io) : in Dr sscr.

24. iubas (Mt Mt$_1$) : pilos Co : comas Dr Io

25. cunctata (Co Mt$_1$ Io) : contata Mt : morata Dr

25. reliquit P Y (ex corr. y) S p* B E E N Q Co Mt Mt$_1$ Io : relinquit X (incert.) Dr

26. niger S p* B E E N Q X Co Dr Mt Mt$_1$ Io : nihil P Y

26. uaccae (Co Dr Mt Mt$_1$ Io) : uacuo Bent.

26. liuor (Co Dr Mt Io) : lusor Mt$_1$

30. et petiit herbae (Co Mt (sed p. h.) Mt$_1$ Io) : ac herbae petiit E : graminis et petiit X : et terre petiit Dr

30. fertilioris (Co Dr Mt Io) : fertilitatis Mt$_1$

30. humum P (teste Heins.) Y S B E X Co Mt : opem p* E Q N (-es) Dr Mt$_1$ Io

31. (continuant Co Dr Mt Mt$_1$ Io) : nouam el. inc. B Interpretatio somnii

31. dic (Co Dr Mt Io) : dicat Mt$_1$

31. es (Co Dr Mt Io) : est Mt$_1$

31. augur P Y (ex corr. y) S B E E N Q X Co Dr Mt Mt$_1$ Io : auctor p*

32-33. (habent Co Dr Mt Io) : om. Mt$_1$

32-34. (sic traduut Dr Mt Io) : ordo uersuum in Co: 34-33-32

33. sic ego (dic age Dr) nocturnae sic dixit imaginis augur (Co Dr Mt Io) : sic mihi nocturnae respondit i. a. E

33. augur P Y S B E E Q X Co Mt Io : auctor p* N Dr

34. expendens P (incert.) Y S Co Mt : expediens E E X Io : excedens p* Dr (eccedens) : exponens B N Q : excutiens Mt$_1$

34. suo (Dr Mt Mt$_1$) : tuo Co : meo Io

35. tu (Co Mt Mt$_1$ Io) : tunc Dr

35. mobilibus (Co Mt Mt$_1$ Io) : mollibus Dr

35. uolebas (Co Mt Mt$_1$ Io) : solebas Dr

36. sed (Dr Mt Mt$_1$) : set Co Io

38-39. (habent Co Dr Mt Io) : om. Mt$_1$ praeter tu in initio uers. 38, sed interu. uers. rel.

38. tu uir et in uacca (Dr Mt Io) : e. u. in uacca Co

38. eras S B E E N Q X Mt Io : erat P Y p* Co Dr

39. pectora (Co Mt Io) : -re Dr

39. quod (Co Dr Io) : que (i. e. quae) Mt

40. dominae lena (Co Mt Io) : d. parua Mt$_1$: de Dr incert.

40. mouebit S p* E N Q Dr Io : -bat P (incert.) Y B E X Co Mt Mt$_1$

41. quod (Co Dr Mt Io) : quam Mt$_1$

41. cunctata (Co Dr Mt$_1$ Io) : contata Mt

42. uiduo Y p* B E E N Mt Mt$_1$: triduo Q : uacuo S X Co Dr Io : de P incert.

43. aduerso (Dr Mt Io) : -se Co Mt$_1$

44. negant (Mt Mt$_1$ Io) : -gat Y Co Dr

45. interpres (Co Dr Io) : in tempus Mt : hoc augur Mt$_1$

45. ab ore (Co Dr Mt Io) : abesto Mt$_1$

46. ante (Co Dr Mt Io) : ad Mt$_1$

46. stetit P Y S B E E N Q Co Dr Mt Mt$_1$ Io : fuit p* X

Completa est ista epistula sonni B : Explicit libellus ouidii de sompnio E : Explicit ouidius de somno Dr :

nullam subscriptionem habet Mt₁ : Explicit liber Ouidii de sompno. Amen. Io

(vi).-

AD ANNEM TI... (reliqua euan.) P : Ad amnem iter faciens ad amicam B : Ad amnem faciens iter amicae H : titulum non habent Co Es₁ : In torrentem ignotum conuiua et de fluminum amoribus elegia. praecipue de Ilia et Aniene Mt

1. obsite (Es₁ (ex corr.) Mt) : obside Co : obstrepe Y (corr. y)
2. siste (Co Mt) : Es₁ ex corr., ut uid.
2. aquas (Co Mt) : Es₁, sed -s in ras.
4. cumba P Y : cymba (ci-) S recc. Co Es₁ (ci-) Mt
7. ruis (Co Mt) : riuis Es₁
7. apposito E X (sed -o- alt. ex corr., ut uid.) Co Mt : -tis S B H N Es₁ : adpositos P Y (corr. y) : oppositis Q
8. crassas (Co Mt) : Es₁ ex corr. grossas
9. properasse (Mt) : properare Co (-rare sscr.) Es₁
9. parca P Y (ut uid.) : pauca y S recc. Co Es₁ Mt
12. pedi B² N G : pede P Y cett. Co Es₁ Mt : die S
13. habuit pinnas (Co Mt) : p. habuit Es₁
13. danaeius (Co Mt) : damneius Es₁
14. cum tulit Y S cett. Co Es₁ Mt : contulit P N : cum caput (sic) E
15. currum...primum (Es₁ Mt) : primum...currum Co
15. de (Es₁ Mt) : det Co

15. quo (Es₁ Mt) : om. Co

18. nec...nec (Co Mt) : non...nec Es₁

18. haec P Y cett. Co Es₁ : hoc S E Q Mt

18. umquam nec feret (Es₁ Mt) : nec fert nec refert Co

20. sic (Co Mt) : Es₁ ex corr. sit

21. inuidiae (Co Mt) : Es₁ ex corr. -de, -i- sscr.

22. ferendae (Es₁ Mt) : -dum Co

22. amans (Co) : Es₁ (sed -ans in ras.) : om. Mt

23. debebant Y S X A Co : deberent cett. Es₁ Mt : de P non liquet : debuerant G : debuerunt Edw.

23. iuuare (Co Es₁) : -res Mt

24. ipsa (Co Es₁) : ipse Mt

25. melie P (teste Heins.) Y (-ae) : melie S : melia V : media (medie B² Co) Y* (sscr.) recc. Co Es₁ Mt

25. bithynide (Co Mt) : bithintide Es₁

25. isse (Mt) : esse Co Es₁

27. obsessa P cett. Co Es₁ Mt : oppressa Y S N X G

28. neaera (Co) : nerea Es₁ Mt

29. alpheon (Co Mt) : -pheum Es₁

31. Xutho Heins. : xantho codd. Co (xancto) Es₁ (xanto) Mt

31. penee Y (-e in ras.) B E Q X : pene hi P Y : oponee N : obsecrante S H Es₁ : pheneu Co : obseruante Mt

31. creusam Y S cett. Co Mt : -sa P H Es₁

32. Pthiotum Y, Knoche : Phthiotum Heins. : p**hiotum P : pithiodum H Es. : fichiodum X : pithia dum S : pithiadum B Co (ph-) : -cum N : phiciadum O : -cum E : iliadum Mt
33. asopon (Mt (asa-)) : paphon Co : saphon Es.
34. natarum (Co Mt) : -torum Es. ex corr. -tarum
35. ubi (Co Es. Mt) : om. S
35. nunc...sint (Co) : nunc...sunt Es. : sunt...nunc Mt
35. requiram : -ras Co Es. : -re Mt
36. irata (Es. Mt) : -ti Co
37. nec tota...tanti (Co Mt) : nec tanti...tota Es.
37. aetolia (Mt) : etholoia Co : octalia Es.
40. qui (Es. Mt) : quid Co
40. tantae (Co Mt) : tacte Es. ex facte
41. euanthe Riese, Y^{a} Co (-thie) : ebanthe P Y : ebante S : euante C (-nte m^{a} in ras.) i : -tem H Es. (euantem) : -nde J : ebathe B : euanne (-gne) E N O X : euannem Mt
41. asopide E G Co (-phide) : aesopide P Y$_{a}$ (---) N X : esopiae Y : inesopide S : asopida E Mt : aesopida B H O Es. (ante corr.) : esoridae Es. (post corr., -r- in ras.)
43. siccus (Es. Mt) : siceus Co
44. cedere (Co Mt) : cedere (i. e., caed-) Es.
45. uolutans P Y H N Co Es. : -tus S cett. Mt
46. (habent Co Es. Mt) : spat. uac. rel. om. a l x

46. argoi P Y J a c y* Co : argei (-eis X) cett. Es: (in marg. agrei (sic)) Mt : argiua S : actei H Es:

46. pomifer codd. Es: (ante corr.) Mt : pomifera a c u : spumifer C J Co Es: (post corr.)

47. erat (Co Es:) : errat Mt

47. cultu P Y S B H X Es: Mt : uultu E N O Co

48. comas...genas (Co Mt) : genas...comas Es:

49. gemens patruique nefas (Mt) : gerens patriumque n. Co : gemensque nefas patrui (ex corr. patrium) Es:

49. delictaque recc. Co Es: Mt : dele- P Y : dile- S

49. martis H N O² X Es: Mt : matris B E Co : marti P Y (uel -te) S O (ut uid.)

51. anien P Y (-em) : autem S : amnis recc. S (a. m. uel saltem a. atram. infrascr.) Co Es: : animis Mt

51. animosus (amm- P, ut uid.) P² Y recc. Co Es: Mt : -sis S

51. ab P Y E X : in S cett. Co Es: Mt

53. teris (Co Es:) : terris (teris) Mt (ut uid.)

54. laumedonte B H A K Es: : laom- (-ao- incert. P) P Y S cett. Co (laoom-) Mt

55. quid (Es: Mt) : quo Co

56. uitta (Es: Mt) : uicta Co

56. nec euinctas (Co Mt) : quid aut nitidas Es:

57. madidos P Y S cett. Co Es: Mt : teneros X

58. plangis P Y E : tundis (ten- ? X) S B H N X Co Es₁ Mt : rumpis Q

58. aperta P Y E N X Mt : acerba S B H Q Co Es₁

59. silices (Co Mt) : scilices Es₁

59. uiuum P Y S : durum y recc. Co Es₁ Mt

60. lentus P Y S B : laetus cett. Co Es₁ Mt

62. teque (Co Es₁) : neque Mt

62. amnes P Y recc. Co Es₁ Mt : omnes S

63. dominabere (Es₁ Mt) : numerabere Co

65. ne (Es₁) : nec Co Mt

65. troiana J i, omnes edd. : romana codd. Co Es₁ Mt

66. feres (Co Mt) : -ras Es₁

67. deiecta S cett. Co Es₁ Mt : dele- P Y N

68. tepido Y* (sscr.) S E N Q : -dos B Mt : teneros P Y H X E Co Es₁

68. imbre (Co Mt) : om. Es₁, sed add. in marg. dext. e. m.

69. restitit (Es₁ Mt) : constitit Co

70. currendi P Y recc. Co Es₁ Mt : -nti S

70. eripiente : impediente Co Es₁ Mt

71. sera (Es₁) : sero Co : saeua Mt

71. crinem P Y cett. Es₁ : -nes S N Co Mt

72. edidit (m. rec. S : e- partim in ras. P) codd. Co Es₁ : prodidit S (m. prima) Mt

73. lecta Heins. : tecta (ligatura inter -c- et -t- in ras., -t- ex corr. S) codd. Co Es₁ Mt

74. dum S recc. Co Es₁ Mt : cum P Y

74. legi P Y : tegi Y* (sscr.) recc. Co Es₁ Mt : tegit/ (t- prius corr. ex l-, -t alt. arras. et expunc., ut uid.: quid post -t sit eras., non liquet) S

75. modo (Es₁) : ego Co Mt

76. infitianda P Y (infic-) B N Co (infic-) : -cienda S cett. Es₁ Mt

77. et P Y S cett. Co Es₁ : en B K Mt

78. desint ex P(utganei) desint Merk., Y : desit X S recc. Co Es₁ Mt

78. famosus (Co Es₁) : formosus Mt

78. quae P (in ras., fort. a. m.) Y S : qui recc. Co Es₁ Mt

78. notet P (in ras., fort. a. m.) Y S (na-) cett. Co Es₁ : notat B X : nocet Mt

78. ora (Co Es₁) : ore Mt

78. pudor P Y S cett. Co Es₁ Mt : rubor E Q

79. et (Co Es₁) : om. Mt

79. tumidis P Y S : tim- recc. Co Es₁ Mt

79. praetendit (Co Mt) : pro- Es₁

80. ita (Co Mt) : Es₁ eras.

80. rapidas P Y recc. Co Es₁ Mt : rabidas S

80. perdita (Co Mt) : pre- Es₁

83. aliqua (Co Mt) : tenera Es₁

85. increuit codd. Co Es₁ Mt : increscis Ehw. in ed.

85. latis (Es₁ Mt) : -tus Co

85. spatiosus in codd. Co Es₁ Mt : spatiosius A : spatiosior Bent., Ehw.

89. legitimum (Es₁ Mt) : -mis Co

89. flumen (Es₁ Mt) : fluonem Co

91. riuis (Co Mt) : ripis Es₁

93. pluuiamque (Es₁ (sed -u- alt. add. a. m.)) : pluuiam Co : pluuiasque Mt

93. niuesque (Co Mt) : Es₁, sed -que add. m. rec.

94. quas (Co Es₁) : Vas (sic) Mt

95. cursus (Co Mt) : gressus Es₁

97. tum P : cum P² S : umquam Y (in ras.) recc. Co Es₁ Mt : de Y non liquet

97. potuit (Co Mt) : poterit Es₁

97. sitiens Y (si- in ras.) S recc. Co Es₁ Mt : totiens P Y

97. potuit sitiens (Es₁ Mt) : s. potuit Co

97. haurire P Y recc. Co Es₁ Mt : hausisse S

98. dixit grata uoce (Mt) : grata dixit (ex dicit Es₁) u. Co Es₁

100. mouent (Es₁ Mt) : -uet Co

101. uae (ueh H Es₁) P Y (ue) H N² Q X Co (ue) Es₁ Mt : uel S : ne N : quos B : c E

101. narrabam (Co Mt) : narraui Es₁

101. fluminum (Co Es₁) : -ne Mt

102. indigne P Y S H Es₁ (ante corr.) : -gno cett. Co Es₁ (post corr.) Mt

103. quem (Co Mt) : quae (sic) Es₁

103. hunc (Co) : om. B E H Q X Es, Mt

103. inachon (Es, Mt) : ycaon Co

103. amnem (Es, (ex corr. -es)) : -es Co Mt

104. nile (Es, Mt) : uile Co

106. rapidi P Y (corr. ex -dis y) S cett. Co Es, Mt : rabidi N A

(vii).-

Quod assentiente amica non ualuit eam uitiare B : Ad amicam cum qua consentiente nequiuit concumbere H : titulum non habent Co Es, : Illusum se dicit a suo pene nec potuisse amice satisfacere elegia Mt

1. at non formonsa P Y S : aut n. f. Y^4 recc. Co Es, Mt

1. at (ad P) non bene P^2 Y S Co (-t sscr.) : aut n. b. Y^4 recc. Es, Mt

2. at P Y S Q : aut Y^4 cett. Co Es, Mt

4. sed codd. Co Es, Mt : et Heins.

4. iacui (Co Es,) : uacui Mt

5. nec (Co Es,) : non Mt

5. post potui iterum (cf. uers. 4) habet Co: pigro crimen, sed e. m., ut uid., exounc.

5. cupiente (Co Mt) : Es, ex corr. -ter, -r eras.

6. effeti cett. Co Es, Mt : -ecti P Y S E X

8. sithonia (Es, Mt) : schitonia Co

9. cupide...linguis P Y S B H Es₁ (ante corr.) : cupida...lingua cett. Co Es₁ (post corr.) : cupidae...linguae C K Mt, Heins.

13. ueluti gelida (Co Es₁) : g. ueluti Mt

13. membra (Co Es₁ Mt) : om. P

15. species (Co Es₁) : pondus Mt

15. pondus P Y S X Co : corpus E : lignum cett. Es₁ : signum Mt

16. et non P Y S cett. Co Es₁ Mt : nec (non X) satis Q X

16. *exactum* P Y S : e. est recc. Co Es₁ Mt

17. siquidem P Y S cett. Co Es₁ : si qua est B Q Mt

18. iuuenta (Co Mt) : inuenta Es₁

19. (continuant Co Es₁ Mt) : init. nouae sl. indicare uid. litt. maior in P

19. a (ah, ha) P recc. Co (ha) Es₁ (ah) Mt (ah) : at S : apud Y

19. quo me P Y S B H Es₁ : quod me cett. Co Mt : alii alia

20. scr. in textu m. rec. in Es₁

20. amata S, prob. Knoche : amica P Y recc. Co Es₁ Mt

21. aeterna (Es₁ Mt) : romana Co

22. post 22 legebatur teste Burmanno in cod. Bernensi (478 nunc perdito): factus ita imbellis doleo, dolet ipsa puella / cum non humanis utimur officiis

23. bis (Es, Mt) : tibi Co

23. chlide P² Y : clide P B : chie S cett. Co Es, Mt : die N

23. ter (tur P) P² Y S cett. Es, Mt : bis E N : tibi Co

23. pitho P Y B H Es, Mt (py-) : phito S X Co : phicto N : phithe E : piche Q

26. me P Y S cett. Co Es, Mt : et Q V

27-28. num.../...num P Y S B E : nunc.../...nunc H Q Es, Mt : non.../...non N X : nunc.../...num Co

27. deuota (Co Mt) : Es, sed -a in ras.

28. nocent (Co Mt) : -cet Es,

29. sagaue P Y S cett. Co Es, (-ne, ut uid., post corr.) : -que E Q Mt

29. poenicea edd. : phoen- P Y H N Es, (phe-) : fin- X : pun- E Q Co : sanguinea S : uenefica B Mt

29. defixit (Es, Mt) : depinxit Co

30. medium P Y S cett. Co Es, Mt : miserum Q V

30. tenuis (Mt) : -es Co Es,

30. egit P Y S B H N Co Es, : urget E Q X Mt

31. sterilem (Es, Mt) : tenuem Co

31. uanescit (Co Es, Mt) : euanescit Wakefield

32. laesi (Es, Mt) : lese Co

33. uua (Co Mt) : una Es,

34. decidit P Y recc. Es, Mt : -det S : -dunt Co

35. quid P Y S B H N Es, : quis E Q X Co Mt (Auis (sic))

35. torpere (Es, Mt) : languere Co

36. sit P Y S : fit cett. Co Mt : est H Es

36. inde P^a (in marg., sed incert.) y (in marg.) recc. Co Es, Mt : iste P Y : ista S

37. huc (Mt) : huic Co : hic Es

37. ipse (ipe P) P^a Y recc. Co Es, Mt : iste S

38. ille (Co Mt) : illa Es

39. at (Es, Mt) : ac Co

39. tantum P S Es (post corr., -u- in ras.) : -tam H Es (ante corr.) : quantam Q V : qualem y (in ras.) cett. Co Mt : de Y incert.

39. tetigique y (in ras.) S recc. Co Es, Mt : cecidique P Y : TITICI P (in marg.)

40. illa (Co Es,) : ipsa Mt

41. ad tactum (-tus B^a) P S B^a : adtactu Y : a tactu recc. Co Es, : attactu Mt

41. pylius (pi- E Q Mt) Y E N Q Mt : pylicus P : pillus S : pilus X : pithius B : peleus H Co Es, (pell-) : Pelias Burm., Bent.

41. possit P Y S : -et recc. Co Es, Mt

42. tithonosque : titonusque Co Es, Mt

43. haec : nec Co Mt (ut uid.) : hoc Es

43. contigerat (Co Es,) : -rant Mt

43. uir non (Co Mt) : non hoc Es

43. illi (Co (ex corr., -i ascr.) Es, Mt) : illa Co

44. preces (Es, Mt) : preceps Co

45. quo Y cett. Es, Mt : quod X O^2 (incert.) Co : quos P : quis S : quia V

45. sum tam (Es, Mt) : sim tam Heins. : nunc sum Co

47. nempe (Es, Mt) : certe Co

49. quo mihi P Y H Es, : quod m. S : quid m. cett. Co Mt

49. quo regna P Y S H Es, : quid r. cett. Co Mt : quae r. N

50. possedi (-scendi O^1) P Y recc. Co Es, Mt : possideat S

51. sic aret (Es,) : si caret Co : sic aret et Mt

51. taciti S recc. Co Es, Mt : tacitis (-a- incert.; -s exp. ?) P Y : COYTI P (in marg.)

54. adire (Es, Mt) : habere Co

55. sed P Y cett. Co Es, Mt : at B X : si S

55. blanda codd. Co Es, : blanda est Y^4 E C i z Mt, ci. Ném. : blanda haec Riese : blanda a, Müller : blande Ehw. : alii alia

59. uiuosque P Y Co : diuosque y S recc. Es, Mt

60. neque P Y recc. Co Es, Mt : nec S

60. tum P Y H Es, Mt : tunc S cett. Co

60. fui (Co (ex corr., ut uid.) Es, Mt) : fuit Co

61. iuuet Heins. : iubet P Y : iuuat S recc. Co Es, Mt

61. ad (Co Mt) : Es, ex corr.

61. si (Co Es, Mt) : om. P Y

61. phemius ed. 1489 : phenius V C^a i : phineius (-e- corr. ex -p- ?) P Y : phineus S B E H Q X Co Es₁ Mt : tracius (-tius N) B N : orpheus a c M

62. miserum (Es₁ Mt) : -ram Co

62. thamyran (Co Es₁) : -cam Mt

63. at (et H Es₁) quae non P Y (atque n.) recc. Co Es₁ Mt (atque n.) : atque ego nunc S

63. formaui (Es₁ Mt) : frmaui (sic) Co

64. finxi (fexi P : fixi Y) P^2 v cett. Es₁ Mt : feci X : posui S : cepi Co

64. modos (Co Es₁) : iocos Mt

65. tamen (Co Mt) : tantum Es₁

66. hesterna (Es₁) : externa Co Mt

67. uigent P Y S cett. Es₁ : rigent B Co Mt, Heins.

69. istic P Y recc. Co Es₁ Mt : istinc S

69. iaces P Y S cett. Co Es₁ (ex corr.) : -et E : -e X Mt

69. nostri (Co Es₁) : rerum Mt

70. sic sum (Co Es₁) : ne sim Mt

70. pollicitis recc. Co Es₁ Mt : -tos P Y : -tus S

70. et S X G a c : es P : es et Y : ut cett. Co Es₁ Mt

71. dominum (Co Mt) : domninum Es₁

71. deprensus (Es₁ Mt) : deprehensus Co

79. te traiectis B E Co : tetralectis P Y : tetra lectis S Q : tetra (terra ?) electis N : te

translectis H Es₁ : te collectis X E : te selectis Mt

79. aeaea P Y : aoa B Q E Co Mt : egea N X : circea E H Es₁ : racea S

79. uenefica (ben- P) P Y recc. Co Es₁ (ueni-) Mt : ueneficia S

79. LANIS P (in marg.) Co : ramis codd. Es₁ Mt

80. lassus (Es₁ Mt) : fessus Co

81. desiluit (Es₁ Mt) : dissiluit Co

81. soluta P Y S E H Co Es₁ Mt : recincta cett.

83. intactam Y S recc. Co Es₁ Mt : -ta P

84. hoc sumpta (Es₁ Mt) : assumpta Co

(viii).-

Ad se quia miles ei praelatus est P (orand. litt.) S : De se (se add. m²) cui miles praelatus est B : Ad se cui miles praeferebatur H : ~~titulum non habent~~ Co Es₁ : Vetus querimonia aurum ingenio etiam a puellis praeferri elegia Mt

1. et P Y S : en (hen) H N X Co (en) Es₁ (en) : an B E Q Mt

1. suspicit B X Q J Co : -cet S : -ciet uel -cet P² : suscipiet P Y : suscipit E H Q E Es₁ Mt : sustinet N : suscitat i

2. aut (Es₁) : et Co : an Mt

2. putat (Co Mt) : -tet Es₁

4. at (Co Mt) : Es₁ ex aut, -u- eras.

5. cum (Es₁) : quom Co : num Mt

5. pulchre S recc. Co Mt : pulchrae P Y Es: (-e), Edw.

8. eo (Co Mt) : Es: ex corr.

10. praefertur y (-re- in ras.) S recc. Co Es: Mt : perf- P

10. pastus (-tur P) P² : partus S H Es: (ante corr.) : factus y cett. Co Es: (post corr.) Mt : de Y incert.

11. hunc (Es: Mt) : nunc Co

11. uita P Y : fulta S H Es: (ante corr.) : stulta Y* (in marg.) cett. Co Es: (post corr.) Mt

12. amplexu (apl- H) H Q A J Co Es: Mt : -xus P Y S cett.

12. uita P Y : fulta S H Es: (ante corr.) : stulta B E N² Es: (post corr.) Mt : sola Q Co : ipsa X : nuda E A J

12. iacere P Y S E H N Q E A Co Es: : uenire B X J Mt

13. caput hoc galeam (Es: Mt) : g. c. hoc Co

13. portare (Co Mt) : Es: ex corr., -e in ras. et litt. -t eras., ut uid., post -e

15. laeua (Es: Mt) : lenta Co

15. serum (Co Es:) : cinctum Mt

16. dextram tange (Co Es:) : dextra strage Mt

17. aliquis (Co Es:) : quisquis Mt

17. hanc (Es: Mt) : om. Co

18. heu P Y S X : heus v cett. Co Es: (post corr.) Mt; prob. Müller : en H Es: (ante corr.)

18. tui P Y cett. Mt : t. est S H N X Co Es:

19. ueteris (Es: Mt) : ueneris Co

21. quotiens hominem (Es: Mt (q. -nes)) : h. quotiens Co

22. indicet S recc. Co Es: : et dicet P Y : indicat Mt

22. hoc : et Co Mt : o Es:

22. fassas cett. Co Es: Mt : fassus P Y : falsas S H Q

25. quae (quod N X) nos S cett. Es: : quae non P Y (que n.) : haec quae B : hoc quod Co : has quae Mt

25. inertes (Co Es: Mt) : inermes Bent.

26. castra P Y S H Co : bella cett. Es: Mt

28. hoc recc. Co Es: Mt : hic P (sed -i- incert.) Y S

28. uelles (Co Es: Mt) : belles Madvig

28. posset S recc. Co Es: Mt : possit P Y

29. admonitus (Co) : admonuit Es: (amm-) Mt

31. seuera (Es: Mt) : secura Co

32. postes (Co Mt) : potes Es:

33. in P Y S cett. Co Es: Mt : ad X q w

33. munere Francius, prob. Kenney et Kraus : -ra codd. Co Es: Mt

33. adulter (Co Mt) : amator Es:

35. regna (Co Mt) : magna Es₁ : iura Es₁ in marg.

38. admorat (Es₁ Mt) : admouerat Co

38. nullaque massa (Co (n. maxa) Es₁) : massaque nulla Mt

39. uomere (Co Mt) : Es₁, sed -e- add. sscr.

40. in (Es₁ Mt) : om. Co

40. reperta P Y recc. Co Es₁ : recepta S Mt

41. terram (-ra P Y) codd. Co Es₁ Mt : -ras i, ci. Owen

42. mensor P Y S N : messor v X G Mt : fossor cett. Co Es₁

43. freta (Es₁ Mt) : fretra Co

43. demisso v (ex corr.) B E O X : dim- S H Co Es₁ Mt : dimissi P N G : demissi E G²

43. uerrebant (uerte- X : uere- Mt : -bat Es₁) eruta v (in ras.) S cett. Co Es₁ Mt : uerebant' uta P : uerrebat nauita E

43. remo P Y S cett. Co Es₁ Mt : remi N E G

44. tum (Es₁) : tunc Co Mt

46. ingeniosa (Es₁ Mt) : ingnesniosa (sic) Co

47-48. quo.../quo P Y S H Es₁ (ante corr.) : quid.../quid cett. Co Es₁ (post corr.) Mt

50. regna Y⁴ (sscr.) S recc. Co Es₁ Mt : dona P Y

50 facis P Y S H² : petis Y⁴ (sscr.) recc. Co Es₁ Mt : rapis Müller

51. caelum (Co Mt) : Es₁ ex corr.

51. templa quirinus (Es₁ Mt) : templaque rinus Co

55. honores P Y recc. Co Es₁ Mt : -rem S

58. seruiat y (-uiat in ras.) S recc. Co Es₁ Mt : serbit P (sed -it incert.)

59. tantum (Co Es₁) : iam tum Mt

59. nostros (Mt) : -tri Co Es₁ (ex corr.)

59. auidi (pau- H Co Es₁ (p- in ras.)) codd. Co Es₁ Mt : auide J a c i, Ehw., Born., prob. Priess

59. liceantur y, Bersmannus, Heins. : liciantur (l- ex corr. ? P) P Y : u/e(c ?)ientur (eras. uid. -i-) S : eiciantur H Es₁ : lucrentur (-antur X) cett. Mt : crucientur Co : liceor Y* (in marg.)

61. tetricas (Co Es₁) : rigidas Mt

61. licet Y S recc. Co Es₁ Mt : libet P

61. illa S cett. Co Es₁ Mt : ille P Y : ipsa Q X

62. ut captae (Es₁ Mt) : hic apte Co

64. dederim (Co Es₁) : dedero Mt

64. tota (uel tu- Co) S recc. Co Es₁ Mt : toto P Y

65. neclecti (Co) : negl- Es₁ Mt

65. quisquam P Y E Q X : q. est (est q. H Es₁) S B H N Co Es₁ Mt

65. deus (Es₁ Mt) : domino Co

(ix).-

LAVDATIO EPHITAPHIVM P : *Laudatio Tibulli mortui* B : Epitaphium tibulli H : titulum non habent Co Es$_1$: Tibulli mors indigna defletur elegia Mt

1. memnona (Co Es$_1$) : lemnona Mt
1. si mater (Es$_1$ Mt) : s. matre Co
1. mater plorauit (-bit P Y) P Y S cett. Co Es$_1$ (*mater* om., *sed add. in marg. dext. a. m.*) Mt : si mater fleuit Q
3. elegia recc. Co Es$_1$ Mt : elegeia P Y (ante corr.) B^2 : -gegia S
4. a (Mt) : ha Co : ah Es$_1$
4. erit P Y S cett. Co Es$_1$ Mt : inest Q X E
9. eat (Co Mt) : Es$_1$, *sed e- in ras.*
9. alis (Es$_1$ Mt) : Co ex corr. arlis
10. (continuant Co Es$_1$ Mt) : post 10 desinit S usque ad finem libri, in marg. habet Excipiunt, i. e. initium uers. 11
10. tundat (Co Es$_1$) : tondat Mt
10. aperta (Co Mt) : acerba Es$_1$
12. singultu (Co Mt) : singluctu (ex singultu) Es$_1$
15. confusa (Co Es$_1$ Mt) : concusa A Q W
16. iuueni (inue- P) P Y B H G Es$_1$: -nis P^2 cett. Co : -nit Mt
16. cum codd. Co Es$_1$ Mt : cui P^2
17. uates (Es$_1$ Mt) : -tis Co

18. putent P Y N O G : -tant (ex -tent H) cett. Co Es₁ Mt

22. obstipuisse P² (ut uid.) Y X : obstup- Y⁴ B E N O Co Mt : optip- P (ut uid.) : obrip- H Es₁ : obticuisse Müller

23. et linon codd. Co (et lion) Es₁ (et lino) Mt : Aelinon Heins.

23. aelinon Y (el-), Heins. : et linon P² y (uel Y⁴) H G Es₁ : etinon uel eunon P : edidit E N O X Co Mt : editum in B

24. in ras. a m. rec. (s. xii 2) P

24. inuita X i : inuicta P Y⁴ cett. Co Es₁ Mt : in lyra Y

24. concinuisse cett. Es₁ : -tinuisse P Y : -ticuisse N O Mt : contumulasse Co

25. adice (Co Es₁) : aspice (api- C) A C K Mt

25. maeoniden (Mt) : meonidem Co Es₁

27. submersit P Y E H N Co Es₁ Mt : dem- B X : submisit O

28. defugiunt H E A Co Es₁ : diff- P Y B O Mt (difug-) : eff- E N X G

29. durat opus P² y recc. Co Es₁ Mt : durus op/at P Y (durus optat, ut uid.)

29. fama recc. Co Es₁ Mt : flamma P Y

30. retexta P Y E Es₁ Mt : -tecta B O Co : -tenta N X : -texa H

31. habebunt (Es₁ Mt) : habebit E G Co : habebis Bent.

33. uos P Y E H Q Es₁ : nos B N X G Co Mt

34. secubuisse (Co Mt) : *procubuisse* Es₁

35. rapiunt P Y H N X G Co, Bent. : -ant B E Es₁ (ex corr. -unt) Mt : -ent Q

35. fata Y cett. Co Es₁ Mt : facta (-c- exp. P) P H

35. fasso B N Q X E Co Es₁ Mt : falso P Y E H

37. *uiue pius codd. Co Es₁* : *u. tamen* P^{2} (sscr.) Mt

37. moriere (-rire P) P^{2} Y cett. Co Es₁ : moriture N Mt

37. colentem (Es₁ Mt) : -tes Co

38. trahet (Es₁ Mt) : -it Co

40. uix (Co Es₁) : uixque Mt

42. pasci (Co Mt) : Es₁ fort. ex corr. passis, -ci in ras.

45. auertit (Es₁ Mt) : -tet Co

46. quoque (Co Mt) : Es₁ ex corr. quo

46. continuisse (Co Es₁) : conticuisse Mt

48. uili (Co Mt) : nulli Es₁

49. hic cett. Co Es₁ (post corr.) Mt, Bent. : hinc P Y H Q Es₁ (ante corr.)

49. *madidos* P Y B H Es₁ : *manibus* Y^{4} (sscr.) cett. Co Mt

49. fugientis P Y B H Co Es₁ : -tes cett. Mt

50. tulit P Y cett. Es₁ Mt : dedit E C A Co

51. hic E N X Es₁ (post corr.) Mt, Bent. : hinc P Y B H Q Co Es₁ (ante corr.)

52. dilaniata P Y cett. Co Es₁ Mt : dilacerata E Q

52. iunxerunt nemesisque (Co Mt) : iunxere (duo litt. eras.) nemesis (-que eras.) Es₁ (sed a. m. ord. corr. uoluit)

53. cumque (Es₁ Mt) : cum Co

55. descendens P Y : discedens γ recc. Co Es₁ Mt

55. felicius (Es₁ Mt) : felicibus Co

57. quid ait P Y B H Q Co Es₁ Mt : q. ais γ E : q. agis N : dixit X

57. sunt mea Y recc. Co Es₁ Mt : sed meu (mea ?) P

57. dolori γ cett. Co Es₁ Mt : -ris P Y H

61. uenies recc. Co (ueniens) Es₁ Mt : uenias P Y

61. iuuenalia P Y : -nilia γ recc. Co Es₁ Mt

64. (habent Co Mt) : om. Es₁, sed in marg. dext. add. a. m.

64. atque (Es₁ Mt) : ac Co

64. sanguinis...prodige recc. Co Es₁ Mt : sanguis...prodigite (uel prodigae Y) P Y

65. his (Co) : hic Es₁ Mt

65. qua est Y recc. Co Es₁ Mt : queri (-ri incert., -e- corr. uid. in -a- a m²) P

66. pios P Y H E Q Es₁ (in marg.) Mt : tuos γ cett. Co Es₁

67. requiescite (Es₁ Mt) : -cere Co

68. humus cineri (Co Mt) : semper humus Es₁

68. onerosa (uel ho- recc.) Y recc. Es₁ Mt : onorosa P Co (hon-)

(x).- .

De festo cereris B : Ad cererem H : titulum non habent Co Es₁ : Conqueritur propter foestum cereris amicam suam secubare elegia Mt

5. munificam (-cant Q) P (ut uid.) Y recc. Es₁ : magnificam (-ag- incert. P²) P² E C Co Mt

5. *ubiquaeque* P² Y, *Diuion. 497* : *ubiquaque* P (ut uid.) : ubicumque recc. Co Es₁ Mt

6. inuidet ulla (Es₁ Mt) : inuidiosa Co

9. ferebant (Es₁ Mt) : -bat Co

10. haec (his Mt) erat...cibus P Y B H Q Co Es₁ Mt : *haec* (hoc N : *hic* X) *cibus...thorus* Y* E N X

11. turgescere (Es₁ Mt (terg-)) : turgescet Co

12. subsecuitque (Co Mt) : subsecuisse Es₁, sed -sse in ras.

14. reuellit (Es₁ Mt) : reuulsit Co

15. credit P Y cett. Co (ex credit, -r- sscr) Es₁ Mt : -dat Q E : -det N

16. secubitque (Co Mt) : -toque Es₁

17. quamuis (Es₁ Mt) : quisquam Co

17. agros (Co Es₁) : campos Mt

18. uiduum (Co Mt) : uacuum B² E L Es₁ (ex uiduum)

19. cretes erant (Co Mt) : Es₁, sed -retes in ras.

19. fingunt (Co Mt) : Es₁ ex corr. fugunt, post -t

una litt. eras.

19. omnia Y (sed -ia in ras.) recc. Co Es1 Mt : omnes P

20. crete (ex -tes X) P Y B H E : cretes E N Q Co Es1 (sed -es in ras.) Mt

20. ioue Y recc. Co Es1 Mt : -ui P

21. mundi qui (Es1 Mt) : q. mundi Co

24. fassuram (-rum P Y) P2 Y cett. Es1 (post corr., f- in ras.) Mt : pass- H N Co Es1 (ante corr.)

24. nostra P Y H Co Es1 (ante corr.) : nota B E Q X Es1 (post corr.) Mt : magna N B2

25. cretaea (Co Mt) : creteia Es1

26. figentem Y cett. Co Es1 Mt : fing- P X

26. certa Y (-er- in ras.) cett. Co Es1 : creta P : recta B : tenera Mt

26. terga cett. Co Mt : terra P Y : corda B2 H Es1

27. tenerae (Co Es1) : -ras Mt

27. flammam (Es1) : -as Co : -ae Mt

27. medullae (Co (ex corr. -llas)) : Es1 (in ras.) : -llas Mt

28. illa P Y cett. Es1 (ante corr.) Mt : alia E X Co Es1 (post corr.)

29. arere E N Q2 X Co Mt : ardere P Y B H Es1 (sed a. m. litt. -d- expunc.) : arare Q (ut uid.)

31. pulsarant P H Es1 : -runt cett. Mt : -rent Y Co : purgarunt E

32. et (Co Es1 Mt) : om. P

32. uomer aduncus P^{2} Y (uomera duncus dist. y) recc. Co Es: (aduncus, -n- in ras. et -c- corr.) Mt (u. -chus) : uomerat uncus P

33. seminaque (Co Es:) : saemina quae Mt

33. ierant P Y cett. Mt : steterant H X Co Es:

35. cessabat (Co Es: Mt) : errabat E G

36. spicea serta (certa Mt) comae Y (post corr.) recc. Co Es: Mt : spictas &t acome P

37. fuit (Co Es: Mt) : om. P Y (sed s. l. add. Y^{a})

38. dea recc. Co Es: Mt : idea P Y

38. erat : erant Co Es: Mt

39. ipse codd. Co Es: Mt : ille i q u : ipsa Näm.

39. canebat (Es: Mt) : cauebat Co

39. ide (yde) recc. Co Es: : idae P Y Mt

40. in silua (Es: Mt) : in -uis Co

40. metebat (Es: Mt) : mere- Co

42. optauit (optat H) recc. Co Es: Mt : -sset P Y: Merk., Kenney

43. qui P (sed -i fort. incert.) Y cett. E G Co Es: Mt : quid X : quod edd. ex uno Palatino Heins.

44. hos codd. E G Co Es: Mt : hoc u

45. sim P Y E : sum cett. Co Es: Mt

46. quam (Co Mt) : que Es:

46. sorte (Es: Mt) : forte Co

46. minore P Y H N X Es: : -ra y B E Q Co Mt

46. regat (Co Mt) : tenet Es:

47. uocat (Es: Mt) : notat Co

47. cantusque (Es₁ Mt) : -tumque Co

(xi).-

AD MORES AMICAE P : Ad superbos (prauos H) mores amicae B H : ~~titulum non habent~~ Co Es₁ : Ad amicam elegia anxietatis plena Mt

1. uicta recc. Co Es₁ Mt : uincta P Y

5. uicimus P Y cett. Es₁ Mt : uincimus N (sed -n- fort. exp.) X Co

7. perfer et recc. Co Es₁ Mt : perferre P, Merk. : perfere Y

8. lassis (Co Es₁) : lapsis Mt

9. tam (Co) : om. Es₁ (add. in marg. dext. a. m.) : iam Mt

10. ingenuum (Co Mt) : -num Es₁

11. quoi Born. : qui P Y : cui cett. Co Es₁ Mt : quem E

12. ut recc. Co Es₁ Mt : et P

12. domum (Co Es₁) : forem Mt

13. uidi recc. Co Es₁ : -it P Y : uidi ego Mt

13. lassus (laps- X) P² recc. Co Es₁ Mt : sassus P Y

15. sum P Y cett. Co Es₁ : sim E X Mt

16. eueniat (Es₁ Mt) : et ueniat Co

17. patienter P (ex -tes) Y (pac-) B E : spatiantis (-cientis X) cett. Co Es₁ Mt

19. et (Co Es₁) : a Mt

19. comitata P Y cett. Co Es; Mt, prob. Bent., Ehw. : cantata N X, Ehw.

22. periuratos (Co Es;) : pereiatos Mt

25. cucurri (Es; Mt) : recurri Co

28. uelit Y^4 cett. E G Co : queat H d Es; Mt, edd. : om. P Y

30. lenta C^2 a, Heins. ex Arondeliano : laeta codd. E G Co Es; Mt

30. tumescentes P cett. Es; (ex -tis, ut uid.) Mt : -tis P^2 y H E Co : tu miscentis Y

32. ut P^2 y (in ras.) recc. Co Es; Mt : et P

33. nouam el. inc. Müller, Ehw. et alii : diuisionem improb. Riese, Edw. et alii

33. tendunt (Es; (ante corr.)) : ducunt Co Es; (post corr., d- ex t -c- in ras.) : uertunt Mt

34. uincit P (sed -i- alt. incert.) Y cett. : -cet E G Co Es; (ex corr.) Mt

35. si (Co Mt) : Es; ex sed (s;), ut uid.

35. amabo (Co Mt) : -ro Es;, sed -r- in ras., ex corr. -b-

37. forma reducit y B E N Q Co Es; (sed -it in ras.) Mt : f. -et P Y H : forcia reddunt X (ut uid.)

38. auersor P Y H Q Co : adu- cett. Es; Mt

39. ego nec (Co Mt) : ego (om. nec) Es;, sed nec add. in marg. dext. a. m.

41. fores minus (Es; Mt) : m. fores Co

42. mores recc. Co Es; Mt : -rem P Y

43. merent P Y cett. Co Es₁ Mt : mouent N E G

43. amorem cett. Co Es₁ Mt : -res P Y X

44. illa (Co Mt) : ipsa Es₁

45. o lecti (Es₁ Mt) : ollecti Co

45. omnis (Mt) : -es Co Es₁

46. dant P Y cett. Co Es₁ Mt : dent N G

47. numinis (Co Es₁) : numeris Mt

49. quidquid eris (Co Es₁) : Mt ex q. erit

49. tu selige P Y (tuselice) B Q Mt (te s.) : tuus elige N : ius (uel uis E G Co) elige γ E X G Co Es₁ (post corr.) : uis elige E : me selege H Es₁ (ante corr.)

51. potius uentisque (Co Es₁) : uentis potiusque Mt

52. ut P Y B E H E G Co Es₁ (sed u- in ras.) Mt, def. Ehw. : et N : quam X G² J Q (incert.)

52. quam si (Co Mt) : quamuis P E N X E Es₁ (ex corr. qui sim) : qui si (sim H) Y B H G : quod si J Q (ex corr.) : quamquam γ*

52. cogar (Es₁ Mt) : -gor Co

52. amare uelim P Y H B² (ut uid.) Co : a. tamen γ* B E Q X E G Es₁ (in ras., fort. ex corr. uelim) Mt : a. magis J : amore frui N

(xii).–

Ad corinnam quod alium admiserat B : Ad amicam quia dolet quod laudauit eam H : titulum non habent Co Es₁ : Accusatio sui ipsius quod tantum faudarit amicam elegia Mt

3. sidus nostris (Co Es₁) : n. sidus Mt

3. fatis P Y cett. E G Co Es₁ : uotis B A C K Mt

6. habenda (Co Es₁) : herenda Mt

7. an (Co Es₁) : a Mt

7. innotuit (Es₁) : ignotuit Co : facta est nota Mt

8. erit P Y N A : erat B H Q X G Co Es₁ (ante corr.) Mt : est B² E E Es₁ (post corr.)

8. prostitit (Co Mt) : pres- Es₁

9. quid enim (Co Mt) : certe Es₁

10–11. in uno uersu Mt: uendibilis culpa dulce me productus amator; ita in uer. 10 om. facta puella mea est et in vers. 11 om. me lenone placet

11. perductus P Y A q r w Co : prod- B² H N X² G Es₁ Mt : cond- B E Q E : prodit X

12. est adaperta (Co Mt) : est et aperta Es₁

13. prosint (Es₁ Mt) : prosunt Co

13. dubium P Y B H Es₁ (sed e, i. e. est, succ. a. e.) : d. est cett. E G Co Mt

13. semper P Y N Q X G Co Mt : certe B E H E Es₁, prob. Lee : saepe Magnus

14. inuidiae (Es₁ Mt) : -de Co

15. thebe P (sed incert.) Y recc. Co Es₁ Mt : thebae y (-e) Par. lat. 7997, Lentiensis 329, prob. Kenney

15. cum troia (Es₁ Mt) : troiaque Co

15. foret (Co Es₁) : -rent Mt

17. auersis (adu- B Q E Es₁) utinam P Y B H N Q E G Co Es₁ : o utinam aduersis E X Mt

18. opus recc. Co Es₁ Mt : opes P : hupus Y

19. tamen (Es₁ Mt) : tam Co

19. audire (Es₁ Mt) : Co ex adire, -u- sscr. e. m.

20. abesse (Co Mt) : abere Es₁ ex corr. adere

21. scylla (Mt) : sylla Co Es₁ (si-)

21. caros (cari X) P Y B X C J L, Ehw. : canos cett. E G Co Es₁ Mt

21-22. inter 21 et 22 traduntQ y z: hunc (nunc z) hostem patitur cum reliquis auibus / altera scylla maris monstrum (uro Q) medicamine circes (= A.A. i, 332-333)

22. rabidos E N : rapidos P Y B H Q E G Co Es₁ Mt

22. inguinibusque (Es₁ Mt) : ignenibusque Co

25. porreximus (Co Es₁) : proreximus Mt

27-xiv 2. desunt in P, in initio f. 97e Desunt hic quaedam add. m. rec.

27. encheladon G² r : enceladum Y recc. Co (ench-) Es₁ (ench-) Mt (ench-)

28. ore (Co Mt) : ora Es₁

32. ityn (Mt) : itim Co Es₁

33. aut (Co Mt) : ut Es₁ (sed a- add. m. rec.)

33. transformat (Co Mt) : Es₁ ex corr.

34. (habent Co Mt) : om. Es₁, sed add. in marg. dext. m. rec.

34. aquas (Co Mt) : aquam Es₁

37. electra...auriga (auriosa Y) Y* B E H N G Co Es₁ Mt : auriga...electra Q X E

37. tuas Y B E Q X E : suis H N G Co Es₁ Mt

38. fuerint Y B G Co : -rant cett. Es₁ Mt

39. auersumque Y E N Q Mt : adu- B H X E : aduersamque Co Es₁

40. percussam...lyram (-ssa...-ra Y H Es₁) Y recc. Es₁ Mt : -ssas...-ras E J L Co, poh. Hilberg

40. secuta (Co Es₁) : sequuta Mt

41. in immensum (Co Mt) : Es₁ ex immensum

41. fecunda L k q H : fac- Y* N Q X G Es₁ (sed fa- in ras.) : iocunda Y (iuc-) B E H E Co Mt

44. uestra Y B E H Mt : uera N : nostra X G Co Es₁ (ex uestra, ut uid.) : de Q incert.

44. nocet (Co Es₁) : uocet Mt

(xiii).-

Ad sacra iunonis B H : titulum non habent Co Es₁ : Origo sacrorum Iunonis apud Faliscos elegia Mt

1. pomiferis Y (-omi- in ras.) E G Co (pum-) Es₁ (poniferis, fort. ex pini-) : pini- H A Mt : de Y incert.

2. moenia (Co Es₁) : foenia Mt

2. contigimus (Co Mt) : contingeram Es₁

2. uicta Y a c k Co Es₁ (ex iuncta uel uincta) Mt : iuncta B N E G : iuncta uel uincta E H : culta Y* Q X

2. camille (Co Mt) : Es₁, -e in ras.

3. iunoni Y cett. E G Co Es₁ : -nis A : -nia B K Mt

3. festa (Co Es₁ Mt) : templa L

4. et (Y recc. A C E G J Co Es₁ Mt) celebres (Y cett. Mt : celeres B H E G Co Es₁) codd., prob. Waszink, Kenney : per celebres ed. Ald. 1515 (uoluit percelebres, cf. Corrigenda et ed. Ald. 1533) edd.

4. indigenamque (Es₁ Mt) : -nemque Co

5. morae Y (-re) cett. E G Co Mt : uoco E N² C² J L (u. l.) : noto Es₁ (ex corr. more)

5. pretium Y recc. E G Co Es₁ Mt : meritum J L (u. l.) Es₁ (in marg.)

6. huc (Co) : hoc Es₁ : haec Mt

7. stat (Es₁ Mt) : sat Co

8. concedes Y cett. A C E G J K L Co Mt : -das H Es₁

8. numinis esse locum Y (-menis e. l.) B H N X A G K L Co Es₁ Mt : numen inesse loco (-cum E) B² E E J : numen in omne loco Q

9. accipit Y cett. E G Co Es₁ Mt : aspicit Q

9. tura (Es₁ Mt) : sacra Co

9. piorum Y cett. G Co Mt : deorum H A E Es₁

11. huc (ex hunc) Q, cf. Heins. : hic Y* (sscr.) cett. C E K L Co Es. Mt : hinc E A : hanc Y

11. praesonuit Y (pra-) E X C E Q L Co : pers- B N O Mt : praeposuit H Es.

11. sollemni (Co Mt) : solemnia Es.

12. it per uelatas (Co Mt) : et pressit latas Es.

14. herba Y cett. E B Co Es. Mt : terra O C² V

15. nondum (Es. Mt) : non tum Co

17. duxque (Co Es. Mt) : uirque J

17. recuruo (Co Es. Mt) : retorto A

20. destituisse Y cett. E B Co Es. Mt : detinuisse X L

20. fugam (ex uiam H) Y recc. E B Co Es. Mt : uiam L

21. incessitur Y B O C B K L Co Mt : arcess- E X : accersitur H E Es. : lacescitur N

21. iaculis incessitur (Co Mt) : a. iaculis Es. (sed a. a. ord. corr. uoluit)

22. auctori (Co) : actori Es. : autori Mt

24. praetexunt Francius, Müller : praebuerant (-runt v²) Y B H N O E B K L v Co Es. Mt : praeuerrunt E : peruerrunt i : strauerunt X : uelarant J : praesternunt Heins.

27. graio Y Diuion. 497 B² (u. i.) C² (in ras.) Co : graium H Es. (graiuum uel grauium) : grato i : sancte (-tae O) B N O X J K L Mt : sancto Y* B : sacre E

29. ore (Co Es. Mt) : ora J, cf. Madvig

29. tum J, ci. Housman ap. Edw. : tunc Y recc. Co Es. Mt

29. cum uenit Y B E H E Co Es. : conuenit N O X G J L Mt

30. subsequiturque Y cett. E G Co Es. Mt : cons- E O

30. suas E N O G : suos Y B H X E Co Es. Mt

31. pompae (Es. Mt) : -pa Co

31. caeso (Es. Mt) : cesa Co

32. patrias (Es. Mt) : patria Co

33. perarratis (Co Es.) : per erratis Mt

33. fretoque (Co Es. Mt) : marique d k r q w

34. alta E E J : apta Y cett. G Es. Mt : acta G^{2} : icta w : ille A Co

35. faliscos (Es. Mt) : phaliscis Co

36. sit...sit X : sint...sint (sit H) Y cett. E G Co Es. Mt, prob. Kenney

36. amica Y cett. E G Co Es. Mt : amata N

(xiv).-

Ad amicam impudicam B H : titulum non habent Co Es. : Ad amicam elegia ut clam peccet et neget peccasse etiam deprehensa Mt

1. sis (Co Es.) : lis (ut uid.) Mt

3. denuo inc. P, in marg. Ex XIII (sic) eleg. add. m. rec.

3-5. non leguntur in P propter maculam

4. rogat B H A E K Co Es: Mt : rogo y (in ras.) cett. C G J : de Y incert.

5. pecasse (Es: Mt) : pecare Co

5. negare (Co Es: Mt) : -ri Heins.

6. famosam B X (ex corr. form-) J K Co Mt (-sa) : formonsam (sic uid.) P Y : formosam (-sas N G) H O N G Es: : deformem E E

6. professa (Co Mt) : negata Es:

10. opposita P (sic uid.) Y recc. A E G Co Es: Mt : app- C J a w

10. submouet (uel summ-) recc. Co Es: Mt : mouet P Y

11. prostitues famae peccata sinistrae P Y cett. Co Es: Mt : prostituis fama p. sinistra N

12. commissi recc. Es: Mt : -isi P Y : promissi Co

12. perages P Y cett. Co Es: Mt : -gis N X

12. indiciumque (Es: Mt) : iuditiumque Co

13. saltemue P Y B H N Co Es: Mt : -que Y^ E O X E

14. esse (Co Es:) : ipse Mt

14. putem (Es: Mt) : putent Co

15. haec (Es: Mt) : hoc Co

16. nec (Co Mt) : ne Es:

16. modesta P Y cett. C Co Es: Mt : pudica N X G

17. exigat (Mt) : om. Co : exigit Es:

18. scet (uel stet) P, unde stet Heins. add. : sit y (in ras.) recc. A C E G Co Es: Mt, non male iud. Munari

18. inde (Co Mt) : iste Es:

19. omnis (Es₁ Mt) : omnes Co

25. cessent (Co Es₁ Mt) : desint V

28. diffiteatur (Co Es₁) : diffid- Mt

29. sine (Co Mt) : non Es₁

32. pressus (Co Mt) : om. Es₁, sed spat. uac. rel.

32. torus (Es₁ Mt) : rothus Co

35. ad (Co Es₁) : Mt ex corr. ab

37. abit et Y* B² E N O X Co Mt : abiit H Es₁ : habet et P : hebet et Y (hebebet) B : fugit et h

39. tunc...tunc (Es₁ Mt) : nunc...nunc Co

39. amo tunc (Co (a. nunc) Es₁ Mt) : ah, nunc Ianaq. Faber : amens Heins. : ego tunc Bent.

40. tunc ego, sed tecum, mortuus esse uelim (Co Es₁ Mt) : tunc igitur culpam quam peragis retegas G

41. nec quae V (n. que) recc. Es₁ Mt : neque P Y : nec Co

42. falli B, ci. Madvig : falsis P : falsi Y E N O X A C G Co : facti H Es₁ : magni E : falsum ed. Rom. 1471 Mt, ci. Merk.

42. muneris P Y B H A Co Es₁ Mt : criminis Y* (sscr.) E N O X C E G

42. erit (Es₁ Mt) : Co ex corr. eris

45. negato (Es₁ Mt) : -bo Co

46. concedent (Co Mt) : et cedent Es₁

48. sit (Es₁ Mt) : si Co

50. etsi non causa (Es₁ Mt) : et sine c. Co

(xv).-

Ad uenerem B : aliquot grand. litt. euan. P : titulum non habent Co Es. : Ad Venerem se non esse ultra scripturum amatoria. elegia Mt

1. amorum (Es. Mt) : Co ex corr. amoris
2. raditur Heins. : traditur Y recc. A C E G J K Co Es. Mt : de P non liquet propter maculam
2. hic Heins. ex uno Moreti : haec Y B E H Q X Co Es. Mt : hic an haec incert. N C E G J : de P non liquet
2. *meta* P Y cett. C E G J Co Mt : *nota* H Es. : charta G* d k : creta Juretus
4. dedecuere (Co Mt) : deducere Es.
5-6. (hic tradunt Co Es. Mt) : post 10 in E Q
5. id est (Es. Mt) : idem Co
5. *a proauis uetus* (Es. Mt) : quamuis uenis Co
6. non modo (mihi Co) militiae (mal- Y) turbine P Y cett. Co Es. Mt : non ego fortunae munere E Q
8. dicar (-cor N Es.) gloria gentis P Y cett. Es. : gentis g. dicar B A J Co Mt

post 8 desinit P, Desunt aliquot uersus in imo f. 99v add. m. rec.

9. quam E d v z : quem Y cett. Co Mt : que Es.
10. cum timuit (Co Mt) : continuit Es.
12. pauca Y recc. Co Es. Mt : parua v z, Müller
13. *quae* (Co Mt) : *quem* Es.

13. dicet (-cit Q) Y recc. Co Es, Mt : -cat V Z, Ehw.

14. quantulacumque estis uos (Es, Mt) : quan (spat. rel.) uos Co

14. magna uoco (Es, Mt) : magna uoce uoco Co

15. amathusia culti V (amat uisia uel insia c. Y) a c, Heins. : amathontia culta H Es, (ametonthia c.) : amat hostia cul (rel. euan.) C^2 : mihi tempore (-ra Co) longo cett. C E G J K L Co Mt

17. grauiore (Co Es,) : graui ore Mt

18. est magnis (Co Es,) : e. nostris Mt : Haemoniis Merk. : Emathiis Martinon

19. musa Y (sed a m. s. xii) cett. Co Es, Mt : turba N

post 20 sequitur sine interuallo in X: hic ego qui iaceo tenerorum lusor amorum / ingenio perii naso poeta meo; in J: hic tua iam naso deponit castra cupido / hic dat militiis ultima signa tuis

.P. OVIDI NASONIS AMORVM EXPLIC<IT> LIB<ER> .III. Y : Explicit liber ouidii nasonis de sine titulo B : Expliciunt epygramata amorum siue ouidius sine titulo E : Laus tibi sit christe quoniam liber explicit iste H : Explicit ouidius sine titulo. Incipit ouidius de arte amandi Q : FINIS Co : nullam subscriptionem habent Es, Mt

ARS AMATORIA

SIGLA

Codices antiquiores

R= Parisinus Latinus 7311 (Regius), s. ix

r= eiusdem manus secunda, s. xi

R^3= eiusdem manus tertia, s. xii-xiii

O= Oxoniensis Bibl. Bodl. Auct. F. 4. 32, s. ix

Y= Berolinensis Hamiltonensis 471, s. x-xi

Y^c= manus secunda aequalis

Y^v= manus tertia, s. xi exp.-xii

Y^2= manus quarta, s. xii

Y^3= manus quinta, s. xiii-xiv

Y^4= Pontani manus, s. xv

S_a= Sangallensis 821, s. xi

B_a= Bernensis 519, s. xi (iii 617-fin.)

A= Londiniensis Mus. Brit. Add. 14086, circa a. 1100

a= eiusdem manus secunda fere aequalis

Codices recentiores

A_a= Londiniensis Mus. Brit. Add. 34749, s. xiii (i 1-95)

A_b= Londiniensis Mus. Brit. Add. 21169, s. xiii

B= Bernensis 478, s. xii-xiii

B_b= Bernensis 505, s. xiii

D= Diuionensis 497, s. xiii exp.

E_{et}= Coll. Etonensis 91 (Bk. 6. 18), s. xiii

Es= Escorialensis e.III.14, s. xv

Es_1= Escorialensis g.III.26, s. xv

Es_{2a}= Escorialensis P.II.10, a. 1388

F= Francofurtanus Barth. 110, s. xii-xiii

H= Londiniensis Mus. Brit. Add. 49368 (olim Holkhamicus 322), s. xiii

L= Leidensis Periz. Q. 16, s. xiii

Mt= Matritensis Bibl. Nat. Res. 206, s. xv

N= Neapolitanus Bibl. Nat. IV. F. 13 (Borb. 261), s. xii-xiii

O_{ar}= Oxoniensis Bibl. Bodl. Dorvillianus 170, circa a. 1200

O_{ca}= Oxoniensis Bibl. Bodl. Canon. class. Lat. 1, s. xiii

O_{cb}= Oxoniensis Bibl. Bodl. Canon. class. Lat. 18, s. xv inc.

P_{ar}= Parisinus Latinus 7993, s. xiii

P_{as}= Parisinus Latinus 7994, s. xiii

P_{as}*= eiusdem manus secunda

P_{at}= Parisinus Latinus 7997, s. xv

P_{ty}= Parisinus Latinus 8430, s. xiii

Q= Antuerpiensis Plant. Lat. 68, s. xii-xiii

T= Turonensis 879, s. xiii inc.

To_{2a}= Bibl. Capit. Tolet. 102-14, s. xv

U= Riccardianus 489, s. xiii

W= Perpinianensis 19, s. xiii

recc.= codices praeter antiquiores et Es Es₁ Es₂ Mt To₂ *omnes uel plures*

cett.= eorundem aliquot uel pauci

Florilegia, excerpta, fragmenta

E= Escorialensis Q.I.14, s. xiv inc.

p_1= Parisinus Latinus 7647, s. xii exp.

p_2= Parisinus Latinus 17903, s. xiii

f= horum consensus

b= Bambergensis M.V.18, s. x

l= Laurentianus 66, 40, s. ix

o= Oxoniensis Bibl. Bodl. Rawl. Q.d.19, s. xiii

p_3= Parisinus Latinus 15155, s. xiii

exc. Put.= excerpta Puteani

exc. Scal.= excerpta Scaligeri

Scholia

Schol. Haun.= commentarius in Haunensi Bibl. Reg. S. 2015 4°= traditus, s. xi-xii

~~LIBER PRIMVS~~

ouidii nasonis artis amatoriae liber primus incipit R (grand. litt.) O, FELIC<ITER> add. r : p. OVIDII NASONIS ARTIS AMATORIE LIB .I. INCIP<IT>. Y : nullam inscriptionem habent Es Es$_1$ Es$_2$: P. OVIDII NASONIS DE ARTE AMANDI LIBER PRIMVS INCIPIT Mt : Ouidij Nasonis De amatoria Arte Liber primus incipit To$_2$

2. hoc R O S$_a$ a H O$_a$ l : me Y A recc. Es Es$_1$ Es$_2$ Mt To$_2$
3. ueloque...remoque (Es Es$_1$ Mt To$_2$) : remoque...ueloque Es$_2$
3. mouentur R O Y S$_a$ a h cett. l Es$_2$ (ex corr. monentur ut uid.) ~~: reguntur Y (saec. m. saec. xii)~~ A recc. f Es$_1$ Mt To$_2$: feruntur Es
4. leues r a cett. : -uis R O Y S$_a$ A h recc. f l Es Es$_1$ Es$_2$ To$_2$: seuis Mt
5. automedon (Es Es$_2$ Mt To$_2$) : antimedon Es$_1$ ex corr.
7. praefecit (Es$_1$ Es$_2$ Mt To$_2$) : perf- Es
8. automedon (Es Es$_2$ Mt To$_2$) : ant- Es$_1$
9. repugnet R O Y A$_a$: -nat S$_a$ A recc. Es Es$_1$ Es$_2$ Mt To$_2$
10. sed (Es Es$_1$ Mt To$_2$) : set Es$_2$
10. est aetas (Es Es$_2$ Mt To$_2$) : est et aetas Es$_1$

11. perfecit R Y S_m U Es : praef- r Q A recc. Es_1 Es_2 Mt To_2
12. placida R Y S_m^1 A recc. Es Es_1 Es_2 To_2 : molli Q S_m (u. l.) cett. Mt
13. exterruit R Y S_m A recc. Es (exteruit) Es_1 : part- Q S_m (u. l.) cett. : cont- Es_2 : exercuit Mt To_2
14. pertimuisse (Es Es_1 Es_2 To_2) : pertinuisse Mt
15. hector (Es Es_1 Es_2 Mt) : ethor To_2
19. ceruix (Es_1 Es_2 Mt To_2) : ceuix Es
20. dente (Es Es_1 Es_2 To_2) : deme Mt
21. cedet Q a A_m D Mt : -dit R Y S_m A b recc. Es Es_1 Es_2 To_2
21. quamuis (Es Es_1 Es_2 To_2) : quanquam Mt
21. uulneret (Es Es_1 Es_2 To_2) : uulciret Mt
23-24. (hic tradunt Es Es_1 Mt To_2) : post 20 in Es_2
23. fixit (Es Es_1 Es_2 To_2) : iuxit Mt
23. ussit (Es Es_2 Mt) : usit Es_1 : sit To_2
24. hoc (Es Es_1 Es_2 To_2) : haec Mt
24. melior R Q Y S_m recc. Es Es_1 Mt : -lius A cett. Es_2 To_2
25. mentiar R Q Y S_m A cett. Es Es_1 (ex corr.) Es_2 Mt To_2 : -tior cett.
26. uoce (Es Es_1 Es_2 To_2) : uide Mt
26. monemur R Q Y S_m A recc. : mouemur cett. Es (ut uid.) Es_1 (sed -n- sscr.) Es_2 Mt : mouentur To_2

27. cliusque R Q Mt : cliosque r Y S. A recc. Es Es₁ Es₂ Io₂

28. ascra (Es Es₁ Es₂ Io₂) : astra Mt

29. opus (Es Es₁ Es₂ Io₂) : opes Mt

29. mouet R Q Y S. A cett. Es Es₁ Io₂ : monet cett. Es₂ Mt

31. este (Es Es₁ Mt Io₂) : esto Es₂

31. uittae (Es Es₂ (ex corr. uite) Io₂) : uitae Es₁ (ex corr.) : uitie Mt

31. insigne (Es Es₁ Es₂ Mt) : in signe Io₂

33. nos (Es Es₁ Es₂ Io₂) : non Mt

34. meo (Es Es₁ Mt Io₂) : meum Es₂

36. primum (Es Es₁ Mt Io₂) : -mus Es₂

37. placitam R Q Y A cett. Es₁ Mt : -dam Y S. b cett. Es Es₂ : platam Io₂

39. haec (Es Es₂ Io₂) : et Es₁ : hic Mt

39. area (Es Es₁ Io₂) : aera Es₂ Mt

39. curru (Es₁ Es₂ Mt Io₂) : cursu Es

40. premenda R Y S. A cett. Es₁ Es₂ Io₂ : terenda r Q recc. Es : tenenda B² (u. l.) Q. : terrenda Mt

42. cui (Es Es₁ Es₂ Io₂) : tu Mt

43. tenues uenies (Es Mt Io₂) : u. tenues Es₁ Es₂

43. delapsa (Es Es₂) : dil- Es₁ Mt Io₂

45. tendat (Es₁ Es₂ Mt Io₂) : ponat Es

46. frendens (Es Es₁ Es₂ Io₂) : frondes Mt

46. moratur (Es Es₁ Mt) : tenetur Es₂ : mouentur Io₂

47. sustinet (Es Es$_1$ Io$_2$) : -nent Es$_2$: continet Mt

48. mouit quae (Es Es$_1$ Mt Io$_2$) : mouit que (q;) Es$_2$

49. quaeris (Es Es$_1$ Es$_2$ Io$_2$) : queris Mt

51. uento R Q Y S$_a$ cett. Es$_1$: -tis A cett. Es Es$_2$ Mt Io$_2$

52. inuenias (Es$_1$ Es$_2$ Mt Io$_2$) : Es ex corr.

52. terenda (Es$_1$ Es$_2$ Mt Io$_2$) : tenenda Es

53. andromedan R Y Q$_a$ U : -don Q P$_b$ (ut uid.) : -dam S$_a$ cett. Es$_1$: -den y Mt : -maden a cett. Es$_2$: -madem A cett. Es Io$_2$

53. andr. perseus (Es Es$_1$ Es$_2$ Mt) : perseus andr. Io$_2$

53. indis (Es Es$_1$ Es$_2$ Mt) : mindis (sic) Io$_2$

53-54. portarit...sit Naugerius : portauit...sic codd. Es Es$_1$ Es$_2$ Mt Io$_2$

54. uiro R Q Y S$_a$ cett. Es$_2$ Io$_2$: u. est A cett. Es Es$_1$ Mt

55. tamque (Es$_1$ Mt Io$_2$) : namque Es Es$_2$

56. haec (Es Es$_1$ Es$_2$) : hic Mt : nec Io$_2$

57. methymna (Es Es$_2$) : mechinna Es$_1$: methina Mt : mechina Io$_2$

60. in...constitit R Q Y S$_a$: et...constat in r y (in marg.) A recc. Es Es$_1$ Mt Io$_2$: et...regnat in Es$_2$

60. sui R Q Y S$_a$ recc. Es Es$_1$ Es$_2$ Mt : sua A cett. Io$_2$: tua y (in marg.)

61. crescentibus (Es Es$_1$ Es$_2$ Mt) : iuuenilibus Io$_2$

62. ueniet (Es Es$_1$ Es$_2$ Mt) : uenietur Io$_2$

62. uera (Es Es$_1$ Es$_2$ Mt) : rara Io$_2$, sed e. m. add. uora sscr.

63. cupis R Q Y S$_c$ a recc. Es$_1$ Es$_2$ Io$_2$: petis A cett. Es Mt

63. iuuenem (Es$_1$ Es$_2$ Mt Io$_2$) : -nes Es

64. cogeris Itali a W^2 Es$_2$, Schol. Haun. : cogeris et R Q (-es et) Y (sed et expunc. y) S$_c$ A b recc. Es Es$_1$ Mt Io$_2$

65. forte (Es Es$_1$ Es$_2$ Mt) : fortt (ut uid.) Io$_2$

65. sera (Es Es$_1$ Es$_2$ Mt) : grauis Io$_2$

66. plenius (Es$_1$ Io$_2$) : crebuis Es : crebrius Es$_2$ Mt

67. modo (Es$_1$ Es$_2$ Mt Io$_2$) : quoque Es

67. spatiare (Es$_1$ Es$_2$ Mt Io$_2$) : spatire Es

69. muneribus (Es Es$_1$ Es$_2$ Mt Io$_2$) : funeribus Es$_1$ in marg.

71. quae (Es$_1$ Es$_2$ Mt Io$_2$) : in Es

72. auctoris (Es Es$_1$ Es$_2$ (aut-) Mt (aut-) Io$_2$) : actoris Es$_1$ in marg.

73. quaque r a B$_c$ Q$_c$ Es$_1$: quaeque R Q Y S$_c$ A recc. Es Es$_2$ Mt Io$_2$

74. belides et r (ut uid.) A cett. Es$_1$ Es$_2$: belides R Q Y (et add. y) S$_c$ a cett. Es Mt : bellido Io$_2$

75. ueneri...adonis (Es Es$_1$ Es$_2$ Io$_2$) : Veneris...a donis Mt

76. iudaeo (Mt Io$_2$) : uideo Es Es$_2$: iudaico Es$_1$

76. septima (Es₁ Es₂ Mt To₂) : -mum Es

76. sacra R Q Y S₂ A recc. Es Es₁ Es₂ Mt To₂ : festa cett.

76. syro Q (sscr.) : uiro r (ut uid.) Y (uel y in marg.) S₂ A recc. Es Es₁ Es₂ Mt To₂ : deo Q Y P₂ : de R incert.

77. linigerae R S₂ H N² : lanigerae Q A recc. Es Es₂ : niligenae y (ut uid., de Y incert.) a cett. Es₁ : miligere Mt : niliace To₂

77. memphitica (Es₁ Es₂ To₂) : inphytica Es : nimphinea Mt

78. ipsa (Es Mt To₂) : illa Es₁ Es₂

79. et R Q Y S₂ A cett. Es Es₁ Es₂ Mt : ad cett. : at To₂

79. fora (Es Es₁ Mt To₂) : forma Es₂

79. possit R Q Y S₂ cett. Es Es₂ Mt : posset A cett. Es₁ : possis To₂

79. amori (Es Es₁ Es₂ Mt To₂) : -ris To₂ in marg.

80. arguto...foro R Q Y S₂ cett. Es₂ : arguto...foro est recc. Es₁ Mt To₂ : argutis...foris A W Es

81. qua Naugerius : quo U : quae R Q Y S₂ A recc. Es Es₁ Es₂ Mt To₂

82. aquis (Es Es₁ Es₂ Mt) : equis To₂

83. capitur (Es Es₁ Es₂ Mt) : carp- To₂

83. amori R Q S₂ : -re r Y A cett. Es Es₁ Es₂ Mt To₂ : -ris cett.

84. cauet (Es Es₁ Es₂ Mt) : -uit To₂

84. ipse (Es Es$_2$ Mt Io$_2$) : ille Es$_1$

85. diserto (Es$_1$ Mt) : des- Es Es$_2$: deserta Io$_2$

86. agenda sua (Es$_1$ Es$_2$ Mt Io$_2$) : s. agenda Es

87. e (Es Es$_1$ Io$_2$) : est Es$_2$: ex Mt

88. nunc (Es Es$_2$ Mt Io$_2$) : non Es$_1$

89. uenare (Es Es$_2$ Mt Io$_2$) : uenerare Es$_1$

90. uoto (Es Es$_1$ Es$_2$ Io$_2$) : noto Mt

91. illic (Es Es$_2$ Mt Io$_2$) : illinc Es$_1$

92. semel (Es$_1$ Es$_2$ Mt Io$_2$) : simul Es

92. quodque tenere R Q (-que om.) Y S$_c$ recc. Es$_1$ Es$_2$ Mt Io$_2$: quod retinere A cett. Es

93. longum (Es Es$_2$ Mt Io$_2$) : longumque Es$_1$

93. agmen (Es Es$_1$ Mt Io$_2$) : agrum Es$_2$

94. solitum A recc. f Es Es$_1$ Es$_2$ Mt Io$_2$: -dum R Q Y S$_c$ P$_c$

94. cum (Es Es$_1$ Mt Io$_2$) : dum Es$_2$

95. ut (Es$_1$ Es$_2$ Mt Io$_2$) : om. Es

97. ad codd. Es Es$_1$ Es$_2$ Mt Io$_2$: in ed. Bon. 1471, edd.

98. meum est (Es Es$_1$ Mt Io$_2$) : meum Es$_2$

99. spectentur (Es Es$_1$ Es$_2$ Mt) : spectetur Io$_2$

100. ille (Es Es$_2$ Mt) : iste Es$_1$: ipse Io$_2$

102. iuuit (Es Es$_1$ Es$_2$ Mt) : uidit Io$_2$

106. positae r y A recc. Es Es$_1$ Es$_2$ Mt : -ta R Q S$_c$ cett. Io$_2$

106. scena (Es Es$_1$ Mt Io$_2$) : -ne (i. e. -nae) Es$_2$

107. sedit (Es$_1$ Es$_2$ Mt Io$_2$) : foedit Es

109. notant R Y S$_a$ A cett. Es Es$_1$: -tat Q recc. Es$_2$ Io$_2$: uotant Mt

110. mouent R Q S$_a$ A recc. Mt : -uet Y cett. Es$_1$ Es$_2$ Io$_2$: -uit Es

111. tibicine (Es Es$_1$ Es$_2$ Mt) : tibiscine Io$_2$

112. ludius R A cett. : lydius cett. Mt : lidius r Q Y S$_a$ a recc. Es Es$_1$ Es$_2$ Io$_2$

112. ter (Es Es$_1$ Es$_2$ Io$_2$) : tibi Mt

112. pede (Es Es$_1$ Es$_2$ Mt) : sede Io$_2$

112. pulsat (Es Es$_2$ Mt Io$_2$) : -set Es$_1$

113. plausu (Es Es$_1$ Mt Io$_2$) : -sus Es$_2$

113. carebant R Q Y S$_a$ E : -bat A recc. Es Es$_1$ Es$_2$ Mt Io$_2$

114. petenda R Q Y S$_a$ A recc. Es Es$_1$ Es$_2$ Mt Io$_2$ ('.i. signa prede petende' Schol. Haun.) : petita Bent., Madvig : notamque Ω^1

115. exiliunt (Es Es$_1$ Mt Io$_2$) : exiluit Es$_2$

118. utque fugit uisos r Y A recc. Es Es$_1$ Es$_2$ Mt Io$_2$: ut fugit uisos R Q : ut fugit et uisos S$_a$ D U : ut fugit inuisos cett.

119. lege R Q Y S$_a$ A recc. Es Es$_1$ Es$_2$ Mt Io$_2$: more Burm. ex cod. Schefferi, Ω_a

119. ruentes R Y S$_a$ A recc. Es Es$_1$ Es$_2$ Mt Io$_2$: furentes Q Ω_a

122. laniat (Es Es$_1$ Es$_2$ Io$_2$) : lacerat Mt

122. sedet (Es$_1$ Es$_2$ Mt Io$_2$) : iacet Es

124. queritur (Es Es$_1$ Es$_2$ Io$_2$) : querit Mt

124. haec haec (Es Es₁ Mt Io₂) : haec Es₂

125. genialis praeda (Es₁ Es₂ (-les p.)): gemalis turba Es : genialis turba Mt Io₂

126. ipse R Q Y S₂ recc. Es₁ Es₂ Mt Io₂ : ille c A cett. : ipsa Es

126. decere (Es₁ Es₂ Mt Io₂) : doc- Es

126. timor R Y S₂ a N U : pudor Q A recc. Es Es₁ Es₂ Mt Io₂ : color E : rubor I : decor B₂

127. repugnarat R Q Y S₂ (post corr.) A cett. Es₁ Es₂ Io₂ : -ret B₂ U Mt : -bat S₂ (ante corr.) cett. Es : -uit L

127. negarat A cett. Es₁ Es₂ Io₂ : -ret B₂ Mt : -re U : -bat R Y S₂ recc. Es : repugnat Q

128. sublatam (Es₁ Es₂ Io₂) : -ta Es Mt

128. tulit (Es Es₂ Mt Io₂) : tenet Es₁

130. matri (Es₁ Es₂ Mt Io₂) : mater Es

130. ero (Es₁ Es₂ Mt Io₂) : hera Es

131. scisti (Es₁ Es₂ Mt Io₂) : tu scis Es

133. sollemnia codd. Es Es₁ Es₂ Mt Io₂ : -ni Madvig, Y (sed corr. e. m. uel y)

136. capax (Es Es₁ Es₂ Io₂) : rapax Mt

138. nutus (Es Es₁ Mt Io₂) : nuctus Es₂

139. a domina R Q Y S₂ b cett. : ad -nam A recc. Es Es₁ Es₂ Mt : adominam Io₂

139. prohibente (Es Es₁ Es₂ Mt) : -bete Io₂

140. qua R Q Y S₂ A b cett. Es₂ Mt : quo E (ut uid.) U Es₁ : quam cett. Es Io₂

141. quod cogit si nolis R S$_m$ A recc. Es$_2$ Mt : q. c. si nolit (-lis y) Q Y cett. Es Es$_1$: si nolis te cogit Io$_2$

142. quod R Q^2 Y (sed -d eras.) S$_m$ A$_m$ W (ut uid.) : qua A recc. Es Es$_1$ Es$_2$ Mt Io$_2$: quid Q^1

142. puella (Es Es$_1$ Es$_2$ Mt) : -lle Io$_2$

143. hic R Q Y S$_m$ A recc. Es Es$_1$ Es$_2$ Mt Io$_2$: hinc b P$_m$^{2} (in marg.) tunc P$_m$^{1}

143. socii (Es Es$_1$ Es$_2$) : sociis Mt Io$_2$

143. origo (Es Es$_1$ Mt Io$_2$) : orrigo Es$_2$

144. mouuant (Es Es$_1$ Es$_2$ Mt) : moneant Io$_2$

147. caelestibus...eburnis R (ut uid.) Q Y S$_m$ cett. : certantibus (plaudentibus L^1 Q^1 g)...ephebis r A recc. Es Es$_2$ Mt Io$_2$: cantantibus...ephebis Es$_1$

148. tu (Es$_1$ Es$_2$ Mt Io$_2$) : tunc Es

149. gremium (Es$_1$ Es$_2$ Mt Io$_2$) : gremio Es

149. puellae (Es Es$_1$ Mt Io$_2$) : sedebit Es$_2$

153. terra R Q Y S$_m$ A E Q$_2$: terrae recc. Es Es$_1$ Es$_2$ Mt Io$_2$

153. demissa S$_m$ A recc. Es Es$_1$ Es$_2$ Mt Io$_2$ (sscr.) : dim- R Q Y cett. Io$_2$ (in marg.) : dilapsa Io$_2$

154. et (Es Es$_1$ Es$_2$ Mt) : ab Io$_2$

154. effer (Es Es$_2$ Mt Io$_2$) : aufer Es$_1$

155. pretium (Es Es$_1$ Es$_2$ Mt) : preciunt Io$_2$

156. contingent (Es Es$_2$ Mt Io$_2$) : contigerint Es$_1$

157. uos (Es$_1$ Es$_2$ Mt Io$_2$) : nos Es

158. opposito (Es$_1$ Es$_2$ Mt Io$_2$) : -ta Es

159. leuis (-ues Y (ex corr.) Es Es$_1$ Es$_2$ Mt Io$_2$) capiunt animos R Q Y S$_a$ recc. f Es Es$_1$ Es$_2$ Mt Io$_2$: l. a. capiunt A cett.

160. puluinum R Q Y S$_a$ A b (-illum) L^1 Mt : -nar recc. Es Es$_1$ Es$_2$ Io$_2$

160. composuisse R Q Y S$_a$ A cett. Es Es$_1$ Es$_2$ Mt : supposuisse cett. Io$_2$

161. tenui uentos (Es Es$_2$ Mt Io$_2$) : u. tenui Es$_1$

161. tenui codd. Es Es$_1$ Es$_2$ Mt Io$_2$: tenuis ed. Bon. 1471

161. uentos r y (sed iocert. font. -tum) Y^4 (in marg.) A recc. Es Es$_1$ Es$_2$ Mt : -to R Q Y S$_a$ O$_a$^{1} (ut uid.) O$_b$: -tum I Io$_2$

161. tabella y A : -llam R Q Y S$_a$: -llas O$_a$: flabello Y^4 (in marg.) a recc. Es$_1$ Es$_2$ Mt Io$_2$: flagello Es

162. et caua (-na Es$_2$) sub tenerum scamna dedisse pedem (Es$_1$ Es$_2$ Mt Io$_2$) : et flaua sub tenero scamna dedisse pede Es

163. praebebit (Es Es$_1$ Mt Io$_2$) : praestabit (uel prest-) Es$_2$

164. foro (Es Es$_1$ Es$_2$ Mt) : fero Io$_2$

167. tangitque...poscitque (Es Es$_2$ Mt Io$_2$) : poscitque...tangitque Es$_1$

167. manum (Es Es$_1$ Es$_2$ Mt) : -nus Io$_2$

168. pignore (Es Es$_1$ Es$_2$ Mt) : pignere Io$_2$

168. uincat (Es Es$_1$ Es$_2$ Io$_2$) : -cit Mt

170. muneris R Q Y S$_a$: uulneris A recc. Es Es$_1$ Es$_2$ Mt Io$_2$

170. ipse (Es Es$_1$ Mt Io$_2$) : ipsa Es$_2$

171. quid (Es Es$_1$ Es$_2$ Mt) : quod Io$_2$

172. persidas induxit (Es$_1$ Es$_2$ Mt Io$_2$) : persiades duxit Es

172. cecropiasque R Y S$_a$ A cett. Es Es$_1$ Es$_2$ Mt Io$_2$: cecropidasque Q (-etasque) cett.

174. urbe (Es Es$_1$ Es$_2$ Mt) : orbe Io$_2$

175. quis (Es Es$_1$ Es$_2$ Mt) : qui Io$_2$

176. eheu S$_a$ A cett. : heu R Q D Q$_a$: heu heu Y (ex corr. heu) recc. Es Es$_1$ Es$_2$ Io$_2$: heu mihi cett. : hei mihi E$_a$ Mt

176. multos (Es$_1$ Es$_2$ Mt Io$_2$) : -tis Es

177. caesar domito quod (Es Es$_1$ Mt) : c. domitoque Es$_2$: domito caesar quod Io$_2$

180. signaque (Es Es$_1$ Es$_2$ Mt Io$_2$) : oromena Io$_2$ sscr.

181. profitetur (Es Es$_1$ Mt Io$_2$) : -teatur Es$_2$

181. in (Es Es$_1$ Es$_2$ Mt Io$_2$) : ab Io$_2$ sscr.

181. annis (Es Es$_2$ Mt Io$_2$) : armis Es$_1$

184. contigit (Es Es$_1$ Mt Io$_2$) : -tingit Es$_2$

186. male (Es$_1$ Es$_2$ Mt Io$_2$) : -la Es

187. manibusque (Es Es$_1$ Mt Io$_2$) : manibus Es$_2$

189. quantus (Es$_1$ Es$_2$ Mt Io$_2$) : quartus Es

189. tum c (ut uid.) Q Y S_a : tu R cett. Es_1 Es_2 Io_2 : tunc a cett. Es Mt : om. A

190. cum timuit (Es_1 Es_2 Mt Io_2) : continuit Es

191. annisque R Q Y S_a Q_o U Mt : animisque A recc. f Es Es_1 : armisque Es_2 : arisque Io_2 (sed animis sscr.)

191. mouebis (Es Es_1 Mt) : muouebis (sic) Es_2 : mouebas Io_2

192. annis R Q Y S_a cett. Es Mt : animis A recc. f Es_1 Io_2 : armis Es_2

194. nunc (Es_1 Es_2 Mt Io_2) : tunc Es

194. iuuenum princeps (Es Es_1 Es_2 Io_2) : p. iuuenum Mt

195. fratres fratres (Es Es_1 Es_2 Io_2) : fratres factus Mt

195. laesos (Es_1 Es_2 Mt Io_2) : cesos Es

197. tuusque (Es Es_1 Mt Io_2) : tuisque Es_2

198. inuito (Es) : inuicto Es_1 Es_2 Mt Io_2

198. regna (Es Es_2 Mt Io_2) : iura Es_1

198. rapit c Q Y A recc. Es Es_1 Es_2 Mt Io_2 : parit R S_a : capit cett. : tulit cett. : petit D

199. tu pia (Es Es_2 Mt Io_2) : turpia Es_1

201. causa parthi (Es_2 Mt Io_2) : p. causa Es Es_1

201. uincantur (Es_1 Mt Io_2) : -cuntur Es : -centur Es_2

202. addes (Es Es_1 Mt Io_2) : addas Es_2

203. caesarque pater (Es Es_1 Mt Io_2) : c. patri Es_2

203. eunti (Es Es$_2$ Mt Io$_2$) : erranti Es$_1$

204. e (Es Es$_1$ Mt Io$_2$) : ex Es$_2$

204. alter es alter eris R Q Y S$_a$ A cett. Es Es$_1$ Mt : alter et alter erit cett. Io$_2$: unus et alter erit L P$_r$: alter et alter eris Es$_2$

207. aciemque (Es$_1$ Es$_2$ Mt Io$_2$) : aciesque Es

210. auerso cett. Es$_2$ Mt : aduerso R Q Y S$_a$ A recc. Es Es$_1$ Io$_2$

210. iacit (Es Es$_1$ Io$_2$) : -cet Es$_2$ Mt

211. qui Heins. : quid codd. Es Es$_1$ Es$_2$ Mt Io$_2$

211. quid (Es Es$_1$ Es$_2$ Io$_2$) : qui Mt

211. uicto R Q Y S$_a$ A cett. Es$_2$: -tos C V a recc. Es Es$_1$ Mt Io$_2$

211. quid uicto (Es Es$_2$ Mt Io$_2$) : uictos quid Es$_1$

211. relinques Q Y S$_a$ Q$_o$: -quis R A recc. Es Es$_1$ Es$_2$ Mt Io$_2$

213. rerum (Es Es$_1$ Es$_2$ Mt) : regum Io$_2$

215. catenis (Es Es$_1$ Es$_2$ Mt) : cothenis Io$_2$ ex corr.

217. mixtaeque (Es Es$_2$ Mt Io$_2$) : pariterque Es$_1$

218. animos (Es$_1$ Es$_2$ Mt Io$_2$) : oculos Es

218. ista R Q Y S$_a$ A cett. Es Es$_1$ Mt : illa S$_a$ (sscr.) cett. Es$_2$ Io$_2$

219. cum (Es Es$_1$ Es$_2$ Mt) : tum Io$_2$

220. quae (Es Es$_1$ Mt Io$_2$) : aut Es$_2$

220. qui (Es$_1$ Es$_2$ Mt Io$_2$) : quae Es

220. quaeue...aquae (Es Es$_1$ Es$_2$ Io$_2$) : quaue...aqua Mt

220. ferantur (Es Es$_2$ Mt Io$_2$) : -runtur Es$_1$

222. et R Q Y S$_2$ cett. Es Es$_1$ Es$_2$: sed A b cett. Mt Io$_2$

223. praecinctus (Es Es$_1$ Mt Io$_2$) : precintus Es$_2$

224. coma (Es Es$_2$ Mt Io$_2$) : cana Es$_1$

225. facito Heins., Y^3 (ut uid.) : facit r (ut uid.) Q Y S$_2$ Q$_2^1$ (ut uid.) Es : facis r A (ut uid.) Io$_2$: fac a recc. Es$_1$ Es$_2$ Mt

225. armenios (Es Es$_1$ Mt Io$_2$) : Es$_2$ ex corr. armonios

225. Danaeia Itali : daneia codd. Es Es$_1$ Es$_2$ Mt Io$_2$

225. persis (Es$_1$ Es$_2$ Mt Io$_2$) : par- Es

226. in achaemeniis (Es Es$_1$ Es$_2$ Io$_2$) : inacha moeniis Mt

226. uallibus (Es Es$_1$ Es$_2$ Mt) : allibus Io$_2$

228. tamen (Es Es$_2$ Mt) : refer Es$_1$: feras Io$_2$

230. (continuant Es Es$_1$ Es$_2$ Mt Io$_2$) : desinit S$_2$

231. positi r Q$_2^1$ (ut uid.) : -tis R Q Y A recc. Es Es$_1$ Es$_2$ Mt Io$_2$: poti Lachmann

233. cum bibulas (Es$_1$ Es$_2$ Mt Io$_2$) : cum bibus Es

234. et capto Itali : et coepto R Y P$_2$: et cepto Q A recc. Es$_1$ Es$_2$ Mt Io$_2$: incepto Es

234. ille (Es Es$_1$ Es$_2$ Mt) : ipse Io$_2$

235. udas (Es$_1$ Es$_2$ Io$_2$) : undas Es Mt

236. et spargi (Es Es$_1$ Mt Io$_2$) : expargi Es$_2$

238. cura (Es Es$_1$ Es$_2$ Io$_2$) : iura Mt

239. tunc...tum : tunc...tunc Es Es$_1$ Es$_2$ Io$_2$: nunc...tunc Mt

239. ueniunt (Es$_1$ Es$_2$ Mt Io$_2$) : uenit Es

240. tum : tunc Es Es$_1$ Es$_2$ Mt Io$_2$

240. curae (Es$_1$ Es$_2$ Mt Io$_2$) : -ra Es

242. artes (Es Es$_1$ Mt Io$_2$) : -tos Es$_2$

244. uinis R A recc. : uino V (sscr.) a cett. Es Es$_2$: uenis Y cett. Es$_1$ Mt Io$_2$: ueneri Q : uenere W

244. ignis (Es Es$_1$ Mt Io$_2$) : et ignis Es$_2$

245. hic (Es$_1$ Es$_2$ Mt Io$_2$) : haec Es

246. formae (Es$_1$ Es$_2$ Mt Io$_2$) : ferme Es ex corr. -mae

247. caeloque (Es Es$_1$ Mt Io$_2$) : coloque Es$_2$

248. dixit (Es Es$_1$ Es$_2$ Mt) : dicit Io$_2$

248. uincis (Es Es$_1$ Es$_2$ Mt) : -cit Io$_2$

248. uenus (Es$_1$ Es$_2$ Mt Io$_2$) : deam Es

249. mendae (Es Es$_1$ Es$_2$ Mt) : inde Io$_2$

250. quamlibet (Es Es$_1$ Es$_2$ Mt) : quan libet Io$_2$

251. de gemmis (Es Es$_1$ Es$_2$ Io$_2$) : de geminis Mt

251. de tincta (Es Es$_1$ Es$_2$) : detincta Mt : detinta Io$_2$

252. diem Y recc. Es Mt : die R Q A cett. Es$_1$ Es$_2$ Io$_2$

255. baias (Es Es$_1$ Mt Io$_2$) : balas Es$_2$

255. bais Q Y Io$_2$: uelis r (ut uid.) Y^3 (in marg.) A recc. Es Es$_1$ Es$_2$ Mt : de R incert.

256. fumat R Q Y cett. Es Es₁ Es₂ Io₂ : manat A cett. Mt

256. aqua R Y cett. Es₁ Es₂ Mt Io₂ : aquam Q y (ut uid.) A recc. Es

257. hinc (Es Es₁ Es₂ Io₂) : hic Mt

257. uulnus (Es Es₁ Es₂ Io₂) : uultus Mt

258. haec ut (Es₁ Es₂ Io₂) : ut haec Es : hic ut Mt

258. erat (Es Es₁ Es₂ Io₂) : erit Mt

259. nemorale (Es Es₁ Es₂ Io₂) : memorale Mt

261. quod...quod (Es₂ Mt Io₂) : quidem...quae Es : quidem...quod Es₁

261. odit (Es Es₂ Mt Io₂) : edit Es₁

262. multa dedit (Es Es₁ Es₂ Mt) : multaque dat Io₂

263. quod (Es Es₁ Es₂ Io₂) : quid Mt

263. ponas (-nes Q B¹) R Q Y A cett. Es Es₁ Mt : tendas cett. Es₂ Io₂

264. uecta thalea (-lia c Y A recc. Es₁ (-lya) Es₂ (tallia) Mt Io₂) R Q Y A recc. Es₁ Es₂ Mt Io₂ : talia uecta Es

264. rotis R (u. l., non c, ut uid.) Q a cett. Es₁ : modis R Y A cett. Es Es₂ Mt Io₂

268. fauens uulgus adeste (adesto a recc. Mt Io₂ : adesse R Q Y (corr. y)) meis R Q Y A Q.¹ P₂ recc. Es₁ Es₂ Mt Io₂ : meis uulgus adesto fauens Es

269. cunctas Y (in marg. m. rec.) A recc. Es Es$_1$ Es$_2$ Mt Io$_2$: formae R Q Y b : ferme Housman : forma Heins.

271. uolucres taceant (Es Es$_1$ Mt Io$_2$) : t. uolucres Es$_2$

273. temptata (Es$_1$ Es$_2$ Mt Io$_2$) : -te Es

273. repugnet (Es Es$_2$ Mt Io$_2$) : recuset Es$_1$

274. haec (Es$_1$ Es$_2$ Mt Io$_2$) : hoc Es

275. puella (Es Mt Io$_2$) : -llis Es$_1$ Es$_2$

276. tectius (Es Es$_1$ Es$_2$ Mt) : tectus Io$_2$

277. maribus (Es Es$_1$ Es$_2$ Mt) : manibus Io$_2$

278. aget A recc. Es Es$_1$ Es$_2$ Mt Io$_2$: agat R Y H^2 P$_2$: cogat Q

279. mollibus (Es Es$_1$ Es$_2$ Io$_2$) : collibus Mt

279. admugit (Es Es$_1$ Es$_2$ Mt) : adiungit Io$_2$

280. cornipedi (Es Es$_1$ Mt Io$_2$) : cornu- Es$_2$

280. adhinnit (Es$_1$ Mt) : adimit Es : adinit Es$_2$ Io$_2$

281. parcior (Es$_1$ Es$_2$ Mt Io$_2$) : patior Es

281. libido R A Es$_2$ Io$_2$: l. est Q Y recc. Es Es$_1$ Mt

283. quid (Es Es$_1$ Es$_2$ Mt) : om. Io$_2$

283. uetito quae (Es$_1$ Es$_2$ Io$_2$) : u. quod Es : uentoque Mt

284. et est (Es Es$_1$ Mt Io$_2$) : et Es$_2$

285. qua R Q Y : quo Y A recc. Es Es$_1$ Es$_2$ Mt Io$_2$: ut Q

287. lacrimis R Y A recc. Es Es$_1$ Es$_2$ Mt : e lacrimis Q B : et lacrimis cett. Io$_2$

287. arbore fundit R Q Y (-e eras.) cett. : arbor fundit A recc. Es Es$_1$ Es$_2$ (a. fudit) Mt : f. arbor To$_2$

288. unguimur (Es Es$_2$ Mt) : ungi- Es$_1$ To$_2$

288. dominae nomina (Es Es$_1$ Es$_2$ To$_2$) : n. dominae Mt

289. nemorosae (Es Es$_1$ Mt To$_2$) : -sis Es$_2$

290. candidus (Es Es$_2$ Mt To$_2$) : candididus Es$_1$

293. Cnossiadesque Naugerius : gnosiades codd. Es Es$_1$ Es$_2$ Mt To$_2$ (Kenney hic et ubique cn- uel inuitis codicibus scripsit; cf. A.A. iii 158, Rem. 745)

293. cydoneaeque (uel sim.) R Q Y A cett. Es$_2$ (cid-) Mt (cytoniaeque) : sidoniaeque (uel sim.) recc. Es Es$_1$ To$_2$

296. inuida formosas oderat illa boues (Es Es$_1$ Es$_2$ Mt) : inuida formosis oderat oderat illa boues To$_2$

297. cano (Es Es$_1$ Mt To$_2$) : -nam Es$_2$

297. non hoc centum (Es (n. haec c.) Es$_1$ Es$_2$ (nec haec c.) Mt (n. hic c.)) : centum non haec To$_2$

297. hoc R Q Y A cett. Es$_1$: haec cett. Es Es$_2$ To$_2$: hic Mt

297. urbes (Es Es$_1$ Es$_2$ Mt) : urbres To$_2$

299. nouas (Es$_1$ Es$_2$ Mt To$_2$) : Es ex corr.

299. et (Es$_1$ Es$_2$ Mt To$_2$) : per Es

299. tenerrima (Es Es$_1$ Es$_2$ Mt) : terrima To$_2$

301. it Y recc. Es Es$_1$ Es$_2$ Io$_2$: et R Q Mt : fit A E Q$_a$[2]

301. armentis R Q Y A cett. Es$_1$ Mt Io$_2$: -ti cett. Es Es$_2$

301. ituram cura moratur (Es Es$_1$ Es$_2$ Io$_2$) : c. m. ituram Mt

303. quo Heins., Y (-o in ras.) : quod R : quid Q A recc. Es Es$_1$ Es$_2$ Mt Io$_2$

304. adulter (Es Es$_1$ Es$_2$ Mt) : aduter Io$_2$

305. petenti (Es Es$_1$ Es$_2$ Io$_2$) : pot- Mt

306. fingis (Es Es$_1$ Es$_2$ Mt) : -git Io$_2$

307. tamen (Es Es$_1$ Mt) : tantum Es$_2$: non Io$_2$

310. uirum (Es Es$_1$ Es$_2$ Io$_2$) : uiru Mt

310. mauis (Es$_1$ Es$_2$ Mt Io$_2$) : maius Es

313. a : ah Es Es$_2$ Mt Io$_2$: ha Es$_1$

313. quotiens (Es Es$_1$ Es$_2$ Mt) : qotiens Io$_2$

313. uaccam (Es$_1$ Es$_2$ Mt Io$_2$) : uacas Es

315. ante (Es$_1$ Es$_2$ Mt Io$_2$) : an Es

315. exultet R Q Y A cett. Es$_2$ Mt : -tat cett. Es$_1$ Io$_2$: -ta Es

316. dubito (Es Es$_1$ Mt Io$_2$) : dubium Es$_2$

316. decere (Mt) : placere Es Es$_1$ Es$_2$ Io$_2$

318. iussit (Es Es$_1$ Es$_2$ Mt) : iuxit Io$_2$

318. inmeritam (Es$_1$ Es$_2$ Mt Io$_2$) : emitam Es

318. curua (Es Es$_1$ Es$_2$ Io$_2$) : panda Mt

319. commentaque (Es$_1$ Es$_2$ (ut uid.) Mt Io$_2$) : mentitaque Es



320. paelicis (Es Es$_1$ (sed -s in ras.) Es$_2$ Mt) : pellicis Io$_2$

321. paelicibus (Es Es$_1$ Es$_2$ Mt) : pellicibus Io$_2$

321. placauit (Es$_1$ Es$_2$ Mt Io$_2$) : placuit Es

322. exta (Es$_1$ Es$_2$ Mt Io$_2$) : e.ta (sic) Es

323. se (Es$_1$ Es$_2$ Mt Io$_2$) : om. Es

323. europen R Q Y A cett. Es$_2$: -pem cett. Es Es$_1$ Mt : -pam cett. Io$_2$

323. Ion Ehw. : io codd. Es Es$_1$ Es$_2$ Mt Io$_2$

325. hanc (Es$_1$ Es$_2$ Mt Io$_2$) : hac Es

325. tamen (Es Es$_1$ Mt Io$_2$) : tantum Es$_2$

325. acerna (Es$_2$ Io$_2$) : -ua Es Es$_1$ Mt

326. partu Q Y recc. Es Es$_1$ Es$_2$ Mt Io$_2$: -tus R A

328. (habent Es Es$_1$ Es$_2$ Mt Io$_2$) : om. p$_2$

328. et quantum R Q Y A U Es : o (ho) q. cett. Mt Io$_2$: a (ha) q. cett. Es$_2$: heu q. B$_b$ Q$_\varphi$ (u. l.) Es$_1$: nam q. Q$_\varphi$[1] : at satis est e p$_1$

328. uno r Q Y : unum R : uni y A recc. e p$_1$ Es Es$_1$ Es$_2$ Mt Io$_2$

328. carere Q Y (uel y in ras., ex corr. placere) : placere R Y^3 (sscr.) A recc. e p$_1$ Es Es$_1$ Es$_2$ Mt Io$_2$

329. iter (Es Es$_1$ Es$_2$ Io$_2$) : itur Mt

329. curruque R Q Y A recc. Es Es$_1$ Es$_2$ Mt Io$_2$: cursuque Müller, L Q

331. niso R Q A$_b$ D Es Es$_1$: nisi y (-i in ras.) a recc. Es$_2$ Mt Io$_2$: om. A

post 331 uersus aliquot spurii sunt praeter in codicibus R Q Y Q_o; 331 a-b: hunc (nunc A E H) hostem patitur cum reliquis auibus / altera scilla (silla Y^a Es Es_2 Io_2) maris (nouum r) monstrum (circes r (sc-) N) medicamine circes (monstrum r N) r Y^a A recc. Es Es_2 (qui uersus a-b tantum habet) Mt (qui uersus a-b tantum habet) Io_2; c-d: puppe (pulpe Es_1) cadens (sedens D) nauis facta refertur auis / succuba scilla (sylla Es_1 Io_2) patri recipit (rapuit Io_2) dum (cum H) debita matri (-ris H Es_1) a (in marg.) D (qui tamen c. b tantum habet) H (qui uersus hoc ordine habet: c-d, a-b) Es (qui d om., sed in eius loco hunc uersum habet: filia sed forci correpta cupidine glauci; reliqui uersus in hoc ordine sunt: c-a-b) Es_1 (qui uersus c-d tantum habet) Io_2 (qui uersus c-d in marg. habet)

332. (habent Es Es_1 Es_2 Io_2) : om. Mt

332. pube (Es_1 Es_2 Io_2) : puppe Es

332. rabidos R Q Y D H^1 Es_1 Io_2 : rapidos A recc. Es Es_2 : medios a

332. inguinibusque (Es_1 Es_2 Io_2) : inguinibus Es

333. terra (Es Es_1 Es_2) : terris Mt : terras Io_2

333. effugit (Es_1 Es_2 Mt Io_2) : -dit Es

335. defleta (Es Es_1 Es_2) : deflecta Mt Io_2

335. ephyraeae (Es_1 Es_2 Mt Io_2) : emphiree Es

337. amyntorides (Es Es_2 Mt Io_2) : Es_1 add. a. m. ut uid.

338. rabidi R Q : rapidi A recc. Es Es₁ Mt Io₂ : pauidi Y P₂ W¹ Es₂, edd. post Heins., ex Rem. 744

339. natis (Es Es₂ Mt Io₂) : uatis Es₁

340. ista (Es Es₁ Mt Io₂) : illa Es₂

341. feminea (Es Es₁ Mt Io₂) : -nee Es₂

341. libidine R Y A recc. Es Es₁ Es₂ Mt Io₂ : cupidine Q

341. mota R Y a recc. Es Es₁ Mt Io₂ : nota cett. : plena Q Y (in marg.) A Es₂

342. habet (Es Es₁ Mt Io₂) : -bent Es₂

343. ne (Es₁ Es₂ Mt Io₂) : nec Es

343. dubita (Es Es₁ Es₂ Mt) : -tes Io₂

343. sperare R Q Y b D Q Es : superare Y⁴ A recc. Es₁ Es₂ Mt Io₂

345. gaudent (Es Es₁ Mt Io₂) : cupiunt Es₂

346. ut (Es Es₁ Es₂ Io₂) : et Mt

346. tuta repulsa tua est (Es Es₁ Es₂ Io₂) : cum sit noua grata uoluptas Mt

347. (habent Es Es₁ Es₂ Io₂) : om. Mt

348. et (Es Es₁ Es₂ Io₂) : ut Y (sed corr. y) Mt

348. capiant (Es₁ Es₂ Mt Io₂) : -iunt Es

348. animos (Es Es₁ Es₂) : onimos Mt : animis Io₂

348. suis R Q Y A recc. f Es Es₁ Es₂ Mt Io₂ : suos cett.

350. uber (Es₁ Es₂ Mt Io₂) : urber Es

post 350 add. Io$_2$: De petendis ancillis que faciant uiam ad dominam

351. captandae Itali Es$_2$: -do U : captatae R Q Y a recc. Es Es$_1$ Mt Io$_2$

351. nosse (Es$_1$ Mt Io$_2$) : nosce Es Es$_2$

352. molliet R Y A recc. Es Es$_1$ Es$_2$ Mt Io$_2$: -at Q cett.

353. ut R Y A recc. Es Es$_1$ Es$_2$ Mt Io$_2$: et Q$_o$: an Q Y (in marg.) P$_a$

353. illa (Es Es$_1$ Es$_2$ Io$_2$) : ipsa Mt

354. iocis (Es Es$_1$ Mt (post corr.) Io$_2$) : locis Y Es$_2$: iouis Mt (ante corr.)

356. illa (Es$_1$ Es$_2$ Mt Io$_2$) : ipsa Es

359. tum (Io$_2$) : tunc Es Es$_1$ Es$_2$ Mt

360. luxuriabit recc. f Es Es$_1$ Mt : -uit R Q Y A cett. Es$_2$ Io$_2$

361. dum (Es$_1$ Es$_2$ Mt Io$_2$) : cum Es

361. adstricta R Q Y a cett. Es Es$_1$ Es$_2$ Mt Io$_2$: attrita A cett. f

362. tum (Mt) : tunc Es Es$_1$ Es$_2$ Io$_2$

363. tum : tunc Es Es$_1$ Es$_2$ Mt Io$_2$

363. ilios R Q Y a cett. : ilion cett. f Es$_1$ Es$_2$ Mt Io$_2$: ylio Es

365. tum (Es$_1$ Mt) : tunc Es Es$_2$ Io$_2$

366. tum r cett. Es$_1$: tu R Q Y cett. Mt : tunc A recc. Es Es$_2$ Io$_2$

369. tenui (Es$_1$ Es$_2$ Mt Io$_2$) : nenui Es

369. murmure (Es$_1$ Es$_2$ Mt To$_2$) : pectore Es

370. at Burm. : ut codd. Es Es$_1$ Es$_2$ To$_2$: et Mt

370. poteras R Y : -ris Q A recc. Es Es$_1$ Es$_2$ Mt To$_2$

370. uicem (Es$_1$ Es$_2$ Mt To$_2$) : -ce Es

371. tum...tum (Es Es$_1$ Mt To$_2$) : tunc...tunc Es$_2$

373. propera (Es$_1$ Es$_2$ Mt To$_2$) : -ret Es

373. auraeque Heins. ex uno Palatino, Q$_2$* : areque Q$_2^1$: iureque R : iraeque r Q Y A recc. Es Es$_1$ Es$_2$ Mt To$_2$: Eurique Housman dub.

373. residant (Es$_1$ Es$_2$ Mt To$_2$) : resistant Es

374. fragilis (Es$_1$ Es$_2$ Mt) : facilis Es : fragiles To$_2$

374. glacies (Es Es$_1$ Es$_2$ Mt) : flacies To$_2$

376. grandis (Es$_1$ Es$_2$ Mt To$_2$) : -di Es

377. a concubitu R Q Y U : ad -tum r v A recc. Es Es$_1$ Es$_2$ Mt To$_2$

378. te parat R Q Y A cett. Es Es$_1$ Mt To$_2$: temperat r cett. Es$_2$

379. euentu (Es Es$_2$ Mt) : aduentu Es$_1$ To$_2$

379. hic (Es Es$_1$ Es$_2$) : haec Mt : hoc To$_2$

381. cacumina (Es$_1$ Es$_2$ Mt To$_2$) : caruam Es

383. si (Es$_1$ Es$_2$ Mt To$_2$) : sed Es

384. tantum (Es Es$_1$ Es$_2$ To$_2$) : communi Mt

386. non (Es Es$_1$ Es$_2$ Mt) : nec To$_2$

386. incipienda (Es Es$_1$ Es$_2$ Mt) : -pinda To$_2$

388. nec R Q Y A recc. Es Es$_1$ Es$_2$ Mt To$_2$: ne cett.

388. agit R Q Y a Q_b Q_b Es Es_2 : agat A recc. Es_1 Mt Io_2

389. aut non temptasses R Q Y A cett. Es_2 Io_2 : aut numquam temptes r (nonquam) cett. Es Es_1 Mt : aut si quam temptes A_b : aut non hanc temptes N : aut non temptabis D W^1 p_2 : ac ubi temptaris P_b : aut non temptaris Heins. (tentares 'Oxoniensis'), B (aud n. t.)

389. index (Es Es_1 Mt Io_2) : inde Es_2

390. cum (Es Es_1 Es_2 Io_2) : dum Mt

390. ipsa (Es Es_2 Mt) : illa Es_1 Io_2

392. de laxis R Q Y A cett. : de lapsis cett. f Es Es_1 Es_2 : de lassis Mt : delassis Io_2

393. arrepto (Es_2) : erepto Es : arrecto Es_1 : abrepto Y Mt Io_2

393. teneatur R Q Y A cett. Es_1 Es_2 Mt Io_2 : retinetur r cett. : tenetur a (ut uid.) B : tenuatur Es

394. temptatam (Es Es_2 Mt Io_2) : -ta Es_1

395-396. tum (ita A cett. : tunc R^3 cett. Es Es_2 Io_2) neque te prodet communi noxia (conscia a Es Mt Io_2) culpa / factaque erunt dominae dictaque nota (notaque dicta Es) tibi R^3 (in marg.) Y^3 (in marg.) A recc. Es Es_1 Es_2 Mt Io_2 : om. R Q Y, secl. Merkel

398. notitiae (Es Es_1 Es_2 Mt) : Io_2 ex corr. noticae, -i- sscr.

400. aspicienda (Es Es$_1$ Es$_2$ To$_2$) : ausp- Mt

401. aruis (Es$_1$ Es$_2$ Mt To$_2$) : auis Es

403. teneras (ica Q) semper tutum R Q Y recc. Mt To$_2$: s. t. tutum A cett. Es : t. tutum semper cett. Es$_1$ Es$_2$: s. t. teneras I

403. tutum R Q Y A recc. Es$_1$ Es$_2$: t. est cett. Es Mt To$_2$

407. erit (Es$_1$ Es$_2$ Mt To$_2$) : sit Es

408. positas (Es Es$_1$ Es$_2$ Mt) : expositas To$_2$

408. tunc tristis hiems tunc (Es Es$_1$ Es$_2$ Mt) : nunc tristis nunc nunc To$_2$

409. tunc...tunc (Es Es$_1$ Mt To$_2$) : dum...dum Es$_2$

409. pliades (Es Es$_2$ Mt To$_2$) : pleiades Es$_1$

410. tunc (Es$_1$ Mt To$_2$) : tum Es Es$_2$

410. tener (Es Es$_1$ Es$_2$ To$_2$) : tenet Mt

411. tunc (Es$_1$ Es$_2$ Mt To$_2$) : tum Es

411. quis (Es Es$_2$ Mt To$_2$) : quid Es$_1$

412. membra (Es Es$_1$ Es$_2$ Mt) : membrosa To$_2$

413. tum R Y cett. Es Mt : tu R Q Y, edd. : tunc A recc. Es$_1$ Es$_2$ To$_2$

413. allia (Es Es$_1$ Es$_2$ Mt) : appia To$_2$

414. uulneribus latiis R Y recc. Es Es$_1$ Es$_2$ Mt To$_2$: u. nostris A H Q$_a$[1] : nostris u. Q P$_a$

415. gerendis (Es$_1$ Es$_2$ Mt To$_2$) : regendis Es

416. festa R Y A cett. Mt To$_2$: sacra Q cett. Es Es$_1$ Es$_2$

416. syro R Y, exc. Put. et Scal. : uiro r (an R incert.) Y^3 (in marg.) A recc. Es Es$_1$ Es$_2$ Mt Io$_2$: deo Q

419. tamen (Es Es$_1$ Es$_2$ Mt) : tunc Io$_2$

419. auferet (Es Es$_1$ Mt Io$_2$) : aufert Es$_2$

419. artem (Es Es$_2$ Mt Io$_2$) : -tes Es$_1$

421. institor (Es Es$_1$ Es$_2$ Io$_2$) : iustior Mt

421. ueniet (Es$_1$ Es$_2$ Mt Io$_2$) : -iat Es

421. distinctus (Es Es$_1$ Es$_2$ Mt) : -tictus Io$_2$

421. emacem (Es Es$_1$ Es$_2$ Mt) : am- Io$_2$

423. inspicias (Es Es$_1$ Es$_2$ Mt): ut capias Io$_2$

425. hoc (Es$_1$ Es$_2$ Mt Io$_2$) : haec Es

427. des (Es$_1$ Es$_2$ Mt Io$_2$) : deus Es

428. ne...iuuet R Q (-bet) Y A U (-uat) O_e P_c Es$_2$ (-uat) Mt : nec...iuuet a cett. : nec...iuuat recc. Es Es$_1$ Io$_2$

428. didicisse (Es$_1$ Es$_2$ Mt Io$_2$) : ded- Es

429. quid (Es (post corr.) Es$_1$ Es$_2$ Mt Io$_2$) : qui Es (ante corr.)

429. cum poscit (Es Es$_1$ Es$_2$ Mt) : tum poscat Io$_2$

430. illa (Es$_2$ Io$_2$) : ipsa Es Es$_1$ Mt

431. cum (Es Es$_1$ Es$_2$ Io$_2$) : tu Mt

433. utenda R Q Y A b cett. Io$_2$: reddenda a recc. Es Es$_2$ Mt : optanda Es$_1$

434. perdis (Es Es$_1$ Es$_2$ Io$_2$) : -dit Mt

434. gratia (Es Es$_1$ Es$_2$ Mt) : -io Io$_2$

434. tuo R Q Y cett. Es$_1$: t. est A recc. Es$_2$ Mt Io$_2$: tua est Es

435. mihi (Es Es$_1$ Es$_2$ Mt) : ego Io$_2$

435. ut (Es Es$_1$ Es$_2$ Mt) : om. Io$_2$

436. sint R Q Y cett. Es$_1$ Es$_2$: sunt r A recc. Es Mt : uix Io$_2$

436. decem (Es$_1$ Es$_2$ Mt Io$_2$) : deesse Es

437. cera (Es Es$_1$ Es$_2$ Io$_2$) : fera Mt

438. conscia R Y A recc. Es Es$_1$ Es$_2$ Mt Io$_2$: nuntia Q P$_a$ W (u. l.)

439. imitataque (Es Es$_2$ Mt Io$_2$) : mutataque Es$_1$

439. amantum R Y A recc. Es Es$_1$ Es$_2$ Io$_2$: amoitum Q : mentem N : amantem Heins., Bent. : om. Mt

441. donauit (Es$_1$ Es$_2$ Mt Io$_2$) : danaum Es

444. diues (Es$_1$ Es$_2$ Mt Io$_2$) : -ue Es

445. tempus...longum R Q Y A recc. Es Es$_1$ Mt : longum...tempus cett. f Es$_2$ Io$_2$

446. quidem (Es Es$_1$ Es$_2$ Mt) : quidam Io$_2$

447. aliquid (Es Mt Io$_2$) : -quod Es$_1$: quicquid Es$_2$

448. perdideritque (Es Es$_1$ Es$_2$ Mt) : prod- Io$_2$

449. quod (Es$_1$ Es$_2$ Mt Io$_2$) : si Es

450. sic dominum (Es Es$_1$ Es$_2$ Io$_2$) : hic domum Mt

451. (habent Es Es$_1$ Es$_2$ Mt) : om. Io$_2$

451. non (Es Es$_1$ Mt) : nec Es$_2$

451. cessat (Es Es$_1$ Mt) : -ar Es$_2$

451. lusor (Es Es$_1$ Mt) : luxor Es$_2$

452. et (Es Es$_1$ Mt Io$_2$) : sic Es$_2$

452. saepe R Q Y A recc. Es₁ Es₂ Mt Io₂ : blanda cett. f Es

453. hic (Es₁ Es₂ Mt Io₂) : haec Es

453. labor est (Es Es₁ Es₂ Mt) : labor Io₂

453. primo (Es Es₁ Mt Io₂) : -mum Es₂

454. ne R Q Y : si A recc. Es Es₁ Es₂ Mt : quae Io₂

454. quae dedit (Es Es₁ Es₂ Mt) : q. dabit Io₂

455. blandis (Es Es₁ Mt Io₂) : -dus Es₂

455. peraretur (Mt) : paretur Es Es₁ Io₂ : formetur (ut uid.) Es₂

455. littera (Es Es₁ Mt Io₂) : epistola Es₂

456. exploretque (Es Es₁ Es₂ Mt) : -rentque Io₂

457. perlata (Mt Io₂) : prael- Es Es₁ : prol- Es₂

461. lectusque R a recc. Es Es₁ Es₂ (ex corr.) : letusque Q Y (laet-) A cett. Mt (laet-) Io₂ (laet-)

462. eloquio (Es Es₂ Mt Io₂) : alloquio Es₁

463. nec R Y A cett. Es₁ Io₂ : ne Q cett. Es Es₂ Mt

463. disertus (Es Es₁ Mt Io₂) : des- Es₂

464. effugiant (Es Es₁ Es₂ Mt) : et fugiant Io₂

464. uoces (Es Es₁ Es₂ Mt) : -cem Io₂

464. tuae (Es Es₁ Es₂ Mt) : tuas Io₂

465. declamat (Es Es₂ Mt Io₂) : -met Es₁

466-471. (habent Es Es₁ Es₂ Mt Io₂) : om. R (add. in marg. c) Q Y (sed in spatio eraso, in quo uersus 472-480 fuerant, uersus 466-480 litteris

solito minoribus scripsit librarius uel diorthotes)

467. consuetaque r Y cett. : consultaque A recc. Es Es$_1$ Es$_2$ Mt To$_2$

468. tamen (Es Es$_1$ Es$_2$ To$_2$) : tantum Mt

469. inlectumque (Es Es$_1$ Mt To$_2$) : intactumque Es$_2$

470. lecturam (Es Es$_2$ Mt To$_2$) : -rum Es$_1$

470. propositumque (Es Es$_1$ Es$_2$ To$_2$) : praep- Mt

471. difficiles (Es Es$_1$ Es$_2$ Mt) : diffigiles To$_2$

473. adsiduo (Es Es$_1$ Es$_2$ Mt) : assiduos To$_2$

474. interit (Es Es$_1$ Mt To$_2$) : intererit Es$_2$

475-476. in pariete Pompeiano scripti (C.I.L. 936, 1-2): 475 quid pote tan durum saxso aut eqs.

475. saxo durum (Es Es$_2$ Mt To$_2$) : d. saxo Es$_1$

475. quid (Es Es$_2$ Mt To$_2$) : quod Es$_1$

477. penelopen (Es$_1$ Es$_2$ Mt To$_2$ (penol-)) : -pemque Es

477. uinces (Es$_1$ Es$_2$ Mt To$_2$) : uices Es

479. nolit r Y A recc. Es$_1$ Es$_2$ Mt : noli R Q : nolet cett. Es To$_2$

480. usque (Es$_1$ Mt To$_2$) : ipsa Es : illa Es$_2$

481. uoluit (Es$_1$ Es$_2$ To$_2$) : noluit Es Mt

481. lectis (Es$_2$ Mt To$_2$) : sectis Es : lecto Es$_1$

482. ueniunt R Y A recc. f Es$_1$ Mt To$_2$: -ent Q Es$_2$, edd. plerique : -et Es

484. solicitare (Es Es$_1$ Es$_2$ Mt) : -tasse To$_2$

485. quod rogat (Es Es$_1$ Mt To$_2$) : q. fugit Es$_2$

486. uoti (Es Es$_2$ Mt To$_2$) : non Es$_1$

487. resupina (Es$_1$ Es$_2$ Mt To$_2$) : praesuppina Es

487. feretur (Es$_1$ Es$_2$ Mt To$_2$) : referetur Es

488. lecticam (Es$_1$ Es$_2$ Mt To$_2$) : lencticam Es

488. dissimulanter (Es$_1$ Es$_2$ To$_2$) : -lant Es : -lantur Mt

489. offerat R Q Y : auferat W^1 Es : efferat D$_e$ U : afferat r y A recc. Es$_1$ Es$_2$ Mt : conferat L : inferat To$_2$

489. auris (Es$_1$) : -res Es Es$_2$ Mt To$_2$

490. qua Kenney, E (ut uid.) : quam R Q Y A recc. Es Es$_1$ Es$_2$ Mt To$_2$, edd.

490. abde R Q Y A recc. Es Es$_1$ Es$_2$ To$_2$: adde cett. Mt

491. teretur (Es Es$_1$ Es$_2$ To$_2$) : teratur Mt

495. aliquot Q Y (eras. -t, ut uid.) A recc. Es Es$_1$ Es$_2$ To$_2$: -quod B U : -quid R : -quas cett. Mt : -quam L P$_e$

495. columnas R Q Y (ante corr.) A cett. To$_2$: -nis Y (post corr.) cett. Es Es$_1$ Es$_2$ Mt

496. sit (Es$_1$ Es$_2$ Mt To$_2$) : sic Es

496. continuasse (Es$_1$ Es$_2$ Mt To$_2$) : continuare Es

496. latus (Es$_1$ Es$_2$ Mt To$_2$) : lutus Es

497. speciosa R (spet-) Q Y L D$_e$ Es$_1$ Mt : spatiosa A recc. Es Es$_2$ To$_2$

498. adferet (Es Mt To$_2$) : auf- Es$_1$: afferat Es$_2$

499. mirere R Y cett. : mirare Q A cett. Es Es$_2$ Mt Io$_2$: minare Es$_1$

501. aliquam Heins. ex exc. Scal. : -qua Q : -quo r Y A recc. Es Es$_1$ Es$_2$ Mt Io$_2$: de R incert.

501. mimo (Es$_2$ Io$_2$) : mitte Q : mitem Y : nimio Es Mt : numo Es$_1$

501. puellam Q Y Q$_b$ Es Es$_1$: -lla R A (ut uid.) cett. : -lle r a recc. Es$_2$: -llae Mt Io$_2$

502. et a recc. Es Es$_1$: ut R Q Y A cett. Es$_2$ Mt Io$_2$

502. quisquis (Es Es$_1$ Mt) : quicquid Es$_2$ Io$_2$

502. agatur (Es$_1$ Es$_2$ Mt Io$_2$) : agat Es

502. amans (Es Es$_1$ Mt Io$_2$) : Es$_2$ ex corr., -ans in ras.

503. surgit R Q Y A cett. Io$_2$: -get b recc. Es Es$_1$ Es$_2$ Mt

503. sedebis R Q Y A cett. Es$_1$ Mt : sedeto r b cett. Es Es$_2$ Io$_2$

504. perde (Es$_1$ Es$_2$ Mt Io$_2$) : pede Es

505. sed tibi nec (Es$_1$ Es$_2$ Mt Io$_2$) : nec tibi Es

505. ferro (Es Es$_1$ Mt Io$_2$) : Es$_2$ ex corr. referro, a. m. er. re-

505. ferro placeat (Es Es$_1$ Es$_2$ Mt) : p. ferro Io$_2$

506. pumice (Es Es$_1$ Es$_2$ Io$_2$ (post corr.)) : punice Mt Io$_2$ (ante corr.)

508. exululata (Es$_1$ Es$_2$ Mt Io$_2$) : et ululata Es

509. minoida (Es$_1$ Es$_2$ Mt Io$_2$) : minoia Es

510. abstulit (Es Es$_1$ Mt Io$_2$) : om. Es$_2$

510. acu (Es Es$_1$ Es$_2$ Io$_2$) : aptu Mt

511. cultus R Q Y A recc. Es$_1$ Mt Io$_2$: comptus cett. Es Es$_2$

512. deae (Es Es$_1$ Mt Io$_2$) : de Es$_2$

513. munditie R Q Y (-e) A recc. Es Es$_2$, primus edidit Merkel : munditiae a P$_2$ m.1 ma. Io$_2$, uett. edd.

513. corpora (Es Es$_1$ Mt Io$_2$) : tempora Es$_2$

515. lingua R Q$_c$^{1} Q$_v$ (nec rigeat lingua) : linguam Q : linguaque Y A recc. Es Es$_1$ Es$_2$ Mt Io$_2$

515. ne R Q recc. Es$_1$ Es$_2$: non A cett. : nec Y cett. Es Mt Io$_2$

516. iaxa (Es Es$_1$ Es$_2$ Mt) : lassa Io$_2$

518. (hic tradunt Es Es$_1$ Mt Io$_2$) : post 519 in Es$_2$

518. trita barba Housman : tuta barba R Q : docta barba Y A recc. Es Es$_1$ Es$_2$ Mt : scita barba Heins. : barba docta Io$_2$

519. et nihil Itali P$_2$ Es Es$_2$: ut nihil R Q Y A recc. Es$_1$ Mt Io$_2$

519. emineant (Es Es$_1$ Es$_2$) : -neat Mt Io$_2$

519. sint (Es Es$_2$ Mt Io$_2$) : om. Es$_1$, sed add. e. m.

520. nare (Es Es$_1$ Mt Io$_2$) : in nare Es$_2$

520. pilus (Es Es$_1$ Es$_2$ Mt) : pillis Io$_2$

521. sit (Es Es$_2$ Mt Io$_2$) : stet Es$_1$

522. laedat A (ut uid.) cett. Es Es$_1$ Io$_2$: -dant R Q Y a recc. Es$_2$ Mt

522. naris (Es Io$_2$) : -res Es$_1$ Es$_2$ Mt

524. et (Es Es$_2$ Mt Io$_2$) : aut Es$_1$

524. quaerit (Es$_1$ Es$_2$) : -ret Es : -rat Mt Io$_2$

525. uatem libet uocat (Es$_1$ Es$_2$ Mt Io$_2$) : u. uatem liber Es

525. amantis : -tes Es Es$_1$ Es$_2$ Mt Io$_2$

526. adiuuat (Es Es$_1$ Es$_2$ Mt) : allicit Io$_2$

526. flammae (Es Es$_1$ Es$_2$ Mt) : flamma Io$_2$

527. cnosis (Mt Io$_2$) : gnosis Es Es$_1$ Es$_2$

527. in (Es Es$_1$ Mt Io$_2$) : et Es$_2$

527. amens (Es Es$_2$ Mt) : amemens Es$_1$: ames Io$_2$

527. harenis (Es Es$_1$ Es$_2$ Mt) : in oris Io$_2$

528. qua (Es$_1$ Es$_2$ Mt Io$_2$) : quae Es

528. dia refitur Itali P$_2^2$ (in ras.) : india (insula N) fertur R Q Y A recc. Es Es$_1$ Es$_2$ Mt Io$_2$

529. e somno (Es$_1$ Es$_2$ Mt Io$_2$) : a s. Es

530. pedem (Es Es$_1$ Mt Io$_2$) : -de Es$_2$

530. croceas (Es$_1$ Es$_2$ Mt Io$_2$) : creteas Es

531. undas (Es Es$_1$ Mt Io$_2$) : aures Es$_2$

532. indigno (Es Es$_1$ Es$_2$ Mt) : -gnio Io$_2$, sed -i- expunc. a. m.

533. decebat (Es$_1$ Es$_2$ Mt Io$_2$) : placebat Es

534. non (Es$_1$ Es$_2$ Mt Io$_2$) : iam Es

534. turpior (Es$_1$ Es$_2$ Mt Io$_2$) : pulcrior Es

536. abiit (Es Es$_1$ Mt Io$_2$) : abit Es$_2$

537. cymbala (Es$_1$ Es$_2$ Mt Io$_2$) : cibala Es

538. et (Es Es$_1$ Es$_2$ Io$_2$) : om. Mt

538. tympana (Es Es$_2$ Mt Io$_2$) : cimbala Es$_1$

539. rupitque (Es Es₁ Mt Io₂) : rumpitque Es₂

541. mimallonides (Es₂ Mt Io₂) : minalondes Es : munalonides Es₁

545. fugiuntque (Es Es₁ Mt Io₂) : fugiunt Es₂

545. petuntque (Es Es₁ Es₂ Mt) : premuntque Io₂

547. delapsus (Es Es₁ Es₂ Mt) : dil- Io₂

548. clamarant (Es Es₂ Mt Io₂) : -bant Es₁

548. age surge (Es Es₂ Mt Io₂) : resurge Es₁

549. curru (Es₁ Es₂ Mt Io₂) : curu Es

549. quem summum (Es₁ Es₂ Mt) : qui summum Es : summis quem Io₂

550. adiunctis (Es₁ Es₂ Mt Io₂) : aduictis Es

551. abiere (Es₁ Es₂ Mt Io₂) : abire Es

552. fugam (Es Es₁ Mt Io₂) : -ga Es₂

552. petiit (Es Es₁ Mt Io₂) : -tunt Es₂

552. metu est (Es₁ Es₂ Mt Io₂) : metu Es

553. aristas R Q (-tus) Y A cett. : -tae recc. Es Es₁ Es₂ Mt Io₂

554. madida (Es Es₁ Es₂ Mt) : med- Io₂

555. fidelior (Es Es₁ Es₂ Mt) : -lor Io₂

556. cnosias (Es Es₁ Es₂) : gnosia Mt Io₂

557. habe (Es Es₁ Es₂ Mt) : -bes Io₂

557. caelo R Y a recc. Es Es₂ Mt : -li Q A cett. Es₁ Io₂

558. reges A recc. Es Es₁ Es₂ Mt Io₂ : -ge R Q, unde reget Merkel, edd. : -get y (-t in ras.)

558. corona (Es₁ Es₂ Mt Io₂) : -nam Es

558. ratem (Es Es$_1$ Mt To$_2$) : nauem Es$_2$

559. timeret (Es Es$_1$ Es$_2$ To$_2$) : paueret Mt

560. pede R Q Y A recc. Es Es$_1$ Es$_2$ Mt To$_2$: -di cett.

561. neque (Es$_1$ Es$_2$ Mt To$_2$) : nec Es

561. pugnare (Es Es$_1$ Es$_2$ Mt) : pugare To$_2$

562. in facili R Y : ut facili O$_0$: en facile Q P$_m^1$: ut facile A recc. Es$_1$ Es$_2$ Mt To$_2$: nam facile B : facile (ut om.) f : et facile Es

563. hymenaee R (-mine/e) cett. : hymineae Y (-a- expunc. y, ut uid.) : hymenaea Q A recc. Es Es$_1$ Es$_2$ Mt To$_2$

563. canunt R Q Y (-t ex corr. y) recc. Es$_1$ To$_2$: uocant A cett. Es$_2$: uocat cett. Mt : canit Es

563. pars clamant (-mat Y Mt) ~~euchion (corr. Merkel)~~ euhoe (uel sim.) R (e. eluhoe) Q (euhio e.) Y (om. euhoe, sed add. Y^a, ut uid.) cett. Es$_1$ (echion enhoe) Mt (e. euohe) To$_2$ (eubion e.) : pars clamant eoe (uel sim.) bache cett. : pars altera clamat ehoe (uel sim.) A (sed euchion heychoe sscr. a) recc. : pars clamat heuchyon heuche Es Es$_2$ (heuchion heuce)

564. sacro (Es Es$_1$ Mt To$_2$) : -cre Es$_2$

564. nupta deusque (Es Es$_1$ Es$_2$ Mt) : nuptaque uirque To$_2$

565. contigerit (Es Es$_1$ Mt) : -tingerit Es$_2$ To$_2$

565. munera (Es Es$_1$ Mt To$_2$) : -re Es$_2$

566. socii (Es Es$_1$ Es$_2$ Mt) : -cia Io$_2$

567. nycteliumque (Es$_1$ Es$_2$ Io$_2$) : nictinuique Es : dicteliumque Mt

567. precare (Es Es$_1$ Es$_2$ Mt) : om. Io$_2$

568. iubeant (Es Es$_1$ Es$_2$ Mt) : -eat Io$_2$

569. tecto (Es Es$_1$ Es$_2$ Io$_2$) : ficto Mt

570. illa (Es Es$_1$ Mt Io$_2$) : ipsa Es$_2$

571. perscribere Q Y A recc. Es Es$_1$ Es$_2$ Io$_2$: praescr- R Mt : proscr- B$_2$

572. dominam...suam (Es Es$_1$ Es$_2$ Mt) : -na...-a Io$_2$

573. oculos oculis R Q (-lus o.) Y recc. Es$_1$ Es$_2$ Mt Io$_2$: oculis oculos A cett. Es

573. ignem (Es Es$_1$ Mt Io$_2$) : -es Es$_2$

575. primus (Es Es$_2$ Mt Io$_2$) : prius Es$_1$

576. pocula (Es Es$_1$ Mt Io$_2$) : poculaque Es$_2$, sed a. m. er. -que

576. bibet R Q Y A cett. Es Es$_1$ Es$_2$ Mt : -bit cett. Io$_2$: -bat cett.

576. parte puella (Es$_1$ Es$_2$ Mt Io$_2$) : tu quo parte Es

576. bibas Q Y A recc. Es Mt : -bes R cett. : -be B$_2$ P$_2$ Es$_1$ Io$_2$: -bis Es$_2$

577. quemcumque (Es Es$_1$ Es$_2$ Mt) : quandocunque Io$_2$

577. libauerit r Y A cett. Es Es$_1$ Mt : librauerit R Q (-berit) cett. Io$_2$: palpauerit Es$_2$

578. petes Q Y recc. Es Es$_1$ Es$_2$ Mt : -tis A b cett. Io$_2$: -tas R Q$_2$

580. uobis R Y b recc. Es$_1$ Es$_2$ Mt Io$_2$: uotis Q A cett. Es

581. sorte ~~Heins. ex exc. Put. et Ocal.,~~ Y : forte codd. Es Es$_1$ Es$_2$ Mt Io$_2$

581. bibes Y A recc. Es Es$_1$ Es$_2$ Mt Io$_2$: -bas cett. : -bis Q$_\alpha$: uides B$_b$: tibi R Q Y

582. missa (Es Es$_2$ Mt Io$_2$) : dempta Es$_1$

583. siue erit Y recc. Es Es$_1$ Mt : siuelit R : si uellit Q : siue sit A cett. Es$_2$ Io$_2$

583. par (Es Es$_1$ Es$_2$ Io$_2$) : pars Mt

584. nec R Q Y a recc. Es Es$_1$ Es$_2$ Io$_2$: ne A cett. Mt : neu D

585. (hic tradunt Es Es$_1$ Mt Io$_2$) : post 586 in Es$_2$

585. fallere (Es Es$_1$ Mt Io$_2$) : falle Es$_2$

585-586. tuta...tuta codd. Es Es$_1$ Es$_2$ Mt Io$_2$: trita...trita Heins.

585. frequensque (Es Es$_1$ Es$_2$ Mt) : frequens Io$_2$

586. habet (Es$_1$ Es$_2$ Mt Io$_2$) : erit Es

587. procurator R Q Y A recc. Es Es$_1$ Es$_2$ Mt Io$_2$: propinator cett.

587. nimium quoque (Es Es$_2$ Mt Io$_2$) : nimiumque Es$_1$

587. procurat R Q Y A recc. Es$_1$ Es$_2$ Mt Io$_2$: propinat cett. Es : propinet cett.

592. bella Q Y a recc. f Es Es$_1$ Es$_2$ Mt Io$_2$: uerba R A cett. : tela H

593. eurytion (Es$_2$ Mt) : eurithon Es : eurichion Es$_1$ Io$_2$

595. canta (Es Es$_2$ Mt Io$_2$) : cauta Es$_1$

595. mollia bracchia (Es$_1$ Es$_2$ Mt Io$_2$) : brachia mollia Es

596. quacumque...dote (Es$_1$) : quaecumque...arte Es : quacumque...arte Es$_2$ Mt Io$_2$

597. uera (Es Es$_2$ Mt Io$_2$) : mera Es$_1$

597. iuuabit (Es$_1$ Es$_2$ Mt Io$_2$) : ualebit Es

599. facias dicasue (Es Es$_2$ Mt Io$_2$) : dicas faciasue Es$_1$

600. nimium (Es$_1$ Es$_2$ Mt Io$_2$) : nimio Es

600. merum (Es$_1$ Es$_2$ Mt Io$_2$) : -ro Es

601. bene cum quo (Es Es$_2$ Mt Io$_2$) : c. q. bene Es$_1$

602. sit (Es Es$_1$ Es$_2$ Io$_2$) : sic Mt

603. at (Es Es$_2$ Mt Io$_2$) : et Es$_1$

603. discedet (Es Es$_1$ Mt) : -dit Es$_2$: -daet Io$_2$

605. leuiterque (Es Es$_1$ Mt Io$_2$) : -teque Es$_2$

606. uelle (Es Es$_1$ Mt Io$_2$) : molle Es$_2$

607. conloquii (Es Es$_1$ Io$_2$) : colloquio Es$_2$: colloqui Mt

607. adest (Es Es$_1$ Es$_2$ Io$_2$) : inest Mt

608. hinc pudor (Es Es$_1$ Es$_2$ Mt) : p. hinc Io$_2$

608. forsque R Q (-ue) Y A L Es$_2$ Io$_2$: sorsque recc. Es Es$_1$ Mt : de cett. incert.

608. iuuat R Q Y cett. Es : iuuant A recc. Es$_1$ Es$_2$ Mt Io$_2$, Kenney fort. recte putauit

609. ueniat R Q Y cett. Es Es$_2$ Mt Io$_2$: -et A cett. Es$_1$

610. cupias R Q Y A recc. Es₂ Mt : incipias cett. Es Es₁ To₂

610. disertus (Es Es₁ Es₂ Mt) : des- To₂

611. amans (Es Es₁ Es₂ Mt) : amor To₂

612. haec R Q Y A cett. Es Mt To₂ : hic Y (sscr.) recc. Es₁ (hin) : nec H¹ Q₀ : et Es₂

613. quaeque (Es₁ Es₂ Mt To₂) : quae Es

615. tamen (Es Es₁ Mt To₂) : tantum Es₂

617. imitantibus (Es₁ Es₂ Mt To₂) : imitatibus Es

618. falsus (Es₁ Es₂ Mt To₂) : -so Es

619. deprendere (Es₂ To₂) : deprehendere Es Es₁ Mt

619. nunc sit A cett. Es₁ : non sit R Q Y L² (u. l.) : fas sit cett. Mt : fas est recc. Es Es₂ To₂ : possit r

620. subestur Axelson : subetur R Q : sudetur r : subitur Y A recc. Es₁ Es₂ Mt To₂ : cauatur cett. : salitur L : om. Es

622. teretes (Es Es₁ Es₂ To₂) : tenues Mt

625. et (Es₁ Es₂ Mt To₂) : est Es ex corr.

627. ostendit R Q Y recc. f Es Es₁ Es₂ Mt To₂ : ostentat A cett.

628. spectes (Es Es₁ Es₂ To₂) : -ctas Mt

628. illa (Es Es₂ Mt To₂) : ipsa Es₁

628. recondit R Q Y A recc. f Es Es₁ Es₂ Mt To₂ : -det cett.

630. depexaeque (Es Es₁ To₂) : depesseque Es₂ : depresseque Mt

631. puellas (Es Es₁ Es₂ Io₂) : -lla Mt

632. pollicito (Es₁ Mt) : -tis Es Es₂ Io₂

632. quoslibet (Es Es₂ Mt Io₂) : quol- Es₁

633. ex (Es₁ Es₂ Mt Io₂) : et Es

634. aeolios (Es Es₁ Es₂ Io₂) : eoleos Mt

634. notos (Es Es₁ Es₂ Mt) : uentos Io₂

635. per styga iunoni falsum (Es Es₁ (p. stigia i. f.) Es₂ Io₂ (p. stigia i. f.)) : per falsum st. i. Mt

636. ipse R Q Y A recc. Es₁ : ille cett. Es₂ Io₂ : ipsa Es Mt

637. expedit...expedit (Es Es₁ Es₂ Io₂) : expedit...expetit Mt

637. ut (Es Es₁ Mt Io₂) : om. Es₂

638. merumque (Es Es₁ Es₂ Mt) : morumque Io₂

639. secura (Es Es₂ Io₂) : -ta Es₁ Mt

640. detinet (Es Es₁ Mt Io₂) : d. et Es₂

641. seruet (Es Es₁ Mt Io₂) : -uat Es₂

642. caedis (Es Es₂ Mt Io₂) : tedis Es₁

643. (habent Es Es₂ Mt Io₂) : om. Es₁

644. hac r Q Y A recc. Es Es₁ Es₂ Mt Io₂ : haec R

644. magis R Q Y A recc. Es Es₁ Es₂ : minus a cett. Mt Io₂

644. fraude R Q Y A recc. Es Es₁ Es₂ Mt Io₂ : parte cett.

644. pudenda codd. Es Es$_1$ Es$_2$ Mt To$_2$: tuenda Naugerius ex codd., ut ait : (minus...) tuenda Burm., Kenney dub.

645. fallentes (Es Es$_1$ Es$_2$ Mt) : fallaces To$_2$

645. ex (Es$_1$ Es$_2$ Mt To$_2$) : et Es

645. magna (Es Es$_1$ Mt To$_2$) : omni Es$_2$

646. sunt (Es Es$_2$ Mt To$_2$) : est Es$_1$

647. aegyptos (Es Mt To$_2$) : -ptus Es$_1$ Es$_2$ Mt

649. cum (Es$_1$ Es$_2$ Mt To$_2$) : dum Es

649. thrasius (Es$_2$ Mt) : tratius Es : thracius Es$_1$: trasuit To$_2$

649. busirin (Es Es$_1$ Es$_2$) : busyren Mt : busirim To$_2$

650. adfuso R Y : affuso O$_o$: effusso O A recc., Es Es$_1$ Es$_2$ Mt To$_2$

650. iouem (Es$_1$ Es$_2$ Mt To$_2$) : -ue Es

653. phalaris (Es$_1$ Es$_2$ Mt To$_2$) : -leris Es

653. uiolenti (Es$_1$ Es$_2$ Mt To$_2$) : -ta Es

654. torruit (Es Es$_1$ Es$_2$ To$_2$) : corruit Mt

654. auctor (Es Mt To$_2$) : actor Es$_1$: autor Es$_2$

655. neque (Es Es$_1$ Es$_2$ Mt) : nec To$_2$

655. aequior (Es$_1$ Mt To$_2$) : equor Es : iustior Es$_2$

655. ulla est (Es$_1$ Mt To$_2$) : illa Es : ulla Es$_2$

658. doleat (Es Es$_1$ Es$_2$ Mt) : -eant To$_2$

658. laesa (Es Es$_1$ Es$_2$ Mt) : lusa To$_2$

659. prosunt (Es Es$_1$ Es$_2$ Mt) : -sint To$_2$

659. lacrimis (Es$_1$ Es$_2$ Mt To$_2$) : lamis Es

659. mouebis (Es Es$_1$ Es$_2$ Mt) : -bes To$_2$

660. madidas (Es Es$_1$ Mt Io$_2$) : magd- Es$_2$

661. enim (Es Es$_1$ Mt Io$_2$) : om. Es$_2$

662. deficient R Q (diff-) Y A cett. Es Es$_1$ Es$_2$ Mt : -ciunt cett. Io$_2$: -ciant cett.

662. unda r A cett. Es$_2$: cunta R : cuncta Q : uda Y a recc. Es Es$_1$ Mt Io$_2$

663. sapiens (Es Es$_1$ Es$_2$ Mt) : sapins Io$_2$

663. blandis...uerbis (Es$_1$ Es$_2$ Mt Io$_2$) : uerbis...blandis Es

666. se R Q Y A recc. Es Es$_1$ Es$_2$ Mt Io$_2$: sed cett.

666. tamen...uolet (Es Es$_1$ Es$_2$ Mt) : uolet...tamen Io$_2$

666. illa R Y A recc. Es Es$_1$ Es$_2$ Mt Io$_2$: ipsa Q cett.

667. tantum (Es Es$_1$ Es$_2$ Mt) : -ta Io$_2$

669. qui (Es Es$_1$ Es$_2$ Io$_2$) : quae Mt

669. si non et (Es Es$_1$ Es$_2$ Mt) : et si non Io$_2$

669. sumit a cett. Es Es$_2$: -met D : -mat B Q$_m$: sumpsit R Q Y (sed corr. y) A recc. Es$_1$ Mt Io$_2$

670. haec (Es Es$_1$ Es$_2$ Io$_2$) : hoc Mt

670. erit R Q Y A recc. Es Es$_1$ Es$_2$ Mt : erat cett. Io$_2$

672. ei (Es) : hei Es$_1$ Io$_2$: hey Es$_2$: si Mt

673. appelles R Q Y a (ut uid.) recc. Es Es$_1$ Es$_2$ Mt : appellet A cett. : apelle Io$_2$

673. grata est (Es Es$_1$ Es$_2$ Mt) : grata grata est Io$_2$

673. ista (Mt) : illa Es Es$_1$ Io$_2$: ipsa Es$_2$

675. subita Q Y A recc. Es$_1$ Es$_2$ Mt Io$_2$: -to R cett. Es

677. at quae cum (Io$_2$) : atque cum Es$_1$ Es$_2$: atque ea Es : atque ea cum Mt

677. posset R Q Y a recc. Es Mt : possit A cett. Es$_1$ Es$_2$ Io$_2$

677. non (Es Es$_1$ Es$_2$ Mt) : nec Io$_2$

679. allata R Q Y (sed a- partim eras. ut i- fieret) cett. Es$_1$: illata A (an a incert.) recc. Es Es$_2$ Mt Io$_2$: oblata E

681. nota (Es Es$_1$ Es$_2$ Mt) : nata Io$_2$

681. quidem (Es Es$_1$ Mt Io$_2$) : q. omnis Es$_2$

681. indigna (Es Es$_1$ Es$_2$ Mt) : -gnia Io$_2$

681. referri (Es Es$_1$ Es$_2$ Mt) : Io$_2$ ex corr. eferri

682. scyrias (Es$_2$ Mt) : syrias Es Es$_1$: schirias Io$_2$

682. iuncta (Es$_1$ Es$_2$ Mt) : uicta Es : rapta Io$_2$

683. mala R Q Y A cett. Mt Io$_2$: sua cett. Es Es$_1$ Es$_2$

683. formae (Es$_1$ Es$_2$ Mt Io$_2$) : fore Es

684. duas Q (u. l.) Y P$_2$ Mt : uenus R Q Y (in marg.) A recc. Es Es$_1$ Es$_2$ Io$_2$

686. graiaque A (an a incert.) cett. Mt : grataque R Q Y recc. Es Es$_1$ Es$_2$ Io$_2$

687. in laesi (Es Es$_1$ Mt Io$_2$) : illesi Es$_2$

687. uerba (Es Es$_1$ Es$_2$ Mt) : iura Io$_2$

688. nam (Es$_1$ Es$_2$ Io$_2$) : non Es : iam Mt

689. hoc (Es$_2$ Io$_2$) : om. Es Es$_1$: hic Mt

689. matris precibus (Es Es$_1$ Mt Io$_2$) : p. matris Es$_2$

689. achilles (Es Es$_1$ Mt Io$_2$) : om. Es$_2$

692. petes recc. : -tis R (ut uid.) Q A cett. Es : -tas r (an R incert.) Y I U Es$_1$ Mt : -te cett. Es$_2$ Io$_2$: feres E$_m$: tene N

693. clipeo (Es Es$_2$ Io$_2$) : -peio Es$_1$: -peis Mt

693. ferendo r y (sscr.) a (ut uid.) recc. Es$_1$ Es$_2$ Io$_2$: -da R A B^1 (ut uid.) Q$_m$: terenda Q Y Q$_o$ P$_m$ Es Mt : terendo, gerendo, tenendo, tenenda cett.

693. est R Q Y a recc. Mt Io$_2$: om. A cett. Es Es$_1$ Es$_2$

698. iterauit in initio fol. 104v Es

698. haec (Es Es$_1$ Mt Io$_2$) : hoc Es$_2$

702. nam (Es Es$_2$ Mt Io$_2$) : iam Es$_1$

702. posito R Q Y cett. Mt : -ta A cett. Es Es$_1$ Es$_2$ Io$_2$

702. colo (Es Es$_1$ Es$_2$ Mt) : celo Io$_2$

703. moraris (Es$_1$ Es$_2$ Mt Io$_2$) : -tis Es

704. stupri (Es$_1$ Es$_2$ Mt Io$_2$) : strupi Es

704. deidamia (Es Es$_1$ Es$_2$ Mt) : deydomia Io$_2$

705. scilicet (Es$_1$ Es$_2$ Io$_2$) : silicet Es Mt

705. quaedam R Y cett. Es$_1$ Io$_2$: quandam Q y (sscr.) a cett. Es$_2$ Mt : quendam A cett. Es : quidam r (ut uid.) Q$_o^2$ (ut uid.) : aliquem P$_r$: aliquam a : quamquam cett.

707. a (Mt) : ah Es : ha Es$_1$ Es$_2$: at Io$_2$

707. nimia (Es Es$_2$ Mt To$_2$) : nimium Es$_1$

708. expectat R Y A cett. Es Es$_2$ Mt To$_2$: -ctet Q cett. Es$_1$ (-c- sscr. e. m.)

708. dum (Es$_1$ Es$_2$ Mt To$_2$) : an Es

709. uir...uir (Es Mt To$_2$) : uir...tunc Es$_1$: uir...et Es$_2$

710. excipiat R Q Y A cett. Es Mt : -piet cett. Es$_1$ Es$_2$ To$_2$

710. comiter R Q : molliter r A recc. Es Es$_1$ Es$_2$ To$_2$: dulciter Q$_b$ P$_7$: comminus Y Mt (comi-)

714. corrupit R Q (-rip-) Y P$_b$: corripuit r A recc. Es Es$_1$ Es$_2$ Mt To$_2$

715. accedere recc. Es$_1$ Es$_2$: abscedere R Q Y A cett. Es Mt : ascendere To$_2$

715. fastus (Es Es$_1$ Mt To$_2$) : faustus Es$_2$

717. refugit (Es Es$_1$ Es$_2$ Mt) : -gis To$_2$

717. odere (Es Es$_1$ Es$_2$ Mt) : odore To$_2$

719. est (Es Es$_1$ Es$_2$ Mt) : om. To$_2$

720. intret (Es Es$_1$ Mt To$_2$) : -trat Es$_2$

721. tetricae (Es Es$_1$ Es$_2$ To$_2$) : tectae Mt

721. data R Q Y a cett. Es Es$_1$ Es$_2$ Mt To$_2$: dare cett. : da A

723. turpis (Es Es$_1$ Es$_2$ Mt) : t. est To$_2$

725. qui a cett. Es Es$_1$ Mt : quia R Y A cett. Es$_2$ To$_2$: quam Q

727. tua R Q Y cett. : tu r A recc. Es Es$_1$ Es$_2$ Mt To$_2$

727. palladiae (Es Es$_1$ Es$_2$ Mt) : -dicae Io$_2$

727. petitur (Es Es$_1$ Es$_2$ Mt) : om. Io$_2$

727. cui (Es Es$_1$ Es$_2$ Io$_2$) : tui Mt

727. fama R Q Y A recc. Es Es$_1$ Es$_2$ Mt : palma Heins. ex P$_b$, edd. plerique : forma Io$_2$

729. hic est color (Es$_1$ Mt Io$_2$) : c. e. hic Es Es$_2$

730. hoc...hoc (Es$_1$ Es$_2$ Io$_2$) : hic...hunc Es : hic...hic Mt

730. multi (Es Es$_1$ Es$_2$ Mt) : uultu Io$_2$

730. putant r Q A recc. Es Es$_1$ Es$_2$ Io$_2$: -tent R Y Mt : alii alia

731. (habent Es Es$_1$ Es$_2$ Mt Io$_2$) : om. Q

731. Side Schultze : linces R Y Es$_2$ Io$_2$: linchas Q$_a$: linca r A recc. : lincem, licea, licien, licita, lotica Y (lycie in marg.) cett. Es (lincem) Es$_1$ (libicen) Mt (lincen)

731. errabat (Es Es$_1$ Es$_2$ Mt) : erabat Io$_2$

731. orion a recc. Es Es$_1$ Es$_2$ Mt Io$_2$: arion R Y A (ut uid.), Schol. Haun.

732. pallidus (Es Es$_1$ Es$_2$ Io$_2$) : callidus Mt

732. naide (Es Es$_1$ Es$_2$ Mt) : naiade Io$_2$

732. daphnis (Es$_2$) : damnis Es Es$_1$ Io$_2$: damnus Mt

733. nec (Es Es$_1$ Es$_2$ Io$_2$) : ne Mt

733. putaris (Es Es$_2$ Mt Io$_2$) : -bis Es$_1$

734. palliolum R Q Y A cett. Es$_1$ Es$_2$ Mt Io$_2$: pill- cett. Es

735. attenuant (Es$_1$ Es$_2$ Mt Io$_2$) : -nuat Es

736. in (Es$_1$ To$_2$) : e Es Mt : a Es$_2$

736. fit (Es Es$_1$ To$_2$) : fiet Es$_2$: sit Mt

736. amore (Es Es$_1$ Es$_2$ Mt) : amare To$_2$

737. potiare (Es Es$_2$ To$_2$) : pat- Es$_1$ Mt

738. ut (Es Es$_1$ Es$_2$ Mt) : et To$_2$

738. amas (Es Es$_2$ Mt To$_2$) : -at Es$_1$

739. conquerar (Es$_1$ Es$_2$ Mt To$_2$) : conquerarur Es

739. fas (Es Es$_1$ Mt To$_2$) : est fas Es$_2$

739. omne R Q Y A cett. f Es$_1$ Es$_2$: esse cett. Es Mt To$_2$

740. amicitiae (Es$_1$ Es$_2$ Mt To$_2$) : amcitie (sic) Es

740. inane (Es$_1$ Es$_2$ Mt To$_2$) : in anne Es

741. ei (Es Mt) : hei Es$_1$ To$_2$: hey Es$_2$

741. ames R Q Y a b cett. Es$_2$ Mt To$_2$: -as A cett. Es Es$_1$

743. at non (Es Es$_2$ Mt To$_2$) : non tamen Es$_1$

743. actorides (Es$_2$ Mt (att-) To$_2$) : ast- Es : anc- Es$_1$

743. lectum (Es Es$_1$ Es$_2$ Mt) : To$_2$ ex corr. lentum

745. hermionen Q Y A cett. : -nem R (ut uid.) recc. Es Es$_1$ Es$_2$ Mt To$_2$: -nam r, edd.

745. qua Madvio, U : quo a recc. Es Es$_1$ Es$_2$ Mt To$_2$: quod R Q Y A

745. amabat R Q (-uat) Y A cett. Es Es$_2$ Mt : -uit cett. Es$_1$ To$_2$

746. quodque R Q Y A (ut uid.) recc. Es Es$_1$ Es$_2$ Mt To$_2$: quoque a cett. : quaque U

746. castor (Es Es$_1$ Es$_2$ Io$_2$) : rastor Mt

747. idem (Es Es$_1$ Mt Io$_2$) : inde Es$_2$

747. iacturas R Q Y A cett. Io$_2$, Kenney dub. : laturas r v a recc. Es$_1$ Es$_2$ Mt : latras Es

747. poma (Es Es$_1$ Mt Io$_2$) : posse Es$_2$

748. e R Q Y A cett. Es$_1$ Mt : in cett. Es Es$_2$ Io$_2$

749. curae (Es Es$_1$ Io$_2$) : -ra Es$_2$: ture Mt

749. cuique (Es Es$_1$ Es$_2$ Io$_2$) : tuique Mt

750. haec (Es Es$_1$ Mt Io$_2$) : hoc Es$_2$

750. ab (Es$_1$ Es$_2$ Mt Io$_2$) : Es ex corr.

752. fidos (Es$_1$ Es$_2$ Mt) : tutos Es Io$_2$

753. fratremque (Es Es$_1$ Es$_2$ Io$_2$) : -trumque Mt

757. uitibus (Es Es$_1$ Es$_2$ Io$_2$) : uiribus Mt

758. haec (Es Es$_1$ Es$_2$ Io$_2$) : hic Mt

758. hic (Es$_1$ Es$_2$ Mt Io$_2$) : hac Es

758. uirent (Es Es$_1$ Es$_2$ Mt) : uigent Io$_2$

759. ore Bent. : orbe R Q Y A recc. f Es Es$_1$ Es$_2$ Mt Io$_2$, edd.

760. moribus aptus erit (Es Es$_1$ Es$_2$ Mt) : aptus amator erit Io$_2$

761. leues R Q Y A cett. Mt Io$_2$: -uis recc. Es Es$_1$ Es$_2$

761. modo se R Q Y a recc. Es Es$_1$ Es$_2$ Mt Io$_2$: sese A cett. : corpus D

761. tenuabit Itali v Mt : -uit R Y cett. : -bat Q A recc. Es Es$_1$ Io$_2$: mutabat Es$_2$

762. nunc (Es$_1$ Es$_2$ Mt Io$_2$) : hunc Es

762. erit R Q Y Mt : erat A recc. Es Es$_1$ Es$_2$ Io$_2$

762. erit hirtus aper (Es Es$_1$ Mt Io$_2$) : a. irtus e. Es$_2$

763. hi r A cett. : hic R Q Y recc. f Es Es$_1$ Es$_2$ Mt Io$_2$

763. illi A cett. : illic Q Y recc. f Es Es$_1$ Es$_2$ Mt Io$_2$: illa R

763. hamis (Es Es$_2$ Mt Io$_2$) : -mo Es$_1$

764. hos Y A recc. Es$_1$ Es$_2$ Mt Io$_2$: hic r cett. f Io$_2$ (in marg.) : hoc R Es : haec Q

765. nec (Es$_1$ Es$_2$ Mt Io$_2$) : haec Es

765. cunctos (Es Es$_1$ Es$_2$ Io$_2$) : -ctus Mt

765. modus (Es Es$_1$ Mt Io$_2$) : -do Es$_2$

765. ad (Es Es$_1$ Es$_2$ Mt) : in Io$_2$

765. annos (Es$_1$ Es$_2$ Mt Io$_2$) : hamos Es

766. cerua R Q (u. l.) Y : curua r Q A recc. Es Es$_1$ Es$_2$ Mt Io$_2$

766. uidebit (Es Es$_1$ Es$_2$ Io$_2$) : iudebit Mt

767. uideare (Es$_1$ Es$_2$ Mt Io$_2$) : Es ex corr.

769. ut quae (Es Es$_1$ Mt Io$_2$) : ut que (q;) Es$_2$

770. ad R Y A recc. Es Es$_1$ Mt Io$_2$: in Q cett. : et Es$_2$

771. superat R Q Y A (ut uid.) cett. Es Mt : superest a recc. Es$_1$ Io$_2$: superet Es$_2$

772. nostras (Es Es$_1$ Es$_2$ Mt) : nostra Io$_2$

772. rates (Es Es$_1$ Es$_2$ Mt) : pupes Io$_2$

(post 772 continuant Es Es$_1$ Es$_2$ Mt Io$_2$) : desinit Q

P. OVIDII NASONIS ARTIS AMATORIAE LIBER PRIMVS EXP;RIMT (RIM in ras.,nota ';' a r addita; de 'T' incert.) R : .P. OVIDI NASONIS ARTIS AMATORIAE EXPL<ICIT> .LIB<ER> .I. V : oullam subscriptionem habent Es Es. Mt To. : Explicit hic primus uocatus liber amoris / quem donat amanti celeberrima musa nasonis (in columna sin.) Es.

LIBER SECVNDVS

INCIP; LIBER $\overline{SCDS}$ R : INCIPIT LIBER SECVNDVS Y : nullam inscriptionem habent Es Es$_2$ Io$_2$: Secundus liber de arte amandi Es$_1$: P. OVIDII NASONIS DE ARTE AM – L – II– INCIPIT Mt

3. donat R Y A P$_b$ Mt : -net recc. Es$_1$ Es$_2$ Io$_2$: hornet Es
3. d. uiridi R Y A cett. Es (hornet u.) Es$_1$ Es$_2$ Io$_2$: uiridi d. a cett. Mt
3. carmina R Y A cett. Es Es$_1$ Es$_2$ Io$_2$: tempora recc. Mt
3. palma R Y A recc. Es Es$_1$ Es$_2$ Mt : lauro a L O$_2$: myrto P$_b$ I : uento Io$_2$
4. praelata (ex -e uel -et a m^1, ut uid., mutatum) R : praeferor r Y A recc. Es Es$_1$ Es$_2$ Mt Io$_2$
4. ascraeo (Es Es$_1$ Mt Io$_2$) : asecro Es$_2$
4. maeonioque (Es$_1$ Es$_2$ Mt Io$_2$) : meoniaque Es
5. hospes (Es Es$_1$ Mt Io$_2$) : hostis Es$_2$
8. hippodamia (Es$_1$ Mt Io$_2$) : ypodomia Es Es$_2$
9. mediis (Es$_1$ Es$_2$ Mt Io$_2$) : -dia Es
9. pinus (Es Es$_1$ Mt Io$_2$) : nauis Es$_2$
10. peto (Es Es$_2$ Mt Io$_2$) : -te Es$_1$
10. abest (Es$_1$ Mt Io$_2$) : adest Es Es$_2$

11. est uenisse tibi R Y A recc. Es Mt : inuenisse tibi cett. Es₁ To₂ : est inuenisse tibi Q₀ P₂ˢ Es₂

12. capta est (Es₁ Es₂ Mt To₂) : capta Es

12. arte (Es Es₁ Mt To₂) : a te Es₂

12. tenenda mea (Es₁ Es₂ Mt To₂) : m. tenenda Es

13. nec minor est R Y a cett. Es Es₁ Es₂ Mt To₂ : non minor est cett. f : nam maior A

14. casus inest illic (Es₁ Es₂ Mt To₂) : i. c. inest Es

14. illic (Es Es₂ Mt To₂) : Es₁, sed e. m. sscr. -is

14. hoc R Y Mt : hic r A recc. f Es Es₁ Es₂ To₂

15. cytherea (Es₁ Es₂ Mt) : citharea Es To₂

16. habes (Es Es₁ Es₂ To₂) : -bet Mt

18. orbe (Es₁ Es₂ To₂) : ore Es Mt

19. leuis (Es Es₂ To₂) : laetus Es₁ : lenis Mt

19. auolet R Y A cett. Mt : aduolet cett. Es To₂ : aduolat cett. Es₁ Es₂ : euolet H : euolat L Q₀

21. praestruxerat (Es Es₁ Es₂ Mt) : perstrinserat To₂

24. semibouemque uirum semiuirumque bouem (Es Es₂ Mt To₂) : semiuirumque bouem semibouemque uirum Es₁

25. sit (Es Es₁ Es₂ Mt) : sic To₂

26. accipiat (Es₁ Es₂ Mt To₂) : -piant Es

26. meos (Es Es₁ Es₂ Mt) : tuos To₂

27. quoniam (Es Es₁ Es₂ Mt) : quando To₂

27. in (Es Es$_1$ Mt To$_2$) : om. Es$_2$

27. fatis (Es Es$_1$ Es$_2$ Mt) : facis To$_2$

29. da reditum (Es Es$_1$ Es$_2$ Mt) : parte tamen To$_2$

31. haec sed et haec et (Es) : haec sed et hoc et Es$_1$: haec sed et hoc Es$_2$: hoc sed haec et Mt : haec sed haec et To$_2$

32. diceret Ker : -re et A recc. Es$_1$ Es$_2$ To$_2$: -re R Y a Es Mt

32. egressus R A recc. Es$_1$ Es$_2$ To$_2$: progressus r : regressus Itali Y a Es Mt, edd.

32. ille (Es$_1$ Es$_2$ Mt To$_2$) : illa Es

33. simul ut R Y P$_{c^1}$ Es$_2$, exc. Scal. : s. ac A recc. Es$_1$: s. at Es : s. hac Mt : simulat To$_2$

33. o (Es Es$_1$ Es$_2$ Mt) : om. To$_2$

35. et...et (Es Es$_1$ Es$_2$ Mt) : ac...ac To$_2$

35. aequora (Es Es$_1$ Es$_2$ Mt) : -re To$_2$

37. caeli (Es Es$_1$ Es$_2$ Mt) : -lo To$_2$

37. caelo temptabimus ire (Es Es$_1$ Es$_2$ Mt) : temptabimus ire per auras To$_2$

41. habet To$_2$ in marg.

42. sunt A recc. Es Es$_1$ Es$_2$ Mt To$_2$: sint R Y (corr. Y) P$_c$, exc. Put.

43. mouent (Es Es$_1$ Es$_2$ Mt) : -uet To$_2$

44. aerias (Es Es$_1$ Mt To$_2$) : -reas Es$_2$

44. carpere (Es Es$_2$ Mt To$_2$) : capere Es$_1$

47. iamque (Es Es$_1$ To$_2$) : iamque Es$_2$ Mt

47. ceris (Es Es$_1$ Es$_2$ Mt) : terris To$_2$

49. ceramque (Es Es$_1$ Es$_2$ Mt) : gerasque Io$_2$

49. pinnasque (Es Es$_1$ Es$_2$ Mt) : pennaque Io$_2$

49. renidens (Es Es$_2$ Io$_2$) : -tens Es$_1$ Mt

52. effugiendus (Es Es$_1$ Mt Io$_2$) : est fugiendus Es$_2$

52. ope R Y A I Es Es$_2$ Mt : ope est a (ut uid.) recc. Es$_1$ Io$_2$: erit P$_2$ U

53. minos (Es Es$_1$ Es$_2$ Mt) : -no Io$_2$

53. alia omnia (Es$_1$ Es$_2$ Mt Io$_2$) : o. alia Es

54. rumpe (Es Es$_1$ Es$_2$ Io$_2$) : rupe Mt

55. tegeaea R Mt : tegeae Y : tegea A recc. Es Es$_1$ Es$_2$: tegia Io$_2$

55. bootae R : -tes Y (-s in ras. y) cett. Es$_1$ (boothes ex corr. boethes, ut uid.) Mt : boetes A cett. Es Io$_2$: boete Es$_2$

56. ensiger R Y P$_2$ Mt : ensifer A recc. Es Es$_2$ Io$_2$: lucifer Es$_1$

57. sectare (Es Es$_1$ Es$_2$ Mt) : spectare Io$_2$

59. aetherias (Mt Io$_2$) : ethereas Es Es$_1$ Es$_2$

59. auras (Es Es$_1$ Mt Io$_2$) : ustas Es$_2$

60. caloris (Es Es$_1$ Es$_2$ Io$_2$) : col- Mt

61. propiore (Es Es$_1$ Es$_2$ Mt) : propriore Io$_2$

62. madescet A recc. Es Es$_1$ Es$_2$ Mt Io$_2$: -scit R Y (corr. y) cett. : madebit E^1

63. uentos (Es$_1$ Es$_2$ Mt) : -tis Es : natos Io$_2$

63. timeto (Es Es$_2$ Mt Io$_2$) : caueto Es$_1$

64. ferent (Es Es$_2$ Mt Io$_2$) : -runt Es$_1$

64. uela secunda dato (Es$_1$ Es$_2$ Mt Io$_2$) : tu quoque uella dato Es

65. monet Y A recc. Es (ma-) Es$_1$ Es$_2$: mouet R cett. Mt Io$_2$

65. aptat opus (Es Es$_2$ Mt Io$_2$) : aptatque Es$_1$

65. moueri R Y A recc. Es Es$_1$ Es$_2$ Mt : -re cett. Io$_2$

67. sibi (Es Es$_2$ Mt Io$_2$) : suis Es$_1$

67. alas (Es Es$_1$ Es$_2$ Io$_2$) : aure Mt

69. iamque (Es Es$_2$ Mt Io$_2$) : inque Es$_1$

71. minor (Es Es$_1$ Es$_2$ Mt) : minos Io$_2$, sed -r sscr.

71. campis (Es Es$_1$ Mt Io$_2$) : -pus Es$_2$

71. altior (Es$_1$ Es$_2$ Mt Io$_2$) : aptior Es

74. sustinet (Es$_1$ Es$_2$ Mt Io$_2$) : substenet Es

74. usque R Y A recc. Es Mt Io$_2$: ipse cett. Es$_1$: ille Es$_2$

76. icarus (Es Es$_1$ Es$_2$ Mt) : incarus Io$_2$

77-78. (sic tradunt Es Es$_1$ Es$_2$ Mt Io$_2$) : post 103 inuerso ordine in R

77. harundine (Es Es$_1$ Es$_2$ Mt) : harud- Io$_2$

78. reliquit (Mt) : relinquit Es Es$_1$ Es$_2$: remisit Io$_2$

79. fuerant r A cett. Es : -rat R Y cett. Es$_1$ Es$_2$ Mt Io$_2$

79. relictae R Y A recc. Es Es$_1$: -cta cett. Es$_2$ Mt Io$_2$

80. paros R Y a cett. Mt : pharos recc. Es Es$_1$ Es$_2$ Io$_2$: pados A

80. clario (Es$_2$ Mt Io$_2$) : claro Es Es$_1$

80. amata (Es$_1$ Es$_2$ Mt Io$_2$) : Es ex corr. arm-

81. lebinthos (Es$_1$ Es$_2$) : -thus Y Es Mt : lebantus Io$_2$

81. calimne (uel chalimne) cett. : caligne N : palimne r (ex palsmne R) Y (ex palimnae, -a- alt. expunc.) A cett. Mt : pachinne (uel sim.) cett. Es$_1$: palamme Es : palma Es$_2$: palumne Io$_2$

82. cinctaque (Es$_1$ Io$_2$) : cintaque Es Es$_2$: cunctaque Mt

82. astypalaea Y (-palea ante corr.) A (-lea) P$_2$ Mt (-lea) : astyphalea (uel sim.) R Y (-phalea post corr.) recc. Es Es$_1$ Es$_2$ Io$_2$

84. deseruitque (Es$_1$ Es$_2$ Mt Io$_2$) : defuitque Es

85. propiore (Es Es$_1$ Es$_2$ Mt) : propriore Io$_2$

86. uentos R Y a cett. Es$_1$ Mt Io$_2$: -ti A cett. Es Es$_2$: aurae N

86. tenent (Es Es$_1$ Es$_2$ Io$_2$) : manent Mt

87. territus (Es Es$_1$ Es$_2$ Mt) : teritus Io$_2$

87. a summo (Es Es$_1$ Es$_2$ Mt) : asumo Io$_2$

87. despexit (Es Es$_1$ Es$_2$ Io$_2$) : -xi Mt

88. pauido r (ex oculos pauidos R) recc. Es Es$_1$ Es$_2$ Mt Io$_2$: pauidis A P$_5$ P$_7$: paulum Y

88. oborta Y cett. : aborta R A recc. Es Es$_1$ Es$_2$ Mt Io$_2$

90. sustineatur (Es Es$_1$ Es$_2$ Mt) : sos- Io$_2$

91. decidit (Es Es$_1$ Es$_2$ To$_2$) : occidit Mt

92. clauserunt (Es Es$_1$ Es$_2$ Mt) : -rut To$_2$

92. loquentis (Es$_1$ Es$_2$ Mt To$_2$) : laq- Es

93. icare clamat (Es$_1$ Es$_2$ Mt) : ycare uocat Es : incare (-n- expunc. a. m.) dixit To$_2$

94. clamat ubi es (Es Es$_1$ Es$_2$ Mt) : clamabat To$_2$

94. quoque R Y A cett. Es$_2$ Mt To$_2$: quoue V recc. Es : quo Es$_1$

95. clamabat (Es Es$_1$ Es$_2$ Mt) : dum clamat To$_2$

95. aspexit (Es Es$_2$ Mt) : prosp- Es$_1$ To$_2$

95. undis (Es Es$_1$ Mt) : -das Es$_2$ To$_2$

96. tegit (Es Mt To$_2$) : tenet Es$_1$ Es$_2$

96. habet (Es Es$_1$ Mt) : -bent Es$_2$ To$_2$

97. hominis (Es$_1$ Es$_2$ To$_2$) : -num Es Mt

97. pinnas (Es Es$_1$ Mt To$_2$) : motus Es$_2$

99. decurrit (Es$_1$ Es$_2$ Mt To$_2$) : decurit Es

100. reuellit (Es Es$_1$ Es$_2$ Mt) : -llis To$_2$

101. facient R Y A recc. Es$_2$ Mt To$_2$: -unt cett. Es. Es$_1$: -ant A$_m^1$ B

101. uiuat (Es$_2$ Mt To$_2$) : uiuet Es : durat Es$_1$

102. nenia marsa R Y A$_m^1$ (ut uid.: eneia masa), exc. Put. et Scal. : marsa uenena A recc. Es Es$_1$ Es$_2$ Mt To$_2$

103. aesoniden (Es Es$_1$ Es$_2$ Mt) : -dem To$_2$

104. posset Y^a A recc. Es Es$_2$ Mt To$_2$: possit R Y cett. Es$_1$

106. animis (Es Es$_1$ Es$_2$ Mt) : aris To$_2$

106. habent (Es Es$_1$ Es$_2$ Mt) : -bet To$_2$

107. ameris amabilis esto (Es Es$_2$ Mt To$_2$) : a. e. ameris Es$_1$

109. sis cett. : sit R Y a recc. Es Es$_1$ Es$_2$ Mt To$_2$: sic A P$_7$ U (ut uid.)

109. nireus Merula (1484) in comm., in textu pos. ed. Ald. 1502 : nereus codd. Es Es$_1$ Es$_2$ Mt To$_2$

109. adamatus (Es$_1$ Es$_2$ Mt To$_2$) : adim- Es

110. naiadumque (Es Es$_1$ Mt To$_2$) : naia dumque Es$_2$

110. crimine (Es Es$_2$ Mt To$_2$) : carmine Es$_1$

110. raptus (Es Es$_2$ Mt To$_2$) : captus Es$_1$

110. hilas (Es Es$_2$ Mt To$_2$) : ylax Es$_1$

113-258. (habent Es Es$_1$ Es$_2$ Mt To$_2$) : desunt in Y quia duo folia ceciderunt

113. fragile (Es Es$_1$ Es$_2$ To$_2$) : facile Mt

114. fit (Es Es$_1$ Es$_2$ To$_2$) : et Mt

114. carpitur (Es Es$_1$ Es$_2$ To$_2$) : -perit Mt

115. uiolae semper (Es Es$_1$ Es$_2$ Mt) : s. uiolae To$_2$

115. nec hianta lilia florent P$_6$ I : nec cinthia l. f. P$_5$ (n. cinthia ex nechyaccintia R : cf. nec hyancia l. f. A$_6$?) a (ex ne cinthia A, i. q. E$_2$) cett. Es$_2$: nec candida l. f. a (u. l.) recc. f : nec f. l. semper a (u. l.) cett. Es$_1$: nec semper l. f. cett. Mt To$_2$ (n. s. l. floret) : nec molia l. f. Es

117. uenient (Es Es$_1$ Mt To$_2$) : -iunt Es$_2$

118. arent (Es$_1$ Es$_2$ Mt To$_2$) : aret Es

119. molire a recc. e p. Es$_2$: mollire R A cett. p$_2$ Es Es$_1$ Io$_2$: molier Mt

119. adstrue R A recc. f Es Es$_2$ Mt Io$_2$: instrue cett. Es$_1$

119. formae R B^2 (u. l.) O$_2$, exc. Scal. : -mam A recc. f Es Es$_1$ Es$_2$ Mt Io$_2$

122. cura (Es Es$_1$ Es$_2$ Io$_2$) : iura Mt

122. edidicisse (Es Es$_2$ Mt Io$_2$) : Es$_1$ ex corr. didicisse, a. m. add. e-

124. tamen (Es Es$_1$ Mt Io$_2$) : tantum Es$_2$

124. amore (Es Es$_2$ Mt Io$_2$) : amare Es$_1$

125. o R cett. (uel ho) Es Es$_2$ Mt : a A cett. (uel ha) Es$_1$ Io$_2$ (ah)

125. illum (Es Es$_2$ Mt Io$_2$) : ipsum Es$_1$

127. haec (Es Es$_1$ Es$_2$ Io$_2$) : hic Mt

127. iterumque iterumque rogabat (Es$_1$ Es$_2$ Mt Io$_2$) : iterumque r. Es

130. odrysii (Es$_1$ Mt Io$_2$) : adri- Es : odro- Es$_2$

130. fata r cett. Io$_2$: facta R A recc. Es Es$_1$ Es$_2$ Mt

131. tenebat (Es Es$_1$ Es$_2$ Mt) : regebat Io$_2$

133. haec R A recc. Es Es$_1$ Es$_2$ Io$_2$: hic cett. Mt

134. hic (Es$_1$ Es$_2$ Mt Io$_2$) : haec Es

134. simois (Es$_1$ Es$_2$ Mt Io$_2$) : synoys Es

134. haec R A cett. Es$_2$ Io$_2$: hic cett. Es Es$_1$ Mt

135. campus (Es Es$_1$ Es$_2$ Io$_2$) : capus Mt

135. -que facit (Es Es$_1$ Mt Io$_2$) : om. Es$_2$

135. caede (Es Es$_1$ Es$_2$ Mt) : crede To$_2$

135. dolonis (Es$_1$ Es$_2$ Mt To$_2$) : del- Es

139. cum (Es Es$_1$ Es$_2$ Mt) : dum To$_2$

141. tum (Es$_1$ Es$_2$ Mt) : tunc Es To$_2$

142. nomina (Es Es$_1$ Es$_2$ To$_2$) : -ne Mt

143. timide (Es Es$_1$ Es$_2$ To$_2$) : timide (i. e. -dae) Mt

144. aut r (ex haud R) A recc. Es Mt To$_2$: atque cett. Es$_1$ Es$_2$

145. dextera (Es$_1$ Es$_2$ Mt To$_2$) : dextra Es

145. capit (Es Es$_1$ Es$_2$ To$_2$) : caput Mt

146. asperitas (Es Es$_1$ Es$_2$ Mt) : aspertas To$_2$

147. accipitrem (Es$_1$ Es$_2$ Mt To$_2$) : amcipitrem Es

147. quia (qui Mt) uiuit semper R A cett. Es Es$_1$ Es$_2$ Mt To$_2$: q. s. uiuit cett. : s. q. uiuit N O$_2$: u. q. semper R

148. in pecus (Es Es$_1$ Es$_2$ To$_2$) : impetus Mt

149. at (Es Es$_2$ Mt To$_2$) : et Es$_1$

149. hirundo R cett. : h. est A cett. Es Es$_1$ Es$_2$ Mt To$_2$

150. colat (Es$_1$ Es$_2$ Mt To$_2$) : -lit Es

150. turres (Es Es$_1$ Mt To$_2$) : tures Es$_2$

151. amarae (Es Es$_2$ To$_2$) : -ra Es$_1$ Mt

151. proelia (Es$_1$ Es$_2$ Mt To$_2$) : praemia Es

153. fugent R, exc. Put. et Scal. : -gant a recc. f Es Es$_1$ Es$_2$ Mt To$_2$: de A incert.

153. uiros (Es Es$_1$ Es$_2$ Mt) : -ro To$_2$

154. credant R cett. Mt : -dunt A recc. f Es Es₁ Es₂ Io₂

154. res (Es Es₂ Mt) : rem Es₁ Io₂

154. sibi (Es₁ Es₂ Mt) : om. Es : tibi Io₂

155. hoc (Es Es₁ Es₂ Io₂) : hic Mt

155. dos R A recc. Es Es₁ Es₂ Mt Io₂ : res r D E₂

158. uobis (Es Es₂ Mt) : nobis Es₁ Io₂

158. munere (Es Es₁ Es₂ Mt) : sumere Io₂

159. auremque (Es Es₁ Es₂) : -reque Mt : -resque Io₂

160. laeta (Es Es₁ Mt Io₂) : lecta Es₂

161. amandi R A cett. Es₁ Mt Io₂ : amoris cett. Es Es₂

163. dicit R cett. Es Mt : dixit A cett. Es₁ Es₂ Io₂

164. inuentis (Es Es₁ Es₂ Io₂) : in uentis Mt

164. placet R A cett. Es₁ Es₂ Io₂ : ualet cett. Es Mt : habet cett.

165. uates ego sum (Es Es₁ Es₂ Mt) : e. s. uates Io₂

166. possem (Es₁ Es₂ Mt Io₂) : potui Es

166. dabam (Es₁ Mt Io₂) : dedi Es Es₂

167. timeat (Es₁ Es₂ Mt Io₂) : Es ex corr.

169. me memini iratum (Es Es₁ Mt Io₂) : iratum memini Es₂

170. haec R A cett. Io₂ : hei a cett. Es : heu r cett. Es₁ Es₂ : hic Mt

170. ira R A recc. Es Es₂ Mt Io₂ : illa cett. Es₁

171. ipsa O₂ P₂ Es : illa R A recc. Es₁ Es₂ Io₂ : ipsam Mt

172. redempto (Es$_1$ Es$_2$ Mt Io$_2$) : -pta Es

173. si R a recc. Es Es$_1$ Mt Io$_2$: qui A cett. Es$_2$

173. peccata (Es Es$_2$ Mt Io$_2$) : praecepta Es$_1$

174. et (Es Es$_1$ Es$_2$ Mt) : etiam Io$_2$

177. si nec (Es$_1$ Es$_2$) : sic nec Es Io$_2$: sinet Mt

177. amanti R A recc. Es Es$_1$ Mt Io$_2$: amica a cett. Es$_2$

180. frangis R A cett. f Es$_2$: -ges a recc. Es Es$_1$ Mt Io$_2$

180. experiare P$_2$ U p$_1$ p$_2$ Es Es$_2$ Io$_2$: experiere R a (ex -ire A) recc. e Es$_1$ Mt

181. tranantur (Es$_2$ Mt Io$_2$) : transnantur Es Es$_1$

181. uincere (Es$_1$ Es$_2$ Mt Io$_2$) : uince Es

182. contra (Es Es$_1$ Es$_2$ Io$_2$) : contera Mt

182. quam (Es Es$_1$ Mt) : que (i. e. quae) Es$_2$: quod Io$_2$

182. rapit (Es Es$_1$ Es$_2$ Mt) : -tur Io$_2$

183. tigrisque : tigresque Es Es$_1$ Mt Io$_2$: tigres Es$_2$

183. numidasque R A (ut uid.) D D_b f Es$_1$ Es$_2$, exc. Put. et Scal. : -dosque a cett. : tumidosque recc. : rapidosque Es : mundosque Mt : timidosque Io$_2$

184. aratra (Es$_1$ Es$_2$ Mt Io$_2$) : aratur Es

185. asperius (Es Mt Io$_2$) : asperius quam Es$_1$ Es$_2$

185. nonacrina atalanta (Es$_{2}$ (n. atlanta) Mt Io$_{2}$) : dudum nonacria athalanta Es : nonagenia athlanta Es$_{1}$

186. trux (Es$_{1}$ Es$_{2}$ Mt Io$_{2}$) : t'ue (turue ?) Es

186. tamen (Es Es$_{1}$ Mt Io$_{2}$) : tantum Es$_{2}$

187. facta (Es Es$_{1}$ Es$_{2}$ Mt) : fata Io$_{2}$

188. milaniona A cett. Es : milam^{1}ona R (an r incert.) : mimaliona recc. Es$_{1}$ Es$_{2}$ Io$_{2}$: minaliona Mt

189. iusso (Es$_{1}$ Es$_{2}$ Mt) : iussos Es : iussu Io$_{2}$

190. fera toruos (Es Es$_{2}$) : fera tauros Es$_{1}$: feros iussa Mt : ferat toruos Io$_{2}$

191. et (Es Es$_{1}$ Es$_{2}$ Io$_{2}$) : om. Mt

191. saucius (Es$_{1}$ Es$_{2}$ Mt Io$_{2}$) : satius Es

192. hoc (Es Es$_{1}$ Es$_{2}$ Io$_{2}$) : hic Mt

195. missis iubeo (Es$_{1}$ Es$_{2}$ Mt Io$_{2}$ (m. iubo)) : iube missis Es

196. erunt (Es Es$_{1}$ Mt Io$_{2}$) : erant Es$_{2}$

196. cautae (Es$_{1}$ Es$_{2}$ Mt Io$_{2}$) : causae Es

196. mollia (Es Es$_{1}$ Mt Io$_{2}$) : mitia Es$_{2}$

197. abibis (Es Es$_{1}$ Es$_{2}$ Io$_{2}$) : ab illis Mt

198. quas (Es Es$_{1}$ Es$_{2}$ Mt) : quias Io$_{2}$

198. iubebit (Es Es$_{1}$ Es$_{2}$ Io$_{2}$) : uidebit Mt

198. agas A recc. Es Es$_{1}$ Mt Io$_{2}$: eas R a cett. Es$_{2}$

199. arguet R A b recc. Es Es$_{1}$ Es$_{2}$ Mt Io$_{2}$: -guit r cett.

199. illa (Es Es$_{1}$ Es$_{2}$ Io$_{2}$) : ipsa Mt

200. negat R a cett. Es Mt : -get A b cett. Es₁ Es₂ Io₂

200. neges R A b recc. Es Es₁ Mt Io₂ : -ga cett. Es₂

202. uultibus (Es Es₁ Es₂ Mt) : legibus Io₂

204. male (Es₁ Es₂ Mt Io₂) : modo Es

204. iactato (Es Es₁ Es₂ Mt) : iactabis Io₂

204. tu (Es Es₁ Es₂ Mt) : et Io₂

205. iacies R A cett. Es Mt Io₂ : -cias cett. Es₁ Es₂ : -ciet cett. : iactas L N

205. uictam ne E₂ L : uictum ne recc. Es : uictum nec R A cett. Es₁ Es₂ Mt : ne uictum cett. : nec uictum cett. : nec iactum Io₂

205. sequatur R recc. Es Es₁ Mt : -quetur r A N P₂ Es₂ Io₂

209. distenta (Es₁ Es₂ Mt) : distincta Es Io₂

209. suis R a cett. : tuis A recc. Es Es₁ Es₂ Mt Io₂

209. uirgis (Es Es₁ Es₂ Mt) : -gi Io₂

210. fac (Es Es₁ Mt) : face Es₂ Io₂

210. illa (Mt Io₂) : ipsa Es Es₁ : illam Es₂

211. tereti (Es Es₁ Io₂) : tenuy Es₂ : terreti Mt

212. soleam (Es Es₁ Es₂ Io₂) : om. Mt, sed spat. rel. uac.

213. horrebis et ipse R A cett. Es₂ : algebis et ipse cett. Es₁ Io₂ : horreberis ipse Es : et ipse algebis Mt

214. algenti R A₂ Es₁, Kenney nescit an recte : -tis A recc. Es Es₂ Mt Io₂

214. calficienda (Es$_1$) : confitienda Es : calefacienda Es$_2$ Mt Io$_2$

214. sinu (Es Es$_1$ Mt Io$_2$) : tibi Es$_2$

217. fatigata...nouerca Madvig : -tae...-cae codd. Es Es$_2$ Mt Io$_2$: fatigate...mouere Es$_1$

217. praebendo R H (u. l.) P$_c$, exc. Scal. : perdendo cett. Es Es$_2$ Mt : uincendo A recc. Es$_1$ Io$_2$: premendo W

219. inter ioniacas cett. Es$_1$ Es$_2$: ionicas (-ias cett. Es) inter R A recc. Es Mt Io$_2$

219. calathum (Es Es$_1$ Mt Io$_2$) : -tos Es$_2$

222. (habent Es$_1$ Es$_2$ Mt Io$_2$) : om. Es

222. quod (Es$_1$ Es$_2$ Io$_2$) : qui Mt

222. ille R cett. Mt Io$_2$: ipse A recc. Es$_1$ Es$_2$

223. adesse (Es$_1$ Es$_2$ Mt Io$_2$) : adere Es

223. foro (Es Es$_1$ Es$_2$ Mt) : fero Io$_2$

223. hora (Es Es$_2$ Mt Io$_2$) : Es$_1$ in ras.

224. nec (Es$_1$ Es$_2$ Mt Io$_2$) : ne Es

224. serus R A cett. Es$_2$ Mt Io$_2$: resus N : iussus cett. : seruus Es Es$_1$

225. ocurras (Es$_1$ Es$_2$ Mt Io$_2$) : occuras Es

225. tibi (Es$_1$ Mt Io$_2$) : si Es Es$_2$

225. dixerit (Es Es$_1$ Es$_2$) : disserit Mt : dixit Io$_2$

226. moretur (Es Es$_1$ Es$_2$ Io$_2$) : mer- Mt

227. epulis a recc. Es Es$_1$ Es$_2$ Mt Io$_2$: -la R A O$_a$

228. tunc R A cett. Es$_2$ Mt : tu a recc. Es Es$_1$ Io$_2$: tum N^2 (u. l.)

229. erit R recc. Es Es$_2$: eris A (an a incert.) cett. Es$_1$ Mt : om. Io$_2$

229. uenias (Es Es$_1$ Mt Io$_2$) : -ies Es$_2$

231. sitiensque R A cett. Es$_1$ Es$_2$ Io$_2$: sitiensue cett. Mt : scitiensue Es ex corr.

231. tardet (Es$_1$ Es$_2$ Io$_2$) : tradet Es Mt

232. niues (Es Es$_1$ Mt Io$_2$) : -ue Es$_2$

233. amor est (Es Es$_1$ Es$_2$ Io$_2$) : amorem Mt

234. haec (Es Es$_1$ Es$_2$ Io$_2$) : hic Mt

234. signa (Es Es$_1$ Es$_2$ Mt) : castra Io$_2$

234. tuenda R a cett. Es Es$_1$ Mt : ferenda A recc. Es$_2$: tenenda Io$_2$

235. dolores (Es Es$_1$ Es$_2$ Mt) : labores Io$_2$

238. et R A cett. Es Es$_1$ Mt Io$_2$: in cett. f Es$_2$

239. admeti (Es$_1$ Es$_2$ Mt) : ameti Es : admenthi Io$_2$

239. pauisse (Es$_1$ Es$_2$ Mt Io$_2$) : cauisse Es

239. pheraei R D (phar-), exc. Put. et Scal. : fareas D$_b$[1] Mt (pher-) : per herbas recc. Es Es$_1$: per aestus A cett. Es$_2$ Io$_2$

240. casa (Es$_1$ Es$_2$ Mt Io$_2$) : cala Es

242. mansuri (Es Es$_1$ Es$_2$ Mt) : mansueri Io$_2$

243. planumque Heins., Vatic. Lat. 3140 s. xv : placidumque R A recc. Es Es$_1$ Es$_2$ Mt Io$_2$: placitumque B Q

243. negabitur (Es Es$_1$ Mt Io$_2$) : conabitur Es$_2$

243. ire (Es Es$_2$ Mt Io$_2$) : iter Es$_1$

245. tecto (Es Es$_1$ Es$_2$ Io$_2$) : recto Mt

247. erit (Es Es$_1$ Es$_2$ Mt) : quoque To$_2$

247. et (Es Es$_2$ Mt To$_2$) : om. Es$_1$

247. se sciet (Es$_1$ Es$_2$ Mt To$_2$) : sentiet Es

248. hoc (Es Es$_1$ Es$_2$ To$_2$) : haec Mt

250. transnabas (Es Mt To$_2$) : trannabas Es$_1$ Es$_2$ (trana-)

250. nosset ut (Es$_1$ Es$_2$ Mt) : ut noscat Es : noscet ut To$_2$

251. quaeque (Es Es$_1$ Mt To$_2$) : quoque Es$_2$

252. demeruisse (Es Es$_1$ Mt To$_2$) : demerisse Es$_2$

253. nulla (Es Es$_2$ Mt To$_2$) : si ulla Es$_1$

254. tuis R : tuas A recc. Es Es$_1$ Es$_2$ Mt To$_2$

255. sed (Es$_1$ Es$_2$ Mt To$_2$) : set Es

255. tamen (Es Es$_1$ Mt To$_2$) : tantum Es$_2$

256. die R : dee R^1 : tuae A recc. Es Es$_1$ Es$_2$ Mt To$_2$: dapem a

257. qua r E^2 (ut uid.) : quae R A recc. Es Es$_1$ Es$_2$ Mt To$_2$

257. pependit (Es Es$_1$ Mt To$_2$) : perp- Es$_2$

259. plebem (Es Es$_1$ Es$_2$ To$_2$) : blebem Mt

259. tuam (Es$_1$ Es$_2$ Mt To$_2$) : tuas Es

261. dominam iubes (Es Es$_2$ Mt To$_2$) : i. dominam Es$_1$

261. pretioso munere (Es Es$_2$ To$_2$) : -sa -ra Es$_1$: praetonso -re Mt

262. (habent Es Es$_2$ Mt To$_2$) : om. Es$_1$

262. e (Es Es$_2$ To$_2$) : a Mt

262. apta (Es Mt To$_2$) : arte Es$_2$

263. iterauit in initio fol. 111r Es

263. cum Y recc. Es (ante corr.) Es$_1$ Mt To$_2$: dum R A cett. Es (post corr.) Es$_2$

263. ager (Es Es$_1$ Mt To$_2$) : eger Es$_2$

263. cum R Y A recc. Es Es$_1$ Mt To$_2$: dum cett. Es$_2$

263. nutant (Es Es$_1$ Es$_2$ To$_2$) : mutant Mt

265. tibi (Es Es$_1$ Mt To$_2$) : ibi Es$_2$

266. uel (Es Es$_1$ Es$_2$ Mt) : om. To$_2$

266. sacra (Es Es$_1$ Es$_2$ Mt) : -cro To$_2$

267. adferat (Es Es$_1$ Es$_2$ Mt) : afferet To$_2$

267. quas (Es$_1$ Es$_2$ Mt To$_2$) : aquas Es

268. at R Y (post corr.) A recc. Es Es$_1$ Es$_2$ Mt : aut Y (ante corr.) cett. To$_2$

268. nunc R Y A recc. Es Es$_1$ Es$_2$ Mt To$_2$: non Q.

268. castaneas (Es Es$_1$ Es$_2$ Mt) : om. To$_2$, sed spat. rel. uac.

268. non R Y, exc. Scal. : nunc Y^4 (sscr.) A recc. Es Es$_1$ Es$_2$ Mt To$_2$: aut cett.

269. turdoque (Es$_1$ Es$_2$ Mt To$_2$) : -daque Es

269. corona R Y A recc. Es Es$_1$ Es$_2$ Mt To$_2$, Kenney nescit an recte : columba P$_4$ Q^2 (ut uid.)

270. testificere Itali B^2 (u. l.) Q^2 : -ficare R Y A recc. Es Es$_1$ Es$_2$ Mt To$_2$

272. a : ah Es To$_2$: ha Es$_1$ Es$_2$: an Mt

272. quos (Es Es$_2$ Mt To$_2$) : quas Es$_1$

274. ei : hei Es Es$_1$ To$_2$: hey Es$_2$: si Mt

276. dummodo (Es$_1$ Es$_2$ Mt To$_2$) : dum bene Es

276. ipse Heins. ex Argentinensi iam deperdito, Es Es$_2$: ille R Y A recc. f Es$_1$ Mt To$_2$

277. sunt uere nunc R Y A recc. Es Es$_2$ Mt To$_2$: n. u. sunt cett. f Es$_1$

279. uenias musis R Y a b recc. f Es Es$_1$ Es$_2$ Mt : m. uenias A O$_o$ U To$_2$

281. tamen (Es Es$_1$ Mt To$_2$) : tantum Es$_2$

282. altera (Es Es$_1$ Es$_2$ To$_2$) : a littera Mt

282. doctae (Es$_1$ Es$_2$ Mt To$_2$) : docta Es

282. turba sed (Es Es$_1$ Es$_2$ Mt) : sed tamen To$_2$

283. laudetur (Es$_1$ Es$_2$ To$_2$) : laudet Es : laudatur Mt

283. carmina (Es$_1$ Es$_2$ Mt To$_2$) : camina Es

284. commendet (Es$_1$ Es$_2$ Mt To$_2$) : -dat Es

285. ergo (Es$_1$ Es$_2$ Mt To$_2$) : Es ex corr.

285. illis (Es Es$_1$ Es$_2$ Mt) : ipsis To$_2$

285. ipsas (Es Es$_1$ Mt To$_2$) : illas Es$_2$

286. instar (Es Es$_1$ Es$_2$ To$_2$) : istac Mt

286. erit (Es To$_2$) : habet Es$_1$ Es$_2$: erat Mt

287. at quod (Es Es$_1$ To$_2$) : atque Es$_2$: at qui (ut uid.) Mt

287. per te (Es Es$_1$ To$_2$) : parte Es$_2$ Mt

289. alicui (Es Es$_1$ Es$_2$ Mt) : si cui To$_2$

289. fuerit (Es Es$_2$ Mt To$_2$) : -rat Es$_1$

290. hanc (Es$_1$ Es$_2$ Mt To$_2$) : hac Es

290. ille (Es$_1$ Es$_2$ Mt To$_2$) : illa Es

291. si (Es$_1$ Es$_2$ Mt To$_2$) : sed Es

291. poenam seruo R Y recc. Es Es$_1$ Es$_2$ Mt Io$_2$: s. poenam A cett.

291. remittis (Es Mt) : -ttas Es$_1$ Io$_2$: minaris Es$_2$

292. eras (Es Es$_1$ Es$_2$) : erat Mt : eris Io$_2$

294. potentis (Es Es$_1$ Mt Io$_2$) : pet- Y^a Es$_2$

295. te R Y A cett. Es$_2$ Io$_2$: tu cett. Es$_1$ Mt : om. D E^1 Es

295. est (Es$_1$ Es$_2$ Mt Io$_2$) : fuit Es

295. retinendae (Es Es$_1$ Es$_2$ Mt) : reuerende Io$_2$

298. decere (Es Es$_1$ Mt Io$_2$) : placere Es$_2$

299. aurata (Es Es$_1$ Es$_2$ Mt) : -to Io$_2$

299. ipso (Es Es$_1$ Mt Io$_2$) : in i. Es$_2$

300. sumit R Y (-mit in ras. y) A recc. Es$_1$ Mt : sumat cett. : sumpsit cett. Es Es$_2$: sumpserit Io$_2$

301. astiterit (Es$_1$ Es$_2$ Mt) : astitit Es : assisterit Io$_2$

301. moues (Es Es$_2$ Mt Io$_2$) : mones Es$_1$

302. frigora (Es Es$_1$ Mt) : -re Es$_2$ Io$_2$

303. compositum (Es Es$_1$ Mt Io$_2$) : -ponitum Es$_2$

304. igne (Es Es$_2$ Mt Io$_2$) : illa Es$_1$

304. comam R Y recc. Es Es$_1$ Es$_2$ Mt Io$_2$: -mas A cett.

304. place R Y A Es$_1$ Mt : -ces y a recc. Es Es$_2$ Io$_2$

306. quod R A O$_2$ U : cum Y recc. Es Es$_1$ Mt Io$_2$: si Es$_2$

306. querentis (Es Es$_1$ Es$_2$ Mt) : minantis Io$_2$

307. ipsum R Y A recc. Es Es$_1$ Es$_2$ Mt : ipsam cett. Io$_2$

307. uenerere Y P$_b$: uenere R A$_b^1$: uerere O$_a$: uenerare A recc. Es$_1$ Es$_2$ Mt Io$_2$: mirere cett. : mirare E W^1 : reuere Es

308. quod (Es Es$_2$ Mt Io$_2$) : quid Es$_1$

308. iuuat (Es Es$_1$ Es$_2$ Mt) : -ue Io$_2$

308. gaudia (Es Es$_1$ Mt Io$_2$) : guadia Es$_2$

308. noctis R Y (in marg.) B D Es$_1$ Mt, exc. Scal. : uoce Y A recc. Es Es$_2$ Io$_2$: uocis a cett.

308. habe R Y (in marg.) a cett. Es$_1$ Mt, exc. Scal. : notes Y A cett. Es Es$_2$ Io$_2$: nota B$_b$: alii alia

309. ut R Y Es$_2$ Mt, exc. Scal. : si A recc. Es Es$_1$ Io$_2$

309. fuerit (Es Es$_1$ Es$_2$ Mt) : Io$_2$ ex corr. querit

309. illa R Y A cett. Es Es$_1$ Es$_2$ Mt Io$_2$: ipsa recc.

310. amatori (Es Es$_1$ Es$_2$ (ex corr. -ris) Io$_2$) : -re Mt

310. lenis (Es Es$_1$ Es$_2$ Io$_2$) : leuis Mt

311. pateas (Es Es$_2$ Mt Io$_2$) : pareas Es$_1$

311. uerbis Y A recc. Es Es$_1$ Es$_2$ Mt Io$_2$: turbis R : turpis O$_b$: dictis a cett.

312. effice (Es$_1$ Es$_2$ Mt Io$_2$) : efficere Es

312. dicta R Y A recc. Es Es$_1$ Es$_2$ Mt Io$_2$: uerba cett.

313. deprensa (Es$_2$ Mt Io$_2$) : deprehensa Es Es$_1$

314. atque (Es Es$_1$ Es$_2$ Mt) : om. To$_2$

314. in omne (Es Es$_1$ Es$_2$ To$_2$) : inesse Mt

315. autumnum R Y A recc. Es$_2$ Mt : -no cett. f Es Es$_1$ To$_2$

315. cum formosissimus (Es Es$_2$ Mt To$_2$) : conformosissimus Es$_1$

316. subrubet (Es Es$_1$ Es$_2$ Mt) : -bit To$_2$

317. premitur R Y E^2 (u. l.) N (u. l.) : -mur A recc. f Es Es$_1$ Es$_2$ Mt To$_2$

317. soluitur R Y E^2 (u. l.) : -mur A recc. f Es Es$_1$ Es$_2$ Mt To$_2$

318. languor (Es) : -gor Es$_1$ Es$_2$ Mt To$_2$

319. cubabit codd. Es Es$_2$ Mt To$_2$: cubarit Heins., Kenney nescit an recte : iacebit Es$_1$

321. tua (Es Es$_1$ Es$_2$ Mt) : tuae To$_2$

321. sit (Es Es$_1$ Mt To$_2$) : sint Es$_2$

321. manifesta (Es Es$_1$ Es$_2$ Mt) : To$_2$ ex corr. -tae

322. tum (Es$_1$ Mt) : tunc Es Es$_2$ To$_2$

322. sere (Es Es$_2$ Mt To$_2$) : fere Es$_1$

322. quod R Y recc. Es Es$_1$ Es$_2$ Mt To$_2$: quae A cett.

324. sinet R Y recc. Es Es$_1$ Mt : sinat A U : sinit cett. Es$_2$: sumet To$_2$

324. ipsa R Y cett. Es Es$_1$ Es$_2$ Mt : illa A cett. To$_2$

325. et (Es Es$_2$ Mt To$_2$) : te Es$_1$

326. conbibat (Es Es$_1$ Es$_2$ To$_2$) : combibet Mt

327. uoue (Es$_1$ Es$_2$ Mt) : noue Es : moue To$_2$

327. sed (Es$_1$ Es$_2$ Mt To$_2$) : si Es

327. libebit R Y D P$_{-}^{2}$: licebit A recc. Es Es$_{1}$ Es$_{2}$ Mt Io$_{2}$

328. laeta (Es Es$_{1}$ Mt Io$_{2}$) : lecta Es$_{2}$

330. praeferat (Es Es$_{1}$) : prof- Es$_{2}$ Mt : perf- Io$_{2}$

330. sulphur et oua manu (Es Es$_{1}$ Es$_{2}$ Io$_{2}$ (sulfer et o. m.)) : sulphura uiua manu Mt

332. tabulas R Y cett. Io$_{2}$: -lis A cett. Es Es$_{1}$ Es$_{2}$ Mt : thalamos F^{2} (u. l.) W : thalamis cett.

334. suus R Y A cett. f Es Mt Io$_{2}$: tuus cett. Es$_{1}$ Es$_{2}$

335. cibo R Y Mt : cibos A recc. Es Es$_{1}$ Es$_{2}$ Io$_{2}$: cibum Q

335. prohibe R Y recc. Es$_{2}$ Mt Io$_{2}$: praebe A cett. Es Es$_{1}$

337. cui Heins. : quo codd. Es Es$_{1}$ Mt : quod Es$_{2}$: quae Io$_{2}$: quoi Lee

337. a litore (Es Es$_{1}$ Es$_{2}$ Mt) : auctore Io$_{2}$

337. carbasa (Es$_{2}$ Mt Io$_{2}$) : garbasa Es Es$_{1}$

338. utendum R Y A cett. Es Mt : u. est a recc. f Es$_{1}$ Es$_{2}$ Io$_{2}$

338. potiere Y (-ciere, -c- in -t- corr. y) A cett. f Es$_{2}$ Mt : potiare a recc. Es Es$_{1}$ Io$_{2}$: potiore R

338. freto (Es Es$_{1}$ Es$_{2}$ Mt) : fretro Io$_{2}$

339. errat (Es$_{1}$ Es$_{2}$ Mt Io$_{2}$) : erat Es

339. sibi (Es$_{1}$ Es$_{2}$ Mt Io$_{2}$) : om. Es

339. colligat R Y (ex corr. -git) A cett. Es Es$_2$: -git recc. Es$_1$ Mt To$_2$

341. taurum metuis R Y A recc. Es Es$_1$ Es$_2$ Mt To$_2$: m. taurum Q f

343. sed opes (Es Es$_1$ Mt To$_2$) : uires Es$_2$

344. uenit R Y A recc. Es Es$_1$ Es$_2$ Mt To$_2$: meat f

344. multas (Es Es$_1$ Mt To$_2$) : -tos Es$_2$

344. amnis (Es Es$_1$ Mt To$_2$) : annis Es$_2$

344. aquas (Es$_1$ Es$_2$ Mt To$_2$) : quas Es

345. adsuetudine (Es Es$_1$ Es$_2$ Mt) : cons- To$_2$

345. maius (Es Es$_1$ Es$_2$ To$_2$) : m. est Mt

346. tu dum (Es Es$_1$ Es$_2$ Mt) : dum tu To$_2$

346. capias (Es$_1$ Es$_2$ Mt) : cupias Es : fugias To$_2$

346. fuge (Es Es$_1$ Es$_2$ To$_2$) : -gae Mt

348. noxque (Es Es$_2$ Mt To$_2$) : nox Es$_1$

350. cum R Q P$_m$ To$_2$: tum Y cett. Es$_1$ Mt : tunc A recc. Es$_2$: tu Q$_o$ Es : i P$_7$

351. da (Es$_1$ Es$_2$ Mt To$_2$) : dat Es

351. bene (Es Es$_1$ Es$_2$ To$_2$) : nunc Mt

352. arida (Es$_1$ Mt To$_2$) : arrida Es Es$_2$

353. demophoon (Es$_2$ To$_2$) : demophon Es (uel -m) Es$_1$ Mt

353. ussit (Es$_1$ (usit) Es$_2$ To$_2$)) : uxit Es : iussit Mt

355. penelopen (Es$_1$ Mt) : penolopen Es (uel -m) Es$_2$ To$_2$

355. torquebat (Es Es$_2$ Mt To$_2$) : torrebat Es$_1$

356. phylacides (Es Es$_1$ Es$_2$ Mt) : -de Io$_2$

356. aberat (Es Es$_2$ Io$_2$) : aderat Es$_1$: aberrat Mt

356. laodamia r y : laodomia A recc. Es$_1$: laudamia R Y (ut uid.) Q$_0$: laudomia cett. Es Es$_2$ Mt Io$_2$

357. tempore (Es Es$_2$ Mt Io$_2$) : Es$_1$ ex corr.

359. dum (Es Es$_1$ Es$_2$ Mt) : cum Io$_2$

359. helene (Es Es$_1$ (ex corr.) Es$_2$ Io$_2$) : -nae Mt

361. quis A recc. Es Es$_1$ Es$_2$ Mt Io$_2$: qui R Y E^1

361. stupor R Y A recc. Es Es$_1$ Es$_2$ Mt Io$_2$: furor A cett.

362. hospes (Es$_1$ Es$_2$ Mt Io$_2$) : coniux Es

362. erant (Es Es$_2$ Mt Io$_2$) : erat Es$_1$

363. accipitri (Es$_1$ Es$_2$ Mt Io$_2$) : ancipitit Es

363. timidas credis (Es Es$_1$ Es$_2$ Mt) : c. timidas Io$_2$

363. furiose (Es Es$_1$ Es$_2$ Mt) : furgose Io$_2$

364. plenum (Es$_1$ Es$_2$ Mt Io$_2$) : tutum Es

365. nihil (Es$_1$ Io$_2$) : nil Es Es$_2$ Mt

365. hic (Es Es$_2$ Mt Io$_2$) : et Es$_1$

365. committit (Es Es$_1$ Es$_2$ Mt) : adm- Io$_2$

366. quod...quod (Es Es$_2$ Mt Io$_2$) : quod...que (i. e. quae) Es$_1$

368. quid R Y E$_a$ Q (u. l.) : quo A recc. Es Es$_1$ Es$_2$ Mt Io$_2$: quod Q$_a$ U

368. est (Es Es$_2$ Mt Io$_2$) : om. Es$_1$, sed add. sscr. a. m.

369. quid (Es Es$_1$ Es$_2$ Io$_2$) : quod Mt

369. faciat (Es$_2$ Mt Io$_2$) : faceret Es Es$_1$

370. cubare (Es Es₂ Mt Io₂) : iacere Es₁

371. helenen (Es Es₁ Mt) : -nem Es₂ : helen Io₂

373. fuluus (Es Es₂ Mt Io₂) : Es₁ ex corr.

373. est R Y A cett. Es₁ Mt Io₂ : om. cett. f Es Es₂

374. rabidos R Y E O, Mt : rapidos A recc. f Es Es₁ Es₂ Io₂

374. cum (Es₁ Es₂ Mt Io₂) : dum Es

374. rotat (Es Es₁ Es₂ Mt) : rapit Io₂

375. lea (Es Es₂ Mt Io₂) : leta (ex corr. lesa) Es₁

375. lactantibus R Y (uel laet-) cett. Es Es₁ : lactentibus y A recc. f Es₂ : latrantibus Mt : latentibus Io₂

376. breuis (Es₁ Es₂ Mt Io₂) : leuis Es

376. ignaro (Es Es₁ (ex corr. -re, ut uid.) Es₂ Mt) : a tenero Io₂

376. uipera (Es Es₁ Es₂ Mt) : iupera Io₂

377. deprensa (Mt Io₂) : deprehensa Es Es₁ Es₂

377. paelice (Es Es₁ Es₂ Mt) : pellice Io₂

379. decore R Y A cett. Es₁ Es₂ Mt Io₂ (ut uid.) : pudore cett. f : timore cett. Es

380. aonii (aonis Es) cornibus icta (acta cett. Es₁ Es₂) dei R A recc. Es Es₁ Es₂ Mt : aonio concita baccha deo cett. Io₂ : aonio cornibus icta deo Y

381. uiolataque (Es Es₂ Mt Io₂) : uiolentaque Es₁

381. marita est R (ut uid.) : mariti est A cett. : mariti r recc. Es Es₁ Es₂ Mt Io₂ : maritae Y

382. phasias (Es Es$_2$ Mt Io$_2$) : phas..as (sic) Es$_1$

383. parens (Es$_1$ Es$_2$ Mt Io$_2$) : pares Es

383. haec (Es Es$_1$ Mt Io$_2$) : hoc Es$_2$

383. quam (Es Es$_2$ Mt Io$_2$) : qua Es$_1$

385. hoc...hoc (Es Es$_1$ Es$_2$ Io$_2$) : haec...haec Mt

387. donat R Y A recc. Es Es$_1$ Es$_2$ Mt Io$_2$: damnat Heins. ex Lincolniensi edd.

388. di (Es$_1$ Es$_2$ Mt Io$_2$) : dum Es

388. hoc (Es Es$_1$ Es$_2$) : haec Mt Io$_2$

389. modesto (Es Es$_1$ Es$_2$ Io$_2$) : -ta Mt

390. (habent Es Es$_1$ Es$_2$ Mt Io$_2$) : om. p$_2$

390. sui R Y A b recc. Es Es$_1$ Es$_2$ Io$_2$: tui cett. p p$_1$ Mt : tibi W

391. cognosse (Mt) : cognosce Es Es$_1$ Es$_2$ Io$_2$

391. possit (Es$_1$ Io$_2$) : poscit Es Es$_2$ Mt

393. ne (Es Es$_1$ Mt Io$_2$) : nec Es$_2$

393. capiat (Es Es$_1$ Mt) : cupiat Es$_2$: sapiat Io$_2$

393. sibi (Es Es$_1$ Es$_2$ Mt) : tibi Io$_2$

394. conuenienda (Es Es$_1$ Es$_2$ Mt) : conueneranda Io$_2$

395. quotiens (Es Es$_2$ Mt Io$_2$) : q. est Es$_1$

395. prius (Es Es$_1$ Mt Io$_2$) : primus Es$_2$

396. inspice (Es Es$_1$ Es$_2$ Io$_2$) : incipe Mt

396. missa (Es Es$_1$ Mt Io$_2$) : musa Es$_2$

397. remittit (Es Es$_1$ Es$_2$ Mt) : reuertit Io$_2$

398. et (Es Es$_1$ Es$_2$ Io$_2$) : at Mt

398. quod questa R Y A recc. Es$_2$ Mt Io$_2$: quae q. cett. Es : conquesta Es$_1$

398. ipse R A cett. Es : ipsa Y recc. Es_1 Es_2 Mt To_2

399. et illa (Es_1 Es_2 Mt To_2) : in illa Es

400. uitio (Es Es_2 Mt To_2) : uitioque Es_1

401. uittasque (Es_2 Mt To_2) : uictasque Es : uitasque Es_1

402. pro nata chrysen (Es Es_1 Mt) : p. n. criseum Es_2 : crisen pro nata To_2

403. lyrnesi (Mt) : lunesa Es : lernesi Es_1 Es_2 : lerne si To_2

403. dolores (Es Es_1 Es_2 To_2) : labores Mt

404. turpis : -pes Y Es Es_1 Es_2 Mt To_2

404. isse Y A recc. Es Es_1 Es_2 Mt To_2 : esse R A_b : ire cett.

405. haec (Es_1 Mt) : nec Es Es_2 To_2

405. tamen R Y cett. Es_1 Mt To_2 : tantum A cett. Es Es_2

405. priameida (Es Es_2 To_2) : priamea Es_1 : priameia Mt

405. ipsa R Y A cett. Es Es_1 Es_2 Mt To_2 : ipsam cett.

407. thyestiaden (Es_2 Mt To_2) : thiastiaden (uel -m) Es : chiestiadem Es_1

408. uirum R Y A cett. Es Es_1 Es_2 Mt To_2 : u. est cett.

409. si qua recc. Es Es_1 Es_2 Mt To_2 : si quae R Y a b cett. : quamuis P_b : de A incert.

409. tamen (Es Es_1 Mt To_2) : tantum Es_2

409. acta (Es$_1$ Es$_2$ Mt To$_2$) : aucta Es

410. nega (Es Es$_1$ Es$_2$ Mt) : roga To$_2$

411. tum R Y A cett. Es$_1$: tunc cett. : tu recc. Es Es$_2$ Mt To$_2$

411. nec (Es Es$_1$ Es$_2$ Mt) : om. To$_2$

412. habent (Es Es$_1$ Es$_2$ Mt) : -bet To$_2$

413. ne R Y cett. Es Es$_2$ To$_2$: nec A cett. Es$_1$ Mt

413. uno R A recc. Es Es$_2$ To$_2$: illo Y a O$_0$ P$_{\alpha}$^{2} Es$_1$ Mt

413. est (Es Es$_1$ Mt To$_2$) : om. Es$_2$

414. prior (Es Es$_1$ Es$_2$ Mt) : prius To$_2$

414. infitianda R Y (-cianda) a cett. Es$_2$: inficienda y A recc. Es Es$_1$ Mt To$_2$

415. quae R Y O$_0$, Kenney nescit an recte : qui A recc. Es Es$_1$ Es$_2$ Mt To$_2$

415. praecipiant (Es Es$_1$ Mt To$_2$) : -piunt Es$_2$

415. herbas (Es Es$_1$ Es$_2$ Mt) : -ba To$_2$

416. iudiciis ista (Es Es$_1$ Mt To$_2$) : sed studiis deme Es$_2$

417. mordacis R Y recc. Es Es$_2$ To$_2$: -ci A cett. Es$_1$ Mt

417. pyrethra (Es Es$_1$ Es$_2$ Mt) : pireta To$_2$

419. sic (Es Es$_1$ Es$_2$ To$_2$) : sit Mt

421. alcathoi (Es Mt) : alchothoi Es$_1$: alchitoy Es$_2$: alcatoni To$_2$

422. ex horto (Mt) : exorto Es Es$_1$ Es$_2$: extorto To$_2$

423. ouaque (Es Es$_1$ To$_2$) : quaque Es$_2$ Mt

423. hymettia (Es$_1$ Es$_2$ Mt Io$_2$) : himentia Es

424. nuces (Es Es$_1$ Es$_2$ Mt) : mices Io$_2$

425. docta (Es Es$_1$ Es$_2$ Mt) : docto Io$_2$

425. ad magicas (Es$_1$ Mt) : ad medicas Es Es$_2$: amagicas Io$_2$

425. erato (Es Es$_1$ Es$_2$ Mt) : era Io$_2$

425. deuerteris R Y A cett. Es$_2$: diu- A recc. Es Es$_1$ Mt Io$_2$: conu- E

426. terenda recc. Es$_1$: tenenda Y A cett. Es Es$_2$ Mt Io$_2$: tenda R

426. meta terenda meo est (Es$_1$ Es$_2$ Mt Io$_2$ (m. t. mea est)) : e. m. t. meo Es

427. modo (Es Es$_1$ Es$_2$ Mt) : mo Io$_2$

428. furta (Es Es$_1$ Mt Io$_2$) : futura (ut uid.) Es$_2$

429. nec (Es Es$_1$ Es$_2$ Mt) : non Io$_2$

429. mea (Es$_1$ Es$_2$ Mt Io$_2$) : om. Es

429. non (Es Es$_2$ Mt Io$_2$) : nec Es$_1$

430. impositos (Es Es$_1$ Es$_2$ Mt) : -to Io$_2$

431. borea (Es Es$_1$ Mt Io$_2$) : borrea Es$_2$

433. curru (Es Es$_2$ Io$_2$) : cursu Es$_1$ Mt

433. det fluitantia (Es Es$_1$ Es$_2$ Io$_2$) : defluitantia Mt

434. arte (Es Es$_1$ Es$_2$ Mt) : Io$_2$ ex corr. -tes, ut uid.

435. indulgentia (Es Es$_1$ Es$_2$ Mt) : obseruantia Io$_2$

435. seruit (Es Es$_1$ Mt Io$_2$) : -uat Es$_2$

436. et si (Es Es$_2$ Mt Io$_2$) : etsi Es$_1$

437. plerumque (Es Es$_1$ Es$_2$ Mt) : plenumque Io$_2$

438. pati (Es Es$_1$ Es$_2$ Mt) : capi Io$_2$

439. leuis (Es Es$_1$ Es$_2$ Io$_2$) : leuius Mt

439. absumptis (Es$_1$ Es$_2$ Io$_2$) : absuptis Es : absumptus Mt

440. canet in Heins., A$_b$: candet in a recc. Es$_1$ Io$_2$: calet in R Y Mt : qui calet A cett. : cadet in Es : candet et in Es$_2$

440. cinis (Es Es$_1$ Mt Io$_2$) : ciuis (ut uid.) Es$_2$

443. ubi (Es Es$_1$ Es$_2$ Io$_2$) : tibi Mt

443. situ (Es Es$_1$ Es$_2$ Io$_2$) : -ta Mt

444. acribus (Es Es$_1$ Es$_2$ Mt) : acrius Io$_2$

444. eliciendus R Y A recc. Es Es$_1$ Es$_2$: alliciendus cett. Mt : eligiendus Io$_2$

445. timeat (Es Es$_2$ Mt) : -met Es$_1$: -meant Io$_2$

445. tepidamque (Es$_1$ Es$_2$ Mt) : trep- Es : timidam Io$_2$

445. recalface (Es$_1$ Mt Io$_2$) : -fice Es Es$_2$

446. palleat (Es$_1$ Es$_2$ Mt Io$_2$) : pelleat Es

447. quater R Y A cett. : quantum recc. Es Es$_1$ Es$_2$ Mt Io$_2$

447. comprendere (Io$_2$) : comprehendere Es Es$_1$ Es$_2$ Mt

447. non est (Es Es$_2$ Mt Io$_2$) : non fas Es$_1$

449. inuitas (Es Es$_1$ Mt) : inuictas Es$_2$ Io$_2$

449. peruenit (Es Es$_1$ Es$_2$ Mt) : descendit Io$_2$

450. uoxque colorque (Es Es$_2$ Mt) : mensque dolorque Es$_1$: mensque colorque Io$_2$

450. fugit (Es₁ Es₂ Io₂) : fugunt Es : fuit Mt

451-452. sim...sim (Es Es₁ Es₂) : sum...sim Mt : sum...sum Io₂

451. cuius laniet (Es₁ Es₂ Mt Io₂) : l. cuius Es

452. teneras (Es Es₁ Es₂ Io₂) : tenebras Mt

452. petat (Es₁ Es₂ Mt Io₂) : secet Es

453. quem toruis R Y recc. Es Es₁ Es₂ Mt : t. quem A cett. : quem toruus Io₂

453. ocellis (Es Es₁ Es₂ Mt) : -llus Io₂

455. quaeras (Es Es₁ Mt Io₂) : queris Es₂

455. quod R Y A cett. Es₂ : quo a cett. Es Es₁ Mt Io₂

455. queratur (Es Es₁ Es₂ Io₂) : quaeratur Mt

456. lenta uires (Es Es₂ Mt) : u. lenta Es₁ Io₂

456. ira (Es Es₁ Es₂ Mt) : illa Io₂

458. tuos...sinus R Y A (tuo) cett. Es Es₁ Es₂ : tuo...sinu cett. Mt Io₂

459. da...da (Es Es₁ Es₂ Mt) : dat...dat Io₂

460. soluitur R y A b recc. Es Es₁ Mt Io₂ : soluetur Y : tollitur R (in marg., eras.) L W Es₂

461. cum (Es Es₁ Es₂ Io₂) : tum Mt

462. tum (Es Es₂) : tunc Es₁ Io₂ : cum Mt

462. foedera R Y A cett. Es₂ : -re a recc. Es Mt Io₂ : hoc modo Es₁

465. pugnarunt (Es Es₂ Io₂) : -nabant Es₁ Mt

465. iungunt (Es Es₁ Es₂ Mt) : paugunt Io₂

468. erat R Y A cett. Es_1 Es_2 : erant cett. f Es Mt To_2

469. impositum (Es Es_2 Mt To_2) : i. est Es_1

469. cincta est (Es_1 Es_2 (cinta e.) Mt To_2) : cinta Es

471. feras (Es Es_1 Es_2 To_2) : feralis Mt

471. uolucres aer R Y A recc. Es_1 Es_2 Mt To_2 : a. uolucres cett. f Es

471. accepit (Es_1 Es_2 Mt To_2) : incepit Es

471. habendas (Es_1 Es_2 Mt To_2) : habere Es

473. tum : tunc Es Es_1 Es_2 To_2 : cum Mt

473. errabat (Es Es_1 Es_2 To_2) : erabit Mt

474. idque (Es Mt To_2) : inque Es_1 : id quod Es_2

474. merae (Es Es_2 Mt To_2) : ruere Es_1

474. corpus (Es Es_1 Es_2 Mt) : pectus To_2

475-476. (habent Es Es_1 Es_2 Mt) : om. To_2

475. fuerat (Es Es_2 Mt) : erat Es_1

475. herba (Es Es_1 Es_2) : -bae Mt

476. iamque (Es Es_1 Mt) : ipsaque Es_2

479. ipsi (Es Es_2 Mt To_2) : illi Es_1

479. didicere (Es Es_1 Mt) : didicente Es_2 : dedicere To_2

482. in (Es Es_1 Es_2 To_2) : et Mt

482. media...aqua (Es Es_2 Mt To_2) : medias...aquas Es_1

483. parem (Es Es_2 Mt) : marem Es_1 To_2

484. cum (Es Es_1 Es_2 To_2) : uim Mt

485. laeta (Es Es₁ Mt Io₂) : om. Es₂

485. salitur (Es Es₁ Es₂ Mt) : salit Io₂

485. iuuenca est (Es₁ Es₂ Mt Io₂) : iuuenca Es

487. equae (Es Es₁ Es₂ Mt) : aquae Io₂

487. remota Heins. 'cum prima editione' : -tae Y cett. Mt ed. Rom. 1471 : -to R A cett. Es Es₁ Es₂ Io₂ ed. Bon. 1471

488. diuiduos R Y A recc. Es Es₁ Es₂ Mt Io₂ : diuisos a cett. : diuersos O₁ O₂

488. sequuntur (Es₁ Io₂) : sequetur Es : secuntur Es₂ Mt

490. feri (Es₁ Es₂ Mt Io₂) : fera Es

493. cum (Es₁ Es₂ Mt Io₂) : dum Es

494. fila (Es Es₁ Mt Io₂) : fixa Es₂

495-556. (habent Es₁ Es₂ Mt Io₂) : om. Es

495. induta R Y cett. Es₂ : inducta γ A recc. Es₁ Mt Io₂

496. (hic tradunt Es₁ Es₂ Mt) : post 500 in Io₂

496. uidendus (Es₁ Es₂ Mt) : uidedus Io₂

496. adit Y recc. Mt Io₂ : abi R a (ex habit A) E² (u. l.) : adest O₁ : ait cett. : erat cett. Es₁ Es₂

499. ubi O P₁ Es₂ : tibi R Y cett. Mt : ibi A recc. Io₂ : mihi O₁ Es₁

499. fama celebrata (Es₂ Mt Io₂) : celeberrima fama Es₁

502. exiget R Y A cett. Es₁ Es₂ Mt : -git cett. Io₂

503. spectetur (Es$_1$ Es$_2$ To$_2$) : spectatur Mt

503. ab (Es$_2$ Mt To$_2$) : in Es$_1$

507. declament (Es$_1$ Mt To$_2$) : -met Es$_2$

507. diserti (Es$_1$ To$_2$) : -tus Es$_2$: deserti Mt

509. parete (Es$_2$ To$_2$) : parere Es$_1$: parente Mt

511. propiora (Es$_2$) : priora Es$_1$: propria Mt : propriora To$_2$

512. e (Es$_1$ To$_2$) : om. Es$_2$: ex Mt

512. petet R Y A cett. Mt To$_2$: -tit cett. Es$_2$: -tat E^4 : uolet Es$_1$

513. credita (Es$_1$ Es$_2$ Mt) : -te To$_2$

513. semper sulci (Es$_1$ Es$_2$ Mt) : s. semper To$_2$

513. fenere : fenore Es$_1$ Es$_2$ Mt : foenore To$_2$

515. iuuat R Y A recc. Es$_1$ Es$_2$ Mt To$_2$: -uet a

515. exiguum R Y cett. : e. est A cett. Es$_1$ Es$_2$ Mt To$_2$

515. plus est (Es$_1$ Es$_2$ To$_2$) : plus Mt

515. laedat R Y A cett. Es$_1$ To$_2$: -dit recc. Es$_2$ Mt

515. amantes (Es$_2$ Mt To$_2$) : -tem Es$_1$

516. proponant (Es$_1$ Mt To$_2$) : -nat Es$_2$

517. quot (Es$_1$ Es$_2$ To$_2$) : et quod Mt

517. atho (Es$_2$ Mt To$_2$) : antho Es$_1$

521. quam tu (Mt To$_2$) : et tunc Es$_1$: qua tu Es$_2$

521. uidebis (Es$_1$ Es$_2$ To$_2$) : -deris Mt

522. et (Es$_1$ Es$_2$) : sed Mt To$_2$

523. fuerit (Es$_1$ Es$_2$ Mt) : -rint To$_2$

524. et (Es$_1$ Mt To$_2$) : om. Es$_2$

524. inmunda (Es₂ Mt) : in dura Es₁ : im monda Io₂

524. ponere R Y A recc. Es₁ Es₂ Mt Io₂ : ponito r cett.

526. dicet (Es₁ Es₂ Mt) : decet Io₂

528. in fore R Y cett. Es₂ Mt Io₂ : limine A cett. Es₁

529. uitabit (Es₁ Es₂ Io₂ (ex corr. -bis)) : uet- Mt

530. sui (Es₂ Mt Io₂) : suos Es₁

531. effugere hunc (Rubenius : effugere hinc codd. Es₁ : effuge de hinc Es₂ : effugere de hinc Mt) non est quaere tibi possit amica (Es₁ Es₂ Mt) : effice non prauum est quicquid tibi poscit amica Io₂

531. quare tibi (Es₁ Es₂ Io₂) : t. quare Mt

531. tibi (Es₂ Mt Io₂) : ubi Es₁

532. sensus obest R Y A recc. Es₁ Es₂ Mt Io₂ : s. adest cett. f, prob. Heins. : s. abest a cett. : sanus adest Shackleton Bailey

533. uerbera ferre (Es₁ Es₂ Mt) : uerba referre Io₂

534. pedes (Es₁ Es₂ Io₂) : petes Mt

536. cano : -nam Es₁ Es₂ Mt Io₂

537. molimur (Es₂ Mt Io₂) : molli- Es₁

537. uirtus (Es₁ Es₂) : u. est Mt : iuncunt Io₂

540. magni (Es₁ Mt Io₂) : -na Es₂

540. arce Y A recc. Es₁ Es₂ Mt Io₂ : arte Q : orbe R R^1

541. hominem (Es₁ Es₂ Mt) : -nes Io₂

542. nil (Es$_1$ Es$_2$ Mt) : non To$_2$

542. maius (Es$_1$ Es$_2$ To$_2$) : magis Mt

543. innuet R Y a recc. Es$_2$ Mt To$_2$: innuit A cett. : innuat W Es$_1$

543. feras R A cett. Es$_2$ To$_2$: -res Y cett. Es$_1$ Mt

543. scribet R Y a recc. Es$_1$ Es$_2$ Mt To$_2$: -bit A cett. : -bat W

543. ne R Y a recc. Es$_2$ Mt To$_2$: nec A cett. Es$_1$: non P$_b$: nunc P$_c$

544. quoque (Es$_1$ Mt To$_2$) : quaque Es$_2$

545. hoc R Y A recc. Es$_2$ Mt : haec cett. Es$_1$: hae (uel hac) To$_2$

549. signa (Es$_1$ Es$_2$ Mt) : regna To$_2$

550. nec (Es$_1$ Es$_2$ To$_2$) : ne Mt

550. ferat cett. To$_2$: -ret R Y A recc. Es$_1$ Es$_2$ Mt

551. memini (Es$_1$ Es$_2$ To$_2$) : -nit Mt

552. sum Y recc. Mt To$_2$: sunt R A cett. Es$_1$ Es$_2$

552. barbaria R Y : -rie A cett. : -rice a cett. Es$_1$ Es$_2$ Mt To$_2$

553. ille R (-e) Y A cett. Es$_1$ Es$_2$ Mt To$_2$: ille est cett.

554. uiri cett. Es$_2$ Mt : uiro R Y A cett. Es$_1$ To$_2$

555. sine (Es$_1$ Es$_2$ Mt) : siue To$_2$

556. ne R Y A recc. Es$_1$ Es$_2$ To$_2$: nec cett. Mt

556. fugiat (Es$_1$ Es$_2$ Mt) : -giant To$_2$, sed -n- expunc. a. m. ——

556. fasso uictus N, prob. Heins. : uicto fassus R Y a cett. Es₁ Io₂ : uicto falsus A cett. Es₂ : uicto laesus r (ut uid.) cett. Mt : ficto fassus Madvig

557. deprendere (Es₂ Mt) : deprehendere Es Es₁ : defendere Io₂

558. peccent (Es Es₁ Mt Io₂) : parcite Es₂

558. dedisse (Es Es₁ Es₂ Io₂) : red- Mt

558. putent Y A recc. Es Es₁ Es₂ Mt Io₂ : -tant R cett.

559. prensis (Es Es₂ Mt Io₂) : prehensis Es₁

559. duorum est (Es Es₂ Mt Io₂) : duorum Es₁

560. causa R Y A cett. Es₂ : -sam recc. Es Es₁ Mt Io₂

560. perstat (Es Es₁ Es₂ Mt) : -tant Io₂

560. sui (Es Es₁ Es₂ Io₂) : manus Mt

561. narratur (Es₁ Es₂ Mt Io₂) : naratur Es

562. mulciberis R Y (sed -s eras.) A cett. Es Mt Io₂ : -beri (-feri cett.) recc. Es₁ Es₂

562. marsque (Es Es₁ Mt Io₂) : mars Es₂

563. turbatus (Es Es₁ Es₂ Mt) : incensus Io₂

564. terribili (Es Es₁ Es₂ Mt) : teribuli Io₂

565. neque (Es₁ Es₂ Mt) : nec Es Io₂

565. mollior (Es Es₂ Mt Io₂) : molior Es₁

565. ulla (Es Es₁ Es₂ Mt) : om. Io₂

565. est (Es₁ Es₂ Mt Io₂) : om. Es

567. a : ah Es Io₂ : ha Es₁ : o Es₂ : ab Mt

569. decebat (Es Es$_1$ Es$_2$ Mt) : doc- To$_2$

570. gratia (Es Es$_1$ Mt To$_2$) : gloria Es$_2$

570. mixta (Es Es$_1$ Es$_2$ Mt) : uincta To$_2$

571. primo R Y A cett. Es Es$_1$ To$_2$: -mos a cett. Es$_2$ Mt

572. plena...culpa (Es Es$_1$ Mt To$_2$) : culpa...plena Es$_2$

572. uerecundi (Es Es$_1$ Es$_2$ Mt) : reuerendi To$_2$

572. pudoris (Es Es$_1$ Es$_2$ Mt) : timoris To$_2$

573. indicio (Es Es$_1$ Es$_2$ To$_2$) : iudicio (ut uid.) Mt

573. quis solem (Es Es$_1$ Mt To$_2$) : s. quis Es$_2$

573. possit R Y A recc. Es Es$_2$ Mt : posset a cett. Es$_1$ To$_2$

575. moues (Es Es$_2$ Mt To$_2$) : mones Es$_1$

575. ipsa R Y cett. Es Es$_1$ Mt : illa A cett. Es$_2$ To$_2$

577. mulciber (Mt To$_2$) : -fer Es Es$_1$ Es$_2$

577. lectum circaque A recc. Es Es$_1$: lecto c. R Y E^1 I : circa lectumque Es$_2$ To$_2$: lectum certaque Mt

577. superque (Es Es$_1$ Mt) : locumque Es$_2$ To$_2$

578. fallit (Es Es$_1$ Mt To$_2$) : -llat Es$_2$

579. lem(n)non cett. Es$_1$ (ex corr.) Mt : lemnos cett. : lemnum R Y A cett. Es Es$_2$ To$_2$

579. ueniunt (Es Es$_1$ Es$_2$ Mt) : uenint To$_2$

579. foedus (Es Es$_1$ Mt) : -dera Es$_2$ To$_2$

579. amantes (Es Es$_1$ Es$_2$ To$_2$) : -tis Mt

580. impliciti (Es Es$_2$ Mt To$_2$) : -tis Es$_1$

580. iacent (Es Es$_1$ Es$_2$ To$_2$) : -cet Mt

582. putant (Es Es$_1$ Es$_2$ Mt) : putem (uel -tent) To$_2$

584. obposuisse (Es Es$_2$ Mt) : supp- Es$_1$: imp- To$_2$

584. manus (Es Es$_2$ Mt) : -num Es$_1$ To$_2$

585. hic (Es$_1$ Es$_2$ Mt) : hinc Es To$_2$

585. ridens (Es Es$_1$ Es$_2$ Mt) : ueniens To$_2$

585. mauors (Es Es$_2$ Mt To$_2$) : Es$_1$ ex corr., -ors in ras.

586. sunt (Es Es$_1$ Mt To$_2$) : sint Es$_2$

588. tracen Patauinus Heins., To$_2$ (thracem) : Threcen Scaliger : creten codd. Es (uel -m) Es$_1$ Es$_2$ Mt To$_2$ (sscr.)

588. paphon cett. Es (uel -m) Es$_1$ Es$_2$ To$_2$ (ex pahon) : -phum R Y A recc. Mt

589. hoc (Es Es$_1$ Es$_2$ To$_2$) : haec Mt

589. perfecto R Y : -cte P$_b$: profecto A recc. Es Es$_1$ Es$_2$ Mt To$_2$: pro facto cett.

592. artis r B^2 (u. l.) E : irae Y A recc. Es Es$_1$ Es$_2$ Mt To$_2$: ite R

593. hoc R Y A recc. Es Es$_2$ Mt To$_2$: haec cett. Es$_1$: uel B$_b$

593. uetiti R Y : uetuit P$_c$: uetui A recc. Es Es$_1$ Es$_2$ Mt To$_2$

593. este Ehw. (ante quem ...uetui. uos ecce uetat... ediderant) : esse R Y cett. : ecce A recc. Es Es$_1$ Es$_2$ Mt To$_2$

593. deprensa (Mt To$_2$) : deprehensa Es Es$_1$ Es$_2$

593. dione (Es Es$_1$ Es$_2$ To$_2$) : -nae Mt

594. illas A recc. Es Es$_1$ Es$_2$ To$_2$: illam R Y : ipsas D : ulli Q_b Q^2 (u. l.) : ullas Q^2 : alias Mt : Kenney nescit an aliis legendum

594. ipsa (Es Es$_2$ Mt To$_2$) : illa Es$_1$

594. dare R A recc. Es Es$_1$ Es$_2$ Mt To$_2$: pati r Y a cett.

598. faciet (Es$_1$ Es$_2$ Mt) : -cient Es To$_2$

599. hic (Es Es$_2$ Mt To$_2$) : est Es$_1$

599. lege remissum (Es Es$_1$ Mt) : lege solutum Es$_2$: legere missum To$_2$

600. iocis (Es Es$_1$ Mt To$_2$) : locis Es$_2$

601. cereris (Es$_2$ Mt To$_2$) : ceris Es : operis Es$_1$

601. ritus (Es Es$_1$ Es$_2$ Mt) : rictus To$_2$

601. ausit (Es$_1$ Mt To$_2$) : audet Es Es$_2$

601. profanis R Y a cett. Es Es$_1$ Es$_2$: -nus A recc. Mt To$_2$

602. magnaque (Es Es$_1$ Es$_2$ Mt) : magniaque To$_2$

602. threicia (Es$_1$ Es$_2$ Mt) : traitia Es To$_2$ (thr-)

603. exigua (Es Es$_1$ Es$_2$ Mt) : eximia To$_2$

604. at (Es Es$_1$ Mt To$_2$) : e Es$_2$

604. contra grauis est (Es Es$_1$ Es$_2$ Mt) : g. e. contra To$_2$

605. arbore (Mt) : ab arbore Es Es$_1$ Es$_2$ To$_2$

606. garrulus (Es$_1$ Es$_2$ Mt) : garulus Es To$_2$

607. cytherea iubet sua sacra (Es Es$_1$ (cithar-) Mt) : sua sacra i. citharea Es$_2$ To$_2$

608. ueniat (Es Es$_1$ Mt Io$_2$) : Es$_2$ in ras.

609. sunt (Es$_1$ Es$_2$ Mt) : sint Es Io$_2$

609. cistis (Es Es$_1$ Es$_2$ Mt) : castis Io$_2$

610. sonant (Es$_1$ Mt Io$_2$) : sonent Es Es$_2$

611. nos (Es Es$_1$ Es$_2$) : uos Mt Io$_2$

611. medio uersantur in usu (Es$_1$ Es$_2$ Mt (m. uersentur in u.) Io$_2$) : ut lauisse uelint Es

612. sed sic R Y A recc. Es Es$_2$ Mt Io$_2$: sic tamen N W : sed sunt Es$_1$

612. nos (Es Es$_2$ Mt Io$_2$) : nos mediae Es$_1$

612. ut latuisse uelint (Es$_1$ Es$_2$ Mt Io$_2$) : medio uersantur in usu Es

613. pubem (Es$_1$ Es$_2$ Mt Io$_2$) : nubem Es

614. protegitur (Es Es$_1$ Es$_2$ Io$_2$) : -gerit Mt

616. uultus (Es Es$_1$ Mt Io$_2$) : uisus Es$_2$

616. nempe Bent. : saepe codd. Es Es$_1$ Es$_2$ Mt Io$_2$

618. sub iniecta (Es Es$_1$ Es$_2$ Io$_2$) : subinecta Mt

619–620. (habent Es Es$_1$ Mt Io$_2$) : om. Es$_2$

619. quiddam (Es Mt) : quidam Es$_1$ Io$_2$

620. quaerimus (Es Es$_1$ Io$_2$) : queramus Mt

620. atque (Es$_1$ Mt Io$_2$) : ast Es

620. aliquid (Es Es$_1$ Io$_2$) : aliud Mt

620. patente (Es Mt Io$_2$) : pot- Es$_1$

621. tunc (Es Es$_1$ Es$_2$ Mt) : tum Io$_2$

621. solem (Es Es$_1$ Mt Io$_2$) : sole Es$_2$

621. et (Es$_1$ Es$_2$ Mt Io$_2$) : in Es

623. in nemore (Es Es$_2$ Mt Io$_2$) : immemor Es$_1$

623. iuncta (Es Es$_1$ Mt Io$_2$) : iucta (ut uid.) Es$_2$

624. tanta (Es$_1$ Es$_2$ Mt Io$_2$) : -ti Es

625. nunc (Es Es$_2$ Mt Io$_2$) : nos Es$_1$

625. actis (Es Es$_1$ (ex corr. actus, expunc. -u- et sscr. -i- e. m.) Es$_2$ Mt) : actus Io$_2$

627. scilicet (Es$_1$ Es$_2$ Mt Io$_2$) : silicet Es

627. excuties (Es Es$_2$ Mt Io$_2$ (post corr.)) : -tiens Es$_1$ Io$_2$ (ante corr.)

627. omnis (Es Io$_2$) : omnes Es$_1$ Es$_2$ Mt

627. ubi quaeque R Y A cett. Es Es$_2$ Io$_2$: ubicumque cett. Es$_1$ Mt : ut quaeque E$_a$ O$_b$: uir quaeque B$_b$

627. puellas a L Es$_1$: -lla B$_b$ U : -lla est R Y A recc. Es Es$_2$ Mt Io$_2$

628. cuilibet (Es Es$_1$ Es$_2$ Io$_2$) : quilibet Mt

629. ne R Y cett. Io$_2$: nec A recc. Es Es$_1$ Es$_2$ Mt : non B$_b$ E

629. desint R Y A recc. Es$_2$ Mt : desit E Es : desunt cett. Es$_1$: desi ut Io$_2$

629. digitis (Es Es$_1$ Mt Io$_2$) : Es$_2$, sed digit- in ras.

630. ut quamque R Y cett. : ut quamquam A cett. : et quamquam cett. Es Es$_1$ Es$_2$ Io$_2$: et quam tu P$_a$: at quamquam Mt

630. adtigeris (Es$_1$ Mt Io$_2$) : attingeris Es Es$_2$

630. erit (Es Es$_1$ (ex corr. erat, expunc. -a- et sscr. -i- e. m.) Es$_2$ Mt) : erat Io$_2$

631. quidam (Es Es$_1$ Es$_2$ Mt) : quaedam Io$_2$

631. negarent (Es Es$_2$ Mt Io$_2$) : -runt Es$_1$

633. nequeunt (Es$_1$ Es$_2$ Mt Io$_2$) : -eant Es

633. tangunt (Es Es$_2$ Mt) : tractant Es$_1$: tangut Io$_2$

634. tacto (Es Es$_1$ Es$_2$ Mt) : tanto Io$_2$

634. crimen (Es$_1$ Es$_2$ Mt Io$_2$) : nomen Es

635. i nunc (Es Es$_1$ Mt Io$_2$) : nunc tu Es$_2$

635. odiose (Es Es$_1$ Es$_2$ Io$_2$) : odiose (i. e. -sae) Mt

636. obde R Y A cett. Mt Io$_2$, exc. Scal. : adde a recc. Es$_1$ Es$_2$: abde Es

636. seras (Es Es$_1$ Es$_2$ Mt) : -ram Io$_2$

637. cum (Es Es$_1$ Es$_2$ Io$_2$) : nisi Mt

637. extat (Es Es$_1$ Mt Io$_2$) : estet Es$_2$

639. parce (Es$_1$ Es$_2$ Mt Io$_2$) : pace Es

640. sunt (Es$_2$ Mt Io$_2$) : sint Es Es$_1$

641. exprobrare : -bare Es Es$_1$ Es$_2$ Mt Io$_2$

641. puellis R Y A recc. Es Es$_1$ Mt Io$_2$: -llae a cett. Es$_2$

642. quae R Y a cett. Es$_2$: quam cett. Es$_1$ Mt : quod A cett. Es Io$_2$

642. dissimulasse (Es Es$_1$ Es$_2$ Mt) : -lare Io$_2$

643. andromedae (Mt) : -machae Es : -made Es$_1$ Es$_2$ Io$_2$

643. obiectus R Y A cett. Es Es$_2$ Mt Io$_2$: ab- recc. Es$_1$

644. in gemino a recc. Es₂ To₂ : ingenuo R Y (corr. Y⁴) A Es Mt : ingenio cett. : in gremio Es₁

645. andromache (Es Es₂ Mt To₂) : andromade Es₁

645. spatiosior (Es Es₂ Mt) : speciosior Es₁ To₂

647. feres (Es₁ Es₂ To₂) : ferres Es : ferens Mt

648. leniet a cett. Es₂ To₂ : lenit et R γ (lenitet Y) A recc. Es Mt : leniet et O₂ (ut uid.) W¹ : lenit Es₁

649. coalescit R Y A recc. f Es₂ Mt To₂ : calescit cett. : callescit O₀ Es : durescit, decrescit, conscendit cett. : candescit Es₁

649. cortice (Es Es₁ Mt To₂) : in arbore Es₂

650. concutiat R a recc. f : -tiet Y A cett. Es Mt To₂ : excutiat Es₁ Es₂

651. etiam R Y A recc. Es Es₁ Es₂ Mt To₂ : eadem r f

651. uentis (Es₁ Es₂ Mt To₂) : uocis Es

651. resistet R Y A cett. f Es Mt To₂ : -tit cett. Es₁ Es₂

653. eximit R Y A recc. f Es Es₁ Es₂ Mt To₂ : -met O₂, Charisius G. L. i 72 K., Eutyches ibid. v 473, Beda ibid. vii 280

653. ipsa R Y A recc. f Es₁ Es₂ Mt To₂, Charisius, Eutyches : ipse L, Beda : illa D O₂ : ipsas Es

653. omnis (Es₁) : omnes Es Es₂ Mt To₂

653. e (Es Es₁ Mt To₂) : de Es₂

654. desinit R Y a recc. f Es Es₁ Es₂ Mt To₂ : -net A cett.

655. terga (Es Es$_1$ Es$_2$ Mt) : colla Io$_2$

656. odor (Es Es$_1$ Es$_2$ Mt) : amor Io$_2$

657. mollire (Es Es$_2$ Mt Io$_2$) : molire Es$_1$

657. fusca (Es Es$_1$ Es$_2$ Io$_2$) : fusta Mt

657. uocetur (Es$_1$ Es$_2$ Mt Io$_2$) : noc- Es

658. nigrior (Es Es$_1$ Es$_2$ Io$_2$) : tigrior Mt

658. illyrica (Es Es$_2$ Mt Io$_2$) : illiriaca Es$_1$

659. paeta ed. Ald. 1502 : laeta a cett. Es Es$_1$ Es$_2$ Mt Io$_2$: crassa Y A cett. : crasia R : grassa cett. : longa U

659. ueneri recc. Es$_1$ Es$_2$: -ris R Y A Es Mt Io$_2$

659. raua Heins., prob. Bent. : flaua r a recc. Es Es$_1$ Es$_2$ Io$_2$: parua R Y A cett. Mt : fulua E

660. uiua R Y A cett. Mt Io$_2$: uisa recc. Es Es$_2$: tacta Es$_1$: sana Io$_2$ (in marg.)

663. eat (Es Es$_2$ Mt Io$_2$) : erit Es$_1$

664. munera (Es Es$_1$ Es$_2$ Mt) : numera Io$_2$

665. peractum R Y A cett. Es Mt Io$_2$: p. est a cett. Es$_1$ Es$_2$

666. legit cett. Mt, exc. Scal. : leget R Y A cett. Io$_2$: legat a cett. : ligat cett. Es$_1$ Es$_2$: liget cett. Es

667. iuuenes (Es Es$_1$ Es$_2$ Mt) : -nis Io$_2$

668. iste...iste (Es Es$_1$ Mt Io$_2$) : ille...ille Es$_2$

668. feret (Es Es$_1$ Es$_2$ Mt) : ferrt (sic) Io$_2$

668. serendus (Es$_1$ Es$_2$ Mt Io$_2$) : fer- Es

669. annique R Y cett. e Mt : animique A b (-que om.) recc. p_1 p_2 Es Es_1 Es_2 Io_2

669. tolerate R A b cett. p_1 p_2 Es_2 Mt Io_2 : -rare Y (corr. y) recc. e Es Es_1

670. iam (Es Es_1 Es_2 Mt) : nam Io_2

671. remigiis (Es Es_1 Mt Io_2) : nauigiis Es_2

671. findite (Io_2) : sind- Es : scind- Es_1 Es_2 Mt

671. terras R Y A cett. Io_2 : terram a cett. f Es Es_1 Es_2 : nostras Mt

672. addite (Es Es_2 Mt Io_2) : uertite Es_1

673. et (Es Es_1 Es_2 Mt) : aut Io_2

674. hoc...hoc (Es_2 Mt Io_2) : haec...haec Es : haec...hoc Es_1

674. quaerit (Es Es_1 Mt Io_2) : -rat Es_2

676. adest (Es Es_1 Es_2 Mt) : abest Io_2

680. inuenit R A cett. Io_2 : inuenit et Y Q P_2 Mt : inueniet recc. Es Es_1 Es_2

681. irritata (Es Es_1 Mt Io_2) : i. quoque Es_2

682. iuuat Y A recc. Es Es_1 Mt : -uet R (-bet) Q Es_2 Io_2

682. ferant R Y A cett. Es Es_1 Es_2 Mt Io_2 : -runt cett. : -rent Q.

683. utrumque R recc. Es Es_1 Mt Io_2 : utrimque a cett. Es_2 : iterumque A : utrum Y (corr. y)

684. hoc (Es_1 Es_2 Mt Io_2) : haec Es

684. tangar (Es_1 Mt Io_2) : -gat Es : -gor Es_2

685. sit (sat U)...necesse R Y cett. Es₁ Es₂ Mt : scit (sic O_b Es)...necesse A cett. Es Io₂ : sic (scit D)...necesse est a cett.

685. praebere necesse (Es Es₁ Es₂ Io₂) : n. prebere Mt

686. siccaque R Y A recc. Es Mt Io₂ : siquaque cett. : siquaeque Es₁ : sic que Es₂

686. ipsa (Es Es₁ Mt Io₂) : ipse Es₂

689. fassas (Es Es₁ Es₂ Io₂) : falsas Mt

690. utque Y A recc. Es Es₁ Es₂ Mt Io₂ : atque R a O_b

690. meme R Y A recc. Es Es₂ Io₂ : memet a cett. Es₁ Mt : uenie B : cogit U

691. amentis (Es Es₂ Mt Io₂) : amantis Es₁

692. tangi se (Es Es₁ Es₂ Mt) : Io₂ ex corr. tangisse

695. properent R : -rant r Y A recc. f Es Es₁ Es₂ Mt Io₂

695. bibant (Es₁ Es₂ Mt Io₂) : -bint Es

697. nec (Es Es₂ Io₂) : et Es₁ : non Mt

697. obsistere (Es₁ Es₂ Mt Io₂) : resistere Es

697. phoebo R Y cett. p_1 p_2 Es₁ Es₂ Io₂ : uento A recc. e Es Es₂ (in marg.) Mt : uentis cett.

699. scilicet (Es₁ Mt Io₂) : silicet Es Es₂

699. hermionen (Es Es₁ Mt Io₂) : -nem Es₂

699. praeponere (Es₁ Es₂ Mt Io₂) : praepone Es

699. posses R a recc. Es Es$_1$ To$_2$: possis Y A cett. Es$_2$ Mt : debes O$_2$

700. melior (Es Es$_1$ Es$_2$ To$_2$) : -lius Mt

701. at cett. : ad R Y (corr. Y^4) A recc. Es Es$_1$ Es$_2$ Mt To$_2$: sed H (sscr.) P$_4$

701. quicumque (Es Es$_1$ Es$_2$ To$_2$) : quaec— Mt

701. adtingere (Es Es$_1$ Mt) : accedere Es$_2$ To$_2$

702. duraris R Y A cett. Es Es$_2$ Mt To$_2$: -bis a recc. Es$_1$

702. digna (Es$_1$ Es$_2$ Mt To$_2$) : magna Es

705. sine te (Es$_1$ Es$_2$ Mt To$_2$) : sine me Es

705. celeberrima codd. Es Es$_1$ Es$_2$ Mt To$_2$: creberrima Kenney nescit an legendum

707. quod R Y cett. Mt : quid A recc. Es Es$_1$ Es$_2$ To$_2$

708. tingit R (-in) Y A recc. Es Es$_1$ Es$_2$: tangit cett. Mt : figit cett. : iungit To$_2$

709. in andromache (Es Es$_2$ Mt To$_2$) : indromachae Es$_1$

709. prius (Es Es$_1$ Es$_2$ To$_2$) : primus Mt

709. hoc R Y A cett. Es$_1$ Es$_2$ Mt To$_2$: haec cett. Es

710. (hic tradunt Es Es$_1$ Mt To$_2$) : ~~post 711 in~~ Es$_2$

710. nec (Es Es$_1$ Mt To$_2$) : non Es$_2$

711. lyrneside R Y A cett. Mt : lerneside cett. Es$_1$ Es$_2$: briseide a cett. Es To$_2$

712. (hic tradunt Es Es$_1$ Mt To$_2$) : ~~post 709 in~~ Es$_2$

712. mollem (Es Es$_1$ Es$_2$ To$_2$) : -lles Mt

712. lassus (Es Es$_1$ Mt To$_2$ (eras., ut uid.)) : pressus Es$_2$

713. manibus tangi brisei R Y A recc. Es Es$_1$ Mt : t. manibus brisei r cett. : brisei tangi manibusque Es$_2$: manibus brisei tangi To$_2$

714. nece (Es Es$_1$ Es$_2$ Mt) : noce To$_2$

718. prolicienda H : proicienda R Y A recc. Es$_1$ (proiic-) Es$_2$ Mt : proficienda cett. : propicianda Es : perficienda To$_2$

719. reppereris (Es$_1$ Mt To$_2$) : reperies Es : reperieris Es$_2$

720. illa (Es Es$_1$ Es$_2$ To$_2$) : ille Mt

722. sol a (Es Es$_1$ Es$_2$ To$_2$) : sola Mt

723. accedent (Es Es$_2$ To$_2$) : -dunt Es$_1$: -det Mt

723. accedet (Es Es$_2$ Mt To$_2$) : -dit Es$_1$

724. ioco A recc. Es Es$_1$ Es$_2$: loco R Y cett. Mt : thoro To$_2$

725. dominam codd. Es Es$_1$ Es$_2$ Mt To$_2$: domina (seruato in 724 desine) Heins., Owen

725. usus (Es Es$_1$ Es$_2$ To$_2$) : ustis Mt

726. defice Kenney : desine R Y A recc. Es Es$_2$ Mt To$_2$, edd. : desere P$_b$: deferre Es$_1$

726. nec recc. Es$_1$ Es$_2$ Mt To$_2$: ne R Y A cett. Es

726. anteeat (Es Es$_2$ Mt To$_2$) : ante eat Es$_1$

727. metam (Es Es$_2$ Mt To$_2$) : -tas Es$_1$

727. tum (Es Es$_1$ To$_2$) : tunc Es$_2$: cum Mt

729. seruandus recc. To$_2$: uersandus R Y A cett. Es Es$_1$ Es$_2$ Mt

729. dantur (Es Es$_1$ Mt To$_2$) : datur Es$_2$

731. cum (Es Es$_2$ Mt To$_2$) : dum Es$_1$

732. calcar (Es Es$_1$ Es$_2$ Mt) : -cat To$_2$

733. operi (Es Es$_1$ Es$_2$ To$_2$) : -ris Mt

733. palmam (Es Es$_2$ Mt To$_2$) : palam Es$_1$

733. grata (Es Es$_2$ Mt) : laeta Es$_1$: gata To$_2$

735. podalirius R Y A O_9 (podalar-) P_{α}^{2} (ut uid.) Mt : polidarius recc. Es Es$_1$ Es$_2$ To$_2$

736. dextra (Es Es$_1$ Mt To$_2$) : destera Es$_2$

736. pectore (Es$_1$ Es$_2$ Mt To$_2$) : p. in Es

736. nestor (Es Es$_1$ Es$_2$ Mt) : noster To$_2$

739. uiri (Es$_1$ Es$_2$ Mt To$_2$) : uir Es

739. dicite (Es Es$_2$ Mt To$_2$) : reddite Es$_1$

742. muneribus (Es Es$_1$ Es$_2$ Mt) : in uneribus To$_2$

742. uicit (Es Es$_1$ Es$_2$ Mt) : uincit To$_2$

743. superarit R (-ret) Y A cett. Es Es$_1$ Mt To$_2$: -bit recc. Es$_2$

743. ferro (Es Es$_2$ Mt To$_2$) : uersu Es$_1$

744. spoliis R Y A cett. Es Es$_2$ To$_2$: foliis cett. Es$_1$ Mt

746. uos (Es$_1$ Es$_2$ Mt To$_2$) : uox Es

746. meae (Es$_1$ Es$_2$ Mt To$_2$) : met Es

post 746 P. OVIDI NASONIS ARTISSIMATORIAE LIBER II EXPLICIT R : .P. OVIDI NASONIS ARTIS AMATORIE EXPLICIT .LIBER .II. Y : ~~oullam subscriptionem habent~~ Es Mt To$_2$: Successor primi finitur liber amoris / quem donat amanti celeberrima musa nasonis (in columna sin.) Es$_2$

LIBER TERTIVS

INCIPIT LIBER III R : INCIPIT LIBER TERTIVS Y : nullam inscriptionem habent Es Es$_2$ To$_2$: Tertius liber de arte amandi Es$_1$: P. OVIDII NASONIS DE ARTE A - L - III - INCIPIT Mt

1. amazonas R Y a (ut uid.) P$_c$ Mt : -nes A recc. Es Es$_1$ Es$_2$ To$_2$
1. supersunt (Es Es$_1$ Es$_2$ To$_2$) : -sit Mt
2. et R Y A cett. Es : om. recc. Es$_1$ Es$_2$ Mt To$_2$
2. turmae R Y A cett. To$_2$: turbae cett. Es Es$_1$ Es$_2$ Mt
2. penthesilea (Es Es$_2$) : panthas- Es$_1$ Mt To$_2$
3. dione (Es Es$_1$ Es$_2$ To$_2$) : dianae Mt
4. et (Es Es$_1$ Es$_2$ To$_2$) : ex (ut uid.) Mt
4. orbe (Es$_1$ Es$_2$ Mt To$_2$) : in orbe Es
7. dixerit (Es$_1$ Es$_2$ Mt To$_2$) : dixere Es
7. quid (Es Es$_2$ Mt To$_2$) : om. Es$_1$, sed add. in fine uersus e. m.
7. anguis : -gues Es Es$_1$ Es$_2$ To$_2$: -guem Y Mt
8. rabidae R Y A D Es$_1$ Mt : rapidae recc. Es Es$_2$: rabidis a P$_c$: rapidis cett. : rapido B$_b$ E$_c$ To$_2$
8. lupae R Y A recc. Es Es$_1$ Es$_2$ Mt : -pis a cett. : -po B$_b$ E$_c$ To$_2$
9. omnes (Es Es$_1$ Es$_2$ To$_2$) : omnis Mt
11. helenen (Es Es$_1$ Mt To$_2$) : -nem Es$_2$

12. quo (Es Es$_1$ Mt To$_2$) : quod Es$_2$

12. premat (Es Es$_1$ Es$_2$ Mt) : perit To$_2$

13. oeclides (Es$_2$ Mt) : occlies Es : celides Es$_1$: eolides To$_2$

13. talaioniae R Y A U (thal-) : t(h)alaonie a cett. Mt (talaonee) : telaonie A$_b$ I (thel-) : telamonie (uel sim.) recc. Es (thel-) Es$_1$ (thel-) Es$_2$ To$_2$ (thael-)

13. eriphylae R Y A recc. Es$_1$ (-phile) Es$_2$ (-phile) : eriphyles cett. Mt : euriphile Es To$_2$

15. penelope (Es$_1$ Es$_2$ Mt To$_2$) : penol- Es

15. lustris (Es Es$_1$ Es$_2$ Mt) : rustris To$_2$

16. et totidem (Es Es$_1$ Es$_2$ Mt) : etotidem To$_2$

17. respice (Es Es$_1$ Mt To$_2$) : aspice Es$_2$

17. phylaciden (Es Es$_1$ To$_2$) : -dem Es$_2$ Mt

18. suos (Es Es$_1$ Es$_2$ Mt) : suo To$_2$

19. pheretiadae (Es Es$_1$ Mt) : ferenciade Es$_2$: feraciade To$_2$

19. pagasaea ~~ed. Venet. 1474~~ : pagasea Y P$_2$[2] : pagasia R : pegasea A recc. Es Es$_1$ Es$_2$ Mt To$_2$

20. uiro R Y A recc. Es Es$_1$ Es$_2$ Mt To$_2$: uiri cett. : sui cett.

20. funere (Es Es$_2$ Mt) : -ra Es$_1$: fuere To$_2$

20. lata R Y A recc. Es$_2$ Mt To$_2$: leta cett. Es : lecta B$_b$: passa D P$_7$[1] Es$_1$

20. uiri R Y A recc. Es Es$_1$ Es$_2$ Mt To$_2$: mori cett. : sui W

21. me (Es Es$_2$) : om. Es$_1$ Mt : nunc Io$_2$

21. capaneu (Es Es$_1$ Es$_2$ Io$_2$) : -nen Mt

21. miscebimur Heins. : -mus codd. Es Es$_1$ Es$_2$ Mt Io$_2$

22. iphias (Es$_1$ Es$_2$ Mt) : hyphilas Es : inphias Io$_2$

22. desiluitque r cett. Es$_1$: dissiluitque R Y A recc. Es Es$_2$ Mt Io$_2$

23. et cultu est et (Es Es$_2$ Mt Io$_2$) : est uultu et Es$_1$

24. non (Es Es$_1$ Mt Io$_2$) : ni Es$_2$

24. mirum (Es Es$_1$ Es$_2$ Mt) : uirum Io$_2$

25. nec (Es Es$_1$ Mt Io$_2$) : non Es$_2$

25. hae (Es Es$_1$ Mt Io$_2$) : hee (uel haec) Es$_2$

26. cumbae (Es Io$_2$) : cim- Es$_1$ Es$_2$ Mt (cym-)

29. saeuos (Es$_1$ Es$_2$ Mt Io$_2$) : -uo Es

29. discutit R Y A recc. Es$_1$ Es$_2$ Mt Io$_2$: effugit r cett. Es

30. haec (Es Es$_2$ Mt Io$_2$) : hoc Es$_1$

31. non (Es Es$_2$ Mt Io$_2$) : nec Es$_1$

32. crimina (Es Es$_1$ Es$_2$ Mt) : femina Io$_2$

33. phasida iam Itali Mt : phasidam O$_p$: phasideam R Y A recc. Es$_1$ (-dean) Es$_2$ Io$_2$: phasiadam cett. : phasiadem cett. : phasiacam W : phasipheam Es : phasidicam Y$^{\wedge}$

33. iaso R Y : iason A recc. Es Es$_1$ Es$_2$ Mt Io$_2$

34. aesonios (Es$_1$ Es$_2$ Mt) : eonios Es : esonionios Io$_2$

35. in (Es Es$_2$ Mt Io$_2$) : ad Es$_1$

35. theseu (Es Es$_1$ Es$_2$ Mt) : otheseu To$_2$

35. ariadna R Y P$_c$ Mt (ariana) : adrian(n)a recc. Es Es$_1$ Es$_2$ To$_2$: adriagna A cett.

36. in (Es Es$_1$ Es$_2$ Mt) : et To$_2$

36. loco R A recc. Es Es$_1$ Es$_2$ To$_2$: solo toro R (m^1 in marg.) : uiro loco Q$_o$: solo Y Mt

37. nouem (Es Es$_2$ Mt To$_2$) : Es$_1$ ex corr. nomen, -u- in ras.

37. cur una uiae dicatur Heins. : c. u. uices (uice R (ut uid.) Y) dicantur (-n- expunc. Y^a) R Y (uices Y^a) A : c. u. uices iter isset (iterasset P$_c$) c a recc. Es$_1$: c. isse uices feratur H : uicibus cur una feratur P$_c$ Es Es$_2$ Mt : (quaere nouem) que uices (uices in ras., ut uid.) cur una feratur Q$_o$: uicibus cur una interisset To$_2$

38. comis (Es Es$_2$ Mt To$_2$) : -mas Es$_1$

39. ensem (Es$_1$ Es$_2$ Mt To$_2$) : -ses Es

40. elissa (Es Es$_1$ Es$_2$ Mt) : elise To$_2$

41. nescistis A cett. Es Es$_1$ Es$_2$: -citis R Y b recc. Mt To$_2$

42. arte perennat (Es Es$_1$ Es$_2$ Mt) : p. arte To$_2$

post 42 hos uersus add. Mt: quid tibi diuitiae prosunt quid forma quid aetas / rustica si uescis tale mouere latus

43. cytherea (Es Es$_2$ Mt To$_2$) : cythar- Es$_1$

44. ipsa (Es Es$_1$ Mt To$_2$) : illa Es$_2$

45. tum (Es$_1$ (ex corr. tunc) Es$_2$ Mt To$_2$) : tu Es

45. meruere (Es$_1$ Es$_2$ Mt To$_2$) : miserere Es

48. haec (Es$_1$ Es$_2$ Mt To$_2$) : nec Es

48. tuis (Es$_1$ Es$_2$ Mt To$_2$) : meis Es

49. therapnaeae R Y E Mt (terapnee) : therampnee A cett. (uel sim.) : teramnee (uel sim.) recc. Es$_1$ (theranneae) Es$_2$ To$_2$: terranee Es

50. cecinit (Es Es$_2$ To$_2$) : concinit Es$_1$: cecidit Mt

50. prosperiore (Es Es$_1$ Es$_2$ Mt) : cum propriore To$_2$

52. uiues Heins. : uiuis codd. Es Es$_1$ Es$_2$ Mt To$_2$

53. dixit et (Es Es$_1$ Mt To$_2$) : dixerat Es$_2$

53. e myrto myrto (Es$_1$ Mt To$_2$) : e mirto mirti Es : *et mirti mirto* Es$_2$

53. uincta (Es Es$_1$ Es$_2$ Mt) : iuncta To$_2$

54. granaque pauca (Es Es$_2$ Mt To$_2$) : paucaque grana Es$_1$

56. fulsit (Es Es$_1$ Es$_2$ Mt) : fulxit To$_2$

57. facit (Es Es$_1$ Es$_2$ Mt) : -cis To$_2$

57. hinc (Es Es$_1$ Es$_2$ Mt) : huic To$_2$

58. iura R (in marg.) Y recc. Es Es$_1$ Es$_2$ Mt To$_2$: uita R A

58. sinunt R (-u in marg.) Y A recc. Es Es$_1$ Es$_2$ Mt : sinit R To$_2$

61. etiam (Es Es$_1$ Es$_2$ To$_2$) : et iam Mt

62. eunt (Es$_1$ Es$_2$ Mt To$_2$) : tunc Es

63. (habent Es$_1$ Es$_2$ Mt To$_2$) : om. Es

63. praeteriit (Es$_1$ Mt To$_2$) : Es$_2$ ex corr.

63. iterum R Y recc. f Es$_1$ Es$_2$ Mt Io$_2$: rursum A cett. : rursus cett.

63. unda (Es$_1$ Mt Io$_2$) : etas Es$_2$

65-66, 73-74. in Anth. Lat. (269 R.) epigrammatis instar traduntur

65. cito pede (Es Es$_1$ Mt Io$_2$) : p. cito Es$_2$

67. hos (Es Es$_1$ Es$_2$ Io$_2$) : uos Mt

67. frutices (Es Mt Io$_2$) : fruct- Es$_1$ Es$_2$

67. uiolaria (Es Es$_2$ Mt Io$_2$) : mollaria Es$_1$

68. hac (Es$_1$ Es$_2$ Mt) : ac Es : hec (i. e. haec) Io$_2$

68. de spina (Es Es$_1$ Es$_2$ Mt) : despina Io$_2$

68. data (Es Es$_1$ Es$_2$ Mt) : Io$_2$ ex corr. grata

69. quo R Y A recc. Es Es$_1$ Es$_2$ Mt Io$_2$: cum c E^1 P$_2$

69. excludis (Es Es$_1$ Es$_2$ Mt) : -dit Io$_2$

69. amantes R Y A recc. Es Es$_2$ Mt Io$_2$: -tem cett. Es$_1$

71. frangetur nocturna (Es Es$_2$ Mt Io$_2$ (-gentur n.)) : n. frangetur Es$_1$

73. quam cito me R Y A recc. f Es (me sscr.) Es$_1$ Es$_2$ Mt Io$_2$: heu me nunc codd. Anth.

74. perit (Es Es$_1$ Es$_2$ Mt) : petit Io$_2$

74. nitido (Es Es$_1$ Es$_2$) : niueo Mt : uiridi Io$_2$

75. canas (Es$_1$ Es$_2$ Mt Io$_2$) : -na Es

75. iures a recc. Mt : -ras R Y A cett. Es Es$_1$ Es$_2$: comas Io$_2$

76. sparguntur cett. : -gentur R Y A recc. Es Es$_1$ Es$_2$ Mt Io$_2$

78. iacta (Es Es$_1$ Es$_2$ Mt) : lata Io$_2$

79. nostra R Y A cett. f Es$_1$ Es$_2$ Io$_2$: uestra recc. Es Mt

80. carptus (Es$_2$) : raptus Es : captus Es$_1$ Mt Io$_2$

81. breuiora A recc. Es Es$_1$ Es$_2$ Io$_2$: seniora R Y (et in marg. Y^4) a B$_2$ O$_2$ Mt

82. continua (Es Es$_2$ Mt Io$_2$) : Es$_1$ ex corr., -a in ras.

83. latmius (Io$_2$) : lennius Es : lamius Es$_1$ Es$_2$: latinius (ut uid.) Mt

83. luna (Es$_1$ Es$_2$ Mt Io$_2$) : lima Es

83. rubori R Y A cett. Es (ruo-) Mt Io$_2$: pudori cett. Es$_1$ Es$_2$

84. deae (Es Es$_1$ Es$_2$ Mt) : d. est Io$_2$

85. ut ueneri quem luget adhuc ponetur (corr. Heins.) adonis R : ut taceam de te quem (quae cett. Es : qui E$_2$: quam Mt) nunc quoque luget adoni (-nis A (corr. a) cett. Es Es$_1$ Es$_2$) Y A recc. Es Es$_1$ Es$_2$ Mt Io$_2$

86. aenean R Y cett. Io$_2$: -am A recc. Es (ut uid.) Es$_1$ Es$_2$ Mt

86. armoniamque suos R : harmoniamque (ha- in ras. y) uenus Y : hermionenque (uel -nemque) uenus A (-netque corr. a) recc. Es Es$_1$ (-nemque u.) Es$_2$ (hermon- u.) Mt Io$_2$

87. genus o mortale (Es$_2$ Mt Io$_2$) : genus mortale Es Es$_1$

90. deperit (Es Es$_1$ Es$_2$ Mt) : -ris To$_2$

91. conteritur (Es Es$_2$ Mt To$_2$) : -territur Es$_1$

93. uetet R recc. e p$_2$ Es Es$_1$ To$_2$: uetat Y A cett. p$_1$ Es$_2$ Mt

93. adposito (Es$_1$ Mt To$_2$) : opposito Es Es$_2$

94. cauo R Y A cett. Es Es$_2$ Mt (cano ut uid.) : cauum a cett. Es$_1$ To$_2$

94. mare (Es Es$_1$ Es$_2$ Mt) : -ri To$_2$

94. seruet R Y A recc. Es Es$_2$ To$_2$: -uat cett. Es$_1$ Mt

95. et R Y A recc. Es$_2$ Mt To$_2$: at a cett. Es Es$_1$

96. sumes R Y A cett. Mt : sumis a recc. Es Es$_2$ To$_2$ (summis) : sumas Es$_1$

97. timere (Es Es$_1$ Es$_2$ To$_2$) : timore Mt

98. uestra (Es$_2$ Mt) : nostra Es Es$_1$ To$_2$

99. uentis (Es$_1$ Es$_2$ Mt To$_2$) : -ti Es

100. prouehat (Es$_1$ Mt To$_2$) : -hit Es Es$_2$

100. aura (Es Es$_1$ Es$_2$ Mt) : arua To$_2$

100. leuis (Es Es$_1$ Es$_2$ Mt) : lenis To$_2$

101. ordior R O$_6$: -iar Y A recc. Es Es$_1$ Es$_2$ Mt To$_2$

101. uuis (Es Es$_1$ Es$_2$ To$_2$) : imis Mt

102. culto (Es Es$_2$ Mt To$_2$) : -ta Es$_1$

103. munus forma (Es Es$_1$ Es$_2$ Mt) : m. format To$_2$

103. quota (Es Es$_2$ Mt To$_2$) : quoque Es$_1$

103. quaeque (Es$_1$ Mt To$_2$) : qualisque Es : quoque Es$_2$

104. pars (Es Es$_2$ Mt To$_2$) : par Es$_1$

104. uestrum (Es Es$_2$ Mt Io$_2$) : nostrum Es$_1$

105. neclecta (Es$_1$ Io$_2$) : negleta Es : neglecta Es$_2$ Mt

106. idalie Y a (ut uid.) recc. Es Es$_1$ Es$_2$ Mt Io$_2$: idalice R A cett.

107. si (Es Es$_1$ Mt Io$_2$) : sed Es$_2$

107. non (Es Es$_1$ Es$_2$ Io$_2$) : ut Mt

107. sic (Es Es$_1$ Es$_2$ Mt) : om. Io$_2$

108. cultos R Y : -tus Y^a A recc. Es Es$_1$ Es$_2$ Mt Io$_2$

108. uiros R Y A cett. : uiri Y^a a recc. Es Es$_1$ Es$_2$ Mt Io$_2$

109. andromache (Es$_1$ (-chae) Es$_2$ Mt Io$_2$) : -made Es

109. induta (Es$_1$ Es$_2$ Mt) : indulta Es : inducta Io$_2$

110. mirum (Es Es$_1$ Es$_2$ Mt) : m. est Io$_2$

111. scilicet (Es$_1$ Mt Io$_2$) : silicet Es Es$_2$

111. ornata (Es Es$_1$ Es$_2$ Mt) : ortata Io$_2$

111. uenires R A cett. : -ret Y a recc. Es Es$_1$ Es$_2$ Mt Io$_2$

112. tegimen (Es$_1$ Es$_2$ Io$_2$) : tegmen Es Mt

112. fuere (Es Es$_1$ Es$_2$ Mt) : -runt Io$_2$

112. boum (Es Mt Io$_2$) : bouum Es$_1$ Es$_2$

113. simplicitas (Es$_1$ Es$_2$ Mt Io$_2$) : simplitas Es

113. rudis ante fuit (Es Es$_1$ Es$_2$ Mt) : f. a. rudis Io$_2$

113. est (Es$_1$ Es$_2$ Mt Io$_2$) : om. Es

115. fuerunt (Es Es$_2$ Mt Io$_2$) : fuere Es$_1$

117. consilio R Y recc. Es_1 Es_2 Mt To_2 : concilio A cett. : consilii Es

117. nunc est R Y cett. Mt : quae nunc a recc. Es_1 Es_2 : quae nunc est Es To_2 : de A incert.

117. dignissima (Es Es_2 Mt To_2) : ditissima Es_1

117. tanto R Y A recc. Es_1 Mt To_2 : t. est cett. Es_2 : tanti Es

118. de stipula (Es_1 Es_2 Mt) : pro st. Es : discipula To_2

118. tatio (Es Es_2 Mt) : tacyo Es_1 : statio To_2

119. phoebo (Es Es_1 Mt To_2) : Es_2 in ras.

120. erant (Es Es_1 Es_2 Mt) : errant To_2

121. me nunc (Es Es_2 Mt) : n. me Es_1 To_2

122. haec (Es Es_1 Es_2 To_2) : hic Mt

124. lectaque (Es Es_1 Es_2 To_2) : laetaque Mt

125. effosso (Es_2 To_2) : effusso Es Mt : deffosso Es_1

125. marmore (Es Es_1 Es_2 To_2) : mur- Mt

125. montes (Es Es_1 Mt To_2) : Es_2, sed m- in ras.

126. fugantur (Es_1 Es_2 Mt To_2) : fungantur Es

129. non R Y A recc. Es Es_1 Es_2 Mt To_2 : nec L, ~~Kenney nescit an recte~~

129. onerate (Es Es_1 Mt) : honorate Es_2 : onerare To_2

130. decolor (Es Es_1 Es_2 Mt) : disc- To_2

131. insuto (Es Es_1 Es_2 To_2) : in sicco Mt

132. nos (Es_1 Es_2 Mt) : uos Es To_2

133. munditiis (Es Es$_1$ Es$_2$ Io$_2$) : muniditiis Mt

135. unum (Es Es$_1$ Es$_2$ Io$_2$) : uestrum Mt

135. est (Es Es$_2$ Mt Io$_2$) : om. Es$_1$

135. quamque (Es Es$_1$ Es$_2$ Io$_2$) : quemque Mt

136. elegat : eligat Y Es Es$_1$ Es$_2$ Mt Io$_2$

136. ante (Es Es$_1$ Mt Io$_2$) : ipsa Es$_2$

138. laodamia R Y A : laodomia recc. Mt : laudomia cett. Es Es$_1$ Es$_2$ (et add. -que) Io$_2$: lauodomia N

139. summa (Es Es$_2$ Mt Io$_2$) : in s. Es$_1$

139. nodum (Es Es$_1$ Es$_2$ Mt) : nondum Io$_2$

140. pateant (Es Es$_1$ Mt) : lateant Es$_2$: patuant Io$_2$

140. aures (Es Es$_1$ Es$_2$ Io$_2$) : -ros Mt

140. rotunda (Es Es$_1$ Es$_2$ Mt) : -tonda Io$_2$

141. umero (Es$_1$ Es$_2$ Mt Io$_2$) : numero Es

141. iactentur (Es Es$_1$ Mt Io$_2$) : spectentur Es$_2$

142. canore (Es Es$_1$ Es$_2$ Mt) : carone Io$_2$

144. cum petit (Es Es$_1$ Es$_2$ Mt) : competit Io$_2$

145. huic R Y A : hanc a recc. Es Es$_1$ Es$_2$ Mt Io$_2$

145. laxe R (laxate) Y A cett. Es$_1$ Es$_2$ Mt : late a cett. Es Io$_2$

147. placet R Y A cett. Es Es$_1$ Es$_2$ Mt Io$_2$: decet cett.

148. sustineat (Es Es$_1$ Es$_2$ Io$_2$) : -nuit Mt

150. apes (Es Es$_1$ Es$_2$ Io$_2$) : om. Mt

150. hybla cett. Es (y-) : hyble A recc. Es$_1$ (i-) Es$_2$ (y-) Mt (hi-) Io$_2$ (ex ible) : hyblae R P$_2$,

edd. post Ehw. : hybleae Y (sed -ae expunc. et del. y)

151. positus recc. Es Es₂ To₂ : -tos R Y (corr. Y⁴) A cett. Es₁ Mt : -to r L¹ (ut uid.) : cultus cett.

151. comprendere (To₂) : comprehendere Es Es₁ Es₂ Mt

152. adicit (Es Es₁ Mt To₂) : addicit Es₂

153. neclecta (Es₂ To₂) : negleta Es : neglenta Es₁ (sed -n- eras., ut uid.) : neglecta Y Mt

154. hesternam (Es₂ Mt To₂) : hexternam Es : externam Es₁

154. repexa (Es Es₂) : reperxa (uel repexxa) Es₁ : repessa Mt To₂

155. casu Riese : casus R A cett. : casum Y recc. Es Es₁ Es₂ Mt To₂

155. similis R : simulet Y A recc. Es Es₁ Es₂ Mt To₂

155. sic (Es Es₁ Es₂ Mt) : si To₂

155. ut R Y D : in A recc. Es Es₁ Mt To₂ : om. Es₂

156. iolen (Es Es₁ Mt) : -lem Es₂ To₂

156. hanc (Es Es₁ Mt To₂) : hac Es₂

157. euhoe (Es Es₁ Es₂) : euhan Mt : houohe To₂

158. cnosi R Mt : gnosi Y A recc. Es Es₁ Es₂ To₂

159. indulget (Es Es₁ Es₂ Mt) : -gent To₂

160. quarum (Es Es₂ Mt) : quantum Es₁ : quorum (ut uid.) To₂

161. raptique R a recc. Es Es₁ Es₂ Mt To₂ : ruptique Y A cett.

166. aere (Mt Io$_2$) : arte Es Es$_1$ Es$_2$

167. palam (Es$_1$ Es$_2$ Mt Io$_2$) : palamque Es

167. uenire (Es Es$_2$ Mt Io$_2$) : uenisse Es$_1$

168. ante oculos (Es$_1$ Es$_2$ Mt Io$_2$) : ante fores Es

168. chorum (Es Es$_2$ Mt Io$_2$) : thorum Es$_1$

169. nec nunc R cett. Es$_1$ Es$_2$ Io$_2$: nec non A O$_2$ (ut uid.) O$_3$: nec (non N P$_5$) uos Y recc. Mt : nec enim D : nec tu (...require) I : nisi non Es

169. segmenta (Es Es$_1$ Es$_2$) : sementa Mt (saem-) Io$_2$

169. requiro (Es Es$_1$ Es$_2$ Mt) : om. Io$_2$

170. de tyrio (Es Es$_1$ Es$_2$ Mt) : bistirio Io$_2$

170. rubes R Y A N Mt : -bet recc. Es Es$_1$ Es$_2$ Io$_2$, Kenney nescit an recte

171. colores (Es Es$_1$ Mt Io$_2$) : -re Es$_2$

172. suos (Es Es$_1$ Es$_2$ Mt) : suo Io$_2$

173. tum (Es) : tunc Es$_1$ Es$_2$ Io$_2$: tamen Mt

173. aer R Y A recc. Es Es$_1$ Es$_2$ Mt : aether cett. Io$_2$: extat E$_2$ O$_2$

174. tepidus (Es$_1$ Es$_2$ Mt Io$_2$) : trep- Es

174. concitat (Es$_1$ Es$_2$ Mt Io$_2$) : -tet Es

175. quae R Y Es$_1$: qui A recc. Es Es$_2$ Mt Io$_2$

175. quondam (Es$_1$ Es$_2$ Mt) : condam Es Io$_2$

175. ph(f)rixon a (ut uid.) cett. Mt (phry-) Io$_2$ (fr-) : ph(f)rixen R Y A recc. Es$_1$ (fr-) : phersem Es : frissim Es$_2$

175. hellen Y cett. Es$_1$ Mt Io$_2$: ellen A cett. Es : hellem R recc. Es$_2$

176. inois R Y A cett. Mt To_2 : ioniis (uel sim.) cett. : innoniis Es : ynoniis Es_1 Es_2

176. eripuisse (Es_1 Es_2 To_2) : erripuisse Es : exiluisse Mt

178. crediderim (Es_1 Es_2 Mt To_2) : -ris Es

178. ego (Es Es_1 Mt To_2) : quoque Es_2

179. simulat (Es Es_1 Es_2 Mt) : similat To_2

179. croceo (Es Es_2 Mt To_2) : croco Es_1

180. roscida (Es_1 Es_2 Mt) : rosida Es To_2

181. paphias Y a (ut uid.) recc. Es_2 (paphyas) Mt To_2 : paphios R Y A : phasias cett. : phasidas Q Es_1 : paphas Es

181. purpureas R Y A cett. Es : -reos recc. Es_1 Es_2 Mt To_2

181. amethystos (Es Es_1 Mt To_2) : amatistas Es_2

182. albentesue...threiciamue (Es Es_2) : -que...-que Es_1 To_2 : -ue...-que Mt

183. amarylli (Es_1 Es_2 Mt To_2) : amarila Es

183. amygdala (Es_1 Es_2 Mt To_2) : amigdo Es

183. desunt (Es_1 Es_2 Mt To_2) : dester Es

184. dedit (Es Es_2 Mt To_2) : dabit Es_1

185. flores (Es_1 Es_2 Mt To_2) : -ret Es

186. fugit R A cett. Es Es_1 To_2 : surgit E : cedit Y cett. Es_2 Mt

187. elige (Es Es_1 Es_2 Mt) : elege To_2

188. omnis R Y A (ut uid.) cett. Mt : unus a cett. Es Es_1 Es_2 To_2

188. erit (Es Es$_2$ Mt Io$_2$) : erat Es$_1$

189. pulla (Es Es$_1$ Es$_2$ Io$_2$) : nulla Mt

190. tum (Es Es$_2$) : tunc Es$_1$ Mt Io$_2$

191. cephei (Es) : cepheia Es$_1$ Mt : cephea Es$_2$ Io$_2$

191. placebas (Es Es$_2$ Mt Io$_2$) : -bis Es$_1$

192. uestitae (Es Es$_1$ Es$_2$ Io$_2$) : uetiste Mt

192. seriphos (Es Es$_2$ Mt Io$_2$) : sephiros Es$_1$

193. quam paene R Y (q. poene) : quam saepe a recc. Es Es$_1$ Es$_2$ Mt : ah quotiens (monui) A : quam bene Io$_2$

193. iret (Es Es$_1$ Es$_2$ Mt) : esset Io$_2$

193. alas (Es Es$_1$ Es$_2$ Mt) : alis Io$_2$

195. non (Es Es$_2$ Mt Io$_2$) : nec Es$_1$

196. bibant R Y A N Q : -bunt a recc. Es Es$_1$ Es$_2$ Mt Io$_2$

196. myse (Es Es$_2$ Mt) : rayse Es$_1$: misi Io$_2$

196. caice (Es Es$_2$ Mt Io$_2$) : eayce Es$_1$

198. suscepta R Y A recc. Es Es$_1$ Es$_2$ Mt Io$_2$: succepta Shackleton Bailey, O$_b$ (sucepta)

199. inducta (Es Es$_1$ Es$_2$ Io$_2$) : indocta Mt

199. creta Micyllus, Heins. : cera codd. Es Es$_1$ Es$_2$ Mt Io$_2$

201. nuda (Es Es$_1$ Es$_2$ Mt) : unda Io$_2$

202. sinceras (Es Es$_1$ Es$_2$ Io$_2$) : sinceritas Mt

202. aluta (Es Es$_1$ Mt) : abluta Es$_2$: aulata Io$_2$

203. signare (Es Es$_1$ Es$_2$ Io$_2$) : -nasse Mt

204. cydne Itali I (cid-) : cygne R P_{c} : cigne Y A recc. Es Es_{1} Es_{2} : cinge Mt : signe To_{2}

205. quo (ex quod corr. y) dixi Y A recc. Es Es_{1} Es_{2} Mt (q. duxi) To_{2} : quod dixi R E P_{c} : qui dixit (dicit A_{c} B_{c}) cett.

205. uestrae (Es_{1} Es_{2} Mt To_{2}) : nostre Es

206. cura grande (Es_{1} Es_{2} Mt To_{2}) : g. cura Es

207. figurae Itali y (ex corr. fug-) Mt : puellae A recc. Es Es_{1} Es_{2} To_{2} : puella R

208. uestris (Es Es_{2} To_{2}) : nostris Es_{1} Mt

209. expositas (Es Es_{1} Mt To_{2}) : -tis Es_{2}

209. deprendat (Es_{2} Mt To_{2}) : deprehendat Es Es_{1}

210. pyxidas (Es_{1} Mt To_{2}) : philidas Es : piscidas Es_{2}

210. dissimulata (Es Es_{1} Es_{2}) : discim- Mt : dess- To_{2}

211. quem (Es_{1} Es_{2} Mt To_{2}) : quae Es

211. offendat R Y A recc. Es_{1} Es_{2} Mt To_{2} : -dit cett. Es

211. faex (Es_{1} Es_{2} Mt To_{2}) : fet Es

211. inlita (Es_{1} Es_{2} Mt To_{2}) : illata Es

212. lapsa (Es Es_{1} To_{2}) : laxa Es_{2} Mt

213. oesypa R Y : esopa A recc. Es Es_{1} Es_{2} Mt To_{2}

213. quid (Es Es_{2} Mt To_{2}) : quia Es_{1}

213. redolent (Es_{1} Es_{2} Mt To_{2}) : -let Es

213. mittatur R Y : mittantur A recc. Es Es$_1$ Es$_2$ Mt (ex corr., ut uid.), Kenney nescit an recte : imittantur Io$_2$

215. ceruae (Es Es$_1$ Es$_2$ Io$_2$) : -ua Mt

216. defricuisse (Es Es$_1$ Es$_2$ Mt) : defic- Io$_2$

216. probem (Es$_1$ Es$_2$ Io$_2$) : -be Es : pedem Mt

217. formam Heins. ex Farnesiano (i. e. Oxon. Bodl. Canon. class. Lat. 15, s. xv) et uno Patauino : curam R ed. Aug. 1471 : faciem Y A recc. Es Es$_1$ Es$_2$ Mt Io$_2$

217. deformia (Es Es$_2$ Mt Io$_2$) : inf- Es$_1$

219. operosi (Es$_1$ Es$_2$ Mt Io$_2$) : -riosi Es

220. quondam (Es Es$_1$ Mt Io$_2$) : condam Es$_2$

221. anulus (Es Es$_1$ Es$_2$ Mt) : anullis Io$_2$

222. geritis (Es Es$_2$ Mt Io$_2$) : genus Es$_1$

222. uestis : -tes Es Es$_1$ Es$_2$ Mt Io$_2$

222. fuit (Es Es$_1$ Es$_2$ Mt) : fiunt Io$_2$

225. tu (Y (ex corr. tum) : tunc cett. Io$_2$) quoqu(dum (cum cett. Io$_2$) coleris (color est R Io$_2$: calor est O$_6$) nos R Y A recc. Es Es$_2$ Io$_2$: tu (tum Es$_1$) faciem cura dum (cum Es$_1$) cett. Es$_1$: tu quoque nos Mt

225. putemus A recc. Es Es$_1$ Es$_2$ Mt Io$_2$: putamus R Y cett.

227. mihi (Es Es$_1$ Es$_2$ Mt) : modo Io$_2$

227. nota...causa est (Es Es$_2$ Mt Io$_2$) : causa...nota est Es$_1$

227. tuo Itali : tui codd. Es Es$_1$ Es$_2$ Mt Io$_2$

228. forem (Mt) : -res Es Es$_1$ Es$_2$ (ex corr. -rem, ut uid.) Io$_2$

228. quid R Y a P$_c$ Mt : quae A recc. Es Es$_1$ Es$_2$ Io$_2$ (sed incert.) : qui E$_a$: dum B I : cum N

228. prodis Y a E^2 (u. l.) P$_c$ Mt : cogis R A recc. Es Es$_1$ Es$_2$ Io$_2$: fingis B

230. offendat R Y A$_b$ E : -dit A recc. Es Es$_1$ Io$_2$: -dunt Es$_2$: -det Mt

231. pendent codd. Es Es$_1$ Es$_2$ Mt Io$_2$ (pedent) : splendent Burm.

232. contemnes Madvig, Y : contempnens R : quam (cum Q Mt) tenuis y A recc. Es Es$_1$ Es$_2$ Mt Io$_2$

232. ligna (Es$_1$ Es$_2$ Mt) : signa Es : lingua Io$_2$

232. tegit Münscher, Y Mt : -gat R A recc. Es$_1$ Es$_2$ Io$_2$: -gas Es : beat Madvig

233. illa (Es Es$_1$ Es$_2$ Mt) : illam Io$_2$

233. populo (Es Es$_1$ Es$_2$ Mt) : -los Io$_2$

233. nisi (Es Es$_1$ Es$_2$ Io$_2$) : mihi Mt ex corr. nisi

234. nisi (Es$_1$ Es$_2$ Mt Io$_2$) : sibi Es

235. pectendos (Es Es$_1$ Es$_2$ Mt) : pet- Io$_2$

236. terga (Es Es$_1$ Mt Io$_2$) : colla Es$_2$

237. morosa Y cett. Es$_1$ Io$_2$: nemorosa R A recc. Es Es$_2$ Mt (ex mem-) : uenenosa O$_o$: numerosa U

238. lapsas R Y A recc. Es Es$_2$ Mt Io$_2$: lassas O$_o$: laxas O$_n$ P$_r$^{2} (u. l.) : nexas a B$_b$ E$_a$ Es$_1$

238. resolue (Es$_1$ Es$_2$ Mt Io$_2$) : reuolue Es

239. odi quae (Es Es$_2$ Mt Io$_2$ (sed quae incert.)) : odique Es$_1$

239. sauciat (Es Es$_1$ Es$_2$ Io$_2$) : santiat Mt

240. figit (Es$_1$ Es$_2$ Mt) : fingit Es : fugit Io$_2$

241. caput (Es Es$_1$ Es$_2$ Io$_2$) : capit Mt

241. simulque (Es$_1$ Es$_2$ Mt) : similisque Es : silotque (ut uid.) Io$_2$

242. in cett. : et R Y A recc. Es Es$_1$ Es$_2$ Mt Io$_2$

242. inuisas (Es Es$_2$ Mt Io$_2$) : immissas Es$_1$

243. crinita (Es Es$_1$ Es$_2$ Mt) : -nata Io$_2$

244. orneturue (Es Es$_2$ Mt Io$_2$) : -turque Es$_1$

247. eueniat (Es Es$_1$ Es$_2$ Mt) : et ueniat Io$_2$

247. foedi (Es Es$_1$ Es$_2$ Io$_2$) : phoebi Mt

248. parthas Y cett. Es$_2$ Mt Io$_2$: pharias R A recc. Es$_1$: parcas Es

248. eat (Es Es$_2$ Mt Io$_2$) : erat Es$_1$

250. frutex (Es Es$_1$ Es$_2$ Mt) : fructes Io$_2$

251. non (Es Es$_2$ Mt Io$_2$) : nec Es$_1$

251. ledeue R Y A recc. Es Es$_1$ (-daeue) Es$_2$ Mt Io$_2$: ledeque a (ut uid.) cett.

252. perque codd. Es Es$_1$ Es$_2$ Mt Io$_2$: perue Ehw.

252. sidoni (Es$_1$ Es$_2$ Mt Io$_2$) : sydone Es

252. boue (Es Es$_2$ Mt Io$_2$) : pede Es$_1$

253. non (Es Es$_2$ Mt Io$_2$) : nec Es$_1$

253. menelae (Es Es$_1$ Es$_2$ Mt) : mele Io$_2$

254. raptor (Es Es$_1$ Mt Io$_2$) : -tos Es$_2$

255. pulchrae turpesque (Es Es_2 Mt To_2) : turpes pulchreque Es_1

256. pluraque (Es Es_1 Es_2 To_2) : pulchraque Mt

257. non (Es_1 Es_2) : minus Es Mt To_2

257. quaerunt (Es Es_1 Es_2 To_2) : curant Mt

259. nauita (Es Es_2 Mt To_2) : nauta Es_1

259. cessat (Es Es_1 Mt To_2) : transit Es_2

260. adsidet (Es Es_2 Mt To_2) : obs- Es_1, et -t add. a. m.

261. menda...mendas (Es Es_1 Es_2 To_2) : mun-...mun- Mt

261. menda facies (Es Es_2 Mt To_2) : f. menda Es_1

262. quaque R Y A cett. Es_2 Mt : quamque cett. Es To_2 : qua Es_1

262. potes (Es Es_2 Mt To_2) : poteris Es_1

264. toro (Es Es_2 Mt To_2) : thora Es_1

265. mensura (Es_1 Es_2 Mt To_2) : man- Es

265. cubantis (Es_1 Es_2 Mt To_2) : -batis Es

266. iniecta (Es Es_2 Mt To_2) : i. ut Es_1

267. nimium (Es Es_2 Mt To_2) : n. est Es_1

267. pleno (Es Es_2 Mt To_2) : -na Es_1

267. filo (Es Es_2 Mt To_2) : fuso Es_1

268. ex (Es_1 Es_2 Mt To_2) : om. Es

268. laxus (Es Es_1 Es_2 To_2) : lassus Mt

269. tangat R Y A recc. Es_1 Es_2 Mt To_2 : tingat cett. Es : cingat a

269. uirgis (Es Es_1 Es_2 To_2) : iungis Mt

270. confuge (Es Es$_1$ Es$_2$ Mt) : cum fuge Io$_2$

270. piscis codd. Es Es$_1$ Es$_2$ Mt Io$_2$: (Phariae...) uestis Blümner

271. malus (Es$_1$ Es$_2$ Mt Io$_2$) : manus Es

271. niuea (Es Es$_1$ Es$_2$ Mt) : enim (ut uid.) Io$_2$

271. aluta (Es Es$_1$ Io$_2$) : alucta Es$_2$: al (sic) Mt

272. arida (Es$_1$ Io$_2$) : arrida Es Es$_2$ Mt

272. suis cett. Io$_2$: tuis R Y A recc. Es Es$_1$ Es$_2$ Mt

273. analemptrides Schulze, Orthogr. p. xv, Y : analeptrides E : analecptrides R : analectrides A cett. : analetrides (uel sim.) recc. Es (analetrides) Es$_1$ (amalectides) Es$_2$ (analetides) Mt (analertides) Io$_2$ (analestrides)

274. circa (Es Es$_1$ Es$_2$ Io$_2$) : cura Mt

274. fascia (Es Es$_1$ Es$_2$ Mt) : facia Io$_2$

275. loquetur R Y A cett. Es Es$_2$ Mt Io$_2$: loquatur cett. Es$_1$ (ex corr. -quetur, ut uid.)

276-277. (habent Es Es$_2$ Mt Io$_2$) : om. Es$_1$, sed in ima pag. add. a. m.

276. digiti (Es Es$_1$ Es$_2$ Io$_2$) : -tis Mt

276. scaber (Es$_1$ Es$_2$ Mt Io$_2$) : -bis Es

276. erit (Es Es$_1$ Es$_2$ Mt) : eat Io$_2$

280. feres (Es$_1$ Mt Io$_2$) : -ret Es Es$_2$

281. discunt (Es Es$_1$ Es$_2$ Mt) : -cant Io$_2$

281. ridere (Es Es$_1$ Es$_2$ Mt) : redire Io$_2$

282. atque codd. Es Es$_1$ Es$_2$ Mt Io$_2$: aque Haupt

283. rictus (Es$_1$ Es$_2$ Mt) : ritus Es Io$_2$

283. utrimque (Es Es$_1$ Es$_2$ Mt) : utrumque Io$_2$

284. ima (Es$_1$ (in ras.) Es^2 m^2) : summa Es : una Io$_2$

284. tegant (Es$_1$ Es$_2$ Mt Io$_2$) : tangant Es

285. nec (Es Es$_1$ Es$_2$ Mt) : et Io$_2$

285. contendant (Es Es$_1$ Es$_2$ Mt) : -dat Io$_2$

285. risu (Es Es$_1$ Es$_2$ Mt) : rictu Io$_2$

286. nescioquid (Es$_1$ Es$_2$ Mt Io$_2$) : -quod Es

286. femineumque (Es Es$_1$ Es$_2$ Mt) : formineumque Io$_2$

286. sonet R Y A cett. Es Es$_1$ Es$_2$ Mt : sonent cett. Io$_2$: sonat P$_a$: sonum B$_b$

288. cum risu leta (laeta Y Mt : lexa (ut uid.) Io$_2$: usa Y (in marg.)) est Y A recc. Es$_1$ Es$_2$ Mt Io$_2$: c. r. lata est R (in marg.) Es : c. r. usa est R a P$_a$: c. r. quassa est Rappold : c. r. fusa est Palmer : risu concussa est Alton

289. quiddam atque (Es$_2$ Mt) : quoddam atque Es : quiddamque Es$_1$ (sed at- sscr. a. m.) : quiddam et Io$_2$

289. inamabile (Es Es$_1$ Es$_2$ Mt) : lacrimabile Io$_2$

290. rudit (Es$_1$ Es$_2$ Mt Io$_2$) : rugit Es

290. a scabra (scra- Es)...mola R Y A cett. Es Es$_1$ Mt Io$_2$: ad scabram...molam cett. Es$_2$

291. quo non (Es Es$_2$ Mt Io$_2$) : Es$_1$ in ras.

291. decenter (Es Es$_1$ Mt) : puellae Es$_2$ Io$_2$

292. tempore quoque (Es$_1$ Mt) : turpeque Es : tempore quoue Es$_2$: tempore quocunque Io$_2$

292. modo (Es Es$_1$ Es$_2$ Mt) : de Io$_2$ incert.

293. fraudatur R Y A recc. Es Es$_1$ Es$_2$ Mt Io$_2$: - detur N W

294. fit R Y A cett. Es Es$_1$ Es$_2$ Mt Io$_2$: sit cett.

294. iusso (Es Es$_1$ Mt Io$_2$) : uiso Es$_2$

295. male (Es$_1$ Es$_2$ Mt Io$_2$) : om. Es

296. minus quam (Es Es$_1$ Es$_2$ Mt) : minusque Io$_2$

297. quoniam prosunt (Es Es$_1$ Es$_2$ Io$_2$) : p. quoniam Mt

297. inpendite (Es$_1$ Es$_2$ Mt Io$_2$) : impedite Es

298. femineo (Es Es$_1$ Es$_2$ Mt) : formineo Io$_2$

298. corpora (Es Es$_1$ Es$_2$ Io$_2$) : -re Mt

298. gradu (Es Es$_2$) : modo Es$_1$: gradum Y Mt Io$_2$

299. in (Es Es$_1$ Es$_2$ Mt) : om. Io$_2$

299. contempta R a cett. Es Es$_1$ Io$_2$: temnenda γ A recc. Es$_2$: contemnenda Y Mt

300. allicit A recc. Es Es$_2$ Io$_2$: alligat r Y H^1 P$_2$ Es$_1$ Mt : alicigat R

300. ille Heins. : illa codd. Es Es$_1$ Es$_2$ Mt Io$_2$

301. mouet (Es Es$_1$ Es$_2$ Mt) : monet Io$_2$

302. extensos (Es Es$_1$ Es$_2$ Io$_2$) : -sas Mt

303. umbri (Es Es$_1$ Es$_2$) : in ibri Mt : umbra Io$_2$

304. ingentis : -tes Es Es$_1$ Es$_2$ Mt Io$_2$

304. gradus (Es Es$_2$ Mt Io$_2$) : pedes Es$_1$

305. sed (Es Es$_1$ Es$_2$ Io$_2$) : sedet Mt

305. sit R Y O$_1$ O$_2$ Es$_2$: fit A recc. Es Es$_1$ Mt Io$_2$

306. concesso Merkel : -ssus R Y : in incessu (-censu A : -cessus Mt) A recc. Es Es$_1$ Es$_2$ Mt : et incessus (-ssu O$_m$) cett. To$_2$

307. ima (Es Es$_2$ Mt) : una Es$_1$ To$_2$

309. hoc...hoc : hoc...haec Es Es$_1$: hec...hoc Es$_2$: haec...haec Mt : hoc...hanc To$_2$

310. umero (Es Es$_1$ Es$_2$ To$_2$) : humor Mt

312. quamlibet R Y N : qualibet cett. : quaslibet A recc. Es Es$_1$ Es$_2$ Mt To$_2$

313. sisyphides (Es Es$_2$ Mt To$_2$) : -philes Es$_1$

314. nam (Es$_1$ Es$_2$ Mt To$_2$) : na Es

315-316. (habent Es Es$_1$ Es$_2$ Mt) : om. To$_2$

315. discant (Es$_1$ Es$_2$ Mt) : -cat Es

316. lena (Es Es$_2$ Mt) : Es$_1$ ex corr., -na in ras.

320. docta (Es Es$_2$ Mt To$_2$) : Es$_1$ ex corr., do- in ras.

321. lyra (Es Es$_2$ Mt To$_2$) : om. Es$_1$, sed add. in fine uers. a. m.

321. rhodopeius orpheus (Es$_1$ Es$_2$ Mt To$_2$) : rodopeius hospes Es

323. uindex (Es Es$_1$ Es$_2$ To$_2$) : uidex Mt

326. piscis (Es Es$_1$ Es$_2$ To$_2$) : sistis Mt

326. arioniae (Es$_1$ Es$_2$ Mt To$_2$) : -nis Es

326. nota (Es Es$_1$ Es$_2$ Mt) : nata To$_2$

327. genialia (Es Es$_2$ Mt) : genitalia Es$_1$: gemalia To$_2$

327. nablia Itali Y B : nubila R, exc. Scal. : naplia A cett. : nauplia a recc. Es Es$_1$ Es$_2$ Mt To$_2$: naulia uett. edd., prob. Heins.

328. uerrere R Y A I U : uertere recc. Es Es$_1$ Es$_2$ Mt To$_2$

328. illa (Es Es$_1$ Es$_2$ Mt) : ista To$_2$

329. nota (Es Es$_1$ Es$_2$ To$_2$): nata Mt

330. teia (Es Es$_1$ Es$_2$ To$_2$) : talia Mt

330. senis (Es Es$_1$ Es$_2$ Mt) : sonis (ut uid.) To$_2$

332. cuiue recc. Es Es$_1$ Es$_2$ Mt : cuique P$_7$ To$_2$: cumue R Y A H Q$_6$: quaque Q

332. uafri (Es Es$_1$ (ex corr.) Es$_2$ To$_2$) : uasti Mt

333. possis (Es Es$_1$ Es$_2$ Mt) : poscas To$_2$

333. properti (Es Es$_2$ Mt To$_2$) : Es$_1$ ex corr., -ti in ras.

334. tuum (Es Es$_1$ Mt To$_2$) : tui Es$_2$

335. uarroni A E^1 (ut uid.) : -nis R Y a recc. Es$_1$ Es$_2$ Mt To$_2$: uaronis Es

335. fuluis...uillis R Y recc. Es Es$_1$ Es$_2$ Mt To$_2$: uillis...fuluis A cett.

336. phrixe (Es$_2$ To$_2$) : phrise Es : frixee Es$_1$: phryxae Mt

336. querenda (Es$_1$ Es$_2$ To$_2$) : quaerenda Es Mt

337. aenean (Es Es$_1$ To$_2$) : -am Es$_2$ Mt

339. forsitan (Es$_1$ Es$_2$ Mt To$_2$) : -tam Es

339. istis (Es Es$_1$ Mt To$_2$) : Es$_2$ ex corr. illis, -st- in ras.

340. lethaeis (Es$_1$ Es$_2$ Mt Io$_2$) : litheis Es

341. culta (Es Es$_1$ Es$_2$ Mt) : scripta Io$_2$

342. instruit (Es$_1$ Es$_2$ Mt Io$_2$) : -uet Es

343. deue tribus A cett. Es Es$_1$ Es$_2$ Mt (neue t.) : deque tribus cett. Io$_2$: deue cerem R (ut uid.; deie c. r) : de ueterum (ex corr. ueteris in) Y

343. titulo E^1 : -los R : -lus Y A recc. Es Es$_1$ Es$_2$ Mt Io$_2$

343. quos Y A recc. Es Es$_1$ Es$_2$ Mt Io$_2$: quo R

343. amorum R Y A recc. Es Es$_1$ Es$_2$ Mt : -ris cett. Io$_2$

345. cantetur (Es$_1$ Es$_2$ Mt Io$_2$) : catetur Es

345. epistula (Es Es$_1$ Es$_2$ Mt) : -tora Io$_2$

346. ignotum (Es Es$_2$ Mt Io$_2$) : -tus Es$_1$ ex corr.

346. ille (Es Es$_1$ Es$_2$ Io$_2$) : illa Mt

347. o ita (Es Es$_1$ Es$_2$) : sunt ita Mt : sic tu Io$_2$

347. pia numina (Es$_1$ Es$_2$ Mt Io$_2$) : piania nomina Es

349. dubitet (Es Es$_1$ Es$_2$ Mt) : -tat Io$_2$

349. uelim (Es Es$_1$ Es$_2$ Io$_2$) : -lis Mt

351. scenae (Es Es$_2$ Mt Io$_2$) : sceue Es$_1$

351. amantur (Es Es$_2$ Mt) : prebent Es$_1$: amentur Io$_2$

353. monere (Es Es$_2$ Io$_2$) : mouere Es$_1$ Mt

353. dicere R Y A cett. Es Es$_1$ Es$_2$ Mt : ducere B E$_2$: discere cett. Io$_2$

354. sciat (Es Es$_1$ Es$_2$ Mt) : faciat Io$_2$

355. et modo...modo (Es Es$_1$ Es$_2$ Mt) : et modo...et modo Io$_2$

355. iactet (Es$_1$ Es$_2$ Mt Io$_2$) : iaciat Es

355. apte (Es Es$_2$ Mt Io$_2$) : arte Es$_1$

356. uocet (Es Es$_1$ Es$_2$ Io$_2$) : uacet Mt

357. cautaque non stulte latronum proelia ludat (laud- Mt Io$_2$) (Es Es$_2$ Mt Io$_2$) : prelia laudantur latronum imitantia pugnas Es$_1$

358. perit (Es$_1$ Es$_2$ Mt Io$_2$) : parat Es

359. bellatorque (Es$_1$ Es$_2$ Mt Io$_2$) : rell- Es

359. sua R Y A O_b P_a Es Mt : suo recc. Es$_2$ Io$_2$: suus I Es$_1$: tuus L

359. prensus (Es Es$_2$ Mt Io$_2$) : prehensus Es$_1$

359. sine (Es$_1$ Es$_2$ Mt Io$_2$) : sene Es

359. bellat R Y A cett. Es Es$_2$ Mt : bellet a recc. Es$_1$ Io$_2$: pugnet (-nat E^1) cett. : ludat N

360. recurrit Itali Es Es$_2$: -rrat codd. Es$_1$ Mt Io$_2$

361. leues (Es Es$_1$ Mt Io$_2$) : lenes Es$_2$

362. tolles R Y A recc. Es Es$_2$ Mt Io$_2$: tollas a cett. Es$_1$

362. ulla (Es Es$_2$ Mt Io$_2$) : una Es$_1$

363. in totidem (Es$_1$ Es$_2$ Mt Io$_2$) : in totiens Es

363. redactum (Es Es$_2$ Mt Io$_2$) : reductum Es$_1$

364. scripula Scaliger : scriptula Salmasius, Heins. : spicula codd. Es Es$_1$ Es$_2$ Io$_2$: sicula Mt

364. menses (Es Es$_1$ Es$_2$ Io$_2$) : mentes Mt

365. capit (Es Es$_1$ Es$_2$ Io$_2$) : rapit Mt

365. ternos (Es$_1$ Es$_2$ Mt) : paruos Es : trinos Io$_2$

365. utrimque (Es$_1$ Es$_2$ Mt Io$_2$) : utrumque Es

365. lapillos (Es Es$_1$ Es$_2$ Mt) : cap- To$_2$

366. continuasse (Es$_1$ (-e in ras.) Es$_2$ Mt To$_2$) : continuisse Es

367–370. (habent Es Es$_1$ Es$_2$ Mt) : om. To$_2$

367. facesse R Y A : fac esse a cett. Es$_1$ (ante corr.) Es$_2$ Mt : face esse Y^A cett. Es Es$_1$ (post corr.)

369. sed (Es Es$_1$ Es$_2$) : sedet Mt

371. tum (Es Es$_1$) : tunc Es$_2$ To$_2$: dum Mt

371. aperimur (Es Es$_1$ Es$_2$ Mt) : perrimur To$_2$

372. lusus (Es To$_2$) : ludos Es$_1$ Es$_2$ Mt

374. et (Es Es$_1$ Es$_2$ To$_2$) : om. Mt

376. iratos (Es Es$_1$ Es$_2$ To$_2$) : -tus Mt

377. tabulae quae non per R Y H Es (-le) : -lis q. non per A recc. Es$_1$ Mt To$_2$: tabuleque noue per O$_2$ Es$_2$

379. uobis (Es$_1$ To$_2$) : nobis Es Es$_2$ Mt

380. ulli (Es Es$_1$ (ante corr.) Es$_2$ Mt To$_2$) : nulli Es$_1$ post corr.

380. uiro (Es Es$_2$ Mt To$_2$) : deo Es$_1$ ex corr.

381. ignaua (Es Es$_1$ Es$_2$ Mt) : ignara To$_2$

382. uberiore (Es Es$_1$ Mt To$_2$) : liberiore Es$_2$

383. trochique (Es$_1$ Es$_2$ Mt To$_2$) : trahique Es

384. equus (Es Es$_1$ Es$_2$ Mt) : erit (eras.) equus To$_2$

387. at (Es Es$_1$ Es$_2$ To$_2$) : et Mt

388. cum (Es Es$_1$ Es$_2$ To$_2$) : qua Mt

388. equis (Es Es$_1$ Es$_2$ To$_2$) : aquis Mt

389. uisite (Es Es$_1$ Es$_2$ Mt) : uiscite Io$_2$

390. p(h)aret(h)onias recc. Es Es$_1$ Es$_2$ Mt Io$_2$: p(h)aretonicas cett. : parethonicas R A : parathonias V

390. mersit (Es Es$_1$ Es$_2$ Mt) : misit Io$_2$

390. in alta (Es$_1$ Es$_2$ Mt Io$_2$) : in -to Es

391. monimenta (Es$_1$ Es$_2$ Io$_2$) : munu- Es : muni- Mt

391. pararunt (Es Es$_2$ Mt Io$_2$) : parauit Es$_1$

392. cinctus (Es$_1$ Es$_2$ Mt Io$_2$) : cintus Es

393. uisite (Es Es$_1$ Es$_2$ Mt) : uiscite Io$_2$

393. turicremas (Es$_1$ Es$_2$) : turricremas Es Io$_2$: turictemas Mt

393. uaccae (Es Es$_2$ Mt Io$_2$) : yo Es$_1$

393. aras (Es$_1$ Es$_2$ Mt Io$_2$) : auras Es

394. uisite (Es Es$_1$ Es$_2$ Mt) : uiscite Io$_2$

394. locis (Es$_1$ Es$_2$ Mt Io$_2$) : iocis Es

395. spectentur (Es (ex corr.) Es$_1$ Io$_2$) : spectetur Es$_2$ Mt

395. tepido (Es Es$_1$ Es$_2$ Mt) : tremulo Io$_2$

396. circumeunda (Es$_1$ Io$_2$) : circuneunda Es : cirueunda Es$_2$: circueunda Mt

397. ignotum (Es Es$_1$ Es$_2$ Io$_2$) : cognitum Mt

397. cupido R V A (ut uid.) recc. Es Es$_1$ Es$_2$ Mt Io$_2$: c. est a cett. f

398. facies (Es Es$_1$ Es$_2$ Io$_2$) : -cie Mt

398. teste (Es Mt Io$_2$) : ueste Es$_1$ Es$_2$

399. thamiran B$_{m}$: thamy(i)ram R Y A recc. Es Es$_{1}$ Es$_{2}$: thamaram Mt : tam iram To$_{2}$

399. et (om. A (add. a) cett.) amoebea R Y A recc. Es (amaebea) Es$_{1}$ (anabea) Es$_{2}$ (amabea) Mt To$_{2}$ (ambea) : amabeaque cett.

400. gratia (Es Es$_{1}$ Es$_{2}$ Mt) : gloria To$_{2}$

401. cous (Es$_{2}$ Mt) : coris Es : choiis Es$_{1}$: choys To$_{2}$

401. nusquam R Y (ex corr. numquam) a E^{2} (u. l.) Es Mt : numquam A recc. Es$_{1}$ Es$_{2}$ To$_{2}$

401. posuisset R Y a cett. Es Mt : pinxisset A recc. Es$_{1}$ (ex pixisset) Es$_{2}$ To$_{2}$

404. uotum (Es Es$_{2}$ Mt To$_{2}$) : -ti Es$_{1}$

404. laboris (Es$_{1}$ Es$_{2}$ Mt To$_{2}$) : -rit Es

405. deum R A cett. Es$_{2}$: ducum Y a recc. f Es Es$_{1}$ Mt To$_{2}$

405. fuerunt Heins. 'cum excerptis Iureti' : -rant codd. Es Es$_{1}$ Es$_{2}$ Mt : -rat To$_{2}$

405. regumque (Es Es$_{1}$ Es$_{2}$ Mt) : rog- To$_{2}$

407. nomen (Es Es$_{1}$ Mt To$_{2}$) : numen Es$_{2}$

408. uatibus (Es Es$_{2}$ Mt To$_{2}$) : Es$_{1}$, sed u- in ras.

408. dabantur (Es Es$_{1}$ Es$_{2}$ To$_{2}$) : -buntur Mt ex corr. -bantur

409. ortus Parrhasius : -tos recc. Es Es$_{1}$ Es$_{2}$ To$_{2}$: hortos R Y A B P$_{m}$ Mt

410. contiguus Parrhasius, R : -guos Y A recc. Es Es$_1$ (post corr.) Mt : continuos cett. Es$_1$ (ante corr.) Es$_2$ Io$_2$

410. poni Parrhasius : ponis O$_0$ Mt (pomis) : poenis R Y I (pe-) : pene A recc. Es Es$_1$ Es$_2$ Io$_2$: o, poene Es$_1$ sscr.

410. tibi R Y A recc. Es Es$_2$ Io$_2$: tuis cett. Es$_1$ Mt

413. sed (Es Es$_2$ Mt Io$_2$) : set Es$_1$

413. famae (Es Es$_1$ Mt) : -ma Es$_2$ Io$_2$

413. quis (Es Es$_2$ Mt Io$_2$) : qui Es$_1$ ex corr. quis, -s eras.

413. nosset (Es$_1$ Mt) : noscet Es Es$_2$ Io$_2$

414. ilias R Y Mt : ilios A recc. Es Es$_1$ Es$_2$ Io$_2$

415-416. (hic tradunt Es Es$_1$ Es$_2$ Mt) : post 418 in Io$_2$

415. danaen (Es Mt Io$_2$) : dannen Es$_1$ (sed -n- prius in ras.) : dannem Es$_2$

415. nosset (Es$_1$ Es$_2$ Mt Io$_2$) : noscet Es

415. clusa (Mt) : clausa Es Es$_1$ Es$_2$ Io$_2$

416. anus (Es$_1$ Es$_2$ Mt Io$_2$) : annus Es

417. turba R Y (ex corr. cura) Mt : cura A recc. Es Es$_1$ Es$_2$ Io$_2$

418. ultra (Es Es$_1$ Mt Io$_2$) : extra Es$_2$

418. ferte Heins., Q U (ut uid.) : ferre R Y A recc. Es Es$_1$ Es$_2$ Mt Io$_2$

419. praedetur (Es Es$_1$ Es$_2$ Mt) : predentur Io$_2$

421. speciosa (Es Es$_2$ Mt Io$_2$) : formosa Es$_1$

421. uidendam (Es Es_1) : -da Es_2 Mt Io_2

423. placendi (Es Es_2 Mt Io_2) : uidendi Es_1

426. credis (Es Es_1 Es_2 Io_2) : -di Mt

428. uenit R A cett. f Es Es_1 Es_2 : cadit Y a cett. Mt Io_2

429. andromedae (-made cett. Es Es_1 Es_2) R Y A recc. Es Es_1 Es_2 Mt : andromache cett. Io_2

429. sperare (Es_1 (-r- prius in ras.) Es_2 Mt Io_2) : spectare Es

429. reuinctae A cett. Mt : reuictae R Y (corr. Y^*) cett. : relictae a cett. Es Es_1 Es_2 Io_2

430. ulli (Es Es_1 Es_2 Mt) : nulli Io_2

431. ire (Es_1 Es_2 Io_2) : ipse Es Mt

432. crinibus (Es Es_1 Es_2 Io_2) : criminibus Mt

433. uitate (Es_1 Es_2) : uitare Es Mt Io_2

433. professos (Es Es_1 Es_2 Io_2) : -ssum Mt

434. quique (Es Es_1 Es_2 Io_2) : quisque Mt

437. faciat R Y A cett. Mt : -ciet cett. Es Es_1 Es_2 Io_2

437. sit uir R Y recc. Es Es_2 Mt : u. sit A cett. Es_1 Io_2

437. leuior (Es_2 Mt) : lenior Es Es_1 (ex corr. leuior, ut uid.) Io_2

439. credetis (Es Es_1 Es_2 Mt) : crediderís Io_2

439. sed (Es_1 Es_2 Mt Io_2) : om. Es

439. maneret (Es_1 Es_2 Mt Io_2) : manet Es

440. iterauit in ima pag. a. m. in Es_1

440. priami Y^4 a cett. Es$_1$ (in ima pag.) Es$_2$ (ante corr.) : priame R Y A cett. Es Es$_1$ Es$_2$ (post corr.) Mt : fanice Io$_2$

440. sui Y^4 a cett. Es$_1$ (in ima pag.) Es$_2$: tuis R Y A cett. Es Es$_1$ Mt Io$_2$: senis cett. : alii alia

441. specie (Es Es$_2$ Io$_2$) : -ciem Es$_1$: spem Mt

441. grassentur R Y (ex corr. grassaentur uel grassantur) a cett. Mt (crass-) : -ssantur A recc. f : crassant Es : crassantur Es$_1$ Es$_2$ (ex corr. gr-) : crescentur Io$_2$

441. amoris Y recc. f Es Es$_1$ Es$_2$ Mt Io$_2$: -res R A cett.

442. perque (Es Es$_1$ Es$_2$ Mt) : spemque Io$_2$

442. talis (Io$_2$) : tales Y Es Es$_1$ Es$_2$ Mt

442. pudenda (Es Es$_1$ Es$_2$ Mt) : put- Io$_2$

442. petant R A cett. Mt : -tunt cett. f Es Es$_1$ Es$_2$ Io$_2$: -tent Y (corr. y, ut uid.)

443. uos (Es Es$_1$ Es$_2$) : nos Mt Io$_2$

443. liquido (Es Es$_2$ Mt Io$_2$) : Es$_1$ ex corr. -da

444. lingula R Y cett. Es$_2$ (lig-) : cing- A cett. Es Es$_1$ Mt Io$_2$

445. si (Es Es$_1$ Es$_2$ Mt) : cui Io$_2$

446. alter et R Y A recc. Es$_2$ Mt Io$_2$: unus et cett. Es Es$_1$

447. ex (Es$_1$ Es$_2$ Mt Io$_2$) : et Es

448. fur sit (Es Es$_1$ Es$_2$ Mt) : fusit Io$_2$

448. uratur (Es Es$_1$ Mt) : utatur Es$_2$: iratus Io$_2$

449. (habent Es Es$_1$ Es$_2$ Mt) : om. To$_2$

449. clamant (Es$_1$ Es$_2$ Mt) : -mat Es

450. toto (Es Es$_2$ Mt To$_2$) : Es$_1$ ex corr. -ta

450. boante (To$_2$) : tonante Es : sonante Es$_1$ Es$_2$: litterate Mt

451. e templis (Es Es$_1$ Es$_2$ To$_2$) : exemplis Mt

452. lenta R Y A : leta a recc. Es Es$_1$ Es$_2$ Mt (laeta) To$_2$

452. uides A cett. : uidet R Y recc. Es Es$_1$ Es$_2$ Mt To$_2$

452. lites (Es Es$_1$ Es$_2$ To$_2$) : laetis Mt

452. tuae R A cett. : suae cett. : deae Y (ex corr. duae) recc. Es Es$_1$ Es$_2$ Mt To$_2$

454. a! multi Ehw. : a multis codd. Es Es$_1$ Es$_2$ Mt To$_2$: et multis Burm. : multi Hilberg

454. habent (Es Es$_1$ Es$_2$ Mt) : -bet To$_2$

455. uestris R Y recc. f Es$_1$ Mt To$_2$: uestras A O. P$_c$ Es Es$_2$

455. timuisse (Es Es$_1$ Es$_2$ Mt) : tenuisse To$_2$

455. querelis (Es Es$_1$ Mt To$_2$) : -las Es$_2$

457. cecropides (Es$_1$ Es$_2$ Mt To$_2$) : cetropide Es

post 457 desinit To$_2$, m. rec. add. manca<.> multa carmina

458. testis : -tes Y Es Es$_1$ Es$_2$ Mt

459. demophoon (Es$_1$ Es$_2$ Mt) : demophom Es

461. promittent R cett. : -ttunt a cett. Es$_1$ Es$_2$: -ttant Y A cett. Es Mt

465. et (Es Es$_1$ Es$_2$) : est Mt

465. dare (Es Es$_2$ Mt) : Es$_1$ ex corr. date, ut uid.

465. cicutis (Es$_1$ Es$_2$ Mt) : cutis Es

466. accepto (Es Es$_1$ Es$_2$) : ecc- Mt

469. abiegnis Itali Y (-b- in ras.) P$_m^2$ (ut uid.) : abienis a cett. Es$_1$ Es$_2$ Mt : abigenis A B$_m$ P$_m$ Es : alienis R cett.

470. apta (Es Es$_1$ Es$_2$) : acta Mt

470. notas (Es$_1$ Es$_2$ Mt) : rotas Es

471. inspice (Es Es$_2$ Mt) : aspice Es$_1$

471. quodque R Y A recc. Es$_1$ Es$_2$ Mt : quaeque cett. Es : dumque cett.

471. leges (Es Es$_1$ Mt) : legis Es$_2$

472. sollicitusque (Es Es$_1$ Mt) : -ue Es$_2$

473. breuem (Es$_1$ Es$_2$ Mt) : breue Es

473. mora (Es Es$_2$ Mt) : Es$_1$ ex corr.

475. sed (Es Es$_1$ Es$_2$) : sedet Mt

475. te (Es Es$_2$ Mt) : om. Es$_1$, sed add. in marg. e. m., ut uid.

475. iuueni (Es Es$_1$ Es$_2$) : inueni Mt

476. nec (Es Es$_1$ Es$_2$) : haec Mt

476. eduro R Y A recc. Es (e duro) Es$_1$ (e duro) Mt, diuisit Madvig : ex toto cett. Es$_2$

476. petit (Es Es$_2$ Mt) : petet Es$_1$

476. ille R Y A recc. Es Es$_1$ Es$_2$: ore P$_m$: illa Mt

477. timeat (Es Es$_2$ Mt) : uincat Es$_1$

477. quotiensque (Es Es$_2$ Mt) : Es$_1$ ex corr.

477. remittes A recc. Es Es$_1$ Es$_2$: -ttet (-ttit R^1 P$_2$) R Y cett. Mt

478. ueniat (Es Es$_2$ Mt) : eu- Es$_1$

480. scribite (Es Es$_2$ Mt) : Es$_1$ ex corr. scribe

480. sermonis (Es$_1$ Es$_2$ Mt) : formosis Es

480. forma placet (-cent A) R Y A cett. Es$_1$ Es$_2$: uerba placent cett. Es : fama placet Mt

481. a : ah Es Es$_2$ Mt : ha Es$_1$

481. dubius R Y cett. Mt : dubiis A recc. Es Es$_1$ Es$_2$

483. sed (Es Es$_1$ Es$_2$) : sedet Mt

483. uittae a cett. : uictae N P$_2$^{1} (ut uid.) : uitae R Y A recc. Es Es$_1$ Es$_2$ Mt

484. est (Es Es$_1$ Es$_2$) : et Mt

484. uestros (Es$_1$ Es$_2$ Mt) : nostros Es

485. puerіue Y cett. : puerique R A recc. Es Es$_1$ Es$_2$ Mt

485. manu perarate Bent., Merkel : manus ferat arte codd. Es Es$_1$ Es$_2$ Mt (m. f. ante)

486. puero R Y A recc. Es Es$_1$ Es$_2$ Mt : iuueni cett.

486. uestra Y A recc. Es Es$_1$ Es$_2$ Mt : nostra R L (ut uid.)

486. nouo R Y A recc. Es Es$_1$ Es$_2$ Mt : rudi a cett. : uiro O$_2$

487. fallentes (-tis R) isto terrore R Y A cett. Mt : pallentes i. t. (ipso latore P$_7$) a recc. Es Es$_2$: deceptas i. latore E$_2$: deflentes nostro

t. D : (uidi egomet) flentes i. t. U : deflentes i. t. Es₁

489. talia pignora (Es₂ Mt) : pignera talia Es : talia munera Es₁

490. aetnaei (Es Es₁ Es₂) : aetnae Mt

490. habent Housman : -bet codd. Es Es₁ Es₂ Mt

491. repellere (Es₁ Es₂ Mt) : repelle Es

491. fraudem R Y a recc. f Es Es₁ Es₂ Mt : -de A cett.

492. sinunt (Es Es₁ Es₂) : sumunt Mt

494. a : ah Es Es₂ : ha Es₁ Mt

494. pereant (Es₁ Es₂) : pereat Es : pareant Mt

494. monenda (Es₁ Es₂ Mt) : mouenda Es

495. tutum R Y A cett. Mt : t. est a cett. Es Es₁ Es₂

496. ne R Y cett. Mt : nec A recc. Es Es₁ Es₂

497. scribenti a cett. : -tis R Y A recc. Es Es₁ Es₂ Mt

497. scr. semper (Es Es₂ Mt) : semper scr. Es₁

498. uestris (Es Es₁ Es₂) : nostris Mt

499. si licet R A cett. Es Es₂ : s/ilicet Y : scilicet cett. : sed licet cett. Es₁ Mt : sed libet E¹ P₄ : si decet B₂

501. rabidos R Y A cett. f Es Es₂ Mt : rapidos recc. Es₁

501. mores (Es Es₁ Es₂) : modos Mt

505. es r Y cett. Es₁ Mt : est R A recc. Es Es₂

506. in amne (Es Es$_1$ Es$_2$) : inane Mt

507. media (Es Es$_1$ Mt) : Es$_2$ in ras.

508. cognoscat R Y A cett. : -scet recc. Es Es$_1$ Es$_2$ Mt

508. ulla (Es$_1$ Es$_2$) : ullam Es : illa Mt

509. minus in R Y A cett. : tumeat v cett. Es Es$_1$ Es$_2$ Mt

510. comibus (Es Es$_1$ Es$_2$) : omnibus Mt

512. semina (Es Es$_1$ Mt) : femina Es$_2$

515. prolusit R Y A recc. Es (-xit) Es$_1$ Es$_2$ Mt : prael- cett. : perl- cett.

515. relictis R Y A recc. Es Es$_1$ (ante corr., ut uid.) Mt : sagittis cett. Es$_1$ (post corr.) Es$_2$

517. tecmessam (Es$_1$ Es$_2$) : themessam Es : tegmessa Mt

517. diligat (Es Es$_1$ Es$_2$) : -git Mt

518. nos (Es Es$_2$ Mt) : namque Es$_1$, sed -m in ras. e -que sscr.

519. andromache (Es Es$_1$ Es$_2$) : -chen Mt

519. tecmessa (Es$_2$) : themessa Es Es$_1$: tegmessa Mt

520. foret codd. Es Es$_1$ Es$_2$ Mt : fores Heins.

521. cogar (Es$_1$ (post corr.) Es$_2$ Mt) : cogor Es Es$_1$ (ante corr.)

523. scilicet (Es$_1$ Mt) : silicet Es Es$_2$

524. quaeque (Es Es$_1$ Mt) : quoque Es$_2$

525. quis (Es$_1$ Es$_2$ Mt) : quid Es

525. magnis (Es$_2$ Mt) : magis Es Es$_1$

525. ad res (Es Es₂ Mt) : causis Es₁

525. exempla minores (Es₁ Es₂ Mt) : ex minores Es

526. nomen (Es₁ Es₂ Mt) : uotum Es

527. commisit (Es₁ Es₂ Mt) : comsit Es

527. uite R Y (ante corr., ut uid.) : iure r Y (post corr.) A recc. Es Es₁ Es₂ Mt

529. uos quoque (Es₁ Es₂ Mt) : uosque Es

529. quem quisque R Y A recc. Es₁ : ut q. cett. Es Es₂ : quamuis Mt

529. erit R Y A recc. Es Es₁ Es₂ Mt : sit N, prob. Heins.

529. ad R Y A recc. Es Es₁ Es₂ Mt : in a cett.

529. usum (Es Es₁ Mt) : usus Es₂

530. certo (Es₁ Es₂ Mt) : recto Es

530. ponite (Es Es₁ Es₂) : posite Mt

531. profitebitur (Es₁ Es₂ Mt) : -bimur Es

532. nempe Heins., Bent. : saepe codd. Es Es₁ Es₂ Mt

533. facimus (Es Es₁ Es₂) : facinus Mt

533. tantum (Es₁ Es₂ Mt) : tamen Es

534. amare a cett. Es₁ Es₂ : amore R Y A cett. Es Mt

535. placitae R Y A cett. Es Es₁ Mt : placidae cett. Es₂ : tacitae E

535. formae (Es₁ Es₂ Mt) : fame Es

538. nostra corinna (Es₁ Es₂) : n. carmina Es : corinua uestra Mt

541. amor nos R Y A recc. f Es Es₁ Es₂ Mt : nos amor a cett.

541. tangit R Y A cett. f Es₁ Es₂ Mt : urget a cett. Es : cingit U (ut uid.) : cogit B²

542. contempto (Es₁ Es₂ Mt) : -ptor Es

545. scilicet (Es₁ Es₂ Mt) : silicet Es

545. mollitur R Y recc. f Es Es₁ Es₂ Mt : mollimur A P₂ U, prob. Heins.

548. inest (Es Es₂ Mt) : adest Es₁

550. aetheriis (Es₁ Es₂ Mt) : ethereis Es

551. doctis (Es Es₁ Es₂) : datis Mt

551. sperare (Es Es₁ (in marg.) Es₂ Mt) : spectare Es₁

553. tamen (Es Es₁ Mt) : tantum Es₂

553. rapaces (Es₁ Es₂ Mt) : capaces Es

554. resistet R Y A cett. Es Mt : -tit cett. Es₁ Es₂ : -tat E₂ O₂ : recedit O₁

555. uector R Y A cett. Es Es₁ Mt : uictor cett. : rector a cett. Es₂

556. comparibus R Y cett. Es Es₁ Es₂ Mt : cum paribus A cett.

556. reget R Y A cett. Es Es₂ Mt : regit cett. Es₁

557. stabilis : -les Es Es₁ Es₂ Mt

557. iuuentam (Es Es₂ (in ras.)) : -tem Es₁ : -cam Mt

559. rudis (Es₁ Es₂ Mt) : nidis Es

559. nunc (Es₁ Es₂ Mt) : nuno Es

559. primum (Es Es₁ Mt) : -mus Es₂

561. inhaereat R Y a recc. Es Es₁ Es₂ Mt : adh- A cett. : militet N Es₁ (in marg.)

562. ista (Es Es₂ Mt) : Es₁, sed i- in ras.

565. uetus (Es₁ Es₂ Mt) : uerus Es

565. et (Es Es₂ Mt) : om. Es₁, er. a. m.

566. feret (Es Es₁ Es₂) : -rat Mt

569. (habent Es₁ Es₂ Mt) : om. Es

571. illa (Es₁ Es₂ Mt) : ista Es

573. heu R : hic Y (sed -ic in ras.) A recc. Es Es₁ Es₂ : hi Mt

573. faena A P₂ P₂ Es₁ : frena R Y Q₂ : ligna cett. : taeda cett. Es Es₂ Mt

574. ut (Es Es₁ Es₂) : et Mt

574. iugis Y (ex corr. lucis, ut uid.) a recc. Es Es₁ (in marg.) Mt : lucis R P₂ : locis A cett. Es₁ Es₂

575. grauis R Y A cett. Es Es₁ (ante corr.) Es₂ Mt : breuis Y (sscr.) cett. Es₁ (post corr.) Es₂ (in marg.)

575. fecundior (Es Es₂ Mt) : fac- Es₁ ex corr. fec-

575. ille (Es Es₁ Es₂) : i. est Mt

577. tradantur R Y A cett. : -duntur Y a recc. Es Es₁ Es₂ Mt

577. reserauimus R Y A recc. Es Es₁ Es₂ Mt : -bimus cett.

578. sit R Y A cett. : fit cett. Es Es₁ (ex corr. sit, ut uid.) Es₂ Mt

578. in (Es₁ Mt) : om. Es Es₂

578. proditione (Es₁ Es₂ Mt) : -tone Es

581. iaceat R Y A recc. Es₁ Es₂ Mt : -ceant cett. Es

581. dicat R Y A recc. Es₁ Es₂ Mt : dicant cett. Es : clamet cett. : clament O_b

582. agat r y A recc. Es₁ Mt : agant cett. Es Es₂ : aget R Y

583. non (Es Es₂ Mt) : nec Es₁

583. renouemur R A B^1 O_b : -uamur Y (ex corr. -mus) a recc. f Es₁ (post corr.) Es₂ Mt : remouemur Es Es₁ (ante corr.)

584. perit (Es Es₁ Es₂) : parit Mt

584. obruta (Es Es₁ Es₂) : -tam Mt

584. cumba (Es₁) : ciba Es : cimba Es₂ Mt

585. patiatur r Y a cett. Es₂ : patiantur R A cett. Es Es₁ Mt

587. adde R Y A (ut uid.) P_m : abde a : obde P_m W^2 (u. l.) Es₁ : claude recc. Es Es₁ (in marg.) Es₂ Mt

587. forem (Es Es₁ Es₂) : -res Mt

587. et (Es Es₁ Es₂) : om. Mt

587. dicat tibi (ibi A : sibi recc. Es₁ Es₂) R Y A cett. Es₁ Es₂ Mt : sibi d. Es

588. te R Y A cett. Es Es₂ Mt : se cett. : sic D Es₁ : tunc cett.

588. tanget amor R Y recc. Es₁ (ante corr.) Mt : -git a. A cett. Es Es₂ : -gat a. A_m[1] (ut uid.)

P₂ Es₁ (post corr.) : plangat amans N Es₁ (in marg.)

589. pugnetur (Es₁ Es₂ Mt) : pugnet Es

590. quin (Es Es₁ Es₂) : cum Mt

590. meis (Es₁ Es₂ Mt) : minis Es

591. cadit R Y recc. Es (ex corr. capit) : cadat A cett. Es₂ Mt : cadet cett. Es₁

592. tuos (Es Es₁ Es₂) : suos Mt

593. postmodo (Es₁ Es₂ Mt) : -dum Es

593. partitaque (Es Es₁ Mt) : partitque Es₂

595. fortis (Es Es₁ Es₂) : furtis Mt

597. quamlibet R Y I f : quaelibet a cett. Es Es₂ : quoslibet A cett. Es₁ Mt

597. suscitat R Y A cett. f Es₁ Mt : -tet cett. Es Es₂

598. amo (Es₁ Es₂ Mt) : ama Es

600. sciet R A W : sciat Y recc. Es Es₁ Es₂ Mt

601. incitat R Y A : concitat B₂ : incitet recc. Es Es₁ Es₂ Mt

601. ficti tristis (Es Es₂) : t. ficti Es₁ Mt

603. minus (Es₁ Es₂ Mt) : nimis Es

603. uoluptas (Es Es₁ Mt) : uoluntas Es₂

605. foribus possis R Y recc. Es Es₁ Es₂ Mt : p. foribus A cett.

605. fenestra (Es Es₁ Es₂) : -tras Mt, sed -s expunc. a. m.

606. signa cett. Es₂ : uerba R Y A recc. Es Es₁ Mt

606. habe (Es Es_2 Mt) : Es_1 ex corr. habet ut uid.

608. trepidum (Es Es_1 Es_2 Mt) : tep- Es_1 in marg.

609. tamen uenus (Es Es_1) : tantum u. Es_2 : u. tamen Mt

609. secura (Es Es_1 Mt) : Es_2, se- in ras.

610. ne (Es_1 Es_2 Mt) : nec Es

610. tuas (Es_1 Es_2 Mt) : suas Es

611. possit (Es Es_1 Mt) : posset Es_2

614. hoc...hoc (Es_1 Es_2 Mt) : haec...haec Es

614. decet (Es_1 Es_2 Mt) : debet Es

614. duxque R Y O_6 P_2 Mt : iusque A recc. Es Es_1 Es_2

614. iubent (Es Es_2 Mt) : sinunt Es_1

615. quam (Es Es_1 Mt) : quem Es_2

615. uindicta (Es Es_1 Es_2) : indicta Mt

616. fallas (Es_1 Es_2 Mt) : fallax Es

617. uoluntas A (-lutas) cett. Es Es_1 (ex corr. uoluptas, -n- in ras.) Es_2 : uoluptas R Y a recc. Mt

618. fuerant (Es Es_1 Mt) : -rint Es_2

618. argo (Es Es_1 Es_2) : ergo Mt

619. scilicet (Es_1 Es_2 Mt) : silicet Es

619. ne (Es Es_1 Es_2) : nec Mt

620. detur (Es Es_1 Mt) : dabitur Es_2

623. sura R Y A cett. Es Es_1 Es_2 Mt : solea cett.

623. celare (Es Es_1 Mt) : portare Es_2

625. haec R Y A cett. Es_1 Es_2 Mt : hoc cett. Es

625. charta (Es Es_2 Mt) : -tis Es_1

626. uerba (Es Es$_2$ Mt) : multa Es$_1$

628. tange (Es Es$_2$ Mt) : Es$_1$ in ras.

629. fallet (Es Es$_1$ Es$_2$) : pallet Mt

629. lini (Es Es$_2$ Mt) : ligni Es$_1$

630. pura (Es Es$_2$ Mt) : dura Es$_1$

633. faciat R Y cett. Mt : -ciet A recc. Es Es$_1$ Es$_2$

633. urbe (Es Es$_2$ Mt) : orbe Es$_1$

634. spectet (Es Es$_2$ Mt) : Es$_1$ ex corr. -tes ut uid., -t in ras.

634. iunctos (Es$_1$ Es$_2$ Mt) : uinctos (ut uid.) Es

635. sistris R Y cett. Es Es$_1$ Mt : sinitris (ut uid.) A : sacris cett. Es$_2$

635. operata R Y A recc. Es Es$_2$ Mt : operosa a cett. Es$_1$

636. quoque (Es Es$_1$ Mt) : quaque Es$_2$

636. ire (Es$_1$ Es$_2$ Mt) : ue Es

637. fuget Y a O_a P_b Es$_2$ Mt : -gat A recc. Es Es$_1$ (post corr.) : -git R O_b Es$_1$ (ante corr.)

637. a templis (Es$_2$) : e t. Es Es$_1$ Mt

638. praeterquam R Y O_b Mt : praeter quos A (an a incert.) recc. Es Es$_1$ Es$_2$: praeter eos cett.

640. iocos (Es Es$_1$ (in marg.) Es$_2$ Mt) : uiros Es$_1$

641. aegrotet (Es Es$_1$ Es$_2$) : -tat Mt

642. cedat R A O_b : caedat Y : celet (-lat cett.) a recc. Es Es$_1$ Es$_2$ Mt

642. lecto (Es Es$_1$ Es$_2$) : electo Mt

642. quamlibet R Y A E (ut uid.) O_b : quemlibet recc. Es Es_1 (post corr.) Es_2 Mt : quelibet cett. Es_1 (quael- ante corr.)

642. aegra R Y A recc. Es Es_1 Es_2 Mt : illa O_a P_T

643. doceat (Es_1 Es_2 Mt) : dec- Es

643. agamus (Es Es_1 Mt) : agatur Es_2

644. petas cett. : -tes R Y cett. Es_1 Mt : -tet A cett. Es Es_2 : -tat cett. : -tis B^2 P_a : -tit B_b

646. uua (Es Es_2) : una Es_1 Mt

647. faciant cett. Es Es_1 Es_2 (ex corr., -a- bis in cas.) : -ciunt R Y A cett. Mt

647. medicamina (Es Es_1 Mt) : -ne Es_2

648. premant R Y recc. Es Es_1 Es_2 Mt : -munt A cett.

649. odiosum (Es_1 Es_2 Mt) : otiosum Es

650. iungitur (Es_1 Es_2 Mt) : iug- Es

651. mouere cett. : monere R Y A recc. Es Es_1 Es_2 Mt : de cett. incert.

655. faciet R Y A recc. f Es Es_1 Es_2 Mt : -ciat cett.

655. sapiens faciet R Y A recc. f Es Es_1 Es_2 Mt : f. sapiens cett.

656. (habent Es Es_1 Es_2 Mt) : om. P_1 P_2

656. quoque R Y A cett. Es_2 : uir recc. e Es Es_1 Mt

657. custos longum (Es (c. lung-) Es_1 Mt) : l. custos Es_2

658. dederit (Es Es$_2$ Mt) : dedit Es$_1$ (in marg.) : uictas Es$_1$

658. ille (Es$_1$ Mt) : illa Es : ipse Es$_2$

659. questus (Es$_1$ Es$_2$ Mt) : quaestus Es

660. non (Es Es$_2$ Mt) : nec Es$_1$

662. exagitatus R Y A cett. Es$_2$ Mt : -tandus a cett. Es Es$_1$

663. haec (Es$_1$ Es$_2$) : et Es : nec Mt

663. studiosa (Es$_1$ Es$_2$ Mt) : studiumque Es

666. praebuit illa mihi (Es (p. i. serue) Es$_1$ Es$_2$ (p. i. sue) Mt) : praestitit illa sue Es$_1$ in marg.

667. aperto (Es$_1$ Es$_2$ Mt) : apeto Es

668. mittor (Es Es$_1$ Es$_2$) : mutor Mt

668. prodor (Es Es$_1$ Es$_2$) : -deor Mt

668. ipse (Es Es$_1$ Es$_2$) : ipsa Mt

670. docet (Es Es$_1$ Es$_2$) : decet Mt

670. currere (Es$_1$ Es$_2$ Mt) : curre Es

672. Lemniasin Heins. ad Her. xiii 137 (in textu et in notis criticis ad hunc locum Lemniasi) : Lemniasi et Heins. secundum Burm. : lemnias et R Y : lenios et A : lemniadum recc. Es$_1$ Es$_2$ Mt : lemniades a cett. Es : lemniadis cett.

672. fata A cett. : fama R : damna Y recc. Es Es$_1$ Es$_2$ Mt

673. credamus (Es Es$_1$ Es$_2$) : -mur Mt

674. prona (Es$_1$ Es$_2$ Mt) : Es ex corr.

676. ueniatque (Es Es$_1$ Mt) : -ue Es$_2$

679. miserebitur (Es$_1$ Es$_2$ Mt) : miser abr (sic) Es

680. carpitur (Es Es$_1$ Mt) : capitur Es$_2$

680. mei R Y a recc. Es$_1$ Es$_2$ Mt : mea A cett. Es

682. credet recc. Es Es$_2$: -dit R Y A cett. Es$_1$ Mt : -dat A$_b$: sperat P$_c$ P$_b$

683. est R Y cett. : es A recc. Es Es$_1$ Es$_2$ Mt

684. nec (Es$_1$ Mt) : ne Es Es$_2$

684. audita (Es Es$_1$ Es$_2$) : andita (ut uid.) Mt

685. laedat (Es Es$_1$ Mt) : -dit Es$_2$

686. uobis (Es$_2$ Mt) : nobis Es Es$_1$

687. collis (Es$_1$) : -lles Es Es$_2$ Mt

690. lauri (Es Es$_2$ Mt) : -rus Es$_1$

691. densum (Es$_1$ Es$_2$) : depresum Es : dense Mt

691. buxum (Es Es$_1$) : bussum Es$_2$: buxi Mt

692. tenues (Es$_1$ Es$_2$ Mt) : tenuis Es

692. cytisi (Es Es$_2$ Mt) : sytici Es$_1$

693. lenibus (Es Es$_1$ (sed -ibus in ras.) Es$_2$) : leuibus Mt

693. salubri (Es Es$_1$ Es$_2$) : -bris Mt, sed -s expunc. a. m.

697. cantare (Es Es$_1$ Es$_2$) : tratare Mt

699. timidas (Es Es$_1$ Es$_2$) : tum- Mt

699. sedulus (Es Mt) : credulus Es$_1$ Es$_2$

700. rettulit P$_c$ Es$_1$: rectulit Y : retulit R A cett. Es Es$_2$ Mt : detulit cett.

702. excidit (Es$_1$ Es$_2$ Mt) : ecicidit Es

702. muta (Es Es$_2$ Mt) : mota Es$_1$

703. serae R Y O$_2$ O$_3$: sera A recc. Es Es$_1$ Mt : secta N : sacra Es$_2$

703. lectis...racemis R Y A cett. Es$_2$ Mt : lectus...racemus recc. Es Es$_1$

703. uite (Es Es$_2$ Mt) : uitte Es$_1$

704. laesit (Es Es$_1$ Es$_2$) : ledit Mt

707. ut rediit animus R Y recc. Mt : utque redit a. A cett. : utque a. rediit cett. Es$_1$: ut rediitque a. cett. Es : ut redit huic a. E$_2$ Es$_2$

707. pectore (Es$_2$ Mt) : -res Es : corpore Es$_1$

708. rumpit R Y cett. Es Es$_1$ Es$_2$: rupit A cett. Mt

708. ungue (Es$_1$ Es$_2$ Mt) : unge Es

709. passis R Y : sparsis A recc. Es Es$_1$ Es$_2$ Mt

710. thyrso (Es$_1$ Es$_2$ Mt) : tyacho Es

710. baccha (Es Es$_1$ Es$_2$) : bacche Mt

711. peruentum R Y A Q : p. est a recc. Es Es$_2$ Mt : prou- e. Es$_1$

711. relinquit R Y cett. : reliquit A recc. Es Es$_1$ Es$_2$ Mt

712. ipsa (Es$_1$ Es$_2$ Mt) : ipa Es

712. nemus (Es Es$_1$ Es$_2$) : Venus Mt

715. iamiam (Es Es$_1$ Es$_2$) : Lamiam (ut uid.) Mt

716. scilicet (Es$_1$ Es$_2$ Mt) : silicet Es

717. deprendere (Es$_2$) : deprehendere Es Es$_1$ Mt

718. incertus (Es$_1$ Es$_2$ Mt) : incestus Es

718. uersat (Es Es$_1$ Es$_2$) : uexat Mt

719. quae (Es$_1$ Es$_2$) : quo Es : quem Mt

720. quia mens R Y recc. Es Es$_1$ Es$_2$ Mt : quae mens A : quod amans cett.

720. quod timet esse putat (Es$_1$ Es$_2$ (quae t. e. p.) Mt) : q. p. e. timet Es

721. ut A cett. : et R Y recc. Es Es$_1$ Es$_2$ Mt : in cett. : ubi N

721. opressa R Y recc. Es$_1$ Mt : -ssam cett. Es Es$_2$: impressa A U W

721. herba R Y recc. Es$_1$ Mt : -bam A (an a incert.) Es Es$_2$: umbra E : egri U

722. micante (Es$_1$ Es$_2$ Mt) : nutante Es

723. medius (Es$_1$ Es$_2$ Mt) : melius Es

723. contraxerat (Es$_1$ Es$_2$) : intexerat Es : extraxerat Mt

724. inque (Es Es$_1$ (ante corr., ut uid.) Es$_2$ Mt) : iamque Es$_1$ (post corr.)

724. erant (Es Es$_1$ Mt) : erat Es$_2$

725. redit (Es Es$_1$) : uenit Es$_2$: cedit Mt

725. cephalus siluis (Es Es$_1$ Mt) : s. cephalus Es$_2$

725. siluis...proles R Y A cett. Es Es$_1$ Es$_2$ Mt : proles...siluis cett.

727. lates (Es Es$_2$ Mt) : iaces Es$_1$

727. solitas (Es$_1$ Es$_2$ Mt) : solicitas Es

727. ille (Es Es$_1$ Es$_2$) : illa Mt

729. iucundus (Es Es$_2$ Mt) : -di Es$_1$ ex corr. -dus

730. et...et (Es$_1$ Es$_2$ Mt) : ut...et Es

730. color (Es Es$_2$ Mt) : Es$_1$ ex corr. dolor ut uid., c- in ras.

733. uidisse R Y A Es$_2$ Mt : mouisse B : sonuisse a recc. Es Es$_1$: sensisse B$_b$

733. iuuenaliter R Y : -niliter y A recc. Es Es$_1$ Es$_2$ Mt

733. artus Merkel, Mt : arcus R Y A recc. Es Es$_1$ Es$_2$ (ante corr.) : arcum cett. Es Es$_2$ (post corr.)

736. miserum (Es Es$_2$ Mt) : -ram Es$_1$ ex corr. -rum

737. ei (Es) : hei Es$_1$: hey Es$_2$: et Mt

739. morior R Y a recc. Es Es$_1$ Es$_2$ Mt : moriar A cett.

739. paelice (Es$_1$ Es$_2$ Mt) : pellice Es

740. hoc (Es Es$_1$) : haec Es$_2$ (hec) Mt

740. positae R N O$_b$: -tam Y (m. saec. xv) A recc. Es Es$_1$ Es$_2$ Mt : -ta Y D

741. nomine (Es$_1$ Es$_2$ Mt) : num- Es

741. suspectas (Es$_1$ Mt) : susceptas Es Es$_2$

742. labor io R Y O$_b$ Mt : labor, eo Palmer : labor et o B$_b$ P$_b$* : labor iam U W : et labor et haec A$_b$: iam (o P$_b$) morior (morio Es$_2$) a recc. Es Es$_1$ Es$_2$: iam moriar A cett.

743-744. hic tradunt R Y recc. Es Es$_2$ Mt : post 746 A cett. Es$_1$

743. corpora R Y A recc. Es Es$_1$ Es$_2$ Mt : pectora cett.

745. exit Heins. : dixit codd. Es Es$_1$ Es$_2$ Mt

745. incauto (Es Es$_1$ Mt) : -te Es$_2$

746. excipitur (Es$_1$ Es$_2$ Mt) : etcipit Es

747. mihi nudis R Y A cett. Es Es$_1$ (in n.) Es$_2$ Mt : n. mihi cett.

749. sollicite R A cett. Es Es$_1$ (ante corr.) Mt : sollite Y : scilicet Y^a (sscr.) cett. Es$_1$ (post corr.) : silicet Es$_2$

749. expectas cett. Es : -ctes R Y A cett. Es$_1$ Es$_2$ Mt

749. dum (Es Es$_1$ Es$_2$) : cum Mt

750. quaeris R Y A recc. Es (quer-) Es$_1$: -ras cett. Es$_2$ Mt

751. incede (Es Es$_1$ Es$_2$) : in cede Mt

752. uenies γ recc. Es Es$_1$ Es$_2$: ueniens R Y O$_o$ Q : est ueniens P$_7$: ueneris A E : est ueneri N I : ueneri B : uenus est Mt

752. lena mora est (Es$_1$ Es$_2$ Mt) : m. l. est Es

753. potis Itali : totis R Y cett. : notis O$_o$: cunctis A recc. Es Es$_1$ Es$_2$ Mt (-ctas) : multis E W^2 (u. l.) : nocte N P$_o$*

754. latebras (Es$_1$ Es$_2$ Mt) : -bra Es

754. ipsa (Es$_1$ Es$_2$ Mt) : illa Es

755. quiddam Itali Heins., Es$_2$ Mt : quidam R Y A recc. f Es Es$_1$

755. quiddam gestus (Es$_1$ Es$_2$ Mt) : g. quidam Es

756. nec immunda (Es Es$_2$ Mt) : Es$_1$ ex corr., immunda in ras.

756. perungue (Es$_1$) : -ge Es Es$_2$ Mt

757. (habent Es Es$_1$ Es$_2$ Mt) : om. praeter desine citra p$_1$ p$_2$

757. domi R Y A recc. e Es Es$_1$ Es$_2$ Mt : nimis cett.

758. capis es Ehw$_4$: capies R Y Q$_6$ p$_1$: cupies A recc. p$_2$ Es$_1$ (ex corr., -s in ras. et duo litt. eras.) Es$_2$ Mt : cupias cett. e Es : cuperes P$_6$

758. potes esse minus (Es$_1$ Es$_2$ Mt) : m. e. potes Es

758. esse R Y A recc. p$_2$ Es Es$_2$ Mt : ede cett. e p$_1$ Es$_1$ (in ras., fort. ex corr. esse) : adde E$_4$

759. helenen (Es Es$_1$) : -nem Es$_2$: -ne Mt

759. auide (Es Es$_1$ Es$_2$) : aude Mt

760. dicat R Y cett. Mt : -cet A recc. Es Es$_1$ Es$_2$

761. deceatque (Es$_1$ Es$_2$ Mt) : -cetque Es

763. quoque R Y A cett. Es$_1$ Es$_2$: bibe cett. f Mt : que Es

763. qua R A cett. f : quam cett. Es Mt : quem N : quo cett. Es$_2$: quod cett. Es$_1$: om. Y (add. s. l. dum y)

763. patiens caput est (Es Es$_2$ Mt) : c. e. patiens Es$_1$

764. constant R Y A cett. Es Es$_2$ Mt : -tent cett. Es$_1$ (ex corr.) : om. f

764. nec recc. f Es Es$_1$ Es$_2$ Mt : ne R Y A cett.

764. sunt R Y recc. f Mt : sint A cett. Es Es$_1$ Es$_2$

765. multo (Es$_1$ Es$_2$ Mt) : nimio Es

766. digna est (Es$_2$ Mt) : signa e. Es : dignaque Es$_1$

766. illa (Es Es₂ Mt) : ipsa Es₁

767. posita tutum (t. est a cett. Es₂)...mensa R Y A cett. Es Es₂ Mt : t. posita...mensa cett. : p. mensa...tutum est Es₁

768. somnos (Es₁ Es₂ Mt) : sompnos Es ex corr.

769. dione (Es Es₁ Es₂) : dianae Mt

770. nostrum est (Es Mt) : e. nostrum Es₁ : uestrum e. Es₂

771. nota sibi sit (Es₁ Es₂ Mt) : s. sibi nota Es

771. sit Y A recc. Es Es₁ Es₂, prob. Bent. : sint R Y O_6 Mt, Kenney fort. recte putauit

771. quaeque (Es Es₂) : quam (uel quamque, quaeque, quae) Es₁ (ex corr. quotque ut uid.) : quaecunque Mt

771. a corpore (Es Es₂ Mt) : ad -ra Es₁

772. omnes (Es Es₂ Mt) : ees (esses ?) Es₁

773. erit R Y A cett. Es₂ Mt : eris a recc. Es Es₁

774. spectentur (-tetur c Es₂)...quis R a P_m Es₂ : spectetur...cui Y A recc. Es Es₁ Mt

775. milanion R Y A cett. Es (mill-) : mimalion (uel sim.) Y cett. Es₁ (mymanon) Es₂ Mt (mimnalion)

775. umeris (Es₁ Es₂ Mt) : humis Es

775. atalantes R Y O_6 P_7 : -tis recc. Es₁ (athlantis) Es₂ (ath-) Mt (atlantis) : -te A cett. : athalanta Es

776. hoc sunt (Mt) : haec sunt Es Es₁ : hoc sint Es₂

777. erat (Es₁ Es₂ Mt) : erit Es

778. hectores (Es Es₂ Mt) : haec torto Es₁

779. reflexa (Es₁ Es₂ Mt) : relecta Es

781. cui femur est iuuenale R Y : c. f. e. -nile V A recc. Es Es₁ Es₂ : qui iuuenile foemur Mt

781. carent (Es Es₁ Es₂) : -reant Mt

781. pectora R Y A recc. Es Es₁ Es₂ Mt : corpora cett. : cetera O₂

781. menda (Es Es₁ Es₂) : om. Mt

782. stet uir R Y A recc. Es₁ Es₂ Mt : semper cett. : stet et Es

782. obliquo (Es Es₁ Es₂) : oblito Mt

782. ipsa R Y A cett. Es Es₁ Mt : illa recc. Es₂

783. crinem (Es Es₂ Mt) : -nes Es₁ ex -nem, -s in ras.

783. phylleia (Es₂ Mt) : phileda Es : phillea Es₁, sed -ea in ras.

786. auersis R cett. : adu- A cett. Es Es₁ Es₂ : au- Y Mt

787. ioci R Y A cett. Mt (-cis) : modi recc. Es Es₁ Es₂

787. minimique (Es Mt) : nimiumque Es₁ : minimumque Es₂

788. semisupina (Es Es₁ Mt) : semisepulta Es₂

789. neque...nec (Es Es₂ Mt) : neque...neque Es₁

789. ammon (Es Es₁ Mt) : hamom Es₂

790. canet R a recc. Es Es₁ Es₂ : canent P₂ P₇ : canit A E P₆ : canat Y Mt

791. quam longo (Es Es$_1$ Es$_2$) : l. quam Mt

791. fecimus (Es$_1$ Es$_2$ Mt) : feri- Es

793. ex imis (Es$_1$ Es$_2$) : eximiis Es Mt

793. uenerem (Es$_1$ Es$_2$ Mt) : -re Es

794. illa R Y recc. Es Es$_1$ Es$_2$ Mt (ex illea, -e- expunc. a. m.) : ista A cett. : una a cett.

796. nec (Es Es$_2$ Mt) : et Es$_1$

798. sono (Es$_1$ Es$_2$ Mt) : sompno Es

799. puella a recc. Es Es$_1$: -llae R A O$_o$ P$_o$ Es$_2$ (-lle) : -lla est Y B$_o^2$ P$_o^1$ Mt : -lla es P$_o^2$

801. tantum cum (dum E$_o$ P$_o$) finges R Y A cett. Es Es$_1$ Es$_2$ Mt : dum nimium simulas a cett.

802. effice per motum (p. nutum Es$_1$: promotum Mt) luminaque ipsa fidem R Y A cett. Es$_1$ Mt : excedunt (praetereunt O$_o$) modulos omnia ficta (fintta Es) suos a cett. Es Es$_2$

post 802 add. hunc uers. Es$_2$: sed quod non simules figmentaque uera putentur

803. quid R Y Mt : quod Y^4 A recc. Es Es$_1$ Es$_2$

803. iuuet Itali B$_o$ O$_o$ (ut uid.) : et iuueat R : iuuat Y A recc. Es Es$_1$ Es$_2$ Mt

804. a (Mt) : ah Es Es$_2$: ha Es$_1$

804. pars (Es Es$_1$ Mt) : res Es$_2$

804. ista (Es$_1$ Mt) : illa Es Es$_2$

805. poscet R Y (-c- partim ex corr. Y) Mt : poscit A recc. Es Es$_1$ Es$_2$

805. amantem (Es$_1$ Mt) : -tum Es : -ti Es$_2$

806. illa R Y A recc. Es Es$_1$ Es$_2$ Mt : ipsa cett. : ista N

806. nolet N : nollet R Y A cett. : nolit recc. Es (ni-) Es$_1$ Es$_2$ Mt

807. thalamos (Es Es$_2$) : -mis Es$_1$ Mt

808. uestro (Es Es$_2$) : nostro Es$_1$ Mt

809. lusus (Es$_1$ Es$_2$ Mt) : ludus Es

809. descendere A cett. Es Es$_1$: discend- R Y P$_2$: disced- V a recc. Es$_2$ Mt

811. quondam (Es Es$_1$ Mt) : condam Es$_2$

812. spoliis R Y cett. Es Es$_1$ Es$_2$ Mt : foliis A cett.

post 812 P OVIDI NASONIS ARTIS AMAIORIAE .LIBER. III EXPL: R : .P. OVIDI NASONIS ARTIS AMATORIE EXPLIC<IT> .LIB<ER> .III. Y : Explicit opus ouidij de arte amandj Es : oullam subscriptionem habent Es$_1$ Mt : Huc uenit ad metam totalis liber amoris / quem donat amanti celeberrima musa nasonis (in columna sin.); Equore dictractus si portus ingrediatur / horum que tulerat nauta nichil recolit / femina post partum nil substinuisse putatur / sic libro scripto tedia non subeunt (in columna dext.) Es$_2$

REMEDIA AMORIS

SIGLA

Codices antiquiores

R= Parisinus Latinus 7311 (Regius), s. ix

r= eiusdem manus secunda, s. xi

Y= Berolinensis Hamiltonensis 471, s. x-xi

Y^c= manus secunda aequalis

Y^1= manus tertia, s. xi exp.-xii

Y^2= manus quarta, s. xii

Y^3= manus quinta, s. xiii-xiv

Y^4= Pontani manus, s. xv

E= Coll. Etonensis 150 (Bl. 6. 5), s. xi

K= Parisinus Latinus 8460 (Puteaneus), s. xii

K^2= manus secunda aequalis, incert. an eadem ac K

Codices recentiores

A_b= Londiniensis Mus. Brit. Add. 21169, s. xiii

B= Bernensis 478, s. xii-xiii

C_a= Cantabrigiensis Coll. Gonvill. 202 (C.M.A. 1054), s. xiii exp.

C_c= Cantabrigiensis Coll. Trin. 609 (R. 3. 29), s. xiii inc.

D= Diuionensis 497, s. xiii exp.

E$_{1}$= Coll. Etonensis 91 (Bk. 6. 18), s. xiii

Es$_{1}$= Escorialensis g.III.26, s. xv

F= Francofurtanus Barth. 110, s. xii-xiii

H= Londiniensis Mus. Brit. Add. 49368 (olim Holkhamicus 322), s. xiii

M$_{1}$= Monacensis 14809, s. xii

Mt= Matritensis Bibl. Nat. Res. 206, s. xv

O$_{1}$= Oxoniensis Bibl. Bodl. Canon. class. Lat. 1, s. xiii

O$_{2}$= Oxoniensis Bibl. Bodl. Rawl. G. 109, circa a. 1200

O$_{3}$= Oxoniensis Bibl. Bodl. Canon. class. Lat. 18, s. xv inc.

P$_{1}$= Parisinus Latinus 7993, s. xiii

P$_{2}$= Parisinus Latinus 7994, s. xiii

P$_{3}$= Parisinus Latinus 7997, s. xv

P$_{4}$= Parisinus Latinus 8245, s. xiii

Q= Antuerpiensis Plant. Lat. 68, s. xii-xiii

So= Bibl. Cap. Seg. B-286, s. xiv

T= Turonensis 879, s. xiii inc.

To$_{1}$= Bibl. Cap. Tolet. 102-11, s. xiii

W= Perpinianensis 19, s. xiii

X= Lipsiensis Rep. I, fol. 7, s. xiii exp.

Z= Lentiensis 329, s. xii-xiii

recc.= codices praeter antiquiores et Es$_{1}$ Mt So To$_{1}$ omnes uel plures

cett.= eorundem aliquot uel pauci

Florilegia, excerpta, fragmenta

e= Escorialensis Q.I.14, s. xiv inc.

p_1= Parisinus Latinus 7647, s. xii exp.

p_3= Parisinus Latinus 17903, s. xiii

f= horum consensus

m= Monacensis Clm 29007ᵃ, s. xii-xiii

p_2= Parisinus Latinus 15155, s. xiii

p_4= Parisinus Latinus 8069, s. x-xi

exc. Put.= excerpta Puteani

exc. Scal.= excerpta Scaligeri

Interpretatio

[Plan.]= interpretatio pseudo-Planudea

INCIPIT EIVSDEM REMEDIORVM LIBER. I R : EIVSDE<M> INCIP<IT> REMEDIORVM . LIBER . PRIMVS . Y (in summa pagina add. REMEDIORVM Y*) : Incipit o.p.N. de remedio amoris K : Incipit de remedio amoris Es1 : P. OVIDII NASONIS DE REMEDIO AMORIS LIBER PRIMVS INCIPIT Mt : Incipit Ouidius de remedio amoris To1

1. titulum (y : -lus Y) nomenque R Y K recc. Mt So To1 : nomen titulumque E P2 Es1
4. toties : totiens Y Es1 Mt So To1
5. tydides (Mt) : titides Es1 So To1
9-10. om. R Y (sed add. in marg. dext. Y*)
9. possis Y cett. : posses E K recc. Es1 Mt So To1
10. quod E cett. Es1 Mt So To1 : quae Y K cett. : om. Q2
11. nec...nec (Es1 So To1) : non...nec Mt
12. retexit (Es1 Mt So) : -rit To1
13. iuuat (Es1 Mt To1) : libet So
13. ardens K2 (u. l.), prob. Heins. : ardet R Y E K1 recc. P2 Es1 Mt So To1
14. gaudeat et uento nauiget (Es1 Mt To1) : n. et u. gaudeat So
14. ille r (ex illa R Y) Y E K recc. Es1 Mt So To1 : ipse cett.
16. opem (Mt So To1) : Es1 ex corr. opes ut uid.
17-18. (habent Es1 So To1) : om. Mt
19-21. (hic tradunt Es1 Mt So) : post 16 in To1

19. fodit Itali, prob. Heins., O_o Es_1 : fodiat R Y E K recc. Mt So Io_1

21. est R Y E K^2 recc. Es_1 Mt Io_1 : om. K^1 cett. So

22. auctor (Es_1 Mt Io_1) : actor So

22. eris R Y E K^2 cett. Es_1 Mt So Io_1 : erit K^1 cett.

24. annos R Y E K cett. Es_1 Mt : animos cett. So Io_1

25. nam R Y E K recc. Es_1 Mt Io_1 : non cett. So

25. nudis R K recc. Es_1 Mt So Io_1 : longis E M_m^2 D_o^1

26. sed R Y recc. Es_1 Mt So : set E K cett. Io_1 : et E_a

26. mortifero (Es_1 So Io_1) : letifero Mt

26. sanguine R Y E K^2 (u. l.) recc. Es_1 Mt So Io_1 : uulnere K^1 θ_b P_a

27. uitricus (Es_1 So Io_1 (uict-)) : uitri Mt (post - i spat. rel. trium litt.)

27. acuta (Es_1 Mt Io_1) : So ex corr. acut

29. tuto (Io_1) : tute Es_1 Mt So

29. utimur (Mt So Io_1) : urimur Es_1

30. et R Y E K recc. Mt Io_1 (ut uid.) : ex cett. Es_1 So (ex corr., -x in ras.) : e cett.

30. fit R Y E K recc. Mt So Io_1 : sit cett. Es_1

31. effice (Es_1 So Io_1) : Eeffice (sic) Mt

34. cauto : capto Es_1 Mt So : capito Io_1

36. flebile (Es_1 Mt So) : -les Io_1

36. cantet (Es_1 Mt Io_1) : -tat So

38. non R Y K cett. Mt : nec E cett. Es_1 So Io_1

38. fax (Es₁ Mt So) : fat Io₁

39. gemmatas (Es₁ Mt Io₁) : geminatas So

41. decepti...praecepta (Es₁ Mt So) : praecepta...decepti Io₁

44. opemque (Es₁ Mt So) : operaque Io₁

44. feret (Mt So (ex corr.) Io₁) : ferat Es₁

45. salutares R Y E K¹ recc. f p₄ : salutiferas K² cett. Es₁ Mt So Io₁

46. rosa (Es₁ So Io₁) : roxa Mt

47. (habent Es₁ Mt So Io₁) : om. E

47. in herculeo R Y (ante corr.) K¹ M₄ : achilleo r Y (post corr.) K² (ut uid.) recc. Es₁ Mt So (achilleio) Io₁ (acch-)

47. quae R Y K¹ recc. Es₁ Mt Io₁ : quod K² cett. So

47. hoste r Y K¹ M₄ : hosti v K² recc. Es₁ Mt So Io₁

49. quoque (Mt So Io₁) : quaecumque Es₁

51. e (So) : ex Es₁ Mt Io₁

54. uitii R v (in ras.) E K² cett. p₁ p₃ p₄ : uitiis K¹ cett. e Es₁ Mt So Io₁

54. sui Heins. ex P₄ : tui R p₄ : suum E cett. So Io₁ : tuum v (in ras.) K cett. f Es₁ Mt

56. per quod (Mt So Io₁) : quod per Es₁

58. dardanias (Mt Io₁) : -neas Es₁ So

61. tereus (Es₁ So Io₁) : terreus Mt

61. philomela R Y E : -na K recc. Es₁ Mt So Io₁

63. iam tauri ponet (Mt So Io₁) : tauri deponet Es₁

63. amorem (Mt So (ex corr.) Io₁) : -res Es₁ : -re So

65. parin r E Mt : parim R (ut uid.) Y K recc. Es₁ So Io₁ : elene recc.

65. helenen R Y E K cett. Mt : helenam recc. Es₁ So Io₁

66. manibus danais (danaum K¹ recc. Mt So Io₁) R Y E K² recc. Mt So Io₁ : danaum manibus Es₁

66. cadent R Y E K cett. Mt : forent cett. Es₁ So Io₁

67. scylla (So Io₁) : silla Es₁ Mt (sy-)

68. nise (Es₁ Mt So (ex corr.) Io₁) : uise So

70. duce (Es₁ So Io₁) : ducere Mt

71. tum (Es₁ Io₁) : tunc Mt So

73. publicus (Es₁ Mt So (ex corr. et in marg.) Io₁) : suplicus So

73. dominis R Y : domini E K : dominis an domini incert. exc. Scal. : damnis cett. : uitiis Y* (in marg.) recc. Es₁ Mt So Io₁ : curis A₂ : dictis M₂

74. suae R Y E K² (u. l.) recc. Es₁ Mt So Io₁ : meae K¹ cett.

75. te precor (Mt So Io₁) : deprecor Es₁

75. incipiens (So) : o uates Es₁ Mt Io₁ (ut uid.)

77. tu (Es₁ Mt So) : et Io₁

77. succurre medenti (Es₁ Mt So) : m. succurre Io₁

78. cura (Mt So Io₁) : causa Es₁

78. tuae est γ E^2 K recc. Es₁ Mt Io₁ : tua est R Y E^1 B : tuae I So (tue), prob. Kenney

80. limine (Es₁ Mt) : -te So Io₁ (ut uid.)

80. pedem (Mt So Io₁) : -des Es₁

82. resistat γ K^1 recc. f Mt So Io₁ : -tet R Y E K^2 cett. p.m. Es₁

83. percoquit R Y E K^2 recc. Es₁ Mt So : decoquit K^1 cett. f Io₁ (dequo-)

84. quae R Y E W^1 : quod K recc. f Es₁ Mt So Io₁

85. latas (Mt So Io₁) : letas (i. e. laetas) Es₁

86. posita est primum (Es₁ Mt So) : p. posita est Io₁

86. primum R Y E K^1 recc. f Es₁ Mt So Io₁ : primo K^2 C. M.

87. tum (So) : dum Es₁ : tunc Mt Io₁

88. in (Mt So Io₁) : om. Es₁

88. aucta γ K^2 (sscr.) cett. p.m. Es₁ Mt Io₁ : acta R Y K^1 cett. e p₁ So : apta A_b^1 : ipsa E

92. longas...moras (Es₁ Mt So) : moras...longas Io₁

93. horas (Es₁ Mt Io₁) : auras So

95. amor R Y K^1 cett. : amans Y (in marg. m. rec.) K^2 (u. l.) recc. Es₁ Mt So Io₁ : om. E

95. reperitque (Es₁ Mt So) : -ratque Io₁

96. uindictae (Es₁ Mt So) : uindicte est Io₁

97. pauca R Y E K^1 cett. [Plan.] : parua K^2 (u. l.) : magna recc. f Es₁ Mt So Io₁

97. uides (Es₁ Mt So) : -der Io₁

97. de magnis R Y K M$_a$ [Plan.] : magnis de E : de paruis cett. e Mt So To$_1$: paruis de cett. Es$_1$: paruis e A$_b$ p$_1$ p$_2$

99. sensisses (Es$_1$ Mt So) : sentisses To$_1$

99. peccare (Mt So To$_1$) : spectare Es$_1$

99. parares R Y E K cett. To$_1$: parasses recc. Es$_1$ Mt So : parabas P$_a$

101. fuerat primo R Y K recc. f Es$_1$ Mt To$_1$: primo f. E O$_a$ W : f. primum cett. : primum f. cett. So

102. tulisse (Es$_1$ Mt So) : tulire To$_1$

103. fructum R Y K^1 cett. Mt : fructus E (ut uid.) recc. So : florem K^2 (sscr.) E^2 (u. l.) : flores R Z Es$_1$ To$_1$

104. assidue (Es$_1$ Mt To$_1$) : accidue So

104. cras (Es$_1$ Mt To$_1$) : eras So

105. serpunt (Es$_1$ So To$_1$) : scerpunt Mt

107-108. de To$_1$ non liquet

108. capto (Es$_1$ Mt So (ex corr.) To$_1$) : cauto So

111. quam R Y K^1 (ex corr., ut uid.) O^1 (ut uid.) I : qua E K^2 (u. l.) recc. Es$_1$ $_{ma}$ So To$_1$

111. partem R Y E K^1 cett. Es$_1$ Mt So To$_1$: parte K^2 cett.

111. poeantius (Es$_1$ So (peancius) To$_1$) : penatius Mt

112. certa debuerat R (caetera) Y (caetera) K^1 : celeri d. K^2 (u. l.) : d. celeri y (caeleri) E recc. Es$_1$ Mt So To$_1$

112. manu (Es₁ So Io₁) : -num Mt

115. nascentis : -tes γ Es₁ Mt So Io₁

116. admoueo (Mt Io₁) : -neo Es₁ So

116. tardam (Es₁ So Io₁) : -da Mt

116. tibi (Mt Io₁) : quoque Es₁ So

117. sedare (Es₁ Mt Io₁) : cedare So

119. dum E K recc. f Es₁ So Io₁ : cum R γ cett. p. Mt So (add. in marg. a. m.)

119. est (Es₁ Mt Io₁) : om. So

121. descendere (Mt So Io₁) : discedere Es₁

121. possit (Es₁ So Io₁) : posset Mt

123. arte codd. Es₁ Mt So Io₁ : arti Bent. : artem Francius

124. atque (Es₁ Mt Io₁) : ac So

125. tum (Io₁) : tunc Es₁ Mt So

126. aptus (Mt So Io₁) : optus Es₁

128. (habent Es₁ Mt So Io₁) : om. p.

128. uetet R γ (-et- prius in ras.) E K² cett. p. Es₁ Mt : uetat cett. e So Io₁ : ueta K¹

128. illa monenda loco (Es₁ Mt So) : i. l. monenda Io₁

130. dolor (Es₁ Mt Io₁) : doctor So

131. temporis ars medicina fere est R γ K² : temporibus m. ualet E K¹ recc. f Es₁ Mt So Io₁

133. accendas R γ E recc. f Mt So Io₁ : accendes γ E Es₁ : accendis K cett.

133. uitia (Mt So Io₁) : uicium Es₁

133. irritesque R (inr-) Y (inr-) E recc. f Es₁ Mt So Io₁ (ut uid.) : irritasque K cett.

135. nostrae...arti R Y K cett. : nostra...arte γ E recc. Es₁ So Io₁ : prima...arte Mt

136. monitis fugias R Y E K recc. Es₁ Mt : f. monitis cett. f So Io₁

137. ut fecere R Y K¹ P₀¹ : quod f. E K² cett. f Mt : quae f. γ (sed incert.) cett. Es₁ So Io₁ (in marg.)

139. arcus (Es₁ Mt Io₁) : artes So

141. uino R Y p₀, exc. Scal. : limo E O₀ Z [Plan.] : riuo γ (sscr.) K recc. f Es₁ Mt So Io₁ : phebo E

143. tam (Es₁ So Io₁) : Qam (sic) Mt

143. qui finem R Y E K recc. p₀ : f. qui cett. Es₁ Mt So : si f. Io₁

143. amoris R Y E K recc. p₀ Es₁ Mt So Io₁ : amori I X (ut uid.) : amandi cett.

145. languor (Es₁ Io₁) : -gor Mt So

145. sub nullo uindice (Mt Io₁) : s. n. iudice So : nullo s. iudice Es₁

147. animo (Es₁ Mt Io₁) : -mi So

147. neruos R Y K recc. So Io₁ (ut uid., er. a. m.) : uires E (-e) cett. f Es₁ Mt

148. affluit R (adf-) Y (adf-) E K recc. f Es₁ Mt So Io₁ (adf-) : affuit cett.

148. insidiosus R Y E K recc. f Es₁ Mt Io₁ : desidiosus cett. So

150. teneatur (Es₁ Mt Io₁) : tueatur So

152. togae (Es₁ Mt So) : toie Io₁

153. iuuenalia R Y W Io₁ (ut uid., er. a. m.) : iuuenilia y E K recc. f Es₁ Mt So

153. munera (Es₁ Mt Io₁) : So ex corr. -e

153-154. munera...suscipe (Mt So Io₁) : suscipe...munera Es₁

156. suis (Mt So Io₁) : sui Es₁

157. (hic tradunt Es₁ Mt So) : post 162 in Io₁

157. parthasque (Mt So Io₁) : Es₁, sed -que add. m. rec., ut uid.

158. tropaea (Io₁) : trophea Es₁ Mt So

159. etola R Y (aet-) Mt : ethola r K E¹ : etholia (-ea cett.) E (le-) recc. Es₁ So Io₁ : aetolia A_m (et-) P_m

161. quaeritis R Y, exc. Scal. : quaeritur y E K recc. Es₁ Mt So Io₁

164. transtulerat (Es₁ Mt So) : qua tulerat Io₁ (ex corr. transtulerat, trans- er. a. m.)

165. siue (Es₁ Mt So) : sic Io₁

165. bellis (Mt So Io₁) : bello Es₁

167. quod (Es₁ Mt So (ex corr.) Io₁) : que So

167. ne nil illic R (nihil) Y (ne nil y : nihil Y) E K^1 M_m^1 Z^1, exc. Put. et Scal. : fecit ne nil K^2

recc. Es₁ Mt So Io₁ : fecit ne nil illic H M₂ᵉ Z²

168. uenit ille puer (Mt So Io₁) : p. i. uenit Es₁

168. puer ille manet (Es₁ Mt Io₁) : m. i. puer So

169. animos (So Io₁) : -mum Es₁ Mt

171. domitos R Y E K² recc. f Es₁ Mt So Io₁ : indomitos K¹ cett.

171. oneri subponere (Es₁ Mt (o. submittere) So) : s. honeri Io₁

172. ut (Es₁ Mt So) : et Io₁ (sscr.)

173. obrue (Es₁ So Io₁) : obreue Mt

173. uersata (Es₁ So Io₁) : iam uersa Mt

174. reddat R Y E K² recc. f Es₁ Mt So : reddet K¹ cett. Io₁ : reddit O₀ Q

175-177. (habent Es₁ Mt So) : om. Io₁, sed add. in marg. e. m.

177. labentes iucundo (Es₁ Mt (-bantes i.) Io₁) : iocundo labentes So

180. iam referent R Y cett. f Mt : iam referunt E K cett. Es₁ Io₁ : ut referant cett. So

181. modulatur R Y E K cett. f Es₁ Mt Io₁ : moderatur cett. So

185. suppositos Y⁴ recc. f Es₁ Mt So Io₁ : compositos R Y E K² (corr. ex -as) M₂

185. fumos R Y (ex corr. fo- y) E (-is) K² recc. f Es₁ Mt So Io₁ : taxos K¹ D : fauos Z

187. autumnus (Es₁ Mt Io₁) : antompnus So

188. igne (Es₁ Mt So) : ingue Io₁

189-190. hic tradunt E K recc. f Mt So Io₁ : post 192 cett. Es₁ : om. R Y (sed add. in marg. Y⁴)

190. deligit K H¹ Z f : colligit Y⁴ E recc. Es₁ Mt So Io₁

190. nudo (Es₁ (in marg. dext. m. rec.) Mt So Io₁) : mundo Es₁

191. alligat R Y E K recc. f Es₁ : colligit cett. Mt So Io₁

192. uerrit R Y K recc. e Es₁ So Io₁ : uertit O₆ P₇ p₁ p₃ Mt : uersat E O₆

193. plantam (Es₁ So Io₁) : -tas Mt

193. deponere (Es₁ Mt) : deducere So Io₁

194. riuos ducere (Es₁ Mt So) : duc... (lac. propter mac.) riuos Io₁

195. insitio (Es₁ Mt Io₁) : incisio So

196. stetque (Es₁ So Io₁) : statque Mt

197. coepit (Es₁ Mt) : ceperit So Io₁

201. sectare sagaci (Es₁ Mt So) : s. sectari Io₁

204. aduersa (Es₁ Mt So) : auersa Io₁

206. excipit (Es₁ Mt Io₁) : sus- So

206. pingui R Y K² (u. l.) M₆ O₆ p₄, exc. Scal. : dulci E K¹ recc. f Es₁ Mt So Io₁ : leni cett.

207. lenius (Es₁ Mt Io₁) : leuius So

207. studium studium Y⁴ E K recc. f Mt (s. -dio) So : studium studeas χ : studium R Y W¹ : studium prodest Y³ cett. Es₁ Io₁

209. uel (Es₁ Mt To₁) : et So

209. auido (Mt So To₁) : rigido Es₁

209. deuoret R Y E K cett. e p_1 Mt So To₁ : -r cett. p_2 Es₁

210. sub paruis Bent. : supremis R Y E K recc. f E (supp-) Mt So To₁ (suprae-) : sub prim Heins., A_b : suspensis Palmer

211. dediscis (Es₁ To₁) : -tis Mt : didicistis So

212. eris (Es₁ Mt To₁) : eris uel erit So

213. tantum R Y E cett. Es₁ Mt : tamen et (hic P_1) cett. So : tandem R D To₁

214. carpere perge (Es₁ So To₁) : tu pede carpe Mt

215. flebis (Es₁ So To₁) : Clebis (sic) Mt

216. stabit (Es₁ Mt To₁) : -bat So

217. quanto (Es₁ So To₁) : -tum Mt

218. et (Es₁ Mt So) : in To₁ (sscr.)

219. opta (So (ex corr.) To₁) : apta So : optes Es : uites Mt

220. Allia ~~ed. Ald. 1502~~ (alia ~~iam ed. Parm. 1477 halia ed. Vicent. 1480~~) : alea codd. Es₁ Mt S To₁

220. suis (Es₁ Mt So) : tuis To₁

221. sed (Es₁ Mt So) : set To₁

222. ut prope R Y (aut y) K^1 cett. : nec prope E K^2 (sscr.) recc. Es₁ Mt So To₁ : sed prope O_b

222. finge (So To₁) : fige Es₁ Mt

223. numera (Es₁ So To₁) : munera Mt

224. sed (Es₁ Mt So) : set To₁

224. adhuc (Es₁ Mt To₁) : adest So

225. uocat (Es₁ So To₁) : -cat Mt

225. mea dura (Es₁ Mt So) : mandata To₁ (ex corr.)

226. esse sed (Es₁ Mt To₁) : sed tantum So

227. inuitus (Es₁ Mt To₁) : inuictus So

228. mihi R Y E K¹ O₂ : mihi est y K² recc. f Es₁ Mt So To₁

229. patieris (Es₁ Mt To₁) : patiaris So

229. ignes (Mt To₁) : ignem Y Es₁ So

230. leuabis cett. : lauabis R Y E K recc. f Es₁ Mt So To₁

232. at R Y E K² recc. e p₁ Mt So To₁ (sed et sscr., ut uid.) : ut p₂ : et K¹ C₂ O₂ Es₁ : an P₂

232. maius (Es₁ Mt So (ex corr.) To₁) : mauis So (ut uid.)

233. sed (Es₁ Mt So) : set To₁

233. tristissima (Mt So To₁) : strictissima Es₁

235. prensos R Y E K E (ut uid.) M₂² (corr. ex -us) : pressos recc. f Es₁ Mt So To₁

235. urant R Y E K recc. Mt To₁ : laedant cett. f : laedunt cett. Es₁ So

235. iuga prima (Es₁ Mt So) : p. iuga To₁

236. laedat R E K recc. f Es₁ Mt To₁ : laedit Y (corr. y) cett. So

236. equum (Mt So To₁) : equus Es₁, sed add. sscr. m. rec. ⁀ (=m) et er. litt. -s

237. pigebit (Es₁ Mt So) : ping- To₁

238. sed R Y recc. Es₁ Mt : set K O₂ I To₁ : et E cett. So

240. praetendens E K recc. Es₁ Mt So To₁ : praetendes (-is M₂) R Y cett.

240. uerba (Es₁ Mt To₁) : So in ras.

242. uia longa (Es₁ Mt To₁) : l. uia So

242. dabit R Y E K² E Z : dabunt K¹ recc. Es₁ Mt So To₁

243. putes R Y E K recc. Es₁ Mt To₁ : puta cett. So

243. lentus abesto (Es₁ Mt So) : a. lentus To₁

244. igne (Es₁ Mt So) : ingue To₁

244. cinis (Es₁ Mt To₁) : ciuis So

245. quod (Mt So (ex corr.) To₁) : qui So : si Es₁

245. properaris R Y E K recc. : properabis cett. Es₁ Mt So To₁

247. quidquid (Es₁ Mt) : quisquis So : quodquod To₁

247. et afueris (Mt So) : eras fueris Es₁ To₁

247. auidus sitiensque R Y E K cett. Es₁ Mt So To₁ : sitiens auidusque cett.

249. uiderit R Y E K cett. Mt To₁ : fallitur cett. Es₁ So, ex A.A. ii 99

249. si quis (Mt So To₁) : siqui Es₁, sed m. a. add. litt. -s ut uid.

249. pabula (Es₁ So To₁) : Mt ex corr. papula

253. iubebitur R Y E K E : uidebitur recc. Es₁ Mt So To₁

254. non (Es₁ Mt Io₁) : nec So

255. non (Es₁ So Io₁) : nec Mt

256. nec (Mt So Io₁) : non Es₁

258. (habent Es₁ Mt So) : om. Io₁, sed add. in marg. e. m.

259. recantatas (Es₁ So Io₁) : recantas Mt

260. nec (Es₁ So Io₁) : ne Mt

260. uiuo (Es₁ Mt Io₁) : uino So

261. phasiacae (Es₁ Mt So) : pasidee Io₁

262. cuperes patria (Es₁ Mt So) : p. cuperes Io₁

262. domo (Es₁ Mt So) : tua Io₁

263. profuerunt R Y O_m Es₁ (post corr.) Mt : -rant E K recc. Es₁ (ante corr., ut uid.) So Io₁ : -rint Q y (ut uid.)

264. sua R y (in ras.) cett. : tibi E K recc. Es₁ Mt So Io₁

264. neritias R Y P_m : naritias cett. Mt : nericias K : naricias E cett. Es₁ So Io₁ : dulichias A_m

264. abstulit (Es₁ Mt Io₁) : de- So

264. aura (Es₁ Mt Io₁) : unda So

265. ne callidus (Es₁ Mt So) : ne te c. Io₁

266. plena R Y E recc. Es₁ Mt So Io₁ : ueia K C_{c^1} O_m

268. longus (Es₁ Mt Io₁) : -gius So

268. et R Y K recc. Es₁ So Io₁ (ex corr. in, ut uid.) : in E H I Mt, prob. Kenney; cf. A.A. iii 242 : at Heins. ex codd., [Plan.]

268. inuito (Es₁ Mt Io₁) : inuicto So

269. poteras (Es₁ Mt So) : portas Io₁ (ut uid.)

271. uellet (Es₁ Mt So (ex corr.) Io₁) : uelles So

272. (habent Es₁ Mt So) : om. Io₁, sed add. in marg e. m.

273. primo R Y E K² recc. Es₁ Mt Io₁ : primum K cett. So

277. ne (Es₁ Mt So) : nec Io₁

281. non (Es₁ Mt So) : nec Io₁

281. resurgit R E K recc. Es₁ Io₁ : resurget Y cett Mt So

282. non (Es₁ Mt So) : nec Io₁

282. rursus R Y E¹ recc. Es₁ Mt So (ex corr. ruru Io₁ : resus E² (u. l.) K

283. et R Y K¹ cett. Mt : hic E K² cett. Es₁ So Io₁

284. totaque codd. Es₁ Mt So Io₁ : tutaque Bent.

284. tuo (Es₁ So Io₁) : tua Mt

288. nec R Y E K² recc. Es₁ Mt So Io₁ : non K¹ cett.

288. tamen (Es₁ Mt So) : Io₁ ex corr. tantum

289. tibi poscis (Es₁ Mt Io₁) : deposcis So

291. domina R Y : domine E K recc. Es₁ (-nae) Mt (-nae) So Io₁

293. sui Heins. : fuit codd. Es₁ Mt So Io₁

293. uindex (Mt So Io₁) : iudex Es₁

294. rupit (Mt So Io₁) : rumpit Es₁

295. sed (Es₁ Mt So) : set Io₁

296. et (Mt So Io₁) : iam Es₁

296. iste R Y E K^{2} (u. l.) cett. Es₁ Mt : ille K^{1} cett. So Io₁ : ipse E₂

297. mihi (Es₁ So Io₁) : modo Mt So (ex corr.)

297. quod (Es₁ Mt) : quid So Io₁ (qui quid corr. ex quicquid)

297. dediscis R Y E K^{2} recc. p₂ Es₁ Mt Io₁ : desistis K^{1} D H : didicistis cett. So

298. nec (Es₁ Mt) : non So Io₁

298. posse (Es₁ Mt Io₁) : posce So

299. facta R Y E K recc. p₂ Es₁ Mt Io₁ : dicta cett. : uerba cett. So : damna C_{2} D^{1} : regna P_{2}^{1}

301. est (Es₁ Mt Io₁) : om. So

302. titulum ed. Venet. 1474 O_{2} : titulo R Y K recc. Es₁ Mt So : titulos E cett. Io₁

307. inacescant R Y (inacc- : inac- corr. y) E cett. p₂ Io₁ : acescant P_{2} : marcescant K recc. Es₁ Mt So : ardescant P_{2} : non cessent D

309. possis y K cett. Es₁ : posses R Y E recc. Mt So Io₁

311. haeserat (Es₁ Mt Io₁) : h esat So : haec eserat So (ex corr.)

313. podalirius y C_{2}^{2} P_{2}^{2} Mt : podaribus R : podarilius r Y : polidarius E K recc. Es₁ So Io₁; cf. A.A. ii 735

314. et (Es₁ Mt So) : ha Io₁

314. aeger (Es₁ So Io₁) : egere Mt

315. amicae (Es₁ Mt So) : animece Io₁ (ut uid.)

316. saepe salubre (Es₁ Mt So) : s. saepe Io₁

317. dicebam nostrae sunt R Y K recc. Es₁ Mt So Io₁ : d. sunt nostrae E cett. : sunt nostrae d. cett.

318. uere R Y (-rae) E K cett. : uerum γ recc. Es₁ Mt So Io₁

319-320. hic tradunt R Y E K cett. Es₁ So : post 322 A_b X : om. (add. in marg. cett. Io₁) cett. Mt Io₁

319. non sunt nostrae (Es₁ Mt Io₁) : n. non sunt So

320. et K^1 O_b Io₁ : nec R Y E K^2 recc. m Es₁ So

320. uere R Y (-rae) K cett. m (ut uid.) : uerum E recc. Es₁ So Io₁

321. nec K^2 cett. Io₁ : et R γ E K^1 recc. m Es₁ Mt So

321. quam multum poscit amantem (Io₁ ex corr.) R Y (poscat) E K cett. m (possit) Io₁ : quam m. posset amari R O_b : quae m. posset amari cett. Es₁ Mt So

322. haec R Y E K^1 cett. m Io₁ : hic K^2 (u. l.) : hinc cett. Es₁ Mt So

323. et (Es₁ Mt So) : at Io₁

323. illo (Mt So Io₁) : ipso Es₁

324. crimina (Mt So Io₁) : carmina Es₁

325. qua R Y K cett. : quam E recc. Es₁ Mt So Io₁

327. est...est (Es₁ Mt Io₁) : om. So

327. fusca est (Es₁ Mt So) : fusca Io₁

328. in gracili (Es₁ So Io₁) : ingratili Mt

329. (habent Es₁ So Io₁) : om. Mt

329. quae R Y E recc. m Es₁ So Io₁ : si K cett. : quia E

332. moueat (Mt So Io₁ (-as, ut uid.)) : moneat Es₁

333. uti E cett., exc. Scal. : ut R K cett. : quod Y (ut uid. et in ras.) recc. m Es₁ Mt So Io₁

334. (habent Es₁ Mt So Io₁) : om. K¹, add. K² in marg.

334. manum R Y E (-us) K² (u. l.) : pedem K² recc. m Es₁ (-des) Mt So Io₁

335. est (Es₁ Mt So) : om. Io₁

336. non (Es₁ Mt So) : nec Io₁

336. posce (Es₁ Mt Io₁) : posse So

336. lyram (Mt So Io₁) : -ras Es₁

337. durius R Y K² cett. Es₁ So Io₁ : duriter E K¹ cett. Mt

337. inambulet R Y, exc. Scal. : ambulet Y E K recc. m Es₁ Mt So Io₁ : ut ambulet cett.

338. habent (Mt So Io₁) : habet Es₁

338. uitium (Es₁ Mt So) : de Io₁ incert.

339. est (Es₁ Mt) : om. So Io₁

339. illi R Y : illa Y E K¹ recc. Es₁ Mt So : ipsa K² (u. l.) cett. m Io₁

341. ulli (Mt So Io₁) : illa Es₁

342. tulisse (Es₁ Mt So) : tulixe Io₁

342. gradus (Es₁ Mt So) : pedes Io₁

343. auferimur (Es₁ Mt Io₁) : decipimur So

343. gemmis (Es₁ So Io₁) : gemmisque Mt

344. minima est ipsa puella sui (Es₁ Mt Io₁) : m. i. p. s. est So

345. ames R Y cett. m Mt : amas E K cett. Es₁ So Io₁

345. tam (Es₁ Mt Io₁) : tot So

345. requiras R Y K recc. m Mt So : requires cett. Io₁ : requiris E : require cett. Es₁

347. deprendes (Mt So) : deprehendes Y Es₁ Io₁ (-preendes)

348. excidet (Mt) : decidet Es₁ : decidit So Io₁

349. non (Mt So Io₁) : nec Es₁

349. huic (Es₁ Mt Io₁) : hinc So

349. nimium...tutum est (Mt (multum...t. e.) So Io₁) : nimium est...tutum Es₁

350. multos y (-os in ras.) K recc. m Es₁ Mt So Io₁ : multas R E M$_e^1$

351. tum R Y E cett. Mt : tu cett. m Es₁ Io₁ : tunc K cett. So

351. sua cum linit K^2 (sscr.) cett. : sua cum linet E K^2 (ut uid.) cett. : sua collinet K^1 C$_e^2$: cum linit R Y Q^1 (sua add. Q^2) : cum linet M$_e$: cum liniet y B C$_e^2$ Es₁ Mt So Io₁ : tunc cum limet C$_e^1$: cum collinit P$_e$ (-dit) recc., Kenney dubitanter : cum collinet Y* C$_e^1$ P$_b$ m : cum delinit P$_e$: iungatis O$_b$

352. ad (Es₁ Mt So) : Io₁ ex corr.

352. nec R Y K recc. Mt So : ne cett. m Io₁ : non E Q_b P_b Es₁

353. pyxidas (Mt So Io₁) : pixides Es₁

354. esipa K^1 (h-) P_b : oesopa R Y m : esopa E K^2 (h-) recc. Mt So Io₁ : ysopa Es₁

355. phineu (Es₁ So Io₁ (f-)) : -nii Mt

356. hinc R Y K^2 recc. m Mt So Io₁ : in E cett. Es₁ : e P_1

356. est (Mt So) : om. Es₁ Io₁

357. (habent Es₁ Mt So) : om. Io₁, sed add. a. m.

357. medio ueneris R Y recc. m Es₁ Mt So Io₁ : u. medio E K cett.

358. est R Y K^2 cett. m Es₁ : om. E K^1 recc. Mt So Io₁ (sed add. a. m.)

358. fugandus (Mt So Io₁) : -gendus Es₁

359. sed (Es₁ Mt So) : set Io₁

361. nostros quidam R Y recc. m Es₁ Mt So Io₁ : q. nostros E K A_b

361. carpsere (Es₁ Mt So (ex corr.) Io₁) : carpesere So

363. dummodo (Es₁ So Io₁) : cum modo Mt

364. qui uolet (Io₁ ex corr. no-) Y (in marg. a m. rec.) E cett. [Plan.] Mt Io₁ (post corr.) : quod uolet R Y K cett. Es₁ So Io₁ (ante corr.) : cum uolet D : quam uolet A_b E_b : quodlibet Q_b : de m incert. : quod solet Shackleton Bailey

364. impugnent D.Heins., I : impugnet R (in-) Y E K recc. m Es₁ Mt So To₁

366. zoile (Es₁ So Mt) : zolie To₁

368. pertulit (Es₁ Mt So (ex corr.) To₁) : pro- So

370. fulmina (Es₁ Mt To₁) : flu- So

370. missa (Es₁ Mt So (ante corr.) To₁ (ex corr. messa, ut uid.)) : musa So (post corr., ut uid.)

371. quem (Es₁ Mt To₁) : quam So

371. laedit (Mt So To₁) : lesit Es₁

372. numeros (Es₁ Mt So) : nuneros To₁

372. quidque R Y m : quaeque E K recc. Es₁ Mt To₁ : quamque X : quodque y cett. : quaecumque So

376. usibus R Y A_{ac} (ut uid.) : uersibus E K recc. Es₁ Mt So To₁ : de m incert.

376. e R y (in ras.) K recc. Es₁ : in E cett. Mt So To₁ : de m incert.

378. trahat R Y K^{2} recc. Es₁ Mt So : trahit E K^{1} B Z m To₁ (ut uid.)

379. blanda (Es₁ Mt So) : et blanda To₁

379. pharetratos (Es₁ Mt So) : -tros To₁

379. elegia Y (ex corr. y) E recc. Es₁ Mt So To₁ : elegeia R P_{ac} : eleia K^{1} (ut uid.)

379. cantet (Es₁ Mt So) : To₁ (sscr.)

380. ludat Y E K recc. m Es₁ Mt To₁ : laudat R cett. : plaudat cett. So : cantet C_{ac}

380. amica (Es₁ So To₁) : -co Mt

381. numeris (Es₁ Mt Io₁) : muneris So

382. cydippe (Es₁ Mt So) : clippe Io₁

383. ferat cett. Es₁ : feret R Y E K recc. m Mt So Io₁ : fert P.

383. peragentem (Es₁ Mt So) : Io₁ ex corr. -te

383. thaida (Mt So Io₁) : thaydas Es₁

383. partes (Mt So Io₁) : artes Es₁

384. peccet Heins. : peccat codd. Es₁ Mt So Io₁

384. andromache R Y (ex -ade corr. y) cett. Mt : andromachen cett. m Es₁ : andromachem E K cett. So Io₁ (ut uid.)

384. quisquis R Y recc. m Es₁ Mt So Io₁ : si quis E K E. H

386. uitta r Y (uicta y) cett. : uittis K¹ : uita R cett. m : inuita est E¹ : inuicta est E² : nupta cett. Es₁ Mt So : uittata est K² (u. l.) : conuincta Io₁ (ex corr. -uicta)

387. mea (Mt So Io₁) : mea mea Es₁ (alt. mea expunc. a. m.)

388. uicimus R Y E recc. m Es₁ Mt So Io₁ : uincimus K cett. So (ex corr., ut uid.)

388. rea est (Es₁ Mt So) : e. rea Io₁

389. rumpere (Es₁ So Io₁) : rumpe Mt

389. liuor edax (Es₁ Mt So Io₁ (ante corr.)) : l. est e. Io₁ (post corr.)

390. tantum (Es₁ Mt Io₁ (ante corr.)) : terra So : tamen Io₁ (post corr.)

391. sed (Es. Mt So) : set Io.

392. capiunt R Y P. : capient r v E K recc. m Es. Mt So Io. : capiant cett.

392. anni R Y E² (u. l.) K¹ cett. m : animi E¹ K² (u. l.) recc. Es. Mt So Io.

392. multa R Y E K recc. m Mt Io. : plura cett. Es. So

393. iuuat (Es. Mt So) : -uam Io.

393. creuit R Y K¹ cett. : crescit Y⁴ E K² recc. m Es. Mt So Io.

393. honore E Y K¹ recc. Es. So Io. : -ri R K² (u. l.) cett. m : amore Mt

394. cliui (Es. Mt So) : diui Io.

394. noster Y⁴ K² recc. Es. Mt So Io. : uester R Y E K¹ D M. (ut uid.) m

396. epos Muretus : opus codd. Es. Mt So Io.

397. praecedentibus continuant R Y E K¹ cett. Io. : nouum librum inc. K² recc. m Es. Mt (P.OVIDII NASONIS DE RE. AMORIS LIBER-II-INCIPIT) So. uett. edd.

398. fortius R Y K² recc. m Es. Mt So : fortiter E K¹ cett. Io.

399. et (Es. So Io.) : om. Mt

399. iuuenale R Y : iuuenile v E K recc. m Es. Mt So Io.

401. pleno si R Y E K recc. Es. Mt So Io. : si p. cett.

401. corpore R Y K^2 cett. Mt So Io$_1$: pectore E K^1 cett. Es$_1$

401. sumes R Y E K cett. Mt : sumas recc. Es$_1$ So Io$_1$

402. ineas (Es$_1$ Mt So) : inias uel imas Io$_1$

403. inuenias R Y K^1 cett. m Mt Io$_1$: inuenies E K^2 cett. Es$_1$ So

403. uoluptas (Es$_1$ Mt So) : uoluntas Io$_1$

404. desinat (Es$_1$ Mt Io$_1$) : -net So

405. frigore soles R Y (-re in ras. y) E K^1 recc. Es$_1$ Mt So Io$_1$ (ex corr. -a -e) : frigora sole K^2 (u. l.) cett. f m

406. (habent Es$_1$ Mt So) : om. Io$_1$, sed add. in marg. e. m., ut uid.

407. uenerem R Y K^2 cett. m : -ris y E K^2 (u. l.) recc. Es$_1$ Mt So Io$_1$: -ri K^1 D

407. figura R Y E^2 cett. m : -ram E K^1 recc. Es$_1$ So : -ras y H P_m Mt Io$_1$

408. qua r Y E K^1 (ut uid.) recc. m Es$_1$ Mt So Io$_1$ (post corr.) : quam R K^2 cett. Io$_1$ (ante corr.) : quas y P_m

408. iungi (Es$_1$ Mt So (ex corr.) Io$_1$) : iugi So

408. quamque E K^2 (ut uid.) cett. : quaque r Y K^1 cett. m Es$_1$ Mt So Io$_1$: queque R O_m^2 (ut uid.) O_o : quasque P_m

409. rarae sibi Heins., P_m : rare tibi K cett. Es$_1$ (rare t.) : rara est ibi R Y : raro tibi E recc. Mt So Io$_1$: nam raro m

410. et (Es₁ Mt So) : e Io₁

410. dedecuisse (Es₁ Mt Io₁) : dedo- So

411. aperire (Mt So Io₁) : -rite Es₁

413. at (Es₁ So Io₁) : et Mt

413. uenit (Mt So Io₁) : ueniet Es₁ : uenerit So ex corr.

414. cum (Mt So Io₁) : dum Es₁

414. tota corpora (-e R, corr. r) mente R Y E K recc. m Es₁ Mt Io₁ : toto (-a So ex corr.) corpore membra (So in ras.) cett. So

415. dum (Es₁ Mt Io₁) : si So

415. ut Heins. : et codd. Es₁ Mt So Io₁

415. malles Y K² (sscr.) recc. Es₁ Mt So Io₁ : malis R Y E K¹ cett. m : uelles P.

415. malles nullam R Y E K cett. Es₁ Mt So Io₁ : n. malles cett. m

416. tibi...diu R Y K recc. m Es₁ Mt Io₁ : diu...tibi E cett. So

417. tunc (Es₁ So Io₁) : sunt Mt

417. quodcumque...mendum est R Y E K¹ H m : quodcumque...mendae est cett. : quaecumque...menda est K² recc. Es₁ Mt So : quodcumque...menda est M.¹ Io₁ (om. est) : quodcumque...turpe est Q¹

418. tene (Es₁ So Io₁) : tenere Mt

420. sed (Es₁ Mt So) : set Io₁

423. tu (Es₁ Mt Io₁) : en So ex corr. tu

423. numero pugna (Mt So Io₁ (n. punga)) : p. numero Es₁

423. -que (Es₁ Mt So) : om. Io₁

424-432. in Io₁ forte legi nequeunt

425. sed (Mt So) : set Io₁ : sunt Es₁

425. quoniam (Es₁ Mt Io₁ (ex corr. quam)) : quam So

426. iudiciis (Es₁ Mt So) : ind- Io₁

426. danda (Es₁ Mt So) : dampna Io₁

429. ille quod (Es₁ Mt Io₁) : illeque So

431. ueneris (Es₁ Mt So (ex corr.) Io₁) : uenis So

433. ista (Es₁ Mt So) : singna Io₁

434. afflarant R (adf-) E K (-grant) D E : -runt Y recc. m Es₁ Mt (Aaff-) Io₁ : -rent So

434. uestra R Y E K recc. Es₁ Mt So : nostra cett. Io₁

435. attrahet R (adt-) Y E K recc. m Mt So Io₁ : attrahat C$_m$ P$_c$, prob. Bent. : attrahit cett. Es₁

435. contentos r Y (-tus) E K recc. : contemptos R y cett. Es₁ Mt (-tus) So Io₁

436. petetis (Mt So Io₁) : petitis Es₁

437. quid qui clam y W¹ an W² incert. : quid quidam E : quidquid clam R Y cett. m : quod qui clam K² : quid quidam K¹ P$_m$: quidam clam H Io₁ : quid quod clam recc. Es₁ So : quod quia quod clam O$_m$: quod quondam Mt

437. latuit R Y E K recc. Es1 Mt So To1 : latui cett.

437. reddente (Es1 Mt So To1 (ante corr., red-)) : redeunte To1 (post corr., litt. -u- sscr.)

438. uidit y E K recc. Es1 Mt So To1 : uidi R Y cett. m

438. quae R Y K recc. m Es1 Mt So To1 : quod E cett.

438. mos E recc. m Es1 Mt So : mox R Y K cett. To1

439. di (Es1 Mt) : dum So (ex corr. di) To1

439. moneamus (Es1 Mt To1) : So ex corr.

439. quemquam (Es1 Mt To1) : quiquam So : aliquem So add. in marg. s. m.

440. expedienda R Y K2 recc. So To1 : experienda E K1 cett. Es1 Mt

443. bipertito (Mt So To1) : -partito y Es1

443. discurrit (Es1 Mt So) : dec- To1

446. laesaque K2 (u. l.) M2 Mt : haesaque R Y : cassaque r : magnaque E cett. Es1 So : totaque K1 p1 : letaque K2 cett. : lentaque P2 : lataque cett. : altaque cett. f : sectaque cett. To1, ex 443

446. diducto K cett. f : deducto E cett. To1 : seducto R cett. : subducto Y recc. Es1 Mt So

447. (habent Es1 Mt So) : om. To1, sed add. in marg. s. m., ut uid. (tenet sscr.)

448. nec R Y E K2 cett. f Mt : non K1 cett. Es1 So To1

450. in (Es₁ Mt To₁) : ab So

450. arce R Y E K recc. So To₁ (ante corr.) : arte cett. (ut uid.) Es₁ (-te) Mt (-te) To₁ (post corr.); cf. A.A. ii 540

451. tibi R Y E K cett. Es₁ Mt To₁ (sscr.) : ubi O₆ : tu cett. So

451. fueris R Y K¹ cett. Es₁ To₁ : -ras E K² recc. Mt So

452. inueniendus (Es₁ Mt So) : incipiendus To₁

453. Procride Heins. (ex pocride K¹) : prognide R Y E K² recc. Es₁ Mt So (-uide) To₁

453. ignes (Es₁ Mt To₁) : -neis So

455. amphilochi R Y E K recc. Es₁ (-logi) Mt To₁ (anfiloci) : antilochi cett. So (anthiloci) : amphimachi O₆

455. Phegida Antonius Volscus : flegida E : phecida Y P₆ recc. : phetida R : mphetida K² (u. l.) : pheida M₆ O₆ : phicida D : phillida K¹ (f-) recc. Es₁ Mt (phy-) So To₁ (fpi-) : feleida H

456. callirhoe (uel sim.) R Y (-soe corr. y) E K¹ To₁ (-roe) : calliope K² (-irope) cett. Es₁ Mt So

457. parin R Y : paris E K recc. Es₁ Mt So : patris To₁ (sed a. m. litt. -n- er. uoluit)

457. oenone R (-e ē) Y K² (ut uid.) O₆ : oenonen E K¹ cett. : oenonem recc. Es₁ Mt So To₁

457. ad (Es₁ Mt To₁) : in So

458. oebalia (Es₁ Mt So) : aleblia Io₁

458. laesa (Es₁ Mt So) : uicta Io₁

459. odrysio (Mt So Io₁) : ocrisio Es₁

460. sed (Mt So) : set Io₁ : et Es₁

461. moror (Es₁ Mt Io₁) : -rar So

462. amor (Es₁ Mt So (sscr. a. m.) Io₁) : amans So

463. fortius R Y E H¹ O₀ m : parcius γ (sscr.) K recc. f Es₁ Mt So (-tius) Io₁ : lenius H² (u. l.)

464. quem E (ut uid.) recc. X [Plan.] : quae R Y (que) K¹ recc. f m Es₁ Mt So Io₁ : qui K² P₂

464. eras (Es₁ So Io₁) : eris Mt

465. et (Es₁ So Io₁) : ac Mt

465. me (Mt So Io₁) : om. Es₁, sed add. in marg. m. rec.

465. condere R Y E K¹ recc. m Mt Io₁ : tradere K² (u. l.) cett. Es₁ So : fingere P₁₁¹

466. nostra foret (Es₁ Mt Io₁) : f. nostra So

467. uidit id E cett. Es₁ Mt (u. ad) So Io₁ : u. ut R Y K cett. m : u. et r A₀ E₂ : uiderat I

467. enim (Es₁ Mt Io₁) : om. So

467. ille (Es₁ Mt Io₁) : ipse So

469. amabat R Y E K² recc. m Es₁ Mt Io₁ : amarat P₁₁ : amauit K¹ cett. So : habebat Q

470. pater R Y E K² (sscr.) recc. m Es₁ Mt So Io₁ (part-) : parens K¹ D Q

471. illis R Y E K A_b M_m^2 m : illi recc. Es: Mt So Io:

472. tuo R Y E K^1 (ut uid.) recc. m Mt Io: : tuam K^2 cett. Es: So

473. postquam (Es: So Io:) : potest quam Mt

474. iusserat (Es: Mt So) : iuxerat Io:

474. patria R Y (patriae, corr. y) K recc. Es: Mt So Io: : patris E cett. m

475. est ait atrides illius E cett. Es: : a. ait est i. R Y cett. m Mt Io: : a. ait i. est iam (iam om. K^2 M_m O_b) K^1 cett. : addes ait est illius So

476. syllaba R Y H (si-) : littera y (sscr.) E K recc. m Es: Mt So Io:

476. idem R Y E cett. m Es: Mt Io: : idem est K cett. So

477. concedat R Y K cett. m Es: Mt So Io: : -det E cett.

478. sentiet r Y E K recc. Es: Mt Io: : sentiat R cett. m So

479. uestrum factum hoc (Mt Io:) : f. hoc nostrum Es: : uestrum factum So

479. accusat R Y E K recc. m Mt Io: : accuset cett. : incusat cett. So : incusarit Es: (ex corr. acc-, ut uid.)

479. achiui (Es: Mt Io:) : -ni So

480. sceptra (Mt Io:) : septra Es: So

481. dormiat R Y E K recc. m Es₁ Mt So : dorm: cett. To₁

481. ulla R Y E² (u. l.) : illa E¹ K recc. m Es₁ So To₁

482. thersites (Es₁ Mt To₁ (tar-)) : tarcides So

484. posita est cura R Y H : prior est posita E cett. m Es₁ Mt To₁ : prior est cura γ K¹ cet So

484. noua (Es₁ Mt So To₁ (ante corr.)) : nouas I (post corr.)

485. auctore (Es₁ So To₁) : autore Mt

485. agamemnone (Es₁ Mt So) : agamere To₁

486. ut R Y E K recc. m Mt So To₁ : et cett. Es₁

486. distineatur ~~'quod in Scaligeri codice' pro~~ D.Heins., in textum uocauit N.Heins. destineatur R Y (sed s eras., ut uid.), ex Scal. : detineatur r E K recc. m Es₁ Mt So To₁

487. inuenias (Es₁ Mt To₁) : -nies So

487. tu R (ut uid.) E K recc. Es₁ So : i r Y (ii, ut uid.) O₁ : en O₂ Z To₁ : et A₁ m : iam (sscr.) Mt

488. post erit Peat sscr. in So

489. quod (Es₁ Mt To₁) : om. So, ~~sed add. in marg. m.~~

489. ualent (Mt So To₁) : iuuant Es₁

489. si quid (Es₁ Mt So) : noster To₁

491. media (Es₁ Mt So) : inmedia To₁

491. aetna (Es₁ So (ethna) Io₁) : Mt ex corr. etha

492. dominae R Y E K recc. m Es₁ Mt So Io₁ : glacie Itali, prob. Heins., edd. plerique

492. tuae R Y E K recc. m Es₁ Mt So Io₁ : niue Housman

493. nec R E K² cett. : ne Y K¹ recc. m Es₁ Mt So Io₁

495. curas R Y E K¹ cett. m Mt Io₁ : flammas K² cett. Es₁ So : leges Q.

496. non (Mt So Io₁) : nec Es₁

496. iussa R Y E K² recc. m Es₁ Mt So Io₁ : iura K¹ cett.

497. es r K¹ cett. So Io₁ : est R Y E K² recc. m Es₁ Mt

497. positosque R Y K recc. m Es₁ Mt So Io₁ : positos E cett.

498. quod (Mt So) : que Io₁ : om. Es₁, add. in marg. m. rec.

501. risi (Es₁ Mt Io₁) : uidi So

501. simulabat R Y K recc. m Es₁ Mt So Io₁ : simularat Q, uett. edd., prob. Bent. : simularet E : simulauit Q. I

502. decideratque R (deced-) Y E K recc. m Es₁ Mt Io₁ (sed -que add. a. m.) : decidit ipse cett. So

503. dediscitur (Es₁ Mt Io₁) : deducitur So

505. dixerit (Es₁ Mt So) : -rat Io₁

506. feres (Es₁ Mt So Io₁ (u. l.)) : sibi Io₁

507. dic (Mt So) : dicas Io₁ : tu Es₁

507. fac R Y E K recc. Es₁ Mt : fer cett. m Io₁ : dic cett. So

508. limine (Es₁ Mt) : -te So : lumine Io₁

509. postera (Es₁ Mt So) : postquam Io₁

510. dolentis (Mt So Io₁) : doloris Es₁

511. iam ponet (Es₁ Mt So) : deponet Io₁

511. fastus (Es₁ Mt So) : faustus Io₁

511. cum te (Es₁ Mt So (post corr., ut uid.) Io₁) : cuncte So ante corr., ut uid.

511. languere (Es₁ Mt So) : gaudere Io₁

513. falle tamen R Y E E¹ (ut uid.) M₂ I : fallet amor Y⁴ K¹ (tunc pro te, corr. m²) cett. m Es₁ Mt : fallat amor cett. So : fallit amor K²ᵐ cett. Io₁

513. nec R Y m : ne K H Z : dum E recc. Es₁ Mt So Io₁ : ut P₂

513. amandi (Es₁ Mt Io₁) : amoris So

514. propositus Burmannus : propositis R Y E cett. : postpositis K¹ C₂ recc. : praepositis K²ᵐ recc. m Es₁ Mt So : oppositis A₂ B¹ Io₁

516. nimis (Mt So Io₁) : minus Es₁

517. sibi R Y E K²ᵐ (u. l.) cett. m : tibi K¹ recc. Es₁ Mt So Io₁

517. tam R Y K recc. m Es₁ Mt So Io₁ : iam E cett.

517. placeat (Es₁ Mt So) : -cet Io₁

517. nec te R E Q_o m : ne te Y K^2 cett. Io$_1$ (ut uid.) : ut te Y^4 K^1 cett. Es$_1$ So : quod te recc. Mt

518. illa (Es$_1$ Mt So) : ipsa Io$_1$

520. est (Es$_1$ So Io$_1$) : et Mt

521. ubi si patientia Madvig, Y : ubi sapientia K^1 P_m : ubi non patientia E^2 (u. l.) Q : tibi (ex corr. ubi y) ni (y sscr. : ne Q_m P_m : non m) patientia y (ex corr.) E^1 recc. m Es$_1$ Mt So : si non patientia cett. : nisi si patientia p_2, prob. Heins. : nisi inpatientia Io$_1$

523. et R Y K recc. m Es$_1$ Mt So (ex corr.) : haec E cett. : sed So : nec Io$_1$

523. quisquam R Y K^2 recc. Es$_1$ Mt So Io$_1$: quisquis E K^1 M_m (ut uid.) m : aliquis X : si quis Q Z

523. dura R Y E K recc. Es$_1$ Mt So : saeua cett. m Io$_1$

524. en (Es$_1$ Mt Io$_1$) : quin So

524. etiam (Es$_1$ So Io$_1$) : ego iam Mt

524. conciliantis (Es$_1$ Mt Io$_1$) : consi- So

525. nam quoniam : et quoniam Es$_1$ Mt Io$_1$: sed quam So

525. uariabimus R Y E K^2 recc. m Es$_1$ Mt So Io$_1$: uariamus et K^1 [Plan.]

528. fuit R Y E K^1 recc. f m Es$_1$ Mt So Io$_1$: tulit K^2 (u. l.) cett.

529. neque (Es$_1$) : nec Mt So Io$_1$

529. uinctusque teneris (Es₁ Mt So (ex corr.)) : uinctus uictusque tenis So : uictusque amoris Io₁

530. saeuus (Es₁ Mt So) : senus Io₁

530. premit (Mt Io₁) : tenet Es₁ So

531. referant E K cett. Es₁ Io₂ : -rent R Y cett. m Mt : -runt So

532. uocant R Y K recc. m Mt So Io₁ : uocat E cett. Es₁

532. remus R Y E K recc. Mt Io₂ (-um) : nauis cett. Es₁ So : uentus r m

533. ardes (Es₁ Mt Io₁) : om. So (er. a. m.)

534. amne (Es₁ Mt Io₂) : aume So

534. bibas (Es₁ Mt Io₁) : -es So

535. quod (Es₁ Mt So) : tua Io₁

536. redundet (Es₁ Mt Io₁) : redimet So

537. i fruere Heins., E : infruere P$_m$: fruere R Y K² (u. l.) M$_m$¹ : et fruere r v cett. Es₁ Mt : sic fruere cett. Io₁ : tu fruere Q$_m$: perfruere M$_m$², 'codex Scaligeri' ap. Heins. : utere et Y⁴ (sscr.) K¹ recc. m So (et om.)

537. nullo (Es₁ So Io₁) : nulla Mt

539. t. quaere (Es₁ Mt So Io₂) : malis (malis E, corr. m²) Heins.

539. et R Y E K recc. m Es₁ Mt So Io₁ : quoque cett. : quia Q : nam E

540. credes R Y E K² cett. Mt Io₁ : credas K¹ cett. Es₁ So

541. dum (Es₁ So Io₁) : cum Mt

541. cumules (Es₁ Mt Io₁) : -las So

541. tollat (Es₁ Mt) : -it So : -et Io₁

542. iuuet K¹ cett. Es₁ Io₁ : iuuat E C₂ Q¹ So (sscr.) : licet cett. So : libet R Y K² (u. l.) cett. Mt

542. esse (Es₁ Mt Io₁) : ire So

543. quem (Es₁ Mt So) : om. Io₁

543. nutrit (Es₁ Mt So) : possit Io₁

544. tu si R Y E K cett. Es₁ Mt So : si tu recc. Io₁

544. quaeres R Y (quer-) K E : -ris E recc. Es₁ Mt So Io₁ : -ras cett.

545. qui (Es₁ So Io₁) : cui Mt

545. detrahat R Y K² (u. l.) recc. Es₁ Mt Io₁ : subtrahat E K¹ cett. So

546. sanus R Y E K¹ recc. Es₁ Mt Io₁ : tutus K² (u. l.) cett. So

548. reditu (Es₁ Mt Io₁) : in r. So

549. colinam (Es₁ Mt So (ex corr.) Io₁) : -na So

550. erix (Es₁ Mt So) : eris Io₁

552. lampadas r (ex -us R) Y K recc. Es₁ Mt So Io₁ : -des E cett.

555. is R Y K¹ cett. Es₁ : hic E K² (ut uid.) recc. Mt So Io₁

555. sic (Es₁ So Io₁) : si Mt

555. uerusne (Es₁ Mt So) : ne uerus Io₁

556. an (Es₁ So Io₁) : in Mt

556. fuerit (Es₁ Mt Io₁) : -rat So (ut uid., -a- eras.)

556. sed (Es₁ Mt So) : set Io₁

558. adice (Mt (add-) So (addite) Io₁) : adiice Es₁ ex corr. addice

558. hoc R Y E K¹ recc. Mt So Io₁ : haec K² cett. Es₁

559. ponet (Es₁ Mt So) : -nat Io₁

559. amorem (Es₁ Mt So) : -res Io₁

560. illa Itali, E : ille R Y K recc. Es₁ Mt So Io₁

560. plusue (Es₁ Mt So) : plus ne Io₁

560. minusue (Es₁ Mt So) : minus ne Io₁

561. puteal (Es₁ Mt So (ex corr.) Io₁) : putea So

563. uoto (Es₁ Mt So) : -ta Io₁

564. durus (Mt So Io₁) : semper Es₁

565. hic R Y E K recc. f Es₁ Mt So Io₁ : qui cett.

565. dotata (Es₁ Mt So) : -data Io₁

566. fato K recc. f Mt So : facto R Y (sed -c- eras.) E Es₁ Io₁

566. obesse cett. f Mt : adesse R Y E K cett. Io₁ : abesse Es₁ : ab esse So

568. usta...uua R Y K recc. Mt So : uua...usta E cett. Es₁ Io₁

569. nauem (Es₁ Mt So) : -ues Io₁

570. foeda R Y E K¹ recc. Mt Io₁ : saeua K² (u. l.) cett. f Es₁ So

571. te R Y E K cett. Es₁ : hunc cett. f Mt So Io₁

572. non (Es₁ Mt So) : ue Io₁

573. ut (Es₁ Mt Io₁) : et So

573. posses cett. Mt So : possis R Y E K cett. Es₁ Io₁

573. tuam pari (Es₁ Mt So) : p. tuam Io₁

574. substituisse R Y K recc. Mt : sustinuisse E recc. Es₁ So Io₁ : supposuisse M. O. : proposuisse Z : praeposuisse B² (u. l.) Q² (u. l.)

575. placidum (Es₁ Mt Io₁) : -de So

576. somnum (Es₁ Mt So) : sompnus Io₁

577. palinurus (Es₁ Mt So) : palimunus Io₁

578. deserit (Es₁ Mt Io₁) : desinit So

579. nocent (Es₁ Mt So (ex corr., ut uid.) Io₁) : -cet So

580. tutior (Es₁ Mt Io₁) : -tius So

581. non R Y E K¹ D : nam y K² (u. l.) recc. Es₁ Mt So Io₁ : et X

581. secretis R E K² cett. : -tos K¹ recc. Es₁ Mt So (u. l.) Io₁ : dampnosos M. : sollicitos Y (-ollic- in ras. y) So (solic-)

582. tibi est R Y E cett. Mt Io₁ : tibi K cett. So : tuo est y (uel Y⁴) D¹ : tuo cett. Es₁ So (u. l.)

585. idcirco (Es₁ Mt Io₁) : id cuto So

585. nox (Es₁ Mt So) : nos Io₁

586. quae releuet cett. : quaeque leuet R Y E K recc. f Es₁ Mt So Io₁

586. luctus (Es₁ Mt So) : fluctus Io₁

586. sodalis (Es₁ Mt So) : sidelis Io₁

586. abest (Es₁ Mt So) : adest Io₁

587. tibi (Es₁ Mt Io₁) : tua So

588. uultus E K² (u. l.) cett. Es₁ So (sed expunc. a. m.) : luctus R Y K¹ cett. Mt Io₁; ex 586

588. abde R Y recc. Es₁ So Io₁ : adde Y E K cett. Mt

588. tuos (Es₁ So Io₁) : tuis Mt

589. pyladen R Y E (phi-) cett. Es₁ (pi-) : -dem K recc. Mt So (pi-, litt. -i- sscr. a. m.) Io₁ (pi-) : paladem So

589. aliquem (Mt So Io₁) : socium Es₁

589. Oresten Heins. in notis : orestem codd. Es₁ (ho-) Mt So (ho-) : oreste Io₁

590. non (Es₁ Mt Io₁) : nunc So

590. leuis (Es₁ So Io₁) : lesus Mt (a. m. corr. in leuis, ut uid.)

591. laeserunt R Y K recc. Es₁ Mt So Io₁ : nocuerunt E H¹ (ut uid.)

591. phyllida R Y (phyli-) E K recc. Es₁ (philida) Mt So Io₁ (phi-) : phillidi H

592. certa (Es₁ Mt So) : -te Io₁

592. necis (Es₁ Mt So) : ueris Io₁

593. Edono D.Heins. : edonio R Y (aed-) E K¹ cett. Io₁ (a-) : aonio y (sscr.) K² (u. l.) recc. Es₁ (eonio) Mt So

593. trieterica R Y (ex corr. -da y) : triterica E : triaterica K recc. Es₁ (triathe-) Mt So Io₁ (tria terica)

595. qua R Y K recc. : quam E cett. Es₁ Mt Io₁ : quod cett. : de So incert. an qua uel quam

596. in harenosa (Es₁ Mt So) : itia renosa Io₁

596. lassa R Y E K² recc. Es₁ Mt So : lapsa K¹ cett. Io₁ : fessa cett.

597. demophoon (Mt) : -phon Es₁ So Io₁ (-phon uel -phom)

598. ruptaque K¹ recc. Es₁ Mt So Io₁ : raptaque R Y E K² C₂ O₂

598. loquentis R Y K recc. Es₁ Mt So Io₁ : dolentis r E cett.

599. subnubilus r y (-lis, ut uid.) K² (u. l.) recc. Mt So : sub nubibus R Y E K¹ cett. Es₁ Io₁ : sub rupibus P₂

600. qua R Y E K cett. Es₁ So Io₁ : quo cett. Mt So (ex corr.)

600. tulit (Es₁ Mt Io₁) : tulis uel tultis So

600. suos...pedes (Es₁ Mt Io₁) : pedes...suos So

601. nona (Es₁ Mt) : noua So Io₁

602. et spectat (Mt So) : et -tet Es₁ : espectat Io₁

602. facta (Es₁ Mt So) : fata Io₁

603. refugitque (Es₁ So Io₁) : fugitque Mt

603. audet (Es₁ Mt Io₁) : -dit So

604. refert (Es₁ Mt So) : refet Io₁

605. tum E cett. : tunc R Y K recc. Es₁ Mt So : nunc A_b Z Io₁ : om. C_c O_c

605. certe uellem R Y E recc. Es₁ Mt So Io₁ : u. certe K cett.

605. non R Y E K recc. Es₁ Mt Io₁ : ne cett. So

605. fuisses (Es₁ Mt So) : fuisset Io₁

606. flesset R Y K recc. Mt So : fleret E O_b : flesses cett. Es₁ Io₁ : fleres O_c recc.

606. phyllida (Es₁ Mt So) : phillidam Io₁

607. timete R Y K recc. Es₁ Mt So Io₁ : -to E cett.

609. iubebat (Es₁ So Io₁) : -bit Mt

610. paene (Mt So Io₁) : poenae Es₁

611. reccidit R Y H (reci-) : decidit E K recc. Es₁ Mt So Io₁ : excidit Z : accidit P_c

612. condiderat Heins. ex P_c P_c et Vat. Lat. 1479, s. xiii/xiv : conciderat A_b^1 (ut uid.) E_c : conciderant R Y E K recc. Mt : deciderant cett. Es₁ So : desierant B^2 : considerant Io₁

613. uites (Es₁ Mt So) : -res Io₁

615. spectant (Es₁ Mt So) : -tat Io₁

615. laesos oculi R Y E recc. f Mt So Io₁ : o. laesos K cett. Es₁

616. nocent (Es₁ Mt So Io₁ (post corr.)) : -cet Io₁ (ante corr.)

618. flumine (Es₁ Mt So) : -na Io₁

619. manat (Es₁ Mt So) : -net Io₁

619. tectus (Es₁ Mt So) : reccus Io₁

622. occursum (Es₁ Mt Io₁) : occasum So

622. ille (Es₁ Mt Io₁) : ipse So

623. firma R Y E K^2 (u. l.) cett. Mt : sana Y^4 (sscr.) K^1 recc. Es₁ So Io₁

624. successumque (Es₁ Mt So) : -ssusque Io₁

625. a R Y K^2 (u. l.) recc. f Es₁ Mt So Io₁ : e E (et testis) K^1 cett.

625. ignis...aegre R Y (i. -grae) E K recc. f Es₁ Mt So Io₁ : aegre...ignis cett.

626. utile (Es₁ Mt Io₁) : u. est So

626. finitimis (Es₁ Mt Io₁) : -tiuis So

626. locis (Es₁ Mt So) : iocis Io₁

629. admonitu (Es₁ Mt) : a monitu So (cf. 662 et 729) : an monitu Io₁

630. habendus (Es₁ So Io₁) : habend Mt

631. non (Es₁ Mt Io₁) : So ex corr. nec

632. multam Itali, K^2 (u. l.) : -tum R Y E K^1 recc. f Es₁ Mt So Io₁

632. incitat (Es₁ So Io₁) : incidat Mt

631-632. iterauit in initio fol. 82r Mt

633. (hic tradunt Es₁ Mt So) : post 630 in Io₁

633. non (Mt So Io₁) : et Es₁

633. taurum uisa R Y K recc. So Io₁ (t. uissa) : u. taurum E cett. Es₁ Mt

634. uisae...equae R Y K recc. Es₁ Mt So To₁ : uisa...equa E H I

635. litora (Es₁ Mt So) : -tera To₁

636. ipsam satis est (Es₁ Mt To₁) : satis est ipsa (ipsam post corr.) So

637. et soror (Es₁ Mt To₁) : sed s. So

638. quisquis (Mt To₁) : quicquid Es₁ So

638. pars erit ulla tuae (Es₁ Mt So) : nomine dicat aue To₁

639. ueniat (Es₁ Mt So) : -et To₁

640. suppliciter (Es₁ Mt To₁) : simpliciter So

641. si scire (Mt So To₁) : tuscire Es₁

641. uoles (Es₁ Mt So) : -lens To₁

641. agat (Es₁ So To₁) : agas Mt

641. tamen (Es₁ Mt So) : tantum To₁

641. rogabis (Mt To₁) : -bit Es₁ : de So incert., post -bi una litt. eras.

642. perfer (Es₁ So To₁) : profer Mt

642. retenta (Es₁ Mt So) : redenda To₁

643. reddis R Y E K cett. To₁, exc. Scal. : quaeris Y recc. Es₁ Mt So

643. (continuant Es₁ Mt So) : post 643 desinit To₁

644. querenda R Y K recc. Es₁ : dolenda E (-o) cett. Mt So

644. refers (Mt) : feres Es₁ So

645. parce (Es₁ So) : pparce Mt

645. queri (Es₁ So) : quaeri Mt

645. melius sic ulciscere (Es, Mt) : m. sic te u. E E$_m$ H So : sic m. te u. C$_m$

646. ut R Y K^2 (u. l.) cett. : dum r y (sscr.) E K^1 cett. Es, Mt So

646. effluat (Mt So) : estuat Es,

647. malim (Es, Mt) : -lum So

647. te desisse R Y E K (ded-) recc. : te doluisse Y^4 (in marg.) cett. So : te dixisse O$_m$ P$_m$: te didicisse C$_m^1$: deseruisse (om. te) Es, : te cessisse Mt

648. amo (Es, Mt) : So, sed add. m. rec., ut uid.

651. altior R Y (art-) E H Z [Plan.] (ut uid.) : altius K recc. Es, Mt So : acrius aliquot Heins., unde acrior Riese : acrior y

652. haec (Es, Mt) : hic So

652. sed (Mt So) : et Es,

653. euanidus R Y E recc. Es, Mt So (-tus) : radicitus K cett.

656. ingeniis (Es, So) : horriferis Mt

657. non curare (-rae Y, ut uid.) sat est R Y E K^2 (u. l.) E Mt (n. curasse s. e.), exc. Scal. : non curandus adest cett. So : nec curandus adest Y^3 (in marg.) K^1 cett. Es, : nec curandus erit Z : nec sanus sat est M$_m$

658. amat R Y E cett. Es, : amet K cett. Mt So

658. desinet R Y P$_m$: -nit E^2 K^2 cett. Es, : -nat E^1 K^1 recc. Mt So

659. iuncti modo R Y K recc. Es, Mt : m. iuncti E cett. So

660. illas (Mt So) : istas Es,

660. appias (Mt So (ex corr.)) : arpias Es, So

662. admonitu (Es, Mt) : a monitu So (sed inter a et m- una litt. eras.); cf. 629 et 729

662. aberrat R Y M, Z : oberrat E K recc. Es, Mt So (-et)

663. aderam iuueni R Y E K cett. Mt : aderat iuuenis Y recc. Es, So

663. tenebat (Mt So) : ferebat Es,

664. horrebant (Mt So) : herebant Es,

668. uenit (Es, Mt So (ex corr.)) : denus So

670. nec R Y E K² (u. l.) cett. : quam K¹ recc. Es, Mt So

672. solent (Es, (post corr.) Mt So) : solet Es, ante corr.

673. conducet R Y K² cett. Mt : -cit E K¹ cett. : -cat cett. Es, So

673. tene (Es, Mt) : cape So

674. tota quae (Es, So) : totaque Mt

674. tene (Es, So) : tenere Mt

675. nunc R Y E K² (u. l.) cett. Es, : hic Y K¹ cett. Mt So

675. hic o R Y K² (u. l.) recc. Es, Mt : nunc o K¹ cett. So : non o P, : ac o E : hic hic O, Q¹ : nunc hic I

676. penthesilea : panthe- Es₁ : panta- Mt : pentheleya So

677. riualis R Y K¹ recc. Es₁ So : -les E K² cett. Mt

677. limen (Es₁ Mt) : nomen So

677. amanti R Y cett. : amicae y (uel Y*) E K recc. Es₁ Mt So

679. nec (Es₁ Mt) : non So

679. comas R Y E K¹ recc. Es₁ Mt So : comam K² (u. l.) cett.

679. quia R E K cett. Es₁ : qua Y (ex corr. y) : cum cett. Mt So : si E₂

680. laxo : lapso Es₁ Mt So

682. facito r E : face ut K cett. : fac ut Y cett. Mt So : fac E P₂* Es₁ : de R incert.

682. una...illa (Es₁ Mt) : illa...una So

683. quid R Y E K cett. Mt So : quod recc. Es₁ : quae P₂ : quem C₂

683. obstet Y cett. Mt : obstat R E K recc. Es₁ So : obstant P₂

684. eloquar (Es₁ So) : proloquar Mt

684. quemque (Es₁ Mt So (post corr.)) : queque So ante corr.

685. quia (Es₁ Mt) : que So

687. at (Mt So) : ac Es₁

687. nec (Es₁ Mt) : ne So

690. ut (Es₁ Mt) : et So

690. flerent (Es, So) : flent Mt

693. malis R Y K recc. Mt : mauis E cett. : quaeras cett. Es : quaeris cett. So (sed a. m. sscr. litt. a)

694. quid R Y cett. : quod E K recc. Es, Mt : cur cett. So

695. ne R E cett. Es, Mt : nec Y K cett. So

695. ipse R Y M$_m^1$: ipsa y, E K recc. Mt : illa cett. Es, So

695. fauebis R Y cett. : cauebis y E K recc. Es : caueto Y (add. in marg. m. rec.) cett. Mt So

696. ut (Es, Mt) : et So

699. dulichio r (ex duchio R) K^2, exc. Scal. : dulichias Y (-ias in ras. y) K^1 recc. Es, Mt So (-cias) : dulichim E

699. furari Housman et Palmer : furali C$_m$: furiali r (ex for- R) Y (for-) E K recc. Es, Mt So

700. raptas ausim (Es, Mt) : a. raptas So

700. tinguere (So) : -gere Es, Mt

701. nec nos (Es, Mt) : So ex corr. nectios

704. utque (atque R) facis r K^2 (u. l.) cett. : utque faues E K^1 cett. : ut faueas y (utque Y, -uea- ex corr. y) recc. Es, Mt So (ex corr. ut facias) : tuque faue O$_m$: tuque faueas P$_m$: atque meis A$_m$

704. saluber R Y K recc. Es, Mt So : -bris E cett.

706. nosco (Es, Mt) : uosco So

707. amyclaeis (Es, Mt) : a nucleis So

708. murice (Mt So) : muruce Es

708. illud (Mt So) : Es, -d in ras.

710. pudere (Mt So) : Es, puder- in ras.

712. uicit R Y E K cett. Es(?) Mt : uincit cett. So

713. nec (Mt So) : non Es

713. solam R Y E K recc. Mt : solum r cett. Es So : tantum P

713. faciem (Mt So) : speciem Es

713. artem R Y K cett. Mt : -tes y E cett. Es So

714. obsit R Y K cett. : obstet recc. Es Mt So : obestq; E

715. canam (Es Mt So (ex corr.)) : -na So

718. constantis : -tes Es Mt So

719. pones R Y (ante corr.) E K M : quamuis y (in ras., post corr.) recc. Es Mt So

721. absentem (Es Mt) : abc- So

721. natum (Es So) : -tu Mt

722. timide (Es So) : -de (i. e. -dae) Mt

723. et (Mt So) : om. Es, sed add. sscr. e. m. (&)

724. laodamia K : laodomia E recc. Es Mt So : laudamia R Y : laudomia cett. : lauodomia X

725. saepe codd. Es Mt : multa uel muta Heins., sed lectiones errore natae sunt, ap. Kenney : sola Y* (sscr.) So

726. illa (Es So) : ille Mt

727. cubuit (Es Mt) : iacuit So

727. dormiuimus illo r K^1 recc. Es$_1$: dormiuimus isto cett. Mt : dormiuimus ambo K^2 (u. l.) E$_m$ O$_m$ So : dormiuimus uno E (ut uid.) : dormimus in illo R Y (-iuit in i. Y^4) P$_m$, edd. post Ehw. nonnulli : domuit in illo E

728. lasciua (Mt) : laxiua Es$_1$: lassiua So

729. admonitu (Es$_1$ Mt) : amonitu So (cf. 629 et 662)

729. refricatur R Y (ante corr.) : recalescit E : recreatur r K cett. : renouatur cett. Mt So : reuocatur, recitatur, referatur y (reuocatur, -uo- in ras.) cett. : recurator Es$_1$

730. culpa R Y E K^1 cett. Mt : causa K^2 (u. l.) recc. Es$_1$ So : flamma E

731. paene (Mt So) : penae Es$_1$

732. uiuet r E recc. : uiuit R Y K cett. f Es$_1$ Mt So

732. e (Es$_1$ Mt) : ex So

733. uitaris (Es$_1$ So) : -bis Mt

733. renouabit (Mt So) : reuocabit Es$_1$

734. redardescet R Y E K (ret-) P$_b$ (ut uid.) recc. : reardescet cett. : recandescet (-it Z) y recc. Es$_1$ Mt So : recalescet (-it M$_a$ P$_m$) cett. : redundabit A$_m^1$

735. argolides R Y E K^1 cett. Mt : argolicae K^2 (u. l.) recc. Es$_1$ So

735. cuperent (Mt So) : cupient Es$_1$

735. capherea R : -ria Y : capharea r y (-ria) E K recc. (uel sim.) Es$_1$ Mt So

736. teque (Es₁ So) : tuque Mt

737. cautus...gaudet (Mt So (cantus...g.)) : gaudet...cautus Es₁

737. niseide R Y E K² (u. l.) recc. Mt So (ny-) : rifeide r (ref-) K¹ A₂ₑ² : ripheide K² recc. Es₁ : nereide E ; cepheide C₂ₑ² (u. l.)

737. nauita (Mt So) : Es₁ ex nauta, -i- sscr. e. m., ut uid.

738. quae (Mt So) : qui Es₁

739. haec...haec R Y E K¹ cett. : hic...hic K² (u. l.) recc. Es₁ Mt So : haec...hic recc. : hic...haec y

739. sint (Mt) : sunt Es₁ So

739. syrtes (Es₁ Mt) : circes So

739. acroceraunia (Es₁ Mt) : -rancia So

740. epotas R Y (epo- ex corr. y) cett. Mt : et potat K² (ex -ta) recc. Es₁ : hic potat E So : optatas P₂ : accectas Q₂ P₂ : aequoreas E₂ Q

741. iuberi (Mt So) : moueri Es₁

742. leuare R Y E cett. Mt : iuuare K recc. Es₁ So

743. perdat (Es₁ Mt) : pardat So

745. cnosida [Plan.] : cosida E : gnosida R Y recc. Mt So (ex corr.) : gnosia K cett. Es₁ So; cf. A.A. i 293

745. sapienter (Es₁ So) : -tem Mt

747. nemo (Es₁ So) : nulla Mt

747. hecalen Merula (1484), in textu pos. ed. Ald. 1502 : haetaten R : etatem K : haecaten r : hecaten Y E recc. (uel sim.) Es₁ (echaten) Mt So (echantem)

747. iron (Mt (hirum) So) : idrum Es₁

749. pascat (Mt So) : pos- Es₁

750. tanti (Es₁ So) : -ta Mt

750. est (Es₁ Mt) : om. So

751. at (Es₁ So) : ac Mt

753. eneruant (Es₁ Mt) : enar- So

753. citharae lotosque Salmasius ex codd., exc. Scal., Heins. ex c. lutosque R, Y (cythaere lotosque : c. letosque y et cantus sscr.) : c. ludosque r : c. cantusque r (sscr.) E K¹ recc. Es₁ : citharaeque iocique K² (u. l.; -que prius non add.) cett. So : cithareque uenusque M.¹ : cantus citharaeque cett. : eneruant animos cithareque lyraeque Mt : alii alia

754. mota (Es₁ Mt) : iacta So

755. saltantur R Y K¹ (salu-) cett. : cantantur E K² (u. l.) cett. Es₁ Mt So : firmantur cett. : monstrantur, captantur, formantur cett.

755. amantes R Y K² (u. l.) cett. : amores E cett. Es₁ Mt So (ex corr. -ris) : (facti (i. q. cett.)...) amici K¹

756. quid R Y E K recc. Mt : quod cett. Es₁ So, prob. Kenney

756. actor Itali, C. Es. So : auctor r (aut- R cett.) Y E K recc. Mt

756. qua R Y E H Z : quid K recc. Mt : quod cett. Es. So

756. iuuat E K cett. So : iuuet R Y cett. Es. Mt

756. nocet E K Z : docet R Y recc. Es. Mt So

758. summoueo (Es. Mt) : submoneo So

758. ipsius R Y cett. Mt : impius y E K recc. Es. So

759. amori R Y recc. Mt : amoris E K^1 cett. Es. So

760. noces (Es. Mt) : uoces So

763. tuto (Mt) : tute Es. So

764. cynthia (Es. Mt) : scinthia So

765. poterit (Es. Mt) : potuit So

765. lecto durus (tutus y (sscr.) cett. : tute Mt)...gallo R Y K recc. Mt : durus lecto...gallo E cett. So : gallo durus...lecto Es.

765. discedere (Es. Mt So (post corr.)) : discede So ante corr.

766. tale R K cett. Es. : lene E^2 (ex -a) H O. (-ue) : dulce y (in ras.) cett. Mt So : de Y non liquet

767. frustratur (Es. So) : strustratur Mt

771. hermionen (Es. So) : -nem Mt

772. esse...illa (Mt So) : ipsa...esse Es.

772. coeperat (Es. Mt) : -rit So

773. creten (Es. Mt) : -tem So

774. lentus recc. Es. Mt So : lectus R E K cett.

775. paris (Es. So) : par is Mt

775. nunc R Y cett. Mt : tunc γ E K recc. Es. So : tum Q_o P_c

777. hoc (Es. So) : haec Mt

777. et in (Es. Mt) : etiam So

777. abducta R Y K recc. Es. Mt So : abrepta cett. : arepta E Q_o X

777. flebat (Mt) : Es. (ex corr., -ebat in ras.) : fleuit So

778. plistenio r Y E cett. Mt (-th-), orthogr. corr. ed. Rom. 1471 : plistinio recc. So (-neo) : phisteneo K^1 : phistinio K^2 (ut uid.) : phistineo Es. : plistonia R : philistino, philisteia, pristino, postremo, bistonio, miceneo cett.

778. uiro r (ex oiro R) Y E K recc. Es. Mt So : toro r (sscr.) H

779. mihi credite fecit E cett. Es. Mt So : f. m. credite R Y K^2 (ex sibi credito K^1) cett.

781. nec (Mt So) : nunc Es.

783. numquam tactam R Y K recc. Es. Mt So : t. numquam E cett.

784. sceptrum, sceptrum (Mt So) : septrum, septrum Es.

785. possis dominae R Y K recc. Mt : d. possis E cett. Es. So

789. illo...illo (Mt) : illic...illic Es₁ So

789. sirenas R Y E² K² cett. Es₁ (ser-) Mt : sirenes E¹ K¹ recc. So

790. adice (Es₁ So) : aduce Mt

791. hunc R Y E K¹ cett. : nunc K² (u. l.) cett. : tu cett. Es₁ Mt So

791. quo R Y K cett. : qui K² (u. l.) recc. Es₁ Mt So : om. E

791. quondam (Es₁ Mt) : condam So

792. desineres (Es₁ Mt So (ex corr.)) : -ris So

792. habere (Es₁ Mt) : ab esse So

793. at R Y E¹ (-t in ras.) K² (sscr.) recc. Es₁ : aut cett. So : uel K¹ D P_n : nunc Mt

793. saluta (Es₁ So) : -tas Mt

797. daunius (Es₁ Mt) : dampnius So

797. an R Y (-n eras.) K¹ cett. Mt : a E K² cett. Es₁ So : e O_b : aut B

797. bulbus tibi missus (Mt So) : m. t. bulbus Es₁

798. an ueniat K¹ cett. : adueniat R Y E K² recc. So : aut (haud uel qui cett.) ueniat cett. Es₁ Mt (a. uenias)

798. megaris (Mt So) : -rus Es₁

799. erucas (Mt) : errutas Es₁ : erycas So

799. aptum (So) : aptum est Es₁ Mt

800. parat (Mt So) : -rant Es₁

801-802. (hic tradunt Es, Mt So) : post 750 in R, spatio iii uersuum inter 802 et 751 relicto : om. E (add. in marg. 801 tantum m^1) cett.

801. acuentis : -tes Es, Mt So

802. negat (Mt So) : -gant Es,

803. de bacchi (Es, Mt) : b. de So

804. spe (Mt (spes) So) : saepe Es,

804. breuius (Mt So (ex corr. breuis)) : quidem Es,

804. expediere Heins., P_h, Par. Lat. 8048, s. xiv : experiere R Y E K recc. Es, So : experire Mt

805. animum R Y E K cett. Es, Mt : -mos cett. So

806. ut Y E K cett. Es, : et R Y cett. Mt So

807. nutritur uento R Y recc. f (u. n.) Es, Mt So : ignem uentus alit E K cett.

807. restinguitur r E cett. f Es, Mt : restringitur R (-uitur) Y K cett. So : constringitur X

808-814. in Es, add. fol. Sir m. rec. ut uid.

808. lenis (Es, Mt) : leuis So

808. flammas (Es, So) : -am Mt

808. grandior (Mt So) : grauior Es,

808. necat (Mt So) : nocet Es,

810. inter utrumque (Mt So) : Es, ex corr. iterunque, e. m. add. sscr. -tru- supra -n- bis

811-14. desidecantue initia uersuum in R scissa pagina

811. serta (Es, Mt) : certa So

812. portus R Y K^1 recc. : -tum E K^2 (u. l.) cett. Es, Mt So

812. quo mihi (Es, Mt) : quomodo So

post 814 P. OVIDI NASONIS LIBER PRIMVS (sic) REMEDIORVM EXPLICIT. R : . P. OVIDI NASONIS REMEDIORV<M> EXPLIC<IT> . LIB<ER> . PRIMVS . Y : FINIS Es, : nullam subscriptionem habet Mt : Explicit liber de remedio amoris So

NOTAS AL CAPITULO SEGUNDO

(1).-El recuento lo hemos realizado sobre el "Indice de autores y obras" del citado catálogo de L. Rubio (cf. Rubio, p. 623, s. u. nos. 6, 28, 35, 43, 58, 70, 100, 105, 116, 126, 130, 217, 219, 228, 241, 269, 272, 288, 294, 301, 355, 357, 358, 363, 365, 367, 429, 447, 469, 479, 542, 544, 558, 560, 584, 585, 598, 661, 662, 663, 664, 665, 666, 667, 673, 678, 680, 681 y 727). El propio autor, en su ponencia al Simposio sobre la Antigüedad clásica celebrado en 1968 ("Presencia de los autores clásicos latinos en el Renacimiento español") que fue publicada en un volumen conjunto con el mismo título (Madrid, 1969, pp. 37-50), daba la cifra, también aproximativa (su trabajo de catalogación se estaba llevando entonces a cabo), de 40 ejemplares manuscritos con obras de Ovidio (cf. op. cit., p. 44). Así mismo, estableciendo una escala de valores en relación al número de códices conservados en España de cada autor clásico, el poeta de Sulmona ocupaba el tercer puesto en ella, tras de Cicerón y Séneca: "A gran distancia después de Séneca, y superando ligeramente a Virgilio por el número de códices, se sitúa en el tercer puesto Ovidio. Ovidio siempre ha estado de actualidad, tanto en la España romana como en la medieval (las Heroidas se incluyen en la General Estoria de Alfonso el Sabio), como en la renacentista, etcétera. Sabido es que la obra de Ovidio -y no la de Séneca- ha sido la fuente predilecta de los autores dramáticos españoles. G. Highet (La tradición clásica, Fondo de Cultura Económica, traducción de A. Alatorre, pág. 221) señala como sorprendente paradoja que 'Shakespeare y otros dramaturgos ingleses hayan tomado tantas cosas de Séneca, y hayan emulado tan conscientemente sus tragedias, y en cambio los españoles, a pesar de conocerlo, a pesar de sentir el orgullo de ser sus compatriotas, rara vez se hayan esforzado por rivalizar con él'" (cf. L. Rubio, op. cit., pp. 45-46). Con estas palabras esbozaba el Prof. Rubio la situación del relativo éxito de que gozó Ovidio en su vertiente de la tradición manuscrita en España, muy lejana, con todo, a la extraordinaria difusión de su poesía (especialmente la de Metamorfosis) en la literatura

española (v., muy en concreto, R. Schevill, Ovid and the Renascence in Spain, Berkeley, 1913; P. Cabañas, El mito de Orfeo en la literatura española, Madrid, 1948; A. Gallego Morell, El mito de Faetón en la literatura española, Madrid, 1961; J. H. Turner, The myth of Icarus in Spain Renaissance Poetry, Londres, 1976; Y. Ruiz Esteban, El mito de Narciso en la literatura española, Tesis doctoral, Madrid, en prensa; Mª D. Castro Jiménez, El mito de Apolo y Dafne en la literatura española, Memoria de Lic. inédita, Madrid, 1986; A. Zapata Ferrer, "Progne y Filomela: la leyenda en las fuentes clásicas y su tradición en la literatura española hasta Lope de Vega", ECIás 29, 1987, 23-58; J. Cebrián, El mito de Adonis en la poesía de la Edad de Oro, Barcelona, 1988; y V. Cristóbal, "Perseo y Andrómeda: versiones antiguas y modernas", CFC 23, 1989, 51-96), aunque tampoco es despreciable la presencia de la obra erótica de Ovidio en la tradición clásica española (v. Cristóbal, pp. 143-180; y del mismo autor "Nicolás Fernández de Moratín, recreador del Arte de amar", Dicenda 5, 1986, 73-87 y "Notas sobre la pervivencia de los Amores de Ovidio", Actes del IX Simposi d'Estudis Clàssics, en prensa -añádanse, además, algunos ejemplos más que proporcionan A. Ramírez de Verger y Fª Socas en su próxima edición de Amores, actualmente en prensa-). Para la relación entre la tradición manuscrita y la pervivencia clásica de la obra amatoria de Ovidio en España, v. pp. 83-87 del presente trabajo.

(2).-Exceptuamos el manuscrito Escorialensis Q.I.14 que no es objeto de nuestro estudio por haberlo sido ya por parte de numerosos editores y porque sólo presenta algunos fragmentos de la obra amatoria de Ovidio.

(3).-Cf. B. Munk Olsen, "Ovide au Moyen Age (du IXe au XIIe siècle)", Le strade del testo, a cura di G. Cavallo, Roma, 1987, pp. 67-96.

(4).-Honrosa excepción a ello es el caso del Escorialensis Q.I.14 ya citado, con referencia al Ovidio erótico, y de otros manuscritos españoles que se han convertido en pieza fundamental para la historia de la transmisión textual de algunos autores clásicos (sobre ello, v. L. Rubio, "Presencia

de los autores clásicos latinos...", pp. 49-50). Denunciado ya por el propio L. Rubio (ibidem, pp. 48-49: "...al conjunto de nuestros fondos manuscritos no se ha prestado demasiada atención. El abandono nos parece tener dos causas principales: se consideraba que nuestros códices no son generalmente los más antiguos, y entonces caían -como sus coetáneos extranjeros- bajo el anatema de ~~recentiores deteriores~~; por otra parte, el juicio peyorativo que frecuentemente recae sobre nuestro humanismo se extiende también a nuestra tradición manuscrita: se piensa que los textos clásicos penetraron tarde en España, cuando los manuscritos más apreciados ya habían caído en otras manos"), el hecho de la falta de interés hacia nuestro fondo manuscrito latino, un tópico ya dentro de nuestros estudios sobre manuscritos españoles (cf., por ejemplo, Mª J. Muñoz, op. cit. y P. Cid, op. cit.), ha sido señalado incluso por A. G. Hammam: "La faiblesse de certains éditions provient de ce qu'elles ont ignoré les manuscrits grecs de l'Europe centrale ou les manuscrits latins de pays plus isolés, comme la Grande-Bretagne ou l'Espagne" (cf. A. G. Hammam, ~~L'épopée du livre~~, París, 1985, p. 198).

(5).-Quisiéramos agradecer en este punto al Prof. Ramírez de Verger el haber puesto en nuestras manos para su consulta el original que publicará próximamente, en colaboración con Fª Socas (a quien también va dirigido nuestro agradecimiento), en la Colección Hispánica de Autores Griegos y Latinos del CSIC.

(6).-Hay que señalar la excepcional mención en la edición de F. Munari de los Amores de los manuscritos g.III.26 y Res. 206 que son citados dentro del "Indice dei manoscritti" en que el editor italiano registra "per comodità degli studiosi...anche gli altri ovidiana e pseudovidiana contenuti nei singoli codici" (cf. Munari, p. XXVI). El Escorialensis g.III.26 está catalogado con el número 14 (Munari, p. XXVII) y el Matritensis Res. 206 con el número 37a (Munari, p. XXX).

(7).-Conclusiones también aportadas en los trabajos referidos de Mª J. Muñoz y P. Cid, quien, por ejemplo, cierra su trabajo con estas palabras: "Sin embargo, esa conclusión negativa [que

el texto de las Ep. 1-88 del manuscrito de Osma fuera un codex descriptus], pero cierta, despeja la incógnita que hasta ahora ese ms. -en absoluto despreciable, como venimos reiterando, por el simple hecho de ser recentior- entrañaba, pudiendo afirmar ahora que efectivamente ese testigo no aporta nada a la constitutio textus de esa obra, salvo la anticipación de algunas enmiendas conjeturales acertadas" (cf. op. cit., p. 1408).

(8).--Así lo ha puesto perfectamente de manifiesto M. Díaz y Díaz, al decir no hace mucho: "Cada vez más se hace imprescindible unir a la habilidad crítica y al conocimiento profundo del texto y del autor, del género y de la época, un estudio minucioso de cada testigo manuscrito, considerando éste no sólo como soporte de un texto, sino como una pieza de relieve cultural en que cuaja y se refleja el ser y el actuar de los hombres que intervienen en su elaboración" (cf. M. Díaz y Díaz, "Confección de códices y crítica textual", La crítica textual y los textos clásicos, Murcia, 1986, pp. 165-166).

(9).--Cf. TAPIA, p. 32 ss.; v. también el Capítulo I de nuestra Tesis.

(10).--Omitimos aquí la alusión al conocimiento que el anónimo poeta del Cancionero de Ripoll pudiera tener de la erótica ovidiana, ya fuera éste debido al contacto directo del autor con el texto latino a través de manuscritos del propio monasterio de Santa María de Ripoll o mediante las relaciones de dicho monasterio con el exterior que pudieran posibilitar un animado intercambio cultural (cf. J. L. Moralejo, Cancionero de Ripoll, Barcelona, 1986, p. 21: "Ripoll es...un centro cultural típicamente carolingio, cuyas relaciones ultrapirenaicas, favorecidas por la historia política, se mantienen e incrementan en el tiempo, cristalizando en vinculaciones de la máxima trascendencia para el proceso de paulatina europeización que la Iglesia y la cultura hispánica experimentan a partir de los aledaños del año 1000"), aunque la deuda del Cancionero de Ripoll con Ovidio -salvo su poema 4, que es viva réplica de Am. I 5 (cf. J. L. Moralejo, op. cit., p. 38 y 85 -v. también bibliografía citada en n. 76-;

CRISTOBAL, p. 43 y "Notas sobre la pervivencia de los Amores de Ovidio", en prensa)- pudiera haber estado muy mediatizada por anteriores imitadores medievales del vate de Sulmona (cf. J. L. Moralejo, op. cit., pp. 63-66 -apartado 8 de la edición, "Relaciones y dependencias"- y, principalmente, pp. 84-85, donde señala: "Verdad es que no tenemos noticias muy alentadoras con respecto a la presencia de Ovidio en la biblioteca de Ripoll: en el catálogo de 1047 no figura ejemplar alguno de sus obras y de los códices posteriores sólo el 103, del siglo XIII, nos ofrece parte de su obra, las Epistulae ex Ponto. Aunque esto significara que, efectivamente, en los tiempos en que parece datable el Cancionero de Ripoll no había en aquella biblioteca manuscritos de Ovidio, no por ello habría que dejar de considerarlo como obra de estirpe ovidiana. Por lo demás, en nuestro poeta, como en tantos otros, la sombra del gran modelo se proyecta más a través de intermediarios que de manera inmediata y sólo en algunos de los poemas parece evidenciarse un trato de primera mano con Ovidio"). Alusiones a la situación manuscrita hispana, en general, durante la etapa medieval pueden verse en la antigua obra de R. Beer, Handschriftenschätze Spaniens, Viena, 1894 (reimpresión en Amsterdam, 1970), pp. 7-33; sobre la situación concreta del monasterio de Ripoll, v. la referencia siguiente (p. 25): "Das nach dem Tode des Abtes Oliva (1046) aufgenommene Inventar verzeichnet 192 Bände, darunter neben einer grossen Zahl der bekannten Ritualbücher die Werke Gregors, Cassians, des Flavius Josephus, Bedas, Augustins, Isidors, Prospers, Eugippius', Ciceros, Plutarchs, ferner von Boetius, Juvenalis, Athanasius, Donat, Priscian, Vergil, Sedulius, Arator, Porphyrius, Aristoteles. Dieser Katalog eines spanischen Klosters, einer der wenigen vollständigen aus dem früheren Mittelalter, ist ein wichtiges Zeugniss für die reiche Schreibthätigkeit der gelehrten Mönche, eine Thätigkeit, die ja doch nur durch dir Mannigfaltigkeit litterarischer Interessen bedingt war".

(11).-Son ilustrativas, a este respecto, las palabras de Haenel en el Monitum previo a su catálogo de códices hispanos que retratan la penosa situación que en España conocieron nuestros testigos manuscritos: "Hispaniam librorum manuscriptorum copia non abundare, iis mirum videri nequit,

qui terrae infelicissimae fata in memoriam revocant. Eo tempore, quo bellum inter Hispanos et Mauros saeviit, in monasteriis, quae sola fere erant litterarum domicilia, scribendi studium intermissum est; bella etiam civilia Hispaniam vastarunt, iisque omnes paene libri, quorum numerus exiguus erat, interierunt" (cf. HAENEL, p. 918). V. también MOYA, p. LXXV.

(12).-Cf. CRISTÓBAL, pp. 146-148.

(13).-Cf. V. Cristóbal, "Notas sobre la pervivencia de los Amores de Ovidio", en prensa; especialmente, el epígrafe primero: "El prestigio del Ars sobre el de Amores".

(14).-Cf. CRISTÓBAL, p. 148: "El Ars Amatoria se conocía entre ellos como De amante, y en ciertos lugares aparecen las formas contractas Demante o Damante como nombres de autor".

(15).Cf. V. Cristóbal, "Notas sobre la pervivencia de los Amores de Ovidio", en prensa: "En el conjunto de las obras amatorias de Ovidio, el prestigio del Ars Amatoria, fundado sobretodo en su *presuntamente escandaloso tema*, ha *eclipsado* en parte a las otras obras, Amores y Remedia, y les ha restado importancia. en lo que a los Amores se refiere, esto viene a añadirse a un hecho de la misma tradición textual: que habiéndosenos transmitido las obras amatorias -por lo general- de una forma conjunta, el Ars solía en los manuscritos encabezar la colección (así, por ejemplo, en el Parisinus y en el Hamiltonensis, dos de los antiquiores; así también en nuestro Escorialensis g.III.26), y siendo las obras que venían a continuación de tema semejante, es muy probable que se hayan entendido como partes de la misma obra, agrupadas bajo el mismo título del Ars". Añádase a esto que lo mismo sucede con los Remedia incluso cuando esta obra se ha transmitido por separado; así puede observarse que ocurre en los manuscritos 102-11 del Cabildo de la Catedral de Toledo y B-284 del Archivo de la Catedral de Segovia, en los que aparece escrita, con letra muy menuda en el margen superior del primer folio del texto, la indicación, si no del título (pues ésta no se

corresponde luego con el título en sí que presenta la obra, normalmente Liber de remedio amoris), al menos del contenido que el anotador supuso presentaba el texto transmitido, bajo la forma: Ouidius de arte amandi o similar.

(16).-Sobre la presencia de los Remedia amoris en la literatura hispana de los siglos XV y XVI, v. F. Vigier, "Remèdes à l'amour en Espagne aux XVe et XVIe siècles", Travaux de l'Institut d'Études Hispaniques et Portugaises de l'Université de Tours, Serie Études Hispaniques II, Publications de l'Université, Tours, 1979, 151-184; en concreto, para los Remedia en el Tratado de amor, v. 162-165. La autora analiza pormenorizadamente los ecos y literalidades del poeta en el Tratado concluyendo que "ces remèdes à l'amour suivent de très près le texte d'Ovide" (p. 165).

(17).-Citamos el texto recogido por Cristobal, p. 151, lugar en donde también se expresa esta misma idea. Además puede consultarse V. Cristóbal, "Notas sobre la pervivencia de los Amores de Ovidio", en prensa.

(18).-Para el resto de ecos y reminiscencias de la obra amatoria de Ovidio en la literatura española v. Cristobal, pp. 152-180. Unos ejemplos más de Amores pueden verse también en Ramirez de Verger-Socas, en prensa. Omitimos el traerlos aquí a colación por su escasa aportación para significar las relaciones que entre pervivencia literaria y transmisión manuscrita hemos venido señalando. No obstante, como las anteriores y como todas las reminiscencias de autores clásicos en la literatura española, permítasenos señalar que su acopio ofrece en numerosas ocasiones sensacionales aportaciones para el estudio de la transmisión indirecta de un autor, al margen de la más genuinamente directa presencia manuscrita.

(19).-Sobre la importancia de este aspecto, v. lo que dijimos en la nota 8 por boca del Prof. Díaz y Díaz, en el sentido, recordemos ahora, de que cada códice es "una pieza de relieve cultural en que cuaja y se refleja el ser y el actuar de los hombres que intervienen en su elaboración".

(20).-Así lo advertía, y no sin razón, el P. G. Antolín al comienzo del quinto volumen de su catálogo, dedicado íntegramente al estudio de las procedencias de los manuscritos escorialenses (aunque ello puede aplicarse al conjunto de manuscritos hispanos y extranjeros): "Además de constituir una base capital de la historia de la Biblioteca [de El Escorial, en concreto], es la de las procedencias de imprescindible utilidad para ir formando la de cada códice, que le puede dar valor externo, y que a veces contribuye hasta autorizar la bondad del texto. Se ve por ellas la variedad de caudales, todos riquísimos, que en la Biblioteca del Escorial se acumularon. Los más acreditados mercados de códices y las librerías de los más célebres sabios españoles del siglo XVI son las que principalmente la abastecieron. Roma, Venecia, París, Flandes, Gonzalo Pérez, Páez de Castro, don Pedro Ponce de León, D. Diego Hurtado de Mendoza, D. Antonio Agustín y otros son nombres que por sí solos basta a acreditar una Biblioteca" (cf. ANTOLIN V, p. V).

(21).-El título completo es: Index alphabetico digestus ordine, in quo recensentur Codices manuscripti Latini, qui in huius Regiae Bibliothecae armariis sive Tabulariis per pluteos seu sectiones distributi asservantur. Horum vero series ex sequentibus notis perspicue innotescet. Litera Latini alphabeti quae (ne immediata numerorum consecutio confusionem pariat) medium inter utrumque numerum locum obtinet, armarium designat, per quinque vel sex sectiones propriis consignatas numeris distinctum. Numerus literam antecedens, certam ostendit sectionem. Is autem qui post literam sequitur codicum seriem a dextris enumerandam indicat. Sunt autem singuli codices propriis etiam notati numeris quo facilius inveniantur, y se encuentra en la biblioteca del Monasterio bajo la signatura H.I.5 (cf. ANTOLIN V, pp. 331-487).

(22).-Cf. ANTOLIN V, pp. 431-432. Citamos la referencia del Indice tal como se publica en el catálogo escorialense del P. Antolín.

(23).-A ellos hay que añadir un manuscrito procedente de la Biblioteca de Antonio Agustín, perdido en el incendio, que

contenía sólamente el Somnium ovidiano (Am. III 5) entre otras obras de diversos autores (cf. ANTOLIN V, pp. 257-258; especialmente p. 258).

(24).-Suponemos que se trata de éste porque en el Memorial realizado por el canónigo Vaillo de la biblioteca del arzobispo tarraconense presentado a Felipe II para la adquisición de ésta, se refiere, bajo el número 500, un Ouidii de remedio amoris libri duo; siendo así que la consignación de libri duo, como consta, por lo demás, en muchos otros manuscritos, y al indicarse frecuentemente en el texto de los Remedia un Incipit liber primus, pero no un Incipit liber secundus, ha podido llevar al autor del Indice general, que lógicamente no fue capaz de encontrar el libro segundo porque no lo había, a pensar que el manuscrito estaba incompleto, de ahí su indicación: de remedio amoris lib. imperf.. Para los manuscritos procedentes de la biblioteca de Antonio Agustín, v. ANTOLIN V, pp. 156-265; especialmente p. 259.

(25).-Cf. ANTOLIN I, p. XLV; V, p. 158.

(26).-Cf. ANTOLIN I, p. XLIV; V, pp. 157-158.

(27).-Cf. ANTOLIN I, p. XLV: "Se conocen porque llevan el número en la primera página correspondiente a la numeración del catálogo"; GRAUX, pp. 297-298: "Nada más fácil que reconocer en la colección del Escorial los códices griegos [y, claro está, también latinos] que proceden de Antonio Agustín. Llevan todos, generalmente sobre la primera página, en el margen inferior y en la esquina de la izquierda un número escrito con tinta negra, que es el número de orden del ms. en la Bibliotheca graeca msta. de Agustín (...). Aunque esa cifra no sea de la mano de Agustín, es una señal de identificación que no engaña: la descripción de todo ms. que la lleva es siempre conforme a aquélla que figura en la Bibliotheca bajo el mismo número de orden".

(28).-Cf. ANTOLIN V, p. 259.

(29).-Aunque, en definitiva, incluyendo también el manuscrito de Lucano, todo el códice es del siglo XV.

(30).-Esta filigrana, representado dos cuchillos en aspa y cuya procedencia es exclusivamente italiana (cf. BRIQUET II, p. 306), se sitúa en Florencia (1456) con variante similar en Udine (1459).

(31).-Parecida a la anterior, esta marca de agua apareció en Venecia (1476) con variantes similares en Tartaria (1481) y también en Venecia (1481 y 1487).

(32).-La procedencia y, posiblemente, su origen italianos nos vienen corroborados, además, por las anotaciones en italiano que presenta el manuscrito de Ovidio al final del texto (v. infra).

(33).-Además, este folio presenta las siguientes anotaciones: hacia la mitad de éste aparece el número 131 seguido del título indicado (número 131 que también puede verse en la parte superior derecha, al lado del número de página, del f. 1 del texto de Lucano); en la parte inferior, y de izquierda a derecha, se ve una anotación con tinta muy tenue correspondiente a Ferno (Serno o berno), el número 8 referido al fascículo, escrito a tinta negra; y ,por encima y a la derecha de este número, un 2 y, a continuación, una A escrita a tinta negra.

(34).-No obstante, por su lado, el texto de Lucano presenta los siguientes problemas de numeración: entre el f. 48v y 49r hay una laguna de 94 versos motivada con toda seguridad por la caída de un folio. Esta pérdida fue, además, anterior a la numeración del manuscrito lucaneo, pues los números, como se ve, son correlativos y no muestran la mutilación. El f. 48v acaba con el verso extremum sithici transcendam frioris orbem (Farsalia VI 325) que pone fin a este cuadernillo. El reclamo correspondiente, pues, es el comienzo del verso siguiente (VI 326) y así consta al final del folio; pero el folio siguiente

que abre el cuadernillo nuevo se inicia con el verso *ipseque (sic) metum ferunt turbe sed mixtus inherti* (VI 419), produciéndose, por tanto, un salto de 94 versos que se correspondería con un folio que, como es la habitual puesta en página de este manuscrito, contendría 47 versos por página.

(35).-Esta circunstancia nos induce a pensar, por un lado, que la más moderna numeración a lápiz se ha efectuado con posterioridad a la encuadernación realizada en el Monasterio (lógicamente, la numeración a tinta sería anterior) y, por otro, que el formato, las dimensiones del manuscrito de Ovidio, sería ligeramente mayor que el del manuscrito lucaneo, ya que, además, muchos comentarios al texto del *Ars*, especialmente los de los márgenes superior y derecho, han sido mutilados y, en cambio, la numeración del manuscrito de *Farsalia* está completa y no ha sufrido los efectos del orillado.

(36).-Sin embargo, el fascículo número 5 del manuscrito de Lucano, cuyo folio inicial se ha perdido, está numerado con una tinta más oscura y, además, en el fascículo número 6 se había anotado anteriormente el número 5, indicación ésta que fue tachada y sustituida por el correspondiente número 6.

(37).-Cronológicamente, esta numeración debe haberse realizado después de la confección del *Indice general* de finales del siglo XVI, pues en él consta que las dos obras se encontraban aún separadas. Así, ésta tuvo que efectuarse con posterioridad al año 1600. V. *infra* nota 67.

(38).-La indicación del fascículo número 8, que corresponde al primer cuadernillo del texto ovidiano, está anotada no en el f. 91, que es el que realmente inicia el primer quinión de los cinco totales, sino el margen inferior derecho del f. 90r y a tinta negra (cf. *supra* nota 33).

(39).-Sobre los rasgos fundamentales de la escritura inventada hacia 1400 por Coluccio Salutati y Poggio Bracciolini, v. B.

Bischoff, Paléographie de l'Antiquité romaine et du Moyen Age occidental, París, 1985, pp. 164-168; y G. Batelli, Lezioni di Paleografia, Ciudad del Vaticano, 1986, pp. 245-249. Fundamental al respecto es el estudio de B. L. Ullman (The Origin and Development of Humanistic Script, Roma, 1960) en donde se analiza con detalle el nacimiento de la letra humanística y se abordan las características más peculiares de la escritura de los copistas identificados. A pesar del gran número de monografías existentes en relación con la escritura del período humanista (v., por ejemplo, los trabajos de A. Campana, "Scritture di umanisti", Rinascimento 1, 1950, 227 ss.; J. Wardrop, The Script of Humanism. Some Aspects of Humanistic Script (1460-1560), Oxford, 1963; E. Casamassima, Trattati di scrittura del Cinquecento italiano, Milán, 1966; y A. C. de la Mare, The Handwriting of Italian Humanists, fasc. 1, Oxford, 1973), nuestras notas paleográficas se reducen fundamentalmente a los comentarios de las obras ya citadas de Bischoff y Batelli, que muestran una clara e inteligible exposición de los principios básicos de la paleografía latina.

(40).-Desde luego, si esto fue así, encontraríamos un buen apoyo para sostener la tesis de que tales glosas no son notas ocasionales de lector, sino un trabajo sistemático copiado de un modelo que también las presentaría (pero cuyo texto, presumiblemente, no sirvió de base a nuestro manuscrito, sino tan sólo el comentario marginal). El copista de las glosas lógicamente se encontró perdido al llegar a la laguna y sin poder establecer correspondencia entre su texto y su modelo. Es comprensible, pues, que llegado a este punto abandonara su tarea.

(41).-La encuadernación típica de los códices escorialenses puede verse referida en el ensayo de Graux (Graux, p. 240-241) y más en extenso en el catálogo del P. Revilla (Catálogo de los códices griegos de la Biblioteca de El Escorial, vol. I, Madrid, 1936, p. CXXX), quien la describe así: "La encuadernación peculiar de esta Biblioteca, trabajada en su mayor parte por Pedro del Bosque, es como sigue: Pastas de cartón, cubiertas con piel o vaqueta bruñida, de color avellana claro, en general, a veces oscuro, sin más adorno que dos recuadros, cada uno de ellos formado de tres filetes en

seco, que corren, uno muy cerca de los contornos y otro en el interior de las tapas, las cuales, a su vez, tienen en el centro como superlibris sendas parrillas -que son las armas del Monasterio de San Lorenzo-, también en seco. El dorso de los libros, con nervios resaltados, carece de tejuelos y adornos. Los cortes son dorados y, por lo general, lisos. El nombre del autor, precedido de la notación de Arias Montano, que lleva el corte central con los números superior e inferior, correspondientes respectivamente a la colocación actual y a la de las signaturas del P. Sigüenza, es signo distintivo común a todos los códices anteriores al incendio de 1671, fueran o no encuadernados en El Escorial". En cuanto a los principales encuadernadores del Monasterio, éstos fueron Juan de París y el citado Pedro del Bosque. El primero de ellos, de origen francés y procedente de Medina del Campo, trabajó en el obrador de encuadernación de la laurentina desde el momento de su fundación, en 1576, hasta 1580 y a él se atribuyen las encuadernaciones de piel color avellana claro con el escudo, estampado en seco, de seis parrillas coronadas correspondiente al del Monasterio de El Escorial. Pedro del Bosque, de posible origen flamenco, desarrolló su trabajo en la Biblioteca a partir de 1581 y en él se mantuvo hasta su muerte, ocurrida en 1628, continuando la labor emprendida por su predecesor (cf. G. de Andrés, Real Biblioteca de El Escorial, Madrid, 1970, p. 74).

(42).-V. nota precedente, en particular la descripción del P. Revilla.

(43).-La filigrana es ya del siglo XVI (Padua, 1515 y variantes similares en la misma ciudad entre 1527 y 1546) y también denota la procedencia italiana de este papel (cf. Briquet III, p. 589).

(44).-A la vista de lo aducido (técnica de encuadernación y filigrana de los folios de guarda), dicha encuadernación tuvo que producirse, de forma semejante a la observación que efectuamos a la numeración del texto de Ovidio (cf. supra nota 37), después de la redacción del Indice general de finales del siglo XVI. Sobre ello, v. infra nota 67.

(45).-Cf. Graux, p. 241.

(46).-Cf. Graux, p. 256 nota 2: "La primitiva encuadernación de los libros del Escorial, sencilla y elegante, fue trabajada por Pedro del Bosque, quien estuvo durante 40 años en este oficio de encuadernador. La otra encuadernación tosca, de que nos habla Graux, fue aplicada a los códices del Conde-Duque de Olivares desde 1654 en adelante por un ignorado encuadernador que ejerció su oficio con menos habilidad que Pedro del Bosque. En general se encuadernaron los libros que venían en pergamino, en papel o sin encuadernación, respetándose todos aquellos que venían ya encuadernados. No es cierto lo que afirma Graux que se arrancaron las hojas de guarda de los códices al ser encuadernados, como puede comprobarse visualmente; nosotros hemos descrito todas las escrituras de antiguos poseedores o títulos primitivos de estas hojas en nuestro catálogo".

(47).-El texto de Lucano también conserva aún, en el margen inferior y a tinta negra, el ex libris usual de los libros pertenecientes al fondo Mendoza anotado por alguno de sus secretarios (cf. Graux, pp. 218-219): D Do. de Ma.. V. también Graux, p. 240 (cf. infra nota 49).

(48).-Cf. Antolin II, pp. 74-75; especialmente p. 75.

(49).-Cf. Graux, p. 240: "Ordinariamente, lleva en la margen inferior de la primera página del texto el nombre de su poseedor (...), escrito abreviadamente De. Dio. de Ma. (=Don Diego de Mendoza) subrayado por la mano de un secretario". V. también Graux, pp. 218-219.

(50).-Sobre esta objección, v. J. S. Lasso de la Vega, "Un nuevo manuscrito de Polieno", CFC 12, 1977, 14: "(...)las filigranas nos permiten reconocer un papel italiano (...), lo cual no nos permite, sin más, exprimir la inferencia de que el manuscrito ha sido copiado en Italia, pues la vida de estos copistas [hablando de copistas griegos como Andrés Darmario]

no era precisamente de estrecho radio local, de artesanos de barrio, sino andariega y azacaneada, de parroquia europea, en constante trasfretar a y desde Italia. Ésta es alerta que vale en muchos casos (...)". V. también Mª J. Muñoz, op. cit., p. 79.

(51).-Cf. ANTOLIN V, pp. 77-78.

(52).-Cf. ANTOLIN V, p. 78.

(53).-En lo referente a la personalidad de Rasario, reproducimos lo dicho por el P. Revilla en su catálogo: "Acerca de Rasario, traductor de Oribasio, Pachimeres, Filopón, etc., cfr. Cotta, Museo Novarese, p. 164; Tiraboschi, Storia della letteratura italiana, Milano, 1824, t. VII, parte terza, páginas 1624-1625" (cf. Revilla, op. cit., I, p. LX nota 1).

(54).-Cf. ANTOLIN I, pp. XXIII-XXIV; V, p. 79.

(55).-La lista completa de la compra puede verse en ANTOLIN I, pp. XXV-XXVI y V, pp. 81-82.

(56).-Cf. GRAUX, p. 135.

(57).-Cf. ANTOLIN V, p. 79.

(58).-Nótese, en lo referido al título, el que presenta el manuscrito de Ovidio en el f. 90r (cuyas peculiaridades codicológicas -clase de papel y formato- señalábamos en su descripción) y que con toda probabilidad fue añadido en una de estas revisiones y catalogaciones del secretario de Felipe II o, tal vez, en el momento de su encuadernación.

(59).-Antolín, en cambio, dice que "la librería de Mendoza debió venir al Escorial en la entrega general que Hernando de Briviesca hizo el 30 de abril de 1576 (...). Como se ha visto en las primeras entregas, quedaron, formando depósito, en la Fresneda, los códices que parcialmente se iban enviando para la Biblioteca del Escorial. Algunos (...) se trajeron para uso y enseñanza de los monjes. El año 1576 debieron colocarse ya todos, estableciendo Biblioteca en el Monasterio, y a ese fin se hizo una entrega general" (cf. ANTOLIN I, p. XL). Por la documentación publicada posteriormente por G. de Andrés, es evidente que la librería de Hurtado de Mendoza entró en El Escorial con posterioridad al resto de códices de la entrega general, y no al mismo tiempo que ésta, como quiere Antolín (v. Documentos para la historia del Monasterio de San Lorenzo el Real de El Escorial, edición, prólogo y notas por G. de Andrés, Madrid, 1964; especialmente los capítulos 1 -"Entrega real de la librería de Felipe II (1576)", pp. 7-233- y 2 -"La Biblioteca de D. Diego Hurtado de Mendoza (1576)", pp. 237-323-).

(60).-Cf. G. de Andrés, "Entrega real de la librería...", op. cit., p. 10.

(61).-Ibidem, pp. 134-135.

(62).-Cf. ANTOLIN I, p. XXXIX.

(63).-Cf. ANTOLIN I, p. XXXVII y G. de Andrés, "La Biblioteca de D. Diego Hurtado de Mendoza (1576)", op. cit., p. 238.

(64).-Cf. G. de Andrés, "La Biblioteca de D. Diego Hurtado de Mendoza (1576)", op. cit., pp. 241-242. Además, G. de Andrés publica todo el inventario de la entrega de la librería que había permanecido hasta entonces inédito (ibidem, pp. 243-323). El número total de manuscritos latinos de Mendoza que ingresaron en El Escorial fue de 853.

(65).-Cf. Graux, p. 240: "Un gran número de códices de Mendoza llegaron al Escorial simplemente cubiertos de pergamino o con una encuadernación deteriorada: recibieron, tal vez en vida de Felipe II, una encuadernación en piel roja o castaño (...)".

(66).-Cf. Antolin V, p. 84.

(67).-Un caso de similar ensamblaje se produjo (entre otros muchos que cabrían ser aducidos) en el manuscrito S.II.3 de la Biblioteca de El Escorial. Bajo esta signatura se encuentran los manuscritos 458 y 461 que llegaron en 1591 procedentes de la librería de Antonio Agustín y que fueron encuadernados conjuntamente, al igual que el texto de Farsalia y nuestro Ovidio, con la diferencia de que esto sucedió antes de la preparación del Indice, pues en él ya constan como un único volumen. Además, el dato aportado por el manuscrito S.II.3 obliga a pensar en que este Indice general, si dejamos un margen de tiempo entre la llegada en 1591 de ambos manuscritos -el 458 y el 461- y su encuadernación e inclusión en el citado catálogo, tuvo que redactarse muy a finales del siglo XVI. Sobre este particular y, más en concreto, sobre el manuscrito S.II.3, v. A. Fontán, "Algunos códices de Séneca en bibliotecas españolas y su lugar en la tradición de los diálogos", Emerita 17, 1949, 9-41; especialmente 29-30 y nota 1 de la p. 30.

(68).-Cf. nuestra Introducción.

(69).-En este caso, también indican que comienza una nueva elegía las dos líneas en blanco dejadas sistemáticamente para albergar el titulus o resumen de la elegía al comienzo de ésta que, no obstante, se encuentran en su mayoría en blanco.

(70).-En resumidas cuentas, se trata de la fasciculación del códice, del diferente pautado, de los distintos reclamos, etc.

(71).-V. el apartado sobre la historia del códice e infra nota 89.

(72).-Las rubricae de los libros así parecen indicarlo.

(73).-Quedan restos en los ff. 22r, 3r y 4r (tal vez una a), 26r, 27r y 28r (una c) y 41r (quizá f3). Sobre la imposibilidad actual de determinar los límites de la utilidad de las signaturas de los folios, v. A. Derolez, Codicologie des manuscrits en écriture humanistique sur parchemin. I (Texte), Bibliologia, vol. 5, Brepols-Turnhout, 1984, pp. 47-48, quien señala que tal impedimento tiene su razón de ser porque "à cause de leur conservation fragmentaire, les signatures de feuillets ne permettent pas de formuler des conclusions sûres quant à leur utilisation" (op. cit., p. 47). Por los restos conservados, y arriba señalados, de nuestro manuscrito, no parece haber una estrecha relación entre los tipos de signaturas localizadas por Derolez y los que aquí se presentan (habría que incluirlos, pues, en el apartado de "types anormaux"). Por tanto, vale para nuestro caso la conclusión inferida por él de que "à cause de leur fréquence, les signatures de feuillets contribuent fort peu à la localisation ou à la datation des mss. Même les types rares et inusités n'offrent guère d'indications à ce sujet, si ce n'est que, en règle générale, ils ne sont pas appliqués dans les grands centres et par les copistes de renom" (op. cit., p. 48).

(74).-Esto es un claro indicio de que las obras no eran correlativas.

(75).-Ésta es otra prueba más que señala que las dos primeras obras se copiaron independientemente de la tercera.

(76).-Así, ofrecen impresión directa los ff. 1v, 2r, 3v, 4r, 5v, 6r, 7v y 8r de cada cuadernillo.

(77).-Este tipo se corresponde con el tipo 36 designado por Derolez (cf. op. cit., pp. 107-114). Es el más frecuente entre los manuscritos humanísticos (uno de cada cuatro códices lo presenta) y tuvo su mayor implantación en Florencia, Nápoles y

Roma. Cronológicamente su floruit corresponde a los primeros sesenta años de la centuria y, tras un ligero descenso en los años setenta, vuelve a utilizarse con profusión entre los años 1485-1490, de tal modo que Derolez lo califica como "le type de réglure du dernier quart du siècle par excellence" (op. cit., p. iii). En uno de estos períodos debe situarse la copia de nuestro códice o, al menos, de esta parte del códice.

(78).-Sobre ello v. Derolez, op. cit., pp. 95-100.

(79).-Según Derolez (op. cit., p. 97), la mayoría de los manuscritos que ofrecen este tipo de rayado (que se corresponde con el número 31 de su tabla de pautados) lo presenta trazado a tinta.

(80).-V. Bischoff, op. cit., pp. 164-168; Battelli, op. cit., pp. 245-249. Cf. también bibliografía apuntada supra en nota 39.

(81).-Así lo describe Domínguez Bordona (Manuscritos con pinturas, vol. II, Madrid, 1933, p. 38): "1390: Ovidio: Arte de amar. L. S. XV. Inicial iluminada. Escudo con las letras A. N.- g.III.26".

(82).-Por ello, siendo las dos primeras obras de origen diferente a la tercera, este rubricator tuvo que operar una vez dispuestas para su encuadernación las dos partes del códice. Sería, posiblemente, contemporáneo o algo posterior al primer rubricador de algunos tituli de Amores y al segundo que restituyó, en parte, alguna de estas rúbricas.

(83).-Éste también hizo funciones de corrector, a tenor del carácter de alguno de sus tituli; por ejemplo, el del margen derecho del f. 54r, donde antes del texto en cuestión advierte: alia epistola.

(84).-Incluso el primero de ellos pudo haber tenido bajo sus ojos dos modelos con sendos y parecidos tituli, según se aprecia en Am. I 8 por la anotación marginal a nephastos: at scelestos.

(85).-Cf. S. Friar, A New Dictionary of Heraldry, Londres, 1987, p. 86: "Chevron and Chevron Reversed. The chevron is an ordinary consisting of an inverted V issuing from the base of the shield. The chevron reversed is also an ordinary, of similar shape but reversed and issuing from chief. Both correspond with the geometry of the two diagonal lines of partition, though their precise position on the field, and the angle formed by the two 'limbs', are dependent both upon the shape of the shield and the nature and disposition of minor charges (...). It is also popular in France, but comparatively rare in Germany".

(86).-Este hecho avala también la idea de que inicialmente Amores no iba incluido en el mismo volumen que Ars y Remedia. De haber sido así, no presentaría el trazado a lápiz del escudo a principio de una obra (los Remedia, por ejemplo, no lo tienen), ya que su aparición parece responder a que esa obra que lo presenta abría un nuevo códice (esto es, era independiente) y no a que formara parte de un volumen que ya mostraba el mismo escudo al principio.

(87).-Sobre la típica encuadernación de El Escorial, v. supra nota 41.

(88).-Acerca de la personalidad de Antonio Agustín como filólogo y humanista, v. Graux, pp. 288-290. Del perfil que traza el autor francés hemos sacados nosotros estos breves datos. Con respecto a su afán por la compra de libros señala Graux, siguiendo a Valentinelli: "(...) basta con leer su correspondencia, sobre todo con Jerónimo Zurita o Fulvio Orsini, para darse cuenta de cómo estaba plenamente dominado por una sola idea: la adquisición de códices de todo género (con tal de que fueran originales o trascripciones de buenos textos), la adquisición de manuscritos copiados aun a precio

de oro, y la compra de todas las obras que se publicaban en su tiempo" (cf. GRAUX, pp. 288-289).

(89).-Efectivamente, su identificación nos habría aportado inestimables datos sobre su primer poseedor e incluso sobre la fecha de copia, pero, como señala M. Pastoureau, que hace unos años volvió a poner en evidencia la extraordinaria ayuda que puede prestar la heráldica a la codicología para la identificación de poseedores y datación de las copias, son muy diversos los factores que impiden una exacta identificación de los escudos, principalmente por la insuficiencia de instrumentos de trabajo disponibles (repertorios heráldicos, diccionarios, etc). Sobre esta cuestión v. M. Pastoureau, "L'héraldique au service de la codicologie", Codicologica 4, Leiden, 1978, 75-88; especialmente 79-88 ("L'héraldique au service de la codicologie: possibilités et limites"). Con referencia al escudo que nos ocupa, aunque no está identificado, hemos encontrado dos manuscritos de la Biblioteca Vaticana que presentan el mismo emblema heráldico con idénticas iniciales, siendo ambos, además, de estilo, escritura humanística y origen lombardos, como nuestro Escorialensis g.III.26: se trata de los manuscritos Chigi H.V.140 y Ottob. Lat. 1966. A pesar de unas sutiles diferencias entre los tres por el color de los chebrones (azul en el Chigi H.V.140, de oro en el Ottob. Lat. 1966 y negro en el Escorialensis g.III.26) y del fondo del escudo (de oro en el primero y azul en el segundo y tercero), la disposición y características de los tres emblemas son iguales y deben remitir sin lugar a dudas a un mismo personaje. Ésta es la referencia que de ello se hace en el catálogo de la Vaticana: sobre el manuscrito Chigi H.V.140 se nos indica que "au bas du f. 6 [que es donde comienza el texto de la Guerra civil] que transmite el códice] armes non identifiées, encadrées des initiales: 'A.N.': d'argent à trois chevrons d'azur" (cf. E. Pellegrin (et alii), Les manuscrits classiques latins de la Bibliothèque Vaticane, París, 1975, vol. I, pp. 301-302); y sobre el Ottob. Lat. 1966 se dice que "les armes peintes aut bas du f. 1, peut-être ajoutées mais encore du XVe s., encadrées des initiales d'or 'A.N.' (la 2e couronnée d'or): d'azur à 3 chevrons d'argent, ne sont pas identifiées, elles appartenaient sans doute à un pérsonnage prénommé Antonius" (cf. E. Pellegrin (et alii), op. cit., pp. 713-715).

(90).-La filigrana no. 7665 aparece en Génova en 1386 con variantes similares en Luca (1388), Utrecht (1389) y otras diversas ciudades. Se interpreta como trompa de caza, cuerno o trompeta y es una de las filigranas más abundantes y que más tiempo ha pervivido. Briquet considera que el grupo al que pertenece la presente marca de agua (con un trazo en mitad del instrumento) es todo él italiano (cf. BRIQUET II, p. 418). La filigrana no. 11676, que suele interpretarse como tres colinas con la central más elevada y sobre la que se apoya una cruz, aparece en Saboya en 1377-82 con variantes idénticas, entre otras ciudades, en Troyes (1384) y Génova (1388); sobre su procedencia y uso refiere Briquet que "(...) bien que toutes de prov. italienne, elles sortent probablement de battoirs différents (...). L'emploi de ce papier [con las filigranas nos. 11667 a 11677] est tout entier compris dans la seconde moitié du XIVe s." (cf. BRIQUET III, p. 588). Por último, la filigrana no. 5155, que representa dos cuchillos en aspa y es exclusivamente italiana (cf. BRIQUET II, p. 306), surge en Aviñón (1381) con variantes idénticas en Luca (1388) y Venecia (1388).

(91).-Esta fecha aparece indicada por el propio copista en la subscriptio que cierra el comentario al Ars -f. 122r b-: "(...) sub annis domini millesimo / CCCo. 88o. et die ultimo mai". Esto es, el día 30 de mayo de 1388. La transcripción completa del colofón puede verse más adelante en p. 139.

(92).-En realidad, estos folios forman un bifolio como los otros dos que están pegados al interior de ambas tapas. Aparte de las anotaciones que presentan todos, hay que decir que muestran restos de un texto, prácticamente ilegible, escrito a dos columnas y, a lo que parece, en latín. Estos folios están muy arrugados y los que están pegados a las tapas, en concreto, tienen numerosos orificios de polilla que ordinariamente coinciden con los que presentan éstas.

(93).-En el texto latino éstas oscilan entre las 35 ó 36 y 40 líneas por columna y página. Omitimos referir el número singular de cada columna, pero diremos que la mayoría de ellas se sitúan en torno a las 37 ó 38 líneas.

(94).-El comentario, atribuido a Juan Boccaccio, pero de quien no consta una empresa de este tipo, sigue los esquemas del comentario medieval o de los accesus ad auctores o ad poetas en los que se abordaban los aspectos referentes a la uita auctoris, titulus operis, intentio scribentis, materia operis, utilitas y cui parti philosophiae supponatur (cf. J. Rodríguez del Padrón, Bursario, introducción, edición y notas de P. Saquero y T. González Rolán, Madrid, 1984, p. 34 y bibliografía de la nota 30 de esta misma página -que reproducimos aquí: E. A. Quain, "The Medieval Accessus ad Auctores", Traditio 3, 1945, 215-264; R. W. Hunt, "The Introductions to the Artes in the Twelfth Century", Studia mediaevalia in honorem R. J. Martin, Bruges, 1948, 85-112; y F. Quadlbauer, Die antike Theorie der genera dicendi im lateinischen Mittelalter, Viena-Graz, 1962-), tal como se desprende del mismo inicio de éste -f. 11r a-: "Enn lo começamento de questo / libro e da sauer chi e / lautor de questo libro. / Qual e la materia. qual / e la entention soa. qual / e la utilitade. E aqual parte de phya / ello e sotto ponudo. Equal e eltitolo / de lo libro". El comentarista, que realiza su trabajo sobre cada uno de los tres libros del Ars, procede dividiendo éstos en partes y estas partes en capítulos, que son las entradas que amplifica en su comentario. Sirvan para ello de ejemplo, en el f. 12v b: "Partese adoncha questo li- /bro in tre gran parte çoe / in tre libri (...)"; f. 13r a: "Lo primo se parte in tre / principal parte. in la prima ello propone la / soa intention in la segonda fa la invoca- / tion. Jn la terça ello incomença lo so tra- / ctado (...)"; f. 54r a: "Qua comença lo segondo libro de / ouidio delarte de amar enloqual ouidio / entende ensegnar et amaistrar per che / modi et per che maniere lo amor possa / durar longa mente. Et ha questo libro / tre parte principali (...)"; o f. 84v a: "Abiando compido ouidio li do primi li- / bri en liquali ello ha dado li amaistra- / menti dellarte damar liquali perthien / ali homini. Qua si comença ello lo terço / libro en loqual ouidio si da ensegnamenti et amaistramenti en larte damar a le / fante çouenette. Et ha questo libro / trentaquatro capitoli (...)".

(95).-Como características de la gótica cursiva cabe destacar su gran aplicación para los textos vulgares, por un lado, y su velocidad de ejecución, por otro. La continuidad de su trazo

hace que proliferen las ligaduras entre letras con el consiguiente desarrollo de trazos curvos y volutas de determinadas letras (por ejemplo, de b, l, h y v, confundida, por ello, a menudo con b) posibilitando que la escritura tienda a inclinarse a derecha o izquierda y que sea frecuente la aparición de numerosas abreviaturas. Para más detalles concretos de la gótica cursiva, v. Bischoff, op. cit., pp. 154-163 y Batelli, op. cit., pp. 230-234.

(96).-Hemos de entender que es este copista el mismo que copia el texto latino del Ars y la traducción a continuación del comentario, ya que la letra y el tipo de tinta utilizados son en todo punto semejantes. La puntualización que hacemos viene a colación porque no deja de ser extraño que el colofón del copista se indique a mitad de su copia, más o menos, y no al terminar ésta, a no ser que debamos entender que originariamente el texto latino y la traducción italiana precedían al comentario (cosa poco probable por lo que señala en la subscripción -expliciunt glosule uulgares-) o, por qué no, eran independientes de él.

(97).-Además de esta anotación final del copista, existen otras tantas, pero de índole diferente (tienen la peculiaridad de ser hexámetros), para cada uno de los explicit de los libros del Ars en el comentario, texto y traducción. Son las siguientes: Explicit hic primus uocatus liber amoris / quem donat amanti celeberrima musa nasonis para el final del comentario al libro I (f. 53v a) y para el final del texto latino del libro I del Ars (f. 133r a); Successor primi finitur liber amoris / quem donat amanti celeberrima musa nasonis para el final del comentario al libro II (f. 84r b) y para el final del texto latino del mismo libro (f. 143r a): Huc uenit ad metam totalis liber amoris / quem donat amanti celeberrima musa nasonis y Equore distractus si portus ingrediatur / horum que tulerat nauta nichil recolit / femina post partum nil substinuisse putatur / sic libro scripto tedia nos subeunt para el final del comentario (f. 122r a y 122r b, respectivamente) y para el final del libro III del Ars y del códice (f. 154r a y 154r b, también respectivamente). Así mismo, para las traducciones se transcribe un explicit (sólo para las de los libros I y II) en la columna correspondiente

(esto es, en la b) que es una variación de los anteriores; para el final del libro I (f. 133r b): Explicit hic primus uulgaris liber amoris / quem donat amanti celeberrima musa nasonis; y para el del libro II (f. 143r b): Successor primi uulgaris liber amoris / quem donat amanti celeberrima musa nasonis.

(98).-Cf. J. Ruggieri, "Manoscritti italiani nella Biblioteca dell'Escuriale", La Bibliofilia 33, 1931, 314-316; especialmente 314, donde se nos dice: "Il f. 12r è limitato da una incorniciatura miniata, indubbiamente di scuola bolognese". V. también Domínguez Bordona, op. cit., II, p. 49: "1467. Ovidio: Arte de amar. L. Escrito en 1388 por Antonio de Roma. Iniciales iluminadas.-P.II.10". Una reproducción fotográfica de dicho folio puede verse en Ruggieri, art. cit., 315.

(99).-Los desperfectos más destacables son los siguientes: en la parte superior hay rastros que evidencian que el códice se ha mojado, lo cual ha propiciado, por ejemplo, que parte de la esquina superior izquierda del f. 1, además de estar rota, haya quedado pegada al folio de guarda precedente y que también parte de la pintura que decora el f. 11r (al que, por otro lado, le ha sido restaurado un roto en la parte inferior central) se haya adherido al verso del folio anterior; además, este mismo folio presenta una rotura de 64 mm. en el interior de su parte inferior que casi lo ha desprendido del códice. Al f. 101 también le ha sido restaurado con pergamino un roto que corta en sentido vertical la práctica totalidad de la columna a del recto y, por tanto, también la b del verso; otros folios, como, por ejemplo, el 132, presentan roturas en su parte interna, por donde se unen al cuadernillo, amén de otros desaguisados de menor gravedad; y, finalmente, la tapa superior está descosida del cuerpo del códice y sólo la unen con éste las puntadas sueltas de la cabeza y el pie del lomo.

(100).-Este texto no lo hemos encontrado recogido en ningún volumen de los Analecta Hymnica.

(101).-Los sonetos (indicamos sólo el primer verso) son éstos: "Quelle pietose rime in chio maccorsi", "Cesare poi chel traditor degitto", "Vinse hanibal enon seppe usar poi", "Pace non trouo et non ho da far guerra", "Non tesín po uaro arno adige etebro", "Due gran nemiche in seme erano aggiunte", "Leuommi il mio penser in parte ouera" y "Mentre chel cor dali *amorosi uermj*". V. también Ruggieri, art. cit., 316.

(102).-Antolín se equivoca, como han puesto de relieve los estudios posteriores sobre la biblioteca del Conde-Duque (principalmente G. de Andrés, "Historia de la Biblioteca del Conde-Duque de Olivares y descripción de sus códices", Cuadernos Bibliográficos 28, 1972, 131-142 y 30, 1973, 5-69), al decir que los manuscritos de Olivares se incorporaron a El Escorial "después del incendio de 1671" (cf. Antolín I, p. XLVII y V, p. 274). Sin duda, debió creer que la razón de que se libraran del incendio fue la de no encontrarse durante éste en el Monasterio. Sin embargo, ya Graux con bastante anterioridad (no olvidemos que su Ensayo se publica en 1880) había señalado que en la sala de los duplicados, denominada "biblioteca alta", se hallaban "casi un millar de códices de lenguas y materias diversas, -donación de Felipe IV, en espera de ser encuadernados como los demás libros, para ser enviados entonces a la biblioteca especialmente reservada a los manuscritos (...)-" (cf. Graux, pp. 309-310). Estos códices eran los procedentes de la donación hecha a Felipe IV por Gaspar de Haro y Guzmán, más conocido como Marqués de Liche, que los había recibido de su padre Luis de Haro, sobrino de Olivares y heredero de su fabulosa biblioteca. Como bien apuntala G. de Andrés al propio Graux, éste fue precisamente el motivo que propició que no se perdieran en el desastre: "Lo que les salvó de perecer en el incendio de 1671 es que fueron depositados para su encuadernación en el salón alto de la biblioteca que se libró de tan funesto percance; la razón de que no tengan las signaturas que estuvieron vigentes antes del incendio muestra que en 1671 todavía ni estaban en la biblioteca de manuscritos ni tal vez encuadernados" (cf. Graux, p. 360 nota a). V. también G. Marañón, "La biblioteca del Conde-Duque", Boletín de la Real Academia de la Historia 107, 1935, 677-692; especialmente 689-692, páginas dedicadas a la dispersión de su librería.

(103).-El origen italiano del manuscrito está fuera de toda duda. Lo demuestran fehacientemente las marcas de agua (dos de ellas son exclusivamente italianas) y, lo más evidente, su comentario previo en italiano y su traducción.

(104).-Cf. Enciclopedia italiana, Roma, 1949, vol. XXX, pp. 800 b-801 b, s. u.. V. también K. Wagner, "Sulla sorte di alcuni codici manoscritti appartenuti a Marin Sanudo", La Bibliofilia 73, 1971, 247-262 y, especialmente, la nota 1 de la p. 247, cuya bibliografía más importante relativa al humanista italiano recogemos aquí: R. Brown, Ragguagli sulla vita e sulle opere di Marin Sanudo detto il Juniore (...) intitolati dall'amicizia di uno straniero al nobile Jacopo Vincenzo Foscarini, Venecia, 1837-38; A. da Mosto, "I Diarii di Marin Sanuto", Rivista delle biblioteche e degli Archivi 14, 1903, 61-63 y F. Fulin, Marin Sanudo, Turín, 1880.

(105).-Ruggieri puntualiza "scrittura spagnuola del sec. XVI" (cf. art. cit., 316), pero si atendemos a lo que señala G. de Andrés, suponiendo que el manuscrito proceda ciertamente de los fondos de Juan de Mendoza, la letra tiene que ser del siglo XVII y, más concretamente, posterior a 1627 (cf. G. de Andrés, "Historia de la Biblioteca del Conde-Duque...", art. cit., 139-140): "Conocemos los lugares de procedencia de algunos códices del Conde-Duque que se conservan en El Escorial y que por no estar reseñados en el catálogo del P. Alaejos, prueba que ingresaron después de 1627 (...). Se encuentran procedencias en los códices Olivarienses de El Escorial, de personajes célebres como Francisco de Quevedo, Juan Gómez, Juan de Mendoza, Justo Lipsio, Blasco de Alagón, Conde de Benavente (...)".

(106).-Cf. G. de Andrés, "Historia de la Biblioteca del Conde-Duque...", art. cit., 6: "Es error corriente entre los autores afirmar que los libros del Conde-Duque se dispersaron por diversos conventos y monasterios; pero es preciso distinguir la biblioteca de impresos de la de manuscritos; los primeros efectivamente fueron tasados y donados por misas que debían decirse a razón de la tasa de dichos libros (...). Para doña Inés de Zúñiga, esposa del Privado, los libros eran sólo

dinero para misas, como dice Marañón". Y precisamente es don Gregorio quien reproduce las palabras del testamento de la Condesa-Duquesa: "'(...) mando que tasen los libros de la librería que está en Loeches y se repartan entre los religiosos de Santo Domingo de esta provincia de Castilla y en particular al Colegio de nuestra fundación de Santo Tomás de Atocha y la del Carmen Descalzo de esta misma provincia y en particular a la Casa de nuestra fundación de Santa Teresa de Avila; y que las dichas Provincias y Casas se obliguen con sus superiores a decirnos las misas que correspondan a la tasa de los libros que les entregaren, a razón de dos reales por cada misa, por el alma del Conde, mi señor, y la mía'" (cf. G. Marañón, art. cit., 689-690).

(107).-Cf. G. de Andrés, "Historia de la Biblioteca del Conde-Duque...", art. cit., 6-7.

(108).-Algunos datos interesantes sobre el fondo clásico de la Biblioteca Nacional de Madrid, formación y orígenes, pueden verse en J. Mª Fernández Pomar, "El fondo clásico de la Biblioteca Nacional de Madrid y el Renacimiento español", Simposio sobre la Antigüedad clásica, Madrid, 1969, pp. 71-91; especialmente pp. 78-88.

(109).-Por el número de cuadernillos que presenta el códice, los folios tendrían que haber sido 314 (más esos otros dos en blanco), es decir, un total de 316. Que no salgan las cuentas se debe a los siguientes fallos en la numeración y pérdidas de folios de algunos cuadernillos, que unos por otros han aquilatado el número actual de folios útiles a 313: en el séptimo quinión hay un salto en la numeración del f. 67 al f. 69; el décimo quinto quinión sólo tiene 9 folios; en el décimo noveno quinión hay un folio sin numerar entre el f. 191 y el f. 192; y en el vigésimo sexto quinión ha habido otro salto en la numeración del f. 255 al f. 257. Estas deficiencias sólo afectan a la numeración de los folios (que acaba en el 314), ya que por lo que se refiere a éstos sólo es destacable la pérdida de uno de ellos en el décimo quinto quinión.

(110).-En el margen inferior del f. 314v (según la numeración del manuscrito, ya que éste es en realidad el f. 313v -cf. lo dicho en nota precedente-) puede leerse la siguiente anotación: alo primo bolumen qob. Dio quinterne XXXI e carte 4, referida, precisamente, al número de cuadernillos que componen el códice.

(111).-Sobre este tipo de reclamos verticales, v. Derolez, op. cit., pp. 59-61.

(112).-Es el tipo 36 de Derolez que hemos comentado antes; v. op. cit., pp. 107-114 y supra nota 77.

(113).-Nuestro manuscrito presenta muy claramente los rasgos más puros que definen la letra humanística "formata", libraria o redonda, mucho más que el anterior Escorialensis g.III.26, por ejemplo, con acusados rasgos lombardos. Este tipo de letra reproduce, como es sabido, el aspecto general de la carolina "progredita" sin presentar algunas peculiaridades propias de este mismo tipo de escritura que se podían apreciar en el siglo anterior como herencia de la escritura gótica; por ejemplo, el punto sobre la i que mantiene la humanística redonda del Quattrocento aparece esporádicamente en nuestro manuscrito. Por lo demás, presenta las característica propias de este tipo de letra: a minúscula de forma uncial; los astiles descendentes de p y q terminan con un trazo oblicuo; los astiles verticales de i, m, n y s presentan también pequeños trazos horizontales; aparición de los diptongos ae y oe en forma de ligadura o de e (nuestro copista además, muy frecuentemente comete el error de hipercorregir algunas formas correctas de e en oe -por ejemplo, foelicia por felicia, foemina por femina, etc); ligaduras de los nexos ct, et y st; escasas abreviaturas, etc. V. Bischoff, op. cit., pp. 164-168 y Battelli, op. cit., pp. 245-249; especialmente 247-248. Cf. también bibliografía citada en nota 39.

(114).-Sólo la anotación en el f. 314r, después del pseudoovidiano De surdo: FINIS. De todos modos, a juzgar por la referencia a la composición material del códice en el verso

de este último folio -v. supra nota 110-, tal vez tengamos que suponer la existencia de un segundo volumen donde posiblemente se daría cabida al resto de la producción ovidiana, esto es, las Metamorfosis, cuya extensión, por otro lado, podría completar perfectamente ella sola un único volumen -así, por ejemplo, el manuscrito 4-H de la Biblioteca Pública de Soria y el manuscrito 102-5 de la Biblioteca del Cabildo de Toledo (cf. Rubio, nos. 598 y 661), ambos con una puesta en página muy similar al manuscrito Res. 206, de 30 versos por página, y cronológicamente afines, los dos del siglo XIV y el nuestro del siglo XV, presentan 199 y 211 folios, respectivamente-. Tal vez en este segundo volumen, por consiguiente, hubiera podido encontrarse algún dato determinativo sobre la personalidad del copista.

(115).-Excepcionales son, por caso, las correcciones que el propio copista, conservando, eso sí, su excelente caligrafía, realizó al texto de Fastos, Heroidas y Pónticas. Entre ellas cabe destacar la indicación de comienzo del libro I de los Fastos que el copista había omitido, haciendo, pues, que tampoco aparezca la usual indicación mediante el ornato de la inicial de comienzo de obra. El resto son, por lo general, adiciones marginales que afectan al olvido de algún título de carta (en Heroidas, por ejemplo, f. 108v: Deianira Herculi) o elegía (por ejemplo, en Pónticas I, f. 233r: ~~Ad Flaccum elegia~~) e incluso también de libro (por ejemplo, en ~~Pónticas, f. 255r~~, al margen derecho: INCIPIT LIBER III). Finalmente, a veces anota en el margen versos omitidos sirviéndose del usual signo de reenvío , por ejemplo, en el f. 251r o en el f. 237v. Pero, volvemos a insistir, son realmente pocas las correcciones que presenta el manuscrito y las que hay han sido efectuadas por el propio copista que se percató inmediatamente de su error.

(116).-Cf. Moya, p. LXX: "(...) ornamentación humanística y arte florentino". Cf. también Domínguez Bordona, op. cit., I, p. 335: "885. Ovidio: Obras. L. S. XV. Ornamentación humanística. En la inicial, el autor escribiendo. Escudo azul con paloma sobre roca de oro. Res. 206".

(117).-La única ya la hemos transcrito en la nota 110 y tampoco nos ilustra demasiado sobre la historia del manuscrito, a no ser que nos deje patente, junto a los indicios de la decoración y pautado, la procedencia italiana de nuestro códice y su más que probable origen florentino.

(118).-Cf. op. cit., p. 71.

(119).-V. el apartado referido a las particularidades del manuscrito, pp. 157-161.

(120).-Cf. Fernández Pomar, op. cit., p. 73.

(121).-Ibidem, p. 75.

(122).-Fª Moya, en su edición de las Heroides, también apunta la evidencia de su origen itálico: "Del s. XV es un hermosísimo manuscrito de Madrid de escritura humanística formata, italiano sin duda, que se encuentra también en la Biblioteca Nacional e igualmente no colacionado, el Matritensis B. N. Res. 296" (cf. Moya, p. LXIX).

(123).-Una visión general y sucinta de cómo se formó la biblioteca del Cabildo toledano puede verse en el antiguo trabajo de J. Foradada y Castán, "Reseña histórica de la biblioteca del Cabildo de la Catedral de Toledo", Revista de Archivos 7, 1877, 49-54 y 65-59. Sobre la personalidad del Cardenal Zelada y su perfil bibliófilo, v. principalmente Moroni, Diccionario di erudizioni storico-eclesiastico, CIII, Venecia, 1861 y G. Mercati, Note per la storia di alcune biblioteche romane nei secoli XVI-XIX, Studi e testi 164, Ciudad del Vaticano, 1952, pp. 58-69.

(124).-Vamos a señalar aquí las principales. J. Ruysschaert opina que la llegada de los fondos de Zelada a Toledo se produjo en 1801 ("Recherches des deux bibliothèques romaines Maffei des XVe et XVIe siècles", La Bibliofilia 60, 1958, 306-

355); J. Bignami Odier, siguiendo a Mercati, fecha la entrada en 1796 ó 1797 (La Bibliothèque Vaticane de Sixte IV à Pie XI, Studi e testi 272, Ciudad del Vaticano, 1973, p. 209); y, por último, Mª J. Muñoz, apoyándose en un dato apuntado por Foradada y Castán (art. cit., 66) -que el día 2 de enero de 1800 se comenzó en Toledo un índice, terminado en 1803, como consecuencia de la donación de Zelada- da como fecha de entrada de los fondos el año 1799 (op. cit., p. 98).

(125).-Cf. J. M. Millás Vallicrosa, Las traducciones orientales en los manuscritos de la Biblioteca Catedral de Toledo, Madrid, 1942, p. 27.

(126).-Sobre la dispersión de la biblioteca de Zelada, v. G. Mercati, op. cit., pp. 58-69. También puede consultarse J. Bignami Odier, op. cit., pp. 219-220 nota 23.

(127).-Para la suerte seguida por la biblioteca de Mario Maffei de Volterra, v. J. Ruysschaert, art. cit., 306-355 (para la historia de los Maffei v., especialmente, 310-319 y, más en concreto, 312 -sobre los Maffei de Volterra en particular v. 310-313 y bibliografía citada en la nota 8 de la p. 310 y en las notas 1 y 2 de la p. 311-; para el catálogo de manuscritos volterranos v. 319-333 y para el de los Maffei de Roma v. 333-355) y Mª J. Muñoz, op. cit., pp. 95-96.

(128).-Sobre las características de la letra gótica cursiva, v. lo dicho supra en nota 95 y bibliografía allí citada.

(129).-La primera parte no presenta, al final de la copia del Somnium ningún tipo de subscripción del copista (posiblemente el manuscrito quedó interrumpido e incompleto en esta obra). Sin embargo, al término de la copia del Ibis, en el f. 64v, sí se ha consignado el colofón señalándose la fecha en que se culminó y el nombre de quien la hizo: Finis XII kl febr. 1454. hora IIII. noctis / VALERIVS scripsit, pero esta subscripción no hay que asignársela también a la copia de la primera parte.

(130).-Cf. Ruysschaert, art. cit., 309-310: "Le blason volterran est d'azur au cerf issant d'or"; Spreti, Enciclopedia storico-nobiliare italiana, vol. IV, Milán, 1931, p. 203: "D'azurro al cervo d'oro reciso"; y Mª J. Muñoz, op. cit., p. 82 y pp. 92-93.

(131).-Cf. Ruysschaert, art. cit., 311: "En effet, sur beaucoup de manuscrits et sur certains incunables, on trouve actuellment une mention manuscrite d'une main de la fin du XVIe ou du début du XVIIe s.: De figliuoli (souvent mal éditée sous la forme figli) et eredi di Messer Mario Maffei". Un ejemplo ilustrado de ello puede verse en la Fig. 3 de la p. 330 del trabajo de Ruysschaert. V. también Mª J. Muñoz, op. cit., p. 95.

(132).-Acerca de la pertenencia de nuestro códice a la biblioteca de Mario Maffei de Volterra, hemos de decir que Ruysschaert, en su catálogo identificativo de los manuscritos volterranos (cf. art. cit., 319-333), no recoge el manuscrito 102-10 del Cabildo toledano que, obviamente, procede de dichos fondos. Por otro lado, sí cita otros que se encuentran actualmente en él (ms. 13-11, ms. 49-6, ms. 94-13, ms. 94-21 y ms. 102-13; cf. art. cit., 327-328, nos. 46-50) o que pasaron en 1869 a la Biblioteca Nacional de Madrid (ms. 10054, ms. 10060, ms. 10098, ms. 10099, m. 12102, ms. 10104 y ms. Vit. 4-1; cf. art. cit., 323-325, nos. 29-35).

(133).-Cf. J. Bignami Odier, op. cit., pp. 219-220 nota 23; y Mª J. Muñoz, op. cit., pp. 97-98 y p. 101 nota 26.

(134).-Cf. Mª J. Muñoz, op. cit., p. 97 y p. 101 nota 24.

(135).-Sus dimensiones son de 183x115 mm..

(136).-Sólo tienen anotada una cifra arábiga y a lápiz en el margen superior del recto los ff. 10, 20, 30, 36 (aunque tendría que ser el 35 -de ahí que Octavio de Toledo y Rubio

refieran que son 79 los folios del manuscrito, cuando en realidad son 78-), 40, 50, 53, 60, 70 y 78.

(137).-V. Bischoff, op. cit., pp. 144-153; G. Cencetti, Lineamenti di storia della scrittura latina, Bolonia, 1954, pp. 205-210.

(138).-Esto nos da, por otro lado, una idea del pésimo estado en que se encontraría dicho manuscrito original, a tenor de la situación actual del manuscrito de Ovidio: si se han perdido tres folios y dos, seguramente por encontrarse separados del resto, han sido transpuestos, piénsese en el grave estado de desmembración que amenazaría a todo el códice. Por tanto, si es de lamentar la pérdida de esos folios, no hay por menos que señalar la fortuna que supone el que la mayor parte se haya salvado con el resto de obras conservadas en el manuscrito toledano.

(139).-El manuscrito también presenta en la esquina superior derecha el número 83 que, como hemos visto, responde a una catalogación realizada en el siglo XIX.

(140).-Octavio de Toledo y Rubio lo fechan en los siglos XIV-XV, Haenel en el siglo XV. Por el tipo de letra y por las filigranas del papel, sobre todo, el manuscrito tuvo que ser copiado en el penúltimo cuarto del siglo XV. Sobre ello, v. infra.

(141).-Cf. Briquet II, p. 376: "La fleur en forme de tulipe ou de campanile, ou, comme l'appellent Urbani et Midoux et Matton, de fleur de grenadier, est une marque exclusivement italienne". La filigrana aparece en Pisa (1466-67) con variantes idénticas en Luca (1467) y similares en Pisa (1469) y Palermo (1470).

(142).-Según veremos más adelante, por la anotación de la fecha de 1476 en el recto del primer folio de guarda, hemos de considerar que si el manuscrito recibió, como probablemente

así fue, esas guardas poco después de su copia, ésta tuvo que realizarse forzosamente antes de ese año, tal vez, y con bastante probabilidad, entre los años indicados de 1466 y 1470 o, al menos, antes de 1476 y después de 1466.

(143).-De haberse continuado la tónica general de 22 versos por página, el grueso del manuscrito habría necesitado 4 folios más de los que han quedado en blanco con el fin de dar cabida a los 354 versos que restan para completar los 812 versos totales del libro III del Arg. Por tanto, el manuscrito con el texto completo de esta obra (dejando a un lado la posibilidad de que pudieran haberse copiado a continuación otras obras de Ovidio o de otro autor) tendría que haberse compuesto de 62 folios, 4 más, como hemos dicho, de los actuales.

(144).-Cf. Bischoff, op. cit., pp.164-168; Battelli, op. cit., pp. 245-249. V. también supra nota 39.

(145).-Al margen de este segundo y probable copista, otra mano anotó parte del verso 457 además de la consigna que puede leerse a continuación de ello: manca(.)mulia carmina, en letra claramente posterior y de trazo más descuidado.

(146).-Cf. Octavio de Toledo, p. 143.

(147).-Cf. op. cit., p. 64.

(148).-Sobre la historia de la Biblioteca Colombina, v. H. Harrisse, Grandeza y decadencia de la Colombina, Sevilla, 1886, pp. 5-18; A. Millares Carlo, Introducción a la historia del libro y de las bibliotecas, México, 1975, p. 262 -v. también la bibliografía citada en n. 7, pp. 262-263-; H. Escolar, Historia de las bibliotecas, Madrid, 1985, pp. 244-250. Así mismo, pueden consultarse las monografías de J. Torre Revello, "Don Fernando Colón, su vida, su biblioteca y sus obras", Revista de Historia de América 19, 1945, 1-59; D. García Rojo, "Fernando Colón y la Biblioteca Colombina",

Boletín de la Dirección General de Archivos y Bibliotecas I, núm. 7, 1952, 25-29; y T. Marín, Memoria de las obras y libros de Hernando Colón, Madrid, 1970.

(149).-Cf. H. Harrisse, Grandeza y decadencia..., p. 10: "Sospechamos que en esta época fué cuando comenzaron las *expoliaciones. Probablemente no se tocó á los libros, porque* en el siglo XVI los impresos antiguos eran poco estimados en España".

(150).-Así lo dejó indicado en una de las cláusulas de su testamento: "Dexo por eredero á D. Luis Colon, Almirante de las Yndias, mi sobrino, en el remaniente de mis bienes, con tal cargo é condicion que gaste cada año en aumento y *conservación de la librería perpetuamente cien mill mrs.; é si* no quiere acetar, dexo por eredero á la fábrica de la Yglesia Mayor desta ciudad, con tal cargo que se conpre de mis bienes tanta renta que baste para sustentar la librería de la forma y *manera que la dexo ordenado. E si no acetare, al monesterio de* S. Pablo de esta ciudad, el cual dicho monesterio y cada uno de los arriba que acetare mi herencia haga se cumpla lo que dexo ordenado de mi librería, é compre de mi hacienda renta que bastare para aumentalla é conservalla" (cf. H. Harrisse, Don Fernando Colón, historiador de su padre, Sevilla, 1871, *p.* 152).

(151).-Cf. el *Inventario delos libros que tenia la Sta. Igla.* de Sevilla antes de la Donacion dela Biblioteca de Dn. Ferndo. Colon realizado por don Luis de Puerta, arcediano de la reina y canónigo, el 19 de diciembre de 1522.

(152).-Cf. H. Harrisse, Grandeza y decadencia..., pp. 9-12.

(153).-"No es fácil precisar el número de libros que Fernando Colón poseía al tiempo de su muerte. El bachiller Juan Perez al anunciar a doña María de Toledo el fallecimiento de don Fernando, dice que la Biblioteca contenía 15.370 volúmenes. Gomara [Historia General de las Indias, Medina del Campo,

1553, fol. 15v] reduce el número á 12 ó 13.000" (cf. H. Harrisse, Grandeza y decadencia..., p. 9). Actualmente se conservan 5.627 volúmenes, la mayoría (en concreto, 4.239 títulos) recogidos en el conocido Registrum B autógrafo de don Fernando (cf. A. Millares, op. cit., p. 262). De dicho registro H. M. Huntintong ha publicado una edición facsímil (Catalog of the library Ferdinandus Columbus, Nueva York, 1905) y el Prof. Marín ha hecho un detallado estudio puntualizando numerosos errores consagrados en las obras de sus predecesores (v. T. Marín, op. cit., pp. 519-614 -se trata del capítulo "Indice numeral de los libros o Registro"-).

(154).-Rubio fecha el manuscrito en el siglo XV. Sin embargo, en el catálogo de 1783 realizado por Diego Alejandro Gálvez y Rafael Tabares (Index librorum omnium qui conservantur in Bibliotheca Sanctae Ecclesiae Patriarchialis Hispalensis III. D. Decani et Capituli iussu elaboratus subdirectione D. D. Didaci Alexandri de Galvez meritissimi portionarii bibliothecae quae praefecit. Tomus Primus indicem mss. comprehendens. Hispali scripsit B. Raphäel Tabáres anno domini MDCCLXXXIII -se encuentra en la Biblioteca Colombina bajo la signatura 83.6.44-) se nos indica lo siguiente -f. 48r-: "Ovidius P. Naso de arte amandi: in 4 ms. seculi XVI". La misma datación en el siglo XVI aparece en Haenel, quien, sin duda, debió tomar sus datos del mencionado Index de Gálvez y Tabares: "Ouidius de arte amandi; saec. XVI. chart. 4." (cf. Haenel, p. 980). Por el tipo de filigranas, según diremos, la copia puede fecharse entre mediados y finales del siglo XV.

(155).-Estas filigranas, que se identifican como una cruz griega inscrita en un círculo, son de origen italiano (cf. Briquet II, p. 324); la no. 5576 aparece en Nápoles (1468) y Venecia (1471) y la no. 5577 se centra en Florencia (1485) y Venecia (1491).

(156).-Esta marca de agua representa la flor de un tulipán o una campanilla (cf. Briquet II, p. 376) y es una filigrana exclusivamente italiana. V. también supra nota 141.

(157).-A pesar de no tener correspondencia en Briquet, la marca que representa a un semigrifo es también de origen exclusivamente italiano (cf. Briquet II, p. 407).

(158).-Decimos "actualmente" porque esta numeración realizada sobre el folio primero del cuadernillo inicial (esto es, donde comienza el texto) se ha efectuado muy recientemente por mano de los encargados de catalogación de la Biblioteca Colombina. Anterior a ésta, el códice presentaba una numeración de características similares a la de ahora, pero que se iniciaba a partir del folio de guarda, habiendo sido borrada y sustituida por la actual. En esa antigua numeración los folios contabilizados eran 55 (no estaba numerado el último folio de guarda), frente a la reciente que recoge los 54 folios reales de que consta el códice.

(159).-Cf. Bischoff, op. cit., pp. 164-168; Battelli, op. cit., pp. 245-249. V. también bibliografía en nota 39.

(160).-A veces, la agudeza de la pluma hace que parezca apreciarse un cambio de mano (a ello contribuye el hecho de que en determinados momentos, en virtud del cambio de papel, la hoja bebe más tinta y el grosor de la letra es mayor), siendo ello particularmente ostensible a partir del f. 43r. No obstante, es de creer que no ha habido permuta de copista, sino más bien que éste ha afilado su plumín.

(161).-Esta indicación es reciente, quizá de finales del siglo XIX o principios del XX, porque refiere Harrisse: "Aunque todavía ecsisten en la Colombina mas de cuatro mil volúmenes procedentes de la colección legada por D. Fernando, de los cuales muchos conservan su primitiva encuadernación, no se encuentra ni uno que lleve tal inscripción [Don Fernando Colón, hijo de Don Cristóbal Colón (...) rogad a Dios por el]. Pero en el nuevo rejistro [sic] y arreglo que la sociedad de bibliófilos andaluces se propone hacer de los libros fernandinos, bajo la dirección del docto bibliotecario Fernandez y Velasco, piensa insertar en cada tomo un membrete impreso con aquella modesta y significativa súplica, y en ello

obrarán los que lo hagan, con estricta justicia" (cf. Harrisse, Don Fernando Colón, historiador..., pp. 114-115).

(162).-Dicha cláusula testamentaria reza así: "En la primera tabla de cada libro dirá: D. Fernando Colon, hijo de D. Xproval. Colon, primero Almirante que descubrió las Yndias dexó este libro para uso é provecho de todos sus próximos, rogad á Dios por él. E si se trocare por otro mexor diga: Este libro se trocó é puso en lugar de otro que aquí dexó D. Fernando Colon, hijo de D. Xpval. Colon, primero Almirante que descubrió las Yndias, porque así dio comision que ficiese cuando se fallase otro de la mesma suerte que tuviese alguna mexoria" (cf. Harrisse, Don Fernando Colón, historiador..., p. 144).

(163).-V. la edición facsímil de dicho catálogo preparada en 1905 por H. M. Huntintong (cf. supra nota 153).

(164).-Cf. Huntintong, Catalog..., sub numero 3037.

(165).-Quizá se corresponda con la cifra que presenta seguramente nuestro manuscrito en el Index et Regestum Bibliotecae Domini Ferdinandi Colombi ab eodem Colombo. Librorum titulis digestus, que mostraba los fondos de la Biblioteca Fernandina tal como debían estar, al menos, hacia 1537 (cf. Harrisse, Don Fernando Colon, historiador..., pp. 27-28: "Consta de dos volúmenes in-folio de letra muy menuda. El espacio que primeramente ecsistía entre unos títulos y otros se ha ido llenando en parte, en diferentes épocas, con la inserción sucesiva de títulos de libros nuevos, que no se encuentran en ningún otro índice (...). Debemos considerar, sin embargo, que este nos presenta la lista completa de todos los libros y manuscritos que Don Fernando poseía, cuando ménos en 1537, pues encontramos en él un tomo impreso en Italia en el mes de Abril de este año (...)"). En el f. 307r col. 1255 de dicho índice podemos ver la siguiente referencia a nuestro manuscrito: "Elegiarum siue amorum de mano libri tres, 10478". Sobre ello, v. también T. Marín, op. cit., p. 577.

(166).-Así pinta Harrisse la lamentable situación a que llegó a parar la Colombina: "Se sabe cual fué la suerte de los libros despues de su colocacion en una especie de almacen que estaba situado encima de la pieza destinada á la antigua biblioteca, que las ratas y grillos, los bedeles y sacristanes ocupaban para sus necesidades. Argote de Molina decía con amargura, por los años de 1592: 'Los libros de F. C. están encerrados en una sala alta á la nave del Lagarto, no siendo á nadie de provecho lo que se dejó para aprovechamiento y estudio de los ingenios' (...). Muerto aquel excelente y honrado señor [Juan de Loaisa, bibliotecario de la Colombina], victima de la epidemia en 1709, las cosas tomaron otro rumbo. Las llaves de la Colombina fueron á parar á manos de los barrenderos de la Catedral, que hicieron de ella el cuarto de las escobas y sacudidores (...)" (cf. Harrisse, Grandeza y decadencia..., pp. 13-15).

(167).-Cf. supra nota 165.

(168).-Cf. H. Harrisse, Grandeza y decadencia..., p. 13.

(169).-Entre las también escasas noticias acerca de este ilustre obispo segoviano, las que aquí manejamos corresponden a las aportadas por D. de Colmenares, Historia de la insigne ciudad de Segovia y compendio de las historias de Castilla, Segovia, 1970, vol. II, capítulos XXXI-XXXV (=Segovia, 1637) y por T. de Azcona en el artículo recogido en Q. Aldea-T. Marín-J. Vives, Diccionario de Historia Eclesiástica de España, Suplemento I, Madrid, 1987, pp. 64a-67a. Algunas actuaciones relevantes de Arias Dávila con respecto a Segovia y de carácter cultural pueden verse en D. de Colmenares, op. cit., pp. 38-138. Para su perfil biográfico es más útil y manejable el citado artículo del Diccionario de Historia Eclesiástica de España, donde se abordan las cuestiones referidas a la formación de Arias Dávila, su etapa como administrador eclesiástico, el obispado de Segovia, su actividad como prelado, su querella con la Inquisición y su exilio en Roma. V. también la bibliografía aportada en la p. 67a de este último trabajo.

(170).-Unicamente se aprecia el título, anotado en una tinta rojiza o marrón claro en el margen superior, ligeramente centrado a la derecha, con una letra muy pequeña, de las obras de Ovidio (f. 14r: Ouidio de arte amandi) y de Alain de Lille (f. 41r: alano de plantu nature).

(171).-La filigrana de estos folios de papel, representando a un Papa sentado en su cátedra con la tiara y la llave de San Pedro (cf. Briquet II, p. 419; con correspondencia con los nos. 7546-7550), hacen posible la datación de éste entre 1451 y 1484. Estos folios de papel son más pequeños que los demás y no están demasiado bien cortados por su parte derecha.

(172).-Cf. Bischoff, op. cit., pp. 144-153; G. Cencetti, op. cit., pp. 205-210.

(173).-Esto es otro indicio para suponer que las obras contenidas en el fragmento correspondiente al siglo XIV formarían, en su origen, parte de un manuscrito mayor, según evidencian otros códices de similar contenido.

(174).-Se trata, principalmente, de dos pequeñas indicaciones de los títulos de las obras de Ovidio y Alain de Lille (cf. supra nota 170) y de otras más, en el f. 28r, haciendo alusión somera al poeta de Sulmona.

(175).-Cf. Diccionario de Historia Eclesiástica de España, p. 64a.

(176).-Ibidem, p. 66a.

(177).-Ibidem, p. 66b.

(178).-Cf. D. de Colmenares, op. cit., II, p. 138.

(179).-Sobre su historia y etapas de formación, v. E. Bayerri, Los códices medievales de la Catedral de Tortosa, Barcelona, 1962, pp. 31-119. Bayerri recopila los datos de catálogos anteriores (principalmente, E. Denifle-E. Chatelain, *Inventarium Codicum manuscriptorum Capituli Dertusensis*, París, 1896; R. O'Callaghan, Los códices de la Catedral de Tortosa, Tortosa, 1897 y A. Rubió y LLuch-J. Rubió Balaguer, "La Biblioteca del Capitol Catedral de Tortosa", AIECat, 1913-14, 745-757) hilando una densa biografía del fondo manuscrito hasta casi la mitad de nuestro siglo XX.

(180).-Cf. Rubio, p. 550 n. 673 (manuscrito 134 del Archivo Capitular, del siglo XII).

(181).-Una descripción más detallada y extensa del códice y de su contenido puede verse en E. Bayerri, op. cit., pp. 349-353.

(182).-Bayerri lo fecha en el s. XIV (cf. op. cit., p. 668 s. v. Ovidio, n. 195). Rubio no dice nada y Munk Olsen (pp. 164-165, n. C.153) lo hace en el XII.

(183).-Cf. E. Bayerri, op. cit., p. 53.

(184).-Quizá, por ello, éste sea el único manuscrito de los conservados en España que transmiten las obras amatorias de Ovidio cuyo origen hispano podría conjeturarse.

(185).-Cf. E. Bayerri, op. cit., pp. 349-350.

(186).-Además, obviamente, de la colación de Y que se encuentra en el citado estudio de Munari (Il codice Hamilton 471 di Ovidio, Roma, 1965), cuyas lecturas hemos introducido en el texto de las tres obras amatorias (al margen de que ya se hubieran tenido en cuenta en las ediciones de Lenz -para el Ars- o Ramírez de Verger-Socas -para los Amores-).

(187).-Hemos de advertir aquí que no se ha tenido en cuenta el apéndice publicado al final de la edición oxoniense ya que su inclusión no habría aportado nada más significativo que lo que puede apreciarse en el aparato crítico del texto de referencia en relación con nuestros manuscritos. La índole de las lecturas allí aportadas eran comentadas así por el propio Kenney: "Vt apparatum criticum reddam, lectiones eas quae, quamquam ad loci ubi occurrunt textum constituendum nihil adferunt, tamen librarii indolem utiliter declarent aut alioqui mentione dignae sint, in Appendicem relegaui" (cf. KENNEY, p. XI). Tampoco nos ha parecido oportuno ni necesario recurrir a las ediciones de las obras amatorias de Lenz; aun contando con la posibilidad (mínima, ciertamente) de que en ellas podrían hallarse más lecturas de manuscritos recentiores que en las de Munari o Kenney que concordaran con las de nuestros manuscritos, su inclusión habría enmarañado todavía más un aparato crítico ya de por sí prolijo y amplio. Además, en el estudio del texto que ofrecen los códices españoles ya se hace la observación de la probabilidad de que muchas de las lecturas o variantes que por el momento sólo se hallan atestiguadas en ellos puedan encontrarse en otros manuscritos; si así fuera, ello no cambiaría en nada las conclusiones generales que de nuestro estudio puedan inferirse. Es más, ratificaría la idea tantas veces reiterada a lo largo de nuestra exposición de la transmisión horizontal y contaminada de estas obras. Por ello, limitamos nuestros textos de referencia a las ediciones citadas y eludimos la consulta de las de Lenz, cuyo aparato crítico, a nuestro juicio, sólo habría venido a complicar con su maremagnum de siglas (recuérdese al respecto la opinión de Ernout sobre la oscuridad del aparato crítico de su edición de los Remedia -en RPh 40, 1966, 169-171-) la confusión que, sin duda, reina ya en el nuestro.

(188).-Por ejemplo, la sigla $\mathcal{S}$ de la edición de Kenney la hemos sustituido por cett., y ω por recc.. Igualmente, al introducir el texto de Y (con sus respectivas manos, Y_1, Y^a, etc), hemos cambiado la sigla y de su edición que pertenecía a un códice recentior por y^*, a fin de no confundirla con la segunda mano del Hamiltonensis.

(189).-También nos ha parecido mejor hacerlo así debido a la imposibilidad, cuando han sido varios los correctores, de determinar el orden cronológico de las manos.

(190).-Cf. al respecto, W. M. Lindsay, Introduction à la critique des textes latins, París, 1898, pp. 148-156 ("Conseils *pour collationner un manuscrit*").

CAPITULO TERCERO

Estudio del texto

Se ofrece en este tercer capítulo un análisis valorativo del texto que presentan los *manuscritos españoles* a resultas de la colación efectuada sobre las ediciones de Kenney y Munari, como ya se ha indicado. Hemos seguido, en la medida en que la tradición del texto amatorio de Ovidio nos ha permitido, los criterios estemmáticos que suelen aplicarse a este tipo de estudios para poder encuadrar en el marco de dicha tradición (no ya de las relaciones estemmáticas de nuestros testigos con los demás manuscritos, algo por el momento realmente imposible[1]) el valor que cobra el texto de nuestros manuscritos. Siguiendo, pues, en tal medida las bases de los planteamientos de P. Maas[2], hemos dividido el presente capítulo en dos apartados fundamentales; el primero, "I.- Análisis de las variantes", está lógicamente dedicado al estudio en sí de todas aquellas lecturas que los manuscritos españoles presentan en común con otros manuscritos (obvio es decir, que con aquellos que <u>nominatim</u> están mencionados en las ediciones utilizadas y cuyas lecturas tienen un determinado carácter significativo) y las que muestran como particulares y

peculiarmente suyas. Así, aplicando un cierto orden lógico en este estudio (yendo de sus relaciones con el común de manuscritos -antiquiores y más importantes recentiores- a las particulares y propias y pasando por las que aisladamente presentan en común los testigos españoles -en la idea, ya incluso antes de su estudio defraudada, de que pudiera existir algún vínculo de proximidad entre el texto de los manuscritos conservados en España-), hemos dividido este primer apartado en tres epígrafes que recogen, cada uno de ellos, esas tres etapas a que nos referíamos: "1.-Lecturas comunes de los manuscritos españoles con los antiquiores y más importantes recentiores", "2.-Lecturas comunes entre los manuscritos españoles" y "3.-Lecturas particulares de los manuscritos españoles". Lógicamente, al igual que se ha procedido en el capítulo dedicado al estudio formal de los códices hispanos, en este último epígrafe se incluyen dichos manuscritos en el mismo orden que se seguía en el capítulo aquel, estudiando, según el orden que también se indicará en su momento, las faltas y lecturas propias que presentan. El segundo apartado, "II.-Valor del texto de los manuscritos españoles y su lugar en la historia de la tradición manuscrita de las obras amatorias de Ovidio", supone una deducción lógica de lo expuesto en el apartado precedente y anticipa, en cierta medida, algunas de las conclusiones generales que finalmente se expongan. Aunque también se advertirá en su momento, conviene indicar aquí que este capítulo se complementa con la

serie de Indices y Tablas que, para no sobrecargar con enormes listados el cuerpo de la Tesis, se recogen al final de ésta.

I.-Análisis de las variantes.-

Como se ha indicado en la presentación de este capítulo, comenzamos el análisis de las variantes de nuestros manuscritos con el estudio de aquellas lecturas que comparten con los antiquiores y con algunos de los más importantes recentiores.

1.-Lecturas comunes de los manuscritos españoles con los antiquiores y más importantes recentiores.-

Por lo que respecta a este epígrafe en lo referido a la relación entre nuestros manuscritos y los códices más antiguos, el vínculo de éstos con dichos testigos antiquiores es de muy similar signo al que presentan el resto de recentiores con ellos. A su vez, las relaciones de estos últimos con los manuscritos hispanos sólo son relevantes por razón de presentar todos aquella característica común a la tradición manuscrita de las obras amatorias de Ovidio: la de la contaminación que aqueja a todos los testigos manuscritos, incluidos los primarios.

Es común a los códices españoles el valor o interés que presenta la rama de los recentiores y que ya se ha estudiado en el capítulo dedicado a su historia (v. supra). De un lado, participan de las excelencias que se han atribuido a su texto (como ya dijimos, en algunas ocasiones únicos testigos

reveladores de la lectura exacta y, en otras, testimonio de apoyo a lecturas aisladas de los antiquiores o a conjeturas de editores); pero, de otro, evidencian la amplia contaminación que afecta muy especialmente a la rama β de la tradición.

Nuestros manuscritos, huelga decirlo, pertenecen a esta rama y presentan en común con ella aquellas coincidencias que la hacían independiente de las ramas α, α' y α'' de los antiquiores[3].

De igual forma, tal como ocurre con el texto de otros recentiores, ofrecen no pocas lecturas (según consta, repetimos, en las ediciones utilizadas para la colación) que confirman algunas otras correctas transmitidas sólamente por un códice, o más de uno, e incluso determinadas conjeturas. Sería realmente difícil establecer unas exactas relaciones entre nuestros testigos y los demás manuscritos en virtud del material que vamos a presentar a continuación referido a aquellos pasajes en que los manuscritos españoles concuerdan con un testigo, o más de uno, antiquior o recentior; al margen de las lecturas que señalaremos ofrecidas por nuestros manuscritos, y que representan cierta importancia, y del estrecho vínculo que se advierte en el texto de Amores entre nuestro códice Es1 y H, lo único que podemos reflejar en este epígrafe es el conjunto de lecturas, erróneas o no, que los manuscritos españoles presentan en común con el resto de códices, sin que de ello pueda colegirse conclusión alguna, si no es aquella que se refiere a la de la confirmación de la

transmisión horizontal y contaminada de estas obras de Ovidio^.

1.a.-Amores.-

I 1, 22. traxit* H Es:

I 1, 30. modos* Q X Co

I 2, 6. tacita* S Q X Co

I 2, 7. erit R Y S Q Co

I 2, 10. cedimus ut leue sit* S H Q Es:

I 2, 21. p. ueniamque* Y Mt

I 2, 24. deceant* Y Co

I 2, 24. currus* Y Co Es:

I 2, 27. iuuenes capti* S H N Es:

I 2, 35. errorque ed. Rom. 1471 Mt

I 2, 40. ora R Y S Q Co Mt

I 3, 13. nulli cessura (censura N Q) fides S N Q Co

I 3, 15. delusor* H Es:

I 3, 20. causa...sua P Y H Co (c....tua, s- sscr.) Es: Mt

I 4, 5. sinu dextram* Y^ (in marg.) Es: (sinu in ras.) Mt

I 4, 27. quo tangunt* Marx, Mt

I 4, 33. quod P Y E Co

I 4, 35. inpositis* (imp- N Co) P Y N Co

I 4, 49. facias* S Es:

I 4, 61. abortis* P H N Co Es: Mt

I 4, 69. sequatur* S B N Co Mt

I 6, 1. indignum P Y S H Q Es₁

I 6, 17. ut uideas* P Y H Es₁ (ante corr.) : et ut uideas* y (ut et u.) N² (inu. N) G Co

I 6, 41. perdidit amens* H N Es₁

I 6, 57. paratior omni* B² Q X Co Mt

I 6, 58. quem Y P² et cod. Arundel. Heins., H Es₁

I 6, 64. perpetuo* H N Co Es₁

I 7, 26. inisse* Q (corr. in -esse) Co Mt : inesse* H N Es₁

I 7, 33. mihi (incert. Q) quam P Y Q Mt

I 7, 34. laesa est q Co

I 7, 35. i (ex nunc Q) nunc y B E Q Mt Es₁ (in marg.)

I 7, 42. collo P Y H Q Co Mt

I 7, 48. ad P Y H Mt

I 8, 5. aeaeaque y (ex corr., de Y incert.) y* b Es₁ (in ras., ex corr. m. rec.) : circeaque* B² N²

I 8, 21. sors* Q X Co Mt

I 8, 21. mea* H Es₁ (sed litt. -s eras., ut uid.)

I 8, 39. incultae* B E Co Es₁

I 8, 44. aut P Y N Mt

I 8, 64. nomen* P (in marg. sin.) K L Co

I 8, 72. sed* ed. Rom. 1471 Mt

I 8, 89. multi* B E Q Mt

I 8, 100. sidederit ubi nil* H Es₁ : si d. tibi nil* E Q Co : si t. nil (nil om. X) d.* y N X Mt

I 9, 6. uiro P Y S E Co

I 9, 20. et* H Es₁

I 9, 25. saepe* L u Co (sepe)

I 9, 33. fortis* V Co Mt

I 9, 35. andromache* S N Mt

I 9, 35. in arma* H X Es₁

I 9, 41. nudus* S H Co

I 9, 45. agilem P V K Co Mt

I 9, 46. nolet P V Es₁

I 10, 27. equum* u ed. Ald. 1515 Co

I 10, 37. nec* P V S Co

I 10, 38. nec* P V S B Co

I 10, 49. tetigisse* (t- prima euan. P) P S E H Es₁

I 10, 53. ad uitae* (uitte H) P H Es₁ Mt

I 10, 57. muneret* N Co

I 11, 18. ex* K c i ed. Rom. 1471 Mt

I 11, 27. tabellas* B^2 H^2 Co Es₁ (in marg.) Mt

I 12, 3. omnia* P V Q Co Mt

I 12, 13. in triuiis* H X Co Es₁

I 12, 24. creditor* B Q Es₁ (in marg.)

I 13, 3. umbram* E Q Co

I 13, 4. auus* H Es₁

I 13, 7. humor* S B Mt

I 13, 12. nauita nunc* B N Co

I 13, 15. colonos* S (sed del. m^1) E H Es₁

I 13, 43. quot E Q X Co : quos* B Es₁ (ex corr. quot ut uid.) Mt

I 13, 44. tue est* y Mt

I 13, 47. uolebam* H Es₁ (ante corr.)

I 13, 48. est solito* Y⁴ (sscr.) Mt

I 14, 3. spatiosius P S Co : pretiosius* H Es₁

I 14, 9. neque P Y H Es₁

I 14, 9. color* y Es₁ (in marg.)

I 14, 9. illis* y Es₁ (post corr.)

I 14, 18. directa* y B H Es₁

I 14, 26. toto* S Q X Co

I 14, 26. nexilis (re- P) P Y⁴ (in marg.) B H Es₁

I 14, 27. est istos sic* E Mt

I 14, 40. laesit aqua* H N Q Es₁

I 14, 46. culta* B² K Mt, prob. Ehw., Edw.

I 14, 53. gremio spectare* E Q Co, prob. Heins.

I 14, 55. corrige* B² H Es₁ (ante corr.)

I 15, 3. memore* P Mt (ex -rem ut uid.) : memorem* Y S H Es₁

I 15, 8. ut (et Q) t. s. in* H N Q² Es₁

I 15, 19. actius* P Y H X Co : acius* uel atius* B Es₁

I 15, 21. nesciet P² Y B H Es₁ Mt

I 15, 24. unda* P Y Mt

I 15, 42. magna* E Q X Mt

II 1, 12. gigan* H Co Es₁ Mt

II 1, 15. in manibus nimbos et B E K Co Mt

II 1, 17. fulmen omisi* B² X Mt

II 1, 18. ille* S N Co

II 1, 30. quid pro me atrides E Q K Es: (sed pro me in ras.) Mt

II 1, 33. laudataque* y B E Co : laudatae* H N X Es: Mt

II 2, 1. bogoe* (ex bogee) N Mt

II 2, 5. misso scriptoque* X Es: (ex corr.)

II 2, 10. perire* N X Co Es:

II 2, 11. laboret P S B (prob. u. ascr.) Co : -res* B E Mt

II 2, 20. eat* B E Co Es: (in marg.)

II 2, 21. affectam B H Q Co Es: : effetam* (-ctam X Mt) N X Mt

II 2, 24. potes Q J K Es: (in marg. dext. m. rec.)

II 2, 30. potens dominae* S B E Co Mt

II 3, 2. scire* H Es: (ante corr.)

II 3, 6. quauis P Y E Co Es: Mt

II 3, 17. fieret* H Es:

II 4, 5. odisse* N² X Co

II 4, 18. placita (-da H Es:) es G H Es: (ante corr.)

II 4, 24. sed* S Q Co : et* H Es: (ante corr.)

II 4, 47. quis laudet in iube* H Es:

II 5, 5. delatae* H Es:

II 5, 41. is* X E Mt

II 5, 41. alicui r² ed. Ald. 1533 Co et aliquot codd.

II 6, 8. suis* E X Co (post corr.)

II 6, 10. antiqui est* H Es₁

II 6, 27. se* E Co (sscr.)

II 6, 34. et in* H Es₁

II 7, 1. ergo ego* γ Es₁ Mt

II 8, 7. non* N Es₁ (ex corr.) Mt

II 8, 7. numero collapsus in ullo* H Es₁ (ante corr.)

II 9, 1. per me* H B² (u. l.) Co

II 9, 8. confossus* H Es₁

II 9, 9. reliquit* H J Mt

II 9, 11. subditus* B H N Es₁

II 9, 13. amata* P B H Co : arm-* N Mt

II 9, 18. essent* γ Es₁

II 9, 25. nouam el. inc. Müller, Ehw., Ném., Schowerman, Born., Harder-Marg et Es₁ in marg. sin.

II 9, 31. pressa* E H N Es₁

II 10, 9. errat et ut* E X Mt : errat ut at* B² γ* Co

II 10, 18. lasse* B² Mt

II 10, 23. sufficient* H A Es₁

II 10, 27. consumpto tempore* E C Es₁ (post corr.)

II 10, 29. rumpunt P² S E Co

II 10, 33. lassauit* P² H Es₁ Mt

II 11, 10. praetepidumque* H J Es₁

II 11, 13. pictosue* H Es₁ Mt

II 11, 28. nunc* E X Mt

II 11, 29. tu* S Mk

II 11, 39. procuruet* H Es₁

II 11, 48. tumulus K t y* w Co

II 11, 48. instar erit B² y z L (u. sscr.) Co Mk

II 12, 3. firma seraque* H Es₁

II 12, 10. atridas* S Mk : -des* H Es₁ (-de)

II 12, 27. cum multis* E X Co

II 12, 27. sed nunc* S B H Es₁

II 13, 18. turba* y Es₁ Mk

II 13, 21. meis lucina faueto* L (sscr.) e² Co

II 13, 22. numeris* P B Mk

II 14, 29. matrem* S H Es₁

II 15, 1. uincture B A Es₁ (post corr.) Mk

II 15, 26. ipse* Y² Co Es₁

II 15, 27. moueo* L Mk

II 16, 19. tu* P S Mk

II 16, 26. reportat* S Co

II 16, 27. uincat* X Co

II 17, 4. culta cythera* H O Es₁ (c. culta) : nata c.* X Co Mk

II 17, 11. regna* Y H Es₁ (ante corr.)

II 17, 16. reluctantem* H Co Es₁, add. ante EhW.

II 17, 24. deceat P Y S Co

II 17, 32. orontes* H Es₁

II 18, 16. bene* H X Co Es₁

II 18, 26. a. lesbis amica l.* B X Mk

II 18, 38. laudomia* B K A Es₁

II 19, 8. laedit* B H Es₁ Mt : laesit* P² S Co

II 19, 15. resoluerat* H X Co Es₁

II 19, 23. longos* S H X Es₁

II 19, 34. mihi quod* E H Es₁

II 19, 34. urgueor* H Es₁

II 19, 35. quod licet* Q Co

II 19, 38. fores* E N Es₁

III 1, 7. odoratos S (oder-) H² (oder-) Es₁

III 1, 15. ecquis erit dixit i m Mt : et quis e. d.* Y E Co

III 1, 15. amator* H Es₁

III 1, 17. uitiosa* y Mt

III 1, 27. cantant* S E X Co

III 1, 28. iuuenca* P S Co

III 1, 40. obruet* B Co : obstruit* Q Es₁ (post corr.) Mt

III 1, 44. praeueni* H X Es₁ (pre-) : perueni* B E Co

III 1, 51. recinta* N Q K Mt

III 1, 53. incisa P Y Q Co Mt : concisa* E H N Es₁

III 1, 58. misit* Q X Co Es₁

III 1, 64. contracto* y B Q Co

III 1, 64. sonor* Y⁴ Mt

III 2, 1. uenio* Y⁴ (sscr.) Co

III 2, 13. spectata* H Q X Es₁

III 2, 21. a latere* S B Q Mt

III 2, 25. demissa S B X Mt

III 2, 29. mimalion* E G Es

III 2, 29. athlantis* E Es Mt (atl-)

III 2, 37. tenues* X H Es

III 2, 37. accersere* B X Mt

III 2, 41. breui sparsa est tibi* E H Es (ante corr.)

III 2, 70. subi* H Co Es (sibi)

III 2, 75. at ne E H Co Es Mt

III 2, 80. sat rata uota meae* S Mt

III 3, 5. robore* Y (corr. Y^{4}) Es

III 3, 7. aptissima* B X Co Mt

III 3, 17. incipit noua el. H Es (sed in marg. sin. m. rec. hic non est principium epistule)

III 3, 46. deterius* H Es (ante corr.)

III 4, 6. illa E Q Co

III 4, 7. corpus P Y S H Es

III 4, 8. occlusis S X Mt

III 4, 22. credita* E H Es Mt

III 4, 41. quo P Y S H Es

III 5. om. H Es

III 5, 11. tum S Co

III 5, 14. relinquit* P Y X Co

III 5, 17. dumque iacet* S Co

III 5, 20. terra P Y S p* Co

III 5, 34. expendens P (incert.) Y S Co Mt

III 5, 38. erat* P Y p* Co

III 5, 44. negat* Y Co

III 6, 18. hoc* S E Q Mt

III 6, 23. debebant Y S X A Co

III 6, 31. obsecrante* S H Es₁

III 6, 31. creusa* P H Es₁

III 6, 32. pithiodum* H Es₁ : pithiadum* B Co

III 6, 41. euanthe Riese, Y* Co (-thie) : -tem* H Es₁

III 6, 41. asopide E Q Co (-phide) : asopida* E Mt : aesopida* B H Q Es₁ (ante corr.)

III 6, 46. actei* H Es₁

III 6, 46. spumifer* C J Co Es₁ (post corr.)

III 6, 47. uultu* E N Q Co

III 6, 49. matris* B E Co

III 6, 68. tepidos* B Mt

III 6, 71. crines* S N Co Mt

III 6, 77. en* B K Mt

III 7, 9. cupidae...linguae* C K Mt, Heins.

III 7, 17. si qua est* B Q Mt

III 7, 23. phito* S X Co

III 7, 27-28. nunc...nunc* H Q Es₁ Mt

III 7, 29. sagaque* E Q Mt

III 7, 29. punicea* E Q Co : uenefica* B Mt

III 7, 30. urget* E Q X Mt

III 7, 35. quis* E Q X Co Mt (Auis sic)

III 7, 36. est* H Es₁

III 7, 39. tantum P S Es₁ (post corr.) : -tam* H Es₁ (ante corr.)

III 7, 41. *peleus** H Co Es: (*pell-*)

III 7, 45. *quod** X Q² (incert.) Co

III 7, 49. quo mihi P Y H Es:

III 7, 49. quo regna P Y S H Es:

III 7, 59. uiuosque P Y Co

III 7, 60. tum P Y H Es: Mt

III 7, 63. et* H Es:

III 7, 67. rigent* B Co Mt, Heins.

III 7, 69. iace* X Mt

III 7, 79. te traiectis B E Co : te translectis* H Es:

III 7, 79. circea* E H Es:

III 7, 79. LANIS P (in marg.) Co

III 8, 5. pulchrae* P Y Es: (-e), Edw.

III 8, 10. partus* S H Es: (ante corr.)

III 8, 11. fulta* S H Es: (ante corr.)

III 8, 12. fulta* S H Es: (ante corr.) : sola* Q Co

III 8, 18. en* H Es: (ante corr.)

III 8, 26. castra P Y S H Co

III 8, 40. *recepta** S Mt

III 8, 43. *dimisso** S H Co Es: Mt

III 8, 59. eiciantur* H Es:

III 9, 22. obripuisse* H Es:

III 9, 24. conticuisse* N Q Mt

III 9, 25. aspice* (api- Q) A Q K Mt

III 9, 28. defugiunt H E A Co Es:

III 9, 30. retexta P Y E Es: Mt : retecta* B Q Co

III 9, 31. habebit* E G Co

III 9, 37. uiue tamen* P^{m} (sscr.) Mt

III 9, 37. morituro* N Mt

III 9, 50. dedit* E C A Co

III 10, 18. uacuum* B^{m} E L Es. (ex uiduum)

III 10, 24. passuram* H N Co Es. (ante corr.)

III 10, 26. corda* B^{m} H Es.

III 10, 28. alia* E X Co Es. (ante corr.)

III 10, 29. ardere* P Y B H Es. (sed a. m. litt. -d expunc.)

III 10, 31. pulsarant P H Es. : -rent* Y Co

III 10, 33. steterant* H X Co Es.

III 10, 39. idae* P Y Mt

III 11, 5. uincimus* N (sed -n- fort. exp.) X Co

III 11, 15. sim* E X Mt

III 11, 28. queat* H d Es. Mt, edd.

III 11, 49. me selege* H Es. (ante corr.)

III 11, 52. qui sim* H Es. (ante corr.)

III 12, 17. o utinam aduersis* E X Mt

III 12, 38. fuerint Y B G Co

III 13, 1. piniferis* H A Mt

III 13, 3. iunonia* B K Mt

III 13, 8. concedas* H Es.

III 13, 9. deorum* H A E Es.

III 13, 11. praeposuit* H Es.

III 13, 21. accersitur* H E Es.

III 13, 27. graio Y Diuion. 497 B² (u. l.) C² (in ras.) Co : graium* H Es₁ (ex graiuum uel grauium)

III 13, 34. ille* A Co

III 14, 37. abiit* H Es₁

III 14, 42. facti* H Es₁ : falsum* ed. Rom. 1471 Mt, cl. Merk.

III 15, 2. nota* H Es₁

III 15, 15. amathontia culta* H Es₁ (ametonthia c.)

i.b.-Ars amatoria.-

I 11. perfecit R Y S₂ U Es

I 21. cedet Q a A₂ D Mt

I 27. cliusque R Q Mt

I 53. andromeden* y Mt

I 64. cogeris Itali a W² Es₂, Schol. Haun.

I 73. quaque c a B₂ Q₂ Es₁

I 80. argutis...foris* A W Es

I 127. repugnaret* B₂ U Mt

I 127. negaret* B₂ Mt

I 160. puluinum R Q Y S₂ A b (-illum) L¹ Mt

I 161. uentum* T Io₂

I 176. hei mihi* E₂ Mt

I 191. annisque R Q Y S₂ Q₂ U Mt

I 225. facit* c (ut uid.) Q Y S₂ Q₂¹ (ut uid.) Es : facis* c A (ut uid.) Io₂

I 255. bais Q Y Io₂

I 281. libido R A Es$_2$ Io$_2$

I 301. et* R Q Mt

I 328. et quantum R Q Y A U Es : heu quantum* B$_b$ O$_e$ (u. l.) Es$_1$

I 331. niso R Q A$_b$ D Es Es$_1$

I 331d. maris* H Es$_1$

I 332. rabidos R Q Y D H^1 Es$_1$ Io$_2$

I 338. pauidi* Y P$_b$ W^1 Es$_2$, edd. post Heins., ex Rem. 744

I 341. plena* Q Y (in marg.) A Es$_2$

I 343. sperare R Q Y b D Q Es

I 351. captandae Itali Es$_2$

I 388. agit R Q Y a O$_a$ O$_b$ Es Es$_2$

I 393. abrepto* Y Mt Io$_2$

I 395. conscia* a Es Mt Io$_2$

I 428. ne...iuuet R Q (-bet) Y A U (-uat) O$_e$ P$_a$ Es$_2$ (-uat) Mt

I 482. uenient* Q Es$_2$, edd. plerique

I 497. speciosa R (spet-) Q Y L O$_e$ Es$_1$ Mt

I 501. puellam Q Y O$_a$ Es Es$_1$

I 513. munditiae* a P$_a$ Es$_1$ Mt Io$_2$, uett. edd.

I 519. et nihil Itali P$_b$ Es Es$_2$

I 571. praescribere* R Mt

I 576. bibe* B$_b$ P$_a$ Es$_1$ Io$_2$

I 608. forsque R Q (-ue) Y A L Es$_2$ Io$_2$

I 684. duas Q (u. l.) Y P$_7$ Mt

I 692. petas* c (an R incert.) Y I U Es$_1$ Mt

I 693. *terenda** Q Y O_o P_m Es Mt

I 710. comminus* Y Mt (comi-)

I 730. putent* R Y Mt

I 731. lincas* R Y Es_2 Io_2

I 761. tenuabit Itali y Mt

I 764. hoc* R Es

II 3. donat R Y A P_o Mt

II 11. est inuenisse tibi* O_o P_m^1 Es_2

II 14. hoc R Y Mt

II 32. dicere* R Y a Es Mt

II 32. regressus* Itali Y a Es Mt, edd.

II 33. simul ut R Y P_m^1 Es_2, exc. Scal.

II 52. ope R Y A I Es Es_2 Mt

II 55. tegeaea R Mt

II 56. ensiger R Y P_m Mt

II 81. lebinthus* Y Es Mt

II 82. astypalaea Y (-palea ante corr.) A (-lea) P_m Mt (-lea)

II 171. ipsa O_o P_m Es

II 180. experiare P_m U p_1 p_2 Es Es_2 Io_2

II 183. numidasque R A (ut uid.) D O_o f Es_1 Es_2, exc. Put. et Scal.

II 205. sequetur* r A N P_m Es_2 Io_2

II 214. algenti R A_o Es_1, Kenney nescit an recte

II 239. fareas* O_o^1 Mt (*pher-*)

II 276. ipse Heins. ex Argentinensi iam deperdito, Es Es_2

II 279. musis uenias* A O_o U Io_2

II 295. te : om. D E^1 Es

II 304. place R Y A Es$_1$ Mt

II 308. noctis R Y (in marg.) B D Es$_1$ Mt, exc. Scal.

II 309. ut R Y Es$_2$ Mt, exc. Scal.

II 335. cibo R Y Mt

II 350. cum R D P_m Io_2 : tu* O_o Es

II 374. rabidos R Y E O_o Mt

II 413. illo* Y a O_o P_m^2 Es$_1$ Mt

II 440. calet in* R Y Mt

II 460. tollitur* R (in marg., eras.) L W Es$_2$

II 499. ubi D P_m Es$_2$: mihi* O_m Es$_1$

II 543. innuat* W Es$_1$

II 588. tracen Patauinus Heins., Io_2 (thracem)

II 627. puellas a L Es$_1$

II 629. desit* E Es

II 644. ingenuo* R Y (corr. Y^1) A Es Mt

II 649. callescit* O_o Es

II 659. ueneris* R Y A Es Mt Io_2

II 680. inuenit et* Y D P_m Mt

II 682. iuuet* R (-bet) Q Es$_2$ Io_2

II 735. podalirius R Y A O_o (podalar-) P_m^2 (ut uid.) Mt

III 1. amazonas R Y a (ut uid.) P_m Mt

III 7. anguem* Y Mt

III 8. rabidae R Y A D Es$_1$ Mt : rapido* B_m E_m Io_2

III 8. lupo* B_m E_m Io_2

III 20. passa* D P_{γ}^{1} Es_{1}

III 33. phasida iam Itali Mt

III 35. ariadna R Y P_{m} Mt (ariana)

III 36. solo* Y Mt

III 37. uicibus cur una feratur* P_{m} Es Es_{m} Mt

III 49. therapnaeae R Y E Mt (terapnee)

III 58. sinit* R Io_{m}

III 81. seniora* R Y (et in marg. Y^{4}) a B_{b} O_{m} Mt

III 153. neglecta* Y Mt

III 158. cnosi R Mt

III 170. rubes R Y A N Mt

III 175. quae R Y Es_{1}

III 181. phasidas* Q Es_{1}

III 207. figurae Itali y (ex corr. fug-) Mt

III 225. color est* R Io_{m}

III 228. quid R Y a P_{m} Mt

III 228. prodis Y a E^{m} (u. l.) P_{m} Mt

III 232. cum* Q Mt

III 232. tegit Münscher, Y Mt^{-}

III 238. nexas* a B_{b} E_{m} Es_{1}

III 288. laeta* Y Mt

III 288. cum risu lata est* R (in marg.) Es

III 298. gradum* Y Mt Io_{m}

III 299. contemnenda* Y Mt

III 300. alligat* c Y H^{1} P_{m} Es_{1} Mt

III 305. sit R Y O_{m} O_{b} Es_{m}

III 332. cuique* P_{γ} Io_{m}

III 359. sua R Y A O_o P_m Es Mt : suus* I Es_1

III 360. recurrit Itali Es Es_2

III 377. tabulae quae non per R Y H Es (-le) : tabuleque noue per* O_o Es_2

III 409. hortos* R Y A B P_m Mt

III 410. ponis* O_o Mt (pomis)

III 414. ilias R Y Mt

III 417. turba R Y (ex corr. cura) Mt

III 455. uestras* A O_o P_m Es Es_2

III 469. abigenis A B_b P_m Es

III 561. militet* N Es_1 (in marg.)

III 573. faena A P_m P_m Es_1

III 587. obde* P_m W^2 (u. l.) Es_1

III 588. sic* D Es_1

III 588. tangat amor* $A_m{}^1$ (ut uid.) P_m Es_1 (post corr.) : plangat amans* N Es_1 (in marg.)

III 614. duxque R Y O_o P_m Mt

III 637. fuget Y a O_m P_b Es_2 Mt : fugit* R O_o Es_1 (ante corr.)

III 700. rettulit P_m Es_1

III 707. ut redit huic animus* E_m Es_2

III 721. herbam* A (an a incert.) Es Es_2

III 733. uidisse R Y A Es_2 Mt

III 733. artus Merkel, Mt

III 742. labor io R Y O_o Mt

III 755. quiddam Itali Heins., Es_2 Mt

III 771. sint* R Y O_o Mt, Kenney fort. recte putauit

III 774. spectentur (-tetur r Es$_{2}$)...quis R a P$_{m}$ Es$_{2}$

III 786. euersis* Y Mt

III 790. canat* Y Mt

III 799. puellae* R A O$_{o}$ P$_{n}$ Es$_{2}$ (-lle) : -lla est* Y B$_{m}^{2}$ P$_{m}^{1}$ Mt

III 803. quid R Y Mt

III 805. poscet R Y (-c- partim ex corr. y) Mt

1.c.-Remedia amoris.-

1. nomen titulumque* E P$_{m}$ Es$_{1}$

19. fodit Itali O$_{o}$ Es$_{1}$, prob. Heins.

65. parin r E Mt

78. tuae* I So (tue), prob. Kenney

103. flores* B Z Es$_{1}$ Io$_{1}$

192. uertit* O$_{o}$ P$_{n}$ p$_{1}$ p$_{2}$ Mt

213. tandem* B D Io$_{1}$

229. ignem* Y Es$_{1}$ So

232. et* K^{1} C$_{m}$ O$_{o}$ Es$_{1}$

238. set* K^{1} C$_{m}$ O$_{o}$ I Io$_{1}$

268. in* E H I Mt, prob. Kenney

313. podalirius y C$_{m}^{2}$ P$_{m}^{2}$ Mt

320. et K^{1} O$_{o}$ Io$_{1}$

347. deprehendes* Y Es$_{1}$ Io$_{1}$ (-preendes)

351. cum liniet* y B C$_{m}^{2}$ Es$_{1}$ Mt So Io$_{1}$

352. non* E O$_{o}$ P$_{m}$ Es$_{1}$

378. trahit* E K^{1} B Z m Io$_{1}$ (ut uid.)

407. figuras* y H P$_{m}$ Mt Io$_{1}$

417. quodcumque...menda est* M$_{m}^{1}$ Io$_{1}$ (om. est)

437. quidam clam* H Io$_{1}$

443. bipartito* y Es$_{1}$

446. laesaque K^{2} (u. l.) M$_{m}$ Mt

487. en* O$_{m}$ Z Io$_{1}$: iam* y (sscr.) Mt

514. oppositis* A$_{m}$ B^{1} Io$_{1}$

542. iuuat* E C$_{m}$ Q^{1} So (sscr.)

566. facto* R Y (sed -c- eras.) E Es$_{1}$ Io$_{1}$

581. sollicitos* Y (-ollic- in ras. y) So (solic-)

605. nunc* A$_{m}$ Z Io$_{1}$

645. melius sic te ulciscere* E E$_{m}$ H So

657. non curare sat est R Y E K^{2} (u. l.) E Mt (n. curasse s. e.), exc. Scal.

682. fac* E P$_{m}^{2}$ Es$_{1}$

725. sola* Y^{4} (sscr.) So

727. dormiuimus ambo* K^{2} (u. l.) E$_{m}$ O$_{m}$ So

740. hic potat* E So

756. actor Itali C$_{m}$ Es$_{1}$ So

Como decíamos antes, sólo son reseñables algunas lecturas que los manuscritos españoles comparten con los testigos apuntados. Comenzando por el texto de Amores, resulta llamativa la coincidencia de las lecturas que hasta ahora únicamente transmitía la ~~editio princeps~~ romana de 1471 con Mt. En efecto, son cuatro (según consta en la edición de Munari) las lecturas significativas compartidas por dicha editio y Mt: I 2, 35; I 8, 72; I 11, 18 y III 14, 42. De

ellas, I 2, 35; I 8, 72 y III 14, 42 son variantes exclusivas de la edición romana y Mt, mientras que la otra es compartida por otros manuscritos (K r t). Además, de todas ellas sólo I 2, 35 es lectura correcta, en tanto que las otras son errores (la de III 14, 42 había sido conjeturada ya por Merkel). Parece, pues, que nuestro manuscrito Mt guarda un estrecho vínculo con el códice o códices que sirvieron de base a dicha edición, si es que tales lecturas -o, al menos, la correcta de I 2, 35- no han sido acertadas, en un caso, o desacertadas, en los otros, correcciones del copista de Mt o del editor en cuestión.

También merece comentarse el nutrido grupo de lecturas, la mayoría errores, que S comparte aisladamente con alguno de los tres manuscritos hispanos que transmiten Amores; con Co II 16, 26; III 5, 11 (éste es el único acierto que presenta S con uno de estos manuscritos) y III 5, 17; con Es₁ I 9, 49; y con Mt II 11, 29; II 12, 10; III 2, 80 y III 8, 40. Las lecturas en sí no son indicativas, obviamente, de ninguna relación más estrecha entre S y estos manuscritos que la que presenta este antiquior con el resto de recentiores, pero ratifica más la idea de que el texto de S, según señalaba Munari siguiendo a Merkel y Tafel[5], estaba salpicado de numerosas interpolaciones que, como en el caso que nos ocupa, coinciden con lecturas peculiares de testigos recentiores, lo cual, una vez más, contribuye a afianzar la hipótesis o, mejor, evidente constatación de que la contaminación es tan

significativa en los códices *antiquiores* como en los *recentiores*.

Lectura importante y digna de ser reflejada en el aparato crítico de cualquier edición de *Amores* es la que Co presenta en acuerdo con P en III 7, 79, ya que apoya una lección correcta en un pasaje del que sólo era testimonio acertado la anotación marginal de P.

Mencionaremos también, como lecturas destacables, aunque no correctas, las que Mt y Es_1 presentan en I 4, 27 y II 9, 25, respectivamente. En I 4, 27 Mt apoya la transposición del correcto *tanguntque quo* que había sido conjeturada por Marx (*Moloss. u. bakch. Wortformen, Abh. Leipz. 1922, 229*[4]), pero no aceptada por el editor italiano; y en II 9, 25, uno de los correctores de Es_1 anotó la indicación de comienzo de elegía en ese punto, tal como habían pensado Müller, Ehwald, Némethy, Bornecque y otros.

Según dijimos, salvando la negativa observación que Kenney lanzaba al tratar de las relaciones entre los *recentiores* (v. *supra* p. 39 y nota 1 de este Capítulo tercero), pero apoyada, como se ha visto, por el testimonio de nuestros propios manuscritos (cuya vinculación con el resto de códices es imposible sistematizar coherentemente), el único manuscrito hispano para el que puede establecerse un nexo de relación con otro manuscrito *recentior* es Es_1, si bien esto es sólo atisbable en lo que toca al texto de *Amores*[7]. Un total de 44 son las coincidencias que H y Es_1 presentan aisladamente frente al resto de manuscritos[8], algunas de ellas tan

significativas y peculiares como, por ejemplo, el falso comienzo de elegía en III 3, 17. De todas estas coincidencias, tan sólo I 9, 20 y I 13, 4 son lecturas correctas, mientras que las 42 restantes son errores propios de ambos. Así, de ese total, nueve lecturas (además del falso comienzo de elegía ya señalado) han sido corregidas por alguna de las manos que han operado en Es₁. Además, a estas 44 lecturas compartidas únicamente por H y Es₁ hay que añadir las otras 77 lecturas en que estos códices concuerdan con otros manuscritos, sean antiquiores o recentiores*, 17 de las cuales son correctas y el resto errores. Las lecturas propias de H y Es₁ prueban fehacientemente el estrecho vínculo que une a estos dos manuscritos; la mayor parte de ellas no es posible explicarlas como salidas independientemente de la pluma de los copistas ni son errores (cuando se trata de ellos) en los que podrían haber caído fácilmente por separado. Por tanto, Es₁ presenta un texto H en Amores, pero lógicamente no depende directamente de él. Los aproximadamente dos siglos que separan a uno del otro (H, recordemos, es del siglo XIII y Es₁ del XV) hacen pensar necesariamente en algunos pasos intermedios en los que, según evidencia Es₁, el texto transmitido por H como modelo de ulteriores copias se vio contaminado por innumerables lecturas procedentes de otros manuscritos. Es suficiente revisar el gran número de errores que Es₁ presenta y que no estaban en H para concluir que la copia no fue directa y para ratificar, por otro lado, el grado de contaminación que afectaba a los códices tardíos en el momento de la eclosión y del éxito de la

obra ovidiana; es sintomático comprobar cómo en el transcurso de apenas dos siglos el texto de un manuscrito haya podido pasar del estado en que se encontraba en H al que se encuentra en Es_1, aunque, en última instancia, nuestro manuscrito presente las líneas maestras de su más antiguo modelo.

Con respecto al texto del ~~Ars amatoria~~ que transmiten cinco de nuestros testigos, remitimos, en general, a lo dicho en relación con Amores. Quizá convenga advertir que aquí, tal vez por las propias características de la edición utilizada en la colación (en exceso sintética y parca en ofrecer detalles sobre las lecturas de los recentiores -a los que más podrían acercarse nuestros manuscritos-), las pistas sobre cualquier afinidad semejante a la establecida antes entre H y Es_1 son de difícil o imposible seguimiento. Algunas lecturas, no obstante, sí merecen ser comentadas.

A la vista del listado de coincidencias que hemos transcrito más arriba, lo más destacable corresponde al número de variantes comunes que Mt presenta con los antiquiores. Con uno o más de estos códices concuerda en las siguientes lecturas: I 27; I 255; I 301; I 571; I 710; I 730; II 14; II 55; II 335; II 440; III 7; III 36; III 153; III 158; III 288; III 299; III 414; III 417; III 786; III 790; III 803 y III 805; además de las lecturas II 56 y III 742 que Mt comparte igualmente con los antiquiores y con dos testigos recentiores, E_α y Q_α, respectivamente. La valoración de éstas (distribuidas en 12 lecturas correctas y 12 errores) es similar a lo ya comentado con respecto a las señaladas en Amores: su presencia

es un testimonio más de la contaminación que afecta a la tradición manuscrita de las obras amatorias de Ovidio y no establece, más allá de este típico hecho en la transmisión de estas obras, vínculo alguno de cercanía entre esos manuscritos, sino, tal vez, apurando en parentescos, una lejana concomitancia entre los arquetipos de las dos ramas de la tradición, según ya habíamos apuntado.

Entre otras lecturas de menor importancia (por ejemplo, las anotaciones marginales de Es₁ que en III 561 y III 568 coinciden con el texto de N o la lectura que en III 232 Mt comparte con Y y que viene a ser la misma que había conjeturado Münscher), destacan tres variantes correctas que sólo nuestros manuscritos atestiguan apoyando lecturas de códices perdidos, levemente identificados o conjeturas de editor. A lo primero corresponde el testimonio de Es y Es₂ en II 276, donde nuestros códices apuntalan la lectura ipse que Heinsius daba a partir del manuscrito Argentinensis ahora perdido; el segundo caso se refiere a la lectura tracen en II 588 del manuscrito Patauinus de Heinsius que transmite también To₂ (thracem) frente al creten del resto de códices; y, finalmente, en III 733 la lectura artus que Mt da apoyando la conjetura de Merkel.

En los Remedia amoris, salvo la breve lista de coincidencias significativas que presentábamos, no se destaca nada especial en cuanto al establecimiento de algún tipo de relación entre los manuscritos. El texto de los códices hispanos sigue también en este caso, sin defraudar lo

esperable, la tradición de la rama β'', de la que sólo se separa en los casos apuntados mostrando los mismos síntomas que afectan a la transmisión del texto ya señalados en Amores y Ars.

2.-Lecturas comunes entre los manuscritos españoles.-

La inserción de este epígrafe dentro del estudio del texto de nuestros códices respondía, como se ha dicho, a la esperanza de descubrir alguna relación de proximidad entre los manuscritos conservados en España. Los resultados muestran que, efectivamente y tal como era de esperar por las cercanas o casi contemporáneas fechas de copia de todos ellos y por el carácter horizontal de la transmisión, ninguno depende de otro (no sólo porque presenten contenidos diversos o porque no coincidan en el número de obras amatorias de Ovidio que cada uno transmite) y sus coincidencias, cuando las hay, no son significativas. Con todo, aun recordando que los criterios de Maas no pueden ser de estricta aplicación en el caso que nos ocupa, ofrecemos a continuación, en breve sesgo orientativo, todos aquellos errores que los manuscritos españoles comparten en cada una de las tres obras, pero que, repetimos, no muestran ningún tipo especial de relación. Además, téngase presente que muchos de estos errores son seguramente comunes a otros códices que no se hallan citados en las ediciones utilizadas para la colación o que no han sido aún colacionados. Por último, conviene advertir que si es

modestamente elevado el número de lecturas comunes entre nuestros códices, éstas no llegan a igualar, ni con mucho, al de variantes peculiares de cada uno de ellos y que representan, sin hablar en sentido estricto, como ya se ha observado, errores separativos frente a los demás.

2.a.-Amores.-

-Lecturas comunes Co-Es_1.-

A 42 asciende el número total de variantes compartidas aisladamente por estos dos manuscritos. La mayoría de ellas son meros errores en los que los copistas pueden haber caído fácilmente por separado o que, por esos mismos motivos, se encontraban ya en sus respectivos modelos.

Merece la pena señalar sus coincidencias en I 2, 37 tu : cum Co Es_1; I 13, 15 bidente : subire Co Es_1; II 4, 41 pulli : nigri Co Es_1 (in marg.); II 13, 9 nilus lato : l. nilus Co Es_1; II 14, 11 iaceret generis : g. iaceret Co Es_1; II 19, 55 somnos : noctem Co Es_1; III 4, 16 effussa...iuba : effussas...iubas Co Es_1; III 4, 17 semper cupimusque : cupimus semperque Co Es_1 y III 6, 98 dixit grata uoce : grata dixit (ex dicit Es_1) u. Co Es_1. Otros errores comunes de menor importancia y que responden a lo antes señalado se encuentran en: I 3, 19; I 6, 52; I 7, 31; I 7, 34; I 7, 45; I 8, 61; I 8, 89; I 9, 23; I 12, 10; I 14, 54; I 15, 40; II 2, 23; II 2, 25; II 4, 6; II 6, 9; II 6, 47; II 9, 8; II 9, 48; II 11, 18; II 13, 8; II 14, 17; II 14, 30; III 4, 21; III 6, 9; III 6, 25;

III 6, 35; III 7, 30; III 8, 59; III 9, 25; III 11, 45; III 12, 21; III 12, 32 y III 12, 39.

-Lecturas comunes Co-Mt.-

De entre las 27 lecturas que Co y Mt presentan en común, cabe destacar las de: I 4, 48 sub iniecta : superiecta Co Mt; I 7, 15 uelaque : uela Co Mt; I 7, 27 caedis scelerumque : sceleris cedisque Co Mt; III 1, 20 hic hic est : hic ille est Co Mt; III 4, 26 cura : preda Co Mt y III 6, 75 modo : ego Co Mt. Concuerdan, además, en los siguientes errores: I 4, 43; I 4, 43; I 6, 43; I 7, 55; I 7, 56; I 8, 36; I 8, 103; I 9, 37; I 12, 11; II 9, 34; II 14, 32; II 14, 40; II 18, 21; II 18, 24; III 4, 33; III 6, 65; III 6, 103; III 7, 43; III 7, 66; III 8, 22 y III 8, 44.

-Lecturas comunes Es.-Mt.-[10]

Por su lado, los manuscritos Escorialensis g.III.26 y Matritensis Res. 206 muestran aisladamente variantes comunes en 27 ocasiones. Lo más significativo de sus coincidencias son las transposiciones que presentan en: I 4, 53 somno uinoque : uino somnoque Es. Mt; II 2, 59 dominae lacrimas : l. dominae Es. Mt; II 6, 21 fragiles pinnis : p. fragiles Es. Mt y II 14, 25 fluant matura sua : s. m. fluant (-ent Mt) Es. Mt, además de otros errores significativos como I 8, 58 milia : carmina Es. Mt; I 10, 61 scindentur : -duntur Es. Mt; II 2, 32 probant : -bent Es. Mt; II 13, 16 illa : ipsa Es. Mt; II 4, 23 carebat : careret Es. (fort. ex corr. -bat, -r-- bis in ras.) Mt y III

8, 29 admonitus : anmonuit Es. Mt (adm-). El resto de errores comunes puede verse en: I 2, 23; I 3, 19; I 4, 6; I 4, 40; I 14, 29; II 4, 37; II 4, 48; II 11, 27; II 14, 17; II 16, 32; II 17, 10; II 19, 11; II 19, 13; III 2, 68; III 6, 28; III 8, 65 y III 9, 65.

-Lecturas comunes Co-Es.-Mt.-

Por último, anotamos aquí aquellos pasajes en que los tres manuscritos españoles concuerdan frente al resto de la tradición. En total, ascienden a 25 los errores compartidos por los tres y los cuales, salvo las lecturas significativas de II 17, 17 (creditur : credimus Co Es. Mt) y III 6, 70 (eripiente : impediente Co Es. Mt), pueden considerarse errores comunes en los que se puede caer por separado. Se trata de los siguientes pasajes: I 3, 20; I 6, 14; I 6, 27; I 7, 13; I 8, 93; I 9, 38; I 10, 51; I 12, 25; II 5, 4; II 5, 25; II 6, 7; II 11, 3; II 11, 8; II 11, 10; II 11, 13; II 12, 19; II 14, 41; II 18, 20; II 19, 31; III 1, 31; III 3, 19; III 7, 42 y III 10, 38.

2.b.-Ars amatoria.-

Al igual que ocurre en Amores, las lecturas compartidas por los cinco manuscritos españoles que transmiten esta obra no evidencian una relación mayor entre ellos que la que los une como integrantes de la rama β' de la tradición o recentiores. Vale aquí también la observación de que la mayoría de los errores comunes que presentan pueden haberse

producido por separado y sin que medie vinculación alguna entre los códices. Así mismo, al igual que se ha hecho antes, citamos única y explícitamente los errores más significativos que bien pudieran encontrarse en la rama de los recentiores y formar parte de su tradición, ya que resulta más difícil explicar ese acuerdo como faltas en que han podido caer los copistas aisladamente.

-Lecturas comunes Es-Es_1.-

En un total de 22 lecturas coinciden Es y Es_1 frente al resto de manuscritos. De ellas, sólo nos parecen de relevancia las que corresponden a los pasajes: I 201 causa parthi : p. causa Es Es_1; I 689 hos : om. Es Es_1 y II 369 faciat : faceret Es Es_1. Los restantes errores se encuentran en: I 457; I 682; II 80; II 181; II 210; II 224; II 313; II 337; II 557; II 640; III 87; III 209; III 309; III 519; III 521; III 525; III 583; III 686 y III 776.

-Lecturas comunes Es-Es_2.-

Son 30 los errores propios que ofrecen en común Es y Es_2. Como más significativos pueden citarse los siguientes: I 729 hic est color : c. est hic Es Es_2; II 166 dabam : dedi Es Es_2; II 425 ad magicas : ad medicas Es Es_2; III 93 adposito : opposito Es Es_2 y III 578 in : om. Es Es_2. Los demás se encuentran en: I 55; I 76; I 85; I 351; I 410; I 563; II 8; II 10; II 82; II 225; II 352; II 445; II 601; II 610; II 630; II

699; III 100; III 111; III 280; III 494; III 523; III 684; III 741; III 804 y III 804.

-Lecturas comunes Es-Mt.-

A 13 asciende el número total de errores compartidos aisladamente por Es y Mt, de los que, salvo quizá I 736 (in : e Es Mt), ninguno merece la pena ser reseñado. Su referencia es la siguiente: I 128; I 235; I 481; I 636; I 705; II 97; II 231; III 112; III 125; III 336; III 431 y III 793.

-Lecturas comunes Es-To$_2$.-

De las 16 lecturas que presentan en común estos dos manuscritos sólo parecen de cierta relevancia las que se encuentran en: I 752 fidos : tutos Es To$_2$; II 209 distenta : distincta Es To$_2$ y III 13 eriphylae : euriphile Es To$_2$. El resto son errores que suelen aparecer con cierta frecuencia en cualquier manuscrito: II 15; II 177; II 272; II 565; II 567; II 585; II 598; II 602; II 606; II 609; III 175; III 180 y III 283.

-Lecturas comunes Es$_1$-Es$_2$.-

Estos dos manuscritos escorialenses concuerdan en 19 ocasiones frente al resto de códices. De ellas, son significativas las coincidencias en: I 43 tenues uenies : u. tenues Es$_1$ Es$_2$; II 96 tegit : tenet Es$_1$ Es$_2$; II 185 asperius : asperius quam Es$_1$ Es$_2$; II 286 erit : habet Es$_1$ Es$_2$; II 650 concutiat : excutiat Es$_1$ Es$_2$; III 398 teste : ueste Es$_1$ Es$_2$;

III 450 boante : sonante Es_1 Es_2 y III 699 sedulus : credulus Es_1 Es_2. El resto de errores se encuentra en: I 78; I 275; I 677; I 707; II 250; II 272; II 403; III 67; III 83; III 112 y III 176.

-Lecturas comunes Es_1-Mt.-

Son 15 los errores que Es_1 y Mt comparten por separado. Salvo en tres ocasiones (II 465 pugnarunt : -nabant Es_1 Mt; III 21 me : om. Es_1 Mt y III 601 ficti tristis : t. ficti Es_1 Mt), el resto de errores son poco significativos: I 639; I 737; II 49; II 151; II 433; III 191; III 208; III 353; III 494; III 646; III 807 y III 808.

-Lecturas comunes Es_1-To_2.-

En 21 ocasiones Es_1 y To_2 ofrecen un error común ausente en el resto de manuscritos. Tienen cierta relevancia los que se encuentran en: I 379 euentu : aduentu Es_1 To_2; II 95 aspexit : prosp- Es_1 To_2; II 456 lenta uires : u. lenta Es_1 To_2; II 645 spatiosior : speciosior Es_1 To_2 y III 121 me nunc : nunc me Es_1 To_2. Otros errores son: I 288; I 390; I 593; I 672; I 741; II 154; II 158; II 274; II 291; II 462; II 483; II 584; II 619; II 627; III 182 y III 307.

-Lecturas comunes Es_2-Mt.-

A 14 asciende el número total de errores compartidos por Es_2 y Mt. Todos ellos, salvo I 66 (plenius : crebrius Es_2 Mt), tienen poca significación como para que puedan establecer

relación alguna entre estos dos manuscritos: I 39; I 210; II 47; II 287; II 330; II 488; III 17; III 105; III 212; III 337; III 395; III 584 y III 740.

-Lecturas comunes Es₂-To₂.-

Estos dos códices concuerdan aisladamente en 15 ocasiones frente a los demás manuscritos. Errores significativos son: II 577 lectum circaque : circa lectumque Es₂ To₂; II 607 cytherea iubet sua sacra : sua sacra i. citharea Es₂ To₂; II 701 adtingere : accedere Es₂ To₂ y III 291 decenter : puellae Es₂ To₂. Los restantes se encuentran en: I 565; II 95; II 96; II 210; II 449; II 577; Ii 579; III 156; III 191; III 371 y III 413.

-Lecturas comunes Mt-To₂.-

Por último, Mt y To₂ presentan un total de 13 lecturas en común ajenas al resto de manuscritos. Todas ellas son igualmente poco significativas y sólo cabe prestar cierta atención a: I 13 exterruit : excercuit Mt To₂; I 125 praeda : turba Mt To₂ y II 522 et : sed Mt To₂. Los demás errores pueden verse en: I 143; I 335; I 506; I 519; I 524; I 556; II 388; III 154; III 169 y III 443.

A todas estas lecturas peculiares que presentan en común los manuscritos españoles hay que añadir aquellas que son compartidas por más de dos de estos códices y que, en líneas generales, adolecen de las mismas características

negativas, en cuanto a su significación, que las aquí apuntadas. Además, cuantos más códices comparten una lectura errónea, más se acentúa el carácter poco significativo de la falta, siendo así que las lecturas compartidas por todos o casi todos (más de dos) manuscritos españoles son los errores más comunes y los más propicios para que los copistas los hayan podido cometer independientemente[11].

Se deduce, pues, que ninguno de los manuscritos españoles tiene relación directa con los demás y que, en todo caso, algunos de los errores comunes que presentan (particularmente los que hemos señalado como significativos) podrían haber surgido en algún momento de la tradición (esto es, que sus modelos los hubieran incorporado al texto o los hubieran heredado, a su vez, de los que fueron copiados y que posiblemente comparten más manuscritos), pero que su aparición no alumbra relación alguna más nítida que la apuntada.

2.c.-Remedia amoris.-

Del mismo modo que se ha comentado antes, los errores que en común presentan los manuscritos españoles que transmiten los Remedia tampoco establecen un vínculo de proximidad más allá de su unánime adscripción al grupo de recentiores. Registramos también aquí aquellas lecturas que comparten por separado nuestros testigos señalando, como antes, las que nos han parecido singularmente significativas.

-Lecturas comunes Es₁-Mt.-

De los 5 errores que comparten Es₁ y Mt, sólo un caso tiene visos de relevancia. Se trata de: Rem. 799 aptum : aptum est Es₁ Mt. Los demás son errores poco o nada significativos: Rem. 67; 169; 222 y 700.

-Lecturas comunes Es₁-So.-

En 9 ocasiones concuerdan el Escorialensis g.III.26 y el códice B-286 del Archivo Catedralicio de Segovia. Pueden ser significativos los errores: Rem. 116 tibi : quoque Es₁ So; 530 premit : tenet Es₁ So y 789 illo...illo : illic...illic Es₁ So. El resto de errores comunes se encuentra en: Rem. 58; 116; 644; 660; 739 y 763.

-Lecturas comunes Es₁-Io₁.-

Tan sólo 2 son las coincidencias de estos manuscritos: Rem. 247 et afueris : eras fueris Es₁ Io₁ y 356 est : om. Es₁ Io₁.

-Lecturas comunes Mt-So.-

Pocas son también las coincidencias de Mt y So frente al resto de manuscritos; sólo hay acuerdo entre ambos en 3 ocasiones no muy significativas: Rem. 71; 145 y 297.

-Lecturas comunes Mt-Io₁.-

Nada más que en 1 ocasión Mt y Io₁ comparten error por separado en una lectura nada significativa: Rem. 87.

-Lecturas comunes So-Io_1.-

A un total de 8 asciende el número de lecturas en que concuerdan So y Io_1. De ellas, son de cierta relevancia: Rem. 193 deponere : deducere So Io_1; 197 coepit : ceperit So Io_1; 339 est : om. So Io_1 y 348 excidet : decidit So Io_1. Las restantes se encuentran en: Rem. 80; 297; 298 y 601.

Como en Arc, los errores que comparten más de dos manuscritos tienen menos significación aún que los aquí apuntados[12]. Ni unos ni otros muestran la existencia de algún tipo de afinidad entre nuestros manuscritos de los Remedia y nos hacen volver a insistir en la constatación ya tan evidente de su pertenencia, sin más matices, al grupo de códices recentiores.

3.-Lecturas particulares de los manuscritos españoles.-

Pasamos ahora al estudio de todas aquellas lecturas o variantes peculiares de nuestros manuscritos que no se hallan atestiguadas en otros códices, según consta en las ediciones sobre las que hemos basado la colación del texto. Conviene advertir que aquí sólo vamos a reseñar las lecturas que nos han parecido especialmente relevantes para ilustrar cada uno de los apartados en que hemos distribuido las variantes, calificadas comúnmente como errores[13], y que, como podrá observarse, responden a la tipología de faltas formulada

por Lindsay en su conocida Introducción a la crítica de los textos latinos[14].

La totalidad de dichas lecturas, pues, se halla distribuida en cuatro apartados que recogen de una forma u otra los tipos comunes de error a que atiende Lindsay. Ya que nuestra clasificación no refleja ad pedem litterae los presupuestos de este editor, conviene apuntar aquí a qué tipo de faltas nos referimos en cada apartado, advirtiendo, además, del carácter subjetivo que implica cualquier toma de postura en este sentido[15].

Nuestros tres primeros grupos recogen, respectivamente, las faltas motivadas por transposiciones, omisiones e inserciones o adiciones de letras, sílabas, palabras o versos. El cuarto grupo, al que damos el calificativo común de "Errores", incluye, en general, todas aquellas variantes que no parecen tener cabida en los tres apartados anteriores, aunque por sus características, según lo dicho por Lindsay, algunas pueden englobarse en grupos de faltas más reducidos respondiendo a errores de corrección, de sustitución o a los motivados por la confusión de abreviaturas o signos de abreviatura.

Este cuarto apartado de faltas es, quizá, el más problemático debido a la variedad de errores que no responden genéricamente a ninguna tipología concreta (la propuesta es simplemente una sugerencia). Así, en el grupo de errores de corrección van incluidos, además de los apuntados por Lindsay[16], todas aquellas variaciones, motivadas o no por el

copista (pues muchas de ellas podrían encontrarse ya en sus modelos o estar atestiguadas en otros manuscritos -es decir, no ser exclusivas de nuestros manuscritos-) y referidas a un cambio poco sustancial, y la mayoría de las veces absurdo, del texto. Quedan señalados también en este grupo todos aquellos errores que afectan (dejando aparte, como se advirtió en los criterios adoptados para la colación del texto, los meros y frecuentísimos errores ortográficos) a la corrección ortográfica presumiblemente intencionada (trivializaciones de palabras difíciles -especialmente nombres propios-), a la errónea división de sílabas o palabras, a las correcciones gramaticales y a la confusión de letras[17]. Por su lado, los errores de sustitución engloban no sólo los casos señalados por Lindsay[18], sino que incluyen también lo que en sentido estricto podríamos considerar variantes textuales propiamente dichas atestiguadas sólo por nuestros manuscritos[19], aunque, como podrá apreciarse en una rápida examinatio, son la mayoría de las veces glosas o sinónimos (en ocasiones con similar escansión métrica) que han reemplazado al texto original. Finalmente, y es ésta una última advertencia aplicable a toda la clasificación llevada a cabo, se incluyen en las faltas motivadas por confusión o errónea resolución de abreviaturas todos aquellos errores (especialmente referidos a pronombres y relativos) que parecen tener su origen (y aquí operamos con los criterios etiológicos de la falta de Havet) en un claro error de lectura e interpretación, aunque muchos de estos errores tendrían cabida en otros apartados y viceversa (y así

se ha procedido a hacer en determinadas ocasiones), como, por ejemplo, faltas del tipo qui por quis (¿error de omisión o confusión de abreviaturas?), quid por quod (¿error de corrección o confusión de abreviaturas?), etc.

Al igual que en el capítulo anterior, como ya se ha dicho, se sigue la relación de manuscritos según el orden que entonces se efectuó, sin contar, como también ya se ha indicado, con las lecturas particulares de Mi., To y Dr debido a su escasa relevancia. Los ejemplos aportados en cada tipo de error se completan con la relación exhaustiva de éstos que puede encontrarse en cada uno de los Apéndices respectivos situados al final de la Tesis. Así mismo, la incidencia numérica de faltas en cada manuscrito se halla recogida en las Tablas correspondientes a cada códice que siguen a los apéndices mencionados y a las que aludiremos en su momento.

3.a.-Lecturas particulares de Es.-

Según se recoge en la tabla correspondiente (v. infra Tabla I), el total de lecturas peculiares que hemos encontrado en Es asciende a 564. De ellas, el mayor número corresponde al apartado general de "Errores" (con 357 faltas registradas) y un buena parte del resto cae dentro del grupo de omisiones (127 faltas totales). Las transposiciones han sido 30 y las inserciones o adiciones 50. Pasamos a comentar a continuación el carácter de cada uno de los apartados de faltas que hemos indicado antes -carácter válido y aplicable a

todos los manuscritos- y su exacta incidencia numérica en lo que toca a letras, sílabas, palabras o versos.

3.a.i.-Transposiciones.-

En 30 ocasiones hemos localizado este tipo de error que afecta en clara mayoría a las transposiciones de palabras dentro del verso, a pesar de que la métrica haya podido condicionar este fenómeno y evitar, en parte, transposiciones que atentaban flagrantemente contra la escansión. Pero esta circunstancia no ha sido óbice para que se produzcan los 26 casos de transposición de palabras dentro del verso, en amplia mayoría, según decimos, frente a las 3 transposiciones de letras registradas, una única de sílabas y ninguna de versos.

-letras: Ars I 704 stupri : strupi Es; III 80 carptus : raptus Es y III 530 certo : recto Es.

-sílabas: Ars I 415 gerendis : regendis Es.

-palabras: La mayoría de estas transposiciones afectan a grupos de dos palabras contiguas, coordinadas o no. Tampoco son infrecuentes las transposiciones de más de dos palabras y no lo son tanto entre palabras a distancia (sólo un caso en Ars I 663). Entre las transposiciones de varias palabras merece la pena destacar la que afecta a los versos Ars II 611-612 y que ha sido motivada por un salto de igual a igual^{zo} entre dos versos con final de hemistiquio semejante.

V. Ars I 86 agenda sua : sua agenda Es; I 258 haec ut : ut haec Es; I 264 uecta thalea : talia uecta Es; I 268 fauens uulgus adeste meis : m. u. adesto fauens Es; I 396 dictaque nota : notaque dicta Es; I 505 tibi nec : nec tibi Es y I 525 uatem libet uocat : u. uatem liber Es. Cf. también I 595; I 663; II 12; II 14; II 53; II 195; II 250; II 426; II 451; II 611; II 612; II 206; III 489; III 530; III 587; III 720; III 752; III 755; III 758 y III 771.

3.a.2.-Omisiones.-

De las 127 omisiones que Es presenta, la mayoría (concretamente 81) corresponden a omisiones de escasa significación (algunas son, en realidad, pequeñas haplografías) de letras, en medio o a final de palabra. Siguen en orden de frecuencia las omisiones de palabras (22 en total) que afectan (la métrica nuevamente puede haber actuado en contra de esta tendencia) a términos breves (preposiciones, conjunciones, pronombres, la cópula est, etc) o esporádicas haplografías (por ejemplo, Ars II 127). Las de sílabas y versos ascienden a 19 y 5, respectivamente.

-letras: Ars I 13 exterruit : exteruit Es; I 19 ceruix : ceuix Es; I 67 spatiare : spatire Es; I 162 pedem : pede Es; I 281 parcior : patior Es y I 321 placauit : placuit Es. Cf. también I 322; I 325; I 363; I 370; I 374; I 376; I 401; I 444; I 477; I 488; I 502; I 504; I 509; I 537; I 541; I 549; I 551; I 593; I 617; I 650; I 655; I 682; I 683; I 740;

II 99; II 118; II 145; II 191; II 224; II 225; II 283; II 283; II 290; II 301; II 339; II 344; II 383; II 439; II 440; II 561; II 639; II 739; III 13; III 29; III 45; III 75; III 83; III 99; III 181; III 213; III 216; III 265; III 297; III 314; III 315; III 335; III 345; III 392; III 441; III 449; III 457; III 473; III 494; III 517; III 578; III 584; III 589; III 650; III 667; III 708; III 712; III 746; III 754; III 761 y III 793.

-sílabas: Ars I 172 induxit : duxit Es; I 233 cum bibulas : cum bibus Es; I 239 ueniunt : uenit Es; I 315 ante : an Es; I 659 lacrimis : lamis Es; II 181 uincere : uince Es; II 307 uenerere : reuere Es y II 601 cereris : ceris Es. Cf. también II 699;; II 719; III 113; III 183; III 439; III 465; III 491; III 527; III 529; III 670 y III 775.

-palabras: Ars I 95 ut : om. Es; I 323 se : om. Es; I 332 inguinibusque : inguinibus Es; I 505 sed : om. Es; I 552 metu est : metu Es; I 613 quaque : quae Es; I 620 subestur : om. Es y I 655 ulla est : illa Es. Cf. también II 12; II 127; II 154; II 213; II 339; II 429; II 469; II 485; II 565; III 73 (la omisión de me fue corregida por el propio copista); III 113; III 268; III 295 y III 439.

-versos: Este es, quizá, el grupo más importante de omisiones si no por su cantidad (en total se han registrado 5 faltas de este tipo con un resultado de 65 versos omitidos),

sí por lo que pudieran representar para establecer relaciones entre los manuscritos. La ausencia de tantos versos se debe principalmente a la omisión en bloque de I 495-556. Esta laguna, de la que el copista de Es no parece responsable[21], motivó a la postre que, en ese punto en que Es perdió el hilo del texto, se interrumpieran también, como ya indicamos, las glosas. Por su lado, la omisión del verso I 331d ha de responder simplemente a la distinta y peculiar forma en que cada manuscrito (excepto R Q y Q_e) ha transmitido esos versos espurios omitiendo unos u otros. Las otras faltas de omisión de versos se encuentran en: Ars I 222; III 63 y III 569 (esta última motivada por un salto de igual a igual debido al homoeoarchon de los versos III 567-570, iniciados todos por la conjunción nec).

3.a.3.-Inserciones o adiciones.-

Cincuenta ejemplos completan este grupo referido a aquellos errores en que se ha insertado incorrectamente un texto o una porción de texto. Nuevamente, la inserción de letras representa más de la mitad del total (con 37 casos) frente a los menos numerosos de sílabas (5), palabras (5) o versos (3). Como en el caso de las omisiones, quizá la métrica ha podido contribuir a diezmar esta tendencia.

-letras: Ars I 148 tu : tunc Es; I 172 persidas : persiades Es; I 343 ne : nec Es; I 350 uber : urber Es (ditografía por anticipación); I 427 des : deus Es y I 488

lecticam : lencticam Es. Cf. también I 558; I 707; I 739; II 80; II 147; II 189; II 231; II 267; II 351; II 363; II 380; II 409; II 423; II 445; II 647; III 22; III 109; III 126; III 141; III 174; III 176; III 219; III 240; III 393; III 416; III 429; III 508; III 542; III 610; III 707 y III 798.

-sílabas: Arc I 487 feretur : referetur Es (por posible influencia fonética o perseverancia de la palabra anterior, resupina); II 186 trux : turue (?) Es; II 312 effice : efficere Es; III 702 excidit : ecicidit Es (por ditografía) y III 727 solitas : solicitas Es.

-palabras: Arc I 477 penelopen : -pemque Es; II 185 nonacrina : dudum nonacria Es; II 736 pectore : p. in Es; III 4 orbe : in o. Es y III 167 palam : palamque Es.

-versos: Son sólo tres las inserciones incorrectas de versos que hemos computado en Es. Dos de ellas, Arc I 698 y II 263, son debidas a la repetición del último verso de un folio a principio del siguiente (ff. 104v y 111r) por descuido del copista. La otra es una inserción de un verso espurio dentro del conocido pasaje también espurio de Arc I 331a-d, verso que ha sustituido a I 331d que, como vimos, era omitido por Es.

3.a.4.-Errores.-

A este apartado general corresponden todas aquellas faltas que por sus características, según se indicó, caían fuera de las referidas a transposiciones, omisiones o inserciones. A un total de 357 asciende el número de estas faltas, de las que 243 podrían agruparse en los errores de corrección, es decir, aquellas lecturas que conllevan, como dijimos, una variación poco relevante con respecto a la lectura exacta y que atañen, por lo general, a cambios de letras, errónea división de palabras, etc. Ya que su detallada clasificación supondría una prolija atomización de este apartado y, por consiguiente, un excesivo incremento en la extensión de este estudio (pues al no responder la mayoría de ellas a unas mismas circunstancias habría que abordarlas prácticamente una a una), anotamos aquí las referencias necesarias para su localización y remitimos al apéndice correspondiente donde se encuentran recogidas de forma exhaustiva. Lo mismo puede decirse de los errores de sustitución que se integran en este apartado; en líneas generales (y vale esto -y aquí remitiremos- para la clasificación de los restantes manuscritos), este tipo de falta queda circunscrita a las sustituciones, en su sentido más amplio (glosas que han sustituido a la lectura original, cambio de palabras difíciles por otras más familiares, etc), que se han operado en el texto dando como resultado una variante completamente distinta a la correcta, con sentido o no. Precisamente, éste es un tipo de error tremendamente

sugerente y que bien podría ser tema central de un estudio más concreto, pero debido a esa necesaria extensión que requeriría el completo desmenuzamiento de todas estas variantes y habida cuenta de que su análisis y exacta valoración nos habría llevado a otro estadio en parte ajeno a nuestros objetivos iniciales (concretamente, a la examinatio y posterior emendatio -nosotros operamos ahora, y ahí nos quedamos, desde el prisma de la recensio) alargando excesiva e innecesariamente un estudio ya de por sí largo. Queda reservada, pues, para un futuro la valoración de tales variantes. Por último, recuérdese lo que dijimos en relación a las faltas motivadas por la confusión de abreviaturas. Resta señalar que los errores de sustitución que aparecen en Es, claramente inferiores en número a los de corrección, se elevan a 78 y los motivados por confusión de abreviaturas a 86. La relación completa de estas faltas puede verse en el correspondiente Apéndice I.

-De corrección: Ars I 3 reguntur* : feruntur Es (confusión inicial de letras r/f y posterior cambio de la g intervocálica en r por dictado interior); I 39 curru : cursu Es (confusión r/s); I 52 terenda : tenenda Es (confusión r/n); I 125 genialis : gemalis Es (mala separación de letras); I 131 scisti : tu scis Es (inicial transposición de sílabas y posterior división errónea de éstas) y I 190 cum timuit : continuit Es (errónea separación de palabras). Cf. también Ars I 63; I 76; I 77; I 92; I 107; I 110; I 126; I 126; I 130; I

130; I 149; I 157; I 158; I 161; I 162; I 176; I 186; I 189; I 195; I 201; I 207; I 225; I 234; I 240; I 246; I 273; I 280; I 310; I 313; I 315; I 333; I 335; etc.

-De sustitución: Ars I 45 tendat : ponat Es; I 66 plenius : crebuis Es (con transposición de vocales); I 67 modo : quoque Es; I 71 quae : in Es; I 122 sedet : iacet Es y I 162 caua : flaua Es. Cf. también Ars I 194; I 218; I 248; I 299; I 318; I 319; I 332; I 361; I 369; I 373; I 381; I 393; I 407; I 449; I 534; I 534; I 586; I 597; I 649; I 708; I 747; II 3; II 81; II 84; II 93; II 115; II 151; II 166; II 83; etc.

-Confusión de abreviaturas: Ars I 7 praefecit : perf- Es; I 220 qui : quae Es; I 245 hic : haec Es; I 261 quo...quod : quidem...quae Es; I 274 haec : hoc Es; I 283 quae : quod Es y I 297 hoc: haec Es. Cf. también I 383; I 411; I 425; I 429; I 436; I 453; I 480; I 528; I 549; I 561; I 596; I 688; I 730; I 758; II 134; II 184; II 684; etc.

3.b.-Lecturas particulares de Es.-

A 962 asciende el total de faltas registradas en Es. (para su incidencia numérica en el manuscrito v. infra Tabla II), total que junto con el de Mt es el más elevado debido a que éstos son los únicos dos códices que transmiten las tres obras amatorias de Ovidio que nos ocupan (Mt, además, según se recordará, contiene el resto de la obra). De nuevo, el mayor número de faltas se localizan en el apartado de "Errores" (con

626 casos, de los que 327 corresponden a los errores de corrección, 218 a los de sustitución y 81 a los motivados por confusión de abreviaturas). Las transposiciones, omisiones e inserciones se elevan, respectivamente, a un número global de 81, 136 y 119 faltas.

3.b.1.-Transposiciones.-

Sobre las 81 faltas computadas en este grupo predominan las de palabras, con 72 casos, siguiendo muy por detrás las referidas a letras, con 9. No hay constancia de transposiciones de sílabas o versos.

-letras: Ars II 325 et : te Es_1; III 192 seriphos : sephiros Es_1; III 692 cytisi : sytici Es_1; Am. I 7, 9 in matre (Es_1 in marg.) : in morte Es_1; I 13, 17 tradisque : tardasque Es_1; I 15, 23 lucreti : lucerti Es_1; II 18, 39 te : et Es_1; III 9, 10 aperta : acerba Es_1 y III 15, 4 dedecuere : deducere Es_1.

-palabras: Es éste, como hemos dicho, el tipo de transposición más abundante en Es_1, dándose, así mismo, con más frecuencia en palabras contiguas o coordinadas que en palabras distanciadas en el verso (con 13 casos frente a los 59 de las anteriores). Ars I 161 tenui uentos : u. tenui Es_1; I 167 tangitque...poscitque : poscitque...tangitque Es_1; I 211 quid uicto : uictos quid Es_1; I 475 saxo durum : d. saxo Es_1; I 599 facias dicasue : dicas faciasue Es_1 y I 601 bene cum quo

: cum quo bene Es$_1$. Cf. también Ars I 743; II 24; II 107; II 261; II 499; III 23; III 54; III 71; III 227; III 255; III 261; III 497; III 763; III 767; III 770; Rem. 56; 66; 145; 153-154; 168; 349; 423; 479; 737; 765; 772; 797; Am. I 2, 3; I 2, 35; I 4, 11; I 4, 33; I 6, 5; I 6, 69; I 9, 9; I 10, 17; I 10, 57; I 13, 39; II 5, 8; II 5, 39; II 7, 5; II 7, 9; II 7, 23; II 9, 22; II 11, 38; II 12, 23; II 16, 29; II 17, 4; II 19, 9; III 1, 12; III 1, 31; III 1, 53; III 2, 19; III 2, 23; III 2, 38; III 2, 39; III 2, 49; III 2, 79; III 3, 1; III 3, 2; III 6, 13; III 6, 37; III 6, 48; III 6, 49; III 7, 43; III 9, 68 y III 13, 21.

3.b.2.-Omisiones.-

A 136 ascienden las omisiones computadas en Es$_1$ y cuya gran mayoría atañen a las omisiones de letras (con 65 casos) y palabras (con 54). En 5 ocasiones Es$_1$ ha omitido una sílaba y en 11 casos ha habido que registrar omisiones de versos (11 omisiones que afectan a un total de 18 versos), en nueve de las cuales se ha restituido el texto.

-letras: Ars I 23 ussit : usit Es$_1$; I 31 uittae : uitae Es$_1$ ex corr.; I 72 auctoris : actoris Es$_1$; I 394 temptatam : -ta Es$_1$; I 575 primus : prius Es$_1$; Rem. 156 suis : sui Es$_1$; 249 si quis (siquis Es$_1$ post corr.) : siqui Es$_1$; 294 rumpit : rupit Es$_1$; Am. I 1, 30 emodulanda : emodulata Es$_1$; I 2, 22 nec : ne Es$_1$ ex corr.; I 7,53 trementia : -ta Es$_1$ y I 7, 66 quamlibet : qualibet Es$_1$ (sed -a- in ras.). Cf. también Ars

I 632; I 654; II 44; II 122; II 362; II 382; II 383; II 401; II 405; II 445; II 475; II 565; II 648; II 657; II 733; III 104; III 259; III 260; III 413; III 783; Rem. 383; 664; 672; 737; Am. I 8, 45; I 11, 19; I 11, 28; I 13, 10; I 13, 29; II 3, 3; II 6,34; II 9, 33; II 12, 10; II 14, 42; II 15, 27; II 16, 7; II 16, 16; II 16, 26; II 17, 23; III 2, 23; III 4, 37; III 6, 7; III 6, 21; III 6, 33; III 7, 28; III 8, 32; III 8, 39; III 8, 43; III 9, 23; III 11, 10; III 12, 33; III 13, 22 y III 14, 16.

-sílabas: Ars II 709 in andromache : indromache Es$_1$; III 289 quiddam atque : quiddamque Es$_1$ (sed at sscr. a. m.); Rem. 735 cuperent : cupient Es$_1$; Am. III 1, 63 altoque : tuque Es$_1$ y III 4, 48 dederis : deris Es$_1$.

-palabras: Según se indicó en el apartado correspondiente referido a Es (en una apreciación que, ya adelantábamos, podía aplicarse al mismo grupo de los restantes manuscritos), las omisiones de palabras afectan mayoritariamente a los términos breves que por su poca entidad física y, a veces, de significado son de ordinario omitidos por los copistas (conjunciones, pronombres, determinadas formas verbales -est, sunt, sint-, etc). Reiteramos que la métrica (y apuntamos ahora aquí, quizá también la brevedad del texto a copiar, que no obliga a retener en la memoria grandes porciones de él -ya señalamos cómo el copista de Es parecía operar con pericopas equivalentes a la mitad de un verso-) ha

podido frenar esta tendencia tan acusada en textos en prosa. Hay que señalar, conforme queda indicado en el aparato crítico de la colación y en el apéndice correspondiente, que numerosas de estas omisiones (mucho más que las de letras y tanto como las de versos) han sido subsanadas (sobreescritas o anotadas en los márgenes) por el propio copista que atendió inmediatamente su error o por correctores posteriores. Ars I 519 sint : om. Es₁ (sed add. a. m.); II 247 et : om. Es₁; II 348 noxque : nox Es₁; II 368 est : om. Es₁ (sed add. sscr. a. m.); II 559 duorum est : duorum Es₁; Rem. 63 iam : om. Es₁; 88 in : om. Es₁; Am. I 4, 3 ego : om. Es₁ (sed add. in marg. dext. a. m., ut uid.) y I 4, 27 precantes : add. ut uid. a. m. in Es₁. Cf. también Ars III 7; III 135; III 262; III 321; III 475; III 565; Rem. 157; 465; 498; 723; Am. I 4, 65; I 6, 9; I 6, 36; I 7, 15; I 12, 27; I 14, 9; I 15, 22; II 2, 1; II 4, 15; II 4, 21; II 4, 33; II 4, 35; II 5, 17; II 5, 52; II 7, 13; II 7, 20; II 9, 34; II 11, 24; II 11, 28; II 11, 36; II 12, 13; II 16, 49; II 17, 23; II 18, 32; III 1, 66; III 2, 15; III 4, 45; III 6, 68; III 6, 80; III 6, 93; III 9, 1; III 9, 52; III 11, 9; III 11, 39 y III 14, 32.

-versos: Como indicamos antes, los 11 casos en que Es₁ ha cometido este error han supuesto un total de 18 versos omitidos. De todos ellos sólo 2 han quedado sin restituir, mientras que los 16 restantes han sido incorporados al texto de una forma u otra por correctores posteriores. En concreto, la sistemática labor de corrección a que se vio sometido el

texto de Amores, mucho más acusada que en Ars y Remedia, ha propiciado que los 7 versos que, en total, el copista de Es$_1$ omitió (Am. I 5, 3; II 9, 44; II 12, 12; II 13, 2; III 7, 20; III 9, 64 y III 12, 34) fueran incluidos en el texto por manos posteriores anotándolos al final del folio (I 5, 3 y II 9, 44), en los márgenes (II 12, 12; II 13, 2; III 9, 64 y III 12, 34) o en el lugar que les correspondía dentro del propio texto (III 7, 20). Los versos 808-814 de los Remedia parecen haber sido escritos, como indicamos en su momento, por una mano más reciente que la del copista, de quien ignoramos la causa que lo llevó a cometer su posible omisión. Los dos únicos versos que no han sido copiados de nuevo son los de Ars I 643 y II 262, mientras que sí lo han sido, anotándolos a final del folio, las omisiones de III 276-277. Por otro lado, las únicas omisiones que parecen responder a una causa que las justifique son las de Ars III 276-277 y Am. III 7, 20, motivadas ambas por un salto de igual a igual debido al homoeoteleuton de los versos 275-277, en el primer caso (loquetur/loquatur, respectivamente), y 19-20, en el segundo (uirumque/uirum, también respectivamente.

3.b.3.-Inserciones o adiciones.

La gran mayoría de las 119 inserciones erróneas que registra Es$_1$, corresponden a las referidas a letras (81). Un importante número de éstas (14) afectan a la inserción de sílabas, mientras que el total de las de palabras asciende a 22 y las de versos sólo a 2.

-letras: Ars I 76 iudaeo : iudaico Es1; I 91 illic : illinc Es1; I 181 annis : armis Es1; I 199 tu pia : turpia Es1; Rem. 99 peccare : spectare Es1; 210 supremis* : suppremis Es1; 233 tristissima : strictissima Es1; Am. I 2, 38 demas : Es1 ex corr. demeas ut uid.; I 2, 52 uicit : uincit Es1; I 3, 3 a : ha Es1 y I 4, 62 qua : quam Es1. Cf. también Ars I 313; I 409; I 693; II 375; II 517; II 537; II 567; II 580; II 658; II 663; III 91; III 125; III 154; III 248; III 327; III 336; III 380; III 441; III 478; III 481; III 551; III 606; III 629; III 703; III 737; III 804; Rem. 383; 413; 558; 799; 800; 802; 804; Am. I 6, 36; I 6, 53; I 7, 9; I 8, 59; I 8, 95; I 13, 45; I 14, 52; I 15, 30; II 2, 7; II 2, 43; II 3, 1; II 4, 17; II 5, 43; II 5, 44; II 11, 22; II 14, 13; II 14, 30; II 19, 2; II 19, 34; II 19, 35; III 1, 12; III 1, 17; III 1, 61; III 3, 16; III 4, 4; III 6, 13; III 6, 25; III 6, 59; III 7, 5; III 7, 71; III 8, 4; III 8, 13; III 9, 4; III 9, 12; III 10, 16; III 10, 25 y III 13,11.

-sílabas: Ars I 89 uenare : uenenare Es1; I 156 contingent : contigerint Es1; I 290 candidus : candididus Es1 (ditografía); I 527 amens : amemens Es1 (ditografía); II 559 prensis : prehensis Es1. Cf. también Ars III 262; III 359; Rem. 63; 479; Am. I 14, 40; I 14, 55; II 10, 3; II 12, 14 y III 1, 37.

-palabras: Ars I 10 est aetas : est et aetas Es1 (ditografía del comienzo de aetas; el copista corrigió la

segunda vez su propia fonética -ae por e-); I 93 longum : longumque Es.; II 395 quotiens : q. est Es.; II 400 uitio : uitioque Es.. Cf. también Ars II 469; II 612; II 139; III 266; III 267; III 518; III 658; Rem. 387; Am. I 2, 41; I 8, 65; II 3, 3; II 5, 17; II 5, 34; II 8, 8; II 9, 2; II 11, 15; II 15, 13 y II 18, 32.

-versos: Las dos erróneas inserciones de versos se encuentran en Ars III 357 y 440. En el primer caso, aunque podría hablarse de un caso de sustitución (o también de un proceso más complejo de omisión + adición), tenemos un verso espurio (prelia laudantur latronum imitantia pugnas) que ha reemplazado al correcto cautaque non stulte latronum proelia ludat. En el segundo se trata de la repetición de dicho verso, con ligeras modificaciones, a final de folio.

3.b.4.-Errores.-

Sobre las generalidades indicadas en relación a este apartado, v. supra pp. 693-694. Pasamos a referir aquí únicamente algunos ejemplos de los grupos (errores de corrección, de sustitución y confusión de abreviaturas) que integran este amplio apartado. La relación completa de este tipo de faltas se encuentra en el correspondiente Apéndice II recogido al final de la Tesis. Conviene recordar, no obstante, que el cómputo global de "Errores" asciende en Es. a 626, de los cuales más de la mitad (en concreto, 327) son de

corrección, 218 de sustitución y 81 de confusión de abreviaturas.

-De corrección: Ars I 5 automedon : antim- Es_1 ex corr.; I 57 *methymna* : *machinna* Es_1; I 112 *pulsat* : *pulset* Es_1; I 154 effer : aufer Es_1; I 220 ferantur : feruntur Es_1; I 339 natis : uatis Es_1; Rem. 29 utimur : urimur Es_1; 44 feret : ferat Es_1; 75 te precor : deprecor Es_1; 332 moueat : moneat Es_1; Am. I 2, 45 *possunt* : *possint* Es_1; I 3, 12 *faciunt* : *faciant* Es_1; I 3, 23 simulato : -ta Es_1; I 7, 26 ministrae : ministri Es_1 y I 8, 49 uolatilis : uolabilis Es_1. Cf. también Ars I 8; I 84; I 100; I 154; I 224; I 261; I 393; I 419; I 439; I 462; Rem. 16, 63; 80; 85; 126; 133; 165; Am. I 2, 15; I 6, 25; I 7, 27; I 7, 39; I 7, 48; I 7, 60; etc.

-De sustitución: Ars I 39 haec : et Es_1; I 69 muneribus : *funeribus* Es_1; I 128 tulit : tenet Es_1; I 147 cartantibus...ephebis* : cantantibus...ephebis Es_1; I 198 regna : iura Es_1; Rem. 78 cura : causa Es_1; 87 tum : dum Es_1; 121 descendere : discedere Es_1; 209 auido : rigido Es_1; Am. I 1, 12 *mouente* (Es_1 in marg.) : *parante* Es_1; I 1, 27 numeris : titulis Es_1; I 2, 2 sedent (Es_1) : iacent Es_1 (in marg.) y I 2, 11 crescere : surgere Es_1. Cf. también Ars I 217; I 228; I 273; I 433; I 486; I 521; I 524; Rem. 245; 296; 324; 341; 348; Am. I 3, 24; I 4, 50; I 5, 8; I 5, 12; etc.

-Confusión de abreviaturas: Ars I 88 nunc : non Es_1; I 261 quod...quod : quidem...quod Es_1; I 411 quis : quid Es_1; I 447 aliquid : -quod Es_1; Rem. 49 quoque : quaecumque Es_1; 256 nec : non Es_1; 349 non : nec Es_1; 425 sed : sunt Es_1; Am. I 2, 1 quod : que Es_1; I 2, 43-44 tunc...tunc : tum...tum Es_1 y I 3, 1 quae : quo Es_1. Cf. también Ars I 587; I 709; Rem. 496; 713; 738; 781; Am. I 4, 13; I 4, 29; I 4, 32; I 7, 61-62; I 8, 32; I 8, 68; I 11, 7; I 13, 19; etc.

3.c.-Lecturas particulares de Es_2.-

Como queda explicitado en la tabla correspondiente (cf. infra Tabla III), el total de errores computados en Es_2 asciende a 364. También según lo habitual, la mayor parte de éstos (244) corresponden al apartado general de "Errores", distribuyéndose allí en 133 faltas de corrección, 75 de sustitución y 36 de confusión de abreviaturas. El resto queda asignado en 18 errores de transposición, 55 de omisión y 47 de inserción o adición.

3.c.1.-Transposiciones.-

Son 18, pues, las transposiciones totales registradas en Es_2. Conforme a lo usual, la mayoría de éstas afectan a las transposiciones de palabras (11 casos) frente a los 2 de letras y 5 de versos (de sílabas no hay constancia).

-letras: Ars I 747 idem : inde Es_2 y II 308 gaudia : guadia Es_2.

-palabras: Nuevamente, la *transposición* de palabras afecta en mayor medida a aquellos términos contiguos (en número de dos o tres) que a los que aparecen a cierta distancia en el verso (tan sólo un caso en Ars I 3 ueloque...remoque : remoque...ueloque Es_2). Puesto que *no son muy numerosos anotamos, como hemos hecho en otras* ocasiones, todos los pasajes en que se encuentran tales transposiciones (además de la ya transcrita de I 3). Ars I 271 uolucres taceant : t. uolucres Es_2; I 689 matris precibus : p. matris Es_2; I 762 erit hirtus aper : p. irtus erit Es_2; II 169 *memini iratum* : i. *memini* Es_2; II 573 *quis solem* : s. quis Es_2; II 635 i nunc : nunc tu Es_2; II 713 manibus tangi brisei : b. t. manibusque Es_2 (además, hay adición de la enclítica -que); III 65 cito pede : p. cito Es_2; III 657 custos longum : l. custos Es_2 y III 725 cephalus siluis : s. cephalus Es_2.

-versos: Las 5 transposiciones de versos son las siguientes: Ars I 23-24 tras I 20; I 518 tras I 519; I 585 tras I 586; II 710 tras II 711 y II 712 tras II 709.

3.c.2.-Omisiones.-

En mayor número que las anteriores, las omisiones registradas en Es_2 ascienden a 55 afectando también en amplia mayoría a las omisiones de letras (32 casos) y palabras (21). Sólo en una ocasión se ha omitido una sílaba y un verso. Huelga decir que en lo tocante a las omisiones de palabras predomina, como ya hemos dicho, la de un término breve y poco

relevante para el sentido (aunque a veces también se deban a pequeñas haplografías -usuales, por otro lado, en las omisiones de letras- como, por ejemplo, en Ars I 124 haec haec : haec Es_2 o I 284 et est : et Es_2).

-letras: Ars I 31 uittae : Es_2 ex corr. uite; I 223 praecinctus : precintus Es_2; I 287 fundit : fudit Es_2; I 389 index : inde Es_2; I 419 auferet : aufert Es_2 y I 512 deae : de Es_2. Cf. también Ars I 530; I 536; I 552; I 605; I 654; II 12; II 55; II 150; II 232; II 252; II 265; II 507; II 516; II 521; II 621; II 623; II 686; II 729; III 156; III 171; III 396; III 593; III 680; III 695; III 724 y III 742.

-sílabas: Sólo cabe apuntar un único caso en Ars I 585 fallere : falle Es_2, debido, sin duda, a una omisión del signo de abreviatura (este caso es muy frecuente) de la sílaba re.

-palabras: Ars I 98 meum est : meum Es_2; I 124 haec haec : haec Es_2; I 284 et est : et Es_2; I 510 abstulit : om. Es_2 y I 545 fugiuntque : fugiunt Es_2. Cf. también Ars I 637; I 655; I 661; I 689; II 27; II 31; II 135; II 169; II 183; II 413; II 485; II 512; II 524; II 562 y III 155.

-versos: El único caso registrado de omisión de versos se encuentra en Ars II 619-620 con el resultado de dos

versos omitidos y sin que se aprecie una causa clara que justifique o explique tal omisión.

3.c.3.-Inserciones o adiciones.-

A 47 asciende el total de casos de inserciones o adiciones que Es$_2$ ha incorporado a su texto. Predomina, como era de esperar, el grupo de inserciones de letras (registrado en 33 ocasiones) siguiéndole a gran distancia el de palabras (11), sílabas (2) y versos (1), si bien es este último el caso más interesante por lo que de tal inserción se nos dice en el comentario en italiano que precede al texto latino y a su traducción.

-letras: Ars I 47 sustinet : -nent Es$_2$; I 79 fora : forma Es$_2$; I 87 e : est Es$_2$; I 113 plausu : -sus Es$_2$; I 138 nutus : nuctus Es$_2$; I 143 origo : orrigo Es$_2$ y I 181 profitetur : profiteatur Es$_2$. Cf. también Ars I 184; I 191; I 204; I 342; I 539; I 660; I 672; I 715; I 736; I 741; II 210; II 257; II 274; II 310; II 321; II 393; II 395; II 402; II 431; II 719; II 736; III 12; III 19; III 152; III 202 y III 271.

-sílabas: Ars I 474 interit : intererit Es$_2$ y I 505 ferro : Es$_2$ (ex corr. referro, a. m. er. re-).

-palabras: Ars I 244 ignis : et ignis Es$_2$; I 520 nare : in nare Es$_2$; I 576 pocula : poculaque Es$_2$ (sed a. m.

er. -que) y I 640 detinet : detinet et Es=. Cf. también Ars I 681; I 739; II 299; II 440; II 681; II 713 y III 138.

-versos: El único caso de inserción de versos se encuentra en Ars III 802, tras de cuyo texto se ha copiado el siguiente hexámetro: sed quod non simules fomentaque uera putentur. Al respecto, y es lo que interesa, dice el autor del comentario previo: "Sed quod non simules: Questi do uersi [no hay constancia en el texto de un segundo verso en el sentido del anterior, aunque su existencia es más que probable para completar el distico que abre el que conservamos] non se troua entucti li libri. Et per ço li scrisse distinctamente et conuen troppo ben a la entention de lautor. Et uuol dir cosi se tu uoy mostrar che tu non te enfenci o ti fante et che ço che tu tenfenci sia uerasia mente cossi fallo per lo mouimento del to corpo et per li occhi strauolçandoli et façando segni de dolor delecto et daray fe alto amigo che cossi sia". Con tales palabras queda netamente demostrado el carácter espurio de la adición.

3.c.4.-Errores.-

Sobre las generalidades y observaciones a este apartado, v. supra pp. 693-694. Se detallan a continuación algunos ejemplos de la lista completa que puede verse en el correspondiente Apéndice III. Sólo cabe reseñar, recordando lo que ya se indicó, que este apartado distribuye sus 364

variantes en 133 errores de corrección, 75 de sustitución y 36 de confusión de abreviaturas.

-De corrección: Ars I 3 mouentur : Es₂ ex corr. monentur ut uid.; I 10 sed : set Es₂; I 31 este : esto Es₂; I 34 meo : meum Es₂; I 106 scena : -ne (i. e. -nae) Es₂; I 115 exiliunt : exiluit Es₂ y I 125 genialis : -les Es₂. Cf. también Ars I 162; I 170; I 177; I 191; I 197; I 201; I 202; I 203; I 204; I 225; I 236; I 242; I 247; I 255; I 280; I 289; I 297; etc.

-De sustitución: Ars I 13 exterruit : cont- Es₂; I 46 moretur : tenetur Es₂; I 60 in...constitit : et...regnat Es₂; I 93 agmen : agrum Es₂; I 94 cum : dum Es₂ y I 149 puellae : sedebit Es₂. Cf. también Ars I 163; I 220; I 316; I 345; I 409; I 447; I 452; I 455; I 455; I 469; I 480; I 485; I 513; I 527; I 531; I 558; etc.

-Confusión de abreviaturas: Ars I 48 mouit quae : m. que Es₂; I 297 non : nec Es₂; I 307 tamen : tantum Es₂ (esta confusión es casi sistemática en Es₂ -cf. I 325; I 615; II 124; II 186; II 255; II 281; II 409; III 553 y III 609-); I 371 tum...tum : tunc...tunc Es₂; I 451 non : nec Es₂ y I 698 haec : hoc Es₂. Cf. también Ars I 750; I 769; II 31; II 182; II 251; II 383; II 476; etc.

3.d.-Lecturas particulares de Mt.-

A un total de 912 asciende el número de errores registrados en Mt. Conviene recordar que estas cifras referidas al manuscrito Matritensis son relativas, ya que nuestro estudio se ha centrado sólo en tres de la totalidad de obras que el códice transmite[22]. De las faltas, 51 corresponden a transposiciones, 94 a omisiones, 103 a inserciones o adiciones erróneas y las restantes 662 al amplio grupo de "Errores" (450 de corrección, 134 de sustitución y 80 de confusión de abreviaturas).

3.d.1.-Transposiciones.-

Son 51 las faltas de este tipo que hemos computado en los textos amatorios de Mt que se han colacionado. Más de la mitad (35, concretamente) corresponden a transposiciones de palabras (de nuevo el grupo más numeroso), en tanto que las de letras sólo llegan a 12, las de sílabas a 3 y las de versos a 1.

-letras: Am. II 5, 10 cui sua : cuius Mt (con omisión de la vocal final); II 6, 40 numeris : muneris Mt; III 12, 25 porreximus : proreximus Mt y Ars I 421 insitor : instior Mt. Cf. también Ars II 119; II 188; II 396; III 192; III 204; III 256; Rem. 111 y 223.

-sílabas: Ars I 77 linigerae : niligerae Mt; II 144 carpitur : carperit y II 614 protegitur : protegerit Mt. En

estas dos últimas se ha producido una transposición del signo de abreviatura (~) de la desinencia -ur que, al incorporarse a interior de palabra y debido a su semejanza, ha sido interpretado como -er (he aquí un caso, entre los muchos que podrán apreciarse y que existen, en que se dan varias circunstancias de error en una misma palabra).

-palabras: De nuevo predomina en este grupo el tipo de transposición que afecta a palabras contiguas, con 19 casos frente a los 3 únicos de transposiciones de palabras a distancia. Am. I 5, 19 quales uidi : u. quales Mt; I 6, 15 lentum timeo : t. lentum Mt; I 8, 26 dignus...cultus : cultus...dignus Mt; I 10, 33 uentura est : est uenturaque Mt (con adición de la enclítica) y I 10, 63 pretium posci : p. precium Mt. Cf. también Am. I 13, 13; I 14, 41; I 14, 47; II 1, 7; II 2, 38; II 4, 43; II 6, 31; II 8, 7; II 19, 13; III 1, 41; III 3, 23; III 6, 35; III 7, 13; III 8, 25; III 8, 38; III 11, 51; III 12, 3; Ars I 194; I 288; I 301; I 635; II 213; II 531; II 685; III 297; III 538; III 609; III 781; III 791 y Rem. 214.

-versos: La única transposición de este tipo afecta a Am. II 1, 14, verso que ha sido transcrito después de II 1, 16.

3.d.2.-Omisiones.-

A un total de 94 se eleva el número de omisiones recogidas en Mt. De ellas, 53 corresponden a omisiones de letras, 11 de sílabas, 26 de palabras y 4 de versos.

-letras: Am. I 2 49 ergo : ego Mt; I 5, 5 fulgiente : -gente Mt; I 6, 14 mea : me Mt; Ars I 20 dente : deme Mt; I 211 quid : qui Mt (o confusión de abreviaturas); I 257 hinc : hic Mt; I 310 uirum : uiru Mt; Rem. 116 tardam : -da Mt; 260 nec : ne Mt y 485 auctore : autore Mt. Cf. también Am. I 6, 39; II 5, 23; II 5, 29; II 6, 23; II 7, 26; II 9, 8; II 13, 14; II 19, 39; II 1, 20; III 3, 39; III 5, 25; III 5,41; III 6, 94; III 12, 7; III 13, 22; III 14, 6; Ars I 631; I 733; II 54; II 87; II 113; II 135; II 147; II 159; II 405; II 450; II 550; II 580; II 723; III 35; III 323; III 396; III 398; III 426; III 490; III 573; III 615; III 759; III 759; Rem. 491; 555; 721 y 804.

-sílabas: Am. III 3, 46 de tetricis : de tectis Mt; III 11, 22 periuratos : pereiatos Mt; Ars I 124 queritur : querit Mt (omisión del signo de abreviatura de la desinencia); I 450 dominum : domum Mt y III 271 aluta : al (sic) Mt. Cf. también Rem. 27; 259; 389; 603; 630 y 690.

-palabras: Am. I 5, 15 ita : om. Mt; II 2, 29 neque : ne Mt; II 6, 34 pluuiae graculus auctor aquae : om. Mt; II 6, 35 uiuit et : om. Mt (estas dos últimas omisiones se

explican por un salto de igual a igual desde el et del verso II 6, 34, que ocupa la segunda posición en él (miluus et), al et de II 6, 35, que ocupa ese mismo lugar (uiuit et); el resultado ha sido la unión de ambos versos en uno sólo); II 8, 24 e : om. Mt; Ars I 439 amantum : om. Mt; II 31 haec sed et haec et : hoc sed haec et Mt y Rem. 399 et : om. Mt. Cf. también Am. II 9, 1; II 11, 50; II 16, 10; III 4, 13; III 6, 22; III 6, 79; III 12, 10; III 12, 11; Ars II 191; II 212; II 515; III 150; III 374; III 587; III 781 y III 781.

-versos: Las 4 omisiones registradas han supuesto una pérdida global de 5 versos. Las omisiones se encuentran en Ars I 332; I 347; Rem. 17-18 (la omisión de estos dos versos se ha producido por un salto de igual a igual debido al homoearchon -cur aliquis- de los versos 17 y 19) y 329 (omisión debida también al mismo fenómeno por homoearchon de los versos 329-330 -et poterit dici-).

3.d.3.-Inserciones o adiciones.-

A 103 se elevan los errores motivados por la inexacta inserción de letras, sílabas, palabras o versos. Al primer grupo corresponden 59 faltas, 17 al segundo, 23 al tercero y las 4 restantes al cuarto.

-letras: Am. I 3, 3 a : an Mt; I 9, 34 troes : troies Mt; I 10, 43 debetur : -bentur Mt; II 6, 61 uicto : uincto Mt; Ars I 31 uittae : uitie Mt (con omisión o

simplificación de la geminada); I 40 terenda : terrenda Mt (ditografía); I 87 e : ex Mt; Rem. 31 effice : Eeffice Mt (error en inicial de verso -cf. supra nota 22-); 61 tereus : terreus Mt (ditografía) y 173 obrue : obreue Mt (error por anticipación). Cf. también Am. II 9, 29; II 11, 37; II 13, 21; III 1, 51; III 2, 22; III 5, 6; III 5, 23; III 6, 23; III 6, 47; III 6, 53; III 7, 43; III 8, 16; III 9, 16; III 12, 15; Arc I 400; I 583; I 630; II 171; II 182; II 211; II 272; II 353; II 356; II 439; II 509; II 512; II 551; II 567; II 647; II 689; II 709; II 733; III 133; III 276; III 330; III 519; III 584; III 605; III 619; III 642; III 668; III 781; III 787; III 794; Rem. 314; 434; 645 y 804.

-sílabas: Am. I 2, 52 uicit : uicerit Mt; I 8, 72 gratis : ingratis Mt; II 5, 33 dictauit : dictauerat Mt; III 2, 23 contrahe : contrahere Mt; III 5, 31 dic : dicat Mt y III 6, 51 amnis* : animis Mt. Cf. también Arc I 251; II 471; III 202; III 305; III 369; III 432; III 475; III 483; Rem. 70; 418 y 674.

-palabras: Am. I 10, 5 qualis : q. et Mt; I 13, 33 uentura : uenturaque Mt; II 4, 33 ueteres : ueteresque Mt; II 5, 7 sic : sic et Mt; II 11, 28 toto : toto est Mt y II 13, 3 ira digna : ira est digna Mt. Cf. también Am. II 15, 2; II 17, 26; III 1, 3; III 2, 7; III 2, 51; III 3, 12; III 5, 19; III 7, 51; III 9, 40; Arc I 677; II 345; II 517; II 531; II 537; Ii 575; III 752 y Rem. 343.

-versos: En cuatro ocasiones el copista de Mt (muy pulcro y concienzudo en su tarea, como ya advertimos en su momento) ha cometido una falta de este grupo. Tres de éstas se limitan a la repetición a comienzo de folio del último o últimos versos del folio anterior; Am. II 7, 10 (repetido al comienzo del f. 19r); III 2, 76 (repetido al principio del f. 29r) y Rem. 631-632 (repetidos al comienzo del f. 82r por un posible salto de igual a igual regresivo debido al homoearchon de los versos 631-633 -non facile esuriens-). La última se refiere al dístico que se ha insertado tras el verso Ars III 42: quid tibi diuitiae prosunt quid forma quid aetas / rustica si uescis tale mouere latus.

3.d.4.-Errores.-

Sobre las generalidades de este apartado, v. supra pp. 693-694. Referimos aquí algunos de los muchos ejemplos que se encuentran en Mt y que ascienden en su conjunto a 662 errores, de los que 448 pertenecen al grupo de corrección (el más numeroso), 134 al de sustituciones y 80 al de confusión de abreviaturas. La relación exhaustiva de todos ellos puede verse en el correspondiente Apéndice IV.

-De corrección: Am. I 2, 6 an : in Mt; I 2, 49 possim : possum Mt; I 3, 25 cantabimur : -mus Mt; I 4, 2 illa : ista Mt; I 4, 6 iniciet : inuciet Mt; Ars I 4 leuis* : seuis Mt (confusión de letras l/s); I 14 pertimuisse : pertinuisse Mt; I 23 fixit : iuxit Mt; I 28 ascra : astra Mt; Rem. 46 rosa

: roxa Mt; 105 serpunt : scerpunt Mt (o error de inserción); 121 possit : posset Mt y 143 tam : Qam Mt (error en inicial de verso -cf. supra nota 22-). Cf. también Am. I 4, 29; I 4, 48; I 5, 8; I 5, 25; I 6, 22; I 6, 23; I 6, 39; I 6, 43; Ars I 29; I 33; I 46; I 49; I 57; I 75; I 90; I 109; I 136; Rem. 177; 193; 196; 207; 211; 215; 217; 225; 249; etc.

-De sustitución: Am. I 2, 41 tu pinna gemma gemma : tu penna pulchros gemma Mt; I 3, 5 longos : multos Mt; I 4, 55 cum : dum Mt; I 4, 55 omnes : ipsi Mt; I 4, 65 uerum : ast Mt; Ars I 21 uulneret : uulciret Mt; I 26 uoce : uide Mt; I 42 cui : tu Mt; I 47 sustinet : continet Mt; I 77 memphitica : nimphinea Mt; Rem. 26 mortifero : letifero Mt y 173 uersata : iam uersa Mt. Cf. también Am. I 5, 2; I 5, 2; I 6, 21; I 7, 40; I 8, 7; I 9, 12; I 9, 33; I 10, 11; I 10, 49; I 14, 47; Ars I 122; I 239; I 318; I 346; I 346; I 384; I 390; I 431; I 510; I 559; Rem. 219; 349; 393; 465; 541; 556; 656; etc.

-Confusión de abreviaturas: Am. I 1, 19 nec : nunc Mt; I 2, 22 nec : non Mt; I 2, 24 qui : quid Mt (o error de adición); I 4, 49 hoc : haec Mt; Ars I 21 quamuis : quanquam Mt; I 24 hoc : haec Mt; I 39 haec : hic Mt; I 56 haec : hic Mt; Rem. 11 nec...nec : non...nec Mt; 255 non : nec Mt y 473 postquam : potest quam Mt (o error de inserción y posterior errónea división de palabras). Cf. también Am. I 4, 65; I 7, 7; I 7, 66; I 8, 41; I 10, 20; I 11, 7; I 14, 5; I 14, 21; I

14, 23; Ars I 112; I 258; I 263; I 297; I 379; I 468; I 470; I 669; I 670; Rem. 520; 524; etc.

3.e.-Lecturas particulares de Io₁.-

El manuscrito Toletanus 102-11 presenta un total de 178 faltas distribuidas en 20 de transposición, 28 de omisión, 22 de inserción o adición y 108 de errores (68 de corrección, 30 de sustitución y 10 de confusión de abreviaturas). La incidencia numérica de dichas faltas se encuentra resumida en la correspondiente Tabla V.

3.e.1.-Transposiciones.-

El número de transposiciones afecta mayoritariamente al de palabras (con 15 casos de los 20 totales). De nuevo, dichas transposiciones de palabras se dan con mayor frecuencia en términos contiguos (13) que en términos alejados en el verso (2). Sólo se han registrado 2 transposiciones de letras, ninguna de sílabas y 3 de versos[23].

-letras: Rem. 366 zoile : zolie Io₁ y 423 pugna : punga Io₁.

-palabras: Rem. 41 decepti...praecepta : praecepta...decepti Io₁; 77 succurre medenti : m. succurre Io₁; 86 posita est primum : p. posita est Io₁ y 92 longas...moras : moras...longas Io₁. Cf. también Rem. 128; 171; 194; 201; 235; 243; 262; 316; 388; 555 y 573.

-versos: Se registran tres casos de transposición. Tras Rem. 16 se han copiado los versos 19-21; después de Rem. 162 el verso 157; y el verso 633 se encuentra detrás del 630.

3.e.2.-Omisiones.-

A 28 asciende el total de casos de omisión. Destaca la enorme frecuencia de omisiones de versos (en 7 ocasiones -seis omisiones propiamente dichas más la motivada por la pérdida de esos tres últimos folios del manuscrito, que hizo que cayeran 170 versos en bloque-), aunque todos han sido suplidos -salvo los finales- en el margen por el propio copista (en 3 ocasiones o quizá en 5) o correctores posteriores (en una ocasión). Por último, hay que señalar los 8 casos de omisiones de letras, uno único de sílabas y 12 de palabras, de las que en algunos casos el copista no ha sido el responsable, sino que fueron borradas por algún corrector para, sin duda, sustituirlas por otras (tarea ésta que no llegó a completar).

-letras: Rem. 383 peragentem : Iq₁ ex corr. -te; 410 et : e Iq₁; 517 placeat : -cet Iq₁ y 589 oresten : -te Iq₁. Cf. también Rem. 602; 604; 615 y 616.

-sílabas: La única omisión de sílabas, tampoco achacable al copista, ha sido motivada por una rotura en el pergamino que afectó a la palabra ducere (de la que sólo se lee duc) de Rem. 194.

-palabras: Rem. 137 quae facere* : Io₁ in marg.; 147 neruos : in Io₁ er. a. m.; 153 iuuenalia : in Io₁ er. a. m.; 172 ut : et Io₁ (sscr.) y 218 et : in Io₁ (sscr.). Cf. también Rem. 327; 335; 417; 423; 451; 502 y 543.

-versos: Como hemos dicho, todas estas omisiones han sido suplidas por el propio copista o por una mano posterior excepto los 170 versos finales que se encontraban en los folios perdidos. Las seis primeras (con un total de 8 versos omitidos) corresponden a Rem. 175-177 (los añadió al margen la misma mano); 258 (también lo añadió el copista al margen); 272 (de igual forma suplido); 357 (añadido por una segunda mano); 406 y 407 (ambos añadidos al margen, a lo que parece, por el propio copista). Finalmente, la amplia laguna se encuentra, como se ha dicho, tras el verso 643.

3.e.3.-*Inserciones o adiciones.*-

A 22 se eleva el número de inserciones o adiciones que se concentran mayoritariamente en el grupo de letras (con 15 casos). Pocas inserciones afectan al de sílabas (2 casos) y palabras (5) y ninguna al de versos.

-letras: Rem. 27 uitricus : uictricus Io₁; 36 flebile : -les Io₁; 188 igne : ingue Io₁ (con confusión de letras n/u) y 237 pigebit : pingebit Io₁. Cf. también Rem. 244; 277; 379; 426 (también con omisión de letras); 437; 470; 484; 511; 586; 606 y 641.

-sílabas: Rem. 386 uitta : conuincta Io_1 (ex corr. conuicta) y 507 dic : dicas Io_1.

-palabras: Rem. 96 uindictae : uindicte est Io_1; 265 ne callidus : ne te callidus Io_1; 379 blanda : et blanda Io_1; 389 liuor edax (Io_1 ante corr.) : liuor est edax Io_1 (post corr.) y 491 media : inmedia Io_1.

3.e.4.-Errores.-

Sobre las generalidades de este apartado, v. supra pp. 693-694. En Io_1 ascienden a 108 los errores agrupados bajo este epígrafe general, de los que 68 son errores de corrección, 30 de sustitución y 10 de confusión de abreviaturas, como ya se especificó. La relación completa de todos ellos se encuentra en el correspondiente Apéndice V.

-De corrección: Rem. 12 retexit : reterit Io_1; 38 fax : fat Io_1; 83 decoquit : dequoquit Io_1; 95 reperitque : reperatque Io_1 y 97 uides : -der Io_1. Cf. también Rem. 99; 102, 164; 204; 220; 221; 224; 233; 269; 295; 315; etc.

-De sustitución: Rem. 34 cauto : capito Io_1; 44 opemque : operaque Io_1; 77 tu : et Io_1; 143 qui finem : si f. Io_1 y 152 togae : toie Io_1. Cf. también Rem. 165; 225; 261; 262; 314; 323; 342; 382; 403; 433; 443; etc.

-Confusión de abreviaturas: Rem. 247 quidquid : quodquod Io_1; 281 non : nec Io_1 y 282 non : nec Io_1. Cf. también Rem. 288; 336; 390; 498; etc.

3.f.-Lecturas particulares de Io_2.-

Los errores de este incompleto manuscrito se elevan a un total de 567. Más de la mitad corresponden, como es habitual, al apartado general de "Errores", cuyas 366 faltas se distribuyen, atendiendo a las motivadas por corrección, sustitución o confusión de abreviaturas, respectivamente, en 214, 116 y 36 errores. El resto queda clasificado como sigue: 37 faltas de transposición, 90 de omisión y 74 de inserción o adición (v. la correspondiente Tabla VI donde queda indicada esquemáticamente la incidencia de éstas).

3.f.1.-Transposiciones.-

De esos 37 errores apuntados que afectan a este fenómeno, una amplia mayoría (25) se refieren a las transposiciones de palabras, grupo en el que, una vez más, impera la transposición de palabras contiguas (24 casos) sobre la de palabras a distancia (1 caso). Por el contrario, el resto de transposiciones que atañen a letras, sílabas o versos, es bien escaso, elevándose a 9 en el primer grupo, a 1 en el segundo y a 2 en el tercero.

-letras: Ars II 308 gaudia : guadia Io_2; II 376 uipera : iupera Io_2 (o también mala división de letras) y II

438 pati : capi Io$_{2}$ (con confusión de letras t/c). Cf. también Ars II 664; III 53; III 100: III 142; III 201 y III 281.

-sílabas: Ars II 572 uerecundi : reuerendi Io$_{2}$.

-palabras: Ars I 53 andr. perseus : perseus andr. Io$_{2}$; I 141 quod cogit si nolis : si uolis te cogit Io$_{2}$; I 177 caesar domito : d. caesar Io$_{2}$; I 287 arbor fundit : f. arbor Io$_{2}$ y I 297 non hoc centum : centum non haec Io$_{2}$. Cf. también Ars I 505; I 518; I 549; I 608; I 666; I 669; I 760; II 37; II 115; II 165; II 282; II 346; II 363; II 402; II 513; II 604; II 713; III 42; III 113 y III 121.

-versos: Se trata de la transposición de Ars II 496 tras II 500 y de la de III 415-416 después de III 418.

3.f.2.-Omisiones.-

A 90 se eleva el número de omisiones de Io$_{2}$. De ellas, 56 corresponden a omisiones de letras, 8 a sílabas, 19 a palabras y 7 a versos. En este último grupo se integra la omisión de los versos III 458-812 por causa no mecánica[24].

-letras: Ars I 65 forte : fortt (ut uid.) Io$_{2}$; I 99 spectantur : spectetur Io$_{2}$; I 139 prohibente : -bete Io$_{2}$; I 226 uallibus : allibus Io$_{2}$ y I 276 tectius : tectus Io$_{2}$. Cf. también Ars I 304; I 386; I 398; I 421; I 527; I 555; I 561; I 568; I 572; I 663; I 673; I 681; I 731; I 772; II 43; II 49;

II 53; II 77; II 87; II 92; II 106; II 115; II 146; II 153; II 187; II 195; II 209; II 356; II 412; II 415; II 417; II 430; II 496; II 564; II 579; II 621; II 633; II 668; II 733; III 18; III 20; III 155; III 172; III 216; III 231; III 235; III 274; III 285; III 371; III 405 y III 454.

-sílabas: Ars I 23 ussit : sit Io_x; I 37 placitam : platam Io_x y I 299 tenerrima : terrima. Cf. también Ars II 225; II 371; II 425; II 485 y III 253.

-palabras: Ars I 283 quid : om. Io_x; I 435 ut : om. Io_x; I 453 labor est : labor Io_x; I 567 precare : om. Io_x y I 585 frequensque : *frequens* Io_x *(por haplografía)*. Cf. también Ars I 719; I 727; II 31; II 33; II 229; II 266; II 268; II 314; II 411; II 565; II 712; III 107; III 169 y III 299.

-versos: Se encuentran omitidos, además de la amplia laguna ya señalada de los versos III 458-812, los siguientes: Ars I 451; II 41 (ha sido añadido al margen por el propio copista); II 475-476 (debido a un salto de igual a igual por el homoeoteleuton -erat- de los versos II 474 y II 476); III 315-316 (también por salto de igual a igual -los versos III 314 y III 316 tienen el mismo final en fuit-) y III 367-370 (por semejante fenómeno debido también al homoeoteleuton -*continuasse suos / composuisse suos*, respectivamente- de los versos III 366 y III 370).

3.f.3.-Inserciones o adiciones.-

Es de 74 el total de faltas de este tipo que pueden computarse en Io₂. Al igual que sucedía en el apartado anterior, la gran mayoría de éstas corresponden a la errónea inserción de letras (con 59 casos), mientras que inserciones de sílabas sólo hay en 5 ocasiones, de palabras en 9 y de versos[28] en una.

-letras: Ars I 53 indis : mindis Io₂; I 83 capitur : carpitur Io₂ (por anticipación); I 111 tibicine : tibiscine Io₂; I 143 origo : orrigo Io₂ y I 297 urbes : urbres Io₂ (por perseveración o ditografía a distancia). Cf. también Ars I 133; I 456; I 473; I 532; I 557; I 658; I 681; I 707; I 727; I 732; II 47; II 57; II 61; II 76; II 85; II 93; II 135; II 160; II 190; II 198; II 239; II 242; II 338; II 421; II 434; II 445; II 459; II 511; II 523; II 556; II 560; II 601; II 602; II 742; III 22; III 35; III 71; III 96; III 103; III 109; III 118; III 120; III 139; III 159; III 202; III 210; III 232; III 233; III 233; III 250; III 389; III 393; III 419 y III 430.

-sílabas: Ars I 62 ueniet : uenietur Io₂; I 412 membra : membrosa Io₂; II 182 rapit : rapitur Io₂; II 300 sumpsit : sumpserit Io₂ y III 34 aesonios : esonionios Io₂ (por ditografía).

-palabras: Ars I 296 oderat : oderat oderat Io₂ (por ditografía); I 408 positas : expositas Io₂ y I 564 nupta :

nuptaque Io$_{2}$. Cf. también Ars I 673 (por ditografía); I 723; III 84; III 110; III 355 y III 384.

-versos: v. nota 25.

3.f.4.-Errores.-

Sobre las generalidades de este apartado, v. supra pp. 693-694. Son, como se ha dicho, 366 los errores correspondientes a este amplio grupo, distribuidos en 214 errores de corrección, 116 de sustitución y 36 de confusión de abreviaturas. La relación completa se halla en el correspondiente Apéndice VI.

-De corrección: Ars I 15 hector : ethor Io$_{2}$ (con omisión de letra); I 31 insigne : in signe Io$_{2}$; I 56 haec : nec Io$_{2}$ (confusión de letras h/n); I 57 methymna : mechina Io$_{2}$; I 74 belides : bellido Io$_{2}$; I 79 ad* : at Io$_{2}$ y I 79 possit : possis Io$_{2}$. Cf. también Ars I 82; I 84; I 85; I 100; I 112; I 139; I 142; I 144; I 155; I 164; I 167; I 168; I 174; I 191; etc.

-De sustitución: Ars I 26 monemur : mouentur Io$_{2}$; I 46 moretur : mouentur Io$_{2}$; I 61 crescentibus : iuuenilibus Io$_{2}$; I 62 uera : rara Io$_{2}$ (sed e. m. add. uora sscr.); I 65 sera : grauis Io$_{2}$; I 77 niligenae* : niliace Io$_{2}$ y I 102 iuuit : uidit Io$_{2}$. Cf. también Ars I 153; I 154; I 180; I 228; I

248; I 307; I 413; I 423; I 435; I 436; I 454; I 454; I 489; etc.

-Confusión de abreviaturas: Ars I 71 quid : quod Io_2; I 175 quis : qui Io_2 (u omisión); I 191 animisque* : arisque Io_2; I 249 mendae : inde Io_2 y I 379 hic : hoc Io_2. Cf. también Ars I 386; I 408; I 419; I 446; I 448; I 577; I 677; II 21; II 27; II 106; II 141; II 174; etc.

3.g.-Lecturas particulares de Co.-

El volumen total de errores registrados en Co se eleva a 597, siendo, como de costumbre, más de la mitad las lecturas correspondientes al apartado general de "Errores" (394 faltas distribuidas en 227 de corrección, 122 de sustitución y 45 de confusión de abreviaturas). Las transposiciones ascienden a 53, las omisiones a 90 y las inserciones a 60. Para el resumen numérico de faltas, v. la correspondiente Tabla VII.

3.g.1.-Transposiciones.-

Este tipo de error se presenta en Co muy repartido entre el grupo de transposiciones de letras (24) y de palabras (27), siendo su incidencia casi insignificante en sílabas (1 caso) y versos (también 1 solo caso). Merece señalarse en esta breve introducción que en Co es casi sistemática la transposición de letras en el grupo consonántico -gn-,

fenómeno que debe estar ligado seguramente a los hábitos fonéticos y lingüísticos del copista.

-letras: Am. I 2, 47 gangetide : gagnetide Co (el mismo caso repetido en I 3, 18; I 4, 4; I 4, 16; I 4, 22; I 4, 44; I 4, 58 -dos veces-; I 5, 23; I 12, 12; I 14, 2; I 14, 34; II 8, 23; II 10, 35; II 13, 18; III 2, 31; III 4, 2; III 8, 46 y III 12, 22); II 7, 26 iuncta : uincta Co y II 7, 27 iuro : uiro Co. Cf. también Am. II 15, 10; II 15, 15; III 9, 1 y III 14, 32.

-silabas: Am. I 12, 11 minio : nimio Co.

-palabras: Am. I 5, 15 quae cum : cumque Co; I 6, 69 tu dominae cum te proiectam : tu cum te dominam proiectam Co; I 10, 14 mentis uitio : u. mentis Co; I 10, 27 non taurum : t. non Co y I 10, 39 empta miseros : m. empta Co. Cf. también I 10, 55; I 12, 19; I 14, 39; I 15, 14; II 3, 2; II 6, 1; II 10, 12; II 13, 22; II 17, 10; II 2, 21; III 2, 45; III 3, 25; III 5, 38; III 6, 15; III 6, 97; III 7, 45; III 8, 13; III 8, 21; III 8, 25; III 10, 21; III 11, 41 y III 12, 15.

-versos: La única transposición existente se refiere al orden inverso que presentan Am. III 5, 32-34, apareciendo en Co así: 34-33-32. La causa puede estar debida a un salto del verso 31 al 33 por homoeoteleuton -imaginis auctor-; el copista copiaría, pues, el 34 creyendo haber terminado en el

33, pero percatándose de su error volvió a insertar los versos omitidos, aunque en sentido contrario.

3.g.2.-Omisiones.-

Las 90 omisiones que hemos recogido en Co tienen su mayor incidencia, como de costumbre, en el grupo referido a letras (con 53 casos). Le siguen las 30 omisiones de palabras y, por último, las 2 de sílabas y las 5 de versos.

-letras: Am. I 1, 19 nec : ne Co; I 2, 41 pinnas : penna Co; I 3, 9 nec : ne Co; I 3, 10 sumptus : suptus Co; I 6, 4 capiat : capia Co y I 6, 45 requiescit : requiscit Co. Cf. también Am. I 8, 65; I 8, 86; I 12, 14; I 14, 14; I 15, 16; I 15, 25; II 1, 37; II 3, 15; II 3, 15; II 4, 1; II 5, 19; II 5, 41; II 6, 23; II 6, 41; II 7, 21; II 10, 27; II 11, 38; II 11, 40; II 11, 42; II 12, 4; II 12, 9; II 14, 14; II 14, 21; II 15, 20; II 16, 50; II 17, 30; II 18, 2; II 18, 14; II 18, 19; II 19, 11; III 1, 17; III 1, 18; III 1, 70; III 2, 25; III 2, 38; III 2, 42; III 2, 51; III 6, 100; III 7, 37; III 7, 63; III 9, 23; III 10, 9; III 10, 15; III 12, 19; III 13, 7; III 13, 32 y III 14, 48.

-sílabas: Am. II 17, 13 collatum : colla Co y III 5, 3 celeberrimus* : celerrimus Co

-palabras: Am. I 4, 1 uir tuus : Co ex corr., tuus sscr.; I 6, 57 ferroque : ferro Co; I 8, 106 uoces : om. Co; I

10, 7 aquilamque : aquilam Co y I 11, 1 et in ordine ponere crines : om. Co. Cf. también Am. I 14, 2; II 4, 6; II 9, 15; II 10, 6; II 10, 37; II 12, 13; II 13, 15; II 16, 47; II 17, 11; II 17, 19; II 18, 23; III 1, 26; III 1, 68; III 2, 24; III 2, 36; III 2, 77; III 5, 38; III 6, 93; III 8, 17; III 8, 40; III 9, 53; III 9, 64; III 14, 17; III 14, 41 y III 15, 14.

-versos: De los cinco casos de omisión de versos que presenta Co, cuatro han sido motivados por un claro salto de igual a igual. La de Am. I 10, 4-5 responde a este fenómeno debido al homoeoarchon y homoeoteleuton de los versos III 10, 3 y III 10, 5 -qualis...albis / qualis...arpis-; la de III 15, 17-18 al homoeoteleuton de los versos III 15, 16 y III 15, 18 -erit-; la de II 4, 42-43 la ha propiciado el homoeoarchon y homoeoteleuton de III 4, 41 y III 4, 43 -seu...capilli / seu...capillis-; y la de II 12, 20-21 el homoeoarchon de III 12, 19 y III 12, 21 -femina-. Por su lado, la omisión de III 4, 36 debe haberse producido al no entender o no poder leer el copista el texto de su modelo, pues ha dejado en blanco el espacio equivalente y correspondiente a ese verso.

3.g.3.-Inserciones o adiciones.-

Se registran un total de 60 faltas de este tipo distribuidas en 35 inserciones de letras, 7 de sílabas, 16 de palabras y 2 de versos.

-letras: Am. I 2, 17 acrius : arctius Co; I 4, 14 uideo : uideor Co; I 4, 37 admittat : admictant Co; I 7, 51 uultu : -tus Co; I 7, 63 ne : nec Co y I 8, 25 forma secunda est : formast secunda est Co. Cf. también Am. I 8, 95; I 9, 30; I 9, 39; I 14, 15; II 4, 4; II 5, 40; II 5, 50; II 6, 28; II 6, 50; II 12, 16; II 16, 18; II 17, 1; II 18, 19; II 18, 38; II 19, 11; II 19, 30; III 3, 37; III 6, 15; III 6, 37; III 6, 40; III 6, 41; III 6, 41; III 6, 54; III 6, 89; III 7, 60; III 8, 43; III 9, 4; III 9, 9 y III 9, 61.

-sílabas: Am. I 5, 16 aegre : egrege Co; I 7, 8 deprensos : deprehensos Co; I 9, 39 deprensus : deprehensus Co y II 13, 11 sistra : sinistra Co. Cf. también Am. II 19, 29; III 7, 71 y III 8, 38.

-palabras: Am. I 2, 3 uacuus : u. est Co; I 2, 16 minus : m. est Co; I 2, 41 tu pinnas gemma gemma : tu puchros penna gemina Co; I 5, 19 quales : qualesque Co; I 7, 55 ut : utque Co y II 6, 39 optima : optimaque Co. Cf. también Am. II 8, 12; II 12, 8; II 12, 26; II 13, 4; II 15, 25; II 19, 27; III 2, 57; III 4, 28; III 7, 5 y III 15, 14.

-versos: Sólo cabe señalar las inserciones tras Am. II 11, 17 (después de un espacio en blanco equivalente a un verso) de: intactaque uultu passut futura notari y a continuación de III 2, 64 de nuevo los versos III 2, 45-46.

3.g.4.-Errores.-

Las generalidades de este apartado pueden verse en pp. 693-694. Como también ya se indicó, los 394 errores registrados en Co quedaban distribuidos en 227 de corrección, 122 de sustitución y 45 de confusión de abreviaturas. Según lo habitual, la completa relación de todos ellos se encuentra en el correspondiente Apéndice VII.

-De corrección: Am. I 1, 29 litorea : -reo Co; I 2, 5 sentirem : -rer Co; I 2, 9 subitum : -to Co; I 2, 25 triumphum : -phos Co; I 2, 36 secuta : seguta Co; I 4, 4 iuuet : -uat Co (sed litt. -e- sscr.) y I 4, 11 sint : sunt Co. Cf. también Am. I 4, 18; I 4, 20; I 4, 25; I 4, 29; I 4, 29; I 4, 29; I 4, 54; I 4, 60; I 4, 63; I 4, 64; I 4, 66; I 4, 68; etc.

-De sustitución: Am. I 1, 1 bellas : tela Co; I 1, 20 aut...aut : quam...aut Co; I 1, 22 facta : acuta Co; I 2, 8 pectora : corpora Co; I 2, 9 luctando : uitando Co y I 4, 5 sinus apte : sinu dextera Co. Cf. también Am. I 4, 12; I 4, 25; I 4, 25; I 4, 37; I 4, 44; I 4, 58; I 6, 6; I 6, 20; I 6, 35; I 6, 43; I 6, 62; I 7, 13; I 7, 33; I 7, 47; etc.

-De confusión de abreviaturas: Am. I 2, 43-44 tunc...tunc : tu...tu Co (u omisión); I 4, 7 quod : qui Co; I 4, 41 tamen : tantum Co; I 4, 67 ne : non Co; I 6, 26 serua : sua Co (u omisión del signo de abreviatura de -er-); I 7, 35 i nunc : iam nunc Co (o adición) y I 7, 66 quamlibet : quelibet

Co. Cf. también Am. I 8, 67; I 10, 11; I 10, 46; I 10, 58; I 11, 24; I 12, 29; I 13, 37; I 14, 19; I 14, 23; etc.

3.h.-Lecturas particulares de So.-

Son 196 los errores totales de So que atendiendo a cada uno de los apartados en que tipológicamente los hemos distribuido resultan así: 17 de transposición, 28 omisiones, 14 inserciones o adiciones y 137 errores (que corresponden a 81 de corrección, 37 de sustitución y 19 de confusión de abreviaturas). V. su incidencia numérica en la correspondiente Tabla VIII.

3.h.1.-Transposiciones.-

Las 17 transposiciones que afectan al texto de So se cifran mayoritariamente en las de palabras (13 casos) con escasa presencia en letras (3) y sílabas (1) y ninguna en versos.

-letras: Rem. maius (So ex corr.) : mauis So (ut uid.); 370 fulmina : flumina So y 381 numeris : muneris So.

-sílabas: Rem. 195 insitio : incisio So.

-palabras: Rem. 14 gaudeat et uento nauiget : n. et u. gaudeat So; 168 puer ille manet : m. ille puer So y 177 labentes iucundo : iocundo labentes So. Cf. también Rem. 226; 242; 319; 344; 466; 600; 636; 682; 700 y 803.

3.h.2.-Omisiones.-

Las 28 omisiones registradas en So tienen, como la mayoría de sus faltas, escasa relevancia y afectan preferentemente a las letras (en 15 casos) y palabras (en 10). Sólo se computan 3 de sílabas y ninguna de versos.

-letras: Rem. 22 auctor : autor So; 27 acuta : So ex corr. acut; 63 amorem : -re So; 311 haeserat : h esat So (ante corr.) : haec eserat So (post corr.); 408 iungi : iugi So; 549 colinam : -na So y 561 puteal (So ex corr.) : putea So. Cf. también Rem. 579; 629; 636; 662; 687; 715; 729 y 804.

-sílabas: Rem. 431 ueneris (So ex corr.) : uenis So (omisión del signo de abreviatura); 529 teneris (So ex corr.) : tenis So (el mismo caso) y 765 discedere (So ex corr.) : discede So (igual omisión).

-palabras: Rem. 119 est : om. So; 301 est : om. So; 327 est...est : om. So; 467 enim : om. So y 479 hoc : om. So. Cf. también Rem. 489 (una segunda mano añadió en el margen lo omitido); 533 (la lectura ha sido borrada por una mano posterior); 537; 648 y 750.

3.h.3.-Inserciones o adiciones.-

El reducido número de estas faltas (14 casos) sólo afecta en So al grupo de inserciones de letras (en 10

ocasiones) y palabras (en 4). No se registran inserciones de sílabas o versos.

-letras: Rem. 39 gemmatas : geminatas Sg (o mala separación de letras); 47 achilleo* : achilleio Sg (posible perseveración o ditografía a distancia); 130 dolor : doctor Sg; 227 inuitus : inuictus Sg y 268 longus : longius Sg. Cf. también Rem. 268; 361; 453; 511 y 732.

-palabras: Rem. 488 post erit a. m. sscr. Peat in Sg; 529 uinctusque : uinctus uictusque Sg (ditografía); 548 reditu : in r. Sg y 626 utile : u. est Sg.

3.h.4.-Errores.-

Sobre las generalidades de este apartado, v. pp. 693-694. De los 137 errores registrados y que no pueden fijarse en los apartados anteriores, 81 corresponden a faltas de corrección, 37 a faltas de sustitución y 19 a confusión de abreviaturas. Como es habitual, su completa relación se encuentra en el correspondiente Apéndice VIII.

-De corrección: Rem. 36 cantet : -tat Sg; 68 nise (Sg ex corr.) : uise Sg; 93 horas : auras Sg; 104 assidue : accidue Sg; 104 cras : eras Sg; 108 capto (Sg ex corr.) : cauto Sg y 117 sedare : cedare Sg. Cf. también Rem. 139; 147; 150; 153; 187; 207; 216; 219; 229; 244; 260; etc.

-De sustitución: Rem. 13 iuuat : libet So; 73 publicus (So ex corr. et in marg.) : suplicus So; 124 atque : ac So (o error de omisión + confusión de letras); 206 excipit : suscipit So y 209 uel : et So. Cf. también Rem. 211; 264; 264; 343; 345; 415; 439; 450; 457; 475; 501; 503; etc.

-Confusión de abreviaturas: Rem. 167 quod (So ex corr.) : que So; 224 adhuc : adest So; 245 quod (So ex corr.) : qui So; 247 quidquid : quisquis So; 254 non : nec So y 349 huic : hinc So. Cf. también Rem. 368; 371; 372; 390; 425; 429; 590; etc.

II.-Valor del texto de los manuscritos españoles y su posición en la tradición manuscrita de las obras amatorias de Ovidio.-

Recapitulamos en este apartado algunas de las consideraciones que sobre el valor del texto de los manuscritos españoles de cara a la historia de la transmisión manuscrita de las obras amatorias de Ovidio se han expuesto en diversos momentos del apartado anterior referido al estudio de su texto.

En líneas generales, la significación del texto de nuestros códices para esa tradición no presenta un capítulo nuevo en el marco de las aportaciones que los recentiores ofrecen al conjunto de su historia. Los manuscritos conservados en España no deben ser considerados un caso excepcional dentro de su grupo ni aportan nada nuevo que no

haya sido ya registrado, a pesar de que numerosas de sus lecturas (en especial, aquellas que comparten aisladamente con algunos manuscritos o ratifican determinadas enmiendas conjeturales -v. apartado anterior-) sí deberían añadirse al aparato crítico de nuestras ediciones. Igualmente, una precisa examinatio de sus lecturas particulares (cometido que, insistimos, cae fuera de nuestros objetivos principales) podrían eventualmente aportar alguna novedad a la historia del texto, aunque, según ya se indicó, una superficial ojeada a esos datos no nos ha certificado nada concreto en este sentido.

Así, pues, habida cuenta además de la imposibilidad de establecer relaciones entre nuestros manuscritos y el resto de códices (sólo en el texto de Amores de Es. hemos podido fijar una estrecha parentela con H) o entre ellos mismos, se concluye este capítulo con esa apreciación ya anunciada, pero que no por sabida había que renunciar a señalar, de que los manuscritos españoles no aportan nada nuevo (salvo las lecturas que se indicaron como de especial interés) a la historia de la tradición manuscrita de las obras amatorias de Ovidio de cara, en última instancia, a su constitutio textus y su lugar dentro de esa tradición queda ubicado junto al que ocupan los demás recentiores que, en amplia mayoría frente a los antiquiores, transmiten estas obras.

NOTAS AL CAPITULO TERCERO

(1).-Al respecto, según vimos (cf. supra p. 39), señalaba Kenney en su edición: "Codicum recentiorum adfinitates diligenter scrutari cum longum tum inutile erat: ita sunt confusae et, ut hodierno utar barbarismo, contaminatae" (cf. KENNEY, p. VII). Como se verá, sólo en el caso de Es₂ se ha podido establecer una estrecha relación con H, manuscrito con el que el códice hispano revela claros indicios de dependencia en el texto de Amores.

(2).-Cf. P. Maas, Textual Criticism, Oxford, 1958 (=Leipzig, 1927). Sin embargo, con respecto a la estricta aplicación de los postulados de Maas a los recentiores de los Amores (y, por extensión, también de Ars y Remedia), v. MUNARI, p. XXII nota 1.

(3).-V. supra para β pp. 28-29; para β' pp. 32-34 y para β'' p. 38.

(4).-Todas aquellas lecturas que van seguidas de asterisco (*) se refieren a las variantes erróneas que presentan los manuscritos que siguen a continuación. Omitimos con ello repetir todas las entradas de las variantes textuales que, no obstante, pueden encontrarse en la colación precedente. Lógicamente, las lecturas que no van seguidas de esa señal indican que han sido las aceptadas por los editores.

(5).-Cf. MUNARI, p. XX nota 4.

(6).-Cf. MUNARI, p. 9 ad uers. I 4, 27.

(7).-Recordemos que, al trazar la descripción de manuscrito en el capítulo anterior (v. supra pp. 116- decíamos que constaba de dos partes distintas, realizadas dos copistas diferentes para un mismo poseedor, que se h encuadernado conjuntamente. Aquella puntualización se ve ratificada al considerar que el texto de Amores, que e códice ocupaba el último lugar y parecía obra de un co distinto del que realizó la copia de Ars y Remedia, de muy directamente del de H, pero no así el de estas dos úl obras (por ejemplo, Es. está libre de algunos er significativos presentes en H -cf. Ars, I 331a-b y III Rem. 268; 407; 437 y 645-).

(8).-Cf. I 1, 22; I 3, 15; I 8, 21; I 8, 100; I 9, 20; I 4; I 13, 47; I 14, 3; II 3, 2; II 3, 17; II 4, 24; II 4 II 5, 5; II 6, 10; II 6,34; II 8, 7; II 9, 8; II 11, 39 12, 3; II 12, 10; II 17, 32; II 19, 34; III 1, 15; III 3 III 3, 46; III 6, 32; III 6, 41; III 6, 46; III 7, 36; I 39; III 7, 63; III 7, 79; III 8, 18; III 8, 59; III 9, 22 11, 49; III 11, 52; III 13, 8; III 13, 11; III 13, 27; II 37; III 14, 42; III 15, 2 y III 15, 15.

(9).-Cf. I 2, 10; I 2, 27; I 3, 20; I 4, 61; I 6, 1; I 6 I 6, 41; I 6, 58; I 6, 64; I 7, 26; I 9, 35; I 10, 49; 53; I 11, 27; I 12, 13; I 13, 15; I 14, 9; I 14, 18; I 14, I 14, 40; I 14, 55; I 15, 3; I 15, 8; I 15, 21; II 1, 1 1, 33; II 2, 21; II 4, 18; II 9, 11; II 9, 31; II 10, 2 10, 33; II 11, 10; II 11, 13; II 12, 27; II 14, 29; II 1 II 17, 11; II 17, 16; II 18, 16; II 19, 8; II 19, 15; I 23; II 19, 34; III 1, 7; III 1, 44; III 1, 53; III 2, 13 2, 37; III 2, 41; III 2, 70; III 2, 75; III 4, 7; III 4 III 4, 41; III 6, 31; III 6, 31; III 6, 41; III 7, 27-28 7, 41; III 7, 49; III 7, 49; III 7, 60; III 7, 69; III 8 III 8, 11; III 8, 12; III 8, 43; III 9, 28; III 10, 24 10, 26; III 10, 29; III 10, 31; III 10, 33; III 11, 28; 13, 9 y III 13, 21.

(10).-Ya que éstos son los dos únicos manuscritos espa que presentan completas las tres obras en cuestión, advir aquí que el total de errores comunes que ambos comparten

47. De ellos, 27 se encuentran en Amores, 15 en Ars y 5 en Remedia.

(11).-Así, por ejemplo, Es Es$_1$ y Es$_2$ concuerdan aisladamente en siete ocasiones (I 527; II 59; II 377; II 422; II 577; II 593 y III 166); Es Es$_1$ y Mt en seis (I 325; I 430; I 619; II 353; III 637 y III 717); Es Es$_1$ y Io$_2$ en tres (I 673; III 98 y III 437); Es$_1$ Es$_2$ y Mt presentan siete errores en común (I 522; I 647; II 627; II 671; III 26; III 372 y III 379); Es$_1$ Es$_2$ y Io$_2$ sólamente dos (II 643 y III 173); Es$_1$ Mt y Io$_2$ comparten cuatro lecturas (I 43; III 2; III 80 y III 190); Es$_2$ Mt y Io$_2$ sólo tres (I 596; II 214 y III 421); Es Es$_2$ y Mt comentan el mismo error en seis ocasiones (II 365; II 391; III 272; III 481; III 687 y III 756); Es Es$_2$ y Io$_2$ también en seis (I 365; I 632; II 322; II 355; II 405 y III 413); etc. A fin de cuentas, errores que deben encontrarse en otros muchos manuscritos que no aparecen reseñados en los aparatos críticos de las ediciones utilizadas en nuestra colación.

(12).-Conviene señalar, no obstante, que Es$_1$ Mt y So presentan aisladamente errores comunes en seis ocasiones (Rem. 29; 125; 158; 680; 718 y 801); que Es$_1$ Mt y Io$_1$ lo hacen sólo en dos (Rem. 51 y 75); Es$_1$ So y Io$_1$ también en dos (Rem. 5 y 597); y, finalmente, Mt So y Io$_1$ sólo concuerdan en Rem. 529. Para una apreciación global de estos errores, v. nota anterior.

(13).-No entramos en consideración alguna sobre la validez o bondad de tales lecturas, sino que simplemente establecemos la tipología de faltas de nuestros códices. De habernos ocupado una edición crítica del texto, tal vez hubiera sido conveniente profundizar en ese aspecto, aunque, a nuestro juicio, parece poco probable, no imposible, que en los testigos españoles pueda encontrarse un filón de la tradición desconocido hasta ahora que incorpore al texto de las obras amatorias de Ovidio hallazgos sensacionales. Ésta es, precisamente, una de las conclusiones anunciadas de nuestro estudio y un síntoma que afecta, por lo general, a la silua recentiorum que transmiten estas obras.

(14).-Cf. W. M. Lindsay, Introduction.... Por motivos prácticos, hemos preferido servirnos de la clasificación tipológica de este editor a pesar de sus conocidas deficiencias (v. el juicio de Havet sobre sus criterios -Manuel de Critique verbale appliquée aux textes latins, París, 1911, nn. 399-412-) y habida cuenta del gran número de faltas que nos hemos visto obligados a manejar (el total asciende a más de 4.300 variantes exceptuando las de Mt_1, Ia y Dr, que no están incluidas en este apartado). De haber atendido a todas con la minuciosidad que propugna Havet, la extensión de este trabajo habría sido excesiva y, a la vez, innecesaria. No obstante, es preciso señalar que, aun siguiendo las pautas dictadas por Lindsay, se ha procurado atender también a las advertencias de Havet cuando ha sido necesario o conveniente mostrar no sólo el tipo de falta cometida, sino las causas que han propiciado su presencia en el texto (muy particularmente cuando se ha tratado de faltas graves -como omisiones de palabras o versos; adiciones de versos; etc-).

(15).-Los reparos que implica la clasificación de tan elevado y dispar número de faltas nos parece que están recogidos correctamente en las siguientes palabras: "Muchas serán las faltas que no respondan a un único factor. Cuando así ocurra, se clasificará dentro del que se considere principal y se aludirá a otros. Somos conscientes de que -como ya señalara Bentley- en este terreno la subjetividad es muchas veces reina, siendo posibles otras opciones. En tales casos, considérese la nuestra como mera sugerencia" (cf. F. Hernández, "Tipología de las faltas en las citas eurípideas de los manuscritos de Estobeo", CFC 23, 1989, 135).

(16).-Cf. W. M. Lindsay, Introduction..., pp. 14-38.

(17).-Este grupo, incluido por nosotros en este apartado más genérico de "errores de corrección", era para Lindsay un grupo aparte. Consideramos que no está claro el límite (en realidad, no lo está entre los grandes y más evidentes apartados de errores) entre lo que es "confusión" inintencionada de una letra y mala separación de palabras, hecho este último al que se le suele atribuir una intencionalidad por parte del

copista. Como la *confusión* puede llevar a la *corrección* y viceversa, hemos preferido aunar criterios e incluir las faltas por confusión de letras (a menudo, pero no siempre, *carentes de intencionalidad*) junto a *otros errores* directamente relacionados con la voluntad correctora del copista.

(18).-Cf. W. M. Lindsay, Introduction..., pp. 78-103.

(19).-Sobre ello, v. lo dicho supra en nota 13.

(20).-Es interesante esta falta porque, además, nos advierte de la extensión de la perícopa que el copista guardaba en su memoria para después plasmarla en su copia. En este caso, es evidente que el escriba leyó prácticamente el primer hemistiquio del hexámetro del verso II 611 (at tamen inter nos), lo copió y, al volver su mirada al texto, la fijó en el verso siguiente cuya primera mitad terminaba de la misma forma que el anterior (II 612: sed sic inter nos). Posteriormente, al copiar el final del pentámetro, volvió a repetir la mecánica anterior copiando el comienzo del verso II 612 en la primera perícopa y saltando al verso II 611 por la misma causa apuntada.

(21).-La laguna de 61 versos debió producirse en su modelo por la probable pérdida material de un folio que contendría, con la evidente oscilación, 30 versos por página.

(22).-El estudio parcial del manuscrito en el texto de las Heroides llevado a cabo por F^ca^ Moya en la citada edición arroja conclusiones que se ven en parte *ratificadas* por nuestro también estudio parcial del códice en el texto de Amores, Ars y Remedia. Así, por ejemplo, parece una tendencia común en todo el manuscrito (en *nuestros textos no muy* abundante, cierto es, pero digna de señalarse) el hecho de que "la mayoría de las variantes que ofrece corresponden a palabras iniciales de cada verso, pues *el rubricator* no puso en muchísimas ocasiones la letra que correspondía (debajo de

ésta se puede vislumbrar la indicación de la que debía pintarse, correctamente)" (cf. Mova, p. LXX). Faltas semejantes son: Am. III 6, 94 (quas : Vas Mt); Rem. 31 (effice : Eeffice Mt); 143 (tam : Qam Mt); 215 (flebis : Clebis Mt); 434 (afflarunt : Aafflarunt Mt); 645 (parce : pparce Mt); etc.

(23).-La transposición de los folios finales del texto de los Remedia en el Toletanus a que aludimos en la descripción del códice, se produjo, como ya indicamos entonces, por un defecto de encuadernación (el mismo que motivó la pérdida de los tres últimos folios del manuscrito) del que, lógicamente, es ajeno el copista. Sólo mencionamos el hecho y no lo registramos entre los errores de transposición propiamente dichos (aunque de haber servido nuestro Toletanus de modelo a otro manuscrito en su estado actual y de ser copiado así, ésta sería una pista sensacional para vincular ambos textos), debido a su escasa incidencia (de no confirmarse esa hipótesis). Su interés es, por el momento, más bien codicológico.

(24).-Recordemos que al principio del verso III 457 quedó interrumpido el texto cuando se comenzaba prácticamente a escribir el f. 46r (después siguen 12 folios en blanco). A continuación, una mano distinta del copista hizo la anotación manca(.) multa carmina. La omisión pudo deberse a dos razones; o el modelo del Toletanus presentaba la misma laguna y quedaba mútilo en ese mismo punto o el copista de nuestro manuscrito, por los motivos que fueran, abandonó su tarea en aquel instante y olvidó, o no quiso, volver a ella. De todas formas, ya se indicó (v. supra pp. 183 y nota 143 del Capítulo segundo) que, de seguir esa misma puesta en página, la copia de los 354 versos restantes habría requerido algunos folios más de los que han quedado en blanco para ser completada.

(25).-En realidad, esta inserción no debiera definirse como tal, pues el texto que se ha introducido a continuación del verso I 350, como si de un verso asimismo se tratara, es a todas luces un epígrafe referido al contenido que sigue a ese pasaje: De petendis ancillis que faciant uiam ad dominam.

CONCLUSIONES

Se incluyen en este apartado las conclusiones generales que pueden colegirse como resultado del estudio llevado a cabo sobre los manuscritos españoles que contienen las obras amatorias de Ovidio. Atendiendo a lo que ya expresamos en la Introducción, los datos obtenidos pretenden responder a aquellas tres vertientes o metas que se querían atajar en un primer momento. Aparte de todas las conclusiones parciales que, sin necesidad de ser recopiladas, se hallan expuestas en cada uno de los capítulos precedentes (especialmente las referidas a los manuscritos hispanos y a su lugar en la tradición manuscrita de estas obras), vamos a hacer un breve balance de los resultados más importantes que arroja este estudio.

Sobre los manuscritos españoles debemos decir que se ha logrado, como suele ocurrir en cualquier estudio de una cierta profundidad, completar y corregir muchos de los datos que sobre ellos aparecen en los catálogos al uso (hecho este que de ordinario se ha realizado tácitamente), al haberse detallado, sin exageraciones pero con rigurosidad, sus

características codicológicas (no vamos a exponer aquí los resultados obtenidos, pero pueden compararse las descripciones de dichos catálogos con las que aquí se han expuesto para corroborarlo). Así mismo, se han precisado las procedencias de nuestros códices hasta el punto de poder decir que ninguno (sólo nos asalta la duda con respecto a Dr) de los manuscritos que de la obra amatoria de Ovidio conservamos en España es español. Todos llegaron a la península vía Italia (su cuna de origen) por compra o donación y lo hicieron no porque existiera una fuerte demanda del Ovidio erótico, sino respondiendo al interés despertado por la compra de libros, de cualquier clase, que se produjo en España en el momento en que se estaban formando las más importantes bibliotecas del país (v. infra).

Por otro lado, se ha conseguido en algunas ocasiones identificar a los distintos poseedores de nuestros manuscritos y trazar, en la medida en que nos ha sido posible, la historia de la mayoría de ellos. Quisiéramos destacar los casos del Escorialensis e.III.14 y del Toletanus 102-10, por ejemplo. Con respecto a Es, creemos haber logrado identificar la exacta procedencia y momento de llegada a la Biblioteca de El Escorial; puede afirmarse ahora que este manuscrito no llegó a la laurentina procedente de los fondos de Hurtado de Mendoza, según constaba en los catálogos, sino que fue comprado en Venecia el 2 de junio de 1572 y, a su llegada al Monasterio de San Lorenzo, recibió una encuadernación conjunta con otro manuscrito que, éste sí, procedía de los fondos mendocianos

(el que contiene el texto de la Farsalia de Lucano). Por lo que se refiere a Io, también se ha logrado identificar este manuscrito con uno de los que el Cardenal Zelada adquirió a Mario Maffei de Volterra, de cuya biblioteca procede en última instancia, pero que no había sido señalada hasta el momento (ya vimos como Ruysschaert no lo incluía en su catálogo de manuscritos maffeianos).

Capítulo importante de nuestra Tesis ha sido el de la colación del texto de estos manuscritos hasta ahora ignorados en las ediciones críticas de Ovidio. Las conclusiones que han resultado de esa colación, tras un análisis valorativo del texto que presentan nuestros testigos, han sido expuestas al final del capítulo anterior. Volvemos a ellas recordando lo que los manuscritos hispanos representan para el conjunto de tradición de las obras amatorias de Ovidio. En general, puede decirse que nuestros códices no aportan nada nuevo ni significativo que haga variar lo decidido hasta ahora con respecto a la constitutio textus de esas obras. Su texto se integra en la silua recentiorum y comparte con ellos las virtudes y defectos de que goza esta rama de la tradición. No obstante, un buen número de sus lecturas merecerían entrar a formar parte de las ediciones críticas al apoyar, como suele ser la tendencia de todos los recentiores (al menos de los más importantes), numerosas variantes atestiguadas sólo por un manuscrito o algunas enmiendas conjeturales de editor. Tal integración en el grupo β de la tradición, no nos ha impedido poder establecer, habida

cuenta de la gran contaminación que afecta muy particularmente a esta rama, una estrecha relación entre el texto de Amores de nuestro Es₁ y H. Se ha desistido, o mejor, no se ha podido establecer semejantes nexos para los demás manuscritos; el carácter de las ediciones manejadas y la propia historia de la transmisión del texto no han facilitado la identificación de las relaciones de dependencia de nuestros códices con los demás manuscritos, aunque en lo tocante a los testigos hispanos entre sí podemos afirmar que ninguno presenta vínculo alguno de proximidad con los demás.

Además, el estudio de estos manuscritos españoles ha demostrado una vez más la inexistencia de una tradición manuscrita autóctona referida a los textos clásicos en España. Si algunos llegaron a pensar que de nuestro suelo partió el arquetipo de las obras amatorias de Ovidio, resulta paradójico confirmar ahora que, como hemos indicado, el Ovidio erótico llegó a España importado de Italia. La presencia de estas obras de Ovidio en la literatura medieval hispana nos obliga a pensar que en aquel momento se encontraban códices del Ovidio amatorio en España, pero por los consabidos imperativos de la situación social española no se mantuvo viva esta tradición manuscrita[1].

El vacío de la presencia manuscrita del Ovidio erótico en España (de los códices que sin duda existieron no nos queda constancia -hubieron de formar parte de bibliotecas privadas como la de Enrique de Villena, por ejemplo- y tal vez se tratara de florilegios o excerpta) vino a llenarse con su

UNIVERSIDAD COMPLUTENSE BIBLIOTECA FACULTAD DE FILOLOGIA

presencia en la literatura española, que débilmente proyectaba el espectro de sus obras alentado desde el siglo XII por la aetas Ovidiana. Después llegó el Renacimiento y con él la scoperta de los códices latinos[2]. España se sumó tarde a la empresa de formar grandes bibliotecas que por Europa tan excelentes resultados estaba dando. El interés por la búsqueda de libros, impresos y manuscritos, obtuvo el feliz resultado de reincorporar los textos de Ovidio que conservamos a los anaqueles de nuestras bibliotecas; Felipe II en El Escorial, Fernando Colón en la Colombina, Antonio Agustín, Juan Arias Dávila y otros humanistas contribuyeron al retorno del de Sulmona con el celo bibliófilo que tanto caracterizó a la mayoría de ellos. Con posterioridad, la magnificencia del Conde-Duque de Olivares y la generosidad del Cardenal Zelada volvieron a permitir que los códices ovidianos se asomaran a nuestro suelo. Italia fue, sin lugar a dudas, la gran abastecedora durante el Renacimiento en el mercado del libro y de ella vinieron todos los códices que de la obra amatoria de Ovidio conservamos en España.

El haberse sumado el humanismo español tan tarde a la gran empresa europea que hemos mencionado trajo consigo la sabida consecuencia, pero no menos cierta en nuestro caso, de que los mejores códices ya estaban fuera de la venta[3]. Además, la particular búsqueda hispana de libros manuscritos, destinada a suministrar material bibliográfico a las incipientes bibliotecas de monarcas y privados, tuvo que competir con la oferta que venía dada por la industria de los

primeros impresos. Este hecho, también sin lugar a dudas, tuvo que mermar las óptimas condiciones de compra de códices, tan a menudo desechados tras la aparición de las ediciones para las que sirvieron de base; no se copiaban ya manuscritos y los que quedaban eran reemplazados por las primeras ediciones impresas.

Otro factor que debió influir negativamente en la propagación de textos manuscritos de estas obras fue la continuada censura que sufrió el poeta latino desde los propios umbrales de la enseñanza; las obras amatorias de Ovidio no eran leídas en las escuelas por inmorales y, además, el carácter de las bibliotecas privadas (incluida la de El Escorial) no propiciaba la difusión ni la consulta de estos textos entre los estudiosos. Así, ausente de nuestra tradición manuscrita y luego apartado en las bibliotecas, el conocimiento del Ovidio erótico en España tuvo que fluir con toda probabilidad y casi exclusivamente a través de las literaturas romances. Nuevamente, sus obras amatorias le trajeron al poeta el exilio aquel que tantas veces atribuyó al hecho de haberlas escrito y cuyo denuesto lanzaba, además de en otros muchos pasajes, en Tristia V 12, 67-68: sic utinam, quae nil metuentem tale magistrum / perdidit, in cineres Ars mea uersa foret!. Un destierro, a fin de cuentas, que con tantos y tan diversos matices se ha repetido a lo largo de la historia de su tradición.

NOTAS A LAS CONCLUSIONES

(1).-Cf. L. Gil, Panorama social del humanismo español (1500-1800), Madrid, 1981, p. 704: "La azarosa historia española en la alta y baja Edad Media no permitió la creación de bibliotecas monacales y catedralicias en las mismas proporciones que en otros lugares de Europa. La invasión musulmana acabó con la erudición hispano-latina al estilo isidoriano y sólo en forma muy modesta continuaron los mozárabes cordobeses la tradición de sus predecesores visigodos. Los monasterios que, pese a las dificultades impuestas por la dominación musulmana, van surgiendo tanto en la zona ocupada como en la liberada son destruidos y reconstruidos una y otra vez conforme avanza o retrocede la reconquista. Lógicamente, en aquellos años en que la propia identidad de las comunidades cristianas estaba en juego, no eran las obras de amena literatura las que se reproducían en los escriptorios monásticos, sino las necesarias (libros de coro, Evangelios, comentarios al Apocalipsis, etc.) para el culto divino y afirmación religiosa de conciencia nacional".

(2).-Sobre el significado de algunos de los fondos manuscritos españoles en el humanismo español, v. los trabajos (citados ya en el Capítulo segundo de nuestra Tesis, pero que de nuevo recogemos aquí) de G. de Andrés, "Historia y significado del fondo clásico escurialense dentro del humanismo español", Simposio sobre la Antigüedad clásica, Madrid, 1969, pp. 53-69 y J. Mª Fernández Pomar, "El fondo clásico de la Biblioteca Nacional de Madrid y el Renacimiento español", Simposio sobre la Antigüedad clásica, Madrid, 1969, pp. 71-91. También puede consultarse en ese mismo volumen, con referencia general a todos los manuscritos clásicos, el trabajo de L. Rubio, "Presencia de los autores clásicos latinos en el Renacimiento español", pp. 37-50.

(3).-Cf. lo referido por L. Rubio al respecto en la nota 4 de nuestro Capítulo segundo.

APENDICES

Se presentan a continuación los Apéndices a que nos hemos estado refiriendo a lo largo del anterior Capítulo tercero y que recogen cada uno de ellos la totalidad de lecturas particulares de los manuscritos españoles clasificadas en los grupos generales de faltas que entonces se especificaron: 1) transposiciones, 2) omisiones, 3) inserciones o adiciones y 4) errores (divididos, así mismo, en errores de corrección, de sustitución y de confusión de abreviaturas). Como ya se señaló, los Apéndices se corresponden respectivamente con los manuscritos hispanos según se ha ido estudiando el texto que presentan (Es, Es_1, Es_2, Mt, Io_1, Io_2, Co y So), eludiendo, por los motivos ya apuntados (v. p. 687), las faltas de Dr, Mt_1 y Io (cuyo texto puede verse en las pp. 334-339 de la colación de Amores).

APENDICE I

LECTURAS PARTICULARES DE Es

1.-Transposiciones.-

Ars I 86. agenda sua : s. agenda Es

Ars I 258. haec ut : ut haec Es

Ars I 264. *uecta thalea* : *talia uecta* Es

Ars I 268. fauens uulgus adeste meis : m. u. adesto fauens Es

Ars I 396. dictaque nota : notaque dicta Es

Ars I 415. gerendis : regendis Es

Ars I 505. tibi nec : nec tibi Es

Ars I 525. uatem libet uocat : u. uatem liber Es

Ars I 595. mollia bracchia : brachia mollia Es

Ars I 663. *blandis...uerbis* : *uerbis...blandis* Es

Ars I 704. stupri : strupi Es

Ars II 12. tenenda mea : mea tenenda Es

Ars II 14. casus inest illic : i. casus inest Es

Ars II 53. alia omnia : o. alia Es

Ars II 195. missis iubeo : iube missis Es

Ars II 250. nosset ut : ut noscet Es

Ars II 426. meta terenda meo est : e. m. terenda meo Es

Ars II 451. cuius laniet : l. cuius Es

Ars II 611. *medio uersantur in usu* : ut latuisse uelint Es

Ars II 612. ut latuisse uelint : medio uersantur in usu Es

Ars III 80. carptus : raptus Es

Ars III 206. cura grande : g. cura Es

Ars III 489. talia pignora : pignera talia Es

Ars III 530. certo : recto Es

Ars III 587. dicat sibi* : s. dicat Es

Ars III 720. timet esse putat : p. esse timet Es

Ars III 752. lena mora est : m. lena est Es

Ars III 755. quiddam gestus : g. quidam Es

Ars III 758. potes esse minus : m. esse potest Es

Ars III 771. nota tibi sit : s. sibi nota Es

2.-Omisiones.-

Ars I 13. exterruit : exteruit Es

Ars I 19. ceruix : ceuix Es

Ars I 67. spatiare : spatire Es

Ars I 95. ut : om. Es

Ars I 162. pedem : -de Es

Ars I 172. induxit : duxit Es

Ars I 233. cum bibulas : cum bibus Es

Ars I 239. ueniunt : uenit Es

Ars I 281. parcior : patior Es

Ars I 315. ante : an Es

Ars I 321. placauit : placuit Es

Ars I 322. exta : e.ta Es

Ars I 323. se : om. Es

Ars I 325. hanc : hac Es

Ars I 331d. om. Es

Ars I 332. inguinibusque : inguinibus Es

Ars I 363. ilios : ylio Es

Ars I 370. uicem : -ce Es

Ars I 374. fragilis : facilis Es

Ars I 376. grandis : -di Es

Ars I 401. aruis : auis Es

Ars I 444. diues : -ue Es

Ars I 477. uinces : uices Es

Ars I 488. dissimulanter : -lant Es

Ars I 502. agatur : agat Es

Ars I 504. perde : pede Es

Ars I 505. sed : om. Es

Ars I 509. minoida : minoia Es

Ars I 537. cymbala : cibala Es

Ars I 541. mimallonides : minalondes Es

Ars I 549. curru : curu Es

Ars I 551. abiere : abire Es

Ars I 552. metu est : metu Es

Ars I 593. eurytion : eurithon Es

Ars I 613. quaeque : quae Es

Ars I 617. imitantibus : imitatibus Es

Ars I 620. subestur : om. Es

Ars I 650. iouem : -ue Es

Ars I 655. aequior : equor Es

Ars I 655. ulla est : illa Es

Ars I 659. lacrimis : lamis Es

Ars I 682. iuncta : uicta Es

Ars I 683. formae : fore Es

Ars I 740. amicitiae : amcitie (sic) Es

Ars II 12. capta est : capta Es

Ars II 99. decurrit : decurit Es

Ars II 118. arent : aret Es

Ars II 127. iterumque iterumque rogabat : iterumque rogabat Es

Ars II 145. dextera : dextra Es

Ars II 154. sibi : om. Es

Ars II 181. uincere : uince Es

Ars II 191. saucius : satius Es

Ars II 213. horrebis et : horreberis Es

Ars II 222. om. Es

Ars II 224. nec : ne Es

Ars II 225. occurras : occuras Es

Ars II 283. laudetur : laudet Es

Ars II 283. carmina : camina Es

Ars II 290. hanc : hac Es

Ars II 301. astiterit : astitit Es

Ars II 307. uenerere : reuere Es

Ars II 339. errat : erat Es

Ars II 339. sibi : om. Es

Ars II 344. aquas : quas Es

Ars II 383. parens : pares Es

Ars II 429. mea : om. Es

Ars II 439. absumptis : absuptis Es

Ars II 440. candet in* : cadet in Es

Ars II 469. cincta est : cinta Es

Ars II 485. iuuenca est : iuuenca Es

Ars II 495-556. om. Es

Ars II 561. narratur : naratur Es

Ars II 565. est : om. Es

Ars II 601. cereris : ceris Es

Ars II 639. parce : pace Es

Ars II 699. praeponere : praepone Es

Ars II 719. reppereris : reperies Es

Ars II 739. uiri : uir Es

Ars III 13. oeclides : occlies Es

Ars III 29. saeuos : -uo Es

Ars III 45. tum : tu Es

Ars III 63. om. Es

Ars III 73. quam cito me : Es, sed me sscr.

Ars III 75. canas : -na Es

Ars III 83. rubori : ruori Es

Ars III 99. uentis : -ti Es

Ars III 113. simplicitas : simplitas Es

Ars III 113. est : om. Es

Ars III 181. paphias : paphas Es

Ars III 183. amygdala : amigdo Es

Ars III 213. redolent : -let Es

Ars III 216. probam : -be Es

Ars III 265. cubantis : cubatis Es

Ars III 268. ex : om. Es

Ars III 295. male : om. Es

Ars III 297. inpendite : impedite Es

Ars III 314. nam : na Es

Ars III 315. discant : -cat Es

Ars III 335. uarronis* : uaronis Es

Ars III 345. cantetur : catetur Es

Ars III 392. cinctus : cintus Es

Ars III 439. sed : om. Es

Ars III 439. maneret : manet Es

Ars III 441. crassantur* : crassant Es

Ars III 449. clamant : -mat Es

Ars III 457. cecropides : cetropide Es

Ars III 465. cicutis : cutis Es

Ars III 473. breuem : -ue Es

Ars III 491. repellere : repelle Es

Ars III 494. pereant : pereat Es

Ars III 517. tecmessam : themessam Es

Ars III 527. commisit : comsit Es

Ars III 529. uos quoque : uosque Es

Ars III 569. om. Es

Ars III 578. proditione : -tone Es

Ars III 584. cumba : ciba Es

Ars III 589. pugnetur : pugnet Es

Ars III 650. iungitur : iugitur Es

Ars III 667. aperto : apeto Es

Ars III 670. currere : curre Es

Ars III 708. ungue : unge Es

Ars III 712. ipsa : ipa Es

Ars III 746. excipitur : etcipit Es

Ars III 754. latebras : -bra Es

Ars III 761. deceatque : -cetque Es

Ars III 775. umeris : humis Es

Ars III 793. uenerem : -re Es

3.-Inserciones o adiciones.-

Ars I 148. tu : tunc Es

Ars I 172. persidas : persiades Es

Ars I 331. post 331c add. hunc uers. Es filia sed forci correpta cupidine glauci

Ars I 343. ne : nec Es

Ars I 350. uber : urber Es

Ars I 427. des : deus Es

Ars I 477. penelopen : -pemque Es

Ars I 487. feretur : referetur Es

Ars I 488. lecticam : lencticam Es

Ars I 558. corona : -nam Es

Ars I 698. iterauit in initio fol. 104v Es

Ars I 707. a : ah Es

Ars I 739. conquerar : -rarur Es

Ars II 80. amata : Es ex corr. arm-

Ars II 147. accipitrem : amcipitrem Es

Ars II 185. nonacrina : dudum nonacria Es

Ars II 186. trux : turue (?) Es

Ars II 189. iusso : iussos Es

Ars II 231. sitiensue* : scitiensue Es

Ars II 263. iterauit in initio fol. 111r Es

Ars II 267. quas : aquas Es

Ars II 312. effice : efficere Es

Ars II 351. da : dat Es

Ars II 363. accipitri : ancipitit Es

Ars II 380. aonii : aonis Es

Ars II 409. acta : aucta Es

Ars II 423. hymettia : himentia Es

Ars II 445. tepidamque : trep- Es

Ars II 647. feres : ferres Es

Ars II 736. pectore : p. in Es

Ars III 4. orbe : in o. Es

Ars III 22. iphias : hyphilas Es

Ars III 109. induta : indulta Es

Ars III 126. fugantur : fungantur Es

Ars III 141. umero : numero Es

Ars III 167. palam : palamque Es

Ars III 174. tepidus : trep- Es

Ars III 176. eripuisse : erripuisse Es

Ars III 219. operosi : -riosi Es

Ars III 240. figit : fingit Es

Ars III 393. aras : auras Es

Ars III 416. anus : annus Es

Ars III 429. sperare : spectare Es

Ars III 508. ulla : ullam Es

Ars III 542. contempto : -tor Es

Ars III 610. ne : nec Es

Ars III 702. excidit : ecicidit Es

Ars III 707. pectore : -res Es

Ars III 727. solitas : solicitas Es

Ars III 798. sono : sompno Es

4.-Errores.-

-De corrección.-

Ars I 3. reguntur* : feruntur Es

Ars I 39. curru : cursu Es

Ars I 52. terenda : tenenda Es

Ars I 63. iuuenem : -nes Es

Ars I 76. septima : -mum Es

Ars I 77. memphitica : inphytica Es

Ars I 92. semel : simul Es

Ars I 107. sedit : foedit Es

Ars I 110. mouent : -uit Es

Ars I 125. genialis : gemalis Es

Ars I 126. ipse : ipsa Es

Ars I 126. decere : doc- Es

Ars I 130. mater : matri Es

Ars I 130. ero : hera Es

Ars I 131. scisti : tu scis Es

Ars I 148. tu : tunc Es

Ars I 149. gremium : gremio Es

Ars I 157. uos : nos Es

Ars I 158. oppositо : -ta Es

Ars I 161. flabello* : flagello Es

Ars I 162. tenerum : -ro Es

Ars I 176. multos : -tis Es

Ars I 186. male : -la Es

Ars I 189. quantus : quartus Es

Ars I 190. cum timuit : continuit Es

Ars I 195. laesos : cesos Es

Ars I 201. uincantur : -cuntur Es

Ars I 207. aciemque : aciesque Es

Ars I 225. persis : parsis Es

Ars I 234. et capto : incepto Es

Ars I 240. curae : -ra Es

Ars I 246. formae : ferme Es ex -mae

Ars I 273. temptata : -te Es

Ars I 280. adhinnit : adimit Es

Ars I 310. mauis : maius Es

Ars I 313. uaccam : uacas Es

Ars I 315. exultet : -ta Es

Ars I 333. effugit : effudit Es

Ars I 335. ephyraeae : emphiree Es

Ars I 348. capiant : -iunt Es

Ars I 356. illa : ipsa Es

Ars I 369. tenui : nenui Es

Ars I 373. propera : -ret Es

Ars I 393. teneatur : tenuatur Es

Ars I 421. ueniet : -iat Es

Ars I 428. didicisse : ded- Es

Ars I 434. tuo est* : tua est Es

Ars I 441. donauit : danaum Es

Ars I 481. lectis : sectis Es

Ars I 482. ueniunt : -iet Es

Ars I 487. resupina : praesupina Es

Ars I 496. sit : sic Es

Ars I 496. continuasse : -nuare Es

Ars I 496. latus : lutus Es

Ars I 508. exululata : et ululata Es

Ars I 524. quaerit : -ret Es

Ars I 529. e somno : a s. Es

Ars I 530. croceas : creteas Es

Ars I 533. decebat : placebat Es

Ars I 550. adiunctis : aduictis Es

Ars I 562. ut facile* : et f. Es

Ars I 563. canunt : -nit Es

Ars I 567. nycteliumque : nictinuique Es

Ars I 576. parte puella : tu quo parte Es

Ars I 600. nimium : nimio Es

Ars I 600. merum : -ro Es

Ars I 618. falsus : -so Es

Ars I 625. et : est Es ex corr.

Ars I 633. ex : et Es

Ars I 645. ex : et Es

Ars I 649. thrasius : tratius Es

Ars I 653. phalaris : -leris Es

Ars I 653. uiolenti : -ta Es

Ars I 677. at quae cum : atque ea Es

Ars I 703. moraris : moratis Es

Ars I 735. attenuant : -nuat Es

Ars I 740. inane : in anne Es

Ars I 743. actorides : ast- Es

Ars I 762. nunc : hunc Es

Ars I 765. nec : haec Es

Ars I 765. annos : hamos Es

Ars II 4. maeonioque : meoniaque Es

Ars II 9. mediis : -dia Es

Ars II 32. ille : illa Es

Ars II 33. simul ut : s. at Es

Ars II 63. uentos : -tis Es

Ars II 64. uela secunda dato : tu quoque uella dato Es

Ars II 65. monet : man- Es

Ars II 71. altior : aptior Es

Ars II 74. sustinet : substenet Es

Ars II 101. uiuat : uiuet Es

Ars II 109. adamatus : adim- Es

Ars II 130. odrysii : adri- Es

Ars II 134. simois : synoys Es

Ars II 135. dolonis : del- Es

Ars II 150. colat : -lit Es

Ars II 172. redempto : -ta Es

Ars II 196. cautae : causae Es

Ars II 223. adesse : adere Es

Ars II 239. admeti : ameti Es

Ars II 240. casa : cala Es

Ars II 247. *se sciet : sentiet* Es

Ars II 255. *sed : set* Es

Ars II 259. tuam : tuas Es

Ars II 269. turdoque : -daque Es

Ars II 282. doctae : -ta Es

Ars II 284. commendet : -dat Es

Ars II 290. ille : illa Es

Ars II 327. uoue : noue Es

Ars II 346. capias : cupias Es

Ars II 353. ussit : uxit Es

Ars II 388. di : dum Es

Ars II 399. et illa : in i. Es

Ars II 401. uittasque : uictasque Es

Ars II 403. lyrnesi : lunesa Es

Ars II 407. thyestiaden : thiastiaden (uel -dem) Es

Ars II 446. palleat : pelleat Es

Ars II 450. fugit : fugunt Es

Ars II 471. accepit : inc- Es

Ars II 488. sequuntur : sequetur Es

Ars II 490. *feri : -ra* Es

Ars II 588. *creten* : creten uel -tem* Es

Ars II 588. *paphon : -phon uel -phom* Es

Ars II 613. pubem : nubem Es

Ars II 620. atque : ast Es

Ars II 621. et : in Es

Ars II 624. tanta : -ti Es

Ars II 627. scilicet : silicet Es

Ars II 633. nequeunt : -eant Es

Ars II 636. adde* : abde Es

Ars II 643. andromedae : -machae Es

Ars II 653. ipsa : ipsas Es

Ars II 657. uocetur : noc- Es

Ars II 668. serendus : fer- Es

Ars II 671. findite : scind- Es

Ars II 684. tangar : -gat Es

Ars II 695. bibant : bibint Es

Ars II 705. sine te : s. me Es

Ars II 746. uos : uox Es

Ars II 746. meae : met Es

Ars III 7. dixerit : dixere Es

Ars III 13. oeclides : occlies Es

Ars III 15. penelope : penol- Es

Ars III 33. phasideam* : phasipheam Es

Ars III 34. aesonios : eonios Es

Ars III 39. ensem : -ses Es

Ars III 48. haec : nec Es

Ars III 48. tuis : meis Es

Ars III 49. teramnee* : terranee Es

Ars III 53. e myrto myrto : e mirto mirti Es

Ars III 62. eunc : tunc Es

Ars III 68. hac : ac Es

Ars III 83. latmius : lennius Es

Ars III 83. luna : lima Es

Ars III 105. neclecta : negleta Es

Ars III 109. andromache : -made Es

Ars III 117. consilio : -lii Es

Ars III 117. tanto : -ti Es

Ars III 153. neclecta : negleta Es

Ars III 154. hesternam : hexternam Es

Ars III 174. concitat : -tet Es

Ars III 175. ph(f)rixon : phersem Es

Ars III 176. inois : innoniis Es

Ars III 178. crediderim : -ris Es

Ars III 183. amarylli : amarila Es

Ars III 185. flores : -ret Es

Ars III 205. uestrae : nostre Es

Ars III 210. pyxidas : phillidas Es

Ars III 211. faex : fet Es

Ars III 211. inlita : illata Es

Ars III 232. ligna : signa Es

Ars III 232. tegit : -gas Es

Ars III 238. resolue : reuolue Es

Ars III 248. parthas : parcas Es

Ars III 252. sidoni : sydone Es

Ars III 265. mensura : man- Es

Ars III 271. malus : manus Es

Ars III 276. scaber : -bis Es

Ars III 290. rudit : rugit Es

Ars III 326. arioniae : -nis Es

Ars III 336. phrixe : phrise Es

Ars III 339. forsitan : -tam Es

Ars III 340. lethaeis : litheis Es

Ars III 342. instruit : -uet Es

Ars III 347. pia numina : piania nomina Es

Ars III 355. iactet : iaciat Es

Ars III 358. perit : parat Es

Ars III 359. bellatorque : rell- Es

Ars III 359. sine : sene Es

Ars III 365. utrimque : utrumque Es

Ars III 366. continuasse : continuisse Es

Ars III 383. trochique : trahique Es

Ars III 390. in alta : in -to Es

Ars III 391. monimenta : munum- Es

Ars III 394. locis : iocis Es

Ars III 396. circumeunda : circuneunda Es

Ars III 399. amoebea : amaebea Es

Ars III 401. cous : coris Es

Ars III 404. laboris : -rit Es

Ars III 415. nosset : noscet Es

Ars III 447. ex : et Es

Ars III 459. demophoon : -phom Es

Ars III 470. notas : rotas Es

Ars III 484. uestros : nostros Es

Ars III 494. monenda : mouenda Es

Ars III 515. prolusit : -luxit Es

Ars III 535. formae : fame Es

Ars III 545. scilicet : silicet Es

Ars III 550. aetheriis : ethereis Es

Ars III 553. rapaces : capaces Es

Ars III 559. rudis : nidis Es

Ars III 559. *nunc : nuno* Es

Ars III 565. uetus : uerus Es

Ars III 571. illa : ista Es

Ars III 598. amo : ama Es

Ars III 603. minus : nimis Es

Ars III 610. tuas : suas Es

Ars III 616. *fallas : fallax* Es

Ars III 619. scilicet : silicet Es

Ars III 634. iunctos : uinctos (ut uid.) Es

Ars III 636. ire : ue Es

Ars III 643. doceat : dec- Es

Ars III 649. odiosum : otiosum Es

Ars III 657. longum : lung- Es

Ars III 658. ille : illa Es

Ars III 659. questus : quaestus Es

Ars III 663. haec : et Es

Ars III 679. miserebitur : miser abr (sic) Es

Ars III 692. tenues : tenuis Es

Ars III 716. scilicet : silicet Es

Ars III 718. *incertus : incestus* Es

Ars III 722. micante : nutante Es

Ars III 723. medius : melius Es

Ars III 739. paelice : pellice Es

Ars III 741. nomine : num- Es

Ars III 754. ipsa : illa Es

Ars III 766. digna : signa Es

Ars III 775. atalantes : athalanta Es

Ars III 777. erat : erit Es

Ars III 783. phylleia : phileda Es

Ars III 791. fecimus : feri- Es

Ars III 805. amantem : -tum Es

Ars III 809. lusus : ludus Es

-De sustitución.-

Ars I 45. tendat : ponat Es

Ars I 66. plenius : crebuis Es

Ars I 67. modo : quoque Es

Ars I 71. quae : in Es

Ars I 122. sedet : iacet Es

Ars I 162. caua : flaua Es

Ars I 194. nunc : tunc Es

Ars I 218. animos : oculos Es

Ars I 248. uenus : deam Es

Ars I 299. et : per Es

Ars I 318. inmeritam : emitam Es

Ars I 319. commentaque : mentitaque Es

Ars I 332. pube : puppe Es

Ars I 361. dum : cum Es

Ars I 369. murmure : pectore Es

Ars I 373. residant : resistant Es

Ars I 381. cacumina : caruam Es

Ars I 393. arrepto : erepto Es

Ars I 407. erit : sit Es

Ars I 449. quod : si Es

Ars I 534. *non* : iam Es

Ars I 534. turpior : pulcrior Es

Ars I 586. habet : erit Es

Ars I 597. iuuabit : ualebit Es

Ars I 649. *cum* : *dum* Es

Ars I 708. dum : an Es

Ars I 747. iacturas : latras Es

Ars II 3. donat : hornet Es

Ars II 81. *calimne* : *palamme* Es

Ars II 84. deseruitque : defuitque Es

Ars II 93. ycare clamat : y. uocat Es

Ars II 115. hiantia : molia Es

Ars II 151. *proelia* : *praemia* Es

Ars II 166. possem : potui Es

Ars II 183. numidasque : rapidosque Es

Ars II 204. male : modo Es

Ars II 214. *calficienda* : *confitienda* Es

Ars II 239. pauisse : cauisse Es

Ars II 276. dummodo : dum bene Es

Ars II 295. est : fuit Es

Ars II 362. *hospes* : *coniux* Es

Ars II 364. plenum : tutum Es

Ars II 374. cum : dum Es

Ars II 376. breuis : leuis Es

Ars II 452. petat : secet Es

Ars II 471. habendas : habere Es

Ars II 493. cum : dum Es

Ars II 634. crimen : nomen Es

Ars II 651. uentis : uocis Es

Ars II 697. obsistere : resistere Es

Ars II 702. digna : magna Es

Ars II 718. prolicienda : propicianda Es

Ars III 45. meruere : miserere Es

Ars III 103. quaeque : qualisque Es

Ars III 118. de stipula : pro st. Es

Ars III 168. ante oculos : a. fores Es

Ars III 183. desunt : dester Es

Ars III 241. simulque : similisque Es

Ars III 284. ima : summa Es

Ars III 284. tegant : tangant Es

Ars III 321. rhodopeius orpheus : r. hospes Es

Ars III 363. in totidem : in totiens Es

Ars III 365. ternos : paruos Es

Ars III 450. boante : tonante Es

Ars III 480. sermonis : formosis Es

Ars III 526. nomen : uotum Es

Ars III 538. corinna : carmina Es

Ars III 590. meis : minis Es

Ars III 614. decet : debet Es

Ars III 663. studiosa : studiumque Es

Ars III 666. sue* : serue Es

Ars III 691. densum : depresum Es

Ars III 710. thyrso : tyacho Es

Ars III 723. contraxerat : intexerat Es

Ars III 730. et...et : ut...et Es

Ars III 765. multo : nimio Es

Ars III 779. reflexa : relecta Es

Ars III 782. uir : et Es

-Confusión de abreviaturas.-

Ars I 7. praefecit : perf- Es

Ars I 220. qui : quae Es

Ars I 245. hic : haec Es

Ars I 261. quod...quod : quidem...quae Es

Ars I 274. haec : hoc Es

Ars I 283. quae : quod Es

Ars I 297. hoc : haec Es

Ars I 383. si : sed Es

Ars I 411. tunc : tum Es

Ars I 425. hoc : haec Es

Ars I 429. quid (Es post corr.) : qui Es ante corr.

Ars I 436. decem : deesse Es

Ars I 453. hic : haec Es

Ars I 480. usque : ipsa Es

Ars I 528. qua : quae Es

Ars I 549. quem : qui Es

Ars I 561. neque : nec Es

Ars I 596. quacumque : quaecumque Es

Ars I 688. nam : non Es

Ars I 730. hoc...hoc : hic...hunc Es

Ars I 758. hic : hac Es

Ars II 134. hic : haec Es

Ars II 184. aratra : aratur Es

Ars II 684. hoc : haec Es

Ars III 169. nec non* : nisi non Es

Ars III 211. quem : quae Es

Ars III 234. nisi : tibi Es

Ars III 286. nescioquid : -quod Es

Ars III 289. quiddam : quoddam Es

Ars III 292. tempore quoque : turpeque Es

Ars III 525. quis : quid Es

Ars III 525. exempla minores : ex minores Es

Ars III 533. tantum : tamen Es

Ars III 614. hoc...hoc : haec...haec Es

Ars III 719. quae : quo Es

Ars III 763. quoque : que Es

APENDICE II

LECTURAS PARTICULARES DE Es

1.-Transposiciones.-

Ars I 161. *tenui uentos* : *u. tenui* Es

Ars I 167. tangitque...poscitque : poscitque...tangitque Es

Ars I 211. *quid uicto* : *uictos quid* Es

Ars I 475. saxo durum : d. saxo Es

Ars I 599. facias dicasue : dicas faciasue Es

Ars I 601. *bene cum quo* : *cum quo bene* Es

Ars I 743. at non : non tamen Es

Ars II 24. semibouemque uirum semiuirumque bouem : *semiuirumque bouem semibouemque uirum* Es

Ars II 107. ameris amabibilis esto : a. a. ameris Es

Ars II 261. dominam iubes : i. dominam Es

Ars II 325. *et* : *te* Es

Ars II 499. fama celebrata : celeberrima fama Es

Ars III 23. et cultu est et : est uultu et Es

Ars III 54. granaque pauca : *paucaque grana* Es

Ars III 71. frangetur nocturna : n. frangetur Es

Ars III 192. seriphos : sephiros Es

Ars III 227. nota...causa *est* : *causa...nota est* Es

Ars III 255. pulchrae turpesque : turpes pulchreque Es

Ars III 261. menda facies : f. menda Es

Ars III 497. scribenti semper : *semper scr.* Es

Ars III 692. cytisi : sytici Es₁

Ars III 763. patiens caput est : c. est patiens Es₁

Ars III 767. posita tutum est...mensa* : p. mensa...tutum est Es₁

Ars III 770. nostrum est : est nostrum Es₁

Rem. 56. per quod : quod per Es₁

Rem. 66. manibus danaum* : danaum manibus Es₁

Rem. 145. sub nullo uindice : nullo sub indice Es₁

Rem. 153-154. munera...suscipe : suscipe...munera Es₁

Rem. 168. uenit ille puer : p. i. uenit Es₁

Rem. 349. nimium...tutum est : nimium est...tutum Es₁

Rem. 423.numero pugna : p. numero Es₁

Rem. 479. uestrum factum hoc : f. hoc nostrum Es₁

Rem. 737. cautus...gaudet : gaudet...cautus Es₁

Rem. 765. lecto durus...gallo : gallo durus...lecto Es₁

Rem. 772. esse...illa : ipsa...esse Es₁

Rem. 797. bulbus tibi missus : m. t. bulbus Es₁

Am. I 2, 3. quam longam (Es₁ in marg.) : longamque Es₁

Am. I 2, 35. comites tibi erunt : t. e. comites Es₁

Am. I 4, 11. tibi sint : s. tibi Es₁, sed ord. corr. a. m.

Am. I 4, 33. si tibi : et si Es₁

Am. I 6, 5. corpus tenuauit : t. corpus Es₁

Am. I 6, 69. tu dominae cum te proiectam : et te cum domina proiectam Es₁

Am. I 7, 9. in matre (Es₁ in marg.) : in morte Es₁

Am. I 9, 9. longa est uia : u. l. est Es₁

Am. I 10, 17. puerum...pretio : precio...puerum Es₁

Am. I 10, 57. pauper n. : n. pauper Es₁

Am. I 13, 17. tradisque : tardasque Es₁

Am. I 13, 39. m. cephalum : cephalum m. Es₁

Am. I 15, 23. lucreti : lucerti Es₁

Am. II 5, 8. causa *mea* (Es₁ ex ord. corr.) : *m. causa* Es₁

Am. II 5, 39. quod ne : ne (in ras.) quod Es₁

Am. II 7, 5. uidit me : me uidit Es₁

Am. II 7, 9. bonus color est : c. bonus est Es₁

Am. II 7, 23. illa est operata : o. est illa Es₁

Am. II 9, 22. *ense rudis* (Es₁ ex ord. corr.) : *r. ense* Es₁

Am. II 11, 38. illa...aura : aura...illa Es₁

Am. II 12, 23. etiamnunc urbe (Es₁ ex ord. corr.) : etiam urbe nun Es₁

Am. II 16, 29. *niueos umeris* : *numeris niueos* Es₁

Am. II 17, 4. culta cythera* : c. culta Es₁

Am. II 18, 39. te : et Es₁

Am. II 19, 9. in me uitium : uicium de me Es₁

Am. III 1, 12. comae torua : t. comam (-a ante corr.) Es₁

Am. III 1, 31. *mouit pictis* : *p. mouit* Es₁

Am. III 1, 53. quotiens foribus (Es₁ ex ord. corr.) : f. quotiens Es₁

Am. III 2, 19. cogit nos : nos cogit Es₁

Am. III 2, 23. spectas post nos : post nos spectas Es₁

Am. III 2, 38. nostra mota : m. nostra Es₁

Am. III 2, 39. meus est animi : a. est meus Es₁

Am. III 2, 49. marti miles : m. marti Es1

Am. III 2, 79. saltem supera : s. saltem Es1

Am. III 3, 1. credamne* : ne credam Es1

Am. III 3, 2. fuit...manet : manet...fuit Es1

Am. III 6, 13. habuit pinnas : p. habuit Es1

Am. III 6, 37. nec tota...tanti : nec tanti...tota Es1

Am. III 6, 48. comas...genas : genas...comas Es1

Am. III 6, 49. gemens pratruique nefas : gemensque nefas patrui (ex corr. patrium) Es1

Am. III 7, 43. uir non : non hoc Es1

Am. III 9, 10. aperta : acerba Es1

Am. III 9, 68. humus cineri : semper humus Es1

Am. III 13, 21. iaculis accersitur* : a. iaculis Es1

Am. III 15, 4. dedecuere : deducere Es1

4.-Omisiones.-

Ars I 23. ussit : usit Es1

Ars I 31. uittae : uitae Es1 ex corr.

Ars I 72. auctoris : actoris Es1

Ars I 394. temptatam : -ta Es1

Ars I 519. sint : om. Es1, sed add. e. m.

Ars I 575. primus : prius Es1

Ars I 632. quoslibet : quolibet Es1

Ars I 643. om. Es1

Ars I 654. auctor : actor Es1

Ars II 44. carpere : capere Es1

Ars II 122. adidicisse (Es1 ex corr.) : didicisse Es1

Ars II 247. et : om. Es1

Ars II 262. om. Es1

Ars II 348. *noxque* : *nox* Es1

Ars II 362. erant : erat Es1

Ars II 368. est : om. Es1, sed add. sscr. a. m.

Ars II 382. phasias : phas..as (sic) Es1

Ars II 383. quam : qua Es1

Ars II 401. uittasque : uitasque Es1

Ars II 405. priameida : priamea Es1

Ars II 445. timeat : timet Es1

Ars II 475. fuerat : erat Es1

Ars II 559. duorum est : duorum Es1

Ars II 565. mollior : molior Es1

Ars II 648. leniet : lenit Es1

Ars II 657. *mollire* : *molire* Es1

Ars II 709. *in andromache* : *indromachae* Es1

Ars II 733. palmam : palam Es1

Ars III 7. quid : om. Es1, sed add. in fine uers. a. m.

Ars III 104. pars : par Es1

Ars III 135. est : om. Es1

Ars III 259. nauita : nauta Es1

Ars III 260. adsidet : obs- Es1 ex -de

Ars III 262. quaque : qua Es1

Ars III 276-277. om. Es1, sed in ima pag. add. a. m.

Ars III 289. quiddam atque : quiddamque Es1, sed at sscr. a. m.

Ars III 321. lyra : om. Es1, sed add. in fine uers. a. m.

Ars III 413. quis : qui Es_1 ex corr. quis, -s eras.

Ars III 475. te : om. Es_1, sed add. in marg. e. m., ut uid.

Ars III 565. et : om. Es_1, er. a. m.

Ars III 783. phylleia : phillea Es_1

Rem. 63. iam : om. Es_1

Rem. 88. in : om. Es_1

Rem. 156. suis : sui Es_1

Rem. 157. parthasque : Es_1, sed -que add. m. rec., ut uid.

Rem. 249. si quis (siquis Es_1 post corr.) : siqui Es_1 ante corr.

Rem. 294. rumpit : rupit Es_1

Rem. 383. partes : artes Es_1

Rem. 465. me : om. Es_1, sed add. in marg. m. rec.

Rem. 498. quod : om. Es_1, sed add. in marg. m. rec.

Rem. 664. horrebant : herebant Es_1

Rem. 672. solent (Es_1 post corr.) : solet Es_1 ante corr.

Rem. 723. et : om. Es_1, sed add. sscr. e. m.

Rem. 735. cuperent : cupient Es_1

Rem. 737. nauita : Es_1 ex nauta, -i- sscr. e. m., ut uid.

Rem. 808-814. add. in fol. 51r m. rec., ut uid. in Es_1

Am. I 1, 30. emodulanda : emodulata Es_1

Am. I 2, 22. nec : ne Es_1 ex corr.

Am. I 4, 3. ego : om. Es_1, sed add. in marg. dext. e. m., ut uid.

Am. I 4, 27. precantes : add. ut uid. a. m. in Es_1

Am. I 4, 65. hoc : om. Es$_1$, sed add. in marg. dext. a. m.

Am. I 5, 3. om. Es$_1$, sed add. in ima pag. m. rec.

Am. I 6, 9. uana : om. Es$_1$, sed add. in marg. dext. a. m., ut uid.

Am. I 6, 36. a : om. Es$_1$

Am. I 7, 15. promissaque : promissa Es$_1$

Am. I 7, 53. trementia : -ta Es$_1$

Am. I 7, 66. quamlibet : qualibet Es$_1$, sed -a- in ras.

Am. I 8, 45. uertice : uertie Es$_1$

Am. I 11, 19. nec : ne Es$_1$

Am. I 11, 28. dedicat : Es$_1$ ex corr. deicat

Am. I 12, 27. ego : om. Es$_1$, sed add. in marg. a. m.

Am. I 13, 10. roscida : Es$_1$ ex rosida, -c- sscr.

Am. I 13, 29. aut : ut Es$_1$

Am. I 14, 9. tamen : om. Es$_1$

Am. I 15, 22. aureaque : Es$_1$, sed -que add. sscr. m. rec.

Am. II 2, 1. est : Es$_1$ add. sscr.

Am. II 3, 3. primus : prius Es$_1$

Am. II 4, 15. rigidasque : rigidas Es$_1$

Am. II 4, 21. etiam : om. Es$_1$

Am. II 4, 33. aequas : Es$_1$, sed add. a. m., ut uid.

Am. II 4, 35. sua est : sua Es$_1$

Am. II 5, 17. conscriptaque (Es$_1$ post add.) : conscripta Es$_1$ ante add.

Am. II 5, 52. tela : om. Es$_1$, sed add. in marg. dext. a. m.

Am. II 6, 34. auctor : actor Es$_1$

Am. II 7, 13. credendoque : Es$_1$, sed -que add. m. rec.

Am. II 7, 20. post contemptae add. et er. aut Es$_1$

Am. II 9, 33. refert : Es$_1$ ex refer

Am. II 9, 34. notaque : Es$_1$, sed -que sscr. a. m.

Am. II 9, 44. om. Es$_1$, sed add. in ima pag. a. m.

Am. II 11, 24. in : Es$_1$ sscr.

Am. II 11, 28. sit : Es$_1$ sscr. m. rec.

Am. II 11, 36. nereidesque : nereydes Es$_1$

Am. II 12, 10. atrides* : -de Es$_1$

Am. II 12, 12. om. Es$_1$, sed add. in marg. dext. a. m.

Am. II 12, 13. me : Es$_1$, sed sscr. a. m., ut uid.

Am. II 13, 2. om. Es$_1$, sed add. in marg. dext. a. m.

Am. II 14. 42. ominibus : Es$_1$ ex omnibus, -i- sscr.

Am. II 15, 27. profiscere : proficere Es$_1$

Am. II 16, 7. cereris : Es$_1$ ex cereis

Am. II 16, 16. secuere : secure Es$_1$

Am. II 16, 26. fundit : fudit Es$_1$

Am. II 16, 49. paruaque : Es$_1$, sed -que add. sscr. a. m.

Am. II 17, 23. me : om. Es$_1$

Am. II 17, 23. quaslibet : Es$_1$ ex qualibet, -s- sscr. a. m.

Am. II 18, 32. quodque : quod Es$_1$

Am. III 1, 63. altoque : tuque Es$_1$

Am. III 1, 66. et : Es$_1$ add. sscr.

Am. III 2, 15. paene : om. Es$_1$, sed add. in marg.

Am. III 2, 23. crura : Es$_1$ ex corr. cura, -r- sscr.

Am. III 4, 37. quem (Es$_1$ post corr.) : que Es$_1$ ante corr.

Am. III 4, 45. uxor : om. Es1, sed add. in marg. e. m.

Am. III 4, 48. dederis : deris Es1

Am. III 6, 7. ruis : riuis Es1

Am. III 6, 21. inuidiae : Es1 ex corr. -de, -i- sscr.

Am. III 6, 33. asopon : saphon Es1

Am. III 6, 68. imbre : om. Es1, sed add. in marg. dext. e. m.

Am. III 6, 80. ita : in Es1 eras.

Am. III 6, 93. niuesque : Es1, sed -que add. m. rec.

Am. III 7, 20. om. Es1, sed add. in textu m. rec.

Am. III 7, 28. nocent : nocet Es1

Am. III 8, 32. postes : potes Es1

Am. III 8, 39. uomere : Es1, sed -e- add. sscr.

Am. III 8, 43. uerrebant : -bat Es1

Am. III 9, 1. mater plorauit : Es1, sed om. mater et add. in marg. dext. a. m.

Am. III 9, 23. linon : lino Es1

Am. III 9, 52. nemesisque : nemesis Es1

Am. III 9, 64. om. Es1, sed add. in marg. dext. a. m.

Am. III 11, 9. tam : om. Es1, sed add. in marg. dext. a. m.

Am. III 11, 10. ingenuum : -num Es1

Am. III 11, 39. ego nec : ego Es1, sed nec add. in marg. dext. a. m.

Am. III 12, 33. aut : ut Es1, sed a- add. m. rec.

Am. III 12, 34. om. Es1, sed add. in marg. dext. m. rec.

Am. III 13, 22. auctori : actori Es1

Am. III 14, 16. nec : ne Es₁

Am. III 14, 32. pressus : om. Es₁

3.-Inserciones o adiciones.-

Ars I 10. est aetas : est et aetas Es₁

Ars I 76. iudaeo : iudaico Es₁

Ars I 89. uenare : uenenare Es₁

Ars I 91. illic : illinc Es₁

Ars I 93. longum : longumque Es₁

Ars I 156. contingent : contigerint Es₁

Ars I 181. annis : armis Es₁

Ars I 199. tu pia : turpia Es₁

Ars I 290. candidus : candididus Es₁

Ars I 313. a : na Es₁

Ars I 409. pliades : pleiades Es₁

Ars I 527. amens : amemens Es₁

Ars I 693. clipeo : clipeio Es₁

Ars II 375. lea : leta (ex corr. lesa) Es₁

Ars II 395. quotiens : q. est Es₁

Ars II 400. uitio : uitioque Es₁

Ars II 469. impositum : i. est Es₁

Ars II 517. atho : antho Es₁

Ars II 537. molimur : mollimur Es₁

Ars II 559. prensis : prehensis Es₁

Ars II 567. a : ha Es₁

Ars II 580. impliciti : -tis Es₁

Ars II 612. nos : nos mediae Es₁

Ars II 658. illyrica : illiriaca Es₁

Ars II 663. eat : erit Es₁

Ars III 91. conteritur : -territur Es₁

Ars III 125. effosso : deffosso Es₁

Ars III 139. summa : in s. Es₁

Ars III 154. repexa : reperxa (uel repexxa) Es₁

Ars III 248. eat : erat Es₁

Ars III 262. potes : poteris Es₁

Ars III 266. iniecta : i. ut Es₁

Ars III 267. nimium : n. est Es₁

Ars III 327. genialia : genitalia Es₁

Ars III 336. phrixe : frixee Es₁

Ars III 357. cautaque non stulte latronum proelia ludat : prelia laudantur latronum imitantia pugnas Es₁

Ars III 359. prensus : prehensus Es₁

Ars III 380. ulli (Es₁ ante corr.) : nulli Es₁ post corr.

Ars III 440. iterauit in ima pag. a. m. in Es₁

Ars III 441. specie : -ciem Es₁

Ars III 478. ueniat : eueniat Es₁

Ars III 481. a : ha Es₁

Ars III 518. nos : namque Es₁, sed -m in ras. et -que sscr.

Ars III 551. sperare (Es₁ in marg.) : spectare Es₁

Ars III 606. habe : Es₁ ex corr. habet ut uid.

Ars III 629. lini : ligni Es₁

Ars III 658. dederit : dedit Es₁ in marg.

Ars III 703. uite : uitte Es₁

Ars III 737. ei : hei Es₁

Ars III 804. a : ha Es₁

Rem. 63. ponet : deponet Es₁

Rem. 99. peccare : spectare Es₁

Rem. 210. supremis* : suppremis Es₁

Rem. 233. tristissima : strictissima Es₁

Rem. 383. thaida : thaydas Es₁

Rem. 387. mea : mea mea Es₁, sed alt. mea expunc. a. m.

Rem. 413. uenit : ueniet Es₁

Rem. 479. accusat : incusarit Es₁ ex corr. acc- ut uid.

Rem. 558. adice : adiice Es₁ ex corr. addice

Rem. 799. erucas : errutas Es₁

Rem. 800. parat : -rant Es₁

Rem. 802. negat : -gant Es₁

Rem. 804. spe : saepe Es₁

Am. I 2, 38. demas : Es₁ ex corr. demeas ut uid.

Am. I 2, 41. tu pinnas gemma gemma : tum sparget pennas gemina Es₁

Am. I 2, 52. uicit : uincit Es₁

Am. I 3, 3. a : ha Es₁

Am. I 4, 62. qua : quam Es₁

Am. I 6, 36. ante : Es₁ ex antea

Am. I 6, 53. borea : borrea Es₁

Am. I 7, 9. orestes : horrestes Es₁

Am. I 8, 59. deus : decus Es₁, sed -c- expunc. a. m.

Am. I 8, 65. quinquatria* : q. cece Es₁

Am. I 8, 95. ne : neu Es₁ ex neue

Am. I 13, 45. ne : Es: ex corr. nec

Am. I 14, 40. perfida : pres perfida Es:

Am. I 14, 52. picta : piecta Es:

Am. I 14, 55. reparabile : inreparabile Es:

Am. I 15, 30. lycoris : liquoris Es:

Am. II 2, 7. cur : curo Es:

Am. II 2, 43. fugacia : -gantia Es:

Am. II 3, 1. ei : hei Es:

Am. II 3, 3. qui : quique Es:, sed a. m. er. -que uoluit

Am. II 4, 17. dotata : doctata Es:

Am. II 5, 17. uino : u. est Es:

Am. II 5, 34. coniuge : a (sscr.) coniuge Es:

Am. II 5, 43. spectabat : -bant Es:

Am. II 5, 44. erat...erat (Es: post corr.) : erant...erat Es: ante corr.

Am. II 8, 8. post furtiuae add. haud Es:

Am. II 9, 2. o in : o que in Es:

Am. II 10, 3. deprensus : deprehensus Es:

Am. II 11, 15. *pedibus* : *pedibusque* Es:

Am. II 11, 22. credenti* : credienti Es:

Am. II 12, 14. *signifer* : *signifirer* Es:

Am. II 14, 13. opes : s opes (sic) Es:

Am. II 14, 30. sua (Es: ex corr.) : suam Es:

Am. II 15, 13. digito : ex (add. sscr. a. m.) d. Es:

Am. II 16, 5. pererrantur : perarantur Es: ex corr.

Am. II 18, 32. legat : legat et Es:

Am. II 19, 2. quo : quod Es:

Am. II 19, 34. ei : heu Es₁

Am. II 19, 35. indulgentia (Es₁ ex corr.) : -tiam Es₁

Am. III 1, 12. fonte (Es₁ ante corr.) : -tem Es₁ post corr.

Am. III 1, 17. uinosa : Es₁ ex corr. ruinosa, r- eras.

Am. III 1, 37. dignata (Es₁ post corr.) : indigna Es₁ ante corr.

Am. III 1, 61. desierat (Es₁ post corr.) : desiderat Es₁ ante corr.

Am. III 3, 16. meriti : -tis Es₁

Am. III 4, 4. facit...facit : faciat...facit Es₁

Am. III 6, 13. danaeius : damnaeius Es₁

Am. III 6, 25. bithynide : bithintide Es₁

Am. III 6, 59. silices : scilices Es₁

Am. III 7, 5. cupiente : Es₁ ex corr -ter, -r eras.

Am. III 7, 71. dominum : domninum Es₁

Am. III 8, 4. at : Es₁ ex aut, -u- eras.

Am. III 8, 13. portare : Es₁ ex -ret ut uid.

Am. III 9, 4. a : ah Es₁

Am. III 9, 12. singulta : singluctu (ex singultu) Es₁

Am. III 10, 16. secubitque : -bitoque Es₁

Am. III 10, 25. cretaea : creteia Es₁

Am. III 13, 11. sollemni : -nia Es₁

4.-Errores.-

-De corrección.-

Ars I 5. automedon : antia- Es: ex corr.

Ars I 8. automedon : ant- Es:

Ars I 57. methymna : machinna Es:

Ars I 84. ipse : ille Es:

Ars I 100. ille : iste Es:

Ars I 112. pulsat : -set Es:

Ars I 154. effer : aufer Es:

Ars I 220. *ferantur : -runtur* Es:

Ars I 224. coma : cana Es:

Ars I 261. odit : edit Es:

Ars I 339. natis : uatis Es:

Ars I 393. arrepto : arrecto Es:

Ars I 419. artem : -tes Es:

Ars I 439. imitataque : mutataque Es:

Ars I 462. eloquio : alloquio Es:

Ars I 465. declamat : -met Es:

Ars I 470. lecturam : -rum Es:

Ars I 481. lectis : lecto Es:

Ars I 498. adferet : auf- Es:

Ars I 499. mirare* : minare Es:

Ars I 501. mimo : numo Es:

Ars I 541. mimallonides : munalon- Es:

Ars I 548. *clamarant : clamabant* Es:

Ars I 548. age surge : resurge Es:

Ars I 595. canta : cauta Es:

Ars I 597. uera : mera Es₁

Ars I 603. at : et Es₁

Ars I 628. illa : ipsa Es₁

Ars I 642. caedis : tedis Es₁

Ars I 649. thrasius : thracius Es₁

Ars I 702. nam : iam Es₁

Ars I 707. nimia : nimium Es₁

Ars I 733. putaris : putabis Es₁

Ars I 738. amas : amat Es₁

Ars I 743. actorides : anc- Es₁

Ars I 763. hamis : -mo Es₁

Ars II 10. peto : -te Es₁

Ars II 14. illic (Es₁) : illis Es₁ sscr.

Ars II 64. ferent : -runt Es₁

Ars II 69. iamque : inque Es₁

Ars II 110. hilas : ylax Es₁

Ars II 124. amore : amare Es₁

Ars II 125. illum : ipsum Es₁

Ars II 149. at : et Es₁

Ars II 185. nonacrina atalanta : nonagenia athlanta Es₁

Ars II 217. fatigata...nouerca : -te...mouere Es₁

Ars II 261. pretioso munere : -sa -ra Es₁

Ars II 272. quos : quas Es₁

Ars II 289. fuerit : -rat Es₁

Ars II 301. moues : mones Es₁

Ars II 311. pateas : pareas Es₁

Ars II 315. cum formosissimus : conformosissimus Es₁

Ars II 322. sere : fere Es1

Ars II 356. aberat : aderat Es1

Ars II 376. ignaro : Es1 ex corr. -re

Ars II 398. quod questa : conquesta Es1

Ars II 407. thyestiaden : chiestiadem Es1

Ars II 421. alcathoi : alchothoi Es1

Ars II 436. et si : etsi Es1

Ars II 474. *idque* : *inque* Es1

Ars II 474. merae : ruere Es1

Ars II 479. ipsi : illi Es1

Ars II 509. parete : parere Es1

Ars II 515. amantes : -tem Es1

Ars II 575. moues : mones Es1

Ars II 594. ipsa : illa Es1

Ars II 620. patente : pot- Es1

Ars II 623. in nemore : immemor Es1

Ars II 631. *negarent* : *-runt* Es1

Ars II 644. in gemino : in gremio Es1

Ars II 645. andromache : -made Es1

Ars II 686. siccaque : siquaeque Es1

Ars II 691. amentis : amantis Es1

Ars II 723. accedent : -dunt Es1

Ars II 723. accedet : -dit Es1

Ars II 726. anteeat : ante eat Es1

Ars II 727. *metam* : -tas Es1

Ars III 20. *funere* : -ra Es1

Ars III 37. nouem : Es1 ex corr. nomen

Ars III 38. comis : -mas Es₁

Ars III 43. cytherea : cythar- Es₁

Ars III 67. uiolaria : mollaria Es

Ars III 96. sumes : sumas Es₁

Ars III 102. culto : -ta Es₁

Ars III 104. uestrum : nostrum Es₁

Ars III 118. tatio : tacyo Es₁

Ars III 153. neclecta : neglenta Es₁, sed -n- eras. ut uid.

Ars III 154. hesternam : externam Es₁

Ars III 168. chorum : thorum Es₁

Ars III 188. erit : erat Es₁

Ars III 191. placebas : -bis Es₁

Ars III 196. caice : eayce Es₁

Ars III 239. odi quae : odique Es₁

Ars III 242. inuisas : immissas Es₁

Ars III 264. toro : thora Es₁

Ars III 267. pleno : -na Es₁

Ars III 313. sisyphides : -philes Es₁

Ars III 346. ignotum : -tus Es₁ ex corr.

Ars III 351. scenae : sceue Es₁

Ars III 355. apte : arte Es₁

Ars III 362. ulla : una Es₁

Ars III 363. redactum : reductum Es₁

Ars III 401. cous : choiis Es₁

Ars III 404. uotum : -ti Es₁

Ars III 413. sed : set Es₁

Ars III 415. danaen : dannen Es₁

Ars III 443. liquido : Es₁ ex corr. -da

Ars III 450. toto : Es₁ ex corr. -ta

Ars III 465. dare : Es₁ ex corr. date ut uid.

Ars III 476. petit : -tet Es₁

Ars III 480. scribite : Es₁ ex corr. scribe

Ars III 557. iuuentam : -tem Es₁

Ars III 625. charta : -tis Es₁

Ars III 630. pura : dura Es₁

Ars III 633. urbe : orbe Es₁

Ars III 634. spectet : Es₁ ex corr. -tes ut uid.

Ars III 666. praebuit illa mihi (Es₁) : praestitit illa sue Es₁ in marg.

Ars III 690. lauri : -rus Es₁

Ars III 702. muta : mota Es₁

Ars III 724. inque (Es₁ ante corr., ut uid.) : iamque Es₁ post corr.

Ars III 727. lates : iaces Es₁

Ars III 729. iucundus : -di Es₁ ex corr. -dus

Ars III 736. miserum : -ram Es₁ ex corr. -rum

Ars III 766. digna est : dignaque Es₁

Ars III 766. illa : ipsa Es₁

Ars III 771. a corpore : ad -ra Es₁

Ars III 778. hectores : haec torto Es₁

Ars III 783. crinem : -nes Es₁ ex corr. -nes

Ars III 787. minimique : nimiumque Es₁

Ars III 802. motum : mutum Es₁

Rem. 16. opem : Es₁ ex corr. opes ut uid.

Rem. 29. utimur : urimur Es₁

Rem. 44. feret : -rat Es₁

Rem. 63. amorem : -res Es₁

Rem. 75. te precor : deprecor Es₁

Rem. 80. pedem : -des Es₁

Rem. 85. latas : letas (i. e. laetas) Es₁

Rem. 126. aptus : optus Es₁

Rem. 133. uitia : uicium Es₁

Rem. 165. bellis : bello Es₁

Rem. 190. nudo (Es₁ in marg. dext. m. rec.) : mundo Es₁

Rem. 219. opta : optes Es₁

Rem. 236. equum (Es₁ post corr.) : equus Es₁ ante corr.

Rem. 293. uindex : iudex Es₁

Rem. 323. illo : ipso Es₁

Rem. 332. moueat : moneat Es₁

Rem. 334. pedem* : -des Es₁

Rem. 336. lyram : -ras Es₁

Rem. 353. pyxidas : pixides Es₁

Rem. 354. esopa* : ysopa Es₁

Rem. 358. fugandus : -gendus Es₁

Rem. 411. aperire : -rite Es₁

Rem. 436. petetis : petitis Es₁

Rem. 455. amphilochi : -logi Es₁

Rem. 459. odrysio : ocrisio Es₁

Rem. 516. nimis : minus Es₁

Rem. 566. obesse : abesse Es₁

Rem. 593. aonio* : eonio Es₁

Rem. 602. spectat : -tet Es₁

Rem. 610. paene : poenae Es₁

Rem. 641. si scire : tuscire Es₁

Rem. 641. rogabis : -bit Es₁

Rem. 660. illas : istas Es₁

Rem. 676. penthesilea : panthes- Es₁

Rem. 687. at : ac Es₁

Rem. 708. murice : muruce Es₁

Rem. 708. illud : Es₁, sed -d in ras.

Rem. 710. pudere : Es₁, sed puder- in ras.

Rem. 728. lasciua : laxiua Es₁

Rem. 731. paene : penae Es₁

Rem. 733. renouabit : reuocabit Es₁

Rem. 747. iron : idrum Es₁

Rem. 749. pascat : poscat Es₁

Rem. 777. *flebat* : Es₁ ex corr., *-ebat* in ras.

Rem. 778. phistinio* : phistineo Es₁

Rem. 784. sceptrum sceptrum : septrum septrum Es₁

Rem. 789. sirenas : serenas Es₁

Rem. 798. megaris : -rus Es₁

Rem. 808. necat : nocet Es₁

Rem. 810. inter utrumque : Es₁ ex corr. iterunque

Am. I 2, 15. equus : equs Es₁

Am. I 2, 45. *possunt* : *possint* Es₁

Am. I 3, 12. faciunt : -ciant Es₁

Am. I 3, 23. simulato : -ta Es₁

Am. I 3, 23. uecta : uicta Es₁

Am. I 6, 25. releuere : Es₁ fort. ex corr. -uare

Am. I 7, 26. ministrae : -tri Es₁

Am. I 7, 27. scelerumque : -risque Es₁

Am. I 7, 39. effusso...capillo (Es post corr.) : efussis...capillis Es ante corr.

Am. I 7, 48. ad : at Es₁

Am. I 7, 60. illa : ipsa Es₁

Am. I 8, 2. est : hec Es₁

Am. I 8, 14. pluma : -mis Es₁ ex corr.

Am. I 8, 44. aut : et Es₁

Am. I 8, 46. cadent : -dunt Es₁

Am. I 8, 49. uolatilis : uolabilis Es₁

Am. I 8, 69. tendis : -das Es₁

Am. I 8, 73. noctes : -tem Es₁

Am. I 8, 93. deficient : -ciant Es₁ ut uid.

Am. I 8, 99. miserit (Es₁ post corr.) : -rat Es₁ ante corr.

Am. I 8, 103. tegat : regat Es₁

Am. I 8, 103. noceque : nocentem Es₁

Am. I 10, 17. prostare : Es₁ ex corr. prest-

Am. I 10, 57. fidemque : fidelem Es₁

Am. I 11, 18. tacito : Es₁ ex corr. -tu

Am. I 12, 4. ad : Es₁ ex corr. at

Am. I 12, 6. alte : -te (i. e. -tae) Es₁

Am. I 13, 3. memnonis : moenonis Es₁

Am. I 13, 13. lassus : lapsus Es₁

Am. I 13, 23. possint : possent Es.

Am. I 13, 24. lanificam...manum (Es. post corr.) : lanificas...manus Es. ante corr.

Am. I 13, 27. cedere : cedere (i. e. caed-) Es.

Am. I 13, 32. putat : -tas Es., sed -s in ras.

Am. I 13, 32. suam : tuam Es. ex corr. suam

Am. I 14, 4. imum : unum Es.

Am. I 14, 6. seres : ceres (ut uid.) Es.

Am. I 14, 15. illos : Es. ex corr. ille ut uid.

Am. I 14, 19. nondum : Es. ex corr. mundum uel nudum

Am. I 14, 21. neclecta : neglecta Es.

Am. I 14, 21. bacche : -co Es. in marg.

Am. I 14, 30. acus : Es. ex corr. aquas

Am. I 14, 45. mittet : mutet Es.

Am. I 14, 47. aliquo : Es. ex corr. aliqua

Am. I 15, 16. aratus : Es. ex corr. -tor

Am. I 15, 18. menandros : -der Es.

Am. II 1, 20. tuo : tua Es.

Am. II 1, 25. dissiliunt : desiliunt Es.

Am. II 2, 17. obnoxia : -io Es.

Am. II 2, 35. nectat : -tet Es.

Am. II 2, 37. diluat : -et Es.

Am. II 2, 53. ad aures : adures Es.

Am. II 2, 56. illa : Es. ex corr. ille ut uid.

Am. II 2, 57. ipse : Es. ex corr. ipsa ut uid.

Am. II 2, 59. plorabit (Es. post corr.) : probabit Es. ante corr.

Am. II 2, 60. poenas : -nam Es₁

Am. II 2, 65. tuto : -te Es₁

Am. II 4, 14. spemque : spesque Es₁

Am. II 4, 17. es : Es₁ ex corr. ex

Am. II 4, 28. possit : posset Es₁

Am. II 4, 38. ipsa : illa Es₁

Am. II 5, 20. iussa : uissa Es₁

Am. II 5, 23. tum : tun Es₁

Am. II 5, 58. nostra : uestra Es₁

Am. II 6, 30. in multos : in multis Es₁ (ante corr.) : ad multos Es₁ (post corr.)

Am. II 6, 31. causaeque : causaque Es₁

Am. II 6, 34. pluuiae : -uio Es₁

Am. II 6, 36. saeclis : Es₁ ex corr. sedis

Am. II 6, 43. referam (Es₁ post corr.) : -rant Es₁ ante corr.

Am. II 6, 56. dat cupido : datque suo Es₁

Am. II 8, 3. et : es Es₁

Am. II 8, 28. quotque : quotue Es₁

Am. II 9, 22. poscitur : Es₁ ex pasc-

Am. II 9, 27. ardor : Es₁ ex arbor

Am. II 9, 45. et : Es₁ ex corr. ex

Am. II 11, 21. at* : et Es₁

Am. II 11, 33. ferunt : -rant Es₁

Am. II 12, 10. erat : erit Es₁

Am. II 12, 24. soceros : -ris Es₁

Am. II 13, 6. pro facto : profacto Es₁, et -a- in ras.

Am. II 14, 35. fecere : fac- Es1

Am. II 15, 10. aeaeae (Es1) : aeaeis Es1 in marg.

Am. II 15, 15. possim : possit Es1

Am. II 16, 4. micat : micat uel nucet Es1

Am. II 16, 36. arboreas : arboribus Es1

Am. II 16, 39. scythiam : sithiam Es1

Am. II 16, 40. prometheo : promo- Es1

Am. II 17, 2. conuincar : -cor Es1

Am. II 17, 10. illa : ipsa Es1

Am. II 17, 28. multae : -te Es1 ex corr. -ti ut uid.

Am. II 18, 21. ulixis : -xes Es1

Am. II 18, 24. legant : -gunt Es1

Am. II 18, 31. miserae : -re Es1 ex -rer ut uid.

Am. II 19, 1. seruata...puella : -te...-lle Es1

Am. II 19, 3. sinit : -net Es1

Am. II 19, 3. amat : amet Es1

Am. II 19, 13. quantumque : quamcumque Es1

Am. II 19, 27. danaen : dammnem Es1

Am. II 19, 28. danae : damne Es1

Am. II 19, 31. quisquis cupit : siquis (in ras.) cupit Es1

Am. III 2, 21. parce : parte Es1

Am. III 2, 28. spectes : -tem Es1 ex corr. -tes

Am. III 2, 31. succinctae : *succinte* Es1

Am. III 2, 34. aquas : aquam Es1

Am. III 2, 38. tabella (Es1 ante corr.) : flabella Es1 post corr.

Am. III 3, 11. puellis : Es: ex corr. -lle

Am. III 3, 21. periuria : Es: ex corr. per urria

Am. III 3, 33. curat : -ret Es:

Am. III 3, 48. certe : : tecum Es: ex corr. certe ut uid.

Am. III 4, 4. illa : ipsa Es:

Am. III 4, 15. sensit : sentit Es:

Am. III 4, 21. danae : damne Es:

Am. III 4, 25. furem : -res Es:

Am. III 4, 26. sinit : Es: ex sunt

Am. III 4, 26. amant : Es: ex corr. ament

Am. III 4, 45. dederit : Es: ex corr. -rat

Am. III 6, 8. crassas : Es: ex corr. grossas

Am. III 6, 20. sic : Es: ex corr. sit

Am. III 6, 29. alpheon : -pheum Es:

Am. III 6, 34. natarum : -torum Es: ex corr. -torum

Am. III 6, 35. sint : sunt Es:

Am. III 6, 37. aetolia : octalia Es:

Am. III 6, 40. tantae : tacte Es: ex facte

Am. III 6, 44. cedere : cedere (i. e. caed-) Es:

Am. III 6, 66. feres : -ras Es:

Am. III 7, 18. iuuenta : inuenta Es:

Am. III 7, 29. sagaue : sagane Es: post corr., ut uid.

Am. III 7, 33. uua : una Es:

Am. III 7, 38. ille : illa Es:

Am. III 8, 2. putat : -tet Es:

Am. III 9, 42. pasci : Es: ex corr. passis ut uid.

Am. III 9, 48. uili : nulli Es:

Am. III 10, 12. subsecuitque : subsecuisse Es1, sed -sse in ras.

Am. III 10, 19. fingunt : Es1 ex corr. fugunt, post -t una litt. eras.

Am. III 11, 35. amabo : amaro Es1 ex corr. -bo

Am. III 11, 44. illa : ipsa Es1

Am. III 12, 8. prostitit : pres- Es1

Am. III 12, 12. est adaperta : est et aperta Es1

Am. III 12, 20. abesse : abere Es1 ex corr. adere

Am. III 12, 28. ore : ora Es1

Am. III 12, 34. aquas : aquam Es1

Am. III 12, 41. in inmensum : Es1 ex immensum

Am. III 13, 5. morae : noto Es1 ex corr. more

Am. III 13, 12. it per uelatas : et pressit latas Es1

Am. III 14, 17. exigat : -git Es1

Am. III 14, 46. concedent : et cedent Es1

Am. III 15, 10. cum timuit : continuit Es1

Am. III 15, 15. amathontia* : ametonthia Es1

-De sustitución.-

Ars I 39. haec : et Es1

Ars I 69. muneribus (Es1) : funeribus Es1 in marg.

Ars I 128. tulit : tenet Es1

Ars I 147. certantibus...ephebis* : cantantibus...ephebis Es1

Ars I 198. regna : iura Es1

Ars I 217. mixtaeque : pariterque Es1

Ars I 228. tamen : refer Es₁

Ars I 273. repugnet : recuset Es₁

Ars I 433. utenda : optanda Es₁

Ars I 486. uoti : non Es₁

Ars I 521. sit : stet Es₁

Ars I 524. et : aut Es₁

Ars I 538. tympana : cimbala Es₁

Ars I 582. missa : dempta Es₁

Ars I 646. sunt : est Es₁

Ars II 19. leuis : laetus Es₁

Ars II 56. ensiger : lucifer Es₁

Ars II 63. timeto : caueto Es₁

Ars II 67. sibi : suis Es₁

Ars II 101. uiuat : durat Es₁

Ars II 110. crimine : carmine Es₁

Ars II 110. raptus : captus Es₁

Ars II 173. peccata : praecepta Es₁

Ars II 190. fera toruos : f. tauros Es₁

Ars II 243. ire : iter Es₁

Ars II 253. nulla : si ulla Es₁

Ars II 304. igne : illa Es₁

Ars II 319. cubabit : iacebit Es₁

Ars II 355. torquebat : torrebat Es₁

Ars II 365. hic : et Es₁

Ars II 370. cubare : iacere Es₁

Ars II 381. uiolataque : uiolentaque Es₁

Ars II 447. non est : non fas Es₁

Ars II 450. colorque : dolorque Es₁

Ars II 462. foedera : hoc modo Es₁

Ars II 503. ab : in Es₁

Ars II 512. petet : uolet Es₁

Ars II 521. quam tu : et tunc Es₁

Ars II 524. inmunda : in dura Es₁

Ars II 530. sui : suos Es₁

Ars II 584. obposuisse : supp- Es₁

Ars II 599. hic : est Es₁

Ars II 601. cereris : operis Es₁

Ars II 612. sed sic : sed sunt Es₁

Ars II 625. nunc : nos Es₁

Ars II 633. tangunt : tractant Es₁

Ars II 649. coalescit : candescit Es₁

Ars II 660. uiua : tacta Es₁

Ars II 672. addite : uertite Es₁

Ars II 697. nec : et Es₁

Ars II 726. defice : deferre Es₁

Ars II 731. cum : dum Es₁

Ars II 739. dicite : reddite Es₁

Ars II 743. ferro : uersu Es₁

Ars III 13. oeclides : celides Es₁

Ars III 35. in : ad Es₁

Ars III 50. cecinit : concinit Es₁

Ars III 115. fuerunt : fuere Es₁

Ars III 117. dignissima : ditissima Es₁

Ars III 167. uenire : uenisse Es₁

Ars III 184. dedit : dabit Es₁

Ars III 217. deformia : inf- Es₁

Ars III 222. geritis : genus Es₁

Ars III 252. boue : pede Es₁

Ars III 267. fido : fuso Es₁

Ars III 298. gradu : modo Es₁

Ars III 304. gradus : pedes Es₁

Ars III 351. amantur : prebent Es₁

Ars III 380. uiro : deo Es₁ ex corr.

Ars III 393. uaccae : yo Es₁

Ars III 401. posuisset : pinxisset Es₁ ex pixisset

Ars III 421. speciosa : formosa Es₁

Ars III 423. placendi : uidendi Es₁

Ars III 471. inspice : aspice Es₁

Ars III 477. timeat : uincat Es₁

Ars III 487. fallentes : deflentes Es₁

Ars III 489. pignora : munera Es₁

Ars III 525. ad res : causis Es₁

Ars III 548. inest : adest Es₁

Ars III 608. trepidum (Es₁) : tep- Es₁ in marg.

Ars III 614. iubent : sinunt Es₁

Ars III 626. uerba : multa Es₁

Ars III 640. iocos (Es₁ in marg.) : uiros Es₁

Ars III 707. pectore : corpore Es₁

Ars III 730. color : Es₁ ex corr. dolor ut uid.

Ars III 796. nec : et Es₁

Rem. 78. cura : causa Es₁

Rem. 87. tum : dum Es.

Rem. 121. *descendere* : discedere Es.

Rem. 209. auido : rigido Es.

Rem. 245. quod : si Es.

Rem. 296. et : iam Es.

Rem. 324. crimina : carmina Es.

Rem. 341. ulli : illa Es.

Rem. 348. excidet : decidet Es.

Rem. 371. laedit : lesit Es.

Rem. 414. cum : dum Es.

Rem. 460. sed : et Es.

Rem. 489. *ualent* : iuuant Es.

Rem. 507. dic : tu Es.

Rem. 510. dolentis : doloris Es.

Rem. 564. durus : semper Es.

Rem. 589. aliquem : socium Es.

Rem. 633. *non* : et Es.

Rem. 646. effluat : estuat Es.

Rem. 652. sed : et Es.

Rem. 663. tenebat : ferebat Es.

Rem. 713. faciem : speciem Es.

Rem. 729. reuocatur (recitatur...)* : recurator Es.

Rem. 741. iuberi : moueri Es.

Rem. 804. *breuius* : *quidem* Es.

Rem. 808. grandior : grauior Es.

Am. I 1, 12. mouente (Es. in marg.) : parante Es.

Am. I 1, 27. numeris : titulis Es.

Am. I 2, 2. sedent (Es1) : iacent Es1 in marg.

Am. I 2, 11. crescere : surgere Es1

Am. I 3, 24. uara : curua Es1

Am. I 4, 50. deme (Es1 in marg.) : pone Es1

Am. I 5, 8. speret : possit Es1 in ras.

Am. I 5, 12. lais : Thais Es1

Am. I 6, 6. dedit : sedent Es1

Am. I 6, 31. qui : cum Es1

Am. I 6, 33. comitatus (Es1 in marg.) : contentus Es1

Am. I 6, 39. timeat : metuat Es1

Am. I 7, 35. i nunc : y roma Es1 in marg.

Am. I 8, 6. recurua : retorquet Es1

Am. I 8, 54. habent : erit Es1

Am. I 8, 75. nullum : non hoc Es1

Am. I 9, 1. castra : tela Es1

Am. I 9, 10. exempto : excepto Es1

Am. I 9, 12. congestas : confectas Es1

Am. I 10, 5. amymone (Es1 in marg.) : romane Es1

Am. I 10, 11. quia : iam Es1

Am. I 10, 28. captat : placat Es1

Am. I 10, 57. studiumque : meritumque Es1

Am. I 11, 20. uacat (Es1 in marg.) : nitet Es1

Am. I 12, 8. referta : refecta Es1 : repleta Es1 in marg.

Am. I 13, 41. si : quod Es1

Am. I 14, 13. quod et : q. hi Es1

Am. I 14, 23. tamen et : crines Es1

Am. I 14, 31. uellet (Es1 in marg.) : posset Es1

Am. I 15, 35. miretur : mercetur Es₁

Am. II 2, 45. custos (Es₁) : argur Es₁ in marg.

Am. II 3, 16. non : uix Es₁

Am. II 3, 18. ponendi : prestrandi Es₁ in marg.

Am. II 4, 6. studeas : cupias Es₁

Am. II 4, 15. imitata (Es₁ in marg.) : secuta Es₁

Am. II 4, 23. capit : placet Es₁

Am. II 4, 29. ducit : mouit Es₁

Am. II 4, 34. potes : uales Es₁ in marg.

Am. II 4, 43. placuit croceis : p. roseis Es₁

Am. II 5, 14. addposito : opposito Es₁

Am. II 5, 18. fuit : tuis Es₁ in marg.

Am. II 5, 26. uiro : suo Es₁

Am. II 5, 30. dominas : proprias Es₁ ex corr. dominas

Am. II 5, 43. terram terram : oculi terram Es₁

Am. II 5, 55. fuerunt : fuere Es₁

Am. II 6, 13. fuit : sint Es₁

Am. II 6, 24. blaeso : blando Es₁

Am. II 7, 16. lentus : tardus Es₁

Am. II 8, 17. refers (Es₁ in marg.) : forem Es₁

Am. II 9, 13. recondere* : relinquere Es₁

Am. II 9, 21. pinum : puppim Es₁

Am. II 9, 35. puer (Es₁ in marg.) : modo Es₁

Am. II 9, 40. uocat (Es₁) : putat Es₁ in marg.

Am. II 9, 44. magna : letus Es₁

Am. II 9, 44. feram : ero Es₁

Am. II 10, 15. hoc : est Es₁

Am. II 11, 16. tutum : certum Es₁

Am. II 11, 45. carpam : sumam Es₁

Am. II 11, 46. uota : nostra Es₁

Am. II 14, 28. et : in Es₁

Am. II 14, 28. dira : seua Es₁

Am. II 16, 25. saturata : superata Es₁

Am. II 17, 18. concubuisse : procubuisse Es₁

Am. II 17, 24. iura : iussa Es₁

Am. II 17, 27. mihi : tibi Es₁

Am. II 19, 2. fac : tu Es₁

Am. II 19, 7. fallere : ledere Es₁ in marg.

Am. II 19, 18. dabat : dedit Es₁

Am. II 19, 19. quae (Es₁ in marg.) : uir Es₁

Am. II 19, 19. rapuisti (Es₁ in marg.) : uidisti Es₁

Am. II 19, 22. frigora : tempora Es₁

Am. II 19, 27. nenea : ferrea Es₁

Am. II 19, 31. quod licet : q. libet Es₁

Am. II 19, 31. frondis (-des Es₁ in marg.) : glandes Es₁

Am. III 1, 6. opus (Es₁ in marg.) : iter Es₁

Am. III 1, 19. designat : demonstrat Es₁

Am. III 1, 20. urit : urget Es₁

Am. III 1, 22. praeposito* : postposito Es₁ ex corr.

Am. III 2, 7. o : tu Es₁

Am. III 2, 52. manus : tuos Es₁

Am. III 2, 60. dea : mihi Es₁

Am. III 2, 60. maior eris (Es₁ in marg.) : diua precor Es₁

Am. III 2, 78. euolat : aduolat Es1

Am. III 2, 83. quiddam : aliquid Es1

Am. III 3, 27. fatifero : pestifero Es1

Am. III 3, 33. et : heu Es1

Am. III 3, 44. ore (Es1 in marg.) : arte Es1

Am. III 4, 13. tenacem : tenentem Es1

Am. III 4, 32. potest (Es1 in marg.) : placet Es1

Am. III 4, 33. ius : fas Es1 ex corr. ius ut uid.

Am. III 6, 41. aesopida* : esoridae Es1 ex corr.

Am. III 6, 56. nec euinctas : quid aut nitidas Es1

Am. III 6, 83. aliqua : tenera Es1

Am. III 6, 91. riuis : ripis Es1

Am. III 6, 95. cursus : gresus Es1

Am. III 6, 97. potuit : poterit Es1

Am. III 6, 101. narrabam : narraui Es1

Am. III 8, 33. adulter : amator Es1

Am. III 8, 35. regna : magna Es1 : iura Es1 in marg.

Am. III 9, 34. secubuisse : procubuisse Es1

Am. III 9, 52. iunxerunt : iunxere Es1

Am. III 10, 46. regat : tenet Es1

Am. III 12, 9. quid enim : certe Es1

Am. III 13, 2. contigimus : contingeram Es1

Am. III 14, 6. professa : negata Es1

Am. III 14, 29. sine : non Es1

-Confusión de abreviaturas.-

Ars I 88. nunc : non Es.

Ars I 261. quod...quod : quidem...quod Es.

Ars I 411. quis : quid Es.

Ars I 447. aliquid : -quod Es.

Ars I 475. quid : quod Es.

Ars I 587. nimium quoque : nimiumque Es.

Ars I 709. uir...uir : uir...tunc Es.

Ars II 31. et haec : et hoc Es.

Ars II 65. aptat opus : aptatque Es.

Ars II 94. quoque : quo Es.

Ars II 308. quod : quid Es.

Ars II 366. quod...quod : quod...que Es.

Ars II 429. non : nec Es.

Ars II 511. propiora : priora Es.

Ars II 531. tibi : ubi Es.

Ars II 674. hoc...hoc : haec...hoc Es.

Ars III 30. haec : hoc Es.

Ars III 31. non : nec Es.

Ars III 160. quarum : quantum Es.

Ars III 195. non : nec Es.

Ars III 213. quid : quia Es.

Ars III 251. non : nec Es.

Ars III 253. non : nec Es.

Ars III 583. non : nec Es.

Ars III 660. non : nec Es.

Ars III 711. peruentum est* : prouentum est Es.

Ars III 747. mihi : in Es1

Ars III 771. quaeque : quae (sed incert.) Es1

Ars III 789. neque...nec : neque...neque Es1

Rem. 49. quoque : quaecumque Es1

Rem. 256. nec : non Es1

Rem. 349. non : nec Es1

Rem. 425. sed : sunt Es1

Rem. 496. non : nec Es1

Rem. 713. nec : non Es1

Rem. 738. quae : qui Es1

Rem. 781. nec : nunc Es1

Am. I 2, 1. quod : que Es1

Am. I 2, 43-44. tunc...tunc : tum...tum Es1

Am. I 3, 1. quae : quo Es1

Am. I 4, 13. quid : Es1 ex corr., -d in ras.

Am. I 4, 29. quod : quid Es1

Am. I 4, 32. qua : Es1 ex quia ut uid.

Am. I 7, 61-62. ter...ter : Es1 in ras., fort. ex tunc...tunc

Am. I 8, 32. quid : quod Es1

Am. I 8, 68. quod : quid Es1

Am. I 11, 7. peraratas : paratas Es1

Am. I 13, 19. ante : ad Es1

Am. II 1, 31. quique (Es1 post corr.) : quidque Es1 ante corr.

Am. II 2, 31. huic : hinc Es1

Am. II 2, 40. haec : hoc Es1

Am. II 2, 65. per : pro Es₁

Am. II 4, 6. quam : Es₁ in ras., fort. ex corr. iam

Am. II 4, 19. prae : pro Es₁

Am. II 5, 55. quam : que Es₁

Am. II 6, 23. in terris : Es₁ fort. ex corr. in teneris

Am. II 6, 29. prae : pro Es₁ in ras.

Am. II 8, 17. praesentior : Es₁ ex corr. pers-

Am. II 9, 38. prae : Es₁ ex corr. per

Am. II 9, 47. quod : quid Es₁

Am. II 13, 28. tamen : tantum Es₁

Am. II 14, 35. hoc : hec Es₁

Am. II 17. 25. non...nec : non...non Es₁

Am. III 1, 38. usa : ipsa Es₁

Am. III 2, 17. tamen : tantum Es₁

Am. III 2, 38. quos : Es₁ ex corr. que

Am. III 6, 18. nec...nec : non...nec Es₁

Am. III 6, 79. praetendit : prot- Es₁

Am. III 6, 80. perdita : pred- Es₁

Am. III 6, 103. quem : quae Es₁

Am. III 7, 37. huc : hic Es₁

Am. III 7, 43. haec : hoc Es₁

Am. III 7, 65. tamen : tantum Es₁

Am. III 8, 22. hoc : o Es₁

Am. III 9, 46. quoque : Es₁ ex corr. quo

Am. III 10, 46. quam : que Es₁

Am. III 11, 35. si : Es₁ ex sed

Am. III 13, 6. huc : hoc Es₁

Am. III 14, 18. inde : iste Es₁

Am. III 15, 9. quem* : que Es₁

Am. III 15, 13. quae : quem Es₁

APENDICE III

LECTURAS PARTICULARES DE Es2

1.-Transposiciones.-

Ars I 3. ueloque...remoque : remoque...ueloque Es2

Ars I 23-24. post 20 in Es2

Ars I 271. uolucres taceant : t. uolucres Es2

Ars I 518. post 519 in Es2

Ars I 585. post 586 in Es2

Ars I 689. matris precibus : p. matris Es2

Ars I 747. idem : inde Es2

Ars I 762. erit hirtus aper : a. irtus erit Es2

Ars II 169. memini iratum : i. memini Es2

Ars II 308. gaudia : guadia Es2

Ars II 573. quis solem : s. quis Es2

Ars II 635. i nunc : nunc tu Es2

Ars II 710. post 711 in Es2

Ars II 712. post 709 in Es2

Ars II 713. manibus tangi brisei : brisei tangi manibusque Es2

Ars III 65. cito pede : p. cito Es2

Ars III 657. custos longum : l. custos Es2

Ars III 725. cephalus siluis : s. cephalus Es2

2.-Omisiones.-

Ars I 31. uittae : Es₂ ex corr. uite

Ars I 98. meum est : meum Es₂

Ars I 124. haec haec : haec Es₂

Ars I 187. manibusque : manibus Es₂

Ars I 223. praecinctus : precintus Es₂

Ars I 284. et est : et Es₂

Ars I 287. fundit : fudit Es₂

Ars I 389. index : inde Es₂

Ars I 419. auferet : aufert Es₂

Ars I 510. abstulit : om. Es₂

Ars I 512. deae : de Es₂

Ars I 530. pedem : -de Es₂

Ars I 536. abiit : abit Es₂

Ars I 545. fugiuntque : fugiunt Es₂

Ars I 552. fugam : -ga Es₂

Ars I 585. fallere : falle Es₂

Ars I 605. leuiterque : -teque Es₂

Ars I 637. ut : om. Es₂

Ars I 654. auctor : autor Es₂

Ars I 655. ulla est : ulla Es₂

Ars I 661. enim : om. Es₂

Ars I 689. achilles : om. Es₂

Ars II 12. arte : a te Es₂

Ars II 27. in : om. Es₂

Ars II 31. haec et : hoc Es₂

Ars II 55. boetes* : -te Es₂

Ars II 135. -que facit : om. Es

Ars II 150. turres : tures Es

Ars II 169. me : om. Es

Ars II 183. tigrisque : tigres Es

Ars II 232. niues : -ue Es

Ars II 252. demeruisse : demerisse Es

Ars II 265. tibi : ibi Es

Ars II 413. est : om. Es

Ars II 485. laeta : om. Es

Ars II 507. declament : -met Es

Ars II 512. e : om. Es

Ars II 516. proponant : -nat Es

Ars II 521. quam tu : qua tu Es

Ars II 524. et : om. Es

Ars II 562. marsque : mars Es

Ars II 619-620. om. Es

Ars II 621. solem : -le Es

Ars II 623. iuncta : iucta Es ut uid.

Ars II 686. siccaque : sic que Es

Ars II 729. dantur : datur Es

Ars III 155. ut : om. Es

Ars III 156. hanc : hac Es

Ars III 171. colores : -re Es

Ars III 396. circumeunda : cirueunda Es

Ars III 593. partitaque : partitque Es

Ars III 680. carpitur : capitur Es

Ars III 695. cephalo : eph- Es

Ars III 724. erant : erat Es2

Ars III 742. iam morior* : i. morio Es2

3.-Inserciones o adiciones.-

Ars I 47. sustinet : -nent Es2

Ars I 79. fora : forma Es2

Ars I 87. e : est Es2

Ars I 113. plausu : -sus Es2

Ars I 138. nutus : nuctus Es2

Ars I 143. origo : orrigo Es2

Ars I 181. profitetur : -teatur Es2

Ars I 184. contigit : contingit Es2

Ars I 191. mouebis : muouebis Es2

Ars I 204. e : ex Es2

Ars I 244. ignis : et ignis Es2

Ars I 342. habet : habent Es2

Ars I 474. interit : intererit Es2

Ars I 505. ferro ; Es2 ex corr. referro, a. m. er. re-

Ars I 520. nare : in nare Es2

Ars I 539. rupitque : rumpitque Es2

Ars I 576. pocula : poculaque Es2, sed a. m. er. -que

Ars I 640. detinet : detinet et Es2

Ars I 660. madidas : magd- Es2

Ars I 672. ei : hey Es2

Ars I 681. quidem : quidem omnis Es2

Ars I 715. fastus : faustus Es2

Ars I 736. fit : fiet Es2

Ars I 739. fas : est fas Es_2

Ars I 741. ei : hey Es_2

Ars II 210. illa : illam Es_2

Ars II 257. pependit : perpendit Es_2

Ars II 274. ei : hey Es_2

Ars II 299. ipso : in ipso Es_2

Ars II 310. amatori : Es_2 ex corr. -ris

Ars II 321. sit : sint Es_2

Ars II 393. ne : nec Es_2

Ars II 395. prius : primus Es_2

Ars II 402. chrysen : criseum Es_2

Ars II 431. borea : borrea Es_2

Ars II 440. candet in* : candet et in Es_2

Ars II 681. irritata : i. quoque Es_2

Ars II 713. manibus : manibusque Es_2

Ars II 719. reppereris : reperieris Es_2

Ars II 736. dextra : destera Es_2

Ars III 12. quo : quod Es_2

Ars III 19. pheretiadae : ferenciade Es_2

Ars III 138. lauodomia* : lauodomiaque Es_2

Ars III 152. adicit : addicit Es_2

Ars III 202. aluta : abluta Es_2

Ars III 271. aluta : alucta Es_2

post 802 add. hunc uersum Es_2: sed quod non simules figmentaque uera putentur

4.-Errores.-

-De corrección.-

Ars I 3. mouentur : Es² ex corr. monentur ut uid.

Ars I 10. sed : set Es²

Ars I 31. este : esto Es²

Ars I 34. meo : meum Es²

Ars I 106. scena : -ne (i. e. -nae) Es²

Ars I 115. exiliunt : exiluit Es²

Ars I 125. genialis : -les Es²

Ars I 162. caua : cana Es²

Ars I 170. ipse : ipsa Es²

Ars I 177. domito quod : domitoque Es²

Ars I 191. annisque : armisque Es²

Ars I 197. tuusque : tuisque Es²

Ars I 201. uincantur : -centur Es²

Ars I 202. addes : addas Es²

Ars I 203. caesarque pater : c. patri Es²

Ars I 204. alter es alter eris : alter et alter eris Es²

Ars I 225. armenios : Es² ex corr. armonios

Ars I 236. et spargi : expargi Es²

Ars I 242. artes : -tos Es²

Ars I 247. caeloque : coloque Es²

Ars I 255. baias : balas Es²

Ars I 280. cornipedi ; cornu- Es²

Ars I 289. nemorosae : -sis Es²

Ars I 297. cano : -nam Es²

Ars I 340. ista : illa Es²

Ars I 341. feminea : -nee Es.

Ars I 451. cessat : -ar Es.

Ars I 453. primo : -mum Es.

Ars I 455. blandis : -dus Es.

Ars I 463. disertus : des- Es.

Ars I 498. adferet : afferat Es.

Ars I 552. petiit : petunt Es.

Ars I 564. sacro : -cre Es.

Ars I 565. munera : -re Es.

Ars I 570. illa : ipsa Es.

Ars I 573. ignem : -nes Es.

Ars I 576. bibas : -bis Es.

Ars I 603. discedet : -dit Es.

Ars I 606. uelle : molle Es.

Ars I 607. conloquii : colloquio Es.

Ars I 630. depexaeque : depesseque Es.

Ars I 641. seruet : -uat Es.

Ars I 673. ista : ipsa Es.

Ars I 687. in laesi : illesi Es.

Ars I 720. intret : -trat Es.

Ars I 747. poma : posse Es.

Ars I 749. curae : -ra Es.

Ars I 765. modus : -do Es.

Ars I 771. superat : -ret Es.

Ars II 4. ascraeo : asecro Es.

Ars II 44. aerias : -reas Es.

Ars II 52. effugiendus : est fugiendus Es.

Ars II 71. campis : -pus Es2

Ars II 81. palimne* : palma Es2

Ars II 110. naiadumque : naia dumque Es2

Ars II 117. uenient : -iunt Es2

Ars II 130. adrysii : odros- Es2

Ars II 160. laeta : lecta Es2

Ars II 196. erunt : erant Es2

Ars II 219. calathum : -tos Es2

Ars II 229. uenias : -ies Es2

Ars II 263. ager : eger Es2

Ars II 285. ipsas : illas Es2

Ars II 287. at quod : atque Es2

Ars II 303. compositum : -ponitum Es2

Ars II 344. multas : -tos Es2

Ars II 344. amnis : annis Es2

Ars II 371. helenen : -nem Es2

Ars II 393. capiat : cup- Es2

Ars II 396. missa : musa Es2

Ars II 415. praecipiant : -piunt Es2

Ars II 421. alcathoi : alchitoy Es2

Ars II 428. furta : futura Es2 ut uid.

Ars II 435. seruit : -uat Es2

Ars II 440. cinis : ciuis Es2 ut uid.

Ars II 455. quaeras : queris Es2

Ars II 474. idque : id quod Es2

Ars II 479. didicere : didicente Es2

Ars II 507. diserti : -tus Es2

Ars II 531. effugere hinc* : effuge de hinc Es2

Ars II 540. magni : -na Es2

Ars II 567. a : o Es2

Ars II 578. fallit : -llat Es2

Ars II 586. sunt : sint Es2

Ars II 600. iocis : locis Es2

Ars II 637. extat : estet Es2

Ars II 668. iste...iste : ille...ille Es2

Ars II 674. quaerit : -rat Es2

Ars II 684. tangar : -gor Es2

Ars II 686. ipsa : ipse Es2

Ars II 699. hermionen : -nem Es2

Ars III 11. helenen : -nem Es2

Ars III 17. respice : aspice Es2

Ars III 44. ipsa : illa Es2

Ars III 53. dixit et : dixerat Es2

Ars III 53. e myrto myrto : et mirti mirto Es2

Ars III 86. hermionenque* : hermon~ Es2

Ars III 129. onerate : honorate Es2

Ars III 140. pateant : lateant Es2

Ars III 175. ph(f)rixon : frissim Es2

Ars III 181. amethystos : amatistas Es2

Ars III 209. expositas : -tis Es2

Ars III 210. pyxidas : piscidas Es2

Ars III 220. quondam : condam Es2

Ars III 230. offendat : -dunt Es2

Ars III 254. raptor : -tos Es2

Ars III 294. iusso : uiso Es₂

Ars III 334. tuum : tui Es₂

Ars III 339. istis : Es₂ ex corr. illis, -st- in ras.

Ars III 361. leues : lenes Es₂

Ars III 407. nomen : numen Es₂

Ars III 415. danaen : dannem Es₂

Ars III 455. querelis : -las Es₂

Ars III 471. leges : -gis Es₂

Ars III 512. semina : femina Es₂

Ars III 529. usum : usus Es₂

Ars III 559. primum : -mus Es₂

Ars III 603. uoluptas : uoluntas Es₂

Ars III 611. possit : posset Es₂

Ars III 618. fuerant : -rint Es₂

Ars III 647. medicamina : -ne Es₂

Ars III 658. ille : ipse Es₂

Ars III 685. laedat : -dit Es₂

Ars III 691. buxum : bussum Es₂

Ars III 745. incauto : -te Es₂

Ars III 749. scilicet* : silicet Es₂

Ars III 759. helenen : -nem Es₂

Ars III 770. nostrum : uestrum Es₂

Ars III 776. hoc sunt : hoc sint Es₂

Ars III 787. minimique : minimumque Es₂

Ars III 789. ammon : hamom Es₂

Ars III 805. amantem : -ti Es₂

Ars III 811. quondam : condam Es₂

-De sustitución.-

Ars I 13. exterruit : cont- Es2

Ars I 46. moretur : tenetur Es2

Ars I 60. in...constitit : et...regnat in Es2

Ars I 93. agmen : agrum Es2

Ars I 94. cum : dum Es2

Ars I 149. puellae : sedebit Es2

Ars I 163. praebebit : praestabit Es2

Ars I 220. quae : aut Es2

Ars I 316. dubito : dubium Es2

Ars I 345. gaudent : cupiunt Es2

Ars I 409. tunc...tunc : dum...dum Es2

Ars I 447. aliquid : quicquid Es2

Ars I 452. et : sic Es2

Ars I 455. peraretur : formetur Es2

Ars I 455. littera : epistola Es2

Ars I 469. inlectumque : intactumque Es2

Ars I 480. usque : illa Es2

Ars I 485. quod rogat : q. fuit Es2

Ars I 513. corpora : tempora Es2

Ars I 527. in : et Es2

Ars I 531. ondas : aures Es2

Ars I 558. ratem : nauem Es2

Ars I 577. libauerit : palpauerit Es2

Ars I 612. haec : et Es2

Ars I 645. magna : omni Es2

Ars I 649. cum : dum Es2

Ars I 655. aequior : iustior Es

Ars I 709. uir...uir : uir...et Es

Ars I 736. in : a Es

Ars I 761. tenuabit : mutabat Es

Ars I 770. ad : et Es

Ars II 5. hospes : hostis Es

Ars II 9. pinus : nauis Es

Ars II 59. auras : ustas Es

Ars II 74. usque : ille Es

Ars II 97. pinnas : motus Es

Ars II 196. mollia : mitia Es

Ars II 211. tereti : tenuy Es

Ars II 214. sinu : tibi Es

Ars II 243. negabitur : conabitur Es

Ars II 262. apta : arte Es

Ars II 291. remittis : minaris Es

Ars II 298. decere : placere Es

Ars II 306. quod : si Es

Ars II 337. cui : quod Es

Ars II 343. sed opes : uires Es

Ars II 416. iudiciis ista : sed studiis deme Es

Ars II 494. fila : fixa Es

Ars II 558. peccent : parcite Es

Ars II 570. gratia : gloria Es

Ars II 599. remissum : solutum Es

Ars II 604. at : e Es

Ars II 616. uultus : uisus Es

Ars II 635. i : tu Es2

Ars II 649. cortice : in arbore Es2

Ars II 653. e : de Es2

Ars II 671. remigiis : nauigiis Es2

Ars II 712. lassus : pressus Es2

Ars III 63. unda : etas Es2

Ars III 136. ante : ipsa Es2

Ars III 141. iactentur : spectentur Es2

Ars III 236. terga : colla Es2

Ars III 259. cessat : transit Es2

Ars III 292. quoque : quoue Es2

Ars III 382. uberiore : liberiore Es2

Ars III 418. ultra : extra Es2

Ars III 472. sollicitusque : -tusue Es2

Ars III 620. detur : dabitur Es2

Ars III 623. celare : portare Es2

Ars III 643. agamus : agatur Es2

Ars III 676. ueniatque : ueniatue Es2

Ars III 703. serae : sacra Es2

Ars III 725. redit : uenit Es2

Ars III 788. semisupina : semisepulta Es2

Ars III 804. pars : res Es2

-Confusión de abreviaturas.-

Ars I 48. mouit quae : m. que Es2

Ars I 297. non : nec Es2

Ars I 307. tamen : tantum Es2

Ars I 325. tamen : tantum Es

Ars I 371. tum...tum : tunc...tunc Es

Ars I 451. non : nec Es

Ars I 615. tamen : tantum Es

Ars I 698. haec : hoc Es

Ars I 750. haec : hoc Es

Ars I 769. ut quae : ut que Es

Ars II 31. haec : hoc Es

Ars II 124. tamen : tantum Es

Ars II 182. quam : que (i. e. quae) Es

Ars II 186. tamen : tantum Es

Ars II 251. quaeque : quoque Es

Ars II 255. tamen : tantum Es

Ars II 281. tamen : tantum Es

Ars II 383. haec : hoc Es

Ars II 409. tamen : tantum Es

Ars II 476. iamque : ipsaque Es

Ars II 544. quoque : quaque Es

Ars II 710. nec : non Es

Ars II 727. tum : tunc Es

Ars III 24. non : ni Es

Ars III 25. nec : non Es

Ars III 25. hae : hee uel haec Es

Ars III 103. quaeque : quoque Es

Ars III 107. si : sed Es

Ars III 178. ego : quoque Es

Ars III 309. hoc...hoc : hec...hoc Es

APENDICE IV

LECTURAS PARTICULARES DE Mt

1.-Transposiciones.-

Am. I 5, 19. quales uidi : u. quales Mt

Am. I 6, 15. lentum timeo : t. lentum Mt

Am. I 8, 26. dignus...cultus : cultus...dignus Mt

Am. I 10, 33. uentura est : est uenturaque Mt

Am. I 10, 63. pretium posci : p. precium Mt

Am. I 13, 13. quamuis lassus : l. quamuis Mt

Am. I 14, 41. morbi nocuit : n. morbi Mt

Am. I 14, 47. comas aliquo : a. crinem Mt

Am. II 1, 7. nunc ego : e. nunc Mt

Am. II 1, 14. pos 16 in Mt

Am. II 2, 38. in ueris falso : inficto ueri Mt

Am. II 4, 43. placuit croceis : c. placuit Mt

Am. II 5, 10. cui sua : cuius Mt

Am. II 6, 31. causaeque...somni : somnique...causa Mt

Am. II 6, 40. numeris : muneris Mt

Am. II 8, 7. num uerbo : u. num Mt

Am. II 19, 13. finxit culpam : c. finxit Mt

Am. III 1, 41. mecum leuis est : l. est mecum Mt

Am. III 3, 23. nomen deus est : d. est nomen Mt

Am. III 6, 35. nunc...sint : sunt...nunc Mt

Am. III 7, 13. ueluti gelida : g. ueluti Mt

Am. III 8, 25. quae nos : has quae Mt

Am. III 8, 38. nullaque massa : massaque nulla Mt

Am. III 11, 51. potius uentisque : uentis potiusque Mt

Am. III 12, 3. sidus nostris : n. sidus Mt

Am. III 12, 25. porreximus : proreximus Mt

Ars I 77. linigerae : niligere Mt

Ars I 194. iuuenum princeps : p. iuuenum Mt

Ars I 288. dominae nomina : n. dominae Mt

Ars I 301. ituram cura moratur : c. moratur ituram Mt

Ars I 635. per styga iunoni falsum : per falsum st. i. Mt

Ars II 114. carpitur : carperit Mt

Ars II 119. molire : molier Mt

Ars II 188. milaniona : minaliona Mt

Ars II 213. horrebis et ipse : et ipse algebis Mt

Ars II 396. inspice : incipe Mt

Ars II 531. quare tibi : t. quare Mt

Ars II 614. protegitur : protegerit Mt

Ars II 685. praebere necesse : n. prebere Mt

Ars III 192. uestitae : uetiste Mt

Ars III 204. cydne : cinge Mt

Ars III 256. pluraque : pulchraque Mt

Ars III 297. quoniam prosunt : p. quoniam Mt

Ars III 538. nostra corinna : corinua uestra Mt

Ars III 609. tamen uenus : u. tamen Mt

Ars III 781. cui femur est iuuenale : qui iuuenile foemur Mt

Ars III 791. quam longo : l. quam Mt

Rem. 111. poeantius : penatius Mt

Rem. 214. carpere perge : tu pede carpe Mt

Rem. 223. numera : munera Mt

2.-Omisiones.-

Am. I 2, 49. ergo : ego Mt

Am. I 5, 5. fulgiente : -gente Mt

Am. I 5, 15. ita : om. Mt

Am. I 6, 14. mea : me Mt

Am. I 6, 39. timeat : timet Mt

Am. II 2, 29. neque : ne Mt

Am. II 5, 23. iungentes : iugentes Mt

Am. II 5, 29. gaudia : gudia Mt

Am. II 6, 23. simulantior : -lacior Mt

Am. II 6, 34. pluuiae graculus auctor aquae : om. Mt

Am. II 6, 35. uiuit et : om. Mt

Am. II 7, 26. quid : qui Mt

Am. II 8, 24. e : om. Mt

Am. II 9, 1. o : om. Mt

Am. II 9, 8. confossum : conessum Mt

Am. II 11, 50. sit : om. Mt

Am. II 13, 14. corniger : con- Mt

Am. II 16, 10. madidam : om. Mt

Am. II 19, 39. quis : qui Mt

Am. III 1, 20. ait : at Mt

Am. III 3, 39. subduxisset : -sse Mt

Am. III 3, 42. oculos : om. Mt

Am. III 3, 46. de tetricis : de tectis Mt

Am. III 4, 13. ego : om. Mt

Am. III 5, 25. cunctata : contata Mt

Am. III 5, 41. cunctata : coantata Mt

Am. III 6, 22. amans : om. Mt

Am. III 6, 79. et : om. Mt

Am. III 6, 94. quas : Vas (sic) Mt

Am. III 11, 22. periuratos : pereiatos Mt

Am. III 12, 7. *an* : *a* Mt

Am. III 12, 10. facta puella mea est : om. Mt

Am. III 12, 11. me lenone placet : om. Mt

Am. III 13, 22. auctori : autori Mt

Am. III 14, 6. famosam : -sa Mt

Ars I 20. dente : deme Mt

Ars I 124. queritur : querit Mt

Ars I 211. quid : qui Mt

Ars I 257. hinc : *hic* Mt

Ars I 310. *uirum* : *uiru* Mt

Ars I 332. om. Mt

Ars I 347. om. Mt

Ars I 421. insitor : instior Mt

Ars I 439. amantum : om. Mt

Ars I 450. dominum : domum Mt

Ars I 538. et : om. Mt

Ars I 631. puellas : -lla Mt

Ars I 733. *nec* : *ne* Mt

Ars II 31. haec sed et haec et : hoc sed haec et Mt

Ars II 54. rumpe : rupe Mt

Ars II 87. despexit : -xi Mt

Ars II 113. fragile : facile Mt

Ars II 135. campus : capus Mt

Ars II 147. quia : qui Mt

Ars II 159. auremque : -reque Mt

Ars II 191. et : om. Mt

Ars II 212. soleam : om. Mt, sed spat. rel. uac.

Ars II 405. priameida : priameia Mt

Ars II 450. fugit : fuit Mt

Ars II 515. plus est : plus Mt

Ars II 550. nec : ne Mt

Ars II 580. iacent : -cet Mt

Ars II 723. accedent : -det Mt

Ars III 35. ariadna : ariana Mt

Ars III 150. apes : om. Mt

Ars III 271. aluta : al (sic) Mt

Ars III 323. uindex : uidex Mt

Ars III 374. et : om. Mt

Ars III 396. circumeunda : circueunda Mt

Ars III 398. facies : facie Mt

Ars III 426. credis : -di Mt

Ars III 490. aetnaei : aetnae Mt

Ars III 573. hic* : hi Mt

Ars III 587. et : om. Mt

Ars III 615. uindicta : indicta Mt

Ars III 759. helenen : -ne Mt

Ars III 759. auide : aude Mt

Ars III 781. est : om. Mt

Ars III 781. menda : om. Mt

Rem. 17-18. om. Mt

Rem. 27. uitricus : uitri Mt, sed post -i- spat. rel. trium litt.

Rem. 116. tardam : -da Mt

Rem. 259. recantatas : recantas Mt

Rem. 260. nec : ne Mt

Rem. 329. om. Mt

Rem. 389. rumpere : rumpe Mt

Rem. 399. et : om. Mt

Rem. 485. auctore : autore Mt

Rem. 491. aetna : Mt ex corr. etha

Rem. 555. sic : si Mt

Rem. 603. refugitque : fugitque Mt

Rem. 630. habendus : habend (sic) Mt

Rem. 690. flerent : flent Mt

Rem. 721. natum : -tu Mt

Rem. 804. experiere* : experire Mt

3.-Inserciones o adiciones.-

Am. I 2, 52. uicit : uicerit Mt

Am. I 3, 3. a : an Mt

Am. I 8, 72. gratis : ingratis Mt

Am. I 9, 34. troes : troies Mt

Am. I 10, 5. qualis : q. et Mt

Am. I 10, 33. uentura : uenturaque Mt

Am. I 10, 43. debetur : -bentur Mt

Am. II 6, 61. uicto : uincto Mt

Am. II 4, 33. ueteres : ueteresque Mt

Am. II 5, 7. sic : sic et Mt

Am. II 5, 33. dictauit : dictauerat Mt

Am. II 7, 10. iterauit in initio fol. 19r Mt

Am. II 9, 29. rapit : rapiat Mt

Am. II 11, 28. toto : t. est Mt

Am. II 11, 37. uade : ualde Mt

Am. II 13, 3. ira digna : ira est digna Mt

Am. II 13, 21. ades : adeps Mt

Am. II 15, 2. censendum : c. est Mt

Am. II 17, 26. non erit : non hec erit Mt

Am. III 1, 3. in medio : in m. est Mt

Am. III 1, 51. recinta* : recincta Mt

Am. III 2, 7. equorum : e. est Mt

Am. III 2, 22. contactu : contractu Mt

Am. III 2, 23. contrahe : contrahere Mt

Am. III 2, 51. phoebe : ph. est Mt

Am. III 2, 76. iterauit in initio fol. 29r Mt

Am. III 3, 12. di : diique Mt

Am. III 5, 6. umida : numida Mt

Am. III 5, 19. uisus : qui usus Mt

Am. III 5, 23. petulanti : -tia Mt

Am. III 5, 31. dic : dicat Mt

Am. III 6, 23. iuuare : -res Mt

Am. III 6, 47. erat : errat Mt

Am. III 6, 51. amnis* : animis Mt

Am. III 6, 53. teris : terris (ut uid.) Mt

Am. III 7, 43. contigerat : -rant Mt

Am. III 7, 51. aret : aret et Mt

Am. III 8, 16. dextram tange : dextra strage Mt

Am. III 9, 16. iuueni : -nit Mt

Am. III 9, 40. uix : uixque Mt

Am. III 12, 15. foret : -rent Mt

Ars I 31. uittae : uitie Mt

Ars I 40. terenda* : terrenda Mt

Ars I 87. e : ex Mt

Ars I 251. de gemmis : de geminis Mt

Ars I 400. aspicienda : ausp- Mt

Ars I 583. par : pars Mt

Ars I 630. depexaeque : depresseque Mt

Ars I 677. at quae cum : atque ea cum Mt

Ars II 171. *ipsa* : *ipsam* Mt

Ars II 182. *contra* : *contera* Mt

Ars II 211. *tereti* : *terreti* Mt

Ars II 272. a : an Mt

Ars II 345. maius : m. est Mt

Ars II 353. ussit : iussit Mt

Ars II 356. aberat : aberrat Mt

Ars II 439. leuis : leuius Mt

Ars II 471. feras : feralis Mt

Ars II 509. parete : parente Mt

Ars II 512. e : ex Mt

Ars II 517. quot : et quod Mt

Ars II 531. effugere hunc : effugere de hinc Mt

Ars II 537. uirtus : u. est Mt

Ars II 551. memini : -nit Mt

Ars II 567. a : ab Mt

Ars II 647. feres : ferens Mt

Ars II 689. fassas : falsas Mt

Ars II 709. prius : primus Mt

Ars II 733. operi : -ris Mt

post III 42 hos uersus add. Mt: quid tibi diuitiae
prosunt quid forma quid aetas / rustica si uescis
tale mouere latus

Ars III 133. munditiis : muniditiis Mt

Ars III 202. sinceras : sinceritas Mt

Ars III 276. digiti : -tis Mt

Ars III 305. sed : sedet Mt

Ars III 330. teia : talia Mt

Ars III 369. sed : sedet Mt

Ars III 432. crinibus : criminibus Mt

Ars III 475. sed : sedet Mt

Ars III 483. sed : sedet Mt

Ars III 519. andromache : -chen Mt

Ars III 575. ille : i. est Mt

Ars III 584. obruta : -tam Mt

Ars III 605. fenestra : -tras Mt, sed -s expunc. a. m.

Ars III 619. ne : nec Mt

Ars III 642. lecto : electo Mt

Ars III 668. prodor : prodeor Mt

Ars III 752. uenies : uenus est Mt

Ars III 781. carent : careant Mt

Ars III 787. ioci : -cis Mt

Ars III 794. illa : Mt ex illea, -e- expunc. a. m.

Rem. 31. effice : Eeffice (sic) Mt

Rem. 61. tereus : terreus Mt

Rem. 70. duce : ducere Mt

Rem. 112. manu : -num Mt

Rem. 173. obrue : obreue Mt

Rem. 314. aeger : egere Mt

Rem. 343. gemmis : gemmisque Mt

Rem. 418. tene : tenere Mt

Rem. 434. afflarunt* : Aafflarunt Mt

Rem. 631-632. iterauit in initio fol. 82r Mt

Rem. 645. parce : pparce Mt

Rem. 674. tene : tenere Mt

Rem. 804. spe : spes Mt

4.-Errores.-

-De corrección.-

Am. I 2, 6. an : in Mt

Am. I 2, 49. possim : possum Mt

Am. I 3, 25. cantabimur : -mus Mt

Am. I 4, 2. illa : ista Mt

Am. I 4, 6. iniciat : inuciat Mt

Am. I 4, 29. ipse : ille Mt

Am. I 4, 48. super iecta* : superiecta Mt

Am. I 5, 8. timidus : tum- Mt

Am. I 5, 25. lassi : lapsi Mt

Am. I 6, 22. illa : ipsa Mt

Am. I 6, 23. grato : -tam Mt

Am. I 6, 39. eat : eas Mt

Am. I 6, 43. uolebam : solebam Mt

Am. I 6, 62. mouimus : nou- Mt

Am. I 7, 2. abit : abest Mt

Am. I 7, 8. strauit : erauit Mt

Am. I 7, 11. digestos : disiectos Mt

Am. I 7, 12. dominam : -ne Mt

Am. I 7, 30. plecterer : -ret Mt ut uid.

Am. I 7, 37. tuos : tuus Mt

Am. I 7, 63. dubita : -tes Mt

Am. I 8, 16. gemino : -nus Mt

Am. I 8, 47. iuuenum : -nem Mt

Am. I 8, 85. periurare : peierare Mt

Am. I 8, 86. numina : -da Mt

Am. I 9, 6. hos : uos Mt

Am. I 9, 13. euros : -rus Mt

Am. I 9, 19. urbes : -bis Mt

Am. I 9, 22. inerme : inarme Mt

Am. I 9, 35. arma : -mis Mt

Am. I 9, 43. formonsae : -sa Mt

Am. I 10, 35. tibi : Mt ex corr. sibi

Am. I 10, 54. possit : poscit Mt

Am. I 10, 61. frangentur : -guntur Mt

Am. I 11, 7. tabellas : -llas Mt

Am. I 11, 8. obstantes : obstentas Mt

Am. I 11, 26. morer : -ror Mt

Am. I 12, 9. cicutae : -tam Mt

Am. I 12, 30. situ : litu Mt

Am. I 13, 36. ulla : illa Mt

Am. I 13, 39. at : et Mt

Am. I 13, 41. plectar : -tor Mt

Am. I 14, 29. hinc : hanc Mt

Am. I 14, 33. dione : -nae Mt

Am. I 14, 45. mittet : mittit Mt

Am. I 14, 54. ei : heu Mt

Am. I 14, 56. postmodo : -dum Mt

Am. I 15, 1. obicis : obilitis Mt

Am. I 15, 9. ide : ide (i. e. idae) Mt

Am. I 15, 14. arte : ante Mt

Am. I 15, 18. menandros : -drus Mt

Am. I 15, 19. animosique : animo sique Mt

Am. I 15, 28. tui : tuae Mt

Am. I 15, 33. reges : leges Mt

Am. II 1, 3. este : -to Mt

Am. II 1, 12. erat : erit Mt

Am. II 1, 21. elegosque : -gasque Mt

Am. II 2, 12. perit : parit Mt

Am. II 2, 16. illa : ipsa Mt

Am. II 2, 18. dissimulare : dissimilare Mt

Am. II 2, 47. compedibus : cum pedibus Mt

Am. II 2, 57. ipse : illa Mt

Am. II 2, 63. ad miscenda : admiscenda Mt

Am. II 3, 8. dextra : desere Mt

Am. II 3, 17. temptasse : temptare Mt

Am. II 4, 12. uror : oror Mt

Am. II 4, 42. leda : feda Mt

Am. II 5, 1. pharetrate : -trare Mt

Am. II 5, 57. malum : nalum Mt

Am. II 6, 24. bene : bona Mt

Am. II 6, 35. armiferae : armigerae Mt

Am. II 7, 4. eligis : fligis Mt

Am. II 7, 4. dolere : dolore Mt

Am. II 7, 7. petis : petit Mt

Am. II 8, 23. renuis : remus Mt

Am. II 9, 36. sunt : sint Mt

Am. II 9, 52. pectore (Mt post corr.) : -ra Mt ante corr.

Am. II 10, 36. cum moriar : commoriar Mt

Am. II 11, 6. argo : ergo Mt

Am. II 11, 9. me : ne Mt

Am. II 11, 17. uobis : nobis Mt ut uid.

Am. II 11, 19. ceraunia : cerauma Mt

Am. II 11, 24. salum : -lus Mt

Am. II 11, 44. illa : ista Mt

Am. II 12, 13. me : ne Mt

Am. II 12, 21. mouere : mouet Mt

Am. II 13, 9. delapsus : dil- Mt

Am. II 14, 25. *fluant* : *fluent* Mt

Am. II 14, 33. uos : non Mt

Am. II 14, 33. irritet : -tat Mt

Am. II 15, 10. aeaeae : eoe Mt

Am. II 15, 10. carpathiiue : carpat hiique Mt

Am. II 15, 13. elabar : et labar Mt

Am. II 15, 14. sinum : -nus Mt

Am. II 15, 22. recuset : -sat Mt

Am. II 16, 10. obumbrat : habrumbrat (h- eras. ut uid.) Mt

Am. II 16, 11. at : et Mt

Am. II 16, 45. leuiora : leniora Mt

Am. II 16, 49. mannis : mammis Mt

Am. II 16, 51. *subsidite* : *subsedite* Mt

Am. II 17, 4. et fluctu : efluctu Mt

Am. II 17, 11. *regni* : *regum* Mt

Am. II 19, 12. cunctantem : cont- Mt

Am. II 19, 13. dicebat : -bit Mt

Am. II 19, 29. dum : tum Mt

Am. II 19, 32. aquam : aquas Mt

Am. III 1, 3. pumice : punice Mt

Am. III 1, 33. limis : nimis Mt

Am. III 1, 40. uestra : nostra Mt

Am. III 1, 52. impercussos : in percussos Mt

Am. III 1, 61. *utramque* : *utrasque* Mt

Am. III 1, 64. contacto : cantato Mt

Am. III 1, 69. *mota* : tota Mt

Am. III 2, 6. iuuat : -uet Mt

Am. III 2, 8. illi : ille Mt

Am. III 2, 33. flammam flammas : flammis flammans Mt

Am. III 2, 51. phoebus : -bi Mt

Am. III 2, 63. sed pendent : spendent Mt

Am. III 2, 75. turbet : tumbet Mt

Am. III 2, 82. ille : illa Mt

Am. III 3, 25. teneras : Mt ex corr. -rat

Am. III 4, 1. dure : cure (ut uid.) Mt

Am. III 4, 10. semina : foemina Mt

Am. III 4, 17. in uetitum : inuentum Mt

Am. III 4, 31. indignere : -gnare Mt

Am. III 5, 1. lassos : lapsos Mt

Am. III 5, 6. lene : -ne (i. e. -nae) Mt

Am. III 5, 9. uariis : -rias Mt

Am. III 5, 23. bouis : bonis (ut uid.) Mt

Am. III 6, 24. ipsa : ipse Mt

Am. III 6, 35. requiram : -re Mt

Am. III 6, 41. euanthe : euannem Mt

Am. III 6, 62. teque : neque Mt

Am. III 6, 71. sera : saeua Mt

Am. III 6, 78. notet : nocet Mt

Am. III 6, 78. ora : ore Mt

Am. III 6, 93. pluuiamque : -uiasque Mt

Am. III 6, 101. fluminum : -ne Mt

Am. III 7, 4. iacui : uacui Mt

Am. III 7, 15. lignum* : signum Mt

Am. III 7, 40. illa : ipsa Mt

Am. III 7, 41. ad tactu* : attactu Mt

Am. III 7, 62. thamyran : -cam Mt

Am. III 8, 21. hominem : -nes Mt

Am. III 8, 22. indicet : -cat Mt

Am. III 8, 64. dederim : -ro Mt

Am. III 9, 1. *memnona* : *lemnona* Mt

Am. III 9, 10. tundat : tondat Mt

Am. III 9, 46. continuisse : conticuisse Mt

Am. III 10, 27. tenerae : -ras Mt

Am. III 10, 27. flammam : -ae Mt

Am. III 10, 33. seminaque : saemina quae Mt

Am. III 11, 8. lassis : lapsis Mt

Am. III 11, 9. tam : iam Mt

Am. III 11, 49. quidquid eris : Mt ex q. erit

Am. III 11, 49. tu : te Mt

Am. III 12, 40. secuta : sequuta Mt

Am. III 12, 44. nocet : uocet Mt

Am. III 13, 2. moenia : foenia Mt

Am. III 13, 33. pererratis : per erratis Mt

Am. III 14, 1. sis : lis (ut uid.) Mt

Am. III 14, 28. diffiteatur : diffideatur Mt

Am. III 14, 35. ad : Mt ex corr. ab

Am. III 15, 17. grauiore : *graui ore* Mt

Ars I 4. leuis* : *seuis* Mt

Ars I 14. *pertimuisse* : pertinuisse Mt

Ars I 23. *fixit* : iuxit Mt

Ars I 28. ascra : astra Mt

Ars I 29. opus : opes Mt

Ars I 33. nos : non Mt

Ars I 46. frendens : frondes Mt

Ars I 49. quaeris : queris Mt

Ars I 57. methymna : methina Mt

Ars I 75. ueneri...adonis : Veneris...a donis Mt

Ars I 90. uoto : noto Mt

Ars I 109. notant : uotant Mt

Ars I 136. capax : rapax Mt

Ars I 168. uincat : -cit Mt

Ars I 195. fratres fratres : fratres factus Mt

Ars I 220. quaeue...aquae : quaue...aqua Mt

Ars I 226. in achaemeniis : inacha moeniis Mt

Ars I 238. cura : iura Mt

Ars I 251. de tincta : detincta Mt

Ars I 257. uulnus : uultus Mt

Ars I 258. erat : erit Mt

Ars I 259. nemorale : memorale Mt

Ars I 279. mollibus : collibus Mt

Ars I 283. uetito quae : uentoque Mt

Ars I 293. cidoneaeque : cytoniaeque Mt

Ars I 305. petenti : pot- Mt

Ars I 329. iter : itur Mt

Ars I 333. terra : terris Mt

Ars I 348. animos : onimos Mt

Ars I 353. illa : ipsa Mt

Ars I 354. iocis (Mt post corr.) : iouis Mt ante corr.

Ars I 370. at : et Mt

Ars I 392. laxis : lassis Mt

Ars I 410. tener : tenet Mt

Ars I 434. perdis : -dit Mt

Ars I 437. cera : fera Mt

Ars I 450. sic : hic Mt

Ars I 488. dissimulanter : -lantur Mt

Ars I 491. teretur : teratur Mt

Ars I 567. nycteliumque : dicteliumque Mt

Ars I 602. sit : sic Mt

Ars I 607. conloquii : colloqui Mt

Ars I 628. spectes : -tas Mt

Ars I 634. *aeolios* : *eoleos* Mt

Ars I 637. *expedit...expedit* : *expedit...expetit* Mt

Ars I 649. busirin : busyren Mt

Ars I 654. torruit : corruit Mt

Ars I 672. ei : si Mt

Ars I 688. nam : iam Mt

Ars I 693. clipeo : -peis Mt

Ars I 721. tetricae : tectae Mt

Ars I 727. cui : tui Mt

Ars I 732. pallidus : callidus Mt

Ars I 736. fit : sit Mt

Ars I 746. castor : rastor Mt

Ars I 749. curae : ture Mt

Ars I 749. cuique : tuique Mt

Ars I 757. uitibus : uiribus Mt

Ars I 765. cunctos : -tus Mt

Ars I 766. uidebit : iudebit Mt

Ars II 16. habes : -bet Mt

Ars II 19. leuis : lenis Mt

Ars II 60. caloris : col- Mt

Ars II 82. cinctaque : cun- Mt

Ars II 122. cura : iura Mt

Ars II 142. nomina : nem- Mt

Ars II 143. timide : -de (i. e. -dae) Mt

Ars II 145. capit : caput Mt

Ars II 148. in pecus : impetus Mt

Ars II 164. inuentis : in uentis Mt

Ars II 177. si nec : sinet Mt

Ars II 183. numidosque* : mundosque Mt

Ars II 197. abibis : ab illis Mt

Ars II 198. iubebit : uidebit Mt

Ars II 199. illa : ipsa Mt

Ars II 225. dixerit : disserit Mt

Ars II 226. moretur : mer- Mt

Ars II 239. fareas* : phereas Mt

Ars II 245. tecto : recto Mt

Ars II 259. plebem : blebem Mt

Ars II 261. pretioso : praetonso Mt

Ars II 262. e : a Mt

Ars II 263. nutant : mut- Mt

Ars II 274. ei : si Mt

Ars II 282. altera : *a littera* Mt

Ars II 283. laudetur : -datur Mt

Ars II 286. instar : istac Mt

Ars II 286. *erit* : *erat* Mt

Ars II 292. eras : erat Mt

Ars II 310. amatori : -re Mt

Ars II 310. *lenis* : leuis Mt

Ars II 326. conbibat : combibet Mt

Ars II 330. sulphur et oua : sulphura uiua Mt

Ars II 346. fuge : -gae Mt

Ars II 359. helene : -nae Mt

Ars II 389. modesto : -ta Mt

Ars II 398. et : at Mt

Ars II 419. sic : sit Mt

Ars II 433. det fluitantia : defluitantia Mt

Ars II 439. absumptis : -tus Mt

Ars II 443. situ : -ta Mt

Ars II 451-452. sim...sim : sum...sum Mt

Ars II 455. queratur : *quaeratur* Mt

Ars II 461. cum : tum Mt

Ars II 462. tum : cum Mt

Ars II 473. tum : cum Mt

Ars II 473. errabat : erabit Mt

Ars II 475. herba : -bae Mt

Ars II 484. cum : uim Mt

Ars II 503. spectetur : -tatur Mt

Ars II 507. diserti : des- Mt

Ars II 511. propiora : propria Mt

Ars II 521. uidebis : -deris mt

Ars II 534. pedes : petes Mt

Ars II 558. dedisse : red- Mt

Ars II 573. indicio : iudicio (ut uid.) Mt

Ars II 577. circaque : certaque Mt

Ars II 579. amantes : -tis Mt

Ars II 593. dione : -nae Mt

Ars II 611. uersantur : -sentur Mt

Ars II 620. quaerimus : queramus Mt

Ars II 628. cuilibet : quilibet Mt

Ars II 630. ut : at Mt

Ars II 635. odiose : -se (i. e. -sae) Mt

Ars II 657. fusca : fusta Mt

Ars II 658. nigrior : tigrior Mt

Ars II 712. mollem : -lles Mt

Ars II 720. illa : ille Mt

Ars II 722. sol a : sola Mt

Ars II 725. usus : ustis Mt

Ars III 3. dione : -nae Mt

Ars III 4. et : ex (ut uid.) Mt

Ars III 9. omnes : omnis Mt

Ars III 21. capaneu : -nen Mt

Ars III 50. cecinit : cecidit Mt

Ars III 61. etiam : et iam Mt

Ars III 67. hos : uos Mt

Ars III 83. latmius : latinius (ut uid.) Mt

Ars III 94. cauo : cano (ut uid.) Mt

Ars III 97. *timere* : *timore* Mt

Ars III 101. uuis : imis Mt

Ars III 124. lectaque : laetaque Mt

Ars III 125. marmore : mur- Mt

Ars III 131. insuto : in sicco Mt

Ars III 140. aures : -ros Mt

Ars III 148. *sustineat* : -nuit Mt

Ars III 157. euhoe : euhan Mt

Ars III 189. pulla : nulla Mt

Ars III 199. inducta : indocta Mt

Ars III 203. signare : -nasse Mt

Ars III 205. dixi : duxi Mt

Ars III 210. dissimulata : discim- Mt

Ars III 215. *ceruae* : -ua Mt

Ars III 230. offendat : -det Mt

Ars III 233. nisi : mihi Mt ex corr. nisi

Ars III 237. nemorosa* : Mt ex mem-

Ars III 239. sauciat : santiat Mt

Ars III 241. caput : capit Mt

Ars III 247. *foedi* : *phoebi* Mt

Ars III 257. quaerunt : curant Mt

Ars III 261. menda...mendas : mun-...mun- Mt

Ars III 268. laxus : lassus Mt

Ars III 269. uirgis : iungis Mt

Ars III 274. circa : cura Mt

Ars III 298. *corpora* : *-re* Mt

Ars III 302. extensos : -sas Mt

Ars III 303. umbri : in ibri Mt

Ars III 310. umero : humor Mt

Ars III 326. piscis : sistis Mt

Ars III 329. nota : nata Mt

Ars III 332. uafri : uasti Mt

Ars III 336. phrixe : phryxae Mt

Ars III 343. deue : neue Mt

Ars III 346. ille : illa Mt

Ars III 349. uelim : -lis Mt

Ars III 356. uocet : uacet Mt

Ars III 364. scripula : sicula Mt

Ars III 364. menses : mentes Mt

Ars III 365. capit : rapit Mt

Ars III 371. tum : dum Mt

Ars III 376. iratos : -tus Mt

Ars III 387. at : et Mt

Ars III 388. equis : aquis Mt

Ars III 391. monimenta : muni- Mt

Ars III 393. turicremas : turictemas Mt

Ars III 399. thamiran : thamaram Mt

Ars III 408. dabantur : -buntur Mt ex corr. -bantur

Ars III 433. professos : -ssum Mt

Ars III 441. grassentur : crass- Mt

Ars III 451. e templis : exemplis Mt

Ars III 452. lites : laetis Mt

Ars III 466. accepto : ecc- Mt

Ars III 470. apta : acta Mt

Ars III 475. *iuueni* : *inueni* Mt

Ars III 476. nec : haec Mt

Ars III 476. ille : illa Mt

Ars III 485. manus ferat arte* : m. f. ante Mt

Ars III 492. sinunt : sumunt Mt

Ars III 494. pereant : pareant Mt

Ars III 498. uestris : nostris Mt

Ars III 506. *in amne* : *inane* Mt

Ars III 508. ulla : illa Mt

Ars III 510. comibus : omnibus Mt

Ars III 517. *tecmessam* : *tegmessam* Mt

Ars III 517. diligat : -git Mt

Ars III 519. tecmessa : tegmessa Mt

Ars III 530. ponite : posite Mt

Ars III 533. *facimus* : *facinus* Mt

Ars III 551. doctis : datis Mt

Ars III 557. iuuentam : -can Mt

Ars III 566. *feret* : -rat Mt

Ars III 584. perit : parit Mt

Ars III 587. forem : -res Mt

Ars III 592. tuos : suos Mt

Ars III 595. fortis : furtis Mt

Ars III 618. argo : ergo Mt

Ars III 629. fallet : pallet Mt

Ars III 641. *aegrotet* : -tat Mt

Ars III 663. haec : nec Mt

Ars III 668. mittor : mutor Mt

Ars III 668. ipse : ipsa Mt

Ars III 670. docet : decet Mt

Ars III 673. credamus : -mur Mt

Ars III 684. audita : andita (ut uid.) Mt

Ars III 691. densum : dense Mt

Ars III 691. buxum : buxi Mt

Ars III 693. lenibus : leuibus Mt

Ars III 699. timidas : tum- Mt

Ars III 704. laesit : ledit Mt

Ars III 710. baccha : bacche Mt

Ars III 712. nemus : Venus Mt

Ars III 715. iamiam : Lamiam (ut uid.) Mt

Ars III 718. uersat : uexat Mt

Ars III 725. redit : cedit Mt

Ars III 727. ille : illa Mt

Ars III 737. ei : et Mt

Ars III 751. incede : in cede Mt

Ars III 753. cunctis* : -tas Mt

Ars III 769. dione : dianae Mt

Rem. 46. rosa : roxa Mt

Rem. 105. serpunt : scerpunt Mt

Rem. 121. possit : posset Mt

Rem. 143. tam : Qam (sic) Mt

Rem. 177. labentes : -bantes Mt

Rem. 193. plantam : -tas Mt

Rem. 196. stetque : statque Mt

Rem. 207. studium studium : st. -dio Mt

Rem. 211. dediscis : -tis Mt

Rem. 215. flebis : Clebis (sic) Mt

Rem. 217. quanto : -tum Mt

Rem. 225. uocet : -cat Mt

Rem. 249. pabula : Mt ex corr. papula

Rem. 284. tuo : tua Mt

Rem. 355. phineu : -nii Mt

Rem. 363. dummodo : cum modo Mt

Rem. 380. amica : -co Mt

Rem. 413. at : et Mt

Rem. 417. tunc : sunt Mt

Rem. 435. contemptos* : -tus Mt

Rem. 464. eras : eris Mt

Rem. 467. id : ad Mt

Rem. 537. nullo : nulla Mt

Rem. 545. qui : cui Mt

Rem. 588. tuos : tuis Mt

Rem. 590. leuis : lesus Mt, sed a. m. corr. in leuis ut uid.

Rem. 609. iubebat : -bit Mt

Rem. 632. incitat : incidad Mt

Rem. 641. agat : agas Mt

Rem. 645. queri : quaeri Mt

Rem. 647. desisse : cesisse Mt

Rem. 657. curare : curasse Mt

Rem. 674. tota quae : totaque Mt

Rem. 676. penthesilea : pantas- Mt

Rem. 722. timide : -de (i. e. -dae) Mt

Rem. 726. illa : ille Mt

Rem. 733. uitaris : uitabis Mt

Rem. 736. teque : tuque Mt

Rem. 745. sapienter : -tem Mt

Rem. 750. tanti : -ta Mt

Rem. 751. at : ac Mt

Rem. 767. frustratur : strustratur Mt

Rem. 771. hermionen : -nem Mt

Rem. 775. paris : par is Mt

Rem. 790. adice : aduce Mt

Rem. 798. ueniat : uenias Mt

Rem. 808. flammas : -am Mt

-De sustitución.-

Am. I 2, 41. tu pinnas gemma gemma : tu penna pulchros gemma Mt

Am. I 3, 5. longos : multos Mt

Am. I 4, 55. cum : dum Mt

Am. I 4, 55. omnes : ipsi Mt

Am. I 4, 65. uerum : ast Mt

Am. I 5, 2. adposui : imposui Mt

Am. I 5, 2. medio : tenero Mt

Am. I 6, 21. quoque : mea Mt

Am. I 7, 40. tota : colla Mt

Am. I 8, 7. rhombo : lymbo Mt

Am. I 9, 12. exteret : sufferet Mt

Am. I 9, 33. abducta : absenti Mt

Am. I 10, 11. munera : premia Mt

Am. I 10, 49. sabinas : sinistras Mt

Am. I 14, 47. comas : crinem Mt

Am. I 15, 7. *quod quaeris opus : quodcunque petis* Mt

Am. I 15, 31. cum...cum : dum...dum Mt

Am. II 1, 8. flammae : flamen Mt

Am. II 1, 13. ingestaque : cong- Mt

Am. II 2, 28. *autem : unquam* Mt

Am. II 2, 38. in...falso : inficto... Mt

Am. II 3, 5. rogantibus : precantibus Mt

Am. II 4, 27. percurrit : praetentat Mt

Am. II 5, 41. *erat : fuit* Mt

Am. II 5, 46. et : mens Mt

Am. II 6, 14. longa : firma Mt

Am. II 6, 60. quo : et Mt

Am. II 8, 7. *ullo : uno* Mt

Am. II 11, 6. pressa : mersa Mt

Am. II 11, 20. minorque : minorue Mt

Am. II 12, 24. inmisit : amisit Mt

Am. II 14, 29. *puerorum : natorum* Mt

Am. II 16, 19. turbine* : turbidus Mt

Am. II 16, 29. tu : in Mt

Am. II 16, 33. uitibus : cultibus Mt

Am. II 16, 34. amnibus : hymbribus Mt

Am. II 18, 8. iam te : certe Mt

Am. II 19, 34. ne : nam Mt

Am. III 1, 40. regia : ianua Mt

Am. III 1, 62. in : per Mt

Am. III 1, 70. dum : num Mt

Am. III 2, 8. tuae : mee (i. e. meae) Mt

Am. III 5, 30. et : sed Mt

Am. III 6, 31. obsecrante* : obseruante Mt

Am. III 6, 32. Pthiotum : iliadum Mt

Am. III 6, 78. famosus : formosus Mt

Am. III 7, 15. species : pondus Mt

Am. III 7, 64. modos : iocos Mt

Am. III 7, 69. nostri : rerum Mt

Am. III 7, 79. te collectis* : te selectis Mt

Am. III 8, 2. aut : an Mt

Am. III 8, 5. cum : num Mt

Am. III 8, 15. serum : cinctum Mt

Am. III 8, 17. aliquis : quisquis Mt

Am. III 8, 61. tetricas : rigidas Mt

Am. III 10, 17. agros : campos Mt

Am. III 10, 26. certa : tenera Mt

Am. III 11, 12. domum : forem Mt

Am. III 11, 19. et : a Mt

Am. III 11, 33. tendunt : uertunt Mt

Am. III 11, 47. numinis : numeris Mt

Am. III 12, 6. habenda : herenda est Mt

Am. III 12, 7. innotuit : facta est nota Mt

Am. III 15, 18. magnis : nostris Mt

Ars I 21. uulneret : uulciret Mt

Ars I 26. uoce : uide Mt

Ars I 42. cui : tu Mt

Ars I 47. sustinet : continet Mt

Ars I 77. memphitica : nimphinea Mt

Ars I 122. laniat : lacerat Mt

Ars I 239. tunc...tum : nunc...tunc Mt

Ars I 318. curua : panda Mt

Ars I 346. ut : et Mt

Ars I 346. tuta repulsa tua est : cum sit noua grata uoluptas Mt

Ars I 384. tantum : communi Mt

Ars I 390. cum : dum Mt

Ars I 431. cum : tu Mt

Ars I 510. acu : aptu Mt

Ars I 559. timeret : paueret Mt

Ars I 569. tecto : ficto Mt

Ars I 607. adest : inest Mt

Ars I 622. teretes : tenues Mt

Ars I 732. daphnis : damnus Mt

Ars II 33. ut : hac Mt

Ars II 67. alas : aure Mt

Ars II 86. tenent : manent Mt

Ars II 91. decidit : occidit Mt

Ars II 114. fit : et Mt

Ars II 190. fera toruos : feros iussa Mt

Ars II 213. horrebis : algebis Mt

Ars II 351. bene : nunc Mt

Ars II 375. lactantibus : latrantibus Mt

Ars II 403. dolores : labores Mt

Ars II 482. in : et Mt

Ars II 542. maius : magis Mt

Ars II 560. sui : manus Mt

Ars II 594. illas : alias Mt

Ars II 620. aliquid : aliud Mt

Ars II 637. cum : nisi Mt

Ars II 671. terras : nostras Mt

Ars II 727. tum : cum Mt

Ars III 74. nitido : niueo Mt

Ars III 107. non : ut Mt

Ars III 135. unum : uestrum Mt

Ars III 176. eripuisse : exiluisse Mt

Ars III 182. threiciamue : -ciamque Mt

Ars III 216. probem : pedem Mt

Ars III 225. coleris : quoque Mt

Ars III 388. cum : qua Mt

Ars III 397. ignotum : cognitum Mt

Ars III 450. boante : litterate Mt

Ars III 480. forma : fama Mt

Ars III 501. mores : modos Mt

Ars III 574. ut : et Mt

Ars III 590. quin : cum Mt

Ars III 697. cantare : tratare Mt

Ars III 723. contraxerat : extraxerat Mt

Ars III 749. dum : cum Mt

Ars III 782. obliquo : oblito Mt

Rem. 26. mortifero : letifero Mt

Rem. 135. nostrae : prima Mt

Rem. 171. subponere : submittere Mt

Rem. 173. uersata : iam uersa Mt

Rem. 219. opta : uites Mt

Rem. 349. nimium : multum Mt

Rem. 393. honore : amore Mt

Rem. 465. et : ac Mt

Rem. 541. dum : cum Mt

Rem. 556. an : in Mt

Rem. 656. ingeniis : horriferis Mt

Rem. 684. eloquar : proloquar Mt

Rem. 747. nemo : nulla Mt

Rem. 753. citharae lotosque : citharaeque lyraeque Mt

Rem. 793. at : nunc Mt

-Confusión de abreviaturas.-

Am. I 1, 19. nec : nunc Mt

Am. I 2, 22. nec : non Mt

Am. I 2, 24. qui : quid Mt

Am. I 4, 49. hoc : haec Mt

Am. I 4, 65. hoc : haec Mt

Am. I 7, 7. quid : quod Mt

Am. I 7, 66. quamlibet : quaslibet Mt

Am. I 8, 41. armis : oris Mt

Am. I 10, 20. non : nec Mt

Am. I 11, 7. peraratas : properatas Mt

Am. I 14, 5. quid quod : quicquid Mt

Am. I 14, 21. tum : tunc Mt

Am. I 14, 23. tamen et : tanquam Mt

Am. II 3, 6. praetepuisset : percepuisset Mt

Am. II 4, 3. siquid : sed quid Mt

Am. II 5, 5. non : nec Mt

Am. II 9, 2. o in : omni in Mt

Am. II 9, 27. pertaesum : pretesum Mt

Am. II 11, 40. huc : hanc Mt

Am. II 12, 12. nec : non Mt

Am. II 18, 14. quamlibet : qualibet Mt

Am. II 19, 36. ipse : usque Mt

Am. II 19, 47. iamque : iam te Mt

Am. III 5, 39. quod : que (i. e. quae) Mt

Am. III 5, 45. interpres : in tempus Mt

Am. III 7, 5. nec : non Mt

Am. III 10, 10. haec : his Mt

Am. III 13, 6. huc : haec Mt

Am. III 14, 14. esse : ipse Mt

Ars I 21. quamuis : quanquam Mt

Ars I 24. hoc : haec Mt

Ars I 39. haec : hic Mt

Ars I 56. haec : hic Mt

Ars I 112. ter : tibi Mt

Ars I 258. haec : hic Mt

Ars I 263. quod : quid Mt

Ars I 297. hoc : hic Mt

Ars I 379. hic : haec Mt

Ars I 468. tamen : tantum Mt

Ars I 470. propositumque : praep- Mt

Ars I 669. qui : quae Mt

Ars I 670. haec : hoc Mt

Ars I 689. hoc : hic Mt

Ars I 730. hoc...hoc : hic...hic Mt

Ars I 758. haec : hic Mt

Ars II 155. hoc : hic Mt

Ars II 170. haec : hic Mt

Ars II 192. hoc : hic Mt

Ars II 222. quod : qui Mt

Ars II 232. amor est : amorem Mt

Ars II 234. haec : hic Mt

Ars II 248. hoc : haec Mt

Ars II 287. quod : qui (ut uid.) Mt

Ars II 314. in omne : inesse Mt

Ars II 369. quid : quod Mt

Ars II 443. ubi : tibi Mt

Ars II 589. hoc : haec Mt

Ars II 630. quamque : quamquam Mt

Ars II 697. nec : non Mt

Ars II 700. melior : melius Mt

Ars II 701. quicumque : quaecumque Mt

Ars III 1. supersunt : -sit Mt

Ars III 122. haec : hic Mt

Ars III 135. quamque : quemque Mt

Ars III 173. tum : tamen Mt

Ars III 309. hoc...hoc : haec...haec Mt

Ars III 347. o : sunt Mt

Ars III 434. quique : quisque Mt

Ars III 441. specie : spem Mt

Ars III 465. et : est Mt

Ars III 484. est : et Mt

Ars III 529. quem quisque : quamuis Mt

Ars III 719. quae : quem Mt

Ars III 771. quaeque : quaecunque Mt

Rem. 11. nec...nec : non...nec Mt

Rem. 255. non : nec Mt

Rem. 473. postquam : potest quam Mt

Rem. 520. est : et Mt

Rem. 524. etiam : ego iam Mt

Rem. 642. perfer : profer Mt

APENDICE V

LECTURAS PARTICULARES DE I_{Q_1}

1.-Transposiciones.-

Rem. 19-21. post 16 in I_{Q_1}

Rem. 41. decepti...praecepta : praecepta...decepti I_{Q_1}

Rem. 77. succurre medenti : m. succurre I_{Q_1}

Rem. 86. posita est primum : p. posita est I_{Q_1}

Rem. 92. longas...moras : moras...longas I_{Q_1}

Rem. 128. illa monenda loco : i. loco monenda I_{Q_1}

Rem. 157. post 162 in I_{Q_1}

Rem. 171. oneri subponere : s. honeri I_{Q_1}

Rem. 194. riuos ducere : d. riuos I_{Q_1}

Rem. 201. sectari sagaci : s. sectari I_{Q_1}

Rem. 235. iuga prima : p. iuga I_{Q_1}

Rem. 243. lentus abesto : a. lentus I_{Q_1}

Rem. 262. cuperes patria : p. cuperes I_{Q_1}

Rem. 316. saepe salubre : s. saepe I_{Q_1}

Rem. 366. zoile : zolie I_{Q_1}

Rem. 388. rea est : est rea I_{Q_1}

Rem. 423. pugna : punga I_{Q_1}

Rem. 555. uerusne : ne uerus I_{Q_1}

Rem. 573. tuam pari : p. tuam I_{Q_1}

Rem. 633. post 630 in I_{Q_1}

2.-Omisiones.-

Rem. 137. quae fecere* : Io₁ in marg.

Rem. 147. neruos : in Io₁ er. a. m.

Rem. 153. iuuenalia : in Io₁ er. a. m.

Rem. 172. ut : et Io₁ sscr.

Rem. 175-177. om. Io₁, sed add. in marg. e. m.

Rem. 194. ducere : duc (lac. propter maculam) Io₁

Rem. 218. et : in Io₁ sscr.

Rem. 258. om. Io₁, sed add. in marg. e. m.

Rem. 272. om. Io₁, sed add. in marg. e. m.

Rem. 327. fusca est : fusca Io₁

Rem. 335. est : om. Io₁

Rem. 357. om. Io₁, sed add. a. m.

Rem. 383. peragentem : Io₁ ex corr. -te

Rem. 406. om. Io₁, sed add. in marg. e. m. ut uid.

Rem. 410. et : e Io₁

Rem. 417. est : om. Io₁

Rem. 423. -que : om. Io₁

Rem. 447. om. Io₁, sed add. in marg. e. m. ut uid.

Rem. 451. tibi : in Io₁ sscr.

Rem. 502. decideratque : Io₁, sed -que add. a. m.

Rem. 517. placeat : -cet Io₁

Rem. 543. quem : om. Io₁

Rem. 589. oresten : -te Io₁

Rem. 602. facta : fata Io₁

Rem. 604. refert : refet Io₁

Rem. 615. spectant : -tat Io₁

Rem. 616. nocent (Io: post corr.) : -cet Io: ante corr. post 643 desinit Io:

3.-Inserciones o adiciones.-

Rem. 27. uitricus : uictricus Io:

Rem. 36. flebile : -les Io:

Rem. 96. uindictae : uindicte est Io:

Rem. 188. igne : ingue Io:

Rem. 237. pigebit : ping- Io:

Rem. 244. igne : ingue Io:

Rem. 265. ne callidus : ne te callidus Io:

Rem. 277. ne : nec Io:

Rem. 379. blanda : et blanda Io:

Rem. 379. pharetratos : -tros Io:

Rem. 386. uitta : conuincta Io: ex corr. -uicta

Rem. 389. liuor edax (Io: ante corr.) : liuor est edax Io: post corr.

Rem. 426. danda : dampna Io:

Rem. 437. reddente (Io: ante corr.) : redeunte Io: post corr.

Rem. 470. pater : parter Io:

Rem. 484. noua (Io: ante corr.) : -uas Io: post corr.

Rem. 491. media : inmedia Io:

Rem. 507. dic : dicas Io:

Rem. 511. fastus : faustus Io:

Rem. 586. luctus : fluctus Io:

Rem. 606. phyllida : phillidam Io:

Rem. 641. uoles : uolens Io.

4.-Errores.-

-De corrección.-

Rem. 12. retexit : -rit Io.

Rem. 38. fax : fat Io.

Rem. 83. decoquit* : dequoquit Io.

Rem. 95. reperitque : -ratque Io.

Rem. 97. uides : -der Io.

Rem. 99. sensisses : sentisses Io.

Rem. 102. tulisse : tulire Io.

Rem. 164. transtulerat : qua tulerat Io. ex corr. transtulerat

Rem. 204. aduersa : auersa Io.

Rem. 220. suis : tuis Io.

Rem. 221. sed : set Io.

Rem. 224. sed : set Io.

Rem. 233. sed : set Io.

Rem. 269. poteras : portas Io. ut uid.

Rem. 295. sed : set Io.

Rem. 315. amicae : animece Io. ut uid.

Rem. 332. moueat : -as Io. ut uid.

Rem. 342. tulisse : tulixe Io.

Rem. 359. sed : set Io.

Rem. 364. uolet : Io. ex corr. no-

Rem. 370. missa : Io. ex corr. messa ut uid.

Rem. 372. numeros : nuneros Io.

Rem. 391. sed : set Iα

Rem. 393. iuuat : -uam Iα

Rem. 394. cliui : diui Iα

Rem. 402. ineas : inias uel imas Iα

Rem. 420. *sed* : set Iα

Rem. 425. sed : set Iα

Rem. 426. iudiciis : *ind-* Iα

Rem. 460. sed : set Iα

Rem. 474. iusserat : iuxerat Iα

Rem. 485. agamemnone : agamere Iα

Rem. 505. dixerit : -rat Iα

Rem. 508. *limine* : lumine Iα

Rem. 511. iam ponet : deponet Iα

Rem. 518. illa : ipsa Iα

Rem. 530. saeuus : senus Iα

Rem. 541. tollat : tollet Iα

Rem. 550. erix : eris Iα

Rem. 556. sed : set Iα

Rem. 559. *ponet* : *-nat* Iα

Rem. 559. amorem : -res Iα

Rem. 560. minusue : minus ne Iα

Rem. 563. uoto : -ta Iα

Rem. 565. dotata : dodata Iα

Rem. 569. nauem : *-ues* Iα

Rem. 576. somnum : sompnus Iα

Rem. 585. *nox* : *nos* Iα

Rem. 586. sodalis : sidelis Iα

Rem. 586. abest : adest Io.

Rem. 592. certa : -te Io.

Rem. 592. necis : ueris Io.

Rem. 593. edonio* : adonio Io.

Rem. 593. triaterica* : tria terica Io.

Rem. 596. in harenosa : itia renosa Io.

Rem. 602. et spectat : espectat Io.

Rem. 605. fuisses : fuisset Io.

Rem. 612. conciderant* : considerant Io.

Rem. 613. uites : uires Io.

Rem. 618. flumine : -na Io.

Rem. 619. manat : -net Io.

Rem. 619. tectus : reccus Io.

Rem. 624. successumque : -ssusque Io.

Rem. 626. locis : iocis Io.

Rem. 629. admonitu : an monitu Io.

Rem. 635. litora : -tera Io.

Rem. 639. ueniat : ueniet Io.

Rem. 642. retenta : redenda Io.

-De sustitución.-

Rem. 34. cauto : capito Io.

Rem. 44. opemque : operaque Io.

Rem. 77. tu : et Io.

Rem. 143. qui finem : si f. Io.

Rem. 152. togae : toie Io.

Rem. 165. siue : sic Io.

Rem. 225. mea dura : mandata Io. ex corr.

Rem. 261. phasiacae : pasidee Io.

Rem. 262. domo : tua Io.

Rem. 314. et : ha Io.

Rem. 323. et : at Io.

Rem. 342. gradus : pedes Io.

Rem. 382. cydippe : clippe Io.

Rem. 403. uoluptas : uoluntas Io.

Rem. 433. ista : singna Io.

Rem. 443. discurrit : decurrit Io.

Rem. 452. inueniendus : *incipiendus* Io.

Rem. 457. parin : patris Io.

Rem. 458. oebalia : aleblia Io.

Rem. 458. laesa : uicta Io.

Rem. 489. si quid : noster Io.

Rem. 506. feres (Io. in marg.) : sibi Io.

Rem. 511. *languere* : *gaudere* Io.

Rem. 521. si non patientia* : nisi inpatientia Io.

Rem. 523. et : nec Io.

Rem. 529. *uinctusque teneris* : *uictusque amoris* Io.

Rem. 535. quod : tua Io.

Rem. 543. nutrit : possit Io.

Rem. 577. *palinurus* : *palimunus* Io.

Rem. 638. pars erit ulla tuae : nomine dicat aue Io.

-Confusión de abreviaturas.-

Rem. 247. quidquid : quodquod Io_1

Rem. 281. non : nec Io_1

Rem. 282. non : nec Io_1

Rem. 288. tamen : Io_1 ex corr. tantum

Rem. 336. non : nec Io_1

Rem. 390. tantum (Io_1 ante corr.) : tamen Io_1 post corr.

Rem. 498. quod : que Io_1

Rem. 509. postera : postquam Io_1

Rem. 572. non : ue Io_1

Rem. 641. tamen : tantum Io_1

APÉNDICE VI

LECTURAS PARTICULARES DE Io²

1.-Transposiciones.-

Ars I 53. andr. perseus : perseus andr. Io²

Ars I 141. quod cogit si nolis : si uolis te cogit Io²

Ars I 177. caesar domito : d. caesar Io²

Ars I 287. arbor fundit : f. arbor Io²

Ars I 297. non hoc centum : centum non haec Io²

Ars I 505. ferro placeat : p. ferro Io²

Ars I 518. docta barba* : b. docta Io²

Ars I 549. quem summum : summis quem Io²

Ars I 608. hinc pudor : p. hinc Io²

Ars I 666. tamen...uolat : uolet...tamen Io²

Ars I 669. si non et : et si non Io²

Ars I 760. *moribus aptus erit : aptus amator erit* Io²

Ars II 37. caelo temptabimus ire : temptabimus ire per auras Io²

Ars II 115. uiolae semper : s. uiolae Io²

Ars II 165. uates ego sum : e. sum uates Io²

Ars II 282. turba sed : sed tamen Io²

Ars II 308. gaudia : guadia Io²

Ars II 346. tu dum : dum tu Io²

Ars II 363. timidas credis : c. timidas Io²

Ars II 376. uipera : iupera Io²

Ars II 402. pro nata chrysen : crisen pro nata Io²

Ars II 438. pati : capi Io2

Ars II 496. post 500 in Io2

Ars II 513. semper sulci : s. semper Io2

Ars II 572. uerecundi : reuerendi Io2

Ars II 604. contra grauis est : g. est contra Io2

Ars II 664. munera : numera Io2

Ars II 713. tangi brisei : b. tangi Io2

Ars III 42. arte perennat : p. arte Io2

Ars III 53. uincta : iuncta Io2

Ars III 100. aura : arua Io2

Ars III 113. rudis ante fuit : f. ante rudit Io2

Ars III 121. me nunc : n. me Io2

Ars III 142. canore : carone Io2

Ars III 201. nuda : unda Io2

Ars III 281. ridere : redire Io2

Ars III 415-416. post 418 in Io2

2.-Omisiones.-

Ars I 23. ussit : sit Io2

Ars I 37. placitam : platam Io2

Ars I 65. forte : fortt (ut uid.) Io2

Ars I 99. spectentur : spectetur Io2

Ars I 139. prohibente : -bete Io2

Ars I 226. uallibus : allibus Io2

Ars I 276. tectius : tectus Io2

Ars I 283. quid : om. Io2

Ars I 299. tenerrima : terrima Io2

Ars I 304. adulter : aduter Io2

Ars I 386. incipienda : -pinda Io2

Ars I 398. notitiae : Io2 ex corr. noticae, -i- sscr.

Ars I 421. distinctus : -tictus Io2

Ars I 435. ut : om. Io2

Ars I 451. om. Io2

Ars I 453. labor est : labor Io2

Ars I 527. *amens* : *ames* Io2

Ars I 555. *fidelior* : *-lor* Io2

Ars I 561. pugnare : pugare Io2

Ars I 567. precare : om. Io2

Ars I 568. iubeant : -beat Io2

Ars I 572. dominam...suam : -na...-a Io2

Ars I 585. frequensque : frequens Io2

Ars I 663. sapiens : sapins Io2

Ars I 673. appelles : apelle Io2

Ars I 681. referri : Io2 ex corr. eferri

Ars I 719. est : om. Io2

Ars I 727. petitur : om. Io2

Ars I 731. errabat : erabat Io2

Ars I 772. nostras : nostra Io2

Ars II 31. haec sed et haec et : haec sed haec et Io2

Ars II 33. o : om. Io2

Ars II 41. Io2 in marg.

Ars II 43. mouent : -uet Io2

Ars II 49. pinnasque : pennaque Io2

Ars II 53. niuos : -no Io2

Ars II 77. harundine : harud- Io₂

Ars II 87. territus : teritus Io₂

Ars II 92. clauserunt : -rut Io₂

Ars II 106. habent : -bet Io₂

Ars II 115. florent : -ret Io₂

Ars II 146. asperitas : aspertas Io₂

Ars II 153. uiros : -ro Io₂

Ars II 187. facta : fata Io₂

Ars II 195. iubeo : -bo Io₂

Ars II 209. uirgis : -gi Io₂

Ars II 225. dixerit : dixit Io₂

Ars II 229. erit : om. Io₂

Ars II 266. uel : om. Io₂

Ars II 268. castaneas : om. Io₂, sed spat. rel. uac.

Ars II 314. atque : om. Io₂

Ars II 356. phylacides : -de Io₂

Ars II 371. helenen : helen Io₂

Ars II 411. nec : om. Io₂

Ars II 412. habent : -bet Io₂

Ars II 415. herbas : -ba Io₂

Ars II 417. pyrethra : pireta Io₂

Ars II 425. erato : era Io₂

Ars II 430. impositos : -to Io₂

Ars II 475-476. om. Io₂

Ars II 485. salitur : salit Io₂

Ars II 496. uidendus : uidedus Io₂

Ars II 564. terribili : teribuli Io₂

Ars II 565. ulla : om. Io²

Ars II 579. ueniunt : uenint Io²

Ars II 621. solem : sole Io²

Ars II 633. tangunt : tangut Io²

Ars II 668. feret : ferrt Io²

Ars II 712. lassus : in Io² eras. ut uid.

Ars II 733. grata : gata Io²

Ars III 18. suos : suo Io²

Ars III 20. funere : fuere Io²

Ars III 107. sic : om. Io²

Ars III 155. sic : si Io²

Ars III 169. requiro : om. Io²

Ars III 172. suos : suo Io²

Ars III 216. defricuisse : defic- Io²

Ars III 231. pendent : pedent Io²

Ars III 235. pectendos : pet- Io²

Ars III 253. menelae : mele Io²

Ars III 274. fascia : facia Io²

Ars III 285. contendant : -dat Io²

Ars III 299. in : om. Io²

Ars III 315-316. om. Io²

Ars III 367-370. om. Io²

Ars III 371. *aperimur* : *perrimur* Io²

Ars III 405. *fuerant** : -rat Io²

Ars III 449. om. Io²

Ars III 454. habeat : -bet Io²

post 457 desinit Io²

3.-Inserciones o adiciones.-

Ars I 53. indis : mindis Io$_2$

Ars I 62. ueniet : uenietur Io$_2$

Ars I 83. capitur : carp- Io$_2$

Ars I 111. tibicine : tibiscine Io$_2$

Ars I 143. origo : orrigo Io$_2$

Ars I 296. oderat : oderat oderat Io$_2$

Ars I 297. urbes : urbres Io$_2$

Ars I 333. terra : -as Io$_2$

post 350 add. in textu Io$_2$: De petendis ancillis que faciant uiam ad dominam

Ars I 408. positas : expositas Io$_2$

Ars I 412. membra : membrosa Io$_2$

Ars I 456. exploretque : -rentque Io$_2$

Ars I 473. adsiduo : assiduos Io$_2$

Ars I 532. indigno : -gnio Io$_2$, sed -i- expunc. a. m.

Ars I 557. habe : -bes Io$_2$

Ars I 564. nupta : nuptaque Io$_2$

Ars I 658. doleat : -leant Io$_2$

Ars I 673. grata est : grata grata est Io$_2$

Ars I 681. indigna : -gnia Io$_2$

Ars I 707. a : at Io$_2$

Ars I 723. turpis : t. est Io$_2$

Ars I 727. palladiae : -dicae Io$_2$

Ars I 732. naide : naiade Io$_2$

Ars II 47. ceris : terris Io$_2$

Ars II 57. sectare : spectare Io$_2$

Ars II 61. propiore : propriore Io²

Ars II 76. icarus : incarus Io²

Ars II 85. propiore : propriore Io²

Ars II 93. icare : incare Io², sed -n- expunc. a. m.

Ars II 135. caede : crede Io²

Ars II 160. laeta : lecta Io²

Ars II 182. rapit : rapitur Io²

Ars II 190. fera toruos : ferat toruos Io²

Ars II 198. quas : quias Io²

Ars II 239. admeti : admenthi Io²

Ars II 242. mansuri : mansueri Io²

Ars II 300. sumpsit* : sumpserit Io²

Ars II 338. freto : fretro Io²

Ars II 421. alcathoi : alcatoni Io²

Ars II 434. arte : Io² ex corr. -tes ut uid.

Ars II 445. timeat : -meant Io²

Ars II 459. da...da : dat...dat Io²

Ars II 511. propiora : propriora Io²

Ars II 523. fuerit : -rint Io²

Ars II 556. fugiat : -giant Io², sed -n- expunc. a. m.

Ars II 560. perstat : -tant Io²

Ars II 601. ritus : rictus Io²

Ars II 602. magnaque : magniaque Io²

Ars II 742. uicit : uincit Io²

Ars III 22. iphias : inphias Io²

Ars III 34. aesonios : esonionios Io²

Ars III 35. theseu : otheseu Io²

Ars III 71. frangetur : -gentur Io.

Ars III 84. deae : d. est Io.

Ars III 96. sumis* : summis Io.

Ars III 103. munus forma : m. format Io.

Ars III 109. induta : inducta Io.

Ars III 110. mirum : m. est Io.

Ars III 118. tatio : statio Io.

Ars III 120. erant : errant Io.

Ars III 139. nodum : nondum Io.

Ars III 159. indulget : -gent Io.

Ars III 202. aluta : aulata Io.

Ars III 210. mittantur* : imittantur Io.

Ars III 232. ligna : lingua Io.

Ars III 233. illa : illam Io.

Ars III 233. populo : -los Io.

Ars III 250. frutex : fructes Io.

Ars III 355. et modo...modo : et modo...et modo Io.

Ars III 384. equus : erit (eras.) equus Io.

Ars III 389. uisite : uiscite Io.

Ars III 393. uisite : uiscite Io.

Ars III 419. praedetur : predentur Io.

Ars III 430. ulli : nulli Io.

4.-Errores.-

-De corrección.-

Ars I 15. hector : ethor Io.

Ars I 31. insigne : in signe Io.

Ars I 56. haec : nec Io2

Ars I 57. *methymna* : *mechina* Io2

Ars I 74. belides : bellido Io2

Ars I 79. ad* : at Io2

Ars I 79. possit : possis Io2

Ars I 82. aquis : equis Io2

Ars I 84. cauet : -uit Io2

Ars I 85. diserto : deserta Io2

Ars I 100. ille : ipse Io2

Ars I 112. *pede* : *sede* Io2

Ars I 139. *ad dominam** : *adominam* Io2

Ars I 142. *puella* : -lle Io2

Ars I 144. moueant : moneant Io2

Ars I 155. pretium : preciunt Io2

Ars I 164. foro : fero Io2

Ars I 167. manum : -nus Io2

Ars I 168. pignore : pignere Io2

Ars I 174. urbe : orbe Io2

Ars I 191. *mouebis* : -bas Io2

Ars I 213. *rerum* : *regum* Io2

Ars I 215. catenis : cothenis Io2 ex corr.

Ars I 219. cum : tum Io2

Ars I 234. ille : ipse Io2

Ars I 250. quamlibet : quan libet Io2

Ars I 251. de tincta : detinta Io2

Ars I 262. multa dedit : multaque dat Io2

Ars I 277. maribus : manibus Io2

Ars I 279. admugit : adiungit Io=

Ars I 280. cornipedi : cornu- Io=

Ars I 296. formosas : -sis Io=

Ars I 306. fingis : -git Io=

Ars I 313. quotiens : qotiens Io=

Ars I 318. iussit : iuxit Io=

Ars I 320. paelicis : pellicis Io=

Ars I 321. paelicibus : pellicibus Io=

Ars I 343. dubita : -tes Io=

Ars I 348. animos : -mis Io=

Ars I 374. fragilis : -les Io=

Ars I 374. glacies : flacies Io=

Ars I 392. de laxis : delassis Io=

Ars I 421. cum poscit : tum poscat Io=

Ars I 434. gratia : -io Io=

Ars I 464. effugiant : et fugiant Io=

Ars I 464. uoces : -cem Io=

Ars I 464. tuae : tuas Io=

Ars I 471. difficiles : diffigiles Io=

Ars I 477. penelopen : penol- Io=

Ars I 484. solicitare : -tasse Io=

Ars I 516. laxa : lassa Io=

Ars I 520. pilus : pillis Io=

Ars I 526. flammae : flamma Io=

Ars I 527. harenis : in oris Io=

Ars I 547. delapsus : dil- Io=

Ars I 554. madida : med- Io=

Ars I 566. socii : socia Io₂

Ars I 603. discedet : -daet Io₂

Ars I 610. disertus : des- Io₂

Ars I 638. merumque : morumque Io₂

Ars I 649. thrasius : trasuit Io₂

Ars I 649. busirin : -rim Io₂

Ars I 658. laesa : lusa Io₂

Ars I 659. prosunt : prosint Io₂

Ars I 659. *mouebis* : -bes Io₂

Ars I 667. tantum : -ta Io₂

Ars I 681. *nota* : *nata* Io₂

Ars I 702. colo : celo Io₂

Ars I 704. *deidamia* : *deydomia* Io₂

Ars I 717. refugit : -gis Io₂

Ars I 717. *odere* : *odore* Io₂

Ars I 730. multi : uultu Io₂

Ars I 736. *amore* : *amare* Io₂

Ars I 743. lectum : to ex corr. lentum

Ars II 25. sit : *sic* Io₂

Ars II 27. fatis : facis Io₂

Ars II 33. *simul ac** : simulat Io₂

Ars II 35. aequora : -re Io₂

Ars II 37. *caeli* : -lo Io₂

Ars II 49. ceramque : gerasque Io₂

Ars II 55. *tegeaea* : *tegia* Io₂

Ars II 71. minor : minos Io₂, sed -r sscr.

Ars II 81. *lebinthos* : *lebantus* Io₂

Ars II 81. palimne* : palumne Io2

Ars II 87. a summo : asumo Io2

Ars II 90. sustineatur : sos- Io2

Ars II 100. reuellit : -llis Io2

Ars II 103. aesoniden : -dem Io2

Ars II 154. sibi : tibi Io2

Ars II 159. auremque : -resque Io2

Ars II 183. tumidosque* : tim- Io2

Ars II 189. iusso : iussu Io2

Ars II 223. foro : fero Io2

Ars II 250. nosset ut : noscet ut Io2

Ars II 266. sacra : -cro Io2

Ars II 267. auferat : afferet Io2

Ars II 285. illis : ipsis Io2

Ars II 292. eras : eris Io2

Ars II 299. aurata : -to Io2

Ars II 301. astiterit : assisterit Io2

Ars II 308. iuuat : iuue Io2

Ars II 309. fuerit : Io2 ex corr. querit

Ars II 316. subrubet : -bit Io2

Ars II 321. tua : tuae Io2

Ars II 321. manifesta : Io2 ex corr. -tae

Ars II 324. sinet : sumet Io2

Ars II 327. uoue : moue Io2

Ars II 330. sulphur : sulfer Io2

Ars II 337. quo* : quae Io2

Ars II 337. a litore : auctore Io2

Ars II 343. *furiose* : *furgose* Io=

Ars II 377. paelice : pellice Io=

Ars II 393. capiat : sapiat Io=

Ars II 393. sibi : tibi Io=

Ars II 403. lyrnesi : lerne si Io=

Ars II 410. *nega* : *roga* Io=

Ars II 422. ex horto : extorto Io=

Ars II 424. nuces : mices Io=

Ars II 425. docta : docto Io=

Ars II 425. ad magicas : amagicas Io=

Ars II 426. meo est : mea est Io=

Ars II 437. plerumque : plenumque Io=

Ars II 444. eliciendus : eligiendus Io=

Ars II 451-452. *sim...sim* : *sum...sum* Io=

Ars II 453. toruis : toruus Io=

Ars II 453. ocellis : ocellus Io=

Ars II 456. ira : illa Io=

Ars II 479. didicere : dedicere Io=

Ars II 487. *equae* : *aquae* Io=

Ars II 513. credita : -te Io=

Ars II 524. inmunda : im monda Io=

Ars II 526. dicet : decet Io=

Ars II 533. uerbera ferre : uerba referre Io=

Ars II 541. hominem : -nes Io=

Ars II 555. sine : siue Io=

Ars II 557. deprendere : defendere Io=

Ars II 569. *decebat* : *doc-* Io=

Ars II 582. putant : putem (uel putent) Io²

Ars II 599. lege remissum : legere missum Io²

Ars II 609. cistis : castis Io²

Ars II 629. desint : desi ut Io²

Ars II 634. tacto : tanto Io²

Ars II 636. seras : seram Io²

Ars II 642. dissimulasse : -lare Io²

Ars II 667. iuuenes : -nis Io²

Ars II 670. iam : nam Io²

Ars II 676. adest : abest Io²

Ars II 692. tangi se : Io² ex corr. tangisse

Ars II 714. nece : noce Io²

Ars II 732. calcar : -cat Io²

Ars II 736. nestor : noster Io²

Ars II 742. muneribus : in uneribus Io²

Ars III 13. oeclides : eolides Io²

Ars III 15. lustris : rustris Io²

Ars III 16. et totidem : etotidem Io²

Ars III 19. pheretiadae : feraciade Io²

Ars III 24. mirum : uirum Io²

Ars III 40. elissa : elise Io²

Ars III 56. fulsit : fulxit Io²

Ars III 57. facit : -cis Io²

Ars III 68. de spina : despina Io²

Ars III 68. data : Io² ex corr. grata

Ars III 69. excludis : -dit Io²

Ars III 74. perit : petit Io²

Ars III 78. iacta : lata Io=

Ars III 90. deperit : -ris Io=

Ars III 94. mare : -ri Io=

Ars III 100. leuis : lenis Io=

Ars III 111. ornata : ortata Io=

Ars III 118. de stipula : discipula Io=

Ars III 129. onerate : -rare Io=

Ars III 140. pateant : patuant Io=

Ars III 140. rotunda : -tonda Io=

Ars III 144. cũm petit : competit Io=

Ars III 170. de tyrio : bistirio Io=

Ars III 179. simulat : similat Io=

Ars III 187. eligę : elege Io=

Ars III 193. alas : alis Io=

Ars III 196. myse : misi Io=

Ars III 204. cigne* : signe Io=

Ars III 210. dissimulata : dess~ Io=

Ars III 221. anulus : anullis Io=

Ars III 222. fuit : fiunt Io=

Ars III 240. figit : fugit Io=

Ars III 241. simulque : silotque Io=

Ars III 243. crinita : -nata Io=

Ars III 247. eueniat : et ueniat Io=

Ars III 270. confuge : cum fuge Io=

Ars III 271. niuea : enim (ut uid.) Io=

Ars III 276. erit : eat Io=

Ars III 281. discunt : -cant Io=

Ars III 283. utrimque : utrumque Io=

Ars III 284. ima : una Io=

Ars III 301. mouet : monet Io=

Ars III 303. umbri : umbra Io=

Ars III 326. nota : nata Io=

Ars III 327. genialia : gemalia Io=

Ars III 328. illa : ista Io=

Ars III 330. senis : sonis (ut uid.) Io=

Ars III 345. epistula : -tora Io=

Ars III 347. o ita : sic tu Io=

Ars III 349. dubitet : -tat Io=

Ars III 351. amantur : amentur Io=

Ars III 354. sciat : faciat Io=

Ars III 365. lapillos : cap- Io=

Ars III 381. ignaua : ignara Io=

Ars III 390. mersit : misit Io=

Ars III 399. thamiran : tam iram Io=

Ars III 401. cous : choys Io=

Ars III 405. regumque : rogumque Io=

Ars III 442. pudenda : putenda Io=

Ars III 448. fur sit : fusit Io=

Ars III 455. timuisse : tenuisse Io=

Ars III 455. querelis : -las Io=

-De sustitución.-

Ars I 26. monemur : mouentur Io=

Ars I 46. moretur : mouentur Io=

Ars I 61. crescentibus : iuuenilibus I_{O_2}

Ars I 62. uera : rara I_{O_2}, sed e. m. add. uora sscr.

Ars I 65. sera : grauis I_{O_2}

Ars I 77. niligenae* : niliace I_{O_2}

Ars I 102. iuuit : uidit I_{O_2}

Ars I 153. demissa (I_{O_2} sscr.) : dilapsa I_{O_2}

Ars I 154. et : ab I_{O_2}

Ars I 180. signaque (I_{O_2}) : oromena I_{O_2} sscr.

Ars I 228. tamen : feras I_{O_2}

Ars I 248. dixit : dicit I_{O_2}

Ars I 307. tamen : non I_{O_2}

Ars I 413. allia : appia I_{O_2}

Ars I 423. incipias : ut capias I_{O_2}

Ars I 435. mihi : ego I_{O_2}

Ars I 436. sint : uix I_{O_2}

Ars I 454. ne : quae I_{O_2}

Ars I 454. quae dedit : q. dabit I_{O_2}

Ars I 489. offerat : inferat I_{O_2}

Ars I 526. adiuuat : allicit I_{O_2}

Ars I 545. petuntque : premuntque I_{O_2}

Ars I 564. deusque : uirque I_{O_2}

Ars I 611. amans : amor I_{O_2}

Ars I 634. notos : uentos I_{O_2}

Ars I 645. fallentes : fallaces I_{O_2}

Ars I 655. neque : nec I_{O_2}

Ars I 682. iuncta : rapta I_{O_2}

Ars I 687. uerba : iura I_{O_2}

Ars I 715. abscedere* : ascendere Io2

Ars I 727. fama : forma Io2

Ars I 738. ut : et Io2

Ars I 758. uirent : uigent Io2

Ars I 765. ad : in Io2

Ars I 772. rates : pupes Io2

Ars II 3. palma : uento Io2

Ars II 26. meos : tuos Io2

Ars II 29. da reditum : parte tamen Io2

Ars II 35. et...et : ac...ac Io2

Ars II 37. caelo : per auras Io2

Ars II 63. uentos : natos Io2

Ars II 78. reliquit : remisit Io2

Ars II 93. clamat : dixit Io2

Ars II 94. clamat ubi es : clamabat Io2

Ars II 95. clamabat : dum clamat Io2

Ars II 131. tenebat : regebat Io2

Ars II 139. cum : dum Io2

Ars II 158. munere : sumere Io2

Ars II 202. uultibus : legibus Io2

Ars II 204. iactato : iactabis Io2

Ars II 204. tu : et Io2

Ars II 205. uictum ne* : nec iactum Io2

Ars II 234. signa : castra Io2

Ars II 234. ferenda* : tenenda Io2

Ars II 235. dolores : labores Io2

Ars II 247. erit : quoque Io2

Ars II 289. alicui : si cui Io2

Ars II 295. retinendae : reuerende Io2

Ars II 306. querentis : minantis Io2

Ars II 345. adsuetudine : cons- Io2

Ars II 346. capias : fugias Io2

Ars II 359. dum : cum Io2

Ars II 365. committit : adm- Io2

Ars II 374. *rotat : rapit* Io2

Ars II 375. lactantibus : latentibus Io2

Ars II 376. ignaro : a tenero Io2

Ars II 394. conuenienda : conueneranda Io2

Ars II 397. remittit : reuertit Io2

Ars II 414. prior : prius Io2

Ars II 435. indulgentia : obseruantia Io2

Ars II 445. tepidamque : timidam Io2

Ars II 449. peruenit : descendit Io2

Ars II 465. *iungunt : paugunt* Io2

Ars II 474. corpus : pectus Io2

Ars II 531. effugere hunc non est quaere tibi possit amica : effice non prauum est quicquid tibi poscit amica Io2

Ars II 537. uirtus : iuncunt Io2

Ars II 542. nil : non Io2

Ars II 549. signa : regna Io2

Ars II 563. turbatus : incensus Io2

Ars II 570. mixta : uincta Io2

Ars II 572. pudoris : timoris Io2

Ars III 341. culta : scripta Io.

Ars III 365. ternos : trinos Io.

Ars III 395. tepido : tremulo Io.

Ars III 400. gratia : gloria Io.

Ars III 439. credetis : credideris Io.

Ars III 440. priami : fanice Io.

Ars III 441. grassentur : crescentur Io.

Ars III 445. si : cui Io.

Ars III 448. uratur : iratus Io.

-Confusión de abreviaturas.-

Ars I 71. quid : quod Io.

Ars I 175. quis : qui Io.

Ars I 191. animisque* : arisque Io.

Ars I 249. mendae : inde Io.

Ars I 379. hic : hoc Io.

Ars I 386. non : nec Io.

Ars I 408. tunc...hiems tunc : nunc...nunc nunc Io.

Ars I 419. tamen : tunc Io.

Ars I 446. quidem : quidam Io.

Ars I 448. perdideritque : prod- Io.

Ars I 577. quemcumque : quandocumque Io.

Ars I 677. non : nec Io.

Ars II 21. praestruxerat : perstrinserat Io.

Ars II 27. quoniam : quando Io.

Ars II 106. animis : aris Io.

Ars II 141. tum : tunc Io.

Ars II 174. et : etiam Io=

Ars II 182. quam : quod Io=

Ars II 282. turba : tamen Io=

Ars II 330. praeferat : perf- Io=

Ars II 427. modo : mo Io=

Ars II 429. nec : non Io=

Ars II 444. acribus : acrius Io=

Ars II 545. hoc : hae (uel hac) Io=

Ars II 621. tunc : tum Io=

Ars II 631. quidam : quaedam Io=

Ars II 718. proficienda* : perf- Io=

Ars III 21. me : nunc Io=

Ars III 57. hinc : huic Io=

Ars III 68. hac : hec (i. e. haec) Io=

Ars III 160. quarum : quorum (ut uid.) Io=

Ars III 227. mihi : modo Io=

Ars III 292. quoque : quocunque Io=

Ars III 296. minus quam : minusque Io=

Ars III 309. hoc...hoc : hoc...hanc Io=

Ars III 442. perque : spemque Io=

APENDICE VII

LECTURAS PARTICULARES DE Co

1.-Transposiciones.-

Am. I 2, 47. gangetide : gagnetide Co

Am. I 3, 18. contingat : contignat Co

Am. I 4, 4. tangi : tagni Co

Am. I 4, 16. tange : tagne Co

Am. I 4, 22. tange : tagne Co

Am. I 4, 44. iunge : iugne Co

Am. I 4, 58. tangere tange : tagnere tagne Co

Am. I 5, 15. quae cum : cumque Co

Am. I 5, 23. singula : signula Co

Am. I 6, 69. tu dominae cum te proiectam : tu cum te dominam proiectam Co

Am. I 10, 14. mentis uitio : u. mentis Co

Am. I 10, 27. non taurum : t. non Co

Am. I 10, 39. empta miseros : m. empta Co

Am. I 10, 55. de plenis pendentes : p. de plenis Co

Am. I 12, 11. minio : nimio Co

Am. I 12, 12. sanguinulentus : sangnuino- Co

Am. I 12, 19. turpes raucis : r. turpes Co

Am. I 14, 2. tingere : tignere Co

Am. I 14, 34. pingitur : fignitur Co

Am. I 14, 39. cantatae laeserunt : l. cantate Co

Am. I 15, 14. quamuis ingenio : i. quamuis Co

Am. II 3, 2. mutua...gaudia : gaudia...mutua Co

Am. II 6, 1. ales transmissus* : t. ales Co

Am. II 7, 26. iuncta : uincta Co

Am. II 7, 27. iuro : uiro Co ut uid.

Am. II 8, 23. fingisque : fignisque Co

Am. II 10, 12. non erat in curas : non curas nobis Co

Am. II 10, 35. contingat : contignat Co

Am. II 13, 18. cingit* : cignit Co

Am. II 13, 22. digna est quam iubeas : q. i. digna est Co

Am. II 15, 10. carpathiique* : carthaphiique Co

Am. II 15, 15. idem : inde Co

Am. II 17, 10. prius illa uidet : u. illa prius Co

Am. III 2, 21. tu tamen a dextra quicumque es parce puellae : tu quicumque sedes a dextra parte puelle Co

Am. III 2, 31. pinguntur : fignuntur Co

Am. III 2, 45. fertur sparsis* : sp. fertur Co

Am. III 3, 25. deus est teneras : t. deus est Co

Am. III 4, 2. ingenio : ignenio Co

Am. III 5, 32-34. ordo uers. in Co: 34-33-32

Am. III 5, 38. uir et : et uir Co

Am. III 6, 15. currum...primum : primum...currum Co

Am. III 6, 97. potuit sitiens : s. potuit Co

Am. III 7, 45. sùm tam : nunc sum Co

Am. III 8, 13. caput hoc galeam : g. caput hoc Co

Am. III 8, 21. quotiens hominem : h. quotiens Co

Am. III 8, 25. quae nos : hoc quod Co

Am. III 8, 46. ingeniosa : ingnesniosa Co

Am. III 9, 1. si mater : si matre Co

Am. III 10, 21. mundi qui : qui mundi Co

Am. III 11, 41. fores minus : m. fores Co

Am. III 12, 15. cum troia : troiaque Co

Am. III 12, 22. inguinibusque : ignenibusque Co

Am. III 14, 32. torus : rothus Co

2.-Omisiones.-

Am. I 1, 19. nec : ne Co

Am. I 2, 41. pinnas : penna Co

Am. I 3, 9. nec : ne Co

Am. I 3, 10. sumptus : suptus Co

Am. I 4, 1. uir tuus : Co ex corr., tuus sscr.

Am. I 6, 4. capiat : capia Co

Am. I 6, 45. requiescit : requiscit Co

Am. I 6, 57. ferroque : ferro Co

Am. I 8, 65. decipiant : -at Co

Am. I 8, 86. commodat : -da Co

Am. I 8, 106. uoces : om. Co

Am. I 10, 4-5. om. Co

Am. I 10, 7. aquilamque : aquilam Co

Am. I 11, 1. et in ordine ponere crines : om. Co

Am. I 12, 14. frangat : Co ex corr., -r- sscr.

Am. I 14, 2. coma est : coma Co

Am. I 14, 14. erant : erat Co

Am. I 15, 16. sole et : sol et Co

Am. I 15, 17-18. om. Co

Am. I 15, 25. aeneiaque : eneaque Co

Am. II I 37. ad mea : ad me Co

Am. II 3, 15. potuit : potui Co

Am. II 3, 15. habeare : habere Co

Am. II 4, 1. mendosos : med- Co

Am. II 4, 6. graue est : graue Co

Am. II 4, 42-43. om. Co

Am. II 5, 19. agentem : -te Co

Am. II 5, 41. aut : a Co (ante corr.) : at Co (post corr.)

Am. II 6, 23. simulantior : -latior Co

Am. II 6, 41. thersites (Co in marg.) : tersite Co

Am. II 7, 21. quis : qui Co

Am. II 9, 15. sunt : om. Co

Am. II 10, 6. est : om. Co

Am. II 10, 27. consumpsi : consumsi Co

Am. II 10, 37. atque : at Co

Am. II 11, 38. impleat : implea Co

Am. II 11, 40. spectent : specte Co

Am. II 11, 42. moueas : -uea Co

Am. II 12, 4. seruabant : -bat Co

Am. II 12, 9. pergama : perga Co

Am. II 12, 13. uoti : om. Co

Am. II 12, 20-21. om. Co

Am. II 13, 15. in una : in Co

Am. II 14, 14. thetis : -ti Co

Am. II 14, 21. amando : amato Co

Am. II 15, 20. adstringens : astrigens Co

Am. II 16, 47. est : om. Co

Am. II 16, 50. admissas (Co ex corr., -d- sscr.) : amissas Co

Am. II 17, 11. si : om. Co

Am. II 17, 13. collatum : colla Co

Am. II 17, 19. est : om. Co

Am. II 17, 30. fiat : fia Co

Am. II 18, 2. iuratis : iratis Co

Am. II 18, 14. huic : huc Co

Am. II 18, 19. aut : au Co

Am. II 18, 23. et quod : et Co

Am. II 19, 11. sani : sa..ni Co

Am. III 1, 17. tuam : tua Co

Am. III 1, 18. compita : copia Co

Am. III 1, 26. animo dices : in Co sscr.

Am. III 1, 68. est : om. Co

Am. III 1, 70. grandius : gradius Co

Am. III 2, 24. est : om. Co

Am. III 2, 25. demissa : densa Co

Am. III 2, 36. sub : om. Co

Am. III 2, 38. quos : quo Co

Am. III 2, 42. niueo : niue Co

Am. III 2, 51. uenantibus : uenatibus Co

Am. III 2, 77. iamque : iam Co

Am. III 4, 36. om. Co, sed uers. interu. rel.

Am. III 5, 3. celeberrimus* : celerrimus Co

Am. III 5, 38. tu : om. Co

Am. III 6, 93. pluuiamque : pluuiam Co

Am. III 6, 100. mouent : -uet Co

Am. III 7, 37. huic : huc Co

Am. III 7, 63. formaui : frmaui (sic) Co

Am. III 8, 17. hanc : om. Co

Am. III 8, 40. in : om. Co

Am. III 9, 23. linon : lion Co

Am. III 9, 53. cumque : cum Co

Am. III 9, 64. atque : ac Co

Am. III 10, 9. ferebant : -bat Co

Am. III 10, 15. credit : Co ex corr. cedit, -r- sscr.

Am. III 12, 19. audire : Co ex corr. adire, -u- sscr.

Am. III 13, 7. stat : sat Co

Am. III 13, 32. patrias : patria Co

Am. III 14, 17. exigat : om. Co

Am. III 14, 41. nec quae : nec Co

Am. III 14, 48. sit : si Co

Am. III 15, 14. quantulacumque estis uos : quan (spat. rel.) uos Co

3.-Inserciones o adiciones.-

Am. I 2, 3. uacuus : u. est Co

Am. I 2, 16. minus : m. est Co

Am. I 2, 17. acrius : arctius Co

Am. I 2, 41. tu pinnas gemma gemma : tu puchros penna gemina Co

Am. I 4, 14. *uideo* : *uideor* Co

Am. I 4, 37. admittat : admictant Co

Am. I 5, 16. aegre : egrege Co

Am. I 5, 19. quales : qualesque Co

Am. I 7, 8. *deprensos* : *deprehensos* Co

Am. I 7, 51. uultu : -tus Co

Am. I 7, 55. ut : utque Co

Am. I 7, 63. ne : nec Co

Am. I 8, 25. *forma secunda est* : *formast s. est* Co

Am. I 8, 95. ne : nec Co

Am. I 9, 30. umquam : numquam Co

Am. I 9, 39. deprensus : deprehensus Co

Am. I 9, 39. *fabrilia* : *frabrilia* Co

post I 11, 17 spat. rel. uac. in Co, mox add. hunc uers.:

intagatque uultu passut futura notarj

Am. I 14, 15. abrupit : abrumpit Co

Am. II 4, 4. *eo* : *ero* Co

Am. II 5, 40. maeonis : maenonis Co

Am. II 5, 50. ne : nec Co

Am. II 6, 28. forsitan : -tant Co

Am. II 6, 39. *optima* : *optimaque* Co

Am. II 6, 50. udaque : uadaque Co

Am. II 8, 12. duci : d. est Co

Am. II 12, 8. meo : m. est Co

Am. II 12, 16. cura : curua Co

Am. II 12, 26. spectatrix : spectatrixque Co

Am. II 13, 4. mea sed : mea est sed Co

Am. II 13, 11. sistra : sinistra Co

Am. II 15, 25. mea : meaque Co

Am. II 16, 18. si : sic Co

Am. II 17, 1. putet : putati Co

Am. II 18, 19. teneri : -ris Co

Am. II 18, 38. laodomia* : laoodomia Co

Am. II 19, 11. a : ha Co

Am. II 19, 27. aenea : eneaque Co

Am. II 19, 29. mutatam : simulatam Co

Am. II 19, 30. gratior : grandior Co

Am. III 2, 57. dominae : patiatur : d. ut patiatur Co

post III 2, 64 add. uers. 45-46 iterum Co

Am. III 3, 37. semele : -les Co

Am. III 4, 28. quod : de (sscr.) qui Co

Am. III 6, 15. de : det Co

Am. III 6, 37. aetolia : etholoia Co

Am. III 6, 40. qui : quid Co

Am. III 6, 41. euanthe* : -thie Co

Am. III 6, 41. asopide : -phide Co

Am. III 6, 54. laomedonte* : laoom- Co

Am. III 6, 89. flumen : fluonem Co

Am. III 7, 5. post potui habet iterum Co pigro crimen (cf. uers. 4), sed expunc. a. m. ut uid.

Am. III 7, 60. fui (Co ex corr.) : fuit Co

Am. III 7, 71. deprensus : deprehensus Co

Am. III 8, 38. admorat : admouerat Co

Am. III 8, 43. freta : fretra Co

Am. III 9, 4. a : ha Co

Am. III 9, 9. alis : Co ex corr. arlis

Am. III 9, 61. uenies : ueniens Co

Am. III 15, 14. magna uoco : magna uoce uoco Co

4.-Errores.-

-De corrección.-

Am. I 1, 29. litorea : -reo Co

Am. I 2, 5. sentirem : -rer Co

Am. I 2, 9. subitum : -to Co

Am. I 2, 25. triumphum : -phos Co

Am. I 2, 36. secuta : seguta Co

Am. I 4, 4. iuuet : -uat Co, sed litt. -e- sscr.

Am. I 4, 11. sint : sunt Co

Am. I 4, 18. ipsa : ipse Co

Am. I 4, 20. mero : meis Co, sed -ro sscr.

Am. I 4, 25. placebunt : Co, sed -it sscr.

Am. I 4, 29. sapias : -iat Co

Am. I 4, 29. ipse (Co sscr.) : ipsa Co

Am. I 4, 54. dabunt : dabit Co

Am. I 4, 60. separor : seperor Co

Am. I 4, 63. sumat : -mit Co

Am. I 4, 64. dabis : -bit Co, sed -s sscr.

Am. I 4, 66. taceant : iaceant Co, sed t- sscr.

Am. I 4, 68. at (Co sscr.) : ac Co

Am. I 5, 4. siluae : -uis Co

Am. I 5, 11. thalamos : -mis Co

Am. I 6, 8. inoffensos : et offensos Co

Am. I 6, 23. optas : -tat Co

Am. I 6, 38. lapsa : lassa Co

Am. I 6, 55. uitreoque : -treaque Co

Am. I 7, 23. meos : meis Co

Am. I 7, 31. monimenta : -numenta Co

Am. I 7, 41. labellis : tab- Co, sed litt. l- sscr.

Am. I 7, 48. mediae : -dia Co, sed litt. -e sscr.

Am. I 8, 17. euocat : et uocat Co

Am. I 8, 17. antiquis : -quos Co

Am. I 8, 21. monebat : man- Co

Am. I 8, 35. iste : ipse Co

Am. I 8, 37. deiectis : detectis Co

Am. I 8, 37. spectabis : -bit Co

Am. I 8, 39. tatio (Co sscr.) : ratio Co

Am. I 8, 43. rogauit : -bit Co

Am. I 8, 48. argueret : -rat Co

Am. I 8, 62. ingeniosa : -nuosa Co

Am. I 8, 67. poscet : -cit Co

Am. I 8, 77. laxa : lassa Co

Am. I 8, 85. in lusus : in lusis Co

Am. I 8, 93. poscendi : -ti Co

Am. I 8, 103. commodet : -des Co

Am. I 8, 113. nullosque : nudosque Co

Am. I 9, 12. ille : illa Co

Am. I 9, 16. mixtas...niues : -tam...-uem Co

Am. I 9, 22. caedere : cedere Co

Am. I 9, 26. mouent : nocent Co

Am. I 9, 39. sensit : sentit Co

Am. I 10, 32. *quanti* : *danti* Co

Am. I 10, 36. motu : -ta Co

Am. I 11, 3. furtiuae : -ua Co

Am. I 11, 9. durum : durent Co

Am. I 11, 13. dices : dicas Co

Am. I 11, 23. lassare : laxare Co

Am. I 11, 28. at : ac Co

Am. I 12, 8. referta : resecta Co

Am. I 12, 23. hae : hee Co

Am. I 13, 4. *parentet* : *-tes* Co

Am. I 13, 13. lassus : laxus Co

Am. I 13, 22. cogitur : cotitur Co ante corr.

Am. I 13, 23. possint : possunt Co

Am. I 14, 8. leue : bene Co

Am. I 14, 9. ater erat : attererat Co

Am. I 14, 46. munere : -ra Co

Am. I 14, 47. rubebis : -bam Co

Am. I 14, 48. *probor* : *procor* Co

Am. I 15, 12. *incurua* : *a curua* Co

Am. I 15, 29. hesperiis : experiis Co

Am. II 1, 8. agnoscat : cogn- Co

Am. II 1, 9. miratusque : miret- Co

Am. II 1, 29. profuerit : -ra Co

Am. II 1, 37. formonsos : -se Co

Am. II 2, 26. time : tene Co

Am. II 2, 30. iacent : -cat Co

Am. II 2, 39. honos : -nor Co

Am. II 2, 39. crescent : -cat Co

Am. II 2, 41. indicibus : indiciis Co

Am. II 3, 6. praetepuisset : praeteruisset Co

Am. II 4, 6. studeas : -deam Co

Am. II 5, 7. arguerem : -rer Co

Am. II 5, 14. addposito : -ta Co

Am. II 5, 60. queror...queror : -ror...-rar Co

Am. II 6, 14. fides : -dem Co ante corr.

Am. II 6, 21. zmaragdos : smabaldos Co

Am. II 6, 39. fere : -ris Co

Am. II 6, 59. tegit : regit Co

Am. II 6, 60. sibi : tibi Co

Am. II 6, 62. docta : doctor Co

Am. II 7, 21. famulae : formule Co

Am. II 7, 25. fida : feda Co

Am. II 8, 18. feci : fera Co

Am. II 9, 4. laedis : -dor Co

Am. II 9, 21. subductam : -ta Co

Am. II 9, 26. deprecer : -cor Co

Am. II 9, 35. nudus : -dis Co

Am. II 9, 48. tuo : suo Co

Am. II 10, 5. ambae : ambo Co

Am. II 10, 19. abrumpat : -pit Co

Am. II 11, 13. medius : -dio Co

Am. II 11, 24. *panda* : *panna* Co

Am. II 11, 54. *ipse* : *ipsa* Co

Am. II 12, 8. est ductu : eductu Co

Am. II 12, 15. actis : acris Co ut uid.

Am. II 13, 11. per tua : portua Co

Am. II 13, 24. uota : nota Co

Am. II 14, 28. *dira* : *dura* Co

Am. II 14, 44. ferat : foret Co

Am. II 15, 5. conuenias : -niens Co

Am. II 15, 26. peraget* : sparget Co

Am. II 16, 29. nostris : -tros Co

Am. II 16, 31. iuuenis...undas : niueis...undis Co

Am. II 16, 35. riuos : riuam Co

Am. II 16, 36. comas (Co *ex corr.*, -a- *sscr.*) : *-mes* Co

Am. II 16, 49. mannis : mannus Co

Am. II 17, 4. et fluctu : ex fluctu Co

Am. II 17, 8. sibi : tibi Co

Am. II 17, 26. nobis : uobis Co

Am. II 17, 32. padus : palus Co

Am. II 18, 5. *in gremio* : *ingenio* Co

Am. II 18, 24. hippolytusque : ipolitus que Co

Am. II 18, 33. hypsipylen : isyphilem Co

Am. II 19, 6. faciat : -ciet Co

Am. II 19, 9. uersuta (Co *in marg.*) : -ra Co

Am. II 19, 10. norat : notat Co

Am. II 19, 12. abire (Co *in marg.*) : adire Co

Am. II 19, 18. magni : magna Co

Am. II 19, 28. danae : danee Co

Am. II 19, 54. uindice : iudice Co

Am. II 19, 56. perisse : perire Co

Am. III 1, 5. tectus : rectus Co

Am. III 1, 6. querebam : -bat Co

Am. III 1, 7. odoratos : oder- Co

Am. III 1, 11. uenit : uinit Co

Am. III 1, 15. et : hec Co

Am. III 1, 41. sum : cum Co

Am. III 1, 45. poteris : -ras Co

Am. III 1, 57. mittis : mictit Co

Am. III 1, 60. meum : mei Co

Am. III 1, 61. rogamus : rogemus Co

Am. III 2, 12. rota : roga Co

Am. III 2, 27. eras : erat Co

Am. III 2, 27. tegebas : -bat Co

Am. III 2, 31. succinctae : suctinte Co

Am. III 2, 32. ipsa : illa Co

Am. III 2, 33. uisis : iussis Co

Am. III 2, 56. diua : diue Co

Am. III 2, 65. praetor : precor Co

Am. III 2, 66. quadriiugos : quadiuges Co

Am. III 2, 66. equos : eques Co

Am. III 3, 1. credamne* : credamue Co

Am. III 3, 13. iurasse : iurare Co

Am. III 3, 18. iussa : iussa uel uissa Co

Am. III 3, 35. lucos : locos Co

Am. III 4, 16. laxa : lassa Co

Am. III 4, 21. in thalamum : in -mo Co

Am. III 4, 41. placebat : -bit Co

Am. III 5, 1. lassos : laxos Co

Am. III 5, 19. uires : uisus Co

Am. III 5, 34. suo : tuo Co

Am. III 6, 1. obsite : obside Co

Am. III 6, 18. umquam nec feret : nec fert nec refert Co

Am. III 6, 22. ferendae : -dum Co

Am. III 6, 31. xantho* : xancto Co

Am. III 6, 36. irata : -ti Co

Am. III 6, 43. siccus : siceus Co

Am. III 6, 49. gemens patruique nefas : gerens patriumque nefas Co

Am. III 6, 56. uitta : uicta Co

Am. III 6, 71. sera : sero Co

Am. III 6, 85. latis : -tus Co

Am. III 6, 89. legitimum : -mis Co

Am. III 6, 104. nile : uile Co

Am. III 7, 8. sithonia : schitonia Co

Am. III 7, 32. laesi : lese Co

Am. III 7, 34. decidit : -dunt Co

Am. III 7, 39. at : ac Co

Am. III 7, 43. illi : illa Co

Am. III 7, 51. sic aret : si caret Co

Am. III 7, 62. miserum : -ram Co

Am. III 7, 81. desiluit : dissiluit Co

Am. III 7, 84. hoc sumpta : assumpta Co

Am. III 8, 5. cum : quom Co

Am. III 8, 11. hunc : nunc Co

Am. III 8, 19. ueteris : ueneris Co

Am. III 8, 31. seuera : secura Co

Am. III 8, 38. massa : maxa Co

Am. III 8, 51. templa quirinus : templaque rinus Co

Am. III 8, 59. lucrentur* : crucientur Co

Am. III 8, 62. ut captae : hic apte Co

Am. III 8, 64. tota : tota uel tuta Co

Am. III 9, 17. uates : -tis Co

Am. III 9, 37. colentem : -tes Co

Am. III 9, 38. trahet : trahit Co

Am. III 9, 45. auertit : -tet Co

Am. III 9, 67. requiescite : -cere Co

Am. III 10, 6. inuidet ulla : inuidiosa Co

Am. III 10, 11. turgescere : turgescet Co

Am. III 10, 27. flammam : -as Co

Am. III 10, 27. medullae : Co ex corr. -llas

Am. III 10, 39. canebat : cauebat Co

Am. III 10, 40. in silua : in -uis Co

Am. III 10, 46. sorte : forte Co

Am. III 10, 47. uocat : notat Co

Am. III 10, 47. cantusque : -tumque Co

Am. III 11, 16. eueniat : et ueniat Co

Am. III 11, 25. cucurri : recurri Co

Am. III 11, 45. o lecti : ollecti Co

Am. III 11, 52. cogar : -gor Co

Am. III 12, 7. innotuit : ignotuit Co

Am. III 12, 13. prosint : prosunt Co

Am. III 12, 14. *inuidiae* : *-de* Co

Am. III 12, 25. tityon : tition Co

Am. III 13, 1. pomiferis : pum- Co

Am. III 13, 4. *indigenamque* : *-nemque* Co

Am. III 13, 15. nondum : non tum Co

Am. III 13, 31. pompae : -pa Co

Am. III 13, 31. *caeso* : *cesa* Co

Am. III 13, 35. faliscos : phaliscis Co

Am. III 14, 5. pecasse : pecare Co

Am. III 14, 14. *putem* : *putent* Co

Am. III 14, 19. omnis : omnes Co

Am. III 14, 42. erit : Co ex corr. eris

Am. III 14, 45. *negato* : *-bo* Co

Am. III 14, 50. etsi non causa : et sine c. Co

Am. III 15, 1. amorum : Co ex corr. -ris

Am. III 15, 5. *a prouis uetus* : *quamuis uenis* Co

Am. III 15, 15. mihi tempore : m. -ra Co

-De sustitución.-

Am. I 1, 1. bella : tela Co

Am. I 1, 20. aut...aut : quam...aut Co

Am. I 1, 22. facta : acuta Co

Am. I 2, 8. pectora : corpora Co

Am. I 2, 9. luctando : uitando Co

UNIVERSIDAD DE MURCIA BIBLIOTECA FACULTAD DE FILOSOFIA

Am. I 4, 5. sinus apte : sinu dextera Co

Am. I 4, 12. uerba : membra Co

Am. I 4, 25. faciam : dicam Co sscr.

Am. I 4, 25. dicamue : faciamque Co

Am. I 4, 37. habilesue : tenereue Co

Am. I 4, 44. cum : tam Co

Am. I 4, 58. mei : mihi Co

Am. I 6, 6. corpore : pondere Co

Am. I 6, 20. tuei : dedi Co

Am. I 6, 35. cupiam : cuperem Co, sed -ia- sscr.

Am. I 6, 43. uolebam (Co) : solebas Co sscr.

Am. I 6, 62. o foribus : es f. Co

Am. I 7, 13. sic formonsa fuit : sic mihi pulchra fuit Co

Am. I 7, 33. et : sed Co

Am. I 7, 47. turpiter : leniter Co

Am. I 7, 51. amens : gemens Co

Am. I 8, 60. inauratae : inornatae Co

Am. I 8, 65. circum atria : quiquatria Co

Am. I 8, 109. cum : dum Co

Am. I 8, 109. me : bene Co

Am. I 9, 6. bella : pulchra Co

Am. I 9, 12. exteret : cont- Co

Am. I 9, 17. in hostes : ad h. Co

Am. I 9, 18. ut : in Co

Am. I 9, 35. conplexibus : amplexibus Co

Am. I 9, 36. daret : dabat Co

Am. I 9, 42. mollierant : mollibat Co

Am. I 9, 42. lectus : somnus Co

Am. I 10, 6. comas : caput Co

Am. I 12, 3. uellet : noster Co

Am. I 13, 10. lora : frena Co

Am. I 13, 30. spissa : crassa Co

Am. I 14, 17. saepe : semper Co

Am. I 14, 20. toro : manu Co

Am. I 14, 46. tuta : pulchra Co

Am. I 14, 47. aliquo : alio Co

Am. I 14, 52. rubore : pudore Co

Am. I 15, 8. in toto sẽmper ut : in t. s. in Co, sed ut sscr.

Am. I 15, 11. mustis : fertilis Co

Am. I 15, 16. cum : dum Co

Am. I 15, 38. multus : cultus Co

Am. II 1, 12. oris : honus Co

Am. II 1, 30. quid pro me atrides : quidue traces aiax Co

Am. II 2, 40. fac in : fac et Co

Am. II 3, 8. hasta : apta Co

Am. II 4, 4. in : et Co

Am. II 4, 17. raras : placidas Co

Am. II 4, 18. tua : sui Co

Am. II 4, 30. tenerum : nemerum Co

Am. II 5, 7. sic ut : ut te Co

Am. II 5, 12. rea : manu Co

Am. II 5, 14. mero : manu Co

Am. II 6, 27. uiuunt (Co) : miscent Co in marg.

Am. II 6, 39. prima : quaeque Co

Am. II 6, 44. uota : uerba Co : tela Co in marg.

Am. II 8, 20. tepidos : rapidos Co

Am. II 8, 23. renuis : refugis Co

Am. II 10, 12. erat in : nobis Co

Am. II 10, 22. potest : tenas (sic) Co ut uid.

Am. II 10, 36. et : ut Co

Am. II 11, 38. fortior : fortiter Co

Am. II 12, 8. capta : uicta Co

Am. II 14, 14. pondera : munera Co

Am. II 15, 10. aeaeae : et circes Co

Am. II 16, 25. ratibus : nauibus Co

Am. II 17, 2. conuincar : coniugar Co

Am. II 18, 3. cessamus : uersemus Co

Am. II 19, 26. ut : in Co

Am. II 19, 41. et : ac Co

Am. II 19, 60. iuuat : potest Co

Am. III 1, 13. mouebat : tenebat Co

Am. III 1, 22. praeterito : praeposito Co

Am. III 1, 33. si : nam Co

Am. III 1, 33. limis : similis Co

Am. III 1, 34. an (Co sscr.) : et Co

Am. III 1, 59. moui : memini Co

Am. III 1, 59. mentis : matris Co

Am. III 2, 4. ne : et Co

Am. III 2, 8. ergo : et Co

Am. III 2, 12. nunc : quem Co

Am. III 2, 15. at quam paene pelops pisaea concidit hasta : tamquam et *pene* pelos *cum spicia condidit* asta Co

Am. III 2, 20. circus : locus Co

Am. III 2, 35. et cetera : in c. Co

Am. III 2, 40. torret : uertet Co

Am. III 2, 49. odimus : addimus Co

Am. III 2, 50. et : in Co

Am. III 2, 62. se : et Co

Am. III 2, 75. *en* : *et* Co

Am. III 2, 78. admissis : emissis Co

Am. III 2, 80. sint mea : fac mea Co

Am. III 2, 80. *fac rata uota meae* : *sint r. u. m.* Co

Am. III 3, 3. periura : iurata Co

Am. III 3, 33. et : cur Co

Am. III 4, 21. danae : daphne Co

Am. III 4, 31. indignere : indulgere Co

Am. III 4, 48. dederis : tuleris Co

Am. III 5, 24. iubas : pilos Co

Am. III 6, 31. *penee* : *pheneu* Co

Am. III 6, 33. asopon : paphon Co

Am. III 6, 63. dominabere : numerabere Co

Am. III 6, 69. *restitit* : *constitit* Co

Am. III 6, 103. inachon : ycaon Co

Am. III 7, 21. aeterna : romana Co

Am. III 7, 29. defixit : depinxit Co

Am. III 7, 31. sterilem : tenuem Co

Am. III 7, 35. torpere : languere

Am. III 7, 47. nempe : certe Co

Am. III 7, 54. adire : habere Co

Am. III 7, 64. finxi : cepi Co

Am. III 7, 80. lassus : fessus Co

Am. III 8, 2. aut : et Co

Am. III 8, 15. laeua : lenta Co

Am. III 8, 65. deus : domino Co

Am. III 9, 24. concinuisse : contumulasse Co

Am. III 10, 14. reuellit : reuulsit Co

Am. III 13, 9. tura : sacra Co

Am. III 14, 12. commissi : promissi Co

-Confusión de abreviaturas.-

Am. I 2, 43-44. tunc...tunc : tu...tu Co

Am. I 4, 7. quod : qui Co

Am. I 4, 41. tamen : tantum Co

Am. I 4, 67. ne : non Co

Am. I 6, 26. serua : sua Co

Am. I 7, 35. i nunc : iam nunc Co

Am. I 7, 66. quamlibet : quelibet Co

Am. I 8, 67. quia : que Co

Am. I 10, 11. quia : que Co

Am. I 10, 46. non : nec Co

Am. I 10, 58. quod quis : et quod Co

Am. I 11, 24. hoc : hec Co

Am. I 12, 29. quid : quod Co

Am. I 13, 37. quia : que Co

Am. I 14, 19. etiam : et Co

Am. I 14, 23. tamen et : tanquam et Co

Am. I 14, 33. quas : quos Co

Am. I 14, 49. nunc : non Co

Am. I 15, 3. non : nec Co

Am. II 1, 7. nunc : non Co

Am. II 2, 1. quem : que Co

Am. II 2, 37. contra : coram Co

Am. II 4, 13. quia : qui Co

Am. II 5, 56. quiddam : quodda Co

Am. II 10, 15. hoc : hec Co

Am. II 16, 47. tamen : tantum Co

Am. II 18, 10. perdunt : produnt Co

Am. II 19, 24. haec : hoc Co

Am. III 1, 69. teneri : tamen Co

Am. III 2, 9. hoc : hec Co

Am. III 3, 19. quod : qui Co

Am. III 4, 28. quod : qui Co

Am. III 6, 40. qui : quid Co

Am. III 6, 55. quid : quo Co

Am. III 7, 23. bis : tibi Co

Am. III 7, 23. ter : tibi Co

Am. III 7, 27-28. num...num : hunc...hunc Co

Am. III 8, 25. quae : quod Co

Am. III 9, 55. felicius : felicibus Co

Am. III 10, 17. quamuis : quisquam Co

Am. III 12, 19. tamen : tam Co

Am. III 14, 15. haec : hoc Co

Am. III 14, 39. tunc...tunc : nunc...nunc Co

Am. III 15, 5. id est : idem Co

Am. III 15, 6. modo : mihi Co

Am. III 14, 15. haec : hoc Co

Am. III 14, 39. tunc...tunc : nunc...nunc Co

Am. III 15, 5. id est : idem Co

Am. III 15, 6. modo : mihi Co

2.-Omisiones.-

Rem. 22. auctor : actor So

Rem. 27. acuta : So ex corr. acut

Rem. 63. amorem : -re So

Rem. 119. est : om. So

Rem. 301. est : om. So

Rem. 311. haeserat : h esat So (ante corr.) : haec eserat So (post corr.)

Rem. 327. est...est : om. So

Rem. 408. iungi : iugi So

Rem. 431. ueneris (So ex corr.) : uenis So

Rem. 467. enim : om. So

Rem. 479. hoc : om. So

Rem. 489. quod : om. So, sed add. in marg. a. m.

Rem. 529. teneris (So ex corr.) : tenis So

Rem. 533. ardes : om. So, er. a. m.

Rem. 537. utere et* : utere So

Rem. 549. colinam : -na So

Rem. 561. puteal (So ex corr.) : putea So

Rem. 579. nocent (So ex corr., ut uid.) : -cet So

Rem. 629. admonitu : a monitu So

Rem. 636. ipsam (So ex corr.) : ipsa So

Rem. 648. amo : in So add. m. rec., ut uid.

Rem. 662. admonitu : a monitu So

Rem. 687. nec : ne So

Rem. 715. canam (So ex corr.) : -na So

Rem. 729. admonitu : amonitu So

Rem. 750. est : om. So

Rem. 765. discedere (So post corr.) : discede So ante corr.

Rem. 804. breuius : So ex corr. breuis

3.-Inserciones o adiciones.-

Rem. 39. gemmatas : geminatas So

Rem. 47. achilleo* : achilleio So

Rem. 130. dolor : doctor So

Rem. 227. inuitus : inuictus So

Rem. 268. longus : -gius So

Rem. 268. inuito : inuicto So

Rem. 361. carpsere (So ex corr.) : carpesere So

Rem. 453. ignes : igneis So

Rem. 488. post erit a. m. sscr. Peat in So

Rem. 511. cum te (So post corr., ut uid.) : cuncte So ante corr., ut uid.

Rem. 529. uinctusque : uinctus uictusque So

Rem. 548. reditu : in r. So

Rem. 626. utile : u. est So

Rem. 732. e : ex So

4.-Errores.-

-De corrección.-

Rem. 36. cantet : -tat So

Rem. 68. nise (So ex corr.) : uise So

Rem. 93. horas : auras So

Rem. 104. assidue : accidue So

Rem. 104. cras : eras So

Rem. 108. capto (So ex corr.) : cauto So

Rem. 117. sedare : cedare So

Rem. 139. arcus : artes So

Rem. 147. animo : -mi So

Rem. 150. teneatur : tueatur So

Rem. 153. munera : So ex corr. -re

Rem. 187. autumnus : antompnus So

Rem. 207. lenius : leuius So

Rem. 216. stabit : -bat So

Rem. 219. opta : apta So

Rem. 229. patieris : patiaris So

Rem. 244. cinis : ciuis So

Rem. 260. uiuo : uino So

Rem. 271. uellet (So ex corr.) : uelles So

Rem. 282. rursus : So ex corr. ruru

Rem. 289. tibi poscis : deposcis So

Rem. 298. posse : posce So

Rem. 336. posce : posse So

Rem. 370. missa (So ante corr.) : musa (ut uid.) So post corr.

Rem. 404. desinat : -net So

Rem. 423. tu : en So ex corr. tu

Rem. 434. afflarant : -rent So

Rem. 453. prognide* : proguide So

Rem. 461. moror : -rar So

Rem. 467. ille : ipse So

Rem. 479. achiui : -ni So

Rem. 482. thersites : tarcides So

Rem. 487. inuenias : -nies So

Rem. 508. limine : limite So

Rem. 524. conciliantis : consil- So

Rem. 531. referant : -runt So

Rem. 534. amne : aume So

Rem. 534. bibas : bibes So

Rem. 541. cumules : -las So

Rem. 541. tollat : tollit So

Rem. 556. fuerit : -rat So ut uid., -a- eras.

Rem. 558. adice : addite So

Rem. 566. obesse : ab esse So

Rem. 575. placidum : -de So

Rem. 585. idcirco : id cuto So

Rem. 589. pyladen : paladen So

Rem. 600. tulit : tulis uel tultis So

Rem. 603. audet : -dit So

Rem. 622. occursum : occasum So

Rem. 622. ille : ipse So

Rem. 626. finitimis : finitiuis So

Rem. 647. malim : -lum So

Rem. 653. euanidus : -tus So

Rem. 673. tene : cape So

Rem. 676. penthesilea : pentheleya So

Rem. 701. nec nos : So ex corr. nectios

Rem. 704. ut faueas* : So ex corr. ut facias

Rem. 706. nosco : uosco So

Rem. 707. amyclaeis : a nucleis So

Rem. 721. absentem : abc- So

Rem. 728. lasciua : lassiua So

Rem. 737. cautus : cantus So

Rem. 739. acroceraunia : -rancia So

Rem. 743. perdat : pardat So

Rem. 753. eneruant : enaruant So

Rem. 755. amores* : So ex corr. -ris

Rem. 758. summoueo : submoneo So

Rem. 760. noces : uoces So

Rem. 764. cynthia : scinthia So

Rem. 772. coeperat : -rit So

Rem. 773. creten : -tem So

Rem. 777. et in : etiam So

Rem. 777. flebat : fleuit So

Rem. 778. plistinio* : -neo So

Rem. 791. quondam : condam So

Rem. 792. desineres : -ris So

Rem. 792. habere : ab esse So

Rem. 797. daunius : dampnius So

Rem. 799. erucas : erycas So

Rem. 808. lenis : leuis So

Rem. 811. serta : certa So

5.-Errores de sustitución.-

Rem. 13. iuuat : libet So

Rem. 73. publicus (So ex corr. et in marg.) : suplicus So

Rem. 124. atque : ac So

Rem. 206. excipit : suscipit So

Rem. 209. uel : et So

Rem. 211. dediscis : didicistis So

Rem. 264. abstulit : detulit So

Rem. 264. aura : unda So

Rem. 343. auferimur : decipimur So

Rem. 345. tam : tot So

Rem. 415. dum : si So

Rem. 439. quemquam : quiquam So : aliquem So in marg.

Rem. 450. in : ab So

Rem. 457. ad : in So

Rem. 475. atrides ait illius est iam* : addes ait est illius So

Rem. 501. risi : uidi So

Rem. 503. dediscitur : deducitur So

Rem. 513. amandi : amoris So

Rem. 523. et (So ex corr.) : sed So

Rem. 524. en : quin So

Rem. 525. nam quoniam : sed quam So

Rem. 536. redundet : redimet So

Rem. 542. esse : ire So

Rem. 573. ut : et So

Rem. 578. deserit : desinit So

Rem. 580. tutior : tutius So

Rem. 587. tibi : tua So

Rem. 637. et soror : sed s. So

Rem. 640. suppliciter : simpliciter So

Rem. 668. uenit (So ex corr.) : denus So

Rem. 677. limen : nomen So

Rem. 690. ut : et So

Rem. 696. ut : et So

Rem. 727. cubuit : iacuit So

Rem. 739. syrtes : circes So

Rem. 754. mota : iacta So

Rem. 765. poterit : potuit So

-Confusión de abreviaturas.-

Rem. 167. quod (So ex corr.) : que So

Rem. 224. adhuc : adest So

Rem. 245. quod (So ex corr.) : qui So

Rem. 247. quidquid : quisquis So

Rem. 254. non : nec So

Rem. 349. huic : hinc So

Rem. 368. pertulit (So ex corr.) : prot- So

Rem. 371. quem : quam So

Rem. 372. quidque : quaecumque So

Rem. 390. tantum : terra So

Rem. 425. quoniam : quam So

Rem. 429. ille quod : illeque So

Rem. 590. non : nunc So

Rem. 631. non : So ex corr. nec

Rem. 652. haec : hic So

Rem. 679. nec : non So

Rem. 684. quemque (So post corr.) : queque So ante corr.

Rem. 685. quia : que So

Rem. 812. quo mihi : quomodo So

TABLAS

Al igual que se indicó en la presentación de los Apéndices referidos a la totalidad de las variantes que presentan nuestros manuscritos (cf. supra p. 752), se ofrecen ahora las Tablas que también a lo largo del Capítulo tercero se han ido señalando y que recogen numérica y esquemáticamente la incidencia global de faltas. De igual modo, pues, las Tablas se corresponden con el orden en que se han estudiado los manuscritos y en ellas se hace constar, además de la cantidad total de cada tipo de error (transposiciones, omisiones, inserciones o adiciones y errores), aquella que se refiere a estas mismas faltas en letras, sílabas, palabras y versos (según se especificó en su estudio) y que va indicada entre paréntesis delante de cada cifra global en los apartados correspondientes.

Tabla I: Lecturas particulares de Es

1.-Transposiciones.-	(3, 1, 26, -) = 30
2.-Omisiones.-	(81, 19, 22, 5) = 127
3.-Inserción o adiciones.-	(37, 5, 5, 3) = 50
4.-Errores.-	
-De corrección.-	243
-De sustitución.-	78
-Confusión de abreviaturas.-	36
Total de errores:	564

Tabla II: Lecturas particulares de Es_1

1.-Transposiciones.-	(9, -, 72, -) = 81
2.-Omisiones.-	(65, 5, 54, 11) = 136
3.-Inserciones o adiciones.-	(81, 14, 22, 2) = 119
4.-Errores.-	
-De corrección.-	327
-De sustitución.-	218
-Confusión de abreviaturas.-	81
Total de errores:	962

Tabla III: Lecturas particulares de Es.

1.-Transposiciones.-	(2, -, 11, 5) = 18
2.-Omisión.-	(32, 21, 1, 1) = 55
3.-Inserciones o adiciones.-	(33, 2, 11, 1) = 47
4.-Errores.-	
-De corrección.-	133
-De sustitución.-	75
-Confusión de abreviaturas.-	36
Total de errores:	364

Tabla IV: Lecturas particulares de Mt

1.-Transposiciones.-	(12, 3, 35, 1) = 51
2.-Omisiones.-	(53, 11, 26, 4) = 94
3.-Inserciones o adiciones.-	(59, 17, 23, 4) = 103
4.-Errores.-	
-De corrección.-	450
-De sustitución.-	134
-Confusión de abreviaturas.-	80
Total de errores:	912

Tabla V: Lecturas particulares de $I\Omega_1$

1.-Transposiciones.-	(2, -, 15, 3) = 20	
2.-Omisiones.-	(8, 1, 12, 7) = 28	
3.-Inserciones o adiciones.-	(15, 2, 5, -) = 22	
4.-Errores.-		
-De corrección.-		68
-De sustitución.-		30
-Confusión de abreviaturas.-		10
Total de errores:		178

Tabla VI: Lecturas particulares de $I\Omega_2$

1.-Transposiciones.-	(9, 1, 25, 2) = 37	
2.-Omisiones.-	(56, 8, 19, 7) = 90	
3.-Inserciones o adiciones.-	(59, 5, 9, 1) = 74	
4.-Errores.-		
-De corrección.-		214
-De sustitución.-		116
-Confusión de abreviaturas.-		36
Total de errores:		567

Tabla VII: Lecturas particulares de Co

1.-Transposiciones.-	(24, 1, 27, 1) = 53
2.-Omisiones.-	(53, 2, 30, 5) = 90
3.-Inserciones o adiciones.-	(35, 7, 16, 2) = 60
4.-Errores.-	
-De corrección.-	227
-De sustitución.-	122
-Confusión de abreviaturas.-	45
Total de errores:	597

Tabla VIII: Lecturas particulares de So

1.-Transposiciones.-	(3, 1, 13, -) = 17
2.-Omisiones.-	(15, 3, 10, -) = 28
3.-Inserciones o adiciones.-	(10, -, 4, -) = 14
4.-Errores.-	
-De corrección.-	81
-De sustitución.-	37
-Confusión de abreviaturas.-	19
Total de errores:	196

BIBLIOGRAFIA

En este apartado referente a Bibliografía sólo se recogen aquellos estudios que pueden considerarse la base de la elaboración de la presente Tesis. Dejamos a un lado las publicaciones que únicamente de una forma parcial y puntual nos han aportado datos para nuestro trabajo y de las que puede encontrarse su referencia en las notas finales a cada capítulo. Obviamente, quedan silenciados también los estudios que, a pesar de haber sido consultados, no nos han aportado nada para nuestra investigación.

I.- EDICIONES, TRADUCCIONES Y COMENTARIOS.-

BORNECQUE, H., Ovide. Les Amours, París, 1952.

BORNECQUE, H., Ovide. L'Art d'aimer, París, 1980 (=1924).

BORNECQUE, H., Ovide. Remèdes à l'amour. Les produits de beauté pour le visage de la femme, París, 1961 (=1930).

CRISTOBAL, V., Ovidio. Amores. Arte de amar. Sobre la cosmética del rostro femenino. Remedios contra el amor, Madrid, 1989.

HENDERSON, A. A. R., P. Ouidi Nasonis Remedia amoris, Edimburgo, 1979.

HOLLIS, A. S., P. Ouidi Nasonis Ars amatoria I, Oxford, 1989 (=1977).

KENNEY, E. J., P. Ouidi Nasonis Amores. Medicamina faciei femineae. Ars amatoria. Remedia amoris, Oxford, 1984 (=1961).

LENZ, F. W., P. Ouidi Nasonis Remedia amoris, Turín, 1965.

LENZ, F. W., P. Ouidi Nasonis Ars amatoria, Turín, 1969.

MCKEOWN, J. C., Ovid. Amores. I: Text and prolegomena, Liverpool, 1987.

MCKEOWN, J. C., Ovid. Amores. A Commentary on book one, Leeds, 1989.

MONTERO CARTELLE, E., Arte de amar. Remedios contra el amor. Cosméticos para el rostro femenino, Madrid, 1987.

MOYA DEL BARO, F=^, Ovidio. Heroidas, Madrid, 1986.

MUNARI, F., P. Ouidii Nasonis Amores, Florencia, 1970 (=1951).

PINOTTI, P., P. Ouidi Nasonis Remedia amoris, Bolonia, 1988.

RAMIREZ DE VERGER, A.-SOCAS, F^co, Ovidio. Amores, en prensa.

II.- CATALOGOS Y REPERTORIOS.-

ANTOLIN, G., Catálogo de los códices latinos de la Real Biblioteca del Escorial, vols. I-V, Madrid, 1910-1923.

BAYERRI, E., Los códices medievales de la Catedral de Tortosa, Barcelona, 1962.

BEER, R., Handschriftenschätze Spaniens, Amsterdam, 1970 (=Viena, 1894).

DOMINGUEZ BORDONA, J., Manuscritos con pinturas. Notas para un inventario de los conservados en colecciones públicas y particulares de España, vols. I-II, Madrid, 1933.

HAENEL, G. F., Catalogi librorum manuscriptorum qui in Bibliothecis Galliae, Helvetiae, Belgii, Britanniae maioris, Hispaniae, Lusitaniae asservantur, Hildesheim-Nueva York, 1976 (=Leipzig, 1830).

HAIN, L., Repertorium Bibliographicum, Milán, 1966 (=Stuttgart, 1837).

HARTEL, W., Bibliotheca Patrum Latinorum Hispaniensis, Hildesheim-Nueva York, 1973 (=Viena, 1886).

MARTIN, J., Manuscritos de España. Guía de Catálogos impresos, Madrid, 1989.

MUNK OLSEN, B., L'étude des auteurs classiques latins aux XIe et XIIe siècles. Catalogue des manuscrits classiques latins copiés du XIe au XIIe siècle, vol. II, Paris, 1985.

OCTAVIO DE TOLEDO, J. Mª, Catálogo de la librería del Cabildo Toledano (1a. parte manuscritos), Madrid, 1903.

PELLEGRIN, E., "Manuscrits des auteurs classiques latins de Madrid et du Chapitre de Tolède", Bulletin d'Information de l'Institute de Recherche et d'Histoire des Textes 2, 1953, 7-24.

REVILLA, A., Catálogo de los códices griegos de la Biblioteca de El Escorial, vol. I, Madrid, 1936.

RUBIO, L., Catálogo de los manuscritos clásicos latinos existentes en España, Madrid, 1984.

RUGGIERI, J., "Manoscritti italiani nella Biblioteca dell'Escuriale", La Bibliofilia 33, 1931, 308-318 (especialmente 314-316).

III.- ESTUDIOS SOBRE EL TEXTO Y LA TRANSMISION MANUSCRITA DE LAS OBRAS AMATORIAS DE OVIDIO.-

BERTINI, F., "La Ringkomposition negli Amores ovidiani e l'autenticità dell'elegia III 5", RCCM 16, 1976, 151-160.

BORNECQUE, H., "Collation des mss. des Amours d'Ovide conservés à la Bibliotheque Nationale", MR 30, 1926, 16-31.

BORNECQUE, H., "Collation du ms. de Saint-Gall des Amours d'Ovide", RPh 3 ser. 1, 1927, 354-361.

BOUTEMY, A., "Un manuscrit inconnu de l'Ars amatoria d'Ovide au British Museum", REL 14, 1936, 271-273.

BOUTEMY, A., "Une copie de l'Ars amatoria au British Museum", REL 15, 1937, 92-102.

CAMERON, A., "The first edition of Ovid's Amores", CQ 18, 1968, 320-333.

D'ELIA, S., "Il problema cronologico degli Amores", Ovidiana, pp. 210-223.

DELLA CORTE, F., "L'elegia del sogno (Ovid. am. III 5)", Studi classici in onore di Q. Cataudella III, Catania, 1972, 319-330.

GOOLD, G. P., "Amatoria critica", HSPh 69, 1965, 1-107.

KENNEY, E. J., "The 'praestantissimus Puteaneus' again", SIFC 30, 1958, 172-174.

KENNEY, E. J., "The Manuscript Tradition of Ovid's Amores, Ars amatoria and Remedia amoris", CQ 12, 1962, 1-31.

KENNEY, E. J., "First Thoughts on the Hamiltonensis", CR 16, 1966, 267-271.

KENNEY, E. J., "On the Somnium attributed to Ovid", Aeon 3, 1969, 1-14.

LENZ, F. W., "De Ouidii Amorum codice Sangallensi denuo collato", RIL 59, 1936, 633-665.

LENZ, F. W., "Der Praestantissimus Puteaneus der Remedi Ovids", SIFC 29, 1957, 1-30.

LENZ, F. W., "Ovids Remedia und der Codex Iureti", SIFC 31, 1959, 169-174.

LUCK, G., Untersuchungen zur Textgeschichte Ovids, Heidelberg, 1969.

MCKIE, D. S., "Ovid's Amores: the prime sources for the text", CQ 36, 1986, 219-238.

MUNARI, F., "Sugli 'Amores' di Ovidio", SIFC 23, 1948, 113-152.

MUNARI, F., "Codici Heinsiani degli 'Amores'", SIFC 24, 1950, 161-165.

MUNARI, F., "Manoscritti ovidiani di N. Heinsius", SIFC 29, 1957, 98-114.

MUNARI, F., Il codice Hamilton 471 di Ovidio (Ars amatoria, Remedia amoris, Amores), Roma, 1965.

MURGIA, C. E., "The date of Ovid's Ars amatoria 3", AJPh 107, 1986, 74-94.

OLIVER, R. P., "The Text of Ovid's Amores", Classical Studies presented to B. E. Perry, Urbana, 1969, 138-164.

PEETERS, P., Les "Fastes" d'Ovide, Bruselas, 1939.

PERL, G., "Ovids Amores in Codex Berolinensis Hamilton 471 (Y)", Philologus 110, 1966, 268-276.

RAND, E. K., "The chronology of Ovid's early works", AJPh 28, 1907, 287-296.

REYNOLDS, L. D. (ed.), Texts and transmission. A survey of the Latin Classics, Oxford, 1983.

ROSA, L., "Sulle varianti della tradizione manoscritta degli Amores di Ovidio", AFLENapoli 4, 1954, 41-60.

SABOT, A. F., Ovide, poète de l'amour dans ses oeuvres de jeunesse: Amores, Héroïdes, Ars amatoria, Remedia amoris, De medicamine faciei femineae, Paris, 1977.

TAFEL, S., Die Ueberlieferungsgeschichte von Ovids Carmina amatoria, Tubinga, 1910.

VERDIERE, R., "L'Hamiltonensis 471 est-il un Palatinus de N. Heinsius ou son parent?", RBC 16, 1968, 85-90.

IV.- OTROS ESTUDIOS.-

1.- Paleografía y codicología.-

BATTELLI, G., Lezioni di paleografia, Ciudad del Vaticano, 1986.

BISCHOFF, B., Paléographie de l'Antiquité romaine et du Moyen Age Occidental, Paris, 1985.

BRIQUET, C. M., Les filigranes, vols. I-IV, Nueva York, 1966 (=Génova, 1907).

CENCETTI, G., Lineamenti di storia della scrittura latina, Bolonia, 1954.

DEROLEZ, A., Codicologie des manuscrits en écriture humanistique sur parchemin. I (Texte), Bibliologia, vol. 5, Brepols-Turnhout, 1984.

DIAZ Y DIAZ, M. C., "Confección de códices y crítica textual", La crítica textual y los textos clásicos, Murcia, 1986, pp. 149-166.

PETRUCCI, A., La descrizione del manoscritto. Storia, problemi, modeli, Roma, 1984.

RUIZ, E., Manual de codicología, Madrid, 1988.

ULLMAN, B. L., The origin and development of the humanistic script, Roma, 1960.

2.- Referencias a bibliotecas españolas.-

DE ANDRES, G., Documentos para la historia del Monasterio de San Lorenzo el Real de El Escorial, edición, prólogo y notas por el P. G. de Andrés, Madrid, 1964.

DE ANDRES, G., "Historia y significado del fondo clásico escurialense dentro del humanismo español", Simposio sobre la Antigüedad clásica, Madrid, 1969, pp. 53-69.

DE ANDRES, G., Real Biblioteca de El Escorial, Madrid, 1970.

DE ANDRES, G., "Historia de la Biblioteca del Conde-Duque de Olivares y descripción de sus códices", Cuadernos bibliográficos 28, 1972, 131-142 y 30, 1973, 5-69.

ESCOLAR, H., Historia de las bibliotecas, Madrid, 1985.

FERNANDEZ POMAR, J. Mª, "El fondo clásico de la Biblioteca Nacional de Madrid y el Renacimiento español", Simposio sobre la Antigüedad clásica, Madrid, 1969, pp. 71-91.

FORADADA Y CASTAN, F., "Reseña histórica de la biblioteca del Cabildo de la Catedral de Toledo", Revista de Archivos 7, 1877, 49-54 y 58-69.

GARCIA ROJO, D., "Fernando Colón y la Biblioteca Colombina", Boletín de la Dirección General de Archivos y Bibliotecas I, 7, 1952, 25-29.

GRAUX, Ch., Los orígenes del fondo griego del Escorial, edición y traducción por G. de Andrés, Madrid, 1982.

HARRISSE, H., Don Fernando Colón, historiador de su padre, Sevilla, 1871.

HARRISSE, H., Grandeza y decadencia de la Colombina, Sevilla, 1886.

MARAÑON, G., "La biblioteca del Conde-Duque", Boletín de la Real Academia de la Historia 107, 1935, 677-692.

MARIN, T., Memoria de las obras y libros de Hernando Colón, Madrid, 1970.

MILLARES, A., Introducción a la historia del libro y de las bibliotecas, México, 1975 (=1971).

MUÑOZ, Mª J., El manuscrito 10098 de la Biblioteca Nacional (Marcial), Madrid, 1982.

RUBIO, L., "Estudio de la tradición manuscrita clásica en España", Actas del I Congreso Español de Estudios Clásicos, Madrid, 1958, pp. 523-528.

RUBIO, L., "Presencia de los autores clásicos latinos en el Renacimiento español", Simposio sobre la Antigüedad clásica, Madrid, 1969, pp. 37-50.

TORRE REVELLO, J., "Don Fernando Colón, su vida, su biblioteca y sus obras", Revista de Historia de América 19, 1945, 1-59.

WAGNER, K., "Sulla sorte di alcuni codici manoscritti appartenuti a Marin Sanudo", La Bibliofilia 73, 1971, 247-262.

3.- Varios.-

COLETTI, M. L., "Rassegna bibliografico-critica degli studi sulle opere amatorie di Ovidio dal 1958 al 1978", ANRW II. 31. 4, 1981, 2385-2435.

CRISTOBAL, V., "Notas sobre la pervivencia de los Amores de Ovidio", Actas del IX Simposi d'Estudis Clàssics, en prensa.

FRAENKEL, H., Testo critico e critica del testo, Florencia, 1983.

GIL, J., "Crítica textual y humanismo", La crítica textual y los textos clásicos, Murcia, 1986, pp. 65-85.

GIL, L., Panorama social del humanismo español (1500-1800), Madrid, 1981.

HAVET, L., Manuel de Critique verbale appliquée aux Textes Latins, Roma, 1967 (=París, 1911).

LINDSAY, W. M., Introduction à la Critique des Textes Latins, basée sur le texte de Plaute, París, 1898.

MAAS, P., Textual Criticism, Oxford, 1958 (=Leipzig, 1927).

MERCATI, G., Note per la storia di alcune biblioteche romane nei secoli XVI-XIX, Studi e testi 164, Ciudad del Vaticano, 1952.

MUNK OLSEN, B., "Ovide au Moyen Age (du IXe au XIIe siècle)", Le strade del testo, Roma, 1987, pp. 67-96.

PASQUALETTI, O.-MANZO, A., "Rassegna critica di bibliografia ovidiana", Aevum 47, 1973, 305-317.

PASQUALI, G., Storia della tradizione e critica del testo, Florencia, 1988 (=1934).

PEETERS, P., "Ovide et les études ovidiennes actuelles", Ovidiana. Recherches sur Ovide publiées à l'occassion du bimillénaire de la naissance du poète, Paris, 1958, pp. 541-548.

REYNOLDS, L. D.-WILSON, N. G., Copistas y filólogos, Madrid, 1986.

RUYSSCHAERT, J., "Recherches des deux bibliothèques romaines Maffei des XVe et XVIe siècles", La Bibliofilia 60, 1958, 306-355.

TIMPANARO, S., La genesi del metodo del Lachmann, Padua, 1985 (=1982).

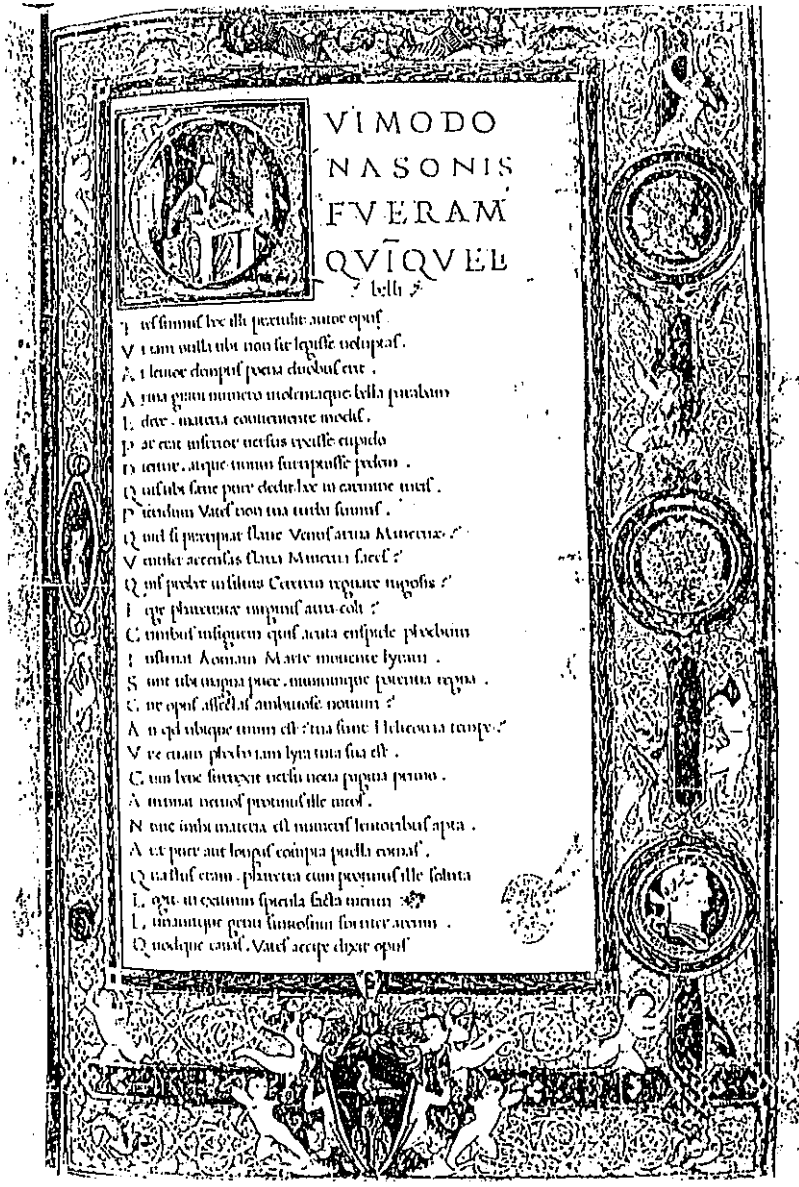
VIGIER, F., "Remèdes à l'amour en Espagne aux XVe et XVIe siècles", Travaux de l'Institut d'études Hispaniques et Portugaises de l'Université de Tours, Publications de l'Université (Series Études Hispaniques, II), Tours, 1979, 151-184.

WEST, M. L., Textual Criticism and Editorial Technique, Stuttgart, 1973.

LAMINAS

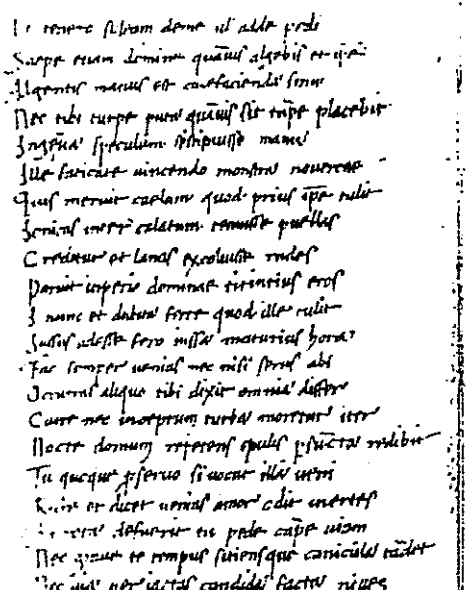
Proh uiro ē uror furere ferā uri
Accipe me capiuneq; arcēs miserbim? iaꝯ
Hypsilas ī malos dissiluitq; rogos.
Ꝟ pā ꝺ̄ ce audax ē ce nomiē ce fera ue?
Nō miri ꝑ̄ ſi placuit illa suo...
Nec tū he mētes nēā poscāt̄ abuerte
Cū ſuetūne ambe uella minoza mee.
Nil n̄ talenū ꝑ me dulcāt̄ amores.
Femina ꝓcipuā quo lit amādi mod.
Fas nec flūmas/nec ferū effugere ignē
Ꝑ artū ꝗ uidi bella nocē uiꝝ
Spe ui fallūr/tenē nō ſine puelle.
Ꝑ auertq; ꝗras crimina fraudis hūc.
Phisiphoā mētē fallax imitat̄ iaſon
Veīr Ꝯmiſ altra nupa fur?
Quūnā ī te thesea uolucres aduana marinas
Ꝑ uū igro ſola relicta loco.
Quē nouā uiaby cue una fecuē ee nuū.
Deposite filuas phylidi flelle comis.
Et famā pudice ꝓ̄ſūn hoſpes ee enſes
Ꝑ rebuit ee caudē mortis elisa nec
Quid uos ꝓdeſſe dicā nescitis amare
Defuit ars uobis/ſcire ꝓhibuit amor.
Nec ꝗ̄ nescirē/ꝗ̄ me cytharea docē
Ꝟ uſſit/ee uū oculos ꝑſtare ipa meos.
Tu n̄ qd mihe dyl misereree puelle
Tnubit armāte uulgus thermodōtis
Ꝟ illos arcubus gemī fecē tibelli
Nec ꝗ̄ pire monitis erudiēda meis
Ꝑ rebea reerunec qui dyceruc aūn maruc
Mox cetinie laudes, pīgure lyra.
Si bene te nouī/culeas ne lede puellas
Ꝺ tū dū uiuus iſm peēdi rbi ē.
Dyce/ee e mitro/muru nā uicta capillos
Conthecuc tolui ꝗ̄na pē dedi?
Si ſiſm? accepte nuū ꝗ̄ puriore ert
Fulſit/et e toro pacere aſſir on?
Dū fuc igeniū petire hūc ꝓcipi puelle
Quas pudor et leges et ſua iura ſiniūt
Venere memores uy nūc eſtote ſenecte
Sic nulli uoli tp̄s abiit Theeo
Dū ly̆ uecros cē nūc edias āos
Labit tūc āni more fluēs aque
Nec ꝗ̄ pteryt hora redire pōt
Vēdus ē etate ceo pede labē eeo
Nec bona dū ſeq̄t ꝗ̄ bona ꝑa fuit
Hos ego q canē fruices molaria uidi
Ac n̄ de ſpina grata corona data ē
Tempus eut quo tu ꝗ̄ nūc excludis amātes
Frigida defta nocte iacebā ant?
Nec tua fīgē nocturna ūmina ryra
Sꝑſi nec ſuales limina mane roſa

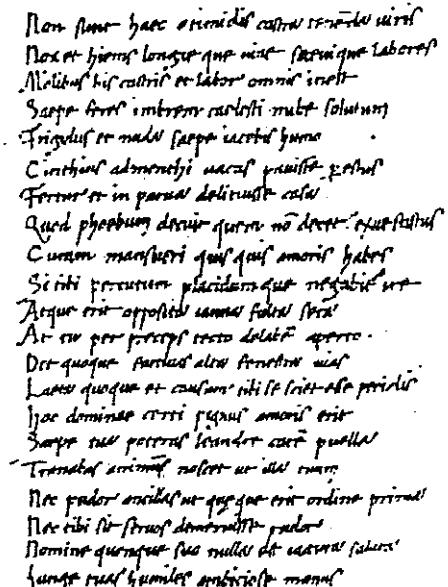
LAMINA I: Ms. ESCORIALENSIS a.III.14



VIMODO
NASONIS
FVERAM
QVIQVE
belli

Tu ne summus hec illa poemata nostre opus
Vt iam nulla tibi non sit iniusse voluptas.
Ac teneor domui poena dicabus erat.
Aut tua grauis numero meditemque bella puellam
Lex erat inferior uersus exulle cupido
Et uenere. atque iterum surripuisse pedem.
Quis tuba fame pace declusse in carmine meus.
Tandem Vare tuos tua cura fuimus.
Quod si peruigilat flame Venus arma Maronis.
Mutet accensas Turni Maronis face?
Quis probet in tilium Cereris regnare nepotis?
Que placuere semel uultus aura coli?
Cur nubat uiliquem quis acuta cuspide phebum
Vulnat Acoutio Marte mouente lyram.
Sint ubi magna puer. maiusque parentia regnis.
Cur opus affectat ambitiose nouum?
Ah quid ubique unum est? tua sunt Helicona tempe.
Vre tuum plectro sam lyra tota tuo est.
Cur hec suscepi uetiti meta pigra primo.
Ah minimi nemos protinus ille meos.
Nunc imbu materia est mutauit honoribus aptos.
Aut pace aut longas compta puella comas.
Quatibus eram. placuere cum primus ille solutis
Et que in exitium specula fida meum.
Et quamque grata timoribus sis mea uenus.
Quodque canis. Vare sacpe dixe opus





LAMINA IIII: MS. TOLETANUS 102-14

Forma i amictal nte excesse lenocin
Nec lasd ebreuq; simul se alē hē
Cernec ē; miles & tā audacia capina ÷
Plena uene comd deçepit pda lupd
Ecce gd ste tuu pē nouā cauā uapd
Donat amatoq; milia mitta gregi
I pē deuicatū palla spent-blid aurea
Tractat tocnate cōlora fila lyre
Quid dabit ille ē magno sit mād homer
Crede ih xpō ē ipenuia dare
Nec tu figi erut capitd mōtis cedempti
Despice gphan nōa tano pedd
Nec te decipiat uetēs ggtia cerue
Tollo mal uicum pug amatē auoi
Quisq; pulcher erit polear iñ mundō nocte
Qē det amatorem ilayster aī suū
Parcit exiguo phā dū cetera tēdit
Ne nigram capitd legibz uce tuū
Hec nocuit simulasse amō lin credere amanti
Et erue ne gerard hec ē cōtēt amare
Sepe negra nocter capitd nō tigne dolorem
Et nō que cās perbeat dis ceue
Moxe uerge ue nulla puēda colluet ifam
Neue ualemoriat sepe repellus amor

Iuda sic erāt tua cunia lassa fouēti
Audiat exclusi uerba recepti amici
Et q̄ leda pul nō nūq; uasce lolo
Vdmoscat culpe culpa repulsa noue
Sec nūq; dederat spaciosum tpūs iram
Sepe simulatus uca mouerat lacr̄
Quam ē dulcant oculi lachrimāt coacti
Et faciēt udas ille ut ille genas
Nec tigrē fallat te q̄ amāt timeto
Cōmoda ē ſſe lacrs multa fuisse uoli
Sepe uul ē ad partes sclerus ancilla pparat
Qua decerne aptē qd ē potius emi
Et si panca capient multi si pauca capiāt
Sit ē de stipula grādis acerus ceres
Et sicer et mat̄ nutrix q̄ cāpat amātem
Fac cito q̄ mutet pda petita manū
Cū ē deceptē poterit nouerca nouā
Hierusalem libe testificare tuis
Nec secuq; amet nitio cuiuis cauto
Non bn si tollat pha durat amor
Ille uiri uideat toto uestitus lecto
Fractaq; lasciuis lumida colla notis
Munera cōpue uident que miserit alē
Si dederit ē nd sacra regūda tua ÷

LAMINA IV: MS. COLOMBINUS 7-1-21